Центральная избирательная комиссия Российской Федерации
Российский центр обучения избирательным технологиям
при Центральной избирательной комиссии Российской Федерации

СБОРНИК
НОРМАТИВНЫХ ПРАВОВЫХ АКТОВ ЗАРУБЕЖНОГО ИЗБИРАТЕЛЬНОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА

Авторы проекта и введения:
доктор юридических наук Ю.А. Веденеев,
доктор юридических наук, профессор В.В. Маклаков

Составители:
И.А.Алебастрова, Г.Н.Андреева, Т.А.Васильева,
Б.С.Крылов, В.В.Маклаков

Ответственный редактор:
А.А.Вешняков

Издательство
«Весь Мир»

Москва
2004

УДК 342.8
ББК 64.400.5
С 24

Научные редакторы: доктор юридических наук *Ю.А. Веденеев*,
доктор юридических наук *В.И. Лысенко*

Научный консультант: доктор юридических наук, профессор *Б.А. Страшун*

Издание осуществлено в рамках Комплекса мер по повышению профессиональной подготовки организаторов выборов и референдумов и правовому обучению избирателей в Российской Федерации на 2000–2005 гг., утвержденного постановлением Центральной избирательной комиссии Российской Федерации 20 октября 2000 г. № 113/1176–3

С 24 **Сборник нормативных правовых актов зарубежного избирательного законодательства:** Авт. проекта: Ю.А. Веденеев, В.В. Маклаков / Отв. ред. А.А. Вешняков. Авторы вступительных статей и переводов: И.А. Алебастрова, Г.Н. Андреева, Т.А. Васильева, Б.С. Крылов, В.В. Маклаков. Центральная избирательная комиссия Российской Федерации, Российский центр обучения избирательным технологиям при Центральной избирательной комиссии Российской Федерации. — М.: Издательство «Весь Мир», 2004. — 464 с.

ISBN 5-7777-0258-9

Материалы сборника отражают современное состояние развития зарубежного избирательного права и законодательства США, Германии, Италии, Великобритании, Франции, а также Европарламента.

Издание предоставляет собой первый опыт комплексной публикации источников зарубежного избирательного права, в основе которого лежат различные избирательные системы.

Издание предназначено для использования в практической работе, а также в научных и учебных целях.

УДК 342.8
ББК 64.400.5

Отпечатано в России

© Российский центр обучения
избирательным технологиям
при Центральной избирательной
комиссии Российской Федерации, 2004
© Издательство «Весь Мир», 2004

ISBN 5-7777-0258-9

Авторский коллектив:

Алебастрова И.А. — кандидат юридических наук, доцент — вступительная статья и переводы актов в разделе «Избирательное право США».

Андреева Г.Н. — кандидат юридических наук, доцент — вступительная статья и переводы актов в разделе «Избирательное право Федеративной Республики Германии».

Васильева Т.А. — кандидат юридических наук — вступительная статья и переводы актов в разделе «Избирательное право Италии».

Веденеев Ю.А. — доктор юридических наук — введение к сборнику (совместно с В.В. Маклаковым).

Крылов Б.С. — доктор юридических наук, профессор — вступительная статья и переводы актов в разделе «Избирательное право Великобритании» и в разделе «Европейский парламент» — перевод Закона о выборах Европейского парламента 2000 г. (от Великобритании).

Маклаков В.В. — доктор юридических наук, профессор — введение к сборнику (совместно с Ю.А. Веденеевым), вступительная статья и переводы актов в разделе «Избирательное право Франции»; в разделе «Европейский парламент» — вступительная статья и переводы Акта о выборах представителей в Европейский парламент путем всеобщего и прямого голосования 1976 г., Протокола о расширении Европейского союза и Декларации о расширении Европейского союза, прилагаемых к Ниццкому договору 2000 г., Закона № 77 от 7 июля 1977 г. о выборах представителей в Европейский пармент от Франции.

Содержание

Введение 7

Избирательное право США

Вступительная статья 19

Свод Законов США, раздел 42. «Здравоохранение и благосостояние», глава 20. «Избирательное право» 27

Свод Законов США, раздел 2. «Конгресс», глава 14. «Федеральные избирательные кампании», отдел I. «Открытие фондов федеральных кампаний» 46

Свод законов США, раздел 26. «Кодекс внутренних государственных доходов», глава 95. «Фонд президентской избирательной кампании» 79

Свод законов США, раздел 2. «Конгресс», глава 1. «Выборы сенаторов и представителей» 97

Свод законов США, раздел 3. «Президент», глава 1. «Президентские выборы и вакансии» (извлечение) 100

Избирательное право Великобритании

Вступительная статья 107

Закон о народном представительстве 1983 г. 113

Избирательное право Франции

Вступительная статья 179

Избирательный кодекс 189

Закон № 62-1292 от 6 ноября 1962 г. о выборах Президента республики всеобщим голосованием 266

Закон № 88-227 от 11 марта 1988 г. о финансовой гласности политической жизни 271

Закон № 77-808 от 19 июля 1977 г. Об опубликовании
и распространении некоторых видов опросов общественного мнения 280

Избирательное право Федеративной Республики Германии

Вступительная статья 285
Федеральный закон о выборах 1993 г. 294
Закон земли Саксония-Ангальт о выборах 2001 г. 323

Избирательное право Итальянской Республики

Вступительная статья 353
Декрет Президента республики № 361 от 30 марта 1957 г.
Одобрение Сводного текста законов, содержащих нормы о выборах
Палаты депутатов 362
Законодательный декрет № 533 от 20 декабря 1993 г. Сводный текст
законов о выборах Сената Республики 399
Закон № 195 от 2 мая 1974 г. Об участии государства
в финансировании политических партий 409
Закон № 515 от 10 декабря 1993 г. Порядок проведения избирательных
кампаний на выборах в Палату депутатов и в Сенат Республики 411
Закон № 28 от 22 февраля 2000 г. Положения о равном доступе
к средствам информации во время избирательных кампаний
и кампаний по проведению референдумов и о сообщениях политического
характера 422

Выборы в Европейский парламент

Вступительная статья 433
Акт о выборах в Европейский парламент путем всеобщего и прямого
голосования от 20 сентября 1976 г. 441
Декларация о расширении Европейского союза (Приложение к Ниццкому
договору 2000 г.) 446
Закон №77-729 от 7 июля 1977 г. о выборах представителей
в Европейский парламент от Франции 447
Закон о выборах в Европейским парламент (от Великобритании) 455

Введение

Демократия характеризуется участием граждан в управлении делами государства, в осуществлении государственной власти. Такое участие может быть различным; граждане могут непосредственно, т. е. сами принимать решения; они также могут поручать их принятие своим представителям. Наиболее часто применяемой процедурой такого участия являются выборы, хотя есть страны, в которых непосредственное волеизъявление народа применяется столь же часто, как и избрание представителей (в Швейцарии на всех уровнях, от национального до кантонального, в США в штатах и на более низких уровнях). Иногда используются более редкие процедуры (роспуск представительного учреждения по народной инициативе, народный выбор).

В конституционном праве под термином «выборы» в широком смысле понимается процедура формирования государственного органа или наделения полномочиями должностного лица, осуществляемая путем голосования избирателей. Она включает всю совокупность операций от назначения выборов до распределения мандатов и обжалования результатов выборов, т. е. все последовательные действия. Такая общая сумма действий, направленная на достижение результата посредством выборов, также называется избирательным процессом. В узком смысле «выборы» означают избрание одного или нескольких лиц (при голосовании списком) путем голосования. Выборы предполагают возможность «выбора», т. е. возможность отдать свой голос за одного из нескольких представленных кандидатов или списков кандидатов. Выборы можно рассматривать также как механизм назначения представителей и должностных лиц.

Посредством выборов формируются различные органы публичной власти — представительные учреждения (парламенты и органы местного самоуправления), избираются главы государств, редко главы правительства, судебные органы.

Зарубежная доктрина иногда разделяет выборы на политические и административные. Посредством первых формируются высшие органы власти, обладающие всей ее полнотой в соответствии с конституцией на территории страны. К таковым относятся выборы парламента, главы государства. Административные выборы — выборы органов местного самоуправления. Статус последних определяется административным правом. Кроме того, считается, что

сам факт существования и формы существования этих органов зависят от высших органов власти. Функции государства реализуются высшими органами государственной власти, они осуществляют государственный суверенитет; местные же органы (за некоторыми исключениями) не принимают участия в осуществлении таких функций. В результате возникает возможность предоставления избирательного права иностранцам при формировании местных органов (об этом будет сказано ниже).

Основной вопрос, который напрашивается, когда проводятся выборы: зачем нужна эта достаточно громоздкая процедура, каков смысл ее существования. Выборы нужны по нескольким причинам. Основное их назначение — они легитимируют власть. Через их посредство народ назначает своих представителей и наделяет их мандатом на осуществление его суверенных прав. Тем самым реализуется одно из важнейших прав человека и гражданина. На международном уровне идея легитимности власти была впервые декларирована во Всеобщей декларации прав человека, одобренной Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в 1948 г. Статья 21 (п. 3) этого акта установила: «Воля народа должна быть основой власти правительства; эта воля должна находить себе выражение в периодических и нефальсифицированных выборах, которые должны проводиться при всеобщем и равном избирательном праве, путем тайного голосования или же посредством других равнозначных форм, обеспечивающих свободу голосования».

Правда, названная Декларация имеет лишь политическую, но не юридическую силу (если она каким-либо актом, например Конституцией, не «впущена» во внутригосударственную правовую систему), но ее положения получили развитие в Международном пакте о гражданских и политических правах 1966 г. (ст. 25). Согласно этому Пакту каждый гражданин должен иметь без какой бы то ни было дискриминации и без необоснованных ограничений право и возможность: а) принимать участие в ведении государственных дел как непосредственно, так и через посредство свободно выбранных представителей; б) голосовать и быть избранным на подлинных периодических выборах, производимых на основе всеобщего и равного избирательного права при тайном голосовании и обеспечивающих свободное волеизъявление избирателей.

Документы регионального характера придерживаются той же точки зрения в отношении легитимности государственной власти. Статья 3 Дополнительного протокола № 1 к Европейской конвенции о защите прав и свобод 1950 г. обязывает участников Конвенции проводить свободные выборы с разумной периодичностью путем тайного голосования в таких условиях, которые

могут обеспечить свободное волеизъявление народа в выборе законодательной власти. На американском континенте существует такой же подход. Об этом говорит ст. 20 Американской декларации о правах и обязанностях человека 1948 г., и ст. 23 Американской конвенции о правах человека 1969 г. «Каждый гражданин пользуется следующими правами и возможностями: a) принимать участие в ведении государственных дел как непосредственно, так и через посредство свободно выбранных представителей; b) голосовать и быть избранным на подлинных периодических выборах, производимых на основе всеобщего и равного избирательного права при тайном голосовании, обеспечивающем свободное волеизъявление избирателей».

Получив полномочия в результате выборов, представительный орган или какое-либо должностное лицо осуществляет предусмотренные конституцией или иным законодательным актом полномочия. В связи с этим возникает вопрос, на каком основании они реализуются: на основании выборов или в результате передачи народом своих суверенных полномочий. Господствующая точка зрения в отечественной литературе — суверенитет неотчуждаем. Во время выборов избирательный корпус передает лишь право на его реализацию в пределах, очерченных законодательством. Действительно, если бы народ передавал свой суверенитет, то он не мог бы осуществлять после сформирования представительных учреждений какие-либо иные процедуры, например, право народной законодательной инициативы, предлагая проект закона избранному парламенту, или пользоваться, когда это предусмотрено, правом отзыва депутатов и других должностных лиц (в Веймарской республике Германии 1919 г. была конституционная возможность отзыва Президента республики). Если суверенитет был бы передан, то народ, например, не мог бы при действующем выборном органе участвовать в голосованиях на референдумах утверждающего (ратифицирующего) характера по вопросам, имеющим жизненно важное значение (например, при изменении конституции). Другими словами, на выборах передаются лишь полномочия действовать от имени народа на определенный срок, по истечении которого должны быть проведены новые выборы, т. е. проведено новое уполномочие. В результате вновь избранный состав выборного органа отразит мнения, желания, существующие среди избирательного корпуса в новый временной период.

Таким образом, еще одна функция выборов — служить барометром политической жизни. В процессе их проведения сталкиваются интересы различных политических сил, различные взгляды и платформы, выразителями которых являются политические партии и иные политические объединения. Результаты выборов дают объективную оценку степени их влияния, показывают настроения избирателей, тенденции политической жизни.

В результате выборов может качественно быть изменен состав выборного органа или должностные лица могут подтвердить свою политическую позицию или быть лишены постов (т. е. не быть переизбранными). Другими словами, выборы выполняют функцию селекции, отбора, замены политических руководителей, дают возможность гражданам назначать лиц, которые, по их мнению, лучше могут справиться с выполнением государственных задач, программы которых показались им более привлекательными.

В то же время, нельзя не упомянуть и о том, что выборы нередко являются пародией на подлинную демократию. Низкий уровень политического сознания избирателей, порою отсутствие элементарной грамотности делают их легкой добычей средств массовой информации, по каналам которой часто развертывается неприкрытая демагогия, оказывается давление на поведение избирателей.

Если в зарубежных странах «старого парламентаризма» выборы единственная форма формирования представительных учреждений, то она не является таковой в странах, сравнительно недавно освободившихся от колониальной зависимости или имеющих сложный религиозный, национальный состав населения или какие-либо другие его особенности. Поэтому известны случаи, когда в некоторых зарубежных парламентах небольшая часть мест оставляется за определенными группами населения, отличающимися своими лингвистическими, религиозными особенностями, или групп населения, находящихся в особо неблагоприятных условиях. При действующих в этих странах избирательных системах эти группы имели бы весьма проблематичные шансы быть представленными в выборном органе. Так, в индийском парламенте резервируются места для некоторых племен и касты неприкасаемых, в пакистанском — 10 мест из 207 предоставляются немусульманам. В определенной мере такая практика может считаться оправданной, но известны случаи, когда она носила антидемократический характер. Например, в Собрании Тайваня до 1989 г. значительное число мест резервировалось за лицами (более чем преклонного возраста), занимавшими ранее руководящие посты в Гоминдане; эти лица считались легальными представителями континентального Китая. Гоминдан — бывшая партия Чан Кайши — потерпела поражение во время революции и с момента становления КНР в 1949 г. нашла прибежище на Тайване.

Известны и иные способы формирования органов государственной власти. Исторически самым первым было назначение. В настоящее время такой способ встречается весьма редко. В частности, верхняя палата канадского парламента Сенат формируется путем назначения. Сто четыре сенатора (их число никогда не может превышать 112) назначаются пожизнен-

но Генерал-губернатором из числа лиц, обладающих необходимыми квалификациями. Еще один способ формирования — кооптация — введение новых членов в выборный коллегиальный орган по его решению или решению какого-либо лица (например, руководителя этого органа) без проведения дополнительных выборов. Кооптация противополагается получению полномочий путем избрания. Такая процедура ничего общего не имеет с выборами; она отстраняет избирателей от участия в формировании органа, способствует переходу власти к какой-либо определенной группе единомышленников, поощряет олигархию. Типичным примером являлся случай формирования охранительного Сената во времена Консулата во Франции, когда назначение сенаторов осуществлялось самим Сенатом из числа трех кандидатов (ст.16 Конституции от 22 фримера VIII года, т. е. 13 декабря 1799 г.).

Современная наука конституционного права знает достаточно подробную классификацию выборов. Прежде всего, они делятся на прямые и косвенные, т. е. деление проводится в зависимости от того, участвуют ли сами избиратели в избрании самих представителей или это они доверяют делать сначала избранным ими лицам. Прямыми выборами избираются всегда нижние или единственные палаты парламентов (иногда и верхние), президенты в президентских и смешанных республиках и др. При косвенных выборах процесс избрания предполагает существование нескольких стадий (например, таким образом избирается французский Сенат).

Выборы могут быть всеобщими и частичными. Первые происходят в случаях, когда в них участвуют все избиратели страны; если на таких выборах избираются члены представительного органа, то обычно обновляется весь его состав или какая-либо регулярно переизбираемая часть (например, треть Сената США, половина состава Палаты советников в Японии). Всеобщие выборы могут проводиться по истечении срока полномочий выборного органа или после его роспуска или досрочного прекращения полномочий каким-либо должностным лицом (например, смерть или досрочный уход в отставку президента страны). Частичные (дополнительные) выборы — процедура по замещению мест, ставших вакантными до окончания срока полномочий выборного органа. Такие выборы чаще всего проводятся, когда выборный орган формируется по мажоритарной избирательной системе. По территории, на которой проводятся выборы, последние могут быть национальными — они проводятся по всей стране, и местными (региональными, локальными), посредством которых избираются органы местного самоуправления.

Выборы бывают очередные и внеочередные. Первые проводятся либо в сроки, указанные в законе, либо назначаются в связи с истечением срока полномочий выборного органа. Очередные выборы чаще всего ассоциируются с понятием всеобщих выборов, хотя последние не

всегда могут быть очередными. Внеочередные выборы назначаются в случае досрочного роспуска парламента или палаты. В отношении таких выборов нередко указываются сроки их проведения в Конституции или в законе (ст. 12 Конституции Франции 1958 г., ст. 54 Конституции Японии 1947 г.). Известны также повторные выборы, т. е. когда предыдущие были признаны несостоявшимися. Например, такое может случиться, когда для участия в голосовании явилось число избирателей, менее требующегося по закону. Повторные выборы могут проводиться и в случае, когда результаты голосования были аннулированы компетентным органом вследствие серьезных нарушений.

Наконец, в связи с появлением надгосударственных выборных органов всеобщие выборы могут быть классифицированы на национальные и международные. Первые проходят в рамках одной страны, вторые — одновременно в разных странах. Например, Европейский парламент (в сборнике помещены акты о выборах в этот орган) избирается всеобщими одновременно проходящими раз в 5 лет выборами в 15 государствах-членах Европейского союза. От каждой страны посылается в этот орган заранее установленное число депутатов (от Германии — 99, от Великобритании, Франции и Италии — по 87, от Испании — 64 и т. д.). На этих международных выборах применяются правила национального законодательства; некоторые вопросы (неизбираемость кандидатов, несовместимость должностей) регулируются международным договором, а именно Актом о выборах представителей в Европейский парламент всеобщим и прямым голосованием от 20 сентября 1976 г. с последующими изменениями.

Выборное представительное учреждение должно соответствовать желаниям избирательного корпуса. В то же время, обязательность новых выборов влияет на поведение самих избранных лиц, политических партий и организаций. Избранные лица должны считаться с настроениями своих избирателей, выполнять свои предвыборные программы и обещания. Отказ от своих программ, нежелание поддерживать связь со своими избирателями влияет на «имидж» выборного лица, может использоваться оппозиционными силами на следующих выборах в качестве доказательства непредсказуемости, моральной и политической нечистоплотности названных лиц. Длительность срока полномочий выборного органа имеет важное значение; от нее зависит политическая стабильность в стране. Новые выборы ведут к возможным переменам, появлению новых ориентиров. Зарубежное конституционное законодательство обычно определяет срок полномочий парламентов и местных представительных учреждений в 4–5 лет. Президенты, главы исполнительной власти чаще всего избираются на 4–7 лет. Небольшой срок полномочий позволяет точнее отражать пожелания избирательного корпуса; другая сторона

такого срока — возникающие трудности у выборных лиц. У них мало времени для того, чтобы проявить себя. Например, Палата представителей Конгресса США избирается всего на два года. В американской юридической литературе неоднократно указывалось на его недостаточность. Правда, американская практика продемонстрировала и возможности компенсации этого недостатка. Непродолжительность срока уравновешивается значительным уровнем переизбрания, превышающим 80% от выборов к выборам. Этим фактором обеспечивается значительное постоянство состава Палаты представителей. Некоторое время тому назад Республиканская партия предлагала внести поправку в Конституцию, ограничивавшую число переизбраний. С другой стороны, Верховный суд США 21 мая 1995 г. вынес решение о неконституционности закона одного из штатов, установившего такое ограничение. Срок в три года установлен для нижних парламентских палат в Австралии, Новой Зеландии и Швеции. Напротив, чрезмерно длительный срок полномочий также не идеален. В связи с происходящей эволюцией общественного мнения, настроений избирателей выборные органы могут оторваться от их потребностей, диктуемых жизнью условий. В общественном мнении может создастся убеждение, что эти органы никого не представляют; в результате возникнет неприязнь к ним.

С проблемой длительности полномочий какого-либо выборного органа связан вопрос и о возобновлении мандата на очередных выборах, т. е. о возможности выдвинуть свою кандидатуру на следующий срок. Запрещение выдвигать повторно свою кандидатуру на непосредственно следующий срок нередко содержится в южноамериканских конституциях в отношении президентов этих стран. Это сделано для того, чтобы помешать находящимся у власти главам государств использовать свое служебное положение и тем самым обеспечить равенство в отношении других кандидатов на президентский пост. В США после четырех последовательных сроков пребывания Ф.Д. Рузвельта (победил на выборах 1932, 1936, 1940 и 1944 гг.) установлено право претендовать не более, чем на два последовательных президентских мандата (XXII поправка к Конституции 1787 г., ратифицированная в 1951 г.).

По общему правилу нормы избирательного права, действующие на выборах, используются и при применении институтов непосредственной демократии: на референдумах, при осуществлении права отзыва должностных лиц, при применении института «народного вето» (например, в Италии или в Швейцарии).

Наиболее известным институтом непосредственной демократии стал референдум. Он одновременно и наиболее популярный среди простых избирателей, чем другие институты прямого волеизъявления.

Процедуры непосредственного голосования избирателей известны давно. Они существовали в Древнем Риме и Древней Греции. Наибольшее распространение референдум получил после Первой мировой войны, когда наряду с демократизацией избирательного права (предоставление права голоса женщинам, введение в ряде стран пропорциональной избирательной системы) значительно распространились все формы непосредственной демократии (референдум, народная инициатива, отзыв главы государства и др.). Особенностью включенных в эти акты референдумов в тот период помимо своего традиционного назначения утверждать или отклонять предложенные акты, стало придание им функции арбитража в конфликте государственных органов. Веймарская конституция 1919 г. была первой, закрепившей соответствующие нормы на этот счет. Положения этой конституции о праве главы государства передавать на референдум законопроект при несогласии с парламентом послужили основанием для использования этого института в современный период, когда референдум стал применяться для принятия решений в обход центрального представительного учреждения.

После Второй мировой войны референдум вышел на первое место среди других институтов непосредственной демократии. Он был закреплен во многих конституциях, принятых в этот период. К этому институту не остались равнодушными и посткоммунистические конституции, принятые в странах Центральной и Восточной Европы. О масштабах распространения референдума в мире говорят следующие цифры. Со времени, о котором есть какие-либо сведения, по 1993 г. всего в мире было проведено 799 референдумов на национальном уровне, в том числе в Швейцарии — 414, в «остальной» Европе — 149, на Ближнем и Среднем Востоке — 93, в Азии — 30, в Америке — 49, в Океании — 64.

Современное зарубежное конституционное законодательство и практика знает значительное число разновидностей института референдума. По предмету они бывают конституционные, законодательные, международно-правовые и административно-правовые. Возможны и другие виды (например, в Швейцарии проводятся референдумы по финансовым вопросам). По своей обязательности они делятся на обязательные и факультативные. Первые проводятся при наступлении точно установленных в законе условий; второй — когда о проведении примет решение какой-либо орган, который имеет и иные варианты действий (например, проведение законопроекта через парламент). По времени проведения референдумы могут быть дозаконодательные и послезаконодательные. Первые проводятся до того, как акт поступит в парламент, вторые — после прохождения через этот орган. Дозаконодательные обычно бывают консультативными референдумами, а послезаконодательные — утверждающими,

«ратифицирующими» референдумами. Другими словами, по правовым последствиям референдумы могут быть либо консультативными, либо ратифицирующими (утверждающими). Референдумы по месту проведения могут быть национальными или местными. Могут быть и иные виды референдумов.

Несколько особняком стоят институты непосредственной демократии, весьма похожие на референдум. Так, «народное вето» его можно также назвать отменительным референдумом) — голосование с целью отмены вступившего в силу, действующего (обычно без указания срока действия) закона или какого-либо другого акта. Избиратели, высказавшись за отмену закона, запрещают, налагают вето на его действие. Предметом голосования здесь является уже действующий акт, причем народное голосование может быть проведено не сразу после вступления этого акта в силу. Часто срок между началом действия акта и голосованием не устанавливается. При применении народного вето избирателя аннулируют действующий акт, тогда как на референдуме они привлекаются к сотрудничеству в принятии этого акта. Инициаторами вето могут бать как избиратели, так и административно-территориальные единицы государства. Впервые «народное вето» стало применяться в швейцарских кантонах в первой половине прошлого века.

В настоящее время возможность проведения голосования в форме «народного вето» предоставляется ст. 75 Конституции Италии 1947 г. по меньшей мере пяти областным советам или полумиллиону избирателей для отмены, полностью или частично, закона или акта, имеющего силу закона (в помещаемых в Сборнике избирательных законах Италии можно ознакомиться с правовыми нормами на этот счет).

От «народного вето» отличается отлагательный референдум; голосование по закону, принятому парламентом, но не вступившему в силу до истечения определенного времени. В течение специально оговоренного времени возможно выдвижение требования о голосовании со стороны установленного числа избирателей или депутатов какого-либо государственного органа, какого-либо числа нижестоящих органов. На такую процедуру указывает ст. 141 Конституции Швейцарии 1999 г. На референдум по требованию 50 тыс. граждан и гражданок, имеющих право голоса, или 8 кантонов передаются федеральные законы, федеральные законы, объявленные срочными, действие которых превышает один год и некоторые другие акты. На возможность проведения отлагательного референдума указывает и ст. 138 Конституции Италии 1947 г., но только в конституционной области.

Народный выбор — редко встречающаяся форма непосредственной демократии. Избирателям предоставляется возможность выбрать один из нескольких предлагаемых законов или

других актов, по мнению большинства, лучший. Этот институт появился в США, а затем «перекочевал» в Европу. В настоящее время такая процедура существует на национальном уровне в Швейцарии.

Однако в ряде стран институты непосредственной демократии, включая референдум, не применяются. Так, они не предусмотрены в действующей Конституции Бельгии 1994 г., как не предусматривалась и в предыдущем Основном законе 1831 г., в Конституции Люксембурга 1868 г., несмотря на то что она неоднократно подвергалась изменениям, особенно в послевоенное время. Отсутствует референдум и в практически новой Конституции Нидерландов 1983 г. Другими словами, хотя существует очевидная тенденция включать институты непосредственной демократии в государственную систему, в этих странах идея представительного правления имеет более сильные позиции. Основной закон Канады 1981 г. не содержит указаний на какие-либо процедуры непосредственного участия народа в управлении страной, несмотря на практику Великобритании — бывшей метрополии, проведшей два референдума в 1972 и 1979 гг. (первый на национальном уровне об участии в Общем рынке; второй — в Шотландии и Уэльсе о расширении самостоятельности этих частей стран.

* * *

Выборы, как и институты непосредственной демократии всегда представляли интерес для читателей нашей страны. Их значение выходит за национальные рамки; переход власти от одной политической партии к другой или подтверждение партиями своего положения в результате всеобщего голосования оказывает влияние на внешнеполитические ориентиры других государств.

Очевидно и то, что зарубежное избирательное право не может изучаться без пользования, обладания и изучения их источников. Опубликование переводов на русский язык таких источников — задача весьма необходимая и полезная в настоящее время, как, впрочем, и не очень простая. Некоторое количество законов, регулирующих институты выборов и избирательного права, увидевшие свет в 80-90-е гг. в различных сборниках серии «Конституции и законодательные акты» различных государств (Италии, Франции, Федеративной Республики Германии и др.), выпускавшихся издательством «Прогресс», к настоящему времени безнадежно устарели. Кроме того, дело состоит не только в том, что были отменены прежние и вступили в силу новые юридические законы, но и в том, что с тех пор появились и получили развитие неизвестные ранее институты, относящиеся к выборам и избирательному праву. В частности,

это утверждение относится к расширению регулирования в сфере финансирования политических партий, как основных «актеров» политической сцены, к установлению «потолка» избирательных расходов, к допуску частных лиц к финансированию кандидатов и партий, к определению правил гласности (прозрачности) политической жизни, к правилам проведения опросов общественного мнения накануне выборов. Эти опросы, как известно, при опубликовании могут создать обратный эффект, воздействующей на поведение избирателей.

Таким образом, издание новых переводов имеет, вероятно, два аспекта. Первый — познавательный. Переведенный материал будет полезен достаточно широкому кругу лиц, в частности, преподавателям конституционного, административного права в юридических вузах, и другим лицам, интересующимся зарубежной политической жизнью. Второй аспект, связанный с первым, — совершенно очевидная практическая потребность в издании такого рода нормативном материале. В условиях становления правовой системы в нашей стране зарубежный опыт вполне может быть востребован. Порою не нужно что-либо выдумывать, а просто следует «посмотреть по сторонам» и заимствовать уже апробированное, успешно применяемое, сделав поправки на нашу российскую специфику.

* * *

Настоящий сборник посвящен избирательному праву и избирательным системам важнейших современных государств — США, Великобритании, Франции, Германии и Италии. Их избирательное законодательство отличается заметной оригинальностью. В этих странах культивируются различные правовые системы. В первых двух действует англо-саксонская правовая система, в остальных континентальная. Читатель сразу почувствует разницу в формулировках правовых норм, в структуре законодательных актов, в подходах при описании одинаковых институтов в избирательных законах, принадлежащих к разным правовым системам.

Каждый раздел, посвященный какой-либо стране, предваряется небольшой вступительной статьей, в которой рассказывается о возникновении избирательного права, его эволюции и особенностях. В работе помещен и небольшой рассказ об избирательной системе по выборам в Европейский парламент и переводы законов Великобритании и Франции о формировании этого органа Европейского союза.

Переводы избирательных законов по общему правилу приводятся в крупных выдержках. Из-за весьма большого объема актов просто невозможно поместить полные тексты. В то же

время в работе сохранены названия разделов, глав и других структурных подразделений законодательных актов (без конкретных статей) с тем, чтобы читатель мог иметь достаточно полное представление о структуре соответствующего документа.

Переводы избирательных законов и других актов, к нему относящихся, сделаны по последним источникам. Они указаны в подстрочнике. При их отыскании авторы использовали не только официальные издания, сборники нормативного материала, но и возможности, предоставляемые Интернетом.

ИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ПРАВО США

Вступительная статья

История выборов в США насчитывает столько же лет, сколько и история этого государства, изначально созданного как республика с избираемыми парламентом и Президентом. Эволюция избирательного права в этой стране во многом отражает развитие демократических начал американской государственности в целом. Зародившись в каче]стве демократии для избранных, политическая система США эволюционировала в направлении расширения возможностей политического участия всех слоев населения, достижения оптимального баланса между демократизмом и эффективностью управления. И это не могло не затронуть столь важный канал непосредственного волеизъявления населения, как выборы.

Сегодня выборы в политической системе США являются чрезвычайно важным, систематически и широко используемым институтом. Всего на различных уровнях организации публичной власти в рамках всех трех ее ветвей имеется около 5 тыс. выборных мандатов. Причем во многих штатах и на местном уровне получила распространение выборность не только политически значимых должностей, но и руководящих работников исполнительного аппарата, а также правоохранительных органов. Так, граждане штата Оклахома избирают 12 чиновников только в рамках исполнительной власти (губернатора, вице-губернатора, генерального прокурора, государственного ревизора и др.).

Статутное регулирование выборов в США имеет трехуровневую структуру, включая федеральные акты, законодательство субъектов федерации и источники локального права, прежде всего хартии местного самоуправления. На федеральном уровне основным источником избирательного права является, естественно, Конституция США. Она регламентирует (правда, весьма фрагментарно) важнейшие гарантии всеобщего и равного избирательного права применительно к выборам всех уровней и осуществляет более обстоятельное регулирование отдельных сторон федеральных выборов.

Принятая в 1787 г. Конституция США установила условия приобретения пассивного избирательного права на выборах Палаты представителей (нижней палаты Конгресса — парламента США), Сената (верхней палаты) и Президента, правила о распределении мест в палатах Конгресса между штатами, прямой порядок избрания Палаты представителей и непрямой — Сената и Президента, сроки полномочий парламентариев и главы государства, некоторые особенности процедуры выборов Президента и Вице-президента (включая экстраординарную процедуру их выборов).

Согласно Конституции представителем может стать лицо, достигшее 25 лет, состоящее в гражданстве США в течение как минимум семи лет и являющееся во время проведения выборов жителем того штата, от которого оно избирается. Условиями избрания сенатором являются достижение 30-летнего возраста, наличие гражданства США в течение не менее чем девяти лет и места жительства в штате, от которого данное лицо избирается. Наконец, Президентом США может быть избран гражданин США по рождению, достигший 35 лет и проживший в этой стране по меньшей мере в течение 14 лет.

Места в Палате представителей первоначально распределялись пропорционально количеству свободного (т. е. белого) населения штатов и 3/5 прочих лиц (рабов — негров). Индейцы при подсчете численности населения штатов не учитывались как, впрочем, и сейчас не учитываются те из них, которые проживают в резервациях: они освобождены от уплаты налогов и не имеют избирательных прав при проведении выборов в органы публичной власти. Выборы палаты представителей изначально будучи прямыми, остаются таковыми и в настоящее время. Сенаторы же избирались легислатурами (парламентами) штатов. Срок полномочий сенаторов составил шесть лет при постепенном их переизбрании на одну треть через каждые два года, а срок полномочий представителей — два года при единовременном избрании всего состава палаты.

Конституция установила косвенные выборы Президента и Вице-президента. Они стали избираться выборщиками, назначаемыми каждым штатом в количестве, равном общему числу сенаторов и представителей, которых штат имеет право направлять в Конгресс. Выборщики каждого штата должны собираться в столице этого штата. Голосование проводилось следующим образом: выборщики голосовали за двух лиц, которые не должны быть жителями одного штата. Лицо, получившее больше половины голосов всех выборщиков и больше, чем любой другой кандидат, становилось Президентом, а лицо, получившее второе место по количеству полученных голосов — Вице-президентом США. Если требуемое число голосов получило несколько человек или не получал никто, то применялась экстраординарная процедура избрания Президента Палатой представителей, а Вице-президента — Сенатом.

Конституция предоставила Конгрессу право устанавливать сроки избрания выборщиков, день, когда они подают голоса, а также сроки и порядок проведения выборов сенаторов и представителей.

Все остальные вопросы, в том числе ограничения активного (а для региональных и местных выборов и пассивного) избирательного права, порядок избрания выборщиков, образования избирательных округов и избирательных органов и т. п., Конституция предоставила регулировать штатам.

Дальнейшее развитие регламентации выборов — как конституционной, так и отраслевой, как федеральной, так и штатов — шло по линии увеличения состава избирательного корпуса, расширения компетенции федерации и совершенствования избирательного процесса. В значительной мере конституционные поправки отражают этот процесс.

Так, поправка XIV, принятая вскоре после отмены рабства и вступившая в силу в 1868 г., установила, что места представителей распределяются между отдельными штатами согласно численности их населения, которое образуют все жители каждого штата, являющиеся гражданами США, исключая не облагаемых налогом индейцев. Поправка закрепила правило о недопустимости установления штатами как на федеральных выборах, так и на выборах штатов возрастного ценза, превышающего 21 год, применительно к активному избирательному праву. Ценз пола Конституция сохранила: в выборах могли участвовать только мужчины. Но если какой-либо штат откажет в предоставление активного избирательного права кому-либо из граждан мужского пола, достигших 21 года и постоянно проживающих в штате, за исключением участников мятежа или иных преступлений, то норма представительства шта-

та в нижней палате Конгресса уменьшалась пропорционально доле лиц, лишенных избирательного права, среди общего числа избирателей.

Но эта же поправка ввела новое ограничение пассивного избирательного права, установив, что ни одно лицо не может быть избрано ни сенатором, ни представителем, ни выборщиком, а также не может занимать какую-либо должность, учрежденную Соединенными Штатами или отдельным штатом, если оно ранее, приняв присягу о поддержке Конституции, участвовало в мятеже или в восстании против США, либо оказывало помощь или поддержку их врагам.

Поправка XV, принятие которой опять же связано с отменой рабства (ратифицирована в 1870 г.), провозгласила, что право голоса не может быть ограничено в зависимости от расы, цвета кожи либо выполнения ранее подневольной работы.

Поправка XIX, вступившая в силу в 1920 г., как никакая другая расширила состав избирательного корпуса, запретив ограничение избирательного права по признаку пола.

Поправка XXIV, ратифицированная в 1964 г., запретила использование избирательного налога при осуществлении активного избирательного права и его ограничения в зависимости от уплаты какого бы то ни было налога. Тем самым по сути был отменен имущественный ценз.

Наконец, поправка XXVI (вступила в силу в 1971 г.) запретила как федерации, так и штатам устанавливать при проведении любых выборов возрастной ценз для активного избирательного права, превышающий 18 лет.

Конституционные поправки касались не только избирательного права, но и совершенствования процесса федеральных выборов. Так, уже в 1804 г. XII поправкой была изменена процедура избрания Президента и Вице-президента. Выборщики стали голосовать за них по отдельности, так как установленный первоначально порядок не был рассчитан на партийный характер выборов и не учитывал то обстоятельство, что различная партийная принадлежность Президента и Вице-президента мешала их согласованной работе.

Президентом и Вице-президентом в соответствии с упомянутой поправкой становятся кандидаты, получившие абсолютное большинство голосов выборщиков в соответствующих бюллетенях. Если ни один кандидат в Президенты такого большинства не получил, то Президента избирает Палата представителей из числа трех кандидатов, за которых проголосовало наибольшее число выборщиков. Голосование в палате проводится по штатам, причем представители каждого штата имеют один голос. Кворум составляет две трети штатов, а избранным считается кандидат, получивший большинство голосов всех штатов.

Если ни один кандидат в Вице-президенты не получил требуемое большинство голосов выборщиков, то Сенат выбирает Вице-президента из двух кандидатов, за которых подано наибольшее число голосов выборщиков.

На практике экстраординарная процедура выборов Президента применялась дважды на заре истории США: в 1800 г. Палата представителей выбрала Президентом Т. Джефферсона (1743—1826), а в 1824 – Д. Адамса (1767—1848).

Поправка XVII (1913 г.) установила прямые выборы Сената. Поправка XXII (1951 г.) ввела новое ограничение пассивного избирательного права при проведении выборов Президента США, закрепив, что ни одно лицо не может быть избрано на должность Президента более 2 раз, а лицо, исполнявшее функции Президента более

двух лет, может в дальнейшем избираться на этот пост лишь один раз. Поправка была принята во избежание узурпации власти после того, как Ф.Д. Рузвельт (1882—1945) впервые в истории данной страны избирался Президентом четыре раза подряд (в 1932, 1936, 1940 и 1944 гг.).

Поправка XXIII (1961 г.) предоставила право назначать трех выборщиков Президента США федеральному округу Колумбия.

Помимо Конституции на федеральном уровне институт выборов регулируется целым рядом законов. К ним относятся: Акт об избирательном праве 1970 г., Акт о федеральных избирательных кампаниях 1971 г., Акт о регистрации избирателей 1993 г., регулирующие, в основном, процедуру и организацию выборов; ряд актов, вошедших в Налоговый кодекс, например, Акт о счете для финансирования первичных президентских выборов 1973 г., Акт о фонде президентской избирательной кампании 1973 г.; некоторые акты уголовного права; законы, касающиеся деятельности СМИ, почты и иных средств связи.

Однако и названные акты регламентируют выборы, в том числе федеральные, достаточно фрагментарно: обстоятельному регулированию подвергнуты лишь вопросы регистрации избирателей, финансирования федеральных выборов, использования СМИ при их проведении, определения результатов выборов, деятельность федеральной избирательной кампании, ряд других аспектов процедуры выборов, гарантированности избирательных прав, а также наказание за некоторые преступления в данной сфере.

Многие вопросы, связанные с проведением выборов, в том числе федеральных, по-прежнему регулируются штатами, причем весьма разнообразно. Так, неодинаковыми являются цензы оседлости (применительно к активному избирательному праву они составляют от шести месяцев до одного года непрерывного проживания в штате или муниципалитете, а к пассивному — два—три года). Во многих штатах от участия в выборах помимо душевно больных отстраняются лица, отбывающие наказание в виде лишения свободы.

Неодинакова и процедура выдвижения кандидатов. В некоторых штатах обязательным требованием выступает поддержка кандидата определенным числом избирателей соответствующей территории в виде установленного числа подписей, содержащихся под петицией. Например, в штате Джорджия любой, кто хочет внести свою фамилию в избирательный бюллетень на президентских выборах, должен собрать подписи как минимум 40 тыс. избирателей этого штата. В большинстве же штатов несколько иной порядок. Претендент на выборную должность в петиции о выдвижении должен обязательно указать свою партийную принадлежность или отсутствие таковой. При этом если соискатель является членом партии, собравшей на предыдущих выборах соответствующего уровня число голосов избирателей, минимум которого установлен в законодательстве штата или хартии о местном самоуправлении (например, применительно к президентским выборам это число составляет в Южной Дакоте 20% избирателей штата, участвовавших в соответствующих выборах, в Огайо — 15, Айдахо — 10, Вашингтоне и Флориде — 15), то формально самовыдвижение служит достаточным условием для регистрации. Если же кандидат является независимым, т. е. беспартийным либо принадлежит к небольшой или новой партии, то только в этом случае он должен заручиться определенным числом подписей избирате-

лей, зарегистрированных на соответствующей территории, причем в достаточно короткий срок (20—25 дней). Например, на президентских выборах данная цифра равна в штатах Мэн и Коннектикут 10 тыс., в Западной Виргинии и Колорадо — 5 тыс. (но нотариально удостоверенных), в штате Нью-Йорк — 12 тыс. — при условии, что в каждом из графств этого штата будет собрано не менее 50 подписей. Одновременно положение небольших партий и независимых кандидатов осложняется тем, что законодательство многих штатов устанавливает требование, согласно которому подписи могут собираться только среди избирателей, зарегистрировавшихся в качестве членов соответствующих партий либо независимых (беспартийных).

Требованием, альтернативным сбору подписей избирателей и также направленным на отсеивание «несерьезных» кандидатов, в некоторых штатах (таких немного, например, Калифорния, Техас) выступает внесение так называемого регистрационного взноса (аналога избирательного залога в других странах). Так, в соответствии с избирательным кодексом Калифорнии регистрационный взнос устанавливается в процентном отношении к размеру дохода кандидата за последний перед выборами год: 2% — при выборах в Сенат Конгресса США, в губернаторы, некоторые другие выборные посты в штате и графствах; 1% — при выборах в Палату представителей Конгресса США, в легислатуру штата, на выборные юридические должности штата (судей, районных прокуроров).

В большинстве штатов выдвижение кандидатов на этом не заканчивается. Следующим его этапом являются праймериз (primaries) — т. е. первичные выборы. Они представляют собой непосредственное голосование избирателей за кандидатов, зарегистрированных в качестве таковых на соответствующие выборные должности. Одновременно в ходе праймериз избираются члены партийных комитетов и конвентов.

Институт праймериз возник в США в начале XX в. Впервые они были проведены в штате Флорида в 1901 г. В 1912 г. эта процедура применялась уже в 12, в 1920 — в 20, к началу 30-х гг. — приблизительно в половине штатов. После Второй мировой войны число штатов, использующих праймериз, сократилось до 17 (1948 г.). Активизация применения праймериз вновь началась в 70-е гг. и к началу 90-х гг. она использовались почти в 40 штатах.

Институт праймериз имеет две основных разновидности — закрытые и открытые праймериз. При проведении закрытых (используемых в большинстве штатов) каждая партия проводит голосование отдельно по своим кандидатам — среди избирателей, зарегистрировавшихся в качестве ее членов (отдельно голосуют и независимые избиратели). Открытые праймериз (применяемые, например, в штатах Аляска, Вашингтон, Луизиана) проводятся по всем кандидатам вместе и среди всех избирателей. Каждый из них получает бюллетень, в котором содержатся перечни партий и их кандидатов. Он должен выбрать одну партию, а среди ее кандидатов — также одного. При проведении одновременно нескольких выборов избиратель вправе (если праймериз носят открытый характер) голосовать за различные партии применительно к разным выборам.

В некоторых штатах праймериз — причем как открытые, так и закрытые — исключают участие независимых избирателей и кандидатов. В избирательные бюллетени вносятся только кандидаты, заявившие в петиции о выдвижении свою пар-

тийную принадлежность. Такое же условие необходимо выполнить и избирателю для того, чтобы иметь право получить избирательный бюллетень для участия в праймериз. Отчасти по этой причине, отчасти в силу традиционного абсентеизма, а отчасти потому, что праймериз опять-таки имеют лишь промежуточное, предварительное значение в процедуре выдвижения кандидатов, в них обычно участвует около 1/3 зарегистрированных избирателей.

Результаты праймериз подводятся отдельно для каждой партии. Победившим считается тот ее кандидат, который получил относительное большинство голосов избирателей, проголосовавших за данную партию (лишь в 10 южных штатах требуется абсолютное большинство поданных за партию голосов и в случае необходимости во втором туре голосования производится перебаллотировка двух кандидатов, собравших наибольшее число голосов в первом туре).

Значение праймериз является неодинаковым в различных штатах. В большинстве из них оно имеет чисто политический характер. Во-первых, праймериз представляют собой первичную пробу сил главных политических партий, показывая соотношение их электората на данном этапе выборов. Во-вторых, праймериз помогают каждой партии выявить наиболее популярную среди избирателей кандидатуру с тем, чтобы выдвинуть единого от данной партии кандидата по соответствующему округу.

Однако в некоторых штатах праймериз имеют и определенные юридические последствия: «третьи» партии и независимые кандидаты могут быть внесены в избирательные бюллетени для голосования только в том случае, если на праймериз за них проголосовало установленное в законе штата число избирателей округа; например, в штате Мичиган на выборах в федеральные органы и органы штата — как минимум 5 тыс. Другими словами, указанные кандидаты должны преодолеть двойной барьер отсева (как уже говорилось, для того, чтобы участвовать в праймериз, им необходимо собрать установленное число подписей избирателей или внести регистрационный взнос).

Кроме того, законодательство ряда штатов требует, чтобы на национальном партийном конвенте делегаты соответствующего штата голосовали в первом туре за кандидата, получившего в данном штате на праймериз наибольшее число голосов избирателей (в последующих турах можно голосовать по своему усмотрению).

Наконец, законы некоторых штатов, а также хартии местного самоуправления предусматривают, что при проведении местных выборов по одномандатным округам в избирательные бюллетени для окончательного голосования вносятся два кандидата, набравшие на праймериз наибольшее число голосов.

По общему правилу президентские и парламентские праймериз начинаются в конце февраля — начале марта и заканчиваются в июле года выборов. Успех на них означает окончание процедуры выдвижения кандидатов на всех выборах, кроме президентских, а на последних — для независимых кандидатов. Последним же этапом выдвижения «партийных» кандидатов на должность Президента США являются национальные партийные конвенты, которые проводятся в течение июля—августа. Законодательство (штатов) содержит требование о том, что в избирательный бюллетень может быть внесен только тот кандидат от той или иной партии, который утвержден на ее национальном конвенте.

Доминирующей в США избирательной системой является мажоритарная система относительного большинства. Однако в некоторых штатах на местных выборах применяются иные избирательные системы, в частности, пропорциональная система и система с применением кумулятивного вотума.

* * *

В настоящий раздел Сборника вошли некоторые акты федерального избирательного права. Напомним читателю, что опубликование соответствующих правовых норм в официальном источнике – Своде законов США – является весьма специфическим, непривычным для европейцев. Законы не публикуются в целостном виде. Их отдельные положения распределяются по разным разделам (титулам), главам и параграфам Свода. Поэтому мы приводим здесь выдержки из Свода законов без указания названий конкретных правовых актов, в рамках которых содержатся те или иные нормы.

Нормы избирательного права находятся в следующих разделах Свода законов США:

– раздел 2 «Конгресс» (главы 1 «Выборы сенаторов и представителей» и 14 «Федеральные избирательные кампании»);

– раздел 3 «Президент» (глава 1 «Президентские выборы и вакансии»);

– раздел 26 «Свод правил о внутренних государственных доходах» (глава 95 «Фонд президентской избирательной кампании»);

– раздел 18 «Преступления и уголовный процесс» (глава 29 «Избирательная и политическая деятельность»);

– раздел 36 «Патриотические общества и правила, применяемые в них»;

– раздел 39 «Почтовая служба» (глава 36 «Почтовые тарифы, разряды и услуги»);

– раздел 42 «Здравоохранение и благосостояние» (глава 20 «Избирательное право»);

– раздел 47 «Телеграф, телефон и радиотелеграф» (глава 5 «Телеграфные коммуникации и радиокоммуникации»).

Приведенный перечень еще раз показывает: федеральное избирательное законодательство США является несистематизированным и очень объемным (включает в общей сложности около 400 страниц печатного текста).

В настоящем издании мы ограничились приведением положений второго, третьего, двадцать шестого и сорок второго разделов Свода законов США 2000 г., регламентирующих вопросы избирательного права, организацию и финансирование выборов. Приводимые нормы даны в порядке, в котором осуществляется избирательный процесс .

Разумеется, федеральное избирательное законодательство США время от времени обновляется. Важнейшим из документов последних лет, касающимся избирательного права, стал Акт о реформе двухпартийной кампании 2002 г. Им внесены существенные изменения в Акт о федеральных избирательных кампаниях 1971 г., которые затрагивают порядок использования средств массовой информации в целях предвыборной агитации, а также финансирования выборов. Реакцией законодателей на скандал, связанный с трудностями подсчета голосов на президентских

выборах 2000 г., отчасти объясняется принятие в 2002 г. Акта о содействии Америке в проведении голосования. Этот Акт содержит федеральную программу совершенствования государственных избирательных технологий.

В этом разделе помещены нормы Свода законов США 2000 г. с учетом их изменений по состоянию на начало 2003 г. При подготовке материала были использованы интернет-ресурсы.

СВОД ЗАКОНОВ США*

РАЗДЕЛ 42 Здравоохранение и благосостояние

ГЛАВА 20. Избирательное право**

ОТДЕЛ*** I. Общие положения

Статья 1971. Право голоса****

(A) Ни признак расы, ни цвет кожи, ни предыдущее общественное положение не могут влиять на право участвовать в выборах; единообразные стандарты избирательного ценза; ошибки или пропуски в документах; проверка грамотности; соглашения между Министром юстиции и властями штата или местными властями; определения

(1) Всем гражданам США, удовлетворяющим иным условиям участия в любых прямых выборах по закону в любом штате, территории, округе или его части, графстве, городе, приходе, школьном округе, муниципалитете или любой другой территориальной единице, будет дано право голосовать на всех выборах вне зависимости от расы, цвета кожи или предыдущего нахождения в рабстве; данное правило будет применяться, несмотря на любые противоречащие ему положения Конституции, закона, обычая, иного правового акта любого штата либо территории или акта, изданного их органами власти.

(2) Ни одно лицо, действующее под предлогом исполнения закона, не вправе:

(a) устанавливать, имеет ли по закону или по законам штата физическое лицо право голоса на любых выборах; применять нормы, обычаи или процедуры, идущие вразрез с нормами, обычаями или процедурами, применяемыми по данному закону или по законам к другим физическим лицам, за которыми властями штата признается право голоса в том же графстве, приходе или подобной территориальной единице;

---

* Unated States Code, 2000. Washington, U.S. Government Printing Office, 2000, et., 2001. — Далее сокр. US Code.

** US Code. Vol. 22. P. 535–549; US Code/ U_S_Code-EF1.htm.

*** Subchapter — буквально «подглава». — *Примеч. пер.*

**** US Code. Vol. 22. P. 535–538.

(b) лишать физическое лицо права голоса на любых выборах из-за ошибки или пропуска в каком-либо протоколе или другом документе, относящемся к любому заявлению или регистрации, либо в любом ином акте, необходимом для голосования, если указанная ошибка или пропуск не являются существенными для установления законного права физического лица на голосование на данных выборах; или

(c) проводить любую проверку грамотности в качестве условия приобретения права голоса на всех выборах, только если (i) подобная проверка не применяется для всех других лиц и полностью не проводится в письменном виде, и (ii) заверенная копия документа о проверке и ответах, данных лицом, не будет доставлена ему в течение двадцати пяти дней после принятия его запроса, поданного не позднее периода, в течение которого записи и документы должны храниться согласно разделу III Акта о гражданских правах 1960 г. (раздел 42 Свода законов США). Однако Генеральный атторней может вступить в соглашение с соответствующими властями штата или местными властями о подготовке и проведении таких проверок на основании правовых норм, применяемых в штате или в местной единице, включая специальные нормы, необходимые для подготовки и проведения таких проверок в отношении слепых или лиц, имеющих иные физические недостатки, и эти нормы соответствуют целям настоящего подпункта, и выразить свое согласие с ними.

(3) Для целей настоящей части —

(a) Термин «голосовать» будет иметь такое же значение, как в подпункте (E) настоящей статьи;

(b) Словосочетание «проверка грамотности» подразумевает любую проверку умения читать, писать, понимать или изъясняться.

(B) Запугивание, угрозы или принуждение

Ни одно лицо, действующее под предлогом закона или каким-либо иным образом, не вправе запугивать, угрожать или принуждать любое другое лицо, а также совершать подобные попытки с целью нарушения права голоса или свободы голосования другого лица, либо для вмешательства или оказания влияния на голосование или на отказ от голосования за какого-либо кандидата на пост Президента, Вице-Президента, члена коллегии выборщиков по избранию Президента, члена Сената или члена Палаты представителей, делегатов или комиссаров от территорий или владениям на любых всеобщих, особых, или предварительных выборах, проводимых исключительно или частично для выдвижения или избрания какого-либо из этих кандидатов.

(C) Превентивное освобождение от голосования; судебный запрет; опровержение презумпции грамотности; ответственность Соединенных Штатов за расходы; штат в качестве обвиняемой стороны

Если какое-либо лицо будет замечено в попытках лишить любое другое лицо права или привилегии, гарантированных частями (A) или (B) настоящей главы, или же

возникнут разумные основания подозревать лицо в таких попытках, Генеральный атторней имеет право в интересах или от имени Соединенных Штатов начать гражданский процесс или другую соответствующую процедуру в целях превентивного отстранения этого лица от голосования, включая подачу заявления и издание судебного приказа о постоянном или временном отстранении от голосования, издание запретительного судебного приказа или другого приказа. Если при применении любой из этих процедур грамотность является важным фактором, то будет действовать опровергаемая презумпция о том, что любое лицо, не признанное некомпетентным и закончившее шестой класс в государственной или аккредитованной частной школе, находящейся на территории штатов, в округе Колумбия или в Пуэрто-Рико, где обучение проводится главным образом на английском языке, обладает достаточным уровнем грамотности и интеллекта для голосования на любых выборах. При проведении любых процедур Соединенные Штаты принимают участие в расходах наравне с частными лицами. Если при проведении процедур, установленных в этой части, какой-либо чиновник штата будет уличен в совершении действий, заключающихся в лишении любого права или привилегии, гарантируемых частью (A) настоящей статьи, то будет считаться, что данное действие совершено штатом, и штат может выступить в качестве обвиняемой стороны. Если установлению такой процедуры будет предшествовать увольнение или добровольный уход с поста чиновника, без вступления в эту должность нового лица, то претензии будут предъявлены штату.

(D) Юрисдикция; исчерпание других средств

Районные суды Соединенных Штатов будут иметь юрисдикцию в отношении процедур, установленных настоящей статьей, и будут действовать вне зависимости от того, исчерпала ли сторона, понесшая ущерб, административные или другие возможности, предоставляемые законом.

(E) Порядок признания права голоса; заявления; слушание; третейские судьи; передача отчета и существующих правил; квалификационный сертификат; определения

При проведении любой процедуры, установленной частью (C) настоящей статьи, и выявления судом факта лишения лица каких-либо прав или привилегий, предоставленных ему частью (A) настоящей статьи на основании расовой принадлежности или цвета кожи, суд по требованию Генерального атторнея после уведомления и предоставления каждой из сторон возможности быть выслушанной принимает решение о том, было ли такое лишение осуществлено в документальном порядке или на практике. Если суд обнаружит такие документы или обычаи, то любому лицу названной расы или цвета кожи, проживающему на соответствующей территории, будет предоставлено право подачи прошения об издании приказа, признающего его пригодным участвовать в голосовании в течение одного года и более, до тех пор, пока суд не убедится, что нарушения были устранены. Такой приказ издается на том основании, что при проведении любых выборов (1) лицо наделяется правом голоса в соответствии с законом штата и (2) после подтверждения такого права судом оно (a) под предлогом исполнения закона было лишено возможности зарегистрировать-

ся в качестве избирателя или другим образом получить право голоса, или (b) было лишено права голоса любым лицом, действующим под предлогом исполнения закона. Такой приказ будет действителен в отношении любых будущих выборов, для которых претендент мог быть зарегистрирован или получить право голоса другим способом по закону штата, в котором требования, предъявляемые к претенденту, позволили бы ему согласно закону штата голосовать.

Вопреки любому положению закона штата или действию любого государственного чиновника или суда претенденту, получившему таким образом право голосовать, будет разрешено голосовать на любых выборах. Генеральный атторней должен передать заверенные копии такого приказа соответствующим чиновникам, ответственным за выборы. Отказ такого чиновника признать право голоса на соответствующих выборах любого лица, чье право голоса признано и подкреплено извещением о вышеупомянутом приказе, будет расцениваться как неуважение к суду.

Заявление для получения приказа согласно настоящей части будет рассматриваться в течение десяти дней. Любой приказ в отношении такого заявления должен быть исполнен без промедления в указанные сроки. Задержки не допускаются, если результатом последней станет невозможность проголосовать в связи с окончанием выборов; при своевременном же получении приказа лицо имело бы возможность проголосовать.

Суд может назначить одно или большее количество лиц, имеющих право голоса в судебном округе, третейскими судьями в отношении выборов; они должны принести присягу и подписаться под документом, удостоверяющим принесение присяги, требуемой статьей 3331 раздела 5 Свода законов. Третейские судьи должны поклясться выполнять свои обязанности в течение времени, установленного судом, принимать указанные выше заявления, собирать доказательства и предоставлять суду свое заключение о том:

(1) имеет ли претендент право голоса по закону штата, и

(2) несмотря на наличие у лица права голоса было ли осуществлено:

(a) лишение под предлогом исполнения закона или другим способом возможности зарегистрироваться для голосования, несмотря на положительный ответ суда в отношении его права участия в выборах, или (b) нарушение его права голоса любым лицом, действующим под предлогом исполнения закона. При процедуре, предшествующей голосованию, претендент должен быть выслушан в одностороннем порядке* во время и на месте, назначенном судом. Клятва лица под присягой станет первоначальным** доказательством в отношении его возраста, места проживания и его предшествующих усилий быть внесенным в список избирателей или иным способом получить право на голосование. Если необходимость доказывания своей грамотности или осведомленности в других областях предусмотрена законом штата, то ответ претендента в письменном виде будет включен в отчет для суда. Если ответ будет получен в устной форме, то он будет фиксироваться стенографическим способом и его расшифровка стенограммы будет включена в вышеупомянутый отчет.

---

* Ex parte (*лат.*) — «Со стороны», т. е. с точки зрения одной из сторон, в интересах одной стороны. — *Примеч. пер.*

** Prima facie (*лат.*) — «По первому виду», на первый взгляд. — *Примеч. пер.*

По получении названного отчета суд предписывает Генеральному атторнею передать копию этого отчета Генеральному атторнею штата и каждой из сторон, принимающих участие в судебном разбирательстве, в течение десяти дней или более короткого срока, с приложением приказа, в котором суд может указать причину, по которой судебный приказ не может вступить в силу в отношении указанного отчета. По истечении этого периода приказ вступит в силу, если только до его истечения судом не будет зарегистрировано и всем сторонам не будет вручено заявление о возражении против названного отчета. Возражения по вопросам факта будут рассматриваться только в том случае, если к ним будут приложены заверенная должным образом копия официального документа или письменные показания под присягой, данные лицами, знающими об этих фактах, либо же при наличии в отчете (третейских судей по выборам) соответствующих заявлений и материалов. Возражения по вопросам права должны быть подкреплены ссылкой на соответствующие правовые нормы. Вопросы факта и права, поднятые в указанных возражениях, должны быть разрешены судом или, если этого требует быстрое отправление правосудия, разногласия могут быть направлены на разрешение третейского судьи по выборам в соответствии с процедурами, предписанными судом. Слушание дела по вопросам факта будет проводиться лишь в случае, если доказательство в пользу возражения подтвердит существование подлинного факта, действительно имевшего место. Суждение о грамотности и осведомленности претендента в разных областях будет вынесено исключительно на основе ответов, включенных в отчет третейского судьи.

Суд или по его указанию третейский судья выдаст каждому претенденту, объявленному в установленном порядке обладающим избирательным правом, сертификат, удостоверяющий его право голоса.

Любой третейский судья, назначенный судом на основании правил, указанных в настоящей части, будет обладать всеми полномочиями, предоставленными судье положением 53 (с) Свода федеральных правил гражданского процесса. Всем лицам, назначенным судом в соответствии с настоящей частью, будет выплачиваться компенсация. Сумма выплат определяется судом и выплачивается из федерального бюджета.

Заявления, подаваемые в соответствии с настоящей частью, должны рассматриваться немедленно. Если заявление, поданное за двадцать или более дней до выборов, не рассмотрено судом ко дню выборов, суд должен издать приказ, условно дающий претенденту право голосовать; при этом требуется, однако, чтобы претендент удовлетворял условиям, позволяющим голосовать в соответствии с законом штата. Если заявление подано в течение двадцати дней до выборов, суд по своему усмотрению может издать такой приказ. В обоих случаях приказ должен содержать положения, предусматривающие возможную конфискацию бюллетеня претендента вплоть до разрешения дела по его обращению. Суд может предпринять любое другое действие или уполномочить третейского судью или другое назначенное им лицо предпринимать иные действия, уместные или необходимые для исполнения положений и постановлений настоящей части. Настоящая часть ни в коем случае не может быть истолкована как ограничение существующих полномочий суда.

Термин «голосование», используемый в настоящей части, подразумевает любое действие, необходимое для обеспечения эффективности голосования; но он не ограничивается регистрацией или иным действием, предписанным законом штата,

и включает подачу бюллетеней, подсчет голосов и их внесение в соответствующие итоговые документы голосования за кандидатов, баллотирующихся в орган публичной власти, и за предложения, за которые были поданы голоса на выборах. Термин «затронутая территория» («affected area») означает территориальную единицу внутри штата, в которой законы данного штата о голосовании в той или иной степени применялись лицом, которое в процессе их реализации нарушило положения части (а) настоящей статьи. Термин «признанный по закону штата» означает как отвечающий требованиям закона или обычаям штата и ни при каких обстоятельствах не будет подразумевать условия для лиц одной расы и цвета кожи более строгие, чем условия, признаваемые в качестве дискриминационных для лиц другой расы и цвета кожи.

(F) Неуважение; назначение совета; свидетели

Любому лицу, обвиняемому в неуважении к суду, в соответствии с настоящим Актом, будет предоставлено право на защиту советом, компетентным в вопросах права; суд, в который это лицо будет вызвано, или суд, который будет его судить, или судья должны немедленно по первому требованию лица назначить ему совет в составе не более двух человек, и этот состав включает членов по желанию лица. Указанный совет имеет право свободного доступа к данному лицу в любое время. Совет имеет право представлять в защиту обвиняемого любые доказательства, которые он может получить на основании показаний свидетелей, а также требовать от суда обеспечения явки свидетелей обвиняемого на заседание суда или на слушание дела. Суд, в свою очередь, берет на себя право привлекать свидетелей для дачи показаний на слушании или суде в пользу обвинения. Если такое лицо будет признано судом неспособным оплатить услуги совета, суд обязан обеспечить его оплату.

(G) Районный суд из трех судей — слушание дела, принятие решения, сроки рассмотрения; пересмотр Верховным судом; единоличный судья — слушание, принятие решения, сроки рассмотрения

В любом процессе, начатом Соединенными Штатами в любом федеральном районном суде в соответствии с настоящей статьей, в ходе которого Генеральный атторней требует вынесения приговора в связи со случаями или практикой дискриминации на основании части (E) настоящей статьи, Генеральный атторней в момент передачи им жалобы в суд или любой обвиняемый на данном процессе в течение двадцати дней после вручения ему судебного извещения о жалобе, могут передать клерку соответствующего суда требование о рассмотрении дела судом трех судей. Копия запроса о созыве состава суда из трех судей должна быть предоставлена клерком суда главному судье (а при отсутствии окружного судьи — его заместителю) того округа, в котором должен проходить процесс. По получении копии такого запроса главный судья или его заместитель для рассмотрения данного дела обязан без промедления отобрать трех судей, по крайней мере один из которых будет окружным, и один — районным судьей суда, в котором был начат процесс. В обязанности судей входит назначение слушания дела на ближайшую возможную дату, участие в слушании и вынесении решения, а также содействие ускорению разрешения дела. Апелляция на решение данного суда подается в Верховный суд.

При проведении любого процесса в соответствии с частью (С) настоящей статьи с целью применения положений ее части (В) или в случае, когда ни Генеральный атторней, ни обвиняемый не представят требования о созыве суда из трех судей в соответствии с настоящей частью, главный судья района или его заместитель обязаны немедленно назначить судью данного района для рассмотрения дела единолично. При отсутствии свободных судей в районе проведения процесса, главный судья района (а при отсутствии последнего — его заместитель) должен сообщить об этом главному судье округа (при отсутствии такового — его заместителю), который должен назначить районного или окружного судью для слушания дела и вынесения решения.

В соответствии с этой статьей в обязанности судьи, назначенного согласно данной статье, будет входить назначение слушания дела на ближайшую возможную дату и содействие его скорейшему рассмотрению.

Статья 1972. Нарушение свободы выборов

Ни один офицер армии, морского флота или военно-воздушных сил Соединенных Штатов не вправе предписывать или устанавливать либо пытаться предписывать или устанавливать посредством декларации, приказа или иным способом условия голосования ни в одном штате. Кроме того, один офицер не имеет права нарушать свободу выборов в любом штате и свободное осуществление права голоса в любом штате.

ОТДЕЛ I—А. Принуждение в области избирательного права

Статья 1973. Запрет или ограничение права голоса в связи с расой или цветом кожи при помощи избирательного ценза или предварительных условий; нарушения*

(А) Никакой избирательный ценз или предварительное условие, применяемые при голосовании, а также правила, обычаи или процедуры не могут быть установлены или использованы ни одним штатом или политическим учреждением, если они влекут ограничение или лишение права голоса любого гражданина Соединенных Штатов вследствие его расы или цвета кожи, либо нарушают гарантии, предусмотренные пунктом (f) параграфа (2) статьи 1973-b настоящего раздела, и о которых говорится в части (В) настоящей статьи.

(В) Будет считаться, что имело место нарушение положений части (А) настоящей статьи, если все обстоятельства указывают на то, что политические процедуры, предназначенные для выдвижения или выборов в штате или политическом

* US Code. Vol. 22. P. 539.

учреждении, доступны не в одинаковой мере для всех граждан, защищаемых частью (А) настоящей статьи; т. е. в результате некоторые члены электората имеют меньше возможностей по участию в политических процессах и по избранию представителей, чем другие его члены. В определенной мере во внимание могут быть приняты обстоятельства, связанные с численностью членов защищаемой социальной группы, избираемой на должности в штате или в политическом учреждении; однако никакое положение данной статьи не предоставляет права на избрание членов защищаемой социальной группы в количестве, пропорциональном их численности среди населения.

ОТДЕЛ 1—B. Дополнительные положения

ОТДЕЛ 1—C. 18-летний возраст приобретения права голоса

ОТДЕЛ 1—D. Противодействие абсентеизму на федеральных выборах

ОТДЕЛ 1—E. Избирательные права граждан соединенных штатов за границей

ОТДЕЛ 1—F. Доступность голосования для пожилых граждан и инвалидов

ОТДЕЛ 1—G. Регистрация и голосование отсутствующих избирателей, являющихся государственными служащими и избирателей, находящихся за границей, на выборах федерального должностного лица

ОТДЕЛ 1—H. Национальная регистрация избирателей

Статья 1973 gg-2. Национальные процедуры регистрации избирателей для выборов на федеральную должность*

(А) Общие положения

Независимо от положений части (В) настоящей статьи, любого другого федерального закона или закона штата, и дополнительно к любому другому методу регистрации, предусмотренному законом штата, каждый штат вправе устанавливать любые процедуры регистрации избирателей для выборов на федеральную должность путем:

* US Code. Vol. 22. P. 547.

(1) регистрации, осуществляемой подачей заявления, представляемого одновременно с заявлением о получении водительских прав в соответствии со статьей 1973gg-3 настоящего раздела;

(2) регистрации, осуществляемой подачей заявления, отправленного по почте, в соответствии со статьей 1973hh-4 настоящего раздела; и

(3) регистрации, осуществляемой подачей личного заявления:

(a) в соответствующее регистрационное учреждение, определенное в соответствии с местом проживания претендента на регистрацию на основании закона штата; и

(b) в федеральное, штата или неправительственное учреждение, указанное в статье 1973hh-5 настоящего раздела.

(B) Невозможность регистрации в некоторых штатах

Настоящий отдел не применяется к штатам, указанным в одном или обоих нижеследующих параграфах:

(1) штат, в котором в соответствии с законом, вступившим в силу 1 августа 1994 г. или позднее, отсутствует требование о регистрации избирателей на выборах на федеральную должность;

(2) штат, в котором в соответствии с законом, вступившим в силу до или после 1 августа 1994 г., должны соблюдаться положения этого отдела — до тех, пока данный закон остается в силе, все избиратели штата могут зарегистрироваться для голосования на избирательном участке во время голосования по избранию кандидатов на федеральную должность.

Статья 1973gg-3. Одновременная подача заявления о выдаче водительских прав и заявления о регистрации лица в качестве избирателя*

(A) Общие положения

(1) Заявление о выдаче водительских прав (включая их повторную выдачу) в любом штате, принятое соответствующими органами по закону штата будет одновременно являться подачей заявления о регистрации избирателя для участия в выборах на федеральную должность, если претендент на регистрацию укажет в заявлении о своей регистрации в качестве избирателя.

(2) Заявление о регистрации в качестве избирателя, принятое в соответствии с пунктом (1), будет считаться обновлением предыдущей регистрации заявителя.

(B) Ограничения в использовании информации

Информация о том, что лицо не указало в заявлении о выдаче водительских прав о своем желании зарегистрироваться в качестве избирателя, не должна быть использована в каких-либо целях, не относящихся к регистрации заявителя в качестве избирателя.

* US Code, Vol. 22. P. 548.

(C) Формы и процедуры

(1) Каждый штат должен включить в бланк заявления о выдаче водительских прав также и заявление о регистрации избирателя для участия на выборах на федеральную должность.

(2) Часть заявления о получении водительских прав, содержащая заявление о регистрации в качестве избирателя:

(a) не должна содержать никакой иной информации, которая дублировала бы сведения, требуемые в заявлении о получении водительских прав (второй подписи или другой информации, необходимой в соответствии с подпунктом (C));

(b) может содержать лишь минимальный объем информации, необходимой в целях:

(i) предотвращения дублирования регистрации избирателя; и

(ii) контроля со стороны чиновников штата, ответственных за проведение выборов, за наличием избирательного права у обратившегося лица, а также проведения регистрации и обеспечения других стадий избирательного процесса;

(c) должна включать формулировки, в которых:

(i) указываются требования, необходимые для получения права голоса (включая гражданство);

(ii) содержится подтверждение того, что заявитель отвечает каждому из этих требований; и

(iii) указывается необходимость подписи заявителя с предупреждением об ответственности за лжесвидетельство;

(d) должна включать следующие пункты, написанные шрифтом, идентичным использованному в той части заявления, в которой содержится подтверждение права голоса:

(i) сведения, требуемые пп. (a) параграфа (5) и частью (B) статьи 1973gg-6 настоящего раздела;

(ii) заявление о том, что при отказе заявителя регистрироваться, этот факт станет конфиденциальной информацией и будет использоваться только в целях регистрации избирателя; и

(iii) заявление о том, что если заявитель зарегистрируется для голосования, то учреждение, принявшее его заявление о регистрации в качестве избирателя, сохранит конфиденциальность, а соответствующая информация будет использоваться лишь в целях регистрации избирателя; и

(e) будет предоставлена соответствующему чиновнику штата, ответственному за выборы, в соответствии с законом штата (в форме, принятой от заявителя, или с помощью средств связи с возможностью ее прочтения) .

(D) Изменение адреса

Любое уведомление об изменении адреса, представленное в соответствии с законом штата для получения государственных водительских прав, будет служить

уведомлением об изменении адреса для регистрации избирателя при его участии в выборах на федеральную должность, если только регистрируемый не укажет в уведомлении, что отказывается от своей регистрации в качестве избирателя.

(E) Последний срок передачи заявления

(1) Если в соответствии с параграфом (2), заполненное заявление о регистрации лица в качестве избирателя, являющееся частью заявления о выдаче водительских прав принято, то оно должно быть передано соответствующему чиновнику штата, отвечающему за выборы, не позднее десяти дней со времени его принятия.

(2) Если заявление о регистрации принято за пять дней до последнего дня регистрации избирателей на выборах, то заявление будет передано соответствующему чиновнику, отвечающему за выборы, не позднее пяти дней с момента получения.

Статья 1973gg-4. Регистрация по почте*

(A) Формуляр

(1) Каждый штат должен учредить и использовать формуляр для почтовой регистрации избирателей, в соответствии с формой, предписанный Федеральной избирательной комиссией согласно параграфу (2) части (A) статьи 1973hh-7 данного раздела для регистрации избирателей при проведении выборов на федеральную должность.

(2) В дополнение к принятию и использованию формуляра, описанного в параграфе (1), штат может разработать и использовать формуляр почтовой регистрации, отвечающий всем критериям, установленным в части (B) статьи 1973hh-7 данного раздела для регистрации избирателей при проведении выборов на федеральную должность.

(3) Формуляр, описанный в параграфах (1) или (2), должен быть разработан и использован для осуществления уведомления об изменении адреса регистрирующегося.

(B) Доступность формуляров

Главный чиновник штата, отвечающий за выборы в данном штате, обязан следить, чтобы формуляры, описанные в части (A) настоящей статьи, были в наличии для их распределения по государственным и частным организациям, придавая при этом особенное значение тому, чтобы эти формуляры были доступными для организации регистрации избирателей.

(C) Избиратели, голосующие впервые

(1) С учетом положений параграфа (2) штат может в законе потребовать от избирателя проголосовать лично, если:

(a) он был зарегистрирован для голосования по почте в каком-либо округе; и

(b) ранее в этом округе не голосовал.

* US Code. Vol. 22. P. 548.

(2) Параграф (1) не применяется, если лицо:

(a) имеет право голоса по открепительному талону в соответствии с Актом о голосовании отсутствующих граждан, являющихся государственными служащими и находящихся за границей (Раздел 42 Свода законов США, статья 1973-ff и последующие);

(b) имеет право голосовать без личного присутствия в соответствии с подпунктом (ii) пункта (B) параграфа (2) части (B) статьи 1973ee-1 настоящего раздела; или

(c) имеет право голосовать без личного присутствия на основании любого другого федерального закона.

(D) Неполученные уведомления

Если уведомление о получении формуляра о регистрации избирателя, составленное в соответствии с параграфом (2) части (A) статьи 1973gg-6 настоящего раздела было послано по почте и возвращено вследствие его неполучения, то чиновник-регистратор должен действовать в соответствии с частью (D) статьи 1973gg-6 настоящего раздела.

Статья 1973gg-5. Учреждения, регистрирующие избирателей*

(A) Назначение учреждений

(1) Каждый штат должен установить учреждения для регистрации избирателей для проведения выборов на федеральную должность.

(2) Каждый штат должен установить в качестве учреждений, осуществляющих регистрацию:

(a) все учреждения в штате, занимающиеся общественным вспомоществованием; и

(b) все учреждения в штате, занимающиеся осуществлением финансируемых штатом программ, направленных главным образом на предоставление обслуживания инвалидам.

(3) (a) В дополнение к учреждениям по регистрации избирателей, установленных на основании параграфа (2), каждый штат должен назначить для этой же цели другие учреждения, действующие в пределах данного штата.

(b) Учреждения по регистрации избирателей, назначенные в соответствии с подпунктом (a), могут включать:

(i) Государственные или местные правительственные учреждения, как-то: публичные библиотеки, публичные школы, городские учреждения и учреждения клерков графств (включая бюро по регистрации браков), бюро, выдающие лицензии на занятие рыболовством и охотой, правительственные налоговые учреждения, учреждения, в обязанности которых входит выплата пособий по безработице, и учреждения, не указанные пункте (b) параграфа (2), обслуживающие инвалидов; и

* US Code. Vol. 22. P. 549.

(ii) федеральные и негосударственные учреждения при наличии их согласия.

(4) (a) В каждом учреждении, осуществляющем регистрацию избирателей, должны быть доступны следующие виды услуг:

(i) выдача бланков почтовых заявлений о регистрации избирателя в соответствии с пунктом (b);

(ii) помощь заявителям при заполнении бланков заявлений о регистрации избирателя, если только заявитель не отказывается от такой помощи;

(iii) принятие заполненного бланка заявления о регистрации избирателя для передачи соответствующему чиновнику, отвечающему за проведение выборов.

(b) Если учреждение, осуществляющее регистрацию избирателей, назначенное в соответствии с параграфом (2) части (B), обслуживает инвалида на дому, агентство обеспечивает его в его жилище всеми необходимыми услугами для голосования, описанными в подпункте (a).

(5) Лицо, предоставляющее услуги, описанные в параграфе (4), не имеет права:

(a) пытаться повлиять на политические предпочтения или партийную принадлежность заявителя;

(b) проявлять свои политические предпочтения или партийные пристрастия;

(c) делать какие-либо заявления или предпринимать действия, целью или следствием которых является отговорить заявителя от регистрации для голосования; или

(d) делать какие-либо заявления или предпринимать какие-либо действия, целью или следствием которых является заверение заявителя в том, что решение регистрироваться или не регистрироваться каким-либо образом связано с последующим предоставлением ему услуг или преимуществ.

(6) Учреждение, регистрирующее регистрацию избирателей и являющееся организацией по предоставлению услуг или помощи, в дополнение по проведению регистрации избирателей, обязано:

(a) выдавать вместе с каждым документом об обращении за оказанием таких услуг или помощи, вместе с каждым новым удостоверением, а также с документом об обновлении или изменении адреса:

(i) формуляр почтовой регистрации избирателя, описанный в параграфе (2) части (A) статьи 1973gg-7 настоящего раздела, включающий формулировку, которая:

(I) указывает каждое требование о получении права голоса (включая гражданство);

(II) содержит утверждение о том, что заявитель отвечает всем этим требованиям; и

(III) требует подписи заявителя о предупреждении об ответственности за лжесвидетельство; или

(i) формуляр собственного образца учреждения, который должен быть идентичен образцу, описанному в параграфе (2) части (A) статьи 1973gg-7 настоящего раздела, если только заявитель в письменной форме не отказывается от регистрации;

(b) предоставлять заявителям формуляры, содержащие:

(i) вопрос: «Если вы еще не зарегистрированы в качестве избирателя по месту жительства, хотели бы вы зарегистрироваться здесь сегодня?»;

(ii) если учреждение занимается общественной помощью, то, по Вашему мнению, «Согласие или отказ подать заявление о регистрации в качестве избирателя не может повлиять на объем услуг, предоставляемых учреждением»;

(iii) графы, в которых заявитель должен зафиксировать свое согласие или отказ от регистрации в качестве избирателя. (Отсутствие пометок в обеих графах будет расцениваться как отказ от регистрации для целей, описанных в пункте (c)). Рядом с графами должно быть следующее заявление, напечатанное четким шрифтом: «Отсутствие пометок в обеих графах будет расцениваться как отказ от регистрации в качестве избирателя для голосования на данных выборах»;

(iv) фразу: «Если вы желаете воспользоваться помощью при заполнении бланка регистрации избирателя, мы поможем вам. Решение о необходимости в помощи или в ее принятии полностью зависит от вас. Вы можете заполнить заявление о регистрации лично, без посторонней помощи»; и

(v) фразу: «Если вы считаете, что кто-либо нарушил ваше право на регистрацию или право на отказ от регистрации в качестве избирателя, ваше право на личное решение о регистрации или подаче заявления о регистрации в качестве избирателя, или ваше право выбора политической партии или выражения других политических предпочтений, вы можете подать жалобу в.....»; бланк должен быть снабжен указанием фамилии, адреса и номера телефона соответствующего чиновника, которому эта жалоба должна быть передана; и

(c) оказывать каждому заявителю, который соглашается зарегистрироваться в качестве избирателя, равное для всех содействие в заполнении регистрационного бланка образца, установленного чиновником по выборам, если только заявитель не откажется от такого содействия.

(7) Информация, связанная с отказом лица от обращения с заявлением о его регистрации в качестве избирателя в учреждении, описанном в параграфе (6), может быть использована исключительно в целях регистрации избирателя.

(B) Сотрудничество федерального правительства и частного сектора

Все департаменты, агентства и другие учреждения исполнительной ветви федерального правительства должны делать все возможное для сотрудничества со штатами для приведения в исполнение положений части (A) настоящей статьи, и все негосударственные учреждения будут также поддерживаться в таком сотрудничестве.

(C) Учреждения, осуществляющие призыв в Вооруженные силы

(1) Каждый штат и министр обороны должны совместно разработать и привести в исполнение порядок подачи заявлений о регистрации избирателей в учреждениях, осуществляющих призыв в Вооруженные силы Соединенных Штатов.

(2) Учреждение, осуществляющее призыв в Вооруженные силы Соединенных Штатов, будет считаться учреждением по регистрации избирателей, как оно опреде-

лено в параграфе (2) части (A) настоящей статьи и осуществляющим все цели настоящего отдела.

(D) Последний срок передачи заявлений о регистрации избирателей

(1) В соответствии с параграфом (2), заполненное заявление о регистрации в качестве избирателя, принятое учреждением, осуществляющим регистрацию избирателей, должно быть передано соответствующему чиновнику штата, отвечающему за выборы, не позднее десяти дней с момента принятия этого заявления.

(2) Если заявление о регистрации в качестве избирателя принято за пять или менее дней до дня окончания регистрации избирателей, то оно должно быть передано соответствующему чиновнику штата, отвечающему за проведение выборов, не позднее пяти дней с момента его принятия.

Статья 1973gg-6. Требования, предъявляемые к организации регистрации избирателей*

(A) Общие положения

При организации регистрации избирателей по выборам на федеральную должность, каждый штат должен:

(1) удостовериться в том, что любой заявитель, обладающий правом голоса, будет зарегистрирован для участия в выборах в качестве избирателя:

(a) при подаче им заявления о получении водительских прав в соответствии со статьей 1973gg-3 настоящего раздела, если надлежащим образом заполненное (действительное) заявление о регистрации лица в качестве избирателя будет принято соответствующими органом штата, выдающим водительские права, не позднее чем за тридцать дней, или в течение периода, указанного в законе штата, до даты выборов;

(b) при почтовой регистрации в соответствии со статьей 1973gg-4 настоящего раздела, если надлежащим образом заполненное (действительное) заявление о регистрации лица в качестве избирателя помечено почтовым штемпелем, датируемым числом, считая с которого до выборов остается не менее тридцати дней, или в течение периода, указанного в законе штата;

(c) при регистрации в учреждении, ее осуществляющем, если надлежащим образом заполненное (действительное) заявление о регистрации лица в качестве избирателя принято указанным учреждением не позднее чем за тридцать дней, или в течение периода, указанного в законе штата, до даты выборов; и

(d) в любом другом случае, если надлежащим образом заполненное (действительное) заявление о регистрации лица в качестве избирателя получено соответствующим чиновником штата, ответственным за проведение выборов, не позднее чем за тридцать дней, или в течение периода, указанного в законе штата, до даты выборов;

* US Code. Vol. 22. P. 549.

(2) потребовать, чтобы соответствующий чиновник штата, отвечающий за проведение выборов, послал каждому заявителю уведомление о местонахождении его заявления;

(3) проследить, чтобы фамилия зарегистрированного не была удалена из официального списка избирателей, за исключением, когда это делается по

(a) его собственной просьбе;

(b) осуждения зарегистрированного лица за совершение преступления или признания его недееспособным; или

(c) в случае: указанном в параграфе (4);

(4) выполнять общую программу в целях исключения фамилий неголосующих избирателей из официальных списков избирателей вследствие:

(a) смерти зарегистрированного лица; или

(b) изменения места жительства зарегистрированного лица в соответствии с частями (B), (C), и (D) настоящей статьи;

(5) информировать заявителей в соответствии со статьями 1973gg-3, 1973gg-4 и 1973gg-5 настоящего раздела о:

(a) требованиях, предъявляемых законом к избирателям; и

(b) наказаниях, предусмотренных законом за принятие фальшивого заявления о регистрации лица в качестве избирателя; и

(6) обеспечивать, чтобы конфиденциальность информации об учреждении, зарегистрировавшем отдельного избирателя, не была придана огласке.

(B) Подтверждение регистрации избирателя

Любая государственная программа или деятельность, направленная на обеспечение честности проведения избирательного процесса путем составления точных списков зарегистрированных избирателей для проведения выборов на федеральную должность:

(1) должна быть единообразной, не дискриминационной и соответствующей Акту об избирательных правах 1965 г. (раздел 42 Свода законов США, статья 1973 и следующие статьи); и

(2) не должна повлечь за собой удаление фамилии какого-либо лица из официального списка избирателей, зарегистрированных для участия в выборах на федеральную должность из-за его неучастия в голосовании.

(C) Программы по исключению фамилий из списков избирателей

(1) Штат может выполнить требование параграфа (4) части (A) настоящей статьи путем введения программы, в соответствии с которой:

(a) информация об изменении адреса, доставленная почтовой службой с помощью лиц, имеющих особое разрешение, должна использоваться для идентификации зарегистрированных избирателей, чьи адреса были изменены; и

(b) при наличия информации от почтовой службы о том, что:

(i) зарегистрированный избиратель сменил место постоянного проживания в пределах той же подведомственной регистратору территории, в которой он зарегистрирован, то регистратор должен внести изменения в списки избирателей, зафиксировать новый адрес и послать зарегистрированному избира-

телю уведомление (forwardable) по почте вместе с бланком, содержащим правдивую информацию об адресе, которая должна быть подтверждена регистрирующимся избирателем или им исправлена и возвращена;

(ii) зарегистрировавшийся сменил место постоянного проживания и переехал на территорию, неподведомственную данному регистратору; регистратор использует процедуру уведомления, описанную в параграфе (2) части (D) настоящей статьи для подтверждения изменения адреса.

(2) а) не позднее чем за 90 дней до даты первичных или всеобщих выборов на федеральную должность Штат должен составить программу в целях систематического исключения неголосующих избирателей из официальных списков избирателей.

(b) пункт (а) не может быть истолкован в качестве препятствия для:

(i) исключения фамилий избирателей из официальных списков избирателей на основаниях, указанных в п. (А) параграфа (3) или в п. (Б) или (4) (А) части (А) настоящей статьи; или

(ii) исправления регистрационных записей в соответствии с настоящим отделом.

(D) Исключение имен из списков избирателей

(1) Штат не имеет права исключать фамилию избирателя из официального списка, зарегистрировавшихся для участия в выборах на федеральную должность на основании изменения места жительства этого избирателя. Исключениями из этого правила являются случаи:

(а) когда зарегистрированный избиратель в письменном виде подтверждает изменение своего места жительства и проживания в другом подведомственном округе, в котором он зарегистрирован; или

(b) (i) когда зарегистрированный избиратель не ответил на уведомление, описанное в параграфе (2); и

(ii) он не голосовал или не явился на голосование (и, если это необходимо, не исправил у регистратора записи о своем адресе) на выборах в течение периода, считая с даты уведомления и кончая днем, следующим за датой вторых по счету всеобщих выборов на федеральную + должность, которые происходили после даты уведомления.

(2) Уведомление, описанное в настоящем параграфе, если оно было заранее оплачено и содержало карточку с обратным адресом, должно быть послано по почте с тем, чтобы, отправляя карточку обратно, регистрирующийся мог указать в ней свой адрес. В уведомлении также должны содержаться замечания о нижеследующем:

(а) Если регистрирующийся избиратель не сменил или сменил место жительства, но остался на подведомственной данному регистратору территории, то он должен вернуть карточку не позднее срока, установленного для регистрации по почте в соответствии с пунктом (b) параграфа (1) настоящей статьи. Если карточка не возвращена регистрирующемуся, то у него можно потребовать подтверждение адреса перед тем, как ему будет разрешено голосование на выборах на федеральную должность, в течение периода, считая со времени получения уведомления и кончая днем после даты проведения вторых по счету всеобщих выборов, которые пройдут после получения уведомления, и если зарегистрировав-

шийся не голосует на выборах в течение этого периода, его имя будет исключено из списка избирателей.

(b) Если зарегистрированный избиратель сменил свое постоянное место жительства и проживает вне подведомственной данному регистратору территории, на которой его фамилия была зафиксирована, то в уведомлении должно быть указано, каким образом этот избиратель может сохранить свое право голоса.

(3) Регистратор избирателей должен внести исправления в официальный список избирателей, зарегистрированных для участия в выборах на федеральную должность в соответствии с информацией об изменении места жительства, получаемой в соответствии с настоящей частью.

(E) Процедура голосования в случае невозвращения карточки

(1) Зарегистрированному избирателю, сменившему адрес в пределах одного избирательного участка, должно быть дано разрешение проголосовать в этом избирательном участке в случае представления им устного или письменного подтверждения об изменении адреса в присутствии регистратора, несмотря на то, что он не уведомил последнего об изменении адреса до даты выборов.

(2) (a) Если зарегистрированному избирателю, сменившему адрес на территории одного избирательного участка на адрес в другом избирательном участке в пределах территории, подведомственной одному регистратору и в пределах одного избирательного округа по выборам в Конгресс, не удалось уведомить регистратора о перемене адреса до даты начала выборов, то он по своему собственному выбору:

(i) получит разрешение на внесение в список избирателей и на голосование в своем бывшем избирательном участке о получении устного или письменного подтверждения о новом адресе, данного указанным избирателем в присутствии чиновника, ответственного за выборы на избирательном участке; или

(ii) (I) получит разрешение на внесение в список избирателей и на голосование в том центральном избирательном участке в пределах подведомственной одному регистратору территории, который будет назначен регистратором и в котором хранится список избирателей этой территории, по предоставлении зарегистрированным избирателем в указанном центральном участке на бланке установленного образца письменного подтверждения о своем новом адресе; или

(II) получит разрешение на внесение в список избирателей для участия в голосовании на будущих выборах на избирательном участке по новому адресу избирателя и, если это предусмотрено законом штата — разрешение голосовать на текущих выборах на основании подтверждения этим зарегистрированным избирателем своего нового адреса способом, установленным законом.

(b) Если закон штата позволяет зарегистрированному избирателю голосовать на текущих выборах при получении его устного или письменного подтверждения о новом адресе на избирательном участке, указанном в подпункте (i) параграфа (A) или в позиции (II) подпункта (ii) параграфа (A), голосование на других участках, описанных в параграфе (A), не будет разрешено.

(3) Если документы по регистрации избирателей содержат сведения о том, что зарегистрированный избиратель сменил адрес в пределах одного избирательно-

го участка, то этот избиратель после предоставления письменного подтверждения о своем проживании по адресу, относящемуся к тому же избирательному участку, в присутствии чиновника, отвечающего за выборы на избирательном участке, может проголосовать на этом участке.

(F) Изменение адреса в пределах одной подведомственной территории

При изменении адреса зарегистрированного избирателя в пределах территории, подведомственной одному регистратору, данный регистратор должен внести соответствующие поправки в список избирателей, при этом фамилия этого избирателя не может быть исключена из официального списка избирателей вследствие изменения адреса, за исключением случаев, указанных в части (D) настоящей статьи.

(G) Приговор, вынесенный федеральным судом

(1) При осуждении лица за совершение преступления районным судом Соединенных Штатов, Атторней Соединенных Штатов должен направить письменное уведомление об осуждении главному чиновнику штата, ответственному за выборы и назначенному в соответствии со статьей 1973gg-8 настоящего раздела. Уведомление направляется в тот штат, постоянным жителем которого является осужденный.

(2) Уведомление, направляемое е в соответствии с параграфом (1) должно включать:

(a) фамилию правонарушителя;

(b) возраст и адрес постоянного проживания лица;

(c) дату вступления в силу приговора суда;

(d) описание правонарушений, в которых лицо было признано виновным; и

(e) копию приговора, вынесенного судом.

(3) По запросу главного чиновника, отвечающего за выборы в штате, или другого государственного чиновника, ответственного за принятие решения, влияющего на право голоса правонарушителя, Атторней Соединенных Штатов должен обеспечить его необходимой дополнительной информацией о правонарушителе и правонарушении, в котором лицо было признано виновным.

(4) Если осуждение, уведомление о котором было направлено в соответствии с параграфом (1), было отменено, Атторней Соединенных Штатов должен в письменном виде сообщить чиновнику, которому было послано указанное уведомление, об отмене обвинительного приговора.

(5) Главный чиновник штата, ответственный за проведение выборов, должен уведомить чиновников, осуществляющих регистрацию избирателей на подведомственной им территории по месту проживания правонарушителя, об информации, полученной в соответствии с настоящей частью.

(H) Исключена

(J) Публичность в деятельности по регистрации избирателей

(1) Каждый штат обязан по меньшей мере в течение двух лет хранить все документы об осуществлении программ и проведении мероприятий по обеспечению точ-

ности и внесению изменений в официальные списки избирателей, а также обеспечивать их доступность для общественной проверки. Исключение составляют случаи, когда в таких документах указаны отказы лиц от регистрации в качестве избирателя для участия в голосовании или содержится информация об избирательном учреждении, в котором было зарегистрировано в качестве избирателя какое-либо лицо.

(2) Документы, хранимые в соответствии с параграфом (1), должны включать списки фамилий и адресов всех лиц, получивших уведомления, указанных в параграфе (2) части (D) настоящей статьи, и информацию об ответах лиц на уведомление на день проведения проверки записей.

(I) Определение понятия «подведомственная регистратору территория»

Для целей настоящей статьи понятие «подведомственная регистратору территория» означает:

(1) города, поселки или другие виды муниципальных образований;

(2) если регистрация избирателей проводится в рамках графства, прихода или другой единицы управления, включающей большую территорию, чем муниципальное образование, то эту единицу; или

(3) если регистрация избирателей проводится на объединенной территории, являющейся единой для нескольких муниципальных образований или других единиц управления чиновником, который выполняет все функции регистратора избирателей, то географическую территорию, охватывающую объединенные муниципальные образования или другие единицы.

ОТДЕЛ II. Документация федеральных избирательных кампаний

<...>

РАЗДЕЛ 2. Конгресс*

ГЛАВА 14. Федеральные избирательные кампании

ОТДЕЛ I. Открытие фондов федеральных кампаний

Статья 431. Определения**

Употребляемые в настоящем Законе:

(1) термин «выборы» означает:

* US Code. Vol.1. P. 15–480; US Code/ U_S_Code-EF1.

** US Code. Vol.1. P. 15–20.

(a) всеобщие, специальные, первичные и повторные выборы;

(b) конвент или кокус* политической партии, имеющий полномочия выдвигать кандидата;

(c) первичные выборы, проводимые для отбора делегатов на национальный съезд политической партии;

(d) первичные выборы, проводимые для выявления лиц, предпочтительных для выдвижения кандидатов на пост Президента;

(2) термин «кандидат» означает лицо, которое добивается выдвижения в кандидаты или избрания на федеральную должность; в данном параграфе лицо считается добивающимся выдвижения в кандидаты или избрания, если оно:

(a) приняло взносы, превышающие 5 тыс. долларов, либо произвело расходы, превышающие 5 тыс. долларов, или

(b) дало согласие другому лицу принять от последнего взносы с тем, чтобы это последнее лицо произвело расходы от имени лица, добивающегося выдвижения кандидатом или избрания, если взносы или расходы, о которых идет речь, превышают 5 тыс. долларов;

(3) термин «федеральная должность» означает должность Президента или Вице-президента, сенатора, члена Палаты представителей, делегата или постоянного представителя в Конгрессе;

(4) термин «политический комитет» означает:

(a) любой комитет, клуб, ассоциацию или какую-либо иную группу лиц, которые принимают взносы, превышающие в течение календарного года одну тысячу долларов, либо которые производят расходы, превышающие в течение календарного года одну тысячу долларов, или

(b) любой отдельный фонд, образованный в соответствии с положениями статьи 441 настоящего раздела, или

(c) любой местный комитет политической партии, который принимает взносы, превышающие в течение календарного года 5 тыс. долларов, либо производит выплаты, не подпадающие под определение взносов или расходов, определяемых в соответствии с параграфами (8) и (9), и превышающие в течение календарного года 5 тыс. долларов, либо выплачивает взносы, превышающие в течение календарного года одну тысячу долларов, или производит расходы, превышающие в течение календарного года одну тысячу долларов;

(5) термин «главный комитет по проведению избирательной кампании» означает политический комитет, назначенный и санкционированный кандидатом согласно пункта «e» параграфа (1) статьи 432 настоящего раздела;

---

* Кокус (от англ. *caucus* — собрание, совещание лидеров партий, фракций, узкий состав партийного руководства) — первоначально местное собрание лиц, принадлежащих к одной политической партии или имевших одинаковые взгляды на какую-либо проблему, а также собрание с целью избрания делегатов или предложения кандидатов на какую-либо должность. В настоящее время кокус — собрание лидеров или влиятельных лиц какой-либо политической партии или ее фракции с целью выдвинуть кандидатов на выборах. Термин кокус часто используется в первой фазе отбора кандидатов на национальном уровне в США, на уровне штата или местном уровне. Принцип кокуса — один из основных в партийной жизни США, когда речь идет о предварительных дискуссиях по выдвижению кандидатов. — *Примеч. пер.*

(6) термин «уполномоченный комитет» означает главный комитет по проведению избирательной кампании или иной политический комитет, санкционированный кандидатом согласно пункта «е» параграфа (1) статьи 432 настоящего раздела для получения денежных взносов или производства затрат от имени такого кандидата;

(7) термин «связующая организация» означает любую организацию, которая не является политическим комитетом, но прямо или косвенно учредила политический комитет или руководит его деятельностью, или оказывает ему финансовую поддержку;

(8) (a) термин «денежный взнос» включает:

(i) любой дар, подписку на акции, заем, аванс или денежный вклад или какие-либо иные ценности, предоставленные любым лицом с целью оказать влияние на результаты выборов на федеральную должность, или

(ii) произведенный лицом не облагаемый налогом платеж в порядке компенсации за услуги, оказанные политическому комитету иным лицом для любой цели;

(b) термин «денежный взнос» не включает:

(i) стоимость услуг, оказанных без уплаты компенсации лицом, которое добровольно осуществляет деятельность в интересах кандидата или политического комитета;

(ii) использование недвижимой и движимой собственности, включая церкви или помещение общественного характера, используемого на постоянной основе членами общины для некоммерческих целей, а также стоимость приглашений, продуктов питания и напитков, добровольно предоставленных лицом любому кандидату или политическому комитету политической партии при оказании добровольных личных услуг в жилом помещении того или иного лица, в церкви или помещении общественного характера, для деятельности кандидата или политической партии при условии, что совокупная стоимость таких приглашений, продуктов питания и напитков, предоставленных таким лицом в пользу одного кандидата, не превышает одной тысячи долларов при проведении одноразовых выборов и 2 тыс. долларов в течение одного календарного года — в интересах всех политических комитетов политической партии;

(iii) продажу продавцом продуктов питания и напитков для использования в период избирательной кампании кандидата или для использования самим политическим комитетом политической партии или от его имени по цене, которая меньше обычной, если такая цена по крайней мере равна закупочной цене этих продуктов питания и напитков, по которой их приобрел данный продавец, при условии, что совокупная стоимость услуг продавца, действующего в интересах одного кандидата, не превышает одной тысячи долларов в ходе проведения одной избирательной кампании и 2 тыс. долларов в течение календарного года — в интересах всех политических комитетов политической партии;

(iv) любые невозмещаемые расходы, произведенные лицом для покрытия издержек, связанных с поездками данного лица в интересах кандидата или политического комитета политической партии, при условии, что совокупная стоимость таких расходов со стороны лица, действующего в интересах одного кандидата, не превышает одной тысячи долларов при проведении одной

избирательной кампании и 2 тыс. долларов в течение календарного года — в интересах всех политических комитетов политической партии;

(v) оплату комитетом штата или местным комитетом политической партии расходов по подготовке, вывешиванию, отправке по почте или распространению иным способом отпечатанного списка выдвинутых кандидатов, образца избирательного бюллетеня или иного отпечатанного списка, насчитывающего более трех кандидатов на любую государственную должность, для замещения которой проводятся выборы в штате, где создан такой комитет; при этом настоящий пункт не должен применяться, если комитетом произведены расходы, связанные с обнародованием упомянутого списка через радиовещательные станции, газеты, журналы и другие средства политической информации;

(vi) любые произведенные выплаты или обязательства их произвести, взятые на себя корпорацией или профсоюзной организацией, которые согласно ?a (b) статьи 441-b настоящего раздела не использованы самой корпорацией или профсоюзной организацией;

(vii) банковскую ссуду, полученную от банков штатов или федеральных банков...

<...>

(viii) подарок, пожертвование, заем, ссуду, депозит или иную ценность, предоставленные национальному комитету или комитету штата политической партии, предназначенные специально для оплаты ими строительства или покупки помещения, если такие оплаты или покупка не влияют на избрание любого кандидата на любых выборах на федеральную должность;

(ix) юридические или бухгалтерские услуги;

<...>

(9) (a) термин «расходы» включает:

(i) любую покупку, платеж, раздачу, заем, аванс, взнос, денежный дар или какие-либо иные ценности, предоставленные любым лицом с целью оказать влияние на результаты выборов на федеральную должность, и

(ii) письменный договор, обещание или соглашение о возмещении расходов;

(b) Термин «расходы» включает:

(i) газетное сообщение, комментарий или редакционную статью, распространенные с помощью радиовещательной станции, газет, журналов или иных периодических изданий, если только эти средства массовой информации не находятся в собственности или под контролем политической партии, политического комитета или кандидата;

(ii) деятельность беспартийных лиц, направленную на то, чтобы побудить граждан голосовать или зарегистрироваться для участия в выборах;

(iii) любое выступление, основанное на членстве в организации или корпорации, предназначенное для своих членов, акционеров, исполнительного и административного персонала, если такая организация или корпорация не созданы главным образом для влияния на выдвижение определенных кандидатов или на избрание какого-либо лица на федеральную должность; однако

о затратах, произведенных организацией (включая профсоюзную организацию) или корпорацией и связанных с выступлением, явно отстаивающем избрание или поражение определенного кандидата (исключая сообщение, главным образом посвященное любым вопросам, кроме выступления в пользу определенного кандидата или во вред ему), должно быть сообщено Комиссии в соответствии с подпунктом (i) пункта (A) параграфа (4) части (A) статьи 434 настоящего раздела и в соответствии с подпунктом (ii) пункта (A) параграфа (4) части (A) статьи 434, если расходы превышают 2 тыс. долларов при проведении одноразовой избирательной кампании;

(iv) оплату комитетом штата или местным комитетом политической партии расходов по подготовке, вывешиванию, отправлению по почте или распространению иным способом отпечатанного списка выдвинутых кандидатов, образца избирательного бюллетеня или иного отпечатанного списка, насчитывающего более трех кандидатов на любую государственную должность, для избрания на которую проводятся выборы в штате, в котором создан такой комитет; при этом данный пункт не должен применяться, если комитетом произведены расходы, связанные с обнародованием упомянутого списка через радиовещательные станции, газеты, журналы и другие средства политической информации;

(v) любые произведенные расходы или обязательства, взятые на себя корпорацией или профсоюзной организацией, которые согласно части (B) статьи 441 настоящего раздела не составляют полных расходов такой корпорации или профсоюзной организации;

(vi) любые расходы, взятые на себя уполномоченным комитетом или кандидатом в связи с ходатайством о денежных вкладах от имени кандидата; однако этот пункт не включает расходы, произведенные уполномоченным кандидатом комитетом в сумме, равной 20% расходов, ограниченных для такого кандидата согласно части (B) статьи 441 настоящего раздела, но обо всех таких расходах должно быть сообщено в соответствии с частью (B) статьи 434 настоящего раздела;

(vii) оплату за оказание юридических и бухгалтерских услуг.

<...>

(10) термин «Комиссия» означает Федеральную избирательную комиссию;

(11) термин «лицо» включает отдельного человека, товарищество, комитет, ассоциацию, корпорацию, профсоюзную организацию или любую иную организацию или группу лиц; этот термин, однако, не включает федеральное правительство или органы федерального правительства;

(12) термин «штат» означает любой штат Соединенных Штатов, округ Колумбия, Пуэрто-Рико, территорию или владение Соединенных Штатов;

(13) термин «идентификация» означает:

(a) если речь идет об отдельном физическом лице, то его фамилию, почтовый адрес и занятие, а также фамилию (название) его работодателя;

(b) если речь идет о любом другом лице, то его полное название и адрес;

(14) термин «национальный комитет» означает организацию, которая на основании устава политической партии несет ответственность за повседневную деятельность этой партии на общенациональном уровне, что определяется Комиссией;

(15) термин «комитет штата» означает организацию, которая на основании устава политической партии несет ответственность за повседневную деятельность данной политической партии на уровне штата согласно решению Федеральной комиссии;

(16) термин «политическая партия» означает ассоциацию, комитет или организацию, которые выдвигают кандидата для избрания на какую-либо федеральную должность, причем его фамилия включается в избирательный бюллетень в качестве кандидата от данной ассоциации, комитета или организации;

(17) термин «независимые расходы» означает расходы, произведенные лицом, которое явно выступает за избрание определенного (clearty identified) кандидата или за нанесение такому кандидату поражения при отсутствии сотрудничества с таким кандидатом или проведения консультаций с ним или с уполномоченным комитетом или представителем этого кандидата и отсутствии согласия, просьбы или предложения со стороны кандидата, уполномоченного комитета или представителя этого кандидата;

(18) термин «определенный» означает, что:

(a) установлено имя соответствующего кандидата;

(b) имеется его фотография или изображение;

(c) недвусмысленно установлена личность кандидата.

<...>

Статья 437-с. Федеральная избирательная комиссия*

(A) Учреждение Комиссии; членство; срок полномочий; вакансии; требования к членам; денежное вознаграждение; Председатель и заместитель председателя

(1) Настоящим учреждается Комиссия, называемая Федеральной избирательной комиссией. В комиссию по занимаемой должности и без права голоса входят секретарь Сената и клерк Палаты представителей или назначенные ими лица, а также 6 членов, назначаемых Президентом по рекомендации и с одобрения Сената. Не более 3 членов Комиссии, назначенных согласно настоящему параграфу, могут принадлежать к одной и той же политической партии.

(2) (a) Члены Комиссии назначаются сроком на 6 лет без права повторного назначения.

<...>

(b) Член Комиссии может оставаться в ее составе после истечения срока своих полномочий до момента вступления в должность его или ее преемника.

(c) В случае появления вакансии в составе Комиссии по любой другой причине, нежели истечение срока, лицо, назначенное на вакантное место, может занимать его только в течение оставшейся части срока полномочий своего предшественника.

* US Code. Vol. 1. P. 280–282.

(d) Любая вакансия, появившаяся в составе комиссии, должна быть заполнена тем же путем, что и в случае первоначального назначения.

(3) Выбор членов Комиссии должен происходить с учетом их опыта, честности, беспристрастности и наличия здравого смысла. Члены Комиссии (за исключением Секретаря Сената и Клерка Палаты представителей) не могут одновременно быть избранными или назначенными на какую-либо должность в федеральных исполнительных, законодательных или судебных органах. Указанные члены Комиссии не могут совмещать со своим членством никакую другую работу или занятие. Любое лицо, имеющее любую другую работу или занятие в момент своего назначения членом Комиссии, обязано прекратить указанную деятельность не позднее 90 дней после своего назначения.

(4) Члены Комиссии (за исключением Секретаря Сената и Клерка Палаты представителей) получают денежное вознаграждение, эквивалентное вознаграждению, выплачиваемому в соответствии с уровнем IV тарифа для служащих.

(5) Комиссия должна избрать из своего состава (за исключением Секретаря Сената и Клерка Палаты представителей) председателя и заместителя председателя сроком на один год. Любой член Комиссии может быть избран председателем только один раз на протяжении своего срока полномочий. Председатель и заместитель председателя не могут принадлежать к одной и той же политической партии. Заместитель председателя исполняет функции Председателя при отсутствии или болезни последнего, а также в случае вакансии его поста.

(B) Управление, принудительное исполнение и формирование политики Комиссии; исключительное право гражданско-правового контроля; полномочия Конгресса в отношении федеральных выборов

(1) Комиссия должна следить за исполнением требований настоящего Акта и глав 95 и 96 раздела 26 Свода законов и проводить свою политику в соответствии с их требованиями. Комиссии принадлежит исключительное право проведения гражданско-правового контроля за исполнением указанных требований.

(2) Ничто в настоящем Акте не должно быть истолковано в качестве попытки ограничить или уменьшить право Конгресса или его любого комитета на расследование, получение информации, наблюдение за ходом федеральных выборов и проведения дисциплинарного контроля за ними.

(C) Требования к голосованию; делегирование полномочий

Все решения Комиссии, связанные с исполнением ее функций, указанных в настоящем Акте, принимаются большинством голосов ее членов. Член Комиссии не может делегировать другому лицу свой голос или же полномочия или обязанности по принятию решений, возложенных на Комиссию в соответствии с положениями настоящего Акта; за исключением случаев, когда для принятия решений требуются утвердительные голоса четырех Комиссии в соответствии с параграфами (6), (7), (8) или (9) части (A) статьи 437-d настоящего раздела или же в соответствии с главами 95 и 96 раздела 26.

(D) Заседания

Комиссия должна заседать не реже одного раза в месяц, а также по требованию любого из ее членов

(E) Правила для ведения дел; официальная печать; центральный офис

Комиссия должна подготовить в письменном виде правила ведения дел и должна иметь признанную в судебном порядке официальную печать и устраивать свой центральный офис в пределах или поблизости от Федерального округа Колумбия (хотя Комиссия может заседать и вести свою работу в любом месте на территории Соединенных Штатов).

(F) Руководитель персонала и главный адвокат; назначение и вознаграждение; назначение и вознаграждение персонала и использование временных услуг по предложению Руководителя персонала; привлечение помощи, персонала и возможностей со стороны Федеральных агентств и департаментов; адвокат для защиты в суде

(1) Комиссия должна иметь Руководителя персонала и главного адвоката, назначенных Комиссией. Руководитель персонала получает денежное вознаграждение в размере, не превышающем основной суммы, предусмотренной для уровня IV тарифа для служащих. Главный адвокат получает денежное вознаграждение в размере, не превышающем основной суммы, предусмотренной для уровня V тарифа для служащих. С одобрения Комиссии Руководитель персонала может по собственному усмотрению назначать дополнительный персонал и определять размер полагающегося ему денежного вознаграждения.

(2) С одобрения Комиссии Руководитель персонала может использовать временные услуги в пределах, оговоренных частью (B) статьи 3109 раздела 54 Свода Законов Соединенных Штатов с индивидуальной оплатой, не превышающей однодневного эквивалента основной годовой суммы, предусмотренной для класса GS-15 общего тарифа.

(3) При исполнении своих обязанностей на основании настоящего Акта Комиссия должна в максимально возможной степени использовать помощь, включая персонал и возможности других агентств и департаментов Соединенных Штатов. Руководители указанных агентств и департаментов могут по просьбе Комиссии предоставлять необходимый ей персонал, возможности или другую помощь либо с возмещением расходов, либо без возмещения.

(4) Не взирая на требования пункта (2), Комиссия имеет право участвовать и защищать и защищаться в любых судебных процессах, касающихся настоящего Акта, при помощи.

(a) штатных адвокатов Комиссии, либо

(b) адвоката, временно назначенного Комиссией для этой цели. Вознаграждение такому временно назначенному адвокату может быть установлено без соблюдения положений главы 51 и отдела III главы 53 этого раздела. Вознаграждение этому адвокату должно быть выплачено из любых фондов, используемых для оплаты труда сотрудников Комиссии.

Статья 437-d. Полномочия Федеральной избирательной комиссии*

(A) Специальные полномочия

Комиссия уполномочена:

(1) требовать от любого лица посредством издания специального или общего приказа представить под присягой предписанные Комиссией письменные показания и ответить на поставленные вопросы;

(2) приводить к присяге или к принятию торжественного заявления;

(3) повесткой, подписанной Председателем или Заместителем председателя, вызывать свидетелей и требовать представления всех документальных доказательств, относящихся к обязанностям Комиссии;

(4) при рассмотрении или расследовании любого дела требовать дачи свидетельских показаний под присягой любому лицу, назначенному Комиссией и имеющим право приводить к присяге, и в таких случаях требовать свидетельских показаний и предоставления информации, как оговорено в параграфе (3);

(5) выплачивать свидетелям издержки и проездные деньги в том же размере, в каком они выплачиваются в аналогичных случаях судами Соединенных Штатов;

(6) предъявлять гражданские иски (включая гражданские иски для декларативной защиты и судебным запретам и другого характера), защищаться в судебном процессе (в случаях гражданского иска на основании параграфа (8) части (A) статьи 437-g настоящего раздела) и подавать апелляционные жалобы от имени Комиссии для принуждения соблюдения положений настоящего Акта и глав 95 и 96 раздела 26, при помощи главного адвоката комиссии;

(7) выносить консультативные заключения в соответствии со статьей 437-f настоящего раздела;

(8) разрабатывать такие процедуры и вводить, изменять и отменять правила в соответствии с главой 5 раздела 5 Свода Законов Соединенных Штатов, которые необходимы для исполнения требований настоящего Акта и глав 95 и 96 раздела 26; и

(9) безотлагательно проводить расследования и слушания, поощрять добровольное согласие сотрудничать и сообщать о выявленных нарушениях закона соответствующим органам власти.

(B) Судебные приказы о явке в суд и предписания Комиссии; неуважение к суду

По ходатайству Комиссии любой районный суд Соединенных Штатов , на территории юрисдикции которого проводится какое-либо расследование, в случае отказа лица подчиниться повестке о явке суд или в Комиссию, посланной в соответствии с частью (A) настоящей статьи, может издать приказ, обязывающий повиноваться. Какой-либо отказ выполнить данный судебный приказ может повлечь наказание как за неуважение к суду.

*US Code. Vol. 1. P. 282–283.

(C) Гражданская ответственность за разглашение информации

Никто не может быть привлечен к гражданской ответственности (кроме как перед Комиссией или Соединенными Штатами) за разглашение информации по требованию Комиссии.

(D) Одновременная передача Конгрессу или члену Конгресса бюджетных оценок и т. д.; первоочередная передача рекомендаций о законодательных мерах, свидетельств или замечаний в отношении законодательства.

(1) Всякий раз, когда Комиссия направляет Президенту или Бюджетному управлению какую-либо бюджетную смету (budget estimate) или просьбу, то копия этой сметы или просьбы должна быть одновременно направлена в Конгресс.

(2) Всякий раз, когда Комиссия по просьбе Конгресса или любого члена Конгресса, представляет Президенту или Бюджетному управлению какие-либо рекомендации в отношении законодательных мер, свидетельства или замечания о законодательстве, копия названных документов должна быть одновременно направлена Конгрессу или члену Конгресса, по просьбе которых они были подготовлены. Никакое должностное лицо или организация Соединенных Штатов не имеет право требовать от Комиссии рекомендаций в отношении законодательных мер, свидетельств или замечаний о законодательстве для представления в какую-либо службу или организацию Соединенных Штатов для одобрения, рецензирования или просмотра до направления вышеназванных документов в Конгресс.

(E) Исключительные гражданско-правовые средства принуждения

За исключением оговоренного в параграфе (8) части (A) статьи 437-g настоящего раздела, полномочие Комиссии начинать гражданские процессы в соответствии с параграфом (6) части (A) настоящей статьи является единственным гражданско-правовым средством принуждения за исполнением положений настоящего Акта.

Статья 437-f. Консультативные заключения*

(A) Запросы отдельных лиц, кандидатов или уполномоченных комитетов; существо вопроса; срок для ответа

(1) При получении Комиссией от кого-либо полного письменного запроса о применения положений настоящего Акта, глав 95 или 96 раздела 26 или же какого-либо правила, предписанного Комиссией, касающегося какой-либо конкрет-

*US Code. Vol. 1. P. 283–285.

ной деятельности данного лица, Комиссия должна не позднее чем через 60 дней представить данному лицу свое консультативное заключение по соответствующему вопросу.

(2) Если консультативное заключение запрашивается кандидатом или уполномоченным комитетом кандидата в течение 60-дневного периода, предшествующего началу любых федеральных выборов, в которых принимает участие запрашивающий кандидат, то Комиссия должна представить свое письменное консультативное заключение по данному вопросу не позднее чем через 20 дней после получения соответствующего полного письменного запроса.

(B) Процедуры, применяемые ко вновь установленным правилам и предписаниям и к консультативным заключениям

Если какие-либо правовые нормы не содержатся в настоящем Акте или в главах 95 или 96 раздела 26, то они могут быть введены Комиссией как правила или предписания только в соответствии с положениями статьи 438-d настоящего раздела. Какие-либо заключения консультативного характера не могут представляться Комиссией или кем-либо из ее служащих иначе как на основании положений настоящей статьи.

(C) Лица, могущие ссылаться на консультативные заключения; пределы добросовестного применения заключения

(1) На всякое консультативное заключение, вынесенное Комиссией в соответствии с частью (A) настоящей статьи, может полагаться:

(a) любое лицо, участвующее в конкретном деле или деятельности, в отношении которой такое консультативное заключение было вынесено; и

(b) любое лицо, участвующее в конкретном деле или деятельности, неотличимых во всех основных аспектах от дела или деятельности, в отношении которых такое консультативное заключение было вынесено.

(2) Несмотря на любые другие положения законодательства, любое лицо, ссылающееся на консультативное заключение в соответствии с параграфом (1) и добросовестно действующее в соответствии с положениями такого консультативного заключения, не должно подвергаться в связи с такими действиями каким-либо санкциям, установленным настоящим Актом или главами 95 или 96 раздела 26.

(D) Обнародование запросов; представление письменных замечаний заинтересованных лиц

Комиссия должна предать гласности любой запрос о консультативном заключении, вынесенном ею в соответствии с положениями части (A) настоящей статьи. Прежде, чем вынести такое консультативное заключение, Комиссия должна рассмотреть письменные замечания, сделанные любыми заинтересованными лицами в течение 10 дней после обнародования запроса.

Статья 437-g. Принудительное исполнение*

(A) Административная и судебная практика

(1) Любое лицо, которое полагает, что произошло нарушение положений настоящего Акта или глав 95 или 96 раздела 26, может обратиться с жалобой в Комиссию. Для этого такое лицо должно представить жалобу в письменном виде, ее подписав и нотариально заверив; лицо должно присягнуть в истинности содержания жалобы и в отношении нее применяются нормы об ответственности за лжесвидетельство и положения статьи 1001 раздела 18. В течение 5 дней после получения жалобы Комиссия должна письменно уведомить лицо, упомянутое в жалобе, которое по утверждению заявителя, совершило указываемое нарушение. Прежде, чем Комиссия проведет какое-либо голосование по жалобе (за исключением голосования за ее отклонение), уведомленное лицо, как сказано выше, должно иметь возможность в течение 15 дней после получения уведомления представить в Комиссию письменные доказательства об отсутствии оснований для того, чтобы дать ход жалобе. Комиссия не может проводить расследований или предпринимать какие-либо другие меры в соответствии с настоящей статьей только на основании жалобы, личность автора которой Комиссией не установлена.

(2) Если Комиссия на основании жалобы, поданной в соответствии с параграфом (1) или же на основе информации, полученной при выполнении Комиссией своих обычных наблюдательных функций, решит утвердительными голосами 4 членов, что есть основания полагать, что каким-либо лицом совершено или может быть совершено в ближайшем будущем нарушение настоящего Акта или глав 95 или 96 раздела 26, то ее Председатель или Заместитель председателя должны уведомить это лицо об указанном нарушении. Это уведомление должно содержать фактические основания для подозрения в нарушении. Комиссия должна провести расследование такого предполагаемого нарушения, что может включать выездное расследование или ревизорскую проверку в соответствии с положениями настоящей статьи.

(3) Главный адвокат Комиссии должен уведомить ответчика о любой рекомендации, данной им (главным адвокатом) Комиссии о постановке на голосование возможного процесса в соответствии с подпунктом (i) пункта (a) параграфа (4). К этому уведомлению главным адвокатом должно быть приложено краткое изложение его собственной позиции в отношении юридических и фактических сторон дела. В течение 15 дней после получения указанного изложения главного адвоката ответчик может представить объяснение своей позиции в отношении юридических и фактических сторон дела. Такие объяснения должны быть представлены секретарю Комиссии и рассмотрены последней до принятия каких-либо мер в соответствии с параграфом (4).

(4) (a) (i) За исключением оговоренного в подпункте (ii) и пункте (c), если Комиссия решит, утвердительными голосами 4 членов, что имеется возможная причина полагать, что кем-либо совершено, или может быть совершено в ближайшем будущем нарушение настоящего Акта или глав 95 или 96 раздела 26, Комиссия

* US Code. Vol. 1. P. 285–288.

должна попытаться в течение не более чем в течение 30 дней устранить или предотвратить такое нарушение путем неофициальных совещаний, примирения и убеждения, и заключить соглашение о примирении с любым участвующим в деле лицом. Названные попытки Комиссии устранить или предотвратить нарушение не могут продолжаться свыше 90 дней. Комиссия не может заключать соглашение о примирении согласно настоящему параграфу иначе, чем утвердительными голосами 4 членов. Примирительная договоренность, кроме случаев ее нарушения, предотвращает всякое дальнейшее преследование со стороны Комиссии, включая возбуждение гражданского дела согласно пункту (a) параграфа (6).

(ii) Если Комиссия придет к решению о возможном нарушении согласно подпункту (i) в течение 45-дневного срока, непосредственно перед какими-либо выборами, то она должна попытаться в течение не более чем за 15 дней устранить или предотвратить данное нарушение методами, указанными в подпункте (i).

(b) (i) Никакие меры со стороны Комиссии или действия какого-либо другого лица и никакая информация, связанная с примирительными инициативами Комиссии согласно пункту (a), не могут быть преданы Комиссией огласке без письменного согласия ответчика и самой Комиссии.

(ii) Если Комиссия и ответчик вступают в примирительное соглашение, то Комиссия должна придать огласке такое соглашение, подписанное Комиссией и ответчиком. Если Комиссия придет к решению, что какое-либо лицо не совершило нарушения настоящего Акта или глав 95 или 96 раздела 26, то она должна обнародовать свое решение об этом.

(c) (i) Независимо от положений пункта (a), в случае нарушения любых требований статьи 434-a настоящего раздела Комиссия может:

(I) признать, что лицо совершило указанное нарушение на основе информации, добытой с использованием процедур, описанных в пунктах 1 и 2; и

(II) основываясь на данном решении, потребовать, чтобы лицо понесло наказание в виде уплаты штрафа в сумме, установленной в перечне наказаний, который учрежден и опубликован Комиссией, при обязательном учете размера ущерба, нанесенного правонарушением, фактов совершения данным лицом правонарушений ранее и иных обстоятельств, которые Комиссия сочтет уместными.

(ii) Комиссия не должна принимать неблагоприятных для лица решений в соответствии с подпунктом (i) до тех пор, пока лицо не будет письменно извещено и не будет выслушано Комиссией;

(iii) Любое лицо, в отношение которого Комиссия приняла неблагоприятное решение в соответствии с положениями настоящего параграфа, может добиваться пересмотра этого решения в районном суде Соединенных Штатов по месту своего проживания или обратиться в указанный суд (до истечения 30-дневного периода, который начинается с даты, когда лицо получило уведомление о решении Комиссии) с письменным заявлением, содержащим требование о смягчении или аннулировании решения Комиссии.

(5) (a) Если Комиссия посчитает, что было совершено нарушение настоящего Акта или глав 95 или 96 раздела 26, то в соглашение о примирении, заключенное Комиссией в соответствии с пунктом (a) параграфа (4), может быть включено требование к ответчику, заключившему данное соглашение, выплатить штраф, не превышающий 5 тыс. долларов или сумму, равную пожертвованию или расходам, связанным с таким нарушением.

(b) Если Комиссия посчитает, что было совершено сознательное и умышленное нарушение настоящего Акта или глав 95 или 96 раздела 26, соглашение о примирении, заключенное Комиссией в соответствии с пунктом (a) параграфа (4), может включать требование к ответчику, заключившему данное соглашение, выплатить штраф, не превышающий 10 тыс. долларов или сумму, равную 200% пожертвования или расходам, связанным с таким нарушением.

(c) Если Комиссия утвердительными голосами 4 членов решит, что имеются возможные основания полагать, что было или будет в ближайшем будущем совершено сознательное и умышленное нарушение настоящего Акта, подпадающее под действие части (d) настоящей статьи, или сознательное и умышленное нарушение глав 95 или 96 раздела 26, то Комиссия может передать данное дело на рассмотрение Генерального атторнея Соединенных Штатов, невзирая на все ограничения, оговоренные в пункте (a) параграфа (4).

(d) В каждом случае заключения Комиссией с кем-либо соглашения о примирении в соответствии с пунктом (a) параграфа (4), Комиссия может возбудить гражданское дело в соответствии с пунктом (a) параграфа (6), если она полагает, что данное лицо нарушило какое-либо из требований указанного соглашения о примирении. Для удовлетворения иска Комиссии в любом гражданском деле достаточно, если она установит факт полного или частичного нарушения ответчиком какого-либо из требований указанного соглашения о примирении.

(6) (a) Если Комиссия не в состоянии устранить или предотвратить нарушение настоящего Акта или глав 95 или 96 раздела 26 методами, указанными в пункте (a) параграфа (4), Комиссия может утвердительными голосами своих 4 членов возбудить гражданское дело и добиваться вынесения обязывающего (постоянного или на ограниченный срок) или ограничительного приказа или любого другого подходящего приказа (включая наложение штрафа, не превышающего 5 тыс. долларов или суммы, равной пожертвованию или расходов, связанных с данным нарушением) в окружном суде Соединенных Штатов того округа, в котором лицо, против которого возбуждено данное дело, обнаружено, проживает или ведет свои дела.

(b) В случае предъявления Комиссией гражданского иска в соответствии с пунктом (a), суд может вынести обязывающий (постоянный или на ограниченный срок) или ограничительный приказ или другой приказ, включая решение о наложении штрафа, не превышающего 5 тыс. долларов или суммы, равной пожертвованию или расходов, связанных с данным нарушением, если будет надлежащим образом доказано, что лицо, в отношении которого возбуждено данное дело, совершило или же намеренно совершить (в случае решения принудительного или ограничительного характера) нарушение настоящего Акта или глав 95 или 96 раздела 26.

(c) В случае предъявления Комиссией гражданского иска в соответствии с пунктом (a), если суд сочтет, что Комиссия доказала, что ответчик совершил сознательное и умышленное нарушение настоящего Акта или глав 95 или 96 раздела 26, то он может присудить ответчика к штрафу, не превышающему 10 тыс. долларов или суммы, равной 200% пожертвования или расходов, связанных с данным нарушением.

(7) В любом деле, возбужденном в соответствии с параграфами (5) или (6), повестки с требованием к свидетелям явиться в районный суд Соединенных Штатов действительны в любом другом судебном округе.

(8) (a) Каждая сторона, не согласная с решением Комиссии об отклонении жалобы, поданной этой стороной в соответствии с параграфом (1), или протестующая против бездействия Комиссии по поводу данной жалобы, в течение 120 дней со дня ее подачи может обратиться в окружной суд Федерального округа Колумбия.

(b) Любое обращение в суд на основании пункта (a) должно быть зарегистрировано при отклонении Комиссией жалобы в течение 60 дней после принятия решения об этом.

(c) В любом деле на основании настоящего параграфа суд может постановить, что отклонение жалобы или бездействие Комиссии противоречит закону и обязать Комиссию подчиниться своему постановлению в течение 30 дней. При неподчинении Комиссии, жалобщик может возбудить гражданское дело от своего собственного имени по поводу нарушения, указанного в исходной жалобе.

(9) Любое решение районного суда согласно настоящей части может быть обжаловано в апелляционном суде, решения которого, подтверждающие или отменяющие, полностью или частично, решение районного суда, являются окончательными и подлежат пересмотру Верховным судом Соединенных Штатов в порядке сертиорари или сертификации*, как это указано в статье 1254 раздела 28.

(11) Если Комиссия в результате расследования установит, что кем-либо нарушено постановление суда по делу, возбужденному на основании параграфа (6), то она может обратиться в суд с просьбой о гражданско-правовом преследовании данного лица, но если Комиссия посчитает, что указанное нарушение является сознательным и умышленным, то может обратиться в суд с просьбой об уголовном преследовании данного лица.

(12) (a) Всякое уведомление или расследование, проводимое согласно настоящей части, не может быть предано Комиссией огласке без письменного согласия лица, получившего такое уведомление или лица, в отношении которого проводится расследование.

---

* В качестве высшей апелляционной инстанции Верховный суд США действует в трех процессуальных формах, рассматривая дела в порядке апелляции, в порядке сертиорари и в порядке сертификации. В порядке апелляции по жалобам участников процесса Верховный суд рассматривает вопрос о конституционности примененного в данном деле закона. В порядке сертиорари осуществляется пересмотр решения нижестоящего суда по существу. В порядке сертификации Верховный суд дает нижестоящим судам разъяснения по конкретному делу при их обращении по этому делу. — *Примеч. пер.*

(b) Любой член или сотрудник Комиссии или любое другое лицо, нарушившее пункт (a), должно быть оштрафовано на сумму не более 2 тыс. долларов. Любой член или сотрудник Комиссии или любое другое лицо, сознательно и умышленно нарушившее пункт (a), должно быть оштрафовано на сумму не более 5 тыс. долларов.

(B) Уведомление лиц, не представивших необходимых отчетов, до возбуждения дела; обнародование фамилий таких лиц и перечня непредставленных отчетов

До возбуждения какого-либо дела на основании части (A) настоящей статьи против лица, не представившего какой-либо отчет, предусмотренный подпунктом (iii) пункта (a) параграфа (2) статьи 434-a настоящего раздела за календарный квартал, непосредственно предшествующий выборам, или же подпунктом (i) пункта (a) параграфа (2) статьи 434-a настоящего раздела, комиссия должна уведомить данное лицо о факте непредставления отчетов. Если удовлетворительный ответ не получен в течение 4 рабочих дней после даты уведомления, комиссия должна в соответствии с параграфом (7) статьи 438-a настоящего раздела опубликовать до начала выборов фамилию данного лица и отчет, либо перечень отчетов, им не представленных.

(C) Сообщения Генерального атторнея об обнаруженных нарушениях

В каждом случае передачи Комиссией дела на рассмотрение Генерального атторнея последний должен поставить Комиссию в известность о всяком действии, предпринятом им в отношении данного нарушения. Каждое сообщение должно быть передано в течение 60 дней после передачи дела Комиссией и далее каждые 30 дней до вынесения окончательного решения по делу.

(D) Наказание; защита от обвинения; смягчающие обстоятельства

(1) (a) Какое-либо лицо, сознательно и умышленно совершающее нарушение настоящего Акта, выражающееся в получении или включении в отчет любого пожертвования или расходов в совокупности равных или превышающих 2 тыс. долларов в течение календарного года, должно быть подвергнуто штрафу или тюремному заключению на срок не более 1 года, или тому и другому одновременно. Сумма такого штрафа не может превышать 25 тыс. долларов или 300% пожертвования или расходов, связанных с таким нарушением.

(b) В случае сознательного и умышленного нарушения пункта (b) параграфа (3) статьи 441-b настоящего раздела наказания, оговоренные в настоящей части, применяются к нарушениям, в которых наличествует сумма в 250 или более долларов за календарный год. Такое нарушение пункта (b) параграфа (3) статьи 441-b настоящего раздела может включать в себя нарушения положений пункта (b) статьи 441-c, статей 441-f и 441-g настоящего раздела.

(c) В случае сознательного и умышленного нарушения статьи 441-h настоящего раздела применяются наказания, оговоренные в настоящей части, независимо от того, вовлечено ли в нарушение, совершение, получение или включение в отчет пожертвований или расходов, равных или превышающих одну тысячу долларов.

(2) В любом уголовном деле, возбужденном по факту нарушения какого-либо положения настоящего Акта или глав 95 или 96 раздела 26, каждый обвиняемый может представить в качестве доказательства своей неосведомленности или отсутствия намерения совершить указанное нарушение, действующее соглашение о примирении, заключенное между обвиняемым и Комиссией в соответствии с пунктом (a) параграфа (4) части (A) настоящей статьи и особо оговаривающее действие либо бездействие, составляющее данное нарушение.

(3) В любом уголовном деле, возбужденном по факту нарушения какого-либо положения настоящего Акта или глав 95 или 96 раздела 26, суд, рассматривающий дело, исследует серьезность нарушения и уместность применения того или иного наказания в случае, если лицо признано виновным, и принимает во внимание следующее:

(a) является ли конкретное действие или бездействие, составляющее нарушение, по которому было возбуждено данное дело, предметом соглашения о примирении между обвиняемым и Комиссией в соответствии с пунктом (a) параграфа 4 части (A);

(b) находится ли указанное соглашение о примирении в силе; и

(c) соблюдает ли лицо соглашение о примирении в отношении соответствующего нарушения.

Статья 437-h. Судебный пересмотр*

Комиссия, национальный комитет любой политической партии или любое лицо, обладающее правом голоса на президентских выборах, могут предъявить иск в соответствующем районном суде Соединенных Штатов, включая иск в отношении декларативного решения (declaratory judgment), о конституционности любого из положений настоящего Акта. Районный суд должен немедленно довести все сомнения о конституционности настоящего Акта до сведения апелляционного суда Соединенных Штатов соответствующего округа, который должен заслушать дело.

Статья 438. Административные положения**

(A) Обязанности Федеральной избирательной комиссии

Комиссия обязана:

(1) устанавливать процедуры, необходимые для практического исполнения настоящего Акта;

(2) подготавливать, опубликовать и предоставить всем лицам, обязанным представлять отчеты и сметы в соответствии с положениями настоящего Акта, пособие, рекомендующее единообразные методы бухгалтерии и отчетности;

(3) разрабатывать систему регистрации, кодирования и перекрестных ссылок, необходимую для исполнения настоящего Акта;

*US Code. Vol. 1. P. 288.

**US Code. Vol. 1. P. 288–291.

(4) в течение 48 часов после получения и регистрации Комиссией отчетов и смет обеспечивать к ним публичный доступ с возможностью их копирования за счет лица, нуждающегося в таком копировании, с тем условием, что никакая информация, скопированная с указанных отчетов или смет, не может быть продана или использована кем бы то ни было с целью получения пожертвований или в коммерческих целях, исключая использование названия и адреса политического комитета для таких просьб о пожертвованиях со стороны комитета. В каждом отчете политический комитет может использовать 10 псевдонимов для защиты от незаконного использования имен и адресов жертвователей, с условием, что такой комитет приложит к соответствующему отчету список этих псевдонимов. Клерк, секретарь или Комиссия должны исключить эти списки из публичного доступа;

(5) хранить указанные сведения личного характера, отчеты и сметы в течение 10 лет со дня их получения; исключение составляют сведения личного характера, отчеты и сметы, целиком относящиеся к кандидатам в Палату представителей, которые должны хранится в течении 5 лет со времени получения;

(6) (a) Составлять и поддерживать постоянно пополняющийся указатель сведений личного характера, отчетов и смет, полученных в соответствии с настоящим Актом, и периодически публиковать этот указатель с возможностью его приобретения непосредственно или по почте;

(b) Составлять, поддерживать и пересматривать отдельно ведущиеся указатели отчетов и смет, представляемых комитетами по выдвижению многих кандидатов, включая в эти указатели список таких комитетов;

(c) Составлять и поддерживать список комитетов по выдвижению многих кандидатов, который должен пересматриваться и переиздаваться ежемесячно.

(7) подготавливать и периодически опубликовывать списки уполномоченных комитетов, не представляющих отчетов в соответствии с настоящим Актом;

(8) устанавливать процедуры и порядок исполнения положений настоящего Акта в согласии с требованиями части (D) настоящей статьи;

(9) представлять Президенту и обеим палатам Конгресса не позднее 1 июня каждого года подробный отчет о деятельности Комиссии на основании настоящего Акта, а также любые рекомендации законодательных или других мер, которые Комиссия посчитает необходимыми; и

(10) выполнять функции национального банка данных при сборе информации и наблюдении за проведением федеральных выборов. Комиссия может заключать контракты для проведения исследований на основании настоящего параграфа. Отчеты или исследования, выполненные в соответствии с настоящим параграфом, должны быть открыты для публичного доступа при оплате их стоимости, исключая предоставления бесплатных копий по просьбе правительственных организаций Соединенных Штатов.

(B) Ревизионные проверки и выездные расследования

Комиссия может проводить ревизионные проверки и выездные расследования в отношении любого политического комитета, обязанного представить какой-либо отчет согласно статье 434 настоящего раздела. Все ревизионные проверки и выездные расследования, касающиеся установления, получения и использования любых

сумм, полученных кандидатом или комитетом согласно главам 95 или 96 раздела 26, проводятся в первоочередном порядке. При первоочередных ревизионных проверках в соответствии с настоящей частью Комиссия должна провести внутреннюю ревизию отчетов, представленных избранными комитетами с целью установить, отвечают ли отчеты, представленные каким-либо конкретным комитетом, пороговым (threshold) требованиям соответствия настоящему Акту. Такие пороговые требования соответствия должны быть установлены Комиссией. Комиссия может на основании утвердительных голосов 4 членов провести ревизионную проверку или выездное расследование в отношении любого комитета, в отчете которого имеются указания о достижении порогового требования, установленного Комиссией. Такая проверка должна быть начата в течение 30 дней после указанного голосования в Комиссии, за исключением того, что любая ревизионная проверка уполномоченного комитета кандидата, проводимая в соответствии с положениями настоящей части, должна быть начата не ранее чем за 6 месяцев до дня выборов и не позднее 6 месяцев после дня выборов, к которым относятся полномочия данного комитета.

(C) Законодательные требования к процедуре и сбору информации

На любые процедуры, предписанные Комиссией согласно параграфу (1) части (A) настоящей статьи, а также на любую деятельность Комиссии по сбору информации согласно настоящему Акту не распространяются положения статьи 3512 раздела 44.

(D) Правила, предписания, применяемые процедуры; издание и т. д.

(1) Прежде чем ввести какое-либо правило, предписание или процедуру на основании настоящей статьи или любого другого положения настоящего Акта, Комиссия должна представить в Сенат и Палату представителей в соответствии с настоящей частью изложение предлагаемого правила, предписания или процедуры с подобным объяснением и обоснованием.

(2) Если ни одна из палат Конгресса не высказывает резолюцией своего неодобрения таким правилам, предписаниям или процедурам в течение 10 законодательных дней после получения указанного изложения, то Комиссия может ввести эти правила, предписания или процедуру.

(3) Для целей настоящей части термин «законодательный день» означает, в применении к изложениям, представленным в Сенат, любой календарный день, в который производится заседание Сената, и в применении к изложениям, представленным в Палату представителей, любой календарный день, в который проводится заседание этой Палаты.

(4) Для целей настоящей части термин «правило» и «предписание» означает положение или серию взаимосвязанных положений, утверждающих одну, отдельную правовую норму.

(5) (a) Предложение об отстранении комитета Сената от рассмотрения резолюции, касающейся какого-либо правила или процедуры, или предположение приступить к рассмотрению такой резолюции, является приоритетным и должно быть вынесено на голосование без обсуждения.

(b) Всякий раз, когда комитет Палаты представителей сообщает о резолюции, касающейся какого-либо правила или процедуры, любое последующее предло-

жение приступить к рассмотрению данной резолюции (даже если предыдущее предложение такого же содержания не было принято) не является нарушением регламента. Данное предложение является приоритетным и не подлежит обсуждению. Поправки к такому предложению не регулируются в регламенте, равно как и предложение пересмотреть результат голосования, которым данное предложение было принято или отвергнуто.

(E) Защита честного следования правилам

Не взирая на любые другие положения закона, каждый, кто полагается на какое-либо правило, предписываемое Комиссией в соответствии с требованиями настоящей статьи, и честно действует согласно этому правилу, не подлежит в результате совершения таких действий каким-либо санкциям, установленным настоящим Актом или главами 95 или 96 раздела 26.

(F) Обнародование правил и процедур Комиссией и Департаментом государственных сборов; отчет Конгрессу о совместных действиях

При введении правил и процедур согласно настоящей статье Комиссия и Департамент государственных сборов должны работать в сотрудничестве для обнародования взаимно не противоречащих правил и процедур. Комиссия должна ежегодно отчитываться перед Конгрессом о шагах, предпринимаемых ею для исполнения положений настоящей части.

Статья 439. Отчеты, представляемые должностным лицам штатов; определение «соответствующего штата»; обязанности должностных лиц штатов; отказ в праве требования выдачи дубликата для штатов с электронным доступом*

(A) (1) Представляемые отчеты. Определение «соответствующего штата»

Копия каждого доклада и отчета, представление которых является обязательным для какого-либо лица в соответствии с настоящим Актом, должна быть направлена этим лицом Государственному секретарю (или лицу с эквивалентной должностью) соответствующего штата или же должностному лицу (если оно отлично от названного), в чьем ведении по законам штата находятся отчеты по избирательным кампаниям штата. Глава исполнительной власти штата должен назначить такое должностное лицо и уведомить Комиссию о любом таком назначении.

(2) Для целей настоящей части термин «соответствующий штат» означает:

(a) для отчетов и докладов в связи с кампанией по выдвижению кандидата для избрания на пост Президента и Вице-президента — каждый штат, в котором совершаются расходы от имени кандидата; и

(b) для отчетов и докладов в связи с кампанией по выдвижению для избрания или с избирательной кампанией кандидата на пост сенатора, члена Палаты представите-

* US Code. Vol. 1. P. 291—292.

лей, делегата территории или постоянного уполномоченного в Конгрессе — штат, в котором данный кандидат добивается избрания; исключение составляют политические комитеты, не являющиеся уполномоченными комитетами, которые обязаны представить, а Государственный секретарь штата обязан сохранить лишь часть отчета, относящуюся к кандидатам, добивающимся избрания в данном штате.

(B) Обязанности должностных лиц штата

Государственный секретарь штата (или лицо с эквивалентной должностью в штате), или должностное лицо, назначенное в соответствии с параграфом (1) части (A), обязано:

(1) принимать и содержать в порядке все отчеты и доклады, представленные ему согласно настоящему Акту;

(2) хранить указанные отчеты и доклады (либо в оригинальной форме, либо в виде факсимильных копий, полученных с помощью микрофильмирования или других средств) в течение 2 лет со дня их получения;

(3) обеспечить публичный доступ к каждому отчету и докладу, представленных ему, в возможно короткие сроки (не позднее чем через 48 часов после получения) с возможностью их копирования в обычное рабочее время вручную или с помощью копировального аппарата по просьбе и за счет любого лица; и

(4) составить и поддерживать текущий список всех отчетов и докладов каждого кандидата.

(C) Отказ от права; электронный доступ

Положение частей (A) и (B) настоящей статьи не применяются в отношении любого штата, имеющего согласно решению Комиссии систему электронного доступа, позволяющую копирование докладов и отчетов: представляемых в Комиссию.

Статья 439-а. Использование взносов для определенных целей*

Денежные суммы, полученные кандидатом в качестве взносов, превышающие сумму, необходимую для покрытия его расходов, и любые другие суммы, пожертвованные какому-либо лицу для его поддержки или обеспечения его деятельности на какой-либо федеральной должности, могут быть использованы указанным кандидатом или лицом для покрытия любых текущих и необходимых расходов, связанных с его или ее деятельностью на федеральной должности, могут быть пожертвованы любой организации, указанной части (C) статьи 170 раздела 26, или использованы в любых других законных целях, включая неограниченную передачу любым национальным, действующим в пределах штата, или местным комитетам любой политической партии, за исключением того, что такие суммы не могут быть использованы кем бы то ни было в личных целях, кроме как для покрытия обычных расходов, связанных с его деятельностью на федеральной должности.

* US Code. Vol. 1. P. 293.

Статья 441а. Ограничения на взносы и расходы*

(A) Ограничения на взносы в долларовом исчислении

(1) Ни одно лицо не может делать взносы:

(a) в пользу какого-либо кандидата и его уполномоченного политического комитета в связи с любыми федеральными выборами на сумму, в совокупности превышающую одну тысячу долларов;

(b) в пользу политического комитета, созданного и поддерживаемого национальной политической партией и не являющегося уполномоченным политическим комитетом какого-либо кандидата на сумму, в совокупности в течение календарного года превышающую 20 тыс. долларов; или

(c) в пользу какого-либо другого политического комитета на сумму в совокупности в течение календарного года превышающую 5 тыс. долларов.

(2) Ни один политический комитет, действующий для многих кандидатов («multicandidate political committee»), не может делать взносы:

(a) в пользу какого-либо кандидата и его уполномоченного политического комитета в связи с любыми федеральными выборами на сумму, в совокупности превышающую 5 тыс. долларов;

(b) в пользу политического комитета, созданного и поддерживаемого национальной политической партией и не являющегося уполномоченным политическим комитетом какого-либо кандидата, на сумму, в совокупности в течение календарного года превышающую 15 тыс. долларов; или

(c) в пользу любого другого политического комитета на сумму, в совокупности в течение календарного года превышающую 5 тыс. долларов.

(3) Ни одно лицо не может делать взносы на сумму, в совокупности превышающую 25 тыс. долларов в течение календарного года. Любой взнос в пользу кандидата, сделанный в другой календарный год выборов, в связи с которыми совершено данное пожертвование, считается сделанным в течение календарного года, в который проходят данные выборы.

(4) Ограничения на взносы, содержащиеся в параграфах (1) и (2), не применяются к перечислению средств среди национальных, штатных и местных политических комитетов (включая любые подчиненные им комитеты), принадлежащие к одной и той же политической партии. Для целей параграфа (2) термин «политический комитет, действующий для многих кандидатов», означает политический комитет, зарегистрированный согласно статье 433 настоящего раздела в течение не менее чем 6 месяцев, получивший взносы не менее чем от 50 лиц, и, за исключением партийных политических организаций штатов, предоставивший взносы пяти или более кандидатам на федеральный пост.

(5) С учетом ограничений, предусмотренных параграфами (1) и (2), все взносы, сделанные политическими комитетами, созданными или финансируемыми, или

* US Code. Vol. 1. P. 293–296.

поддерживаемыми, или контролируемыми какой-либо корпорацией, профсоюзом или каким-либо другим лицом, включая любое головное, дочернее подразделение, филиал или местное отделение такой корпорации, профсоюза или любого другого лица, или группы таких лиц, считаются в качестве взносов: внесенных одним политическим комитетом, за исключением того, что:

(a) ничто в настоящем предложении не ограничивает перечисление политическими комитетами друг другу средств, собранных в результате совместных усилий;

(b) с учетом ограничений, предусмотренных параграфами (1) и (2), все взносы, сделанные одним политическим комитетом, созданным или финансируемым, или поддерживаемым, или контролируемым национальным комитетом политической партии, или сделанные одним политическим комитетом, созданным или финансируемым, или поддерживаемым, или контролируемым комитетом политической партии, действующим в пределах штата, не рассматриваются как внесенные одним политическим комитетом; и

(c) ничто в настоящей статье не ограничивает перечисление средств между основным комитетом кандидата, добивающегося своего выдвижения или избрания на федеральный пост, и основным комитетом этого же кандидата по его выдвижению или избранию на другой федеральную должность, если:

(i) такое перечисление не совершается в период, когда данный кандидат активно добивается своего выдвижения или избрания на оба указанных поста;

(ii) такое перечисление не превышает ограничений, установленных настоящим Актом на взносы со стороны отдельных лиц; и

(iii) этот кандидат не претендует на получение каких-либо выплат, установленных главами 95 или 96 раздела 26. В каждом случае, когда корпорация и любое вспомогательное подразделение, филиал или местное отделение, либо профсоюз и любое его подразделение, филиал, отделение, отдел или местное отделение создают или финансируют, поддерживают или контролируют более чем один отдельный фонд, то все такие отдельные фонды рассматриваются в качестве одного отдельного фонда в целях ограничений, установленных параграфами (1) и (2).

(6) Ограничения на взносы в адрес кандидата, установленные параграфами (1) и (2) настоящей части, должны применяться отдельно к каждым выборам, за исключением всех выборов, проводимых в год выборов Президента Соединенных Штатов (кроме всеобщих выборов на этот пост), которые рассматриваются как одни выборы.

(7) Для целей настоящей части:

(a) взносы в адрес конкретного кандидата, принятые любым политическим комитетом, уполномоченным этим кандидатом принимать пожертвования от его имени, считаются взносами, принятыми самим кандидатом;

(b) (i) расходы, сделанные любым лицом совместно, с ведома или при содействии, или по просьбе или предложению кандидата, его уполномоченных политических комитетов или их агентов, рассматриваются в качестве пожертвований этому кандидату;

(ii) финансирование каким-либо лицом распространения, раздачи или переиздания, полностью или частично, любых письменных, графических, теле-, радио- и любых других материалов по избирательной кампании, подготовленных кандидатом, его комитетами или его уполномоченными агентами рассматривается как расходы в целях настоящего пункта; и

(c) взносы, сделанные в адрес или в интересах какого-либо кандидата, выдвинутого политической партией для избрания на должность Вице-президента Соединенных Штатов рассматриваются как взносы в адрес или в интересах кандидата от этой партии на должность Президента Соединенных Штатов

(8) В целях ограничений, установленных настоящей статьей, все взносы, сделанные каким-либо лицом прямым либо косвенным путем от имени какого-либо кандидата, включая взносы, любым способом предназначенные или адресованные через какого-либо посредника указанному кандидату, рассматриваются как пожертвования этого лица данному кандидату. Посредник должен сообщить Комиссии о первоначальном источнике этого пожертвования и о предполагаемом получателе.

(B) Ограничения в долларовом исчислении на расходы кандидатов на пост Президента Соединенных Штатов

(1) Ни один кандидат на должность Президента Соединенных Штатов, имеющий право согласно статье 9003 раздела 26 (об условиях получения права на выплаты) или статье 9033 раздела 26 (о праве на выплаты) получать выплаты из казначейства, не может производить расходы, превышающие:(a) 10 млн долларов в случае участия в избирательной кампании по выдвижению кандидата на этот пост, при условии, что сумма расходов в соответствии с настоящем пунктом в каждом отдельном штате не может превышать суммы, исчисляемой умножением 16 центов на численность жителей штата, достигших избирательного возраста (как это предусмотрено частью (E) настоящей статьи), или 200 тыс.; или

(b) 20 млн долларов в случае участия в избирательной кампании на этот пост.

(2) Для учета целей настоящей части:

(a) расходы, произведенные каким-либо кандидатом или от его имени, выдвинутым политической партией для избрания на должность Вице-президента Соединенных Штатов, рассматриваются как расходы, произведенные самим кандидатом от данной партии или от его имени для избрания на должность Президента Соединенных Штатов; и

(b) расходы, произведенные от имени кандидата, включая кандидата на пост Вице-президента, если они сделаны:

(i) уполномоченным комитетом или любым другим представителем кандидата; или

(ii) любым лицом по уполномочию или просьбе кандидата, уполномоченным комитетом кандидата или представителя кандидата.

(C) Возрастание ограничений, основанных на увеличении индекса цен

(1) В начале каждого календарного года (начиная с 1976 г.) по мере поступления необходимой информации из Бюро статистики труда Министерства труда министр труда должен сообщить Комиссии и опубликовать в Федеральном реестре (Federal Register) сведения о разнице в процентах между индексом цен за 12 месяцев, предшествующих началу данного календарного года, и индексом цен базового периода (base period). Каждое ограничение, установленное частью (B) и частью (D) настоящей статьи, должно быть увеличено на установленную разницу в процентах. Каждая сумма, увеличенная таким образом, будет являться разрешенной суммой на данный календарный год.

(2) Для целей параграфа (1):

(a) термин «индекс цен» (price index) означает среднюю величину индекса потребительских цен в течение календарного года (цены на все товары — средние по городам Соединенных Штатов), публикуемого ежемесячно Бюро статистики труда; и

(b) термин «базовый период» означает 1974 календарный год.

(D) Расходы национального комитета, комитетов штатов и вспомогательных комитетов, комитета штата в связи со всеобщей избирательной кампанией, проводимой кандидатами на федеральные посты

(1) Несмотря на любые другие положения закона в отношении ограничений на расходы или на пожертвования, национальный комитет политической партии и комитет штата политической партии, включая любой вспомогательный комитет комитета штата, может производить расходы в связи со всеобщей избирательной кампанией, проводимой кандидатами на федеральный пост при соблюдении ограничений, указанных в параграфах (2) и (3) настоящей части.

(2) Национальный комитет политической партии не может производить каких-либо расходов в связи с всеобщей избирательной компанией: проводимой каким-либо кандидатом на пост Президента Соединенных Штатов, принадлежащего к этой политической партии, превышающих сумму, равную 2 центам, умноженным на число жителей Соединенных Штатов, достигших возраста получения избирательного права (как это предусмотрено частью (E) настоящей статьи). Любые расходы, произведенные согласно настоящему параграфу, рассматриваются как сделанные в дополнение к любым расходам, произведенным национальным комитетом политической партии, который является главным комитетом по проведению избирательной кампании кандидата на пост Президента Соединенных Штатов.

(3) Национальный комитет политической партии или штатный комитет политической партии, включая любые вспомогательные комитеты комитета штата, не могут производить расходы в штате в связи со всеобщей избирательной кампанией кандидата на федеральный пост, который является членом этой партии, которые превышают:

(a) для кандидата в сенаторы или члены Палаты представителей от штата, имеющего право избирать только одного такого представителя:

(i) двух центов, умноженных на число жителей штата, достигших возраста получения избирательного права (как это предусмотрено в части (E) настоящей статьи); или

(ii) 20 тыс. долларов; и

(b) для кандидата в члены Палаты представителей, делегата территории или уполномоченного представителя в любом другом штате — 10 тыс. долларов.

(E) Засвидетельствование и опубликование информации о численности населения, достигшего возраста получения избирательного права

В течение первой недели января 1975г. и каждый последующий год Министр торговли должен засвидетельствовать Комиссии и опубликовать в Федеральном реестре информацию о численности населения, достигшего избирательного возраста, в Соединенных Штатах, в каждом штате и в каждом округе участвующего в выборах в Конгресс по состоянию на 1 июля, предшествующее дате засвидетельствования. Термин «население, достигшее избирательного возраста» означает постоянных жителей в возрасте 18 лет и старше.

(F) Запрещенные взносы и расходы

Ни один кандидат или политический комитет не должен сознательно принимать какие-либо взносы или производить какие-либо расходы в нарушение положений настоящей статьи. Ни одно должностное лицо или сотрудник политического комитета не должен сознательно принять взносы, адресованные кандидату или сделанные в пользу кандидата, либо сознательно производить какие-либо расходы от имени кандидата в нарушение какого-либо ограничения на взносы и расходы, установленные настоящей статьей.

(G) Сочетание расходов кандидата более чем в одном штате с ограничениями его расходов в каждом штате

Комиссия должна установить правила, согласно которым какие-либо расходы, совершенные кандидатом при выдвижении на пост Президента в двух или более штатах, будут сочетаться с ограничениями расходов данного кандидата в каждом таком штате в соответствии с численностью населения этого штата, достигшего избирательного возраста, на которое, вероятно, указанные расходы окажут влияние.

(H) Кандидаты в сенаторы

Несмотря на какие-либо иные положения настоящего Акта, общая сумма взносов в адрес кандидата в сенаторы Соединенных Штатов в течение года, в который проводятся выборы, на которых баллотируется этот кандидат, сделанных республиканским или демократическим комитетами по избранию сенаторов, или национальным комитетом какой-либо политической партии, или этими комитетами в любом сочетании, не может превышать 17 500 долларов.

Статья 441-b. Взносы и расходы, совершенные национальными банками, корпорациями или профсоюзами*

(A) Является незаконной выплата взносов или производство расходов со стороны любого национального банка или любой корпорации, организованной на основании какого-либо закона Конгресса, в связи с любыми выборами на какой-либо политический пост, или в связи с любыми первичными выборами, или созывом политического съезда или кокуса для отбора кандидатов на какой-либо политический пост, или на должность в какой-либо корпорации или профсоюзе; является незаконным делать взносы или производить расходы в связи с выборами членов коллегии выборщиков по избранию Президента и Вице-президента или выборами сенатора или члена Палаты представителей, или делегата от территории, или постоянного уполномоченного в Конгрессе, а также в связи с любыми первичными выборами или в связи с созывом политического съезда или кокуса для отбора кандидатов на вышеназванные посты или в связи с выборами какого-либо кандидата, политического комитета либо отдельного лица; также является незаконным умышленное принятие любым должностным лицом, политическим комитетом или другим лицом любых взносов, запрещенных настоящей статьей, а также давать согласие со стороны любого должностного лица или директора какой-либо корпорации, или национального банка, или профсоюза на принятие любых взносов или производство расходов, запрещенных настоящей статьей.

(B) (1) Для целей настоящей статьи термин «профсоюз» означает организацию любого типа, любое учреждение или любой комитет, представляющий работающих по найму, или проект, в котором участвуют работающие по найму и существующий, полностью или частично, для рассмотрения жалоб на работодателей, трудовых споров: размеров заработной платы, расценок оплаты труда, продолжительности занятости и условий труда.

(2) С учетом целей настоящей статьи и статьи 79l-h раздела 15 термин «взносы или расходы» включает любую прямую или косвенную плату, распределение доходов, займы, авансы, вклады или денежные дары или любые услуги и что-либо имеющее ценность (за исключением денежной ссуды, выданной национальным банком или банком штата в соответствии с действующими банковскими правилами и законами и в ходе обычной работы банка) в адрес любого кандидата, комитету по проведению избирательной кампании, политической партии или организации в связи с выборами на любой пост, указанных в настоящей статье, но названные термины не включают:

(a) информацию, передаваемую корпорацией своим акционерам и персоналу исполнительных и административных органов и их семьям или профсоюзом своим членам и их семьям;

(b) регистрацию на внепартийной основе и проводимые корпорациями и профсоюзами по привлечению к голосованию акционеров и персонала испол-

* US Code. Vol. 1. P. 296–297.

нительных и административных органов и их семей: а также членов этих корпораций и их семей; и

(c) установление, управление и привлечение пожертвований в адрес отдельного фонда для использования в политических целях корпорацией, профсоюзом или общественной организацией, кооперативом или корпорацией без акционерного капитала.

(3) Являются незаконными:

(a) предоставление таким фондом пожертвований или производство расходов с использованием денежных средств или чего-либо ценного, полученного в результате применения физического насилия, дискриминации труда, финансовых репрессалий или в результате применения угроз насилия, дискриминации труда или финансовых репрессалий; использование членских взносов, вознаграждений и иных денежных средств, являющихся условием членства в профсоюзе или условием трудоустройства, а также использование денежных средств, полученных в результате какой-либо коммерческой сделки.

(b) призывы к совершению работниками пожертвований в такой фонд, без информирования их в то же самое время о политических целях данного фонда; и

(c) предложения какого-либо лица к служащим о внесении пожертвований в такой фонд, без информирования этих служащих об их праве отказаться от пожертвований время их передачи.

(4) (a) За исключением указанного ниже в пунктах (B), (C) и (D), является незаконным —

(i) для корпорации или отдельного фонда, образованного корпорацией, проводить сбор пожертвований в такой фонд от кого бы то ни было, кроме ее акционеров и их семей и персонала исполнительных и административных органов и их семей; и

(ii) для профсоюза или отдельного фонда, образованного профсоюзом, проводить сбор пожертвований в такой фонд от кого бы то ни было, кроме его членов и их семей.

(b) Не является незаконным в соответствии с настоящей статьей для корпорации, профсоюза или отдельного фонда, образованного этой корпорацией или профсоюзом, направлять две письменные просьбы о пожертвованиях в течение календарного года в адрес акционеров, персонала исполнительного или административного органа или кого-либо служащего корпорации, или семей указанных лиц. Такая просьба согласно настоящего пункта может быть направлена только по почте по месту жительства указанных лиц, и сборы должен быть организованы таким образом, чтобы корпорация, профсоюз или фонд, испрашивающие такие пожертвования, не могли установить, кем делается такое пожертвование в размере 50 долларов или менее.

(c) Настоящий параграф не препятствует общественной организации, кооперативу или корпорации без акционерного капитала, или отдельному фонду, созданному этими организациями, проводить сбор пожертвований в такой фонд от своих членов.

(d) Настоящий параграф не препятствует профсоюзной ассоциации или отдельному фонду, созданному профсоюзной ассоциацией, проводить сбор пожертвований от акционеров и персонала исполнительных и административных органов корпорации — члена данной ассоциации и семей этих акционеров и персонала при условии, что такие сборы были самостоятельно и специально одобрены этой корпорацией и она не может принять просьбу о сборах для более чем одной такой ассоциации профсоюзов в течение календарного года.

(5) Несмотря на что-либо содержащееся в других законах, способы сборов добровольных пожертвований или облегчения этих сборов в отдельный фонд, образованный корпорацией, устанавливаются законом для корпораций (когда речь идет об их акционерах и персонала исполнительных и административных органов), также распространяются на профсоюзы в отношении их членов.

(6) Какая-либо корпорация, включая ее филиалы, вспомогательные подразделения, отделения и дочерние корпорации, использующая какой-либо метод сбора добровольных пожертвований или облегчения этих сборов, должна использовать этот метод по письменной просьбе и после оплаты расходов корпорации, связанных со сборами, в распоряжение профсоюза, члены которого работают в данной корпорации, ее филиалах, ответвлениях, подразделениях и дочерних корпорациях.

(7) С учетом целей настоящей статьи термин «лицо исполнительных и административных органов» означает лиц, занятых в корпорации с оплатой оклада, а не почасовой оплаты и осуществляющих координационные, менеджерские, профессиональные или наблюдательные функции.

Статья 441-с. Взносы, вносимые подрядчиками Правительства Соединенных Штатов*

(A) Запрещение

Является незаконным для любого лица:

(1) связанного с Соединенными Штатами или любым министерством или агентством Соединенных Штатов контрактом по оказанию каких-либо личных услуг, либо предоставления Соединенным Штатам, министерству или агентству каких-либо материалов, товаров или оборудования, продажи земли или зданий, если оплата при выполнении такого контракта или оплата этих материалов, товаров, оборудования, земли или зданий частично или полностью производится из фондов, ассигнованных Конгрессом, в течение всего срока между началом переговоров о заключении вышеуказанного контракта и

(a) завершением его выполнения, или

(b) прекращением переговоров о заключении такого контракта, или контракта о предоставлении материалов, товаров, оборудования, продажи земли или зданий, прямо или косвенно предлагать денежные взносы или какие-либо ценности

* US Code. Vol. 1. P. 297–298.

либо определенно или косвенно обещать сделать такой взнос в пользу любой политической партии: комитету или кандидату на государственный пост или какому-либо лицу для использования в политических целях; или

(2) сознательно испрашивать такие взносы от какого-либо лица для таких же целей в течение названного срока.

(B) Отдельные фонды

Настоящая статья не запрещает и не объявляет противозаконными образование отдельного фонда, или управление или сбор пожертвований в такой фонд со стороны любой корпорации, профсоюза, общественной организации, кооператива или корпораций без акционерного капитала с целью оказания воздействия на выдвижение любого лица для избрания на федеральный пост, если положения статьи 441-b настоящего раздела не запрещают образование или управление такого фонда или сбор пожертвований в адрес такого фонда. Каждое специальное запрещение, разрешение или обязанности, относящиеся к корпорации, профсоюзу или отдельному фонду, указанные в статье 441-b настоящего раздела, в равной мере относятся к корпорациям, профсоюзам или отдельным фондам, к которым применима настоящая часть.

(C) Определение профсоюза

Для целей настоящей статьи термин «профсоюз» имеет значение, указанное в пункте (b) части (1) статьи 441-b.

Статья 441-d. Публикация и распространение заявлений и ходатайств о взносах; плата за площадь в газетах и журналах*

(A) Всякий раз, когда какое-либо лицо производит расходы с целью финансирования открытых сообщений, явно агитирующей за или против какого-либо конкретного кандидата, либо проводит сбор взносов с использованием радио- или телевещания, газет, журналов, средств наружной рекламы, прямого обращения по почте или любым другим способом массовой политической рекламы, то такая информация:

(1) если она оплачена и санкционирована кандидатом, уполномоченным политическим комитетом кандидата или агентами такого комитета, должна содержать ясное упоминание о том, что она оплачена данным уполномоченным комитетом;

(2) если она оплачена и одобрена кандидатом, уполномоченным политическим комитетом кандидата или его представителями, то такое лицо должно четко заявить, что эта информация оплачена другими лицами и одобрена уполномоченным политическим комитетом, или

(3) если она не одобрена кандидатом, уполномоченным политическим комитетом кандидата или его представителями, то это лицо должно четко указать фамилию

* *US Code. Vol. 1. P. 298.*

оплатившего информацию лица и указать, что эта информация не одобрена кандидатом или его комитетом.

(B) Ни одно лицо, продающее площадь в газетах и журналах кандидату или представителю кандидата для ее использования в связи с избирательной кампанией этого кандидата, не может требовать оплаты за такую площадь сверх оплаты, взимаемой за использование такой площади в других целях.

Статья 441-е. Пожертвования иностранных граждан*

(A) Будет считаться незаконной передача иностранным гражданином, прямо или через другое лицо, каких-либо взносов в денежной форме или в виде других ценностей или прямо или косвенно обещать сделать такие пожертвования в связи с выборами на какой-либо политический пост или в связи с какими-либо первичными выборами, созывом съезда или кокуса для отбора кандидатов на какой-либо политический пост; в равной мере незаконно для любого лица просить, принимать или получать такие пожертвования от иностранного гражданина.

(B) В настоящей статье термин «иностранный гражданин» означает:
(1) иностранца, в том смысле, в каком этот термин определен в части (B) статьи 611 раздела 22, за исключением того, что термин «иностранный гражданин» не включает какое-либо лицо, являющееся гражданином Соединенных Штатов; или
(2) какое-либо лицо, не являющегося гражданином Соединенных Штатов и которое не имеет законного права на постоянное местожительство, как это определено пунктом (a) части (A) статьи 1101 раздела 8 Свода законов США.

Статья 441-f. Запрет на пожертвования на имя другого лица**

Никто не может делать пожертвования на имя другого лица или сознательно разрешать использовать свое имя для таких пожертвований, и никакое лицо не имеет права сознательно принимать пожертвования, сделанные одним лицом на имя другого лица.

Статья 441-g. Ограничение на взносы в валюте***

Ни одно лицо не имеет права делать взносы в наличной валюте Соединенных Штатов или какого-либо иностранного государства в пользу какого-либо кандидата в совокупности превышающие 100 долларов, в связи с выдвижением и проведением избирательной кампании этого кандидата на какой-либо федеральный пост.

---

* US Code. Vol. 1. P. 298.

** Ibid.

*** Ibid.

Статья 441-h. Обман органов по проведению избирательной кампании*

Ни одно лицо, являющееся кандидатом на федеральный пост или какой-либо служащий или представитель такого кандидата не может:

(1) обманным путем искажать самолично или через посредство какого-либо комитета или организации, находящихся под контролем этого кандидата, в устной или письменной форме или какими-либо действиями в отношении или от имени другого кандидата или политической партии или какого-либо служащего кандидата или его представителя обстоятельства, которые наносят ущерб другому кандидату или политической партии или служащему этого кандидата или его представителю; или

(2) сознательно и умышленно участвовать или замышлять участие в любом замысле, программе или намерении в нарушение параграфа (1).

Статья 442.Обеспечение технической поддержки и другие услуги; дорожные расходы; их оплата**

В целях исполнения своих функций на основании Акта о федеральных избирательных кампаниях 1971 г., секретарь Сената имеет право, начиная с 1 июля 1972 г.:

(1) привлекать службы технической поддержки,

(2) привлекать временных служащих или временные службы технического персонала, экспертов или консультантов, или их организации в таком же порядке и на таких же условиях, на каких такие службы привлекает постоянный комитет Сената в соответствии с подпунктом (i) статьи 72-а настоящего раздела.

(3) с предварительного согласия министерства, правительства или агентства и Комитета по регламенту и администрации использовать на возмездной основе кадровыми службами какого-либо такого министерства или агентства, и

(4) нести служебные дорожные расходы; средства на покрытие расходов, указанных настоящим параграфом, должны выделяться из фондов, обозначаемых в графе «разное» раздела «Непредвиденные расходы Сената» по распискам (vouchers), заверенным секретарем Сената. Все суммы, полученные секретарем на основании Акта о федеральных избирательных кампаниях 1971 г., должны храниться в Казначействе как различные поступления.

ОТДЕЛ II. Общие положения

Статья 451. Отсрочка кредита; предписания***

Министр транспорта (The Secretary of Transportation), Федеральная комиссия связи (the Federal Communications Commission) и Управление по перевозкам (the

* US Code. Vol. 1. P. 299.

** Ibid.

*** Ibid.

Surface Transportation Board), должны ввести каждый свои собственные предписания об отсрочке кредита без внесения залога, какому-либо лицу со стороны Секретаря на основании отдела II части «А» подраздела VII раздела 49 или названной Комиссией какому-либо кандидату на федеральный пост или лицу, действующему от имени такого кандидата, в связи с кампанией данного кандидата по его выдвижению или избранию на такой пост.

Статья 452. Запрет использования некоторых федеральных фондов на выборах*

Никакая часть фондов, предназначенных для выполнения Акта об экономических возможностях 1964 г. (Свод Законов, раздел 42, статья 2701 и след.), не может быть, прямо либо косвенно, использована для финансирования какой-либо деятельности, оказывающей влияние на исход каких-либо выборов на федеральный пост, либо любой деятельности по получению голосов, либо для выплаты жалованья должностным лицам или сотрудникам Комитета экономических возможностей, которые в силу своих служебных обязанностей участвуют в такой деятельности.

Статья 453. Законы штатов**

Положения настоящего Акта и правила, издаваемые на его основании, обладают приоритетом по отношению к любым положениям законодательства отдельных штатов о выборах на федеральный пост.

Статья 454. Недействительность частного характера***

В случае признания недействительным какого-либо положения настоящего Акта либо применения этого Акта к какому-либо лицу или обстоятельствам — законность остальной части Акта и законность этого положения по отношению к другим лицам и обстоятельствам не затрагивается.

Статья 455. Период действия ограничений****

(А) Никто не может быть привлечен к ответственности, осужден или наказан за какое-либо нарушение отдела I настоящей главы, если обвинение не было предъявлено или факты не были установлены в течение 3 лет со времени нарушения.

* US Code. Vol. 1. P. 300.

** Ibid.

*** Ibid.

**** Ibid.

(B) Несмотря на любые другие положения законодательства,

(1) период действия ограничений, указанных в части (A) настоящей статьи, в равной мере применим к нарушениям, совершенным до, после и одновременно с датой вступления в силу положений настоящей статьи, и

(2) никто не может подвергаться уголовному преследованию за какое-либо действие или бездействие, являвшиеся нарушением какого-либо положения отдела I настоящей главы на 31 декабря 1974 г., если указанное действие или бездействие не признается нарушением данного положения после внесения поправок в Акт о федеральных избирательных кампаниях 1974 г.

Настоящая часть не влияет на судебные процессы во всех судах Соединенных Штатов в течение дня 1 января 1975 г.

РАЗДЕЛ 26. Кодекс внутренних государственных доходов

ГЛАВА 95*. Фонд президентской избирательной кампании

Статья 9001. Краткое название**

Настоящая глава может цитироваться как «Акт о фонде президентской избирательной кампании».

Статья 9002. Определения***

Для целей настоящей главы –

(1) Термин «уполномоченный комитет» означает, применительно к кандидатам от какой-либо политической партии на пост Президента или Вице-президента Соединенных Штатов, любой политический комитет, письменно уполномоченный такими кандидатами совершать расходы в целях содействия избранию этих кандидатов. Такое письменное уполномочивание должно быть адресовано председателю соответствующего политического комитета, а его копия представлена в Комиссию. Всякое лишение такого уполномочивания должно быть в письменном виде адресовано и представлено в Комиссию таким же образом, как и изначальное уполномочивание.

(2) Термин «кандидат» означает применительно к каким-либо президентским выборам лицо, которое:

(a) было выдвинуто для избрания на пост Президента или Вице-президента Соединенных Штатов какой-либо крупной партией («major party»), или

* US Code. Vol. 15. P. 1517–1529. US Code/ U_S_Code_PEF–1.htm

** US Code. Vol. 15. P. 1517.

*** US Code. Vol. 15. P. 1517–1519.

(b) отвечает требованиям, обязательным для указания его фамилии в избирательном бюллетене (или фамилий ручающихся за него членов коллегии выборщиков, указываемых в избирательном бюллетене) в качестве кандидата от какой-либо политической партии для избрания на вышеуказанные посты в 10 или более штатах.

Для целей пунктов (6) и (7) настоящей статьи и для целей пункта (а) параграфа (2) статьи 9004 термин «кандидат» означает применительно к любым предшествующим президентским выборам любое лицо, получившее голоса за избрание его на пост Президента на этих выборах. Термин «кандидат» не включает какое-либо лицо, прекратившее активно добиваться своего избрания на пост Президента или Вице-президента Соединенных Штатов более чем в одном штате.

(3) Термин «Комиссия» означает Федеральную избирательную комиссию, учрежденную параграфом (1) статьи 309-а Акта о Федеральной избирательной комиссии 1971 г.

(4) Термин «правомочные кандидаты» означает кандидатов от какой-либо политической партии на пост Президента или Вице-президента Соединенных Штатов, отвечающих всем требованиям, обязательным для получения предварительных выплат на основании настоящей главы, указанных в статье 9003.

(5) Термин «фонд» означает фонд президентской избирательной кампании, учреждаемый статьей 9006-а.

(6) Термин «крупная партия» означает применительно к каким-либо президентским выборам политическую партию, кандидат которой на пост Президента получил на предыдущих президентских выборах в качестве кандидата от этой партии 25 или более процентов от общего числа голосов, поданных за всех кандидатов на указанный пост.

(7) Термин «малая партия» («minor party») применительно к каким-либо президентским выборам означает политическую партию, кандидат которой на пост Президента на предыдущих президентских выборах в качества кандидата от этой партии получил 5 или более, но менее 25 процентов от общего числа голосов, поданных за всех кандидатов на указанный пост.

(8) Термин «новая партия» применительно к каким-либо президентским выборам означает политическую партию, не являющуюся ни крупной, ни малой партией.

(9) Термин «политический комитет» означает любой комитет, ассоциацию или организацию (неважно, зарегистрированную или незарегистрированную официально), принимающих пожертвования или производящие расходы с целью оказания влияния, или попытки оказать влияние на выдвижение или избрание одного или более лиц на федеральный пост, пост в штате или на местный выборный пост.

(10) Термин «президентские выборы» означает избрание выборщиков Президента и Вице-президента.

(11) Термин «установленные расходы на избирательную кампанию» означает расходы:

(а) произведенные:

(i) кандидатом от политической партии на пост Президента с целью содействия его избранию на этот пост, либо избранию кандидата от этой политической партии на пост Вице-президента, либо и то, и другое;

(ii) кандидатом от политической партии на пост Вице-президента с целью содействия его избранию на этот пост, либо избранию кандидата от этой политической партии на пост Президента, либо и то, и другое

(iii) уполномоченным комитетом кандидатов от политической партии на пост Президента и Вице-президента с целью содействия избранию одного или обоих из этих кандидатов на указанные посты.

(b) произведенные в течение отчетного периода (о котором говорится в параграфе 12) или до начала этого периода в случае, когда такие расходы производятся путем предоставления имущества, услуг или возможностей, используемых в течение указанного периода, и

(c) совершение которых не составляет нарушения какого-либо закона Соединенных Штатов или штата, в котором такие расходы производятся.

Расходы рассматриваются как произведенные каким-либо кандидатом или уполномоченным комитетом, если они производятся каким-либо лицом, уполномоченным такими кандидатами или комитетами от имени кандидата или комитета. Если уполномоченный комитет кандидатов от политической партии на пост Президента или Вице-президента Соединенных Штатов также производит расходы для содействия избранию одного или большего числа лиц на федеральный пост, на пост в штате или на местный выборный пост, то расходы, производимые таким комитетом, если они специально не направлены на содействие такому другому лицу или лицам, рассматриваются как произведенные для содействия избранию таких кандидатов на посты Президента и Вице-президента в такой пропорции, в какой это предписывается правилами или постановлениями Комиссии.

(12) Термин «отчетный период по расходам» применительно к каким-либо президентским выборам означает:

(a) для крупной партии — период, начинающийся первого сентября перед выборами или, если ранее, то начинающийся в день, когда эта партия на своем национальном съезде выдвигает своего кандидата на пост Президента Соединенных Штатов, и истекающий через 30 дней после даты президентских выборов; и

(b) для партии, не являющейся крупной, — период, совпадающий с наиболее коротким из отчетных периодов по расходам для крупных партий на этих президентских выборах согласно пункту (A).

Статья 9003. Условия получения права на выплаты*

(A) Общие положения

Для получения права на какие-либо выплаты, установленные статьей 9006, кандидаты от политической партии на президентских выборах должны в письменном виде:

(1) дать свое согласие собирать и предоставлять Комиссии запрошенные ею сведения о расходах на избирательную кампанию от этих кандидатов;

(2) дать свое согласие вести и предоставлять Комиссии запрошенные ею документы, бухгалтерские книги и другую информацию; и

(3) дать свое согласие на ревизионную проверку и контроль Комиссией на основании статьи 9007, и на оплату каких-либо сумм, оговоренных в этой статье.

* US Code. Vol. 15. P. 1519—1520.

(B) Крупные партии

Для получения права на какие-либо выплаты, установленные статьей 9006, кандидаты от крупной партии на президентских выборах должны удостоверить Комиссию, под угрозой привлечения к ответственности за лжесвидетельство, в том, что:

(1) указанные кандидаты и их уполномоченные комитеты не будут производить установленных расходов на избирательную кампанию в размере, превышающем совокупную сумму выплат, на которые они получат право согласно статье 9004, и

(2) никакие пожертвования для покрытия установленных расходов на избирательную кампанию не принимаются и не будут приняты указанными кандидатами или какими-либо из их уполномоченных комитетов, кроме как в размере, необходимом для покрытия недостатка в сумме, полученной из фонда согласно статье 9006-d, и что никакие пожертвования для покрытия расходов, которые квалифицировались бы как расходы на избирательную кампанию, если бы это не противоречило подпункту (11) пункта (C) статьи 9002 (11), также не принимаются и не будут приняты указанными кандидатами или каким-либо из их уполномоченных комитетов.

Эти удостоверяющие заявления должны быть сделаны в такой период до даты президентских выборов, какой Комиссия установит в своих правилах и постановлениях.

(C) Малые и новые партии

Для получения права на какие-либо выплаты, установленные статьей 9006, кандидаты от малой партии или новой партии на президентских выборах должны удостоверить Комиссию под угрозой привлечения к ответственности за лжесвидетельство в том, что:

(1) указанные кандидаты и их уполномоченные комитеты не будут производить установленных расходов на избирательную кампанию в размере, превышающем совокупную сумму выплат, на которую имеют право кандидаты от крупной партии в соответствии со статьей 9004; и

(2) указанные кандидаты и их уполномоченные комитеты будут принимать, расходовать и/или хранить пожертвования для оплаты расходов на избирательную кампанию только в пределах их установленных размеров, которые несут эти кандидаты и их уполномоченные комитеты, как они определены в соответствии с параграфом (1), превышающих совокупную сумму выплат, полученных такими кандидатами из фонда согласно статье 9006.

Эти удостоверяющие заявления должны быть сделаны в такой период до даты президентских выборов, какой Комиссия установит в своих правилах и постановлениях.

(D) Отзыв кандидата

Если какое-либо лицо перестает быть кандидатом в соответствии с последним предложением параграфа (2) статьи 9002, то такое лицо:

(1) не имеет более права получать какие-либо выплаты, установленные статьей 9006, с тем исключением, что такое лицо может получать выплаты на основании этой статьи для покрытия установленных расходов на избирательную кампанию, произве-

денных в период, когда это лицо активно добивалось своего избрания на пост Президента или Вице-президента Соединенных Штатов более чем в одном штате; и

(2) обязано выплатить Казначею, в возможно короткий срок после даты, когда такое лицо перестало быть кандидатом, сумму, равную сумме выплат, полученных указанным лицом на основании статьи 9006, за вычетом суммы, израсходованной на покрытие установленных расходов на избирательную кампанию.

(E) Наличие закрывающихся титров

Ни один кандидат на пост Президента или Вице-президента не может получать средства из Фонда президентской избирательной кампании на основании настоящей главы или на основании главы 96, если этот кандидат не гарантировал, что любой телевизионный материал рекламного характера, помещаемый в 21 строку по вертикали, подготовленный и распространяемый кандидатом, будет таким, чтобы его содержание или сопровождающие его закрывающиеся титры имели бы устное сопровождение, и этот материал был бы увиден глухими и услышан лицами с ослабленным зрением с использованием какого-либо сравнимого технологического устройства по вертикали в 21 строку.

Статья 9004. Размеры выплат кандидатам*

(A) Общие положения

В соответствии с положениями настоящей главы:

(1) Правомочные кандидаты от каждой крупной партии на президентских выборах имеют право на получение выплат в одинаковом размере в соответствии со статьей 9006 в общей сумме, не превышающей ограничений на расходы, установленных для указанных кандидатов в пункте (b) параграфа (1) части (B) статьи 441-а раздела 2. Закона о федеральных избирательных кампаниях 1971 г.

(2) (a) Правомочные кандидаты от малой партии на президентских выборах имеют право на получение выплат согласно статье 9006, в совокупности равной сумме, находящейся в таком же отношении к сумме, указанной в параграфе (1) для крупной партии, как число голосов, полученных кандидатом от малой партии на предыдущих президентских выборах, относится к усредненному числу голосов, полученных кандидатами на пост Президента от крупных партий, на предыдущих президентских выборах.

(b) Если кандидат от одной или более политических партий (исключая крупные партии) на пост Президента являлся кандидатом на этот пост на предыдущих президентских выборах и он получил 5% или более, но не менее 25% общего числа голосов, поданных за всех кандидатов на этот пост, то такой кандидат и его партнер на должность Вице-президента при выполнении требований частей (A) и (C) статьи 9003 рассматриваются как правомочные кандидаты, имеющие право на получение выплат согласно статье 9006 в размере, исчисленном, как указано в пункте (a), на основе учета всех голосов, полученных этим кандидатом на должность Президента на предыдущих президентских выборах. Если правомочные

* *US Code. Vol. 15. P.* 1520–1521.

кандидаты от малой партии имеют право на получение выплат на основании настоящего параграфа, то из размера этих выплат должна быть вычтена сумма, полагающаяся им на основании параграфа (А).

(3) Правомочные кандидаты от малой партии или новой партии на президентских выборах, кандидаты которых на пост Президента получают 5% и более от общего числа голосов, поданных при избрании Президента на этих выборах, имеют право на получение выплат согласно статье 9006, равных в совокупности сумме, находящейся в таком же отношении к сумме, указанной в параграфе (1) для крупной партии, в каком число голосов, полученных таким кандидатом на этих выборах, относится к усредненному числу голосов, полученных на данных выборах кандидатами в Президенты от крупных партий. Если правомочные кандидаты имеют право на получение выплат на основании параграфа (2), то сумма, предусмотренная настоящим параграфом, должна быть ограничена суммой, на которую выплаты, оговоренные в предыдущем предложении, превышают сумму выплат, указанных в параграфе (2).

(В) Ограничения в размере выплат

Совокупные выплаты, на которые правомочные кандидаты от политической партии имеют право на основании параграфов (2) и (3) части (А) в связи с президентскими выборами, не могут превышать:

(1) суммы установленных расходов на избирательную кампанию, производимых этими правомочными кандидатами и их уполномоченными комитетами, за вычетом суммы пожертвований на покрытие установленных расходов на избирательную кампанию, полученных и истраченных или сохраненных этими правомочными кандидатами и комитетами; или

(2) совокупность выплат, полагающихся правомочным кандидатам от крупной партии в соответствии с пунктом параграфа (1), за вычетом суммы пожертвований, указанных в параграфе (1) настоящей части.

(С) Другие ограничения

Правомочные кандидаты от политической партии могут получать выплаты согласно части (А) только:

(1) для покрытия установленных расходов на избирательную кампанию, совершенных этими правомочными кандидатами или их уполномоченными комитетами, либо

(2) для возвращения займов, использованных для покрытия указанных установленных расходов на избирательную кампанию, или же для возвращения любых средств (исключая пожертвования на покрытие установленных расходов на избирательную кампанию, принятые и истраченные этими кандидатами или комитетами), использованных для покрытия указанных расходов на избирательную кампанию.

(D) Расходы из личных средств

Для получения каких-либо выплат, установленных статьей 9006, кандидат от крупной, малой или новой партии на выборах на пост Президента обязан удостове-

рить Комиссию, под угрозой привлечения к ответственности за лжесвидетельство, в том, что он не будет умышленно совершать расходы из своих личных средств или из средств своих ближайших родственников, в связи со своей кампанией за избрание на пост Президента, в совокупности превышающие 50 тыс. долларов. Для целей настоящей части расходы из личных средств, совершенные кандидатом от крупной, малой или новой партии на пост Вице-президента, рассматриваются как расходы кандидата от данной партии на пост Президента.

(E) Определение ближайших родственников

Для целей части (D), термин «ближайшие родственники» означает супругу кандидата, а также детей, родителей, бабушек, дедушек, братьев и сестер, братьев и сестер по одному из родителей кандидата, а равно супругов указанных лиц.

Статья 9005. Уведомление Комиссии*

(A) Первоначальные уведомления

Не позднее чем через 10 дней после того, как кандидаты от политической партии на пост Президента и Вице-президента Соединенных Штатов выполнили все требования, обязательные для получения выплат на основании настоящей главы и изложенные в статье 9003, Комиссия должна уведомить об этом Государственного казначея для выплаты этим правомочным кандидатам полной суммы, полагающейся им на основании статьи 9004.

(B) Окончательный характер уведомлений и решений

Первоначальные уведомления, сделанные Комиссией в соответствии с частью (A), и все решения, принятые ею на основании настоящей главы, являются окончательными и безусловными, за исключением того, что они подлежат ревизионной проверке со стороны Комиссии в соответствии со статьей 9907 и судебному пересмотру на основании статьи 9011.

Статья 9006. Выплаты правомочным кандидатам**

(A) Учреждение фонда избирательной кампании

Настоящим в системе государственного казначейства Соединенных Штатов учреждается специальный фонд, называемый «Фондом по проведению президентской избирательной кампании». Государственному казначею вменяется в обязанность

* US Code. Vol. 15. P. 1521–1522.

* US Code. Vol. 15. P. 1522–1523.

время от времени переводить в этот Фонд средства, не превышающую совокупной суммы, предназначенной (после последних президентских выборов) в фонды отдельных лиц в соответствии со статьей 6096. Каждый фискальный год для передачи в Фонд из средств казначейства, не используемых на другие цели, ассигнуется сумма, равная суммам, предназначаемым на это в течение каждого финансового года, которая должна быть доступной Фонду без ограничений финансового года.

(B) Выплаты из фонда

После получения уведомления из Комиссии в соответствии со статьей 9005 о необходимости выплаты правомочным кандидатам от политической партии, Государственный казначей должен выплатить из Фонда этим кандидатам указанную Комиссией сумму. Суммы, выплаченные кандидатам, должны находиться под их контролем.

(C) Недостаток средств в фонде

Если при получении уведомления Комиссии в соответствии со статьей 9005 о необходимости выплаты правомочным кандидатам от политической партии Государственный казначей сочтет, что средств в Фонде недостаточно или может оказаться недостаточно для выплат в полном размере правомочным кандидатам от всех политических партий, он должен отказаться выплатить такую сумму, какую он сочтет необходимой, для того, чтобы правомочные кандидаты от каждой политической партии получили в соответствующих пропорциях часть от полной полагающейся им суммы. Суммы, в которых было отказано на основании предыдущего предложения, должны быть выплачены, когда Казначей сочтет, что в Фонде достаточно средств для выплаты таких сумм или их пропорций всем правомочным кандидатам, которым в выплате было отказано; однако, если средств в Фонде недостаточно для выплат в полном размере правомочным кандидатам от всех политических партий, то суммы должны быть выплачены таким образом, чтобы правомочные кандидаты от каждой политической партии получили в соответствующих пропорциях часть полной полагающейся им суммы. В случаях, когда казначей сочтет, что средств в Фонде недостаточно для совершения выплат на основании пункта (b) параграфа (3) части (B) статьи 9008 и части (B) статьи 9037, то средства для этих выплат не могут быть заимствованы из каких-либо других источников.

Статья 9007. Ревизионные проверки; обратные выплаты*

(A) Ревизионные проверки

После каждых президентских выборов Комиссия должна провести тщательную проверку и ревизию установленных расходов на избирательную кампанию кандидатов на посты Президента и Вице-президента от каждой политической партии.

* US Code. Vol. 15. P. 1523–1524.

(B) Обратные выплаты

(1) Если комиссия установит, что какая-либо часть выплат, полученных правомочными кандидатами от политической партии на основании статьи 9006, превысила совокупную сумму, причитающуюся этим кандидатам на основании статьи 9004, то Комиссия должна уведомить об этом указанных кандидатов и они обязаны выплатить Государственному казначею сумму, равную таковому превышению.

(2) Если комиссия установит, что правомочные кандидаты от политической партии и их уполномоченные комитеты произвели установленные расходы на избирательную кампанию, превышающие совокупную сумму выплат, полагающуюся правомочным кандидатам от крупной партии на основании статьи 9004, то Комиссия должна уведомить таких кандидатов о сумме превышения и эти кандидаты должны выплатить такую сумму Государственному казначею.

(3) Если Комиссия установит, что правомочные кандидаты от крупной партии или какие-либо уполномоченные комитеты этих кандидатов принимали пожертвования (исключая пожертвования для покрытия дефицита в выплатах из Фонда вследствие применения части (C) статьи 9006) для оплаты установленных расходов на избирательную комиссию (исключая установленные расходы на избирательную кампанию, в связи с которыми требуется выплата согласно параграфа (2)), то Комиссия должна уведомить этих кандидатов о сумме таким образом принятых ими пожертвований и эти кандидаты должны выплатить эту сумму Государственному казначею.

(4) Если Комиссия установит, что какая-либо часть любой выплаты, полученной правомочными кандидатами политической партии согласно статье 9006, была использована с какой-либо другой целью, нежели:

(a) покрытие установленных расходов на избирательную кампанию, в связи с которыми указанная выплата этими кандидатами была получена; или

(b) возвращение займов, которые были израсходованы, или иных средств, полученных от фондов, (исключая пожертвования на покрытие установленных расходов по избирательной кампании, которые были получены и израсходованы), использованных на покрытие установленных расходов на избирательную кампанию, то Комиссия должна уведомить о таким образом использованной сумме указанных кандидатов, которые обязаны выплатить эту сумму Государственному казначею.

(5) Никакая выплата не может быть потребована от правомочных кандидатов от политической партии на основании настоящей части в размере, в котором эта выплата, прибавляемая к другим платежам этих кандидатов, не превышает сумму, полученную этими кандидатами на основании статьи 9006.

(C) Уведомление

Никакое уведомление со стороны Комиссии на основании части (B) в связи с президентскими выборами не может производиться по истечении более 3 лет со дня этих выборов.

(D) Возврат платежей

Все обратные выплаты, полученные Государственным казначеем на основании части (B), должны быть помещены им в основной фонд Казначейства

Статья 9008. Выплаты съездам по выдвижению кандидатов на пост Президента*

(A) Открытие счетов

Государственный казначей должен открыть в Фонде в дополнение к каким-либо счетам, открываемым на основании части (A) статьи 9006, отдельный счет для национального комитета каждой крупной и малой партии. Казначей должен внести на каждый такой счет сумму, равную той, которую каждый такой комитет может получить на основании части (B). Эти средства должны быть взяты из сумм, предназначенных отдельным лицам в соответствии со статьей 6096, и быть помещены до перевода каких-либо средств на счет какого-либо правомочного кандидата в соответствии с частью (A) статьи 9006 (a).

(B) Размеры выплат из фонда

(1) Крупные партии

В соответствии с положениями настоящей статьи национальный комитет крупной партии может получить выплаты, установленные параграфом (3), в связи с проведением какого-либо съезда для выдвижения кандидатов на пост Президента, в общей сумме, не превышающей 4 млн долларов.

(2) Малые партии

В соответствии с положениями настоящей статьи национальный комитет малой партии может получить выплаты, установленные параграфом (3), в связи с проведением какого-либо съезда для выдвижения кандидатов на пост Президента, в общей сумме, находящейся в такой пропорции к выплатам национальному комитету крупной партии: на основании параграфа (1), в какой число голосов, полученных кандидатом в Президенты от малой партии на предыдущих президентских выборах относится к усредненному числу голосов, набранных кандидатами на пост Президента Соединенных Штатов от крупных партий на предыдущих президентских выборах.

(3) Выплаты

После получения уведомления от Комиссии в соответствии с частью (G) Казначей должен выплатить полагающуюся сумму с соответствующего счета, существующего на основании части (A) национальному комитету крупной или малой партии, принявших решение получить эти средства в соответствии с положениями настоящей части. Эта сумма должна предоставляться в распоряжение указанного комитета в соответствии с положениями части (C).

* US Code. Vol. 15. P. 1524–1525.

(4) Ограничение

Выплаты национальному комитету крупной или малой партии на основании настоящей части, производимые со счета, предназначенного для этого комитета, должны ограничиваться суммой, имеющейся на данном счету в момент совершения выплаты.

(5) Корректировка размеров выплат

Размеры выплат, установленные в настоящей части, подлежат корректировке таким же образом, как ограничения на расходы, установленные частью (B) статьи 441-а и частью (D) статьи 441-а раздела 2 Свода Законов Соединенных Штатов, корректируются положениями части (C) статьи 441 а указанного раздела.

(C) Использование средств

Никакая часть выплат, полученных в соответствии с частью (B), не может быть использована на покрытие расходов какого-либо кандидата или делегата, участвующего на съезде для выдвижения кандидатов на пост Президента. Указанные выплаты могут использоваться только:

(1) для покрытия расходов, совершенных в связи со съездом для выдвижения кандидатов на пост Президента (включая уплату депозитов) национальным комитетом или от имени национального комитета, получившего указанные выплаты; или

(2) для возвращение займов, которые были израсходованы, или иных средств, полученных от фондов, (исключая пожертвования на покрытие указанных расходов, полученных этим комитетом), использованных на покрытие указанных расходов.

(D) Ограничения на расходы

(1) Крупные партии

За исключением предусмотренного в параграфе (3), национальный комитет крупной партии не может производить расходов в связи с созывом съезда для выдвижения кандидатов на пост Президента, в совокупности превышающих сумму, полагающуюся данному комитету в соответствии с параграфом (1) части (B).

(2) Малые партии

За исключение предусмотренного в параграфе (3), национальный комитет малой партии не может производить расходов в связи с созывом съезда для выдвижения кандидатов на пост Президента, в совокупности превышающих сумму, полагающуюся национальному комитету крупной партии в соответствии с параграфом (1) части (B).

(3) Исключение

Комиссия может разрешить национальному комитету крупной или малой партии произвести расходы, в совокупности превышающие пределы, установленные параграфом (1) или параграфом (2) настоящей части. Такое разрешение должно быть основано на установленных Комиссией исключительных и непредвиденных обстоятельствах, требующих необходимых расходов для обеспечения эффективной работы съезда для выдвижения кандидатов на пост Президента со стороны названных комитетов.

(4) Оплата юридических и бухгалтерских услуг

Для целей настоящей статьи выплата каким-либо лицом, кроме национального комитета политической партии (исключая лицо, оплачивающее такие услуги, не являющееся постоянным работодателем специалиста, оказывающего такие услуги), денежного вознаграждения кому-либо лицу за юридические или бухгалтерские услуги, предоставленные национальному комитету политической партии или от его имени, не рассматривается в качестве расходов, совершенных этим комитетом или от его имени в связи с ограничениями на расходы по проведению съезда для выдвижения кандидатов на пост Президента.

(E) Получение выплат

Национальный комитет крупной или малой партии может получать выплаты в соответствии с параграфом (3) части (B) начиная с 1 июля календарного года, непосредственно предшествующего календарному году, в который проводится съезд этой партии для выдвижения кандидатов на пост Президента.

(F) Перевод средств в Фонд

Если после окончания съезда для выдвижения кандидатов на пост Президента и после выплаты национальному комитету соответствующей политической партии полагающейся ему согласно настоящей статье суммы, остающиеся на счету этого национального комитета средства должны быть Казначеем переведены в Фонд.

(G) Уведомление комиссией

Какая-либо крупная или малая партия может представить в Комиссию заявление, по форме и в сроки, ею установленные, определяющее состав национального комитета этой партии. Такое заявление должно содержать информацию, требуемую частью (B) статьи 433 раздела 2 Закона о федеральных избирательных кампаниях 1971 г., а также дополнительную информацию, которую может запросить Комиссия. После получения такого заявления на основании предыдущего предложения Комиссия должна незамедлительно удостовериться в истинности заявления в соответствии с ею установленными процедурами и критериями и уведомить Казначея о необходимости выплаты такому комитету суммы, полагающейся ему в соответствии с частью (B). Такие уведомления подлежат проверке и ревизии, которые Комиссия обязана провести не позднее 31 декабря календарного года, в которой проводится соответствующий съезд для выдвижения кандидатов на пост Президента.

(H) Обратные выплаты

Комиссия обладает теми же полномочиями требовать обратных выплат от национального комитета крупной или малой партии, что и от любого правомочного кандидата в соответствии с частью (B) статьи 9007. Положения частей (C) и (D) статьи 9007 применяются к любой обратной выплате, предписанной Комиссией на основании настоящей части.

Статья 9009. Отчеты Конгрессу; правила*

(A) Отчеты

Комиссия должна в кратчайший возможный срок после каждых президентских выборов представлять в Сенат и в Палату представителей полный отчет, содержащий:

(1) сведения о расходах на избирательную кампанию (с теми подробностями, какие Комиссия сочтет необходимыми), произведенные кандидатами от каждой политической партии и их уполномоченными комитетами;

(2) суммы, выплаченные правомочным кандидатам от каждой политической партии на основании статьи 9005;

(3) суммы, подлежащие возврату данными кандидатами (если они имеются) в соответствии со статьей 9007 и причины возврата каждой; и

(4) расходы, произведенные национальным комитетом крупной или малой партии в связи с созывом съезда для выдвижения кандидатов на пост Президента;

(5) суммы, выплаченные на основании части (G) каждому такому комитету; и

(6) суммы (если таковые имеются) и их основания выплаты комитетами на основании статьи 9008 (h);

Каждый отчет, представленный в соответствии с настоящей статьей, должен быть опубликован как документ Сената.

(B) Правила и т. д.

Комиссия правомочна издавать такие правила и постановления на основании положений части (C), проводить такие проверки и ревизии (в дополнение к проверкам, предусмотренным частью (A) статьи 9007) и проводить расследования и требовать ведения и представления ей таких счетных книг, документов и информации, какие покажутся ей необходимыми для выполнения своих обязанностей и функций, предписываемых настоящей главой.

(C) Пересмотр правил

(1) Прежде чем издать какое-либо правило или постановление на основании части (B), Комиссия должна их представить в Сенат и Палату представителей в соответствии с положениями о настоящей части. В ее сообщении о предлагаемых правилах или постановлениях должны содержаться изложение обоснования и объяснения этих правил или постановлений.

(2) Если ни одна из палат Конгресса не выражает путем соответствующих действий неодобрения предложенного правила или постановления, указанного в упомянутом сообщении, в течение 30 законодательных дней со времени получения этого сообщения, Комиссия может ввести в силу данное правило или постановление. Всякий раз, когда комитет палаты представителей сообщает о резолюции, касающейся какого-либо правила или постановления, то любое последующее предложение при-

* US Code. Vol. 15. P. 1525–1526.

ступить к рассмотрению данной резолюции не является нарушением регламента (даже если предыдущее предложение такого же содержания не было принято). Предложение пользуется приоритетом и не подлежит обсуждению. Поправки к этому предложению не рассматриваются в соответствии с регламентом, как и предложение пересмотреть результат голосования, которым данное предложение принято или отвергнуто. Комиссия не может ввести в силу какое-либо правило или постановление, в отношении которых какая-либо из палат Конгресса высказала неодобрение в соответствии с настоящим параграфом.

(3) Для целей настоящей части термин «законодательные дни» не включает календарных дней, в которые обе палаты Конгресса не находятся на сессии.

(4) Для целей настоящей части термин «правило или постановление» означает положение или серию взаимосвязанных положений, утверждающих одно отдельное законодательное требование.

Статья 9010. Участие Комиссии в судебных процессах*

(A) Участие с помощью адвоката

Комиссия правомочна участвовать и защищаться в любых судебных процессах, возбужденных в соответствии со статьей 9011 либо с помощью своих штатных адвокатов, либо адвоката, ею назначенного, независимо от положений раздела 5 Свода законов Соединенных Штатов, регулирующего порядок назначения в судебные процессы, и вознаграждение такому адвокату может быть установлено вне зависимости от положений главы 51 и отдела III главы 53 названного раздела.

(B) Возврат определенных сумм

Комиссия правомочна при помощи адвокатов, указанных в части (A), обращаться в окружные суды Соединенных Штатов за возвратом сумм, подлежащих выплате Казначею по результатам проверок и ревизии на основании статьи 9007.

(C) Декларaторная защита и судебный запрет

Комиссия правомочна с помощью своих штатных адвокатов или адвоката, указанных в части (A), подавать заявления в суды Соединенных Штатов с целью получения декларaторной защиты или вынесения судебного запрета в отношении какого-либо гражданского дела, указанных в положениях настоящего отдела или в статье 6096. При обращении Комиссии с иском в соответствии с настоящей частью должны быть проведены слушания и вынесено решение судом из трех судей в соответствии с положениями статьи 2284 раздела 28 Свода законов Соединенных Штатов и какое-либо обжалование такого решения должно быть рассмотрено Верховным судом.

* US Code. Vol. 15. P. 1526–1527.

(D) Обжалование

Комиссия правомочна от имени Соединенных Штатов обжаловать и подавать прошения в Верховный Суд об истребовании дел для пересмотра судебных решений или постановлений, вынесенных в связи с исками, по делам, в которых Комиссия участвует в соответствии с полномочиями, предусмотренными настоящей статьей.

Статья 9011. Судебный пересмотр*

(A) Пересмотр уведомлений, решений и других актов Комиссии

Какое-либо уведомление, решение или другой акт, исходящие от Комиссии в соответствии с положениями настоящей главы, подлежит пересмотру Апелляционным судом Соединенных Штатов, действующим в округе Колумбия, по заявлению, поданному в этот суд каким-либо заинтересованным лицом. Какое-либо заявление на основании настоящей статьи должно быть подано в течение тридцати дней после даты уведомления, решения или другого акта Комиссии, оспариваемого указанным лицом.

(B) Иски в целях исполнения положений настоящей главы

(1) Комиссия, национальный комитет какой-либо политической партии и какие-либо лица, обладающие правом голоса на президентских выборах, имеют право предъявлять иски, включая иски по применению декларативной защиты и наложению судебного запрета, в целях исполнения или толкования каких-либо положений настоящей главы.

(2) Районные суды Соединенных Штатов обладают юрисдикцией по рассмотрению дел, возбужденных в соответствии с настоящей частью, и должны осуществлять эту юрисдикцию независимо от исчерпания каких-либо административных или других средств, которые могут быть предусмотрены законом. По таким делам должно быть проведено слушание и принято решение судом из трех судей в соответствии с положениями статьи 2284 раздела 28 Свода законов Соединенных Штатов и обжалование таких решений производится в Верховном суде.

Статья 9012. Уголовная ответственность**

(A) Превышение разрешенных расходов

(1) Является незаконным для правомочного кандидата от политической партии на пост Президента или Вице-президента на президентских выборах или какого-либо из его уполномоченных комитетов сознательно и умышленно производить расходы, превышающие совокупную сумму выплат этим правомочным кандидатам

* US Code. Vol. 15. P. 1527.
** US Code. Vol. 15. P. 1527–1529.

от крупной партии на основании статьи 9004 в связи с этими выборами. Является незаконным для национального комитета крупной или малой партии сознательно и умышленно производить расходы на проведение для выдвижения кандидатов на пост Президента, превышающие пределы, установленные для этого комитета в соответствии с частью (D) статьи 9008, за исключением расходов, разрешенных Комиссией на основании параграфа (3) части (D) статьи 9008.

(2) Какое-либо лицо, нарушившее параграф (1), должно быть оштрафовано на сумму не более 5 тыс. долларов или подвергнуто тюремному заключению на срок не более одного года, или могут быть применены и то и другое наказания. Если нарушение совершено уполномоченным комитетом, каким-либо должностным лицом или членом этого комитета, сознательно согласившимся на указанное нарушение, то они должны быть оштрафованы на сумму не более 5 тыс. долларов или подвергнуты тюремному заключению на срок не более одного года, или к тому и другому наказанию одновременно.

(B) Взносы

(1) Является незаконным для правомочного кандидата от крупной партии на президентских выборах или какого-либо из его уполномоченных комитетов сознательно и умышленно принимать какие-либо взносы на покрытие установленных расходов на избирательную кампанию, кроме как для восполнения недостатка в выплатах из Фонда на основании применения части (C) статьи 9006, или же для покрытия расходов, которые входили бы в установленные расходы на избирательную кампанию, если это не противоречит пункту (c) параграфа (11) статьи 9002.

(2) Является незаконным для правомочного кандидата от политической партии (за исключением крупных партий) на президентских выборах или какого-либо из его уполномоченных комитетов сознательно и умышленно принимать и расходовать взносы на покрытие установленных расходов на избирательную кампанию в сумме, превышающей эти расходы на таких выборах для правомочного кандидата и его уполномоченных комитетов.

(3) Какое-либо лицо, нарушившее параграфы (1) или (2), должно быть оштрафовано на сумму не более 5 тыс. долларов или подвергнуто тюремному заключению на срок не более одного года, или могут быть применены оба наказания. В случае нарушения этих параграфов уполномоченным комитетом, какое-либо должностное лицо или член этого комитета, сознательно и умышлено согласившиеся на указанное нарушение, должны быть оштрафованы на сумму не более 5 тыс. долларов или подвергнуты тюремному заключению на срок не более одного года, или к тому и другому наказанию одновременно.

(C) Незаконное использование выплат

(1) Является незаконным для какого-либо лица, получившего какую-либо выплату на основании статьи 9006 или какую-либо часть, которая была передана этому лицу, если это лицо сознательно и умышленно использовало или разрешило использовать любую такую выплату или ее часть на любые другие цели, кроме:

(a) покрытия установленных расходов на избирательную кампанию, в связи с которыми данная выплата была получена, либо

(b) возвращения займов, которые были использованы, или прочих средств из фондов (исключая пожертвования на покрытие установленных расходов на избирательную кампанию, которые были приняты и истрачены), использованных на покрытие данных установленных расходов на избирательную кампанию.

(2) Является незаконным для национального комитета крупной или малой партии, получившего какую-либо выплату на основании параграфа (3) части (B) статьи 9008, использовать или разрешать использовать такую выплату на какие-либо иные цели, чем указанные в части (C) статьи 9008.

(3) Любое лицо, нарушившее параграф (1), должно быть оштрафовано на сумму не более 10 тыс. долларов или подвергнуто тюремному заключению на срок не более 5 лет, или к тому и другому наказанию одновременно.

(D) Отчеты с ложными сведениями

(1) Является незаконным для какого-либо лица сознательно и умышленно:

(a) предоставлять Комиссии на основании настоящего отдела ложные, фиктивные или обманные доказательства, счетные книги или информацию, включать какие-либо доказательства, счетные книги или информацию, искаженно представляющую какие-либо существенные факты, или фальсифицирующую или скрывающую какое-либо доказательства, счетные книги или информацию, связанную с уведомлением Комиссии или в связи с проводимыми Комиссией проверкой и ревизией на основании настоящей главы; или

(b) не предоставлять Комиссии любые документы, счетные книги и информацию, требуемые ей для целей, указанных в настоящей главе.

(2) Какое-либо лицо, нарушившее параграф (1) должно быть оштрафовано на сумму не более 10 тыс. долларов или подвергнуто тюремному заключению на срок не более 5 лет, или тому и другому наказанию одновременно.

(E) Частичные возвраты и противозаконные выплаты

(1) Является незаконным для какого-либо лица сознательно и умышленно совершать или принимать частичные возвраты сумм или какие-либо противозаконные выплаты в связи с любыми установленными расходами на избирательную кампанию правомочных кандидатов или их уполномоченных комитетов. Является незаконным для национального комитета крупной или малой партии сознательно и умышленно совершать или принимать любые частичные возвраты сумм или любые противозаконные выплаты в связи с любыми расходами этого комитета для проведения съезда для выдвижения кандидатов на президентский пост.

(2) Какое-либо лицо, нарушившее пункт (1), должно быть оштрафовано на сумму не более 10 тыс. долларов или подвергнуто тюремному заключению на срок не более 5 лет, или тому и другому наказанию одновременно.

(3) В дополнение к наказанию, предусмотренному в пункте (2), какое-либо лицо, принявшее любой частичный возврат суммы или противозаконную выплату в связи какими-либо установленными расходами на избирательную кампанию правомочных кандидатов или их уполномоченных комитетов, либо в связи с любыми расходами, совершенными национальным комитетом крупной или малой партии для проведения съезда по выдвижению кандидатов на президентский пост, обязано выплатить Государственному казначею для перечисления в основной фонд казначейства сумму, равную 125% принятого частичного возврата или противозаконной выплаты.

(F) Несанкционированные расходы и взносы

(1) За исключением предусмотренного в параграфе (2), является незаконным для любого политического комитета, не являющегося уполномоченным комитетом правомочных кандидатов от политической партии на посты Президента и Вице-президента на президентских выборах, сознательно и умышленно совершать расходы в целях содействия избранию этих кандидатов, которые, будучи совершенными уполномоченным комитетом этих кандидатов, входили бы в установленные расходы на избирательную кампанию, в совокупности превышающие 1000 долларов.

(2) Действие настоящей части не распространяется на:

(a) расходы теле- или радиовещательной станции, подчиняющиеся контролю Федеральной комиссии связи, или расходы периодического издания при сообщении новостей или изложении позиции редакции, или

(b) расходы какой-либо организации, указанной в части (C) статьи 501, которая освобождена от налога на основании части (A) статьи 501 при сообщении ее членам взглядов указанной организации.

(3) Какой-либо политический комитет, нарушивший параграф (1), должен быть оштрафован на сумму не более 5 тыс. долларов, а какое-либо должностное лицо или член этого комитета, сознательно и умышленно давшее согласие на такое нарушение и любое другое лицо, сознательно и умышленно нарушившее пункт (1), должно быть оштрафовано не более чем на 5 тыс. долларов, или подвергнуто тюремному заключению на срок не более одного года, или тому и другому наказанию одновременно.

(G) Несанкционированное разглашение информации

(1) Является незаконным для любого лица разглашать любую информацию, полученную в соответствии с положениями настоящей главы, кроме случаев, когда это предписано законом.

(2) Любое лицо, нарушившее параграф (1), должно быть оштрафовано на сумму не более 5 тыс. долларов или подвергнуто тюремному заключению на срок не более одного года, или к тому и другому наказанию одновременно.

Статья 9013. Вступление главы в силу*

Положения настоящей главы вступают в силу 1 января 1973 г.

* US Code. Vol. 15. P. 1529.

РАЗДЕЛ 2. Конгресс

ГЛАВА 1. Выборы сенаторов и представителей*

Статья 1. Время выборов сенаторов**

Очередные выборы сенаторов в каком-либо штате производятся по истечении срока, на который избирается какой-либо сенатор, представляющий этот штат в Конгрессе, одновременно с выборами представителя в Конгресс, в соответствии с законом и сенатор Соединенных Штатов от названного штата должен быть избран народом на срок, начинающийся 3 января следующего за выборами года.

Статья 1-а. Выборы должны быть удостоверены губернатором***

Обязанностью главы исполнительной власти штата, от которого избран какой-либо иной сенатор, является удостоверение его избрания с приложением печати штата, для того чтобы направить сертификат об этом Председателю Сената Соединенных Штатов.

Статья 1-в. Контрасигнирование сертификата выборов****

Сертификат: упомянутый в статье 1-а настоящего раздела, контрассигнируется государственным секретарем штата.

Статья 2-а. Перераспределение числа представителей; время и цель; десятилетняя перепись населения как основа перераспределения; заявление Президента; обязанность клерка*****

(A) В первый день или в течение следующей недели после начала первой очередной сессии Восемьдесят второго Конгресса****** и каждого пятого последующе-

* US Code. Vol. 1. P. 15–18; US Code/U._S._Code-EF1.

** US Code. Vol. 1. P. 15.

*** US Code. Vol. 1. P. 15—16.

**** US Code. Vol. 1. P. 15.

***** US Code. Vol. 1. P. 16—17.

****** Т.е. Конгресс созыва 1947—1948 гг. Нумерация Конгрессов США определяется каждым двухлетним периодом полномочий Палаты представителей, считая со времени образования США. В настоящее время (2004 г.) действует сто восьмой Конгресс. — *Примеч. пер.*

го Конгресса Президент будет направлять Конгрессу заявление с указанием полной численности населения в каждом штате, исключая не облагаемых налогом индейцев, которая будет установлена семнадцатой и каждой последующей десятилетней переписью населения, и число представителей, на которое каждый штат будет иметь право будет определяться методом, известным как метод равной пропорции, но при этом ни один штат не получит менее одного представителя.

(B) Каждый штат будет иметь право в Восемьдесят втором Конгрессе и в каждом последующем Конгрессе, до тех пор пока действует перераспределение мест в соответствии с этой статьей или последующим статутом на число представителей, указанное в заявлении, требуемом параграфом (A) настоящей статьи, но ни один штат не будет иметь менее чем одного представителя. Обязанностью клерка Палаты представителей будет в течение пятнадцати календарных дней после получения указанного заявления направить исполнительной власти каждого штата сертификат с указанием числа представителей, на которое штат имеет право на основании настоящей статьи. В случае, вакантности поста клерка или его отсутствия, неспособности им исполнять эту обязанность, она возлагается на Парламентского пристава Палаты представителей.

(C) Пока штат не получил сообщений о перераспределении мест на основании способа, установленного законом, то представители от этого штата на основании этого распределения избираются следующим образом:

(1) Если изменений в числе представителей нет, то они будут избираться от округов, образованных в соответствии с законом штата, а если кто-либо из них избирается от штата в целом, то они будут продолжать избираться таким же образом;

(2) если число представителей увеличилось, то такой дополнительный представитель или дополнительные представители будут избираться от штата в целом, а другие представители — от округов, как это установлено законом этого штата;

(3) если число представителей уменьшилось, но число округов в этом штате равно уменьшенному числу представителей, то они будут избираться от округов, на этот момент указанных законом этого штата;

(4) если число представителей уменьшилось, но число округов в таком штате меньше, чем число представителей, то представители в числе, превышающем число округов, избираются от штата в целом, а другие представители избираются от округов, на этот момент указанных законом этого штата;

(5) если число представителей уменьшилось, а число округов в таком штате превышает сокращенное число представителей, то все они избираются от штата в целом.

Статья 5. Выдвижение кандидатов в представители для их избрания от штата в целом*

Кандидаты в представители, если их избрание происходит от штата в целом, выдвигаются в каком-либо штате таким же способом, как выдвигаются кандидаты в губернаторы, если иное не предусмотрено законом соответствующего штата.

Статья 6. Уменьшение представительства**

Если какой-либо штат откажет или ограничит право голосовать какому-либо своему жителю мужского пола, достигшему двадцати одного года и являющемуся гражданином Соединенных Штатов, на каких-либо выборах, указанных в разделе 2 Поправки XIV Конституции, за исключением случаев участия в мятеже или в ином преступлении, то число представителей от такого штата должно быть сокращено в пропорции, в которой число таких граждан соотносится с общим числом граждан мужского пола этого штата, достигших двадцати одного года.

Статья 7. Время выборов***

Вторник, следующий после первого понедельника ноября каждого четного года, считается в каждом штате и территории Соединенных Штатов днем выборов представителей и делегатов в Конгресс, полномочия которых начинаются в третий день января следующего года.

Статья 8. Вакансии****

Время проведения выборов представителя или делегата в каком-либо штате, округе или территории для заполнения вакансии, образовавшейся вследствие непроведения выборов в срок, установленный законом, смерти, отставки или недееспособности избранного лица, устанавливается соответственно законами штатов и территорий.

Статья 9. Голосование за представителей*****

Все голоса за представителей в Конгрессе должны подаваться на написанных или отпечатанных бюллетенях или подаваться с использованием машин для голосования, применение которых было разрешено законом штата; все голоса, полученные или поданные с нарушением положений настоящей статьи, будут недействительными.

---

* US Code. Vol. 1. P. 17.
** Ibid.
*** Ibid.
**** Ibid.
***** Ibid.

РАЗДЕЛ 3. Президент*

ГЛАВА 1. Президентские выборы и вакансии (извлечение)

Статья 1. Время назначения выборщиков**

Выборщики Президента и Вице-президента будут назначаться в каждом штате во вторник после первого понедельника ноября на четвертый год после каждых выборов Президента и Вице-президента.

Статья 2. Нерезультативность выборов в установленный день***

Всякий раз, когда какой-либо штат провел выборы с целью избрания выборщиков и они не дали результатов в день, установленный законом, то выборщики могут быть назначены в какой-либо последующий день способом, который может быть установлен законодательным собранием этого штата.

Статья 3. Количество выборщиков****

Количество выборщиков должно быть равным числу сенаторов и представителей, которые штаты вправе иметь на момент избрания Президента и Вице-президента, исключая случаи, когда проведена перепись населения, а перераспределение представителей проведено не было; число выборщиков в этом случае будет соответствовать существующему распределению сенаторов и представителей.

Статья 4. Вакансии в коллегии выборщиков*****

Каждый штат в законе может предусмотреть порядок заполнения каких-либо вакансий, образовавшихся в его коллегии выборщиков, когда такая коллегия соберется голосовать.

---

* US Code. Vol. 1. P. 481–539. US Code/U._S._Code–EF1.

** US Code. Vol. 1. P. 482.

*** Ibid.

**** Ibid.

***** Ibid.

Статья 5. Разрешение споров о назначении выборщиков*

Если какой-либо штат предусмотрит в законе, вступившем в силу ранее дня голосования за выборщиков, что окончательное разрешение споров или протестов, касающихся назначения всех или отдельных выборщиков данного штата производится посредством юридических или иных методов или процедур, то такое разрешение должно состояться по крайней мере за шесть дней до дня, установленного для проведения собрания выборщиков; такое разрешение в соответствии с упомянутым законом, действующим на этот день и проведенное по меньшей мере в течение шести дней до названного времени собрания выборщиков, должно быть окончательным и будет использовано при подсчете голосов выборщиков, как это предусмотрено Конституцией и последующими нормами, насколько это относится к назначению выборщиков от этого штата.

Статья 6. Мандаты выборщиков; передача Архивариусу Соединенных Штатов и Конгрессу; общественный контроль**

Обязанностью исполнительной власти каждого штата является так скоро, как только это станет практически возможно после завершения назначения выборщиков от этого штата и установления его результатов в соответствии с законами штата, предусматривающими такое установление, направление заказной почтой Архивариусу Соединенных Штатов сертификата с приложением печати штата, удостоверяющей назначение выборщиков, и указание имен этих выборщиков, число голосов или другие указания, предусмотренные законами этого штата о числе голосов, поданных за каждого назначенного выборщика, а также общее количество всех поданных голосов; исполнительная власть каждого штата также обязана вручить выборщикам своего штата в день или до дня, в который они в соответствии со статьей 7 настоящей главы должны собраться, шесть копий оригинала этого сертификата с приложением печати штата; а если в штате будет происходить какое-либо окончательное разрешение спора или протеста, предусмотренного законом, по поводу назначения всех или отдельных выборщиков от этого штата, то обязанностью исполнительной власти этого штата, как только это станет практически возможно после вынесения решения, является направление Архивариусу Соединенных Штатов сертификата о результатах разрешения такого спора способом и в форме, с соблюдением которых должно быть это сделано; сертификат или сертификаты, таким образом полученные Архивариусом Соединенных Штатов, должны храниться им в течение одного года и будут открыты для публичного ознакомления. Архивариус Соединенных Штатов на первом после получения сертификатов заседании Конгресса, передает его обеим палатам полные копии каждого сертификата, полученные таким образом Национальными архивами.

* US Code. Vol. 1. P. 482–483.

** US Code. Vol. 1. P. 483.

Статья 7. Собрание и голосование выборщиков*

Выборщики Президента и Вице-президента от каждого штата собираются и отдают свои голоса в первый понедельник после второй среды декабря месяца, следующего после их назначения в том месте штата, которое определит его законодательное собрание.

Статья 8. Способы голосования**

Выборщики голосуют за Президента и Вице-президента способом, установленным Конституцией.

Статья 9. Сертификаты голосования за Президента и Вице-президента***

Выборщики получают и подписывают шесть сертификатов о всех голосованиях, ими произведенных; каждый из сертификатов должен содержать два различных перечня: один — перечень голосов, поданных за кандидата в Президенты, другой — за кандидата в Вице-президенты; к каждому сертификату должен быть приложен один из списков выборщиков, который был составлен согласно предписаниям исполнительной власти штата.

Статья 10. Запечатывание и подписание сертификатов****

Выборщики должны запечатать сертификаты, полученные ими, и удостоверить на каждом из них, что списки всех голосов, поданных в соответствующем штате за Президента и Вице-президента, содержатся внутри.

Статья 11. Передача сертификатов*****

Выборщики должны передать сертификаты, полученными ими, а также списки, присоединенными к ним, следующим образом:

Первое. Они немедленно отправят заказной почтой один экземпляр Председателю Сената в место пребывания правительства.

Второе. Два сертификата будут доставлены государственному секретарю штата, один из которых хранится на случай издания приказа Председателем Сената, другой — будет храниться в течение одного года и станет частью публичных отчетов его учреждения и будет открыт для публичного ознакомления.

---

* US Code. Vol. 1. P. 483.

** Ibid.

*** Ibid.

**** Ibid.

***** Ibid.

Третье. На следующий день после выборов выборщики отправят заказной почтой два сертификата и списки Архивариусу Соединенных Штатов в место пребывания правительства, один экземпляр которых хранится на случай издания приказа Председателем Сената. Другой хранится Архивариусом Соединенных Штатов в течение одного года и станет частью публичных отчетов его учреждения и будет открыт для публичного ознакомления.

Четвертое. Выборщики должны немедленно отправить другие сертификаты и списки судье района, в котором собирались выборщики.

Статья 12. Непредставление сертификатов выборщиков Председателю Сената или Архивариусу Соединенных Штатов; требование сертификата от штата*

Если сертификат о голосовании и список, предусмотренные статьями 9 и 11 настоящего раздела, не получены Председателем Сената или Архивариусом Соединенных Штатов к четвертой среде декабря после собрания выборщиков, то Председатель Сената или, если он отсутствует в месте пребывания правительства, Архивариус Соединенных Штатов обязан потребовать быстрейшего направления от государственного секретаря штата сертификата и прилагаемого к нему списка выборщиков; государственный секретарь штата обязан немедленно выполнить это требование и отправить указанные документы заказной почтой Председателю Сената в место пребывания правительства.

Статья 13. То же самое; требование к районному судье о сертификате**

Если сертификаты о голосовании от какого-либо штата не будут получены в месте пребывания правительства к четвертой среде декабря после собрания выборщиков, Председатель Сената или, если он отсутствует в месте пребывания правительства, Архивариус Соединенных Штатов должен отправить специального посыльного к районному судье, у которого находится один сертификат о голосовании в данном штате, и этот судья немедленно передает сертификат и список посыльному с тем, чтобы он доставил его в место нахождения правительства.

Статья 14. Штраф, взыскиваемый с посыльного за пренебрежение к своим обязанностям***

Каждое лицо, назначенное посыльным в соответствии со статьей 13 настоящего раздела для доставки сертификата о голосовании выборщиков Председателю Сената и выразившее согласие на такое назначение, будет оштрафовано на

* US Code. Vol. 1. P. 484.

** Ibid.

*** Ibid.

одну тысячу долларов, если оно небрежно выполнит возложенные на него обязанности.

Статья 15. Подсчет голосов выборщиков в Конгрессе*

Конгресс будет собираться на сессию в шестой день января, следующий после собрания выборщиков. Сенат и Палата представителей должны собраться вместе в зале Палаты представителей в один час пополудни в указанный день, и Председатель Сената будет председательствовать. Два докладчика будут предварительно назначены Сенатом и два — Палатой представителей; им будут переданы все сертификаты и документы, прилагаемые к сертификатам, удостоверяющим результаты голосования, как только они будут распечатаны Председателем Сената; указанные сертификаты и документы будут распределены в алфавитном порядке названий штатов, начиная с буквы «А». Указанные докладчики, прочитав затем вышеназванные документы в присутствии обеих Палат, составят список голосов в соответствии с данными сертификатов. Голоса подсчитываются согласно правилам, установленным в данной главе; результаты подсчета будет представлены Председателю Сената, который огласит результаты выборов. Такое оглашение будет считаться объявлением лиц избранными Президентом и Вице-президентом Соединенных Штатов (если избрание состоится). Списки голосов вместе со сведениями о результатах выборов вносятся в журналы обеих палат. При прочтении какого-либо сертификата или документа Председатель Сената спрашивает о возражениях, если они имеются. Каждое возражение должно быть сделано в письменным виде, быть ясным и кратким и без аргументации и оснований и должно быть подписано как минимум одним сенатором и одним членом Палаты представителей до того, как оно будет принято. Когда все возражения, сделанные таким образом по любому голосу или документу от штата, будут приняты и прочитаны, после чего Сенат удаляется и указанные возражения представляются на рассмотрение Сената для принятия по ним решения; а Спикер Палаты представителей будет подобным образом представлять возражения в свою Палату для вынесения ею решения. Никакой голос или голоса выборщиков от какого-либо штата не могут быть признаны недействительными, если они правильно поданы выборщиками, назначение которых законно подтверждено в соответствии со статьей 6 настоящего раздела, но они вызвали одно возражение, которое было отклонено. Но обе палаты совместно могут отвергнуть голос или голоса, если они согласятся, что такой голос или голоса были поданы не в соответствии с правовыми нормами выборщиками, чье назначение подтверждено. Если более одного сертификата или документа было получено от штата Председателем Сената, то будут учитываться голоса, законно поданные выборщиками и указаны как поданные в результате применения процедуры разрешения споров, упомянутой в статье 5 настоящего раздела, если эта процедура была применена и если вынесенное решение на основании этой статьи предусматривало именно это, или будут учитываться голоса, поданные преемниками или заместителями выборщиков в случае образования вакансий в составе

* US Code. Vol. 1. P. 484–485.

выборщиков, если будет установлено, что они назначены на вакантные места способом, предусмотренным законом штата; но в случае, когда возникнет вопрос, какая из двух или более властей штата, определявшая состав выборщиков в соответствии со статьей 5 настоящего раздела является законным органом штата, то какие из голосов, законно поданных этими выборщиками, и только они от этого штата должны учитываться, разрешается обеими Палатами, заседающими раздельно и принимающими совпадающие решения в поддержку решения этого штата в соответствии с предписаниями его закона; и в случае поступления от штата более чем одного сертификата или документа, если не было вышеуказанного разбирательства по этому вопросу в штате, то те и только те голоса будут учтены, в отношении которых обе Палаты примут совпадающее решение о том, что выборщики были назначены в соответствии в законами штата; если обе Палаты, заседая раздельно, не примут совпадающими решениями, что такие голоса могут считаться законными, то такие голоса не могут считаться законными голосами законно назначенных выборщиков от данного штата. Но если обе Палаты не согласятся относительно подсчета голосов, то в этом случае голоса выборщиков, чье назначение было подтверждено исполнительной властью штата и скреплено его печатью, должны быть учтены. Когда две палаты проголосуют, они немедленно собираются снова и председательствующий объявляет решение по представленным вопросам. Никакие голоса или документы другого штата не будут приниматься к рассмотрению, пока возражения, сделанные ранее в отношении голосов или документов от какого-либо штата, не будут окончательно разрешены.

Статья 16. То же самое; места для должностных лиц и членов обеих Палат на совместном заседании*

На совместном заседании обеих Палат места предоставляются следующим образом: Председатель Сената — в кресле председателя; Спикер — рядом с ним слева; сенаторы — в основной части зала справа от председательствующего; представители — в основной части зала, не занимаемой сенаторами; счетчики голосов, секретарь Сената и Клерк Палаты представителей — за столом Клерка; другие должностные лица обеих Палат — напротив стола Клерка по обе стороны от трибуны председателя. Такое совместное заседание не может быть распущено до тех пор, пока не будет произведен подсчет голосов выборщиков и не будут объявлены результаты; и не будет никакого перерыва, если не возникнет вопрос, связанный с подсчетом голосов, или другой, затронутый в этой главе, в разрешении которого способом, предусмотренным выше, компетентна каждая палата, заседающая отдельно от другой, и в этом случае объявляется перерыв общего заседания до 10 часов утра следующего календарного дня, исключая воскресенье. Но если подсчет голосов выборщиков и объявление результатов не закончено к пятому календарному дню после первого заседания двух палат, никакие перерывы не могут быть взяты ни одной из Палат.

* US Code. Vol. 1. P. 485.

Статья 17. То же самое; ограничение дебатов в каждой палате*

Когда две палаты разделяются, для принятия решения по поводу какого-либо протеста, который может оказать влияние на подсчет каких-либо голосов выборщиков или голосов от какого-либо штата, или для решения другого возникшего аналогичного вопроса, то каждый сенатор и представитель могут говорить по поводу такого протеста или вопроса не более пяти минут и не более одного раза; но после того как прошло два часа, то обязанностью председателя каждой палаты будет постановка на голосование главного вопроса без продолжения дебатов.

Статья 18. То же самое; парламентская процедура на совместном заседании**

Когда обе Палаты будут заседать, как предусмотрено в настоящей главе, Председатель Сената имеет полномочия по охране порядка; и никакие дебаты не будут дозволены, и никакой вопрос не может быть задан председательствующим, исключая вопрос об уходе той или иной Палаты для раздельного заседания.

* * *

Статья 21. Определения***

Используемый в настоящей главе термин:

а) «штат» включает округ Колумбия;

в) «исполнительная власть каждого штата» включает Совет Комиссионеров округа Колумбия.

---

* US Code. Vol. 1. P. 485.

** US Code. Vol. 1. P. 486.

*** US Code. Vol. 1. P. 487.

ИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ПРАВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ

Вступительная статья

Английские юристы — любители поддержания традиций — нередко утверждают, что ныне действующий Закон о народном представительстве 1983 г. своими корнями уходит чуть ли не в Великую хартию вольностей 1215 г., т. е. в те времена, когда начал складываться конституционный обычай, в силу которого избранный народом Парламент или, точнее говоря, его Палата общин, рассматривается как носитель народного суверенитета и единственный законодательный орган в стране.

Именно потому что Палата общин является единственным избираемым всем населением страны представительным органом, она считается выразителем воли избирателей, имеющим право существенно воздействовать на формирование правительства и даже влиять на проводимую им политику. Первым законом о народном представительстве, определившим круг лиц, имеющих право участвовать в избрании нижней палаты Парламента, обычно считается Закон о народном представительстве 1832 г.

Вслед за этим Законом в Великобритании периодически стали издаваться акты с таким же названием, видоизменяющие и дополняющие предшествующее законодательство о праве граждан участвовать в выборах. Сначала такие законы издавались только для Палаты общин, а затем и для органов местного управления.

Следуя английским правовым традициям, каждый новый Закон о народном представительстве обычно, но далеко не всегда, во многом консолидировал предшествующее избирательное законодательство.

Процесс становления в Великобритании всеобщего избирательного права был весьма длительным. Так, Закон о народном представительстве 1867 г. предоставлял право избирать Палату общин только мужчинам, являющимся собственниками или арендаторами земли, приносящей установленный законом доход. Ограниченное рядом цензов избирательное право было предоставлено женщинам только в 1918 г. Право участвовать в выборах с 18 лет британцы получили сравнительно недавно, а именно в 1969 г.

Закон о народном представительстве 1983 г., как указано в его преамбуле, также консолидировал целый ряд ранее изданных актов. Однако, поскольку за прошедшие с 1983 г. годы в Великобритании были изданы некоторые законы (в том числе Законы о народном представительстве 1985 и 2000 гг., законы о местном управлении в Шотландии и Уэльсе 1994 г., Закон об органах управления Большого Лондона 1999 г., Закон о политических партиях, выборах и референдуме 2000 г. и ряд других), фактически изменившие многие положения Закона о народном представительстве 1983 г., то в прилагаемый ниже перевод пришлось делать не с официального издания, а с текста, учитывающего фактическое его состояние после внесения изменений рядом последующих законов. Такой текст опубликован в авторитетном издании «Butterworths Direct-Print».

Следует отметить, что право ссылаться на это издание по существу наравне с законом признано английскими судами.

Закон о народном представительстве 1983 г. и после внесения в него изменений остался актом весьма громоздким. Его общий объем превышает двести страниц, на-

печатанных убористым шрифтом, применяемым в Англии для изданий правовых актов. Полный перевод английского текста на русский язык занял бы объем гораздо больший. При переводе с английского языка (весьма скупого на языковые средства) на русский объем текста всегда увеличивается процентов на двадцать пять, если не более.

Исходя из этого, в предложенный читателю перевод включены только те статьи Закона, которые необходимы для практически полного представления о содержании и особенностях ныне действующего Закона о народном представительстве 1983 г. (с изменениями). В перевод не включены, в частности, положения, отражающие специфику действия общих правовых норм в отдельных регионах Великобритании, например, в Северной Ирландии или Шотландии, структура органов управления в которых несколько отличается от структуры соответствующих органов в Англии и Уэльсе. Изменения, относящиеся к особенностям выборов органов управления Большого Лондона приведены только в тех случаях, когда они существенны для понимания других положений Закона.

Структура Закона о народном представительстве 1983 г. достаточно сложна. Закон состоит из пяти частей, включающих 199 статей, и нескольких приложений.

Особый интерес представляет первая часть Закона, озаглавленная «Привилегия (право) избирать Парламент и местное управление и его осуществление». В этой части Закона содержатся основные определения, разъясняющие критерии быть избирателем на парламентских выборах и выборах местного управления, условия и обстоятельства ограничения в праве быть избирателем. Значительное место уделено определению резидента по определенному адресу. Последнее имеет значение для того, чтобы определить место голосования избирателя.

Представляет интерес новелла, введенная законом 2000 г. и содержащаяся в статье 7-В, озаглавленная «Воображаемая (умозрительная) резиденция: заявления о местной связи». На основании этой статьи избирателем может стать лицо, которое не имеет постоянного места жительства, т. е., как сказано в Законе, «бездомное лицо». Естественно, что такое право дает возможность участвовать в выборах, например, тем, кто по каким-либо причинам потерял свое жилье или стал (употребляя российские термины) своего рода вынужденным переселенцем или беженцем.

Заметим также, что в Великобритании регистрация избирателей и включение их в списки избирателей (регистры) производится специально назначаемым органом местного управления чиновником, в обязанности которого, в частности, входит ежегодно опрашивать население.

Списки избирателей подлежат обязательному опубликованию.

В этой части Закона значительное место уделено также правовым нормам, обеспечивающим возможность не только голосовать, но голосовать именно по месту своего постоянного проживания лицам, которые в связи со своими служебными обязанностями вынуждены находиться вне Соединенного Королевства. Это право полностью распространяется также на членов семьей этих лиц.

Добавим также, что Закон устанавливает нормы, позволяющие передавать свое права голоса другому лицу («голосование по доверенности») или голосовать самому по почте, для чего избирателю предварительно посылается избирательный бюллетень.

Введение этих правил имеет большое значение для того, чтобы британцы, вынужденные оставить свое постоянное место жительства для выполнения важных

для государства служебных обязанностей, прежде всего военнослужащие, не теряли бы связи с местностью, которую они оставили, иначе говоря, со своей «малой» родиной. Естественно, что это реально только тогда, когда есть уверенность в том, что почтовые сообщения доставляются в установленные разумные сроки.

В принципе же основным методом голосования Закон считает голосование личное в установленном для избирателя месте голосования, в котором, в частности, должны быть созданы условия для реализации своих прав лицам с физическими недостатками.

Основная ответственность за соблюдение всех правил, относящихся к выборам, возлагается на особое должностное лицо — уполномоченного по выборам. На парламентских выборах им обычно становится лицо, занимающее высокое положение, например, шериф графства или председатель окружного совета.

При выборах местного управления уполномоченным по выборам является чиновник, назначаемый соответствующим советом.

Поскольку должностные лица, организующие парламентские и местные выборы, по своей основной работе являются нанятыми или избранными чиновниками местного управления, то их деятельность на выборах не требует значительных дополнительных расходов. Специальные постоянно действующие органы в Великобритании не создаются, что также уменьшает расходы на организацию и проведение выборов.

Завершается Часть I Закона рядом статей, устанавливающих ответственность за различные правонарушения, связанные с организацией выборов и нарушением тайны голосования. Рассматривая тексты соответствующих статей надо иметь в виду, что использованное понятие правонарушения включает как преступления, так и проступки, что существенно для определения подсудности и процесса доказательства вины правонарушителя. Кроме того, надо иметь ввиду также и то, что такие названные в этом Законе правонарушения как «коррупционная практика» или, например, как «незаконная практика» и некоторые другие рассматриваются органами английского правосудия в соответствии с действующим процессуальным законодательством.

Вторая часть Закона, озаглавленная «Избирательная кампания», посвящена организации, можно сказать, предвыборного процесса.

Здесь определяются лица, имеющие право действовать в интересах кандидата, а также допустимые суммы расходов на ведение избирательной кампании.

Надо обратить внимание на то положение Закона, в соответствии с которым кандидат до представления отчета об избирательных расходах и возмещения суммы, превышающей дозволенные расходы, не имеет права участвовать в заседании и голосовать в органе, в который он избран.

Отметим, что Закон направлен на то, чтобы предвыборная кампания не нарушала бы нормальной жизни общества. Так Закон содержит норму, в которой определены, например, условия использования в интересах кандидата школьных помещений, а также, что особенно важно, соблюдения правопорядка при проведении массовых мероприятий.

Британское законодательство уделяет большое внимание запрещению использовать во время выборов денежные средства и иные меры материального характера для «незаконных целей». К ним относится, в частности, запрещение перевозки голосующих в пункты голосования и многое другое. Как взяточничество квалифицируются действия, состоящие в передаче денег, обещание предоставить работу голосую-

щему, предоставить заем или обещать его предоставить. Виновным в правонарушении, названном в Законе угодничеством, признается лицо, которое «оплатило расходы за еду, напитки и удовольствия» с целью оказания коррумпирующего воздействия на голосующего.

В третьей часть Закона — «Процессуальные действия» — изложены процедуры рассмотрения (в том числе и в суде) вопросов, возникающих в ходе парламентских и местных выборов. Эта часть Закона может быть правильно понята только в тесной увязке с действующими в стране судебными процессуальными нормами, и потому ее рассмотрение здесь не может быть продуктивно. Однако отметим, что в Великобритании нет специального суда для рассмотрения дел, связанных с выборами. Роль такого суда в отношении парламентских выборов выполняют два судьи Высокого суда (образующих, когда они заседают с связи с выборами, избирательный суд). Дела, относящиеся к местным выборам, рассматриваются иными (т. е. местные) судами.

Доклад избирательного суда по парламентским выборам сообщается Спикеру Палаты общин, который принимает решение либо подтвердить результаты выборов, либо внести изменения в подсчет голосов, либо даже издать приказ о проведении новых выборов.

По вопросам, относящимся к выборам местного управления, избирательный суд о своем мнении сообщает Высокому суду, который и принимает окончательное решение.

Часть IV Закона о народном представительстве, как следует из ее наименования — «Особые положения, относящиеся к иным местным выборам», — содержит нормы, уточняющие отдельные особенности применения изложенных выше — в Частях I—III Закона — положений, относящихся к выборам органов местного управления в отдельных частях Великобритании.

Необходимость таких пояснений объясняется прежде всего тем, что в самое различное время, еще в XVII и XVIII вв., отдельным городам королевскими приказами предоставлялись некоторые дополнительные привилегии. Но такие нормы объясняются не только этими обстоятельствами.

Некоторые статьи этой Части Закона посвящены порядку избрания органов управления Большого Лондона, которые были реформированы в соответствии с Законом об органах власти Большого Лондона 1999 г.

Часть Закона V — «Общие и дополнительны положения» — отражает особенность английского законодательства, состоящую в том, что принятие нового закона не всегда сопровождается одновременным внесением изменений в ранее принятое законодательство, нормы которого следует учитывать.

Текст собственно Закона о народном представительстве сопровождается Приложением, также подразделяемым на части. В Приложении нередко содержатся многие имеющие важное значение правовые нормы. Некоторые из них не включены в основной текст Закона только потому, что они рассматриваются как относящиеся к традиционно поддерживаемым нормам и потому не нуждающимся в новом их подтверждении.

Часть I Приложений содержит правила проведения парламентских выборов, называемые «Парламентскими правилами». Отдельные нормы Закона прямо отсылают к некоторым парламентским правилам, закрепленным в данной Части Приложения.

Соблюдение парламентских правил практически столь же обязательно, как и соблюдение норм, включенных в основной текст Закона.

Среди парламентских правил следует обратить внимание на издавна сложившееся правило, определяющее порядок выдвижения кандидата в члены Палаты Общин. Теоретически в Великобритании каждый подданный может предложить себя в качестве кандидата. Право это принадлежит также иным лицам, предлагающим кандидата и поддерживающим это предложение. В случае выдвижения кандидата иными лицами, он признается «действительным кандидатом» только тогда, когда он выразил свое согласие на выдвижение и когда внесен требуемый денежный залог. Он незначителен и составляет всего 150 фунтов стерлингов (в середине 2003 г. английский фунт оценивался примерно в 50 рублей).

Часть 3 Приложения посвящена, как и следует из ее названия («Состязательные выборы»), выборам, в ходе которых избиратель определяет свое отношение к кандидатам, число которых превышает число вакантных мест, ради заполнения которых проводятся выборы.

В этой части Приложения указано, что голосование производится подачей голосов посредством избирательных бюллетеней. Особенностью избирательных бюллетеней, применяемых на выборах в Великобритании, является то, что на оборотной стороне каждого бюллетеня проставлен такой же номер, как и на корешке бюллетеня, на котором указано имя избирателя, получившего бюллетень. По мнению английских юристов, такая система исключает возможность подлогов бюллетеней и иных, связанных с голосованием злоупотреблений. Процедура какой-либо инспекции результатов голосования чрезвычайно сложна. Санкцию на ее проведение может дать только Палата общин, Высокий суд или суд графства.

Если выборы являются не состязательными, т. е. когда нет конкуренции между кандидатами (этой проблеме, в частности, посвящена Часть 4 Приложения), то избранным считается тот единственный кандидат, который претендовал на выборную должность. Согласно издавна сложившейся традиции в избирательном округе, в котором выдвинул свою кандидатуру Спикер Палаты общин, другие кандидаты не выдвигаются, что гарантирует переизбрание этого должностного лица. Такой подход связан с тем, что лицо, избранное Спикером Палаты, не участвует в прениях и голосовании в Палате, а потому находится как бы вне политических пристрастий.

В неупомянутых выше частях Приложения в большинстве случаев рассматриваются ситуации, не имеющие общего значения. Например, в части 2 перечисляются проблемы, относящиеся к регистрации, которые могут быть решены изданными с этой целью постановлениями. Часть Приложения 2А содержит объяснения о применении применительно к Закону о народном представительстве некоторых норм Закона о политических партиях, выборах и референдуме 2000 г. В части 3 Приложений приводятся формы отчетности о произведенных кандидатом расходам.

В части 4 Приложений уточняются избирательные расходы, допустимые на некоторых местных выборах в Англии и Уэльсе. Часть 5 относится только к использованию школьных помещений. Часть 6 Приложений регулирует только выборы в территориальные подразделения Лондонского Сити и т. п.

* * *

Обращаясь к переводу Закона о народном представительстве 1983 г., необходимо обратить внимание читателя на некоторые особенности английской законодательной техники.

Каждая статья основного текста Закона имеет соответствующий порядковый номер (он напечатан жирным шрифтом)* и заголовок, который, однако, не имеет законодательной силы и предназначен только для того, чтобы читающему закон лицу было бы легче представить содержание, а иногда и смысл (предназначение) содержащейся в статье нормы. Примером может служить упомянутая выше статья 7-В Закона, названная «Воображаемая резиденция», хотя в ней устанавливается право избирателя быть зарегистрированным без указания конкретного места проживания. Статья закона может быть разбита на части, обозначаемые цифрами, помещенными в скобки (например, (1), (2) и т. п.).

Части в свою очередь могут подразделяться на параграфы, обозначаемые буквами латинского алфавита, также помещенными в скобки — например (a), (b), (c) и т. п. Но этим деление статей не ограничивается. Параграфы могут содержать части (подпараграфы), обозначаемые также помещенными в скобки буквами латинского алфавита (i), (ii), (iii) и т. д.

Надо также иметь в виду, что нередко после некоторого числа частей статьи или буквенных обозначений содержатся нормативные положения, относящиеся ко всем приведенным выше частям статьи, параграфам и подпараграфам.

Кроме сказанного надо отметить, что каждая статья и каждая ее часть начинается с начала строки. Каждый параграф начинается с нового абзаца и с отступом в 3 знака после текста части статьи. Это же относится и к написанию всех других элементов статьи закона.

* Если статья внесена в текст Закона в связи с его изменением, вновь принятым законом, то ее номер дополняется буквой, например, статья «А». — *Примеч. пер.*

ЗАКОН О НАРОДНОМ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВЕ 1983 г.

Этот Закон консолидировал Законы о народном представительстве 1949, 1960, 1977, 1978 и 1980 гг. Законы о избирательных регистрах 1949 и 1953 гг., Закон о выборах (относящийся к Уэльсу) 1964 г. Часть III Закона о местном управлении 1972 г., статьи 6 Закона о местном управлении (Шотландия) 1973 г., Закон о народном представительстве (вооруженные силы) 1976 г., Закон об уполномоченных по выборам (Шотландия) 1977 г., статью 3 Закона о народном представительстве 1981 г., статью 62 и Приложение 2 и связанные с ними положения Закона о психическом здоровье (изменения) 1982 г. и отменил как устаревшие Закон о народном представительстве 1979 г. и другие положения, относящиеся к Законам о народном представительстве,*

и будучи изданным Ее Величеством Королевой по совету и с согласия Лордов духовных и светских и Общин, объединенных в Парламент, в соответствии с своими полномочиями, постановил:

ЧАСТЬ 1

Привилегия избирать парламент и местное управление и его осуществление

Привилегия избирать парламент и местное управление

1. Парламентские избиратели**

(1) Лицо имеет право голосовать как избиратель на парламентских выборах в любом избирательном округе, если оно на дату голосования —

(а) зарегистрировано в регистре парламентских избирателей данного избирательного округа;

---

* После официальной публикации Закона о народном представительстве 1983 г. его текст подвергся значительным изменениям целым рядом изданных позднее законов (некоторые из них приведены во вступительной статье к данному разделу сборника).

Данный перевод сделан по тексту, опубликованному в специальном юридическом издании «Direct-Print», в котором учтены все последующие изменения на конец 2002 г. — *Примеч. пер.*

** Имеются в виду лица, имеющие право участвовать в выборах членов (депутатов) Палаты общин. — *Примеч. пер.*

(b) на законных основаниях не лишено права голосовать (это не относится к возрасту); и

(c) является гражданином Содружества или гражданином Республики Ирландии; и

(d) достигло возраста, дающего право голосовать (т. е. 18 лет и более).

(2) Лицо не имеет права голосовать как избиратель —

(a) более одного раза в одном и том же избирательном округе на парламентских выборах;

(b) более чем в одном избирательном округе на всеобщих выборах.

2. Избиратели местного управления

(1) Лицо имеет право голосовать как избиратель на выборах местного управления в избирательном районе, если на дату выборов оно

(a) зарегистрировано в регистре избирателей местного управления этого района;

(b) на законных основаниях не лишено права голосовать (это не относится к возрасту); и

(c) является гражданином Содружества, гражданином Республики Ирландии; и

(d) достигло возраста, дающего право голосовать (т. е. 18 лет и более).

(2) Лицо не имеет права голосовать как избиратель —

(a) более одного раза в том же избирательном районе на выборах местного управления;

(b) более чем в одном избирательном районе на осуществляемых в обычном порядке выборах местного управления, если район является единым избирательном районом.

3. Лишение избирательных прав преступников, помещенных в тюрьмы и т. п.

(1) Осужденное лицо во время заключения в исправительном учреждении во исполнение приговора лишено права голосовать на парламентских выборах или выборах местного управления.

(2) Для этих целей —

(a) «осужденное лицо» означает лицо, признанное виновным в совершении преступления (по закону Соединенного Королевства или иного государства), включая лицо, признанное виновными полевым судом в соответствии с Законом о вооруженных силах 1955 г. или Законом о дисциплине в военно-морском флоте 1957 г., или дисциплинарным судом по статье 49 Закона о дисциплине в военно-морском флоте 1957 г., или Постоянным гражданским судом, созданным Законом о вооруженных силах 1976 г.; но не включает лиц, дела которых рассматривались компетентным судом в упрощенном порядке.

(b) «исправительное учреждения» означает учреждение в смысле Закона о тюрьмах 1952 г., Закона о тюрьмах (Шотландия) 1952 г. или Закона о тюрьмах (Северная Ирландия) 1953 г.; и

(c) лицо, заключенное при отсутствии приговора, не должно рассматриваться как заключенное на основании приговора, но если оно заключено на основании условного помилования, то оно должно рассматриваться как заключенное во исполнение приговора.

(3) Для целей этой статьи не имеет значения было осуждение или приговор до вступления в силу настоящего Закона или после него.

3–А. Лишение избирательных прав осужденных, помещенных в больницы для душевнобольных

(1) Лицо, к которому относится эта статья, по закону не имеет права голосовать на любых парламентских выборах и выборах местного управления в то время, когда оно заключено в любом месте во исполнение приказа или указания, на основании которого эта статья к нему применена.

(2) В Англии и Уэльсе эта статья относится к следующим лицам —

(a) к любому, в отношении которого —

(i) издан приказ на основании статей 37, 38, 44 или 51 Закона о психическом здоровье 1953 г., или

(ii) издано указание на основании статей 45-А, 46 или 47 этого Закона; и

(b) Апелляционным судом издан в приказ в соответствии —

(i) со статьей 6 (2) (a) Закона об апелляции по уголовным делам 1968 г.; и

(ii) статьи 14 (2) (a) этого Закона...*

4. Предоставление права быть зарегистрированным в качестве избирателя на парламентских выборах и выборах местного управления

(1) Лицо имеет право быть зарегистрированным в регистре парламентских избирателей любого избирательного округа или части избирательного округа, если на соответствующую дату оно —

(a) является резидентом избирательного округа или его части;

(b) не лишено законного права голосовать (это не относится к возрасту);

(c) является гражданином Содружества или гражданином Республики Ирландии; и

(d) достигло необходимого для голосования возраста.

(2) Лицо не может быть зарегистрировано в регистре парламентских избирателей избирательного округа в Северной Ирландии, если оно в дополнении к тому, что содержится в части (1) настоящей статьи, не является резидентом Северной Ирландии на протяжении трех месяцев, завершающихся в установленную дату.

---

* Далее в большинстве мест опущены ссылки на отдельные законодательные акты Великобритании и, в частности, о применении положений закона к Шотландии, Уэльсу и Северной Ирландии, за исключением случаев, когда такие ссылки и упоминания необходимы для уяснения общих положений настоящего Закона. — *Примеч. пер.*

(3) Лицо имеет право быть зарегистрированным в регистре избирателей местного управления любого избирательного района, если на установленную дату оно —

(a) является резидентом этого района;

(b) не лишено законного права голосовать (это не относится к возрасту);

(c) является гражданином Сообщества или гражданином Республики Ирландии; и

(d) достигло возраста, дающего право голосовать.

(4) Предшествующие положения имеют силу —

(a) в отношении —

(i) любого законодательного акта, устанавливающего запрещение регистрации избирателя на парламентских выборах или выборах местного управления; и

(ii) жалобы с соответствующими последствиями; ...

<...>

(6) В этой статье выражение «являющийся гражданином Сообщества» означает гражданина Сообщества, который —

(a) не является лицом, которое в соответствии с Законом об иммиграции 1971 г. должно было покинуть Соединенное Королевство, но осталось в нем, или

(b) таким лицом, которое имеет предписание покинуть Соединенное Королевство; выражение «соответствующая дата» в отношении лица означает —

(a) дату подачи им заявления о регистрации (или на основании статьи 10-А (2) означает дату, в которую заявление считается поданным);

(b) в случае, когда лицо просит о регистрации на основании заявления о местных связях или заявления о преимуществах в связи со служебным положением, означает дату такой просьбы.

5 . Место жительства (резиденция): общие положения

(1) Эта статья относится к установлению того, является ли лицо резидентом по конкретному адресу на установленную дату для целей предшествующей статьи 4.

(2) Это относится, в частности, к обстоятельствам и факту присутствия или отсутствия лица по определенному адресу на соответствующую дату.

Например, если в какое то время лицо не находится на месте его жительства на постоянной основе, оно на это время должно рассматриваться —

(a) как резидент в данном месте, если оно в каком-либо ином месте не является резидентом;

или

(b) как нерезидент, если оно в каком либо месте является резидентом.

(3) Для цели определения, является ли лицо резидентом в жилом помещении на соответствующую дату, следует считать, что оно является резидентом в жилом помещении и это состояние не прерывается из-за его отсутствия в связи со службой или исполнением обязанностей в учреждении, если —

(a) оно намерено возобновить свое пребывание в резиденции в течение шести месяцев и этому не препятствует исполнение им своих обязанностей;

или

(b) жилое помещение служит ему постоянным местом проживания (как для него, так и для других лиц) и является его действительным местом проживания, несмотря на его отсутствие из-за исполнения им своих обязанностей.

(4) Для целей части (3) этой статьи период временной безработицы не имеет значения.

(5) Часть (3) данной статьи применяется в отношении лица, отсутствующего в связи с его занятостью в образовательном учреждении, также как в отношении отсутствия лица в связи с исполнением им обязанностей по службе как это установлено в упомянутой части статьи.

(6) В отношении лица, которое содержится в установленном законом месте лишения свободы в соответствии со статьями 7 и 7-А, его пребывание в этом месте не рассматривается как резиденция в смысле статьи 4.

6. Резиденция: моряк торгового флота

Моряк торгового флота, из-за рода своей деятельности не являющийся резидентом Соединенного Королевства, но желающий им стать, для положений статьи 4 должен рассматриваться как резидент —

(a) в любом месте, в котором он желал бы стать резидентом, но им не является из-за своей профессиональной деятельности;

или

(b) в любой гостинице или клубе, обслуживающих моряков, в которых он обычно останавливается во время свой профессиональной деятельности.

С этой целью выражение «моряк торгового флота» означает любое лицо, все время или часть времени занятое на борту морского судна, включая временно не работающее...

7. Резиденция: пациенты госпиталя для душевнобольных, которые не являются преступниками или находятся на поруках

(1) Эта статья относится к лицу, которое —

(a) является пациентом больницы для лиц, страдающих душевным расстройством (обязанным или не обязанным в нем находиться); и

(b) не является лицом, на которого распространяется действие статьи 3-А или статьи 7–А.

(2) Лицо, к которому эта статья применима, для целей статьи 4 должно рассматриваться как резидент больницы для страдающих душевными болезнями, если период его пребывания в больнице достаточен для того, чтобы оно было в ней резидентом для целей избирательной регистрации.

(3) Лицо, зарегистрированное в регистре избирателей в соответствии с регистрацией на основании части (2) данной статьи, остается зарегистрированным до —

(a) конца периода в 12 месяцев, начинающегося с даты, когда первое занесение в регистр имело силу;

или

(b) когда иное занесение его в регистр избирателей в отношении его имело силу.

(4) Когда действие сроков, установленных в части (3) данной статьи прекращается, то чиновник, ответственный за регистрацию, должен изъять имя лица из регистра, если оно не остается зарегистрированным в соответствии с заявлением, сделанным в соответствии с частью (2) данной статьи.

(5) Часть (2) данной статьи не должна препятствовать регистрации лица в соответствии с этой статьей —

(a) в силу его пребывания в ином месте, чем больница для душевнобольных, пациентом которой оно является,

или

(b) согласно заявлению о имеющихся местных (родственных) связях.

(6) В этой статье выражение «психиатрическая больница (больница для душевнобольных)» означает учреждение полностью или частично предназначенное для приема и лечения страдающих какой либо формой психического расстройства; ...

7-А. Резиденция: лица, находящиеся под стражей и т. п.

(1) Эта статья относится к лицу, которое помещено в любое место на основании приказа или указания быть заключенным под стражу после —

(a) осуждения за преступление,

или

(b) в соответствии с уголовной процедурой, чтобы оно не могло совершать или допускать совершение наказуемых деяний.

(2) Лицо, к которому эта статья относится, должно рассматриваться как резидент места, в котором оно заключено, если продолжительность пребывания в месте заключения достаточна для того, чтобы оно рассматривалось как резидент для целей избирательной регистрации.

(3) Лицо, зарегистрированное в регистре избирателей в соответствии с частью (2) данной статьи, считается зарегистрированным до —

(a) до конца периода в 12 месяцев, считая с даты первого вступления его регистрации в силу,

или

(b) следующего вступления в силу его регистрации в любом регистре...

<...>

(5) Часть (2) той статьи не рассматривается как обязывающая регистрировать лицо —

(a) если лицо зарегистрировано в другом месте, а не в месте его содержания под стражей, и

(b) в силу заявления о местных связях.

(6) В этой статье выражение «соответствующий приказ или указание» означает —

(a) возвращение под стражу;

(b) возвращение в больницу в соответствии со статьями Закона о психиатрическом здоровье 1983 г. ...

7-В. Воображаемая резиденция: заявления о местных связях

(1) Заявление, сделанное в соответствии с этой статьей («заявление о местных связях») —

(a) может быть сделано только лицом, к которому эта статья относится, но

(b) может быть сделано таким лицом, которое еще не достигло возраста, дающего право голосовать.

(2) Эта статья относится к лицу, которое на дату соответствующего заявления является —

(a) лицом, к которому относится статья 7, и которое не имеет права быть зарегистрированным, поскольку оно является резидентом другого места, чем больница для душевнобольных, в которой оно является пациентом,

или

(b) лицом, к которому относится статья 7-А, и которое не имеет права быть зарегистрированным, поскольку оно является резидентом другого места, чем то, в котором оно находится в заключении,

(c) лицом, к которому не относятся параграфы (a) и (b) этой части статьи (и которое по другим основаниям правомерно не лишено свободы) и которое не является резидентом по какому-либо адресу в Соединенном Королевстве («бездомное лицо»).

(3) Заявление о местных связях должно содержать —

(a) имя заявителя, и

(i) адрес, по которому может быть ему доставлена корреспонденция от чиновника, ведающего регистрацией или от уполномоченного по выборам;

или

(ii) что оно хочет периодически получать такую корреспонденцию в офисе чиновника, ведающего регистрацией;

(b) дату заявления;

(c) что на дату заявления заявитель не относится к одной из категорий лиц, охватываемых данной статьей, в частности лицом, к которому относятся следующие вопросы:

(d) в случае, если к лицу относятся части (2) (A) или (B) этой статьи, то название и адрес психиатрической больницы, пациентом которой оно является, или места, в котором оно лишено свободы;

(e) что на дату заявления заявитель является гражданином Содружества или гражданином Республики Ирландии или (если заявление относится только к выборам местного управления) гражданином Союза*;

(f) что на дату заявления заявитель достиг 18 лет, а если он этого возраста не достиг, то дату своего рождения.

* Имеется ввиду гражданин какого-либо государства—члена Европейского Союза. — *Примеч. пер.*

(4) Для целей этой статьи выражение «требуемый адрес» означает —

(a) в случае, если лицо подпадает под действие частей (2) (a) или (в) данной статьи —

(i) адрес в Соединенном Королевстве, по которому оно могло бы проживать, если бы не было пациентом или заключенным под стражу,

или

(ii) если оно не может привести такой адрес, то адрес в Соединенном Королевстве, по которому оно проживало;

(b) в случае, если лицо является бездомным, то адрес ближайшего места в Соединенном Королевстве, в котором он обычно проводит существенную часть своего времени (дня или ночи)...

<...>

(6) Если заявление о местных связях, сделанное бездомным лицом, чиновнику, ведающему регистрацией, относится к периоду —

(a) начинающемуся с даты открытия вакансии — (и) места в парламентском избирательном округе, к которому этот адрес относится...

(b) заканчивается в последний день назначения кандидатов (в значении статьи 13-В, приведенное ниже) на парламентских довыборах.., то оно относится только к указанному вакантному месту, то заявление должно констатировать, что в период трех месяцев, заканчивающихся в дату подачи заявления, заявитель значительную часть времени (дня или ночи) проводил по указанному адресу или около этого места.

(7) Заявление о местной связи не должно делаться специально для выборов в местное управление и декларация, относящаяся к парламентским выборам, имеет значение и для выборов местного управления; но

(a) декларация о местной связи может быть сделана лицом, которое в силу того, что является пэром, не имеет права голосовать на парламентских выборах; и

(b) следует иметь ввиду, что заявление относится только к выборам местного управления, но в других отношениях оно имеет такое же значение, как и другие заявления о местной связи.

(8) Если лицо —

(a) в заявлении о местной связи укажет более одного адреса,

или

(b) сделает более одного заявления о местной связи и укажет в них различные адреса, то заявление или заявления не будут иметь силы.

(9) Заявление о местной связи может быть в любое время отозвано заявителем.

(10) Заявление о местной связи недействительно, если оно получено чиновником, проводящим регистрацию, в течение трех месяцев до начала действия заявления.

7-С. Действие заявления о местной связи

(1) Когда заявление лица о местной связи вступило в силу, то это лицо в соответствии со статьей 4 должно рассматриваться как —

(a) резидент на дату подачи заявления по адресу в соответствии с приведенной выше статьей 7-B (3) (д); ...

(2) Лицо, внесенное в регистр избирателей в соответствии с заявлением о местной связи вправе оставаться зарегистрированным до —

(a) конца периода в 12 месяцев, завершающегося в дату, когда первое заявление было сделано,

(b) отзыва заявления;

(c) вступления в силу иного решения о регистре избирателей (имеющего или не имеющего отношение к заявлению о местной связи)... для регистрации его как избирателя.

Регистрация избирателей на парламентских выборах и на выборах местного управления

8. Чиновники-регистраторы

(1) Регистрация избирателей проводится должностным лицами, в обязанности которых входит регистрация избирателей (далее в этом Законе — чиновник-регистратор)

(2) В Англии —

(a) совет каждого округа (территориальной единицы) и Лондонского борроу* назначает чиновника совета быть чиновником-регистратором для каждого парламентского избирательного округа или имеющих общую границу частей парламентского избирательного округа, созданного в территориальной единице или борроу, и

(b) Общий Совет назначает своего чиновника быть чиновником-регистратором для части парламентского избирательного округа, включающего Сити и Иннер Темпл и Мидл Темпл**.

(3) В Шотландии совет каждого региона и района островов назначает чиновника совета для своего региона или смежного региона или района островов или чиновника, назначенного комбинацией таких советов быть чиновником-регистратором для избирательного округа или части избирательного округа, расположенного в регионе или районе островов.

(4) В Северной Ирландии Главный чиновник по выборам в Северной Ирландии является чиновником-регистратором для каждого избирательного округа.

---

* Борроу (borough) — город, имеющий привилегию в области местного управления на основании королевского приказа. Первоначально борроу были укрепленными городами, впоследствии они получили право посылать своего представителя в Парламент. В контексте переводимого Закона борроу — часть Лондона, также имеющая названную привилегию. — *Примеч. пер.*

** Сити (City of London) — часть Большого Лондона, управляемая в особом порядке (специальной корпорацией Сити); Иннер Темпл и Мидл Темпл — два находящихся в Лондоне центра подготовки барристров (т. е. адвокатов, имеющих право выступать в высших судах). — *Примеч. пер.*

9. Регистр избирателей

(1) Каждый чиновник-регистратор обязан содержать —

(a) регистр парламентских избирателей для каждого избирательного округа или части избирательного округа на той территории, на которую распространяются его полномочия, и

(b) регистр избирателей местного управления для района местного управления* или части района местного управления на территории, на которую распространяются его полномочия.

(2) Каждый регистр должен содержать —

(a) имена лиц, которые по усмотрению чиновника-регистратора имеют право быть в нем зарегистрированными (как удовлетворяющие установленным требованиям),

(b) адреса зарегистрированных лиц,

(c) в отношении каждого лица — его персональный номер как избирателя.

(3) Персональный номер избирателя для всех вопросов, относящихся к регистрации, является номером, который на установленное чиновником регистратором время является его избирательным номером (номером избирателя).

(4) Избирательный номер должен быть установлен чиновником-регистратором так, чтобы в каждой отдельной части регистра номер был бы одним и тем же.

(5) Регистры парламентских избирателей и регистры избирателей местного управления должны быть составлены так, чтобы имена лиц, являющихся только парламентскими избирателями или избирателями местного управления имели бы отметки, их отличающие.

(6) Обязанностью чиновника-регистратора в соответствии с частью (1) этой статьи является получение в разумных пределах информации, необходимой ему для исполнения обязанности, установленной данной частью статьи...

10. Поддержание рабочего состояния регистров — ежегодные опросы

(1) Каждый чиновник-регистратор должен ежегодно проводить опрос на территории своей ответственности для того, чтобы удостовериться в том, что лица, которые были зарегистрированы, продолжают быть зарегистрированными.

(2) Ежегодный опрос должен проводиться среди населения на 15 октября каждого года.

(3) Опрос однако не должен относиться к —

(a) регистрации лиц, находящихся в пенитенциарных учреждениях и больницах для душевнобольных или других местах, в которых они могут содержаться под стражей,

или

(b) регистрации лиц, подавших —

* Избирательный округ — территория, от которой избирается депутат (член) Палаты общин; район местного управления — территория, от которой избирается депутат (депутаты) органа местного управления — графства, прихода и пр. — *Примеч. пер.*

(i) заявления о местных связях;
(ii) заявления о правах в связи со служебным положением,
или
(iii) заявления о правах в связи с пребыванием за границей.

(4) Форма, используемая для целей опроса, должна быть формой установленного образца или имеющей такое же значение...

(5) В связи с опросом чиновник-регистратор может для этих целей —

(a) получать дополнительную информацию для заполнения установленной формы, и

(b) если такая форма не нужна, то... обходить дом за домом.

10-A. Поддержание рабочего состояния регистра: регистрация избирателей

(1) Чиновник-регистратор должен установить, что необходимо для регистрации и что должно быть сделано —

(a) им самим в соответствии с имеющимися предписаниями;
или
(b) должно рассматриваться как им сделанное...

(2) Когда —

(a) в результате опроса, проведенного в соответствии со статьей 10 этого закона в форме опроса, указан адрес лица, имеющего право быть внесенным в регистр, и

(b) если это лицо в данное время не внесено в регистр как проживающее по этому адресу, то оно должно рассматриваться как подлежащее регистрации в регистре избирателей по данному адресу на 15 октября года, когда проводился опрос.

<...>

13. Публикация регистров

(1) По завершению опросов, проведенных в соответствии со статьей 10, чиновник-регистратор должен опубликовать два варианта регистра —

(a) на 1 декабря данного года;

(b) не иную дату, определенную правилами.

(2) Пересмотренные варианты регламента должны включать —

(i) все изменения, которые необходимо внести,

(ii) все изменения, которые должны быть сделаны в силу статьи 13-A (3).

(3) Если чиновник-регистратор сочтет необходимым, он может опубликовать регистры в любое время между —

(a) временем последней публикации регистра в соответствии с частью (1) этой статьи, и

(b) временем, когда должна быть следующая публикация регистра, но чиновник-регистратор, предполагающий опубликовать пересмотренный вариант реги-

стра, должен опубликовать сообщение о своем намерении сделать это в данное время...

13-А. Внесение изменений в регистры

(1) Эта статья применяется чиновником-регистратором в любое время («установленное время») после публикации чиновником-регистратором пересмотренной версии регистра —

(a) когда о регистрации ходатайствует лицо, удовлетворяющее предписанным требованиям, чиновник-регистратор свидетельствует, что лицо имеет право быть включенным в регистр,

(b) когда в соответствии с этой частью Закона требуется исключить лицо из регистра,

(c) когда сообщено о решении по апелляции на основе статьи 56* о таком изменении в регистре, которое предусмотрено в части (4) этой статьи, или

(d) когда установлено, что в регистре содержится канцелярская ошибка.

(2) В этом случае чиновник-регистратор обязан внести соответствующее изменение в регистр, и —

(a) соответствующая реакция должна последовать —

(i) в первый день месяца, следующего за истечением соответствующего времени, или

(ii) если этот день приходится менее чем за 14 дней до дня, следующего за первым днем месяца, то в первый день месяца, следующего за месяцем, когда истекает соответствующее время...

Права, обусловленные служебным положением и заявлением о службе

14. Преимущества, обусловленные служебным положением

(1) Преимущества, обусловленные служебным положением для целей этого Закона имеет каждый кто —

(a) состоит в вооруженных силах,

(b) не состоит в вооруженных силах, но работает по найму Короны на любой должности вне Соединенного Королевства,

(c) работает по найму в Британском Совете на должности вне Соединенного Королевства,

(d) является женой или мужем состоящего в вооруженных силах,

(e) является женой или мужем лица, указанного в параграфах (b) и (c), приведенных выше, и проживает вне Соединенного Королевства вместе с мужем или женой, выехал из Соединенного Королевства для службы или жи-

* Статья 56 Закона о народном представительстве предусматривает порядок обжалования в суд решений о регистрации и последствия судебных решений. — *Примеч. пер.*

тельства, как указано выше, или вернулся в Соединенное Королевство после таких службы и проживания; служба или проживание начинаются со времени отъезда из Соединенного Королевства и завершаются временем возвращения в него...

15. Заявление о прохождении службы

(1) Заявление о правах, обусловленных служебным положением, может быть подано только —

(a) лицом, имеющим обязанности по службе;

или

(b) лицом, собирающимся выехать из Соединенного Королевства в связи с обстоятельствами, вызванными его служебными обязанностями, и заявление о правах может быть сделано таким лицом, несмотря на то, что оно еще не достигло возраста, дающего право голосовать.

(2) Когда лицо зарегистрировано в регистре избирателей в связи с заявлением о правах по службе, лицо остается зарегистрированным в этом качестве до

(a) конца периода в 12 месяцев, начинающегося в дату, когда оно в первый раз в этом качестве было внесено в регистр,

(b) того, как заявление утратило силу в соответствии с частью 7 этой статьи,

или

(c) того, как начало действовать другое положение о нем в регистре избирателей (связанное или не связанное с заявлением о правах по службе).

(3) Когда лицо продолжает быть зарегистрированным на основании части (2) этой статьи, чиновник-регистратор должен изъять из регистра отметку о его регистрации, если лицо не получило право оставаться зарегистрированным на основе нового заявления о правах по службе...

<...>

(5) Лицом не делается специального заявления о правах по службе для выборов местного управления; заявление о правах по службе, относящееся к парламентским выборам, имеет силу также в отношении выборов местного управления; но

(a) заявление о правах по службе на выборах местного управления может быть сделано только тем, кто является пэром и потому не имеет права голосовать на парламентских выборах, и

(b) если так будет сделано, то должна быть сделана пометка, что заявление относится только к выборам местного управления, но в остальных аспектах она имеет такое же значение, как и другие заявления по службе.

(6) Если лицо —

(a) направит заявление о правах по службе более, чем в один адрес,

или

(b) сделает более одного заявления в одну и ту же дату и направленных различным адресатам, то заявление или заявления недействительны.

(7) Заявление о праве по службе может быть в любое время отозвано заявителем.

(8) Заявление по службе не имеет силы, если оно не получено чиновником-регистратором в период трех месяцев, начинающихся с даты написания заявления.

16. Содержание заявления о праве по службе

Заявление о праве по службе должно содержать —

(a) дату подачи заявления,

(b) свидетельство, что на эту дату заявитель является или мог бы быть резидентом Соединенного Королевства, если бы не обстоятельства, изложенные в заявлении...

(d) адрес, по которому подавший декларацию проживает в Соединенном Королевстве или мог бы проживать при иных обстоятельствах, а если он не может назвать такой адрес, то адрес, по которому он проживал в Соединенном Королевстве,

(e) что на дату подачи заявления ее податель является гражданином Содружества или гражданином Республики Ирландии,

(f) что заявитель на дату подачи заявления достиг 18 лет, а если не достиг, то дату своего рождения,

(g) эти сведения должны быть подтверждены данными личной идентификации и служебного положения, и (за исключением того, если заявитель является военнослужащим или таковыми являются его жена или муж) эти сведения должны быть удостоверены надлежащим способом.

17. Действие заявления о служебном положении

(1) Когда в отношении лица действует заявление о праве по службе и зарегистрировано, то для целей части (4) лицо должно рассматриваться —

(a) как резидент по адресу, определенному в соответствии со статьей 16 (d), приведенной далее...

(2) Если заявление по службе составлено надлежащим образом, подтверждено и передано чиновнику-регистратору, то заявитель, если иное не доказано, для целей регистрации должен рассматриваться как имеющий на дату заявления или на дату более позднего заявления как имеющий права, обусловленные его служебным положением.

Место и способ участия в голосовании на парламентских выборах

18. Участки и места для голосования на парламентских выборах

(1) Каждый избирательный округ должен быть разделен на участки для голосования и в каждом участке для голосования должно быть определено место голосования.

(2) В Англии... совет каждого Лондонского борроу или в Уэльсе совет каждого графства или борроу графства обязан разделить свою территорию для парламентских выборов на участки для голосования и определить в них места голосования, а также и содержать участки для голосования и места голосования в соответствии со следующими правилами —

(a) совет в соответствии с данной статьей обязан обеспечить всем избирателям избирательного округа в местах их проживания возможные в данных условиях и необходимые им удобства для голосования и обозначить места, предназначенные для лиц, имеющих физические недостатки;

(b) каждый приход или сообщество должны иметь, если нет особых препятствий, отдельный участок (участки для голосования);

(c) в каждом избирательном районе должно быть определено место голосования, но если особые обстоятельства делают это невозможным, то установить место для голосования вне территории избирательного района, но при этом указать избирателям каждой части избирательного района, как они могут добраться до места голосования;

(d) место голосования в каждом участке для голосования может не быть на территории этого участка, если территория участка для голосования такова, что нахождение в нем места для голосования не обеспечивает необходимых удобств для избирателей.

(3) В Шотландии каждая местная власть обязана разделить свой район на участки для голосования на парламентских выборах и определить в каждом участке места голосования, а также осуществлять надзор за участками для голосования и местами голосования в соответствии со следующими правилами —

(a) местная власть должна осуществлять полномочия в соответствии с данной статьей, имея в виду обеспечить всем избирателям разумные возможности для голосования и, в частности, обеспечить наличие мест голосования только для лиц, имеющих физические недостатки;

(b) для выборов в местное управление в пределах избирательного округа или его части или части другого избирательного округа при отсутствии особых обстоятельств создается отдельный район или районы для голосования;

(c) место голосования должно быть в каждом районе для голосования, если особые обстоятельства не делают желательным его нахождение вне избирательного района, но при этом избиратели были бы в состоянии прийти на участок для голосования;

(d) место голосования не создается в каждом районе голосования, но если его размеры и другие обстоятельства таковы, что создание места голосования в данном районе голосования не является необходимым для населения или его части.

<...>

(5) Если заинтересованная власть или не менее 30 избирателей избирательного округа создадут представление о том, что уполномоченные этой статьей власти не принимают мер для удовлетворения разумных требований избирателей в избирательном округе или любом сообществе этих избирателей, то меры должны быть приняты —

(a) непосредственно советом, который обладает необходимыми полномочиями, ...

(b) если совет не примет необходимых мер в течение месяца после принятия решения, то любые изменения, приятые в соответствии с этой статьей, должны иметь такое значение, как если бы они были приняты советом.

В этой части статьи выражение «заинтересованная власть» для любого избирательного округа означает —

(i) в Англии совет или, если такого совета нет, то собрание прихода, который целиком или частично расположен в избирательном округе...

(6) При осуществлении данных ему полномочий совет —

(a) должен в избирательном округе опубликовать решение о границах участков для голосования или о местах голосования...

<...>

(8) Если в округе изменены избирательные участки,

(a) в связи с изменениями избирательных участков действующий чиновник-регистратор должен перестроить свой регистр парламентских избирателей...

(9) Результаты выборов не могут быть поставлены под сомнение —

(a) из-за их несоответствия этой статье;

или

(b) несоблюдения некоторых формальностей в отношении участков для голосования и мест голосования.

19. Голосование на парламентских выборах

(1) Лицо, голосующее как избиратель на парламентских выборах, должно голосовать лично в месте голосования, установленном для него в соответствии с правилами парламентских выборов за исключениями, установленными в данной статье для —

(a) лиц, зарегистрированных как имеющих право голосовать в соответствии с условиями службы;

(b) лиц, неспособных или как бы неспособных лично прибыть в место голосования по одной из следующих причин —

(i) для лиц, которые связаны общим характером занятости, службы, работы по найму,

(ii) для лиц, состоящих в Резерве Ее Величества или вспомогательных силах;

(iii) лиц, являющихся на день голосования констеблем или занятых в связи с выборами в качестве уполномоченного по выборам;

(iv) лица (его жены или мужа), являющегося кандидатом на всеобщих выборах в каком-либо избирательном округе;

(v) лицо, которое на всеобщих выборах занято как уполномоченный на выборах в каком-либо другом избирательном округе, но связано с выборами в данном избирательном округе;

(c) если лицо из-за того, что является слепым или имеет иные физические недостатки или в связи с религиозными взглядами неспособно прибыть на место голосования и голосовать без чьей-либо помощи;

(d) не может или предполагается, что не может лично прийти в место голосования по установленному адресу, не совершая путешествия по воздуху или по морю;

(e) кто больше не является резидентом по указанному адресу;

(f) кто зарегистрирован на основании заявления пациента, указанного в приведенной выше статье 7;

(g) кто имеет привилегии, связанные с обязанностями по службе, состоит в браке или имеет резиденцию вне Соединенного Королевства с лицом, имеющим привилегии, связанные с обязанностями по службе;

(h) если муж или жена лица не может или предполагается, что не может лично прийти на место голосования по роду своей занятости, службы или найма или другим существенным основаниям.

(2) Лицо, зарегистрированное как имеющее право голоса с учетом особенностей службы (служебный избиратель) может голосовать по доверенности, если оно в соответствии с частью (4) данной статьи не голосует по почте.

(3) Лицо, не зарегистрированное как имеющее право голосовать на основании его служебного положения, если оно не может или представляется, что не может, лично прийти на место голосования по следующим основаниям —

(a) общего характера рода его занятий, службы или найма,

или

(b) службы в Резерве Ее Величества или вспомогательных силах, может голосовать по доверенности, если оно рассматривается как отсутствующий избиратель и если на день голосования оно находится в море или если его нет в Соединенном Королевстве.

(4) Лицо, упомянутое в параграфах (a) и (в) приведенной выше части (1), может голосовать по почте, если он обратится с просьбой, чтобы его рассматривали как отсутствующего, и сообщит адрес в Соединенном Королевстве, по которому ему для этой цели может быть послан избирательный бюллетень, но —

(a) лицо не может голосовать по почте, если оно не зарегистрировано как service voter и если есть уполномоченный голосовать за него по доверенности, и

(b) не имеет права голосовать по почте, поскольку оно не проживает по указанному адресу, если в это время он не заявил, что проживает в этом же районе, и

(c) зарегистрировано как service voter не может голосовать по почте по иным основаниям, чем те, которые указаны при регистрации.

Для данной части статьи адрес не может рассматриваться как адрес, указанный в этом районе, если он для целей этой статьи не соответствует нижеследующей статье 22 (3).

(5) Не зарегистрированное лицо имеет право голосовать по доверенности или в соответствии с приведенным выше параграфом (b) голосовать по почте как лицо не

способное или представляющееся как неспособное прийти на место голосования по основаниям общего рода занятий, службы или занятости, если —

(a) лицо предъявило служебную декларацию в связи со вступлением в брак, как это предусмотрено в части (1) приведенной выше,

или

(b) замужнее лицо не может или представляется, что не может, прийти на место голосования по описанным выше основаниям.

(6) Лицо, зарегистрированное или не зарегистрированное как голосующее с учетом обязанностей по службе —

(a) может лично голосовать как избиратель, несмотря на указание голосовать за него по доверенности, если он использовал избирательный бюллетень по его назначению, до того как он был им передан для голосования по доверенности;

(b) не может голосовать лично как избиратель —

(i) если он может голосовать по действующей доверенности, но не сделал соответствующего заявления;

или

(ii) если не сделал заявление об отсутствии как голосующий и имеющий право голосовать по почте.

(7) Лицо, не зарегистрированное как голосующий с учетом особенностей его службы, может голосовать в любом месте голосования избирательного округа, если оно не может или представляется, что не может, прийти в место голосования по обстоятельствам, связанным с его занятостью по службе в день голосования, если оно является —

(a) констеблем*

или

(b) чиновником-регистратором в связи с данными выборами.

(8) Ничто в этой статье не препятствует праву голосовать лицу, имеющему это право помимо этой статьи.

20. Отсутствие избирателей на парламентских выборах

(1) Заявление о том, что избиратель не должен рассматриваться как голосующий лично на парламентских выборах, подается чиновнику-регистратору; последний свидетельствует, что подавший заявление рассматривается как отсутствующий избиратель, если он зарегистрирован в соответствии со статьей 19 этого Закона...

(2) Заявление относится только к указанным выборам, если оно основывается на —

(a) роде занятий, службе или работе по найму заявителя;

или

(b) физической неспособности заявителя;

* Constable (констебль) — в Великобритании в настоящее время низший офицерский полицейский чин. Обладает независимостью в соответствии с законом. — *Примеч. пер.*

или

(c) необходимости путешествия по морю или воздуху от места проживания заявителя до места (пункта) голосования;

или

(d) том, что заявитель больше не проживает по указанному адресу.

(3) Заявление, которое основано на положениях, указанных выше в части (2), действует неопределенный период, и заявитель в соответствии с ним рассматривается как отсутствующий на выборах, если он —

(a) не сообщит чиновнику-регистратору, что он более не является отсутствующим избирателем;

или

(b) перестает быть зарегистрированным по заявленному адресу или как голосующий на основании служебного положения; или если

(c) подсчитывающий голоса чиновник сообщит, что есть основания полагать, что изменились обстоятельства и что предписанный период истек после сообщения.

(4) Данная статья относится к сообщениям, основанным на вступлении заявителя в брак, упомянутый в параграфах (g) и (h) статьи 19 (1), а также к сообщениям, основанным на роде занятий, службе или работе по найму.

(5) Чиновник-регистратор должен сохранять запись об отсутствовавшем избирателе и о сообщенных им адресах для пересылки бюллетеней для голосования...

21. Полномочие голосовать по доверенности

(1) Никто не может уполномочить более чем одно лицо быть его представителем при голосовании по доверенности на парламентских выборах.

(2) Никто не может голосовать или голосовать по доверенности, если он —

(a) не имеет права голосовать на парламентских выборах как избиратель;

(b) не является гражданином Сообщества или гражданином Республики Ирландии и никто не может голосовать по доверенности на одних выборах по поручению более чем двух избирателей, которые не являются мужем, женой, родителем, родителем родителей, братом, сестрой, ребенком или внуком.

(3) Лицо имеет право голосовать на парламентских выборах по доверенности, если оно достигло возраста, дающего право голосовать, на день голосования, несмотря на то, что он не достигал этого возраста во время предоставления ему права голосовать по доверенности.

(4) Предшествующие положения этой статьи относятся к лицам, которые могут голосовать по доверенности на парламентских выборах и могут голосовать в соответствии с поручением голосовать по доверенности.

(5) Поручение голосовать по доверенности составляется чиновником-регистратором в соответствии с полученной им бумагой о доверенности, данной избирателем, и обязанностью чиновника-регистратора является передать поручение голосовать по доверенности лицу, указанному заявителем, и это означает, что поручение

о голосовании по доверенности должно быть передано им в соответствии с поручением, если чиновник-регистратор удостоверит, что —

(a) заявитель зарегистрирован как избиратель на тех выборах, к которым относится поручение голосовать по доверенности; и

(b) голосование по доверенности возможно или будет возможно.

(6) Поручение может быть аннулировано путем извещения об этом чиновника-регистратора, но оно перестает действовать, если доверенность будет адресована другому лицу, но поручение остается в силе —

(a) в случае назначения лица, не зарегистрированного как имеющего право, обусловленное его служебным положением на выборах, на которых он зарегистрирован в связи с его служебным положением по установленному адресу; и

(b) в случае назначения лица, не зарегистрированного в связи с его служебным положением, на выборах, на которых он уполномочен голосовать по доверенности, он должен рассматриваться как отсутствующий избиратель.

(7) Любые документы, относящиеся к назначению голосования по доверенности, не облагаются почтовыми расходами.

(8) Чиновник-регистратор должен сохранять сведения о голосующих по доверенности избирателя и имена лиц, их уполномочивших.

22. Голосование по доверенности на парламентских выборах

(1) Лицо, голосующее на парламентских выборах по доверенности за избирателя, обязано голосовать лично на пункте голосования избирателя, за исключением случаев, когда данная статья разрешает голосовать по доверенности по почте.

(2) Право голосования по доверенности на парламентских выборах может быть реализовано по почте, если —

(a) использующее его лицо находится в Соединенном Королевстве и проживает по адресу, на который был послан избирательный бюллетень для голосования по доверенности; и

(b) каждый

(i) имеет право голосовать по почте как отсутствующий на данных выборах избиратель; или

(ii) если адрес, по которому он проживает, находится в ином районе, чем район адреса лица, имеющего право избирателя.

(3) Для целей этой статьи адрес должен рассматривается как адрес находящийся в том же районе, что и адрес лица, имеющего право избирателя, если —

(a) оба адреса находятся в том же избирательном округе Большого Лондона, или

(b) оба адреса находятся в том же избирательном округе в Англии и если оба адреса находятся в одном приходе, или

(c) оба адреса находятся в одном избирательном округе графства Уэльса и одной общине, и

(d) оба адреса находятся в одном избирательном округе Шотландии, или

(e) оба адреса находятся в одном административном районе Северной Ирландии.

(4) Право голосовать по доверенности не может использоваться лицом, которому по его заявлению разрешено голосовать по почте.

(5) Соответствующее заявление должно быть подано чиновнику, подсчитывающему голоса, и на этом основании он удостоверяет, что

(a) избиратель зарегистрирован или будет зарегистрирован для выборов, к которым заявление относится; и

(b) исходя из этой регистрации, назначенное заявителем лицо имеет право голосования по доверенности; и

(c) соблюдены условия, дающие право заявителю голосовать по почте.

(6) Такое заявление является основанным на праве заявителя как избирателя голосовать по почте,

(a) если право заявителя распространяется только на определенные выборы, то заявление также относится только к этим выборам;

(b) во всех других случаях заявление относится к неопределенному периоду, но, когда это допустимо, заявитель должен быть лишен права голосовать по почте для осуществления этого права,

(c) если он лишен права голосовать по почте как избиратель или если он имеет это право только на основании нового заявления;

или

(d) если он перестает быть доверенным избирателя или перестает им быть на основании нового назначения (на должность).

(7) Если такое заявление вызвано обстоятельствами, связанными с адресом, по которому избирательный бюллетень должен посылаться, то оно должно относиться к неопределенному периоду, причем заявитель должен быть лишен права голосовать по почте —

(a) если он использовал избирательный бюллетень, который был послан ему по адресу;

или

(b) он был лишен права быть доверенным избирателя или перестал им быть на основании нового заявления.

(8) Чиновник, производящий подсчет голосов, должен хранить данные о лицах, чьи заявления о голосовании по почте по доверенности были удовлетворены, а также адреса, по которым высылались бюллетени для голосования.

Проведение парламентских выборов

23. Правила парламентских выборов

(1) Процедура проведения парламентских выборов должна соответствовать правилам парламентских выборов, установленным в Части 1 Приложения к данному Закону...

(2) Основная обязанность чиновника — уполномоченного по выборам* на парламентских выборах, состоит в совершении действий и принятии мер, которые могут быть необходимы для действенного проведения выборов в соответствии с данными правилами парламентских выборов.

(3) Парламентские выборы не могут быть объявлены недействительными из-за любого действия или бездействия уполномоченного по выборам или иного лица, чьи официальные обязанности связаны с выборами и также с правилами проведения парламентских выборов, если после их обжалования в суд, которому такие дела подсудны, будет признано, что —

(a) состоявшиеся выборы проводились в соответствии с законом о выборах; и

(i) действия и ошибки не воздействовали на результат.

24. Уполномоченный по выборам: Англия и Уэльс

(1) В Англии и Уэльсе уполномоченным по выборам является —

(a) шериф графства, если избирательный округ графства охватывает все графство;

(b) председатель окружного совета, если окружной избирательный округ совпадает со всем, что в округ входит;

(c) в избирательном округе, находящемся вне Большого Лондона, шериф или председатель окружного совета, назначенные приказом Государственного Секретаря, основанным на делегированном законодательстве;

(d) мэр борроу, если избирательный округ совпадает с Лондонским борроу;

(e) мэр или председатель совета городского района Лондона, назначенные основанным на делегированном законодательстве приказом Государственного Секретаря, если избирательный округ составляет часть Большого Лондона, входит в него целиком или составляет часть округа или часть другого округа; Сити, Иннер Темпл и Мидл Темпл для целей настоящей статьи рассматриваются как образующие вместе Лондонский борроу.

(2) Парламентские выборы не подлежат сомнению из-за неточности или неполноты звания лица, проводящего выборы и ли связанного с ними, если это лицо имеет право или исполняет должность, дающую ему право проводить или быть связанным с выборами.

25. Уполномоченный по выборам: Шотландия

(1) В Шотландии уполномоченным по выборам является —

(a) лицо, которое в соответствии со статьей 41 этого Закона является чиновником — уполномоченным по выборам, или исполняет функции чиновника — уполномоченного по выборам на выборах советников местного управления;

(b) в случае, если избирательный округ расположен более чем в одном регионе или зоне островов, то это лицо может быть определено приказом Государственного Секретаря.

* Далее — уполномоченного по выборам. — *Примеч. пер.*

(2) Каждая местная власть может передать служащих совета в распоряжение уполномоченного по выборам в избирательном округе, для исполнения его обязанностей по выборам в избирательном округе.

26. Уполномоченный по выборам: Северная Ирландия

В Северной Ирландии Главный Чиновник по выборам в Северной Ирландии является чиновником-регистратором для каждого избирательного округа...

27. Общие положения, относящиеся к уполномоченному по выборам

(1) Поскольку чиновник — уполномоченный по выборам является исполнителем предписаний о парламентских выборах, его офис являются особым офисом, поскольку это офис уполномоченного по выборам.

(2) Когда лицо занимает любую должность, в силу которой оно становится уполномоченным по выборам, оно должно выполнять полностью все предписания, относящиеся к парламентским выборам, изданным ранее и не отмененным.

(3) Лицо не лишается права голосовать на парламентских выборах если оно было или является уполномоченным по выборам на этих выборах.

28. Освобождение от обязанностей уполномоченного по выборам в Англии и Уэльсе

(1) В Англии и Уэльсе обязанности уполномоченного по выборам (за исключением упомянутого в части (2) этой статьи) могут быть прекращены как исполняющего обязанности уполномоченного по выборам —

(a) если в избирательном округе, где на основании приведенной выше статьи 24 (1) уполномоченным по выборам является председатель окружного совета или мэр или председатель Лондонского борроу, или если уполномоченный по выборам назначен советом:

(b) в любом избирательном округе исполнение обязанностей чиновника — уполномоченного по выборам может быть прекращено приказом Государственного Секретаря.

(2) Из обязанностей, установленных в части (1) этой статьи, исключены —

(a) обязанности, возложенные на уполномоченного по выборам в соответствии с правилом 3 правил проведения парламентских выборов; и

(b) любые обязанности, возлагаемые в соответствии с правилом 50 этих правил на лицо, которое во время, когда он исполнял должность уполномоченного по выборам, он был обязан исполнять лично*

(3) Уполномоченный по выборам должен передать исполняющему обязанности уполномоченного по выборам письменное сообщение о всех обязанностях, которые он оставляет за собой в соответствии с параграфом (b) изложенной выше части (2)

* Имеются в виду нормы, устанавливающие обязанность распространять королевский приказ о назначении выборов в Парламент и оглашать результаты выборов. — *Примеч. пер.*

этого Закона, причем и предписания этого параграфа относятся к любым выборам относительно обязанностей, о которых сообщение было передано не позднее чем в день получения сообщения о прекращении полномочий.

(4) При прекращении полномочий на основании части (1) этой статьи действующий уполномоченный по выборам получает (имеет) все полномочия, права и обязанности уполномоченного по выборам по данному Закону и этот Закон соответственно имеет силу.

(5) Действующий уполномоченный по выборам имеет право назначить заместителей для исполнения всех или части обязанностей, и совет округа или совет Лондонского борроу может назначить чиновников для оказания помощи в исполнении всех или части этих обязанностей.

(6) Статья 25 Закона о шерифах 1887 г. (смерть шерифа) не дает права заместителю шерифа отказаться от обязанности уполномоченного по выборам и в случае смерти шерифа действующий уполномоченный по выборам должен выполнять все обязанности шерифа как уполномоченного по выборам до того как назначенный шериф сделает заявление о своем вступлении в должность.

Место и способ голосования на выборах местного управления

31. Участки и пункты голосования на выборах местного управления

(1) Для избрания советников графств в Англии совет графства может разделить избирательный район на отдельные территории (места) для голосования и для выборов Лондонского борроу или окружных советников Лондонского борроу или окружной совет может разделить Лондонский борроу или округ, или любую часть на районы голосования и пункты для голосования.

(1-B) Для каждых выборов органов власти Совет Лондонского борроу может разделить свою территорию на избирательные районы и изменять это деление.

(2) В Шотландии для избрания советников региональных или островных советов региональные и островные советы могут делить избирательные районы на отдельные территории (места) для голосования; для избрания окружных советников окружной совет может делить административный район на территории для голосования и может изменять места для голосования; но если отсутствуют какие-либо особые обстоятельства, то территории для голосования должны оставаться такими же, как они были определены для парламентских выборов в соответствии с приведенной выше статьей 18.

(3) Любые полномочия создавать места для голосования для целей избрания местного управления должны использоваться так, чтобы избиратели парламентского избирательного участка, целиком или частично входящего в избирательный район, при отсутствии особых обстоятельств могли достичь места для голосования, находящегося в пределах территории для голосования на парламентских выборах для этого района, если место для голосования на парламентских выборах не находится вне территории, от которой проводится избрание.

(4) Любой избирательный район, образованный для целей избрания советников административного района Лондонского борроу должен, если этот избирательный район входит в избирательный район по выборам советников Совета Большого

Лондона, быть районом для голосования для выборов Советников этого Совета от данного избирательного района.

<...>

Проведение выборов местного управления в Англии и Уэльсе

35. Уполномоченный по выборам: местные выборы в Англии и Уэльсе

(1) В Англии совет графства, не являющийся метрополитенским, должен назначить чиновника совета быть уполномоченным по выборам для выборов советников графства и каждый окружной совет должен назначить чиновника совета быть уполномоченным по выборам советников округа, а также чиновника совета быть уполномоченным по выборам советников приходов или общин в округе.

(1-А) В Уэльсе совет каждого графства или совет борроу графства должен назначить –

(a) чиновника совета быть уполномоченным по выборам советников графства или советников борроу графства ; и

(b) чиновника совета быть уполномоченным по выборам советников общин в графстве или борроу графства.

(2-В) Уполномоченным по выборам на выборах членов Лондонской Ассамблеи может быть лицо, которое может быть отстранено от должности приказом Государственного Секретаря, изданного в соответствии с актом делегированного законодательства.

36. Местные выборы в Англии и Уэльсе

(1) Выборы советников местного управления в Англии и Уэльсе проводятся в соответствии с правилами, устанавливаемыми Государственным Секретарем.

(2) Правила, установленные в соответствии с данной статьей, относятся к правилам о парламентских выборах, содержащимися в Приложении 1 этого Закона и могут быть приспособлены, изменены или исключены, если это представляется необходимым Государственному Секретарю.

(3) Когда голосование –

(a) на очередных выборах советников в любой окружной административный район или выборах на вновь открывшуюся должность советника; и

(b) на обычных выборах советников приходов или выборах на вновь открывшуюся должность такого советника,

(4) проводится в один и тот же день в связанных избирательных территориях, то голосование на выборах должно проводиться совместно...* все расходы, установленные уполномоченным по выборам в отношении выборов основных территорий (таких, как графство, борроу графства, округ или борроу Большого Лондона, Большой Лондон, округ или Лондонское борроу) должны... оплачиваться советом.

---

*Далее в этой статье Закона следуют части (3-А), (3-В), в которых предусматривается проведение голосования в один день при выборах ряда других органов местного управления. – *Примеч. пер.*

(5) Все расходы, надлежащим образом произведенные уполномоченным по выборам для проведения выборов советников приходов, если они не превысили сумму, установленную сметой на эти цели окружным советом, должны оплачиваться окружным советом, но, если они превысили смету, то по требованиям окружного совета сумма превышения сметы должна советом прихода быть возвращена окружному совету*.

(6) До проведения голосования по выборам советников любого местного управления в Англии и Уэльсе в случае выборов советников прихода или общины, совет, который назначил уполномоченного по выборам, по требованию уполномоченного по выборам или лица, действующего как уполномоченный по выборам, определяет, какие разумные суммы для проведения выборов он может потребовать.

(7) Правила, установленные в этой статье, —

(a) устанавливаются актом делегированного законодательства;

(b) могут быть аннулированы в соответствии с резолюцией любой Палаты Парламента —

37. День очередных выборов в Англии и Уэльсе

(1) В год проведения обычных выборов местного управления в Англии и Уэльсе выборы советников проводятся —

(a) в первый вторник мая;

(b) любой другой день выборов местного управления может быть установлен приказом Государственного Секретаря, но не позднее 1 февраля года, предшествующего году, к которому этот приказ относится.

(3) Право издавать приказ в соответствии с данной статьей предоставляется актом делегированного законодательства.

38. Признание недействительными выборов в Англии и Уэльсе

(1) Если в Англии и Уэльсе на выборах местного управления, иных, чем выборы членов Лондонской Ассамблеи —

(a) голосование было отменено или на каком-либо основании не состоялось, или

(b) не было или не осталось вакансий, для заполнения которых проводились выборы, или для заполнения вакансий не было или не осталось достаточного числа лиц, то уполномоченный по выборам должен отдать приказ о выборах для заполнения вакансии и назначении дня, когда выборы должны состояться.

Этот день должен быть определен в пределах 35 дней (с учетом правил статьи 40), начинающихся со дня, когда должны были состояться ранее назначенные выборы.

(2) Если по какому-нибудь другому основанию в соответствии с Законом о местном управлении 1972 г. выборы на иную, чем председатель совета прихода или общины, или собрания прихода, или председателя собрания прихода, или советника

* Следующая далее часть (5A) этой статьи содержит аналогичную норму, относящуюся к выборам советников общин. — *Примеч. пер.*

прихода или общины не состоялись в назначенный день и в назначенное время или были признаны недействительными полностью или частично, то Высокий суд может отдать приказ о назначении дня выборов.

(3) Высокий суд может установить, что убытки любого лица в связи с возобновлением процедуры в соответствии с частью (2) этой статьи должны быть выплачены соответствующей местной властью.

(4) В случае, следующем из части (1), изложенной выше —

(a) если какая либо трудность возникла в связи с выборами советников прихода или общины или одного советника прихода или общины, или первого собрания совета прихода или общины после обычных выборов советников прихода или общины, или

(b) если совет прихода или общины, образованный после выборов, не состоялся или неправомочен по другим причинам, совет округа —

(i) может своим приказом назначить или принять другие меры, необходимые для того, чтобы выборы или полномочное собрание действительно состоялись, и

(ii) может, если сочтет необходимым, признать выборы или собрание состоявшимся и определить его дату.

(5) Когда выборы в соответствии с этой статьей назначены —

(a) правило статьи 36, относящееся к извещению об этих выборах и способ, которым эти выборы должны проводиться, относится к выборам назначенным, без чего назначенные выборы считаются не состоявшимися или не имеющими значения;

(b) нет необходимости в выдвижении новых кандидатов, если ранее выдвинутые кандидаты, поскольку остаются таковыми и на предстоящих выборах.

(6) Изданный приказ —

(a) в соответствии с данной статьей должен включать изменения положений —

(i) части этого Закона (и правила статьи 36), и

(ii) Закона о местном управлении 1972 г., как установлено Высоким судом или советом округа, необходимым для придания приказу силы...

39. Время проведения местных выборов в Англии и Уэльсе* и в Шотландии**

< ... >

Дополнительные положения, относящиеся к выборам местного управления

46. Дополнительные положения о голосовании на местных выборах

(1) На выборах местного управления в любом избирательном округе никто, являясь избирателем или действуя по доверенности избирателя, не вправе —

*В данной статье установлено, что голосование не может проводиться в дни официальных праздников. — *Примеч. ред.*

** Особенности проведения выборов в местное управление Шотландии определены в статьях 41–45 Закона. — *Примеч. пер.*

(a) подать более одного голоса в пользу одного кандидата;

или

(b) подать больше голосов, чем общее число советников, избираемых по данному избирательному округу.

(2) Никто не может быть признан не имеющим право голосовать на выборах местного управления из-за того, что он был или является действующим уполномоченным на выборах.

47. Временное использование оборудования для местных выборов

(1) Урны для голосования, пригодные и изготовленные для парламентских выборов не за счет средств, определенных Парламентом, могут, если это требуется, быть арендованы уполномоченным по выборам для выборов местного управления на время и на условиях, которые могут быть определены Государственным Секретарем.

(2) Любые урны для голосования, пригодные и изготовленные или принадлежащие —

(a) местной власти в соответствии с Законом о местной управлении 1972 г.,

или

(b) местной власти в соответствии с Законом о местном управлении (Шотландия) 1973 г., по запросу уполномоченного по выборам могут быть переданы в аренду на оговоренные время и условиях уполномоченному по выборам для использования на выборах, проводимых в соответствии с этим Законом.

48. Действительность местных выборов

(1) Выборы местного управления не могут быть признаны недействительными на основании любого поступка или упущения уполномоченного по выборам или иного лица в случае нарушения им его должностных обязанностей в связи с выборами или правил, установленных в статье 36 или 42, если суд, в который поступила жалоба, признает, что —

(a) выборы проведены в основном в соответствии с законом о выборах,

(b) указанные действия или упущения не оказали воздействия на результат выборов.

(2) Выборы местного управления, если в течение установленного законом периода не была подана соответствующая петиция, рассматриваются во всех отношениях как состоявшиеся и действительные.

(3) Совет, от которого требуют уплаты расходов, произведенных на любых выборах органов управления уполномоченным по выборам, может относить к этим расходам расходы, произведенные или возмещенные уполномоченным по выборам в связи с выполнением любой законной процедуры, связанной с выборами (включая уголовные процедуры в отношении уполномоченного по выборам), вне зависимости от того, были ли они фактически установлены.

Дополнительные положения, относящиеся к парламентским выборам и выборам местного управления

49. Значение регистров*

(4) Любая запись в регистре парламентских избирателей и избирателей местного управления, если она содержит дату, по прошествии которой лицо достигает необходимого для голосования возраста, то для целей этого Закона к этому лицу следует относиться как к избирателю; но если запись показывает, что лицо не достигло возраста, дающего право голосовать, то оно не может рассматриваться как избиратель, кроме того случая, когда дата подачи голосов приходится на дату, дающую право голосовать.

(5) Лицо, зарегистрированное как избиратель на парламентских выборах или выборах местного управления или помещенное в список голосующих по доверенности, не должно исключаться из числа голосующих на приведенных ниже основаниях, но это не препятствует отказу в праве голосовать при проверке процедуры или его ответственности за наказуемое голосование.

Основаниями являются —

(a) оно не достигло возраста, дающего право голосовать;

(b) оно не является или на дату его назначения не было —

(i) гражданином Содружества;

(ii) гражданином Республики Ирландии;

(iii) в случае, когда лицо зарегистрировано как парламентский избиратель во исполнение его заявления, что он как заморский избиратель является британским гражданином...

50. Значение неправильного написания

Неправильное или неаккуратное написание лица или названия определенного места —

(a) в регистре парламентских избирателей;

или

(b) в регистре избирателей местного управления;

или

(c) любом списке, отчете, бумаге о голосовании по доверенности, избирательном бюллетене, объявлении или любом другом документе, предусмотренном этой частью Закона или правилами об избрании Парламента не оказывает воздействия на восприятие документа в отношении лица или места, если написание лица или места общепринято и понятно.

51. Исполнение обязанностей, связанных с регистрацией

(1) Чиновник-регистратор должен выполнять любые общие и специальные указания Государственного Секретаря в отношении исполнения чиновником-регистратором его обязанностей по должности.

* Части (1) — (3) данной статьи отменены. — *Примеч. пер.*

(1-A) Указания, которые могут быть даны в соответствии с предыдущей частью этой статьи, включают указания, требующие, чтобы чиновник-регистратор поддерживал свои регистры в специфической электронной форме, и такие указания, в частности, определяют —

(a) бумажный носитель, который используется для поддержания регистра в этом виде,

(b) стандарт, в котором бумажный носитель регистра поддерживается и модернизируется,

(c) какая информация должна быть включена в регистр и сохраняться в нем.

(2) Любые обязанности и полномочия уполномоченного по выборам могут исполняться его заместителем в установленное Государственным Секретарем время или в Шотландии советом, назначенным уполномоченным по выборам. Положения этого Закона в отношении обязанностей и полномочий относятся к любому заместителю как если бы он был уполномоченным по выборам.

(3) В Англии и Уэльсе любые действия, которые исполняются или должны быть исполнены чиновником-регистратором в случае его неспособности действовать или если должность вакантна, должны выполняться надлежащим чиновником совета, которым чиновник-регистратор назначен.

(4) Это должно быть обязанностью... в Англии окружного совета или совета Лондонского борроу...

52. Полномочия устанавливать правила регистрации

(1) Правилами могут быть установлены положения —

(a) в отношении формы регистрации избирателей и списков избирателей или специальных списков иди отчетов, которые требуются данным Законом в отношении регистра или любых выборов;

(b) в отношении —

(i) процедуры подготовки регистра, места и способа его публикации и

(ii) процедуры подготовки отдельных списков и отчетов, места и способа их публикации

(c) в целом в отношении иных положений данного Закона, поскольку они относятся к регистрации избирателей или голосованию по почте или по доверенности...

(2) ...Без учета указанных выше частей (1) и (2) правила могут устанавливаться в отношении вопросов, регулируемых Положением 2 данного Закона.

<...>

54. Оплата расходов по регистрации

(1) Все надлежащим образом установленные расходы чиновника-регистратора, понесенные им при исполнении им его регистрационных обязанностей (в данном Законе указанных как «расходы по регистрации») должны быть оплачены местной властью, которой чиновник-регистратор был назначен...

(3) Любые вознаграждения или другие суммы, полученные чиновником-регистратором в соответствии с этим Законом —

(a) должны быть им обобщены и выплачиваться местной власти, которая его назначила...

< ... >

56. Обжалование регистрации: Англия и Уэльс

Жалобы, представленные в суд графства –

(a) на все решения, принятые в соответствии с этим Законом на действия чиновника-регистратора в отношении регистрации или ошибки в регистрации лица или относящейся к нему,

(b) на все решения, принятые в соответствии с этим Законом чиновником-регистратором, которыми отказано в требовании лица считать его отсутствующим на голосовании или голосующим по почте или по доверенности во всех случаях, когда требование не относится только к конкретным выборам,

(c) на все решения, принятые в соответствии с этим Законом чиновником-регистратором об отметке или отсутствии отметки против любого имени в регистре, означающих, что данное лицо зарегистрировано или не зарегистрировано как имеющее права в связи со служебным положением,

(d) на все решения, принятые в соответствии с этим Законом чиновником-регистратором о внесении или невынесении отметки об изменении опубликованного регистра, но жалоба не может быть подана, если лицо, желающее ее подать, не воспользовалось правом быть заслушанным или сделать заявление чиновнику-регистратору по вопросу, являющемуся предметом жалобы или если оно не сделало соответствующего заявления в установленное время.

(2) Не может быть подана жалоба на решения Апелляционного Суда по жалобе на решение суда графства по вопросам, предусмотренным настоящей статьей.

(3) Жалоба в суд графства или Апелляционный суд, поданная на основании этой статьи, не может быть решена до извещения о том, что выборы, к которым относится жалоба, назначены, и она не оказывает воздействия на выборы, к которым жалоба относится, и ничто в ней не воздействует на решение также, как если бы она не была подана на решение по апелляции.

(4) Уведомление о решении суда по любой жалобе в соответствии с этой статьей направляется чиновнику-регистратору в соответствии с правилами суда, принимающего решение, т. е. суда графства или Апелляционного суда, и чиновник-регистратор должен внести изменения в список избирателей или регистр, которые необходимы для исполнения решения.

(4-A) Если в результате решения суда изменения вносятся в регистр в последний день или до дня когда бумаги о выдвижении кандидатов включенных в избирательные бюллетени должны быть переданы уполномоченному по выборам, то эти изменения не относятся к этим выборам.

(5) Чиновник-регистратор должен выполнить то, что относится к жалобам, подлежащим исполнению в соответствии с этой статьей как действия процедурного характера, и расходы, выплаченные чиновнику-регистратору должны быть отнесены к расходам, которые в соответствии с этой частью статьи оплачиваются им.

(6) Эта статья относится к решениям о претензиях и ошибках в списке коррупции и нелегальной практики также, как и к решениям, упомянутым в части (1) этой статьи, если ссылка на этот список включена в список избирателей с любыми необходимыми изменениями...

< ... >

59. Дополнительные положения, относящиеся к военнослужащим и имеющим преимущества в связи с их служебным положением

(1) В этой Части Закона выражение «военнослужащий» —

(a) означает лицо, получающее полное денежное довольствие как состоящее в морских, военных или воздушных силах Короны, сформированных в Соединенном Королевстве;

(b) не относится к лицам,

(i) служащим только в резерве или вспомогательных силах, если они соответствующими постановлениями не включены в число лиц, обязанных служить в чрезвычайных условиях, или

(ii) являющимся военнослужащими регулярной армии, которые, за исключением времени обучения, обязаны служить только в Северной Ирландии...

(2) Если лицо -

(a) не является военнослужащим, как это определено в предшествующем параграфе, но

(b) при исполнении обязанностей любого резерва Ее Величества или вспомогательных сил, отсутствует на установленную дату по адресу его регистрации как резидента, то любой вопрос, возникающий в соответствии со статьей 5 (2) является ли оно резидентом по указанному адресу, рассматривается как его отсутствие, связанное с исполнением его обязанностей, но это не препятствует продолжению его присутствия как резидента после этой даты.

(3) Соответствующий правительственный департамент, если это позволяют обстоятельства, должен принимать меры для обеспечения каждому лицу, имеющему особые права на выборах в связи с его служебной деятельностью на основании параграфов (a) или (в) статьи 14 (1) —

(a) предоставить этому лицу реальную возможность осуществлять права, предоставляемые ему этим Законом в отношении получения и отмены заявления о правах, обусловленных службой, и права голосовать по доверенности или по почте; и

(b) действовать в соответствии с инструкциями, установленными данным Законом и изданными на его основании правилами, а также помощью, которые достаточны для осуществления им, его женой или мужем, прав, предоставленных им этим Законом.

В этой части статьи выражение «соответствующий правительственный департамент», означает правительственный департамент, который своим военнослужащим, служащим Министерства обороны, а также другим лицам, представляет право делать заявление о привилегиях по службе.

(4) В отношении лиц, имеющих на выборах особые права в связи с их служебной деятельностью в силу параграфа (с) статьи 14 (1) Британский Совет должен выполнять обязанности соответствующего департамента в соответствии с частью (3) данной статьи.

Правонарушения

60. Выдача себя за другое лицо

(1) Лицо признается виновным в совершении должностного правонарушении, если оно совершит или окажет помощь в совершении или содействует или создает условия для совершения правонарушения, выдавая себя за другое лицо.

(2) Лицо, которое выдает себя за другое лицо на парламентских выборах или на выборах местного управления представляется виновным, если оно —

(a) голосует лично или по почте, выдавая себя за другое лицо как являющееся избирателем лично или как голосующее по почте или по доверенности, безразлично, живо ли оно, умерло или вообще фиктивно;

(b) голосует лично по почте или по доверенности; и

(c) за лицо, о котором оно знает, или имеет основания полагать, что его назначение голосовать по доверенности не имеет силы.

61. Другие правонарушения, связанные с голосованием

(1) Лицо должно быть признано виновным в правонарушении, если —

(a) оно, сознавая, что не имеет права голосовать на парламентских выборах или на выборах местного управления, голосовало лично или по почте как избиратель или как голосующий по доверенности или обратилось с тем, чтобы его рассматривали как отсутствующего избирателя или голосующего по почте или на основании доверенности;

или

(b) оно на парламентских выборах или на выборах местного управления голосовало по доверенности, сознавая, что лицо, которое его уполномочило, не имеет права голосовать;

или

(c) оно на парламентских выборах или выборах местного управления голосовало лично или по почте или голосовало за других лиц по доверенности или по почте, сознавая, что это лицо не имеет права голосовать.

Для целей этой части статьи имеет или не имеет лицо право голосовать относится к тому, что было до дня голосования и на выборах или к первым выборам, включая достижение возраста, необходимого для получения права голосовать.

(2) Лицо рассматривается как совершившее правонарушение, если —

(a) оно голосовало как избиратель иным способом, чем по доверенности; или —

(i) более одного раза в одном избирательном округе на общих парламентских выборах или более одного раза в избирательном районе на выборах местного управления ;

или

(ii) в более чем одном избирательном округе на всеобщих выборах или более чем в одном избирательном районе на обычных выборах советников местного управления, в котором избирается один советник;

или

(iii) в любом избирательном округе на всеобщих выборах или любом избирательном районе на таких же обычных выборах, которые упоминались выше, остается в силе поручение лицу голосовать по доверенности в том же избирательном округе или избирательном районе;

или

(b) голосовало как избиратель на парламентских выборах или на выборах местного управления, на которых оно уполномочило кого-либо голосовать по почте;

или

(c) голосовало лично на парламентских выборах или выборах местного управления как избиратель, сознавая, что лицо, которому оно поручило голосовать по доверенности уже проголосовало лично или уполномочило кого-либо голосовать по доверенности;

или

(d) не имея особых прав на выборах как лицо состоящее на службе, поручает иному лицу голосовать за него по доверенности на парламентских выборах без аннулирования поручения, данному ранее третьему лицу, или без отзыва такого поручения.

(2-A) Лицо признается виновным в соответствии с этой частью статьи, если оно как избиратель (но не как голосующий по доверенности) голосует —

(a) более одного раза на выборах Мэра Лондона;

(b) более одного раза на выборах члена Лондонской Ассамблеи...

(3) Лицо признается виновным в правонарушении, если —

(a) оно голосует за слепого избирателя —

(i) более чем один раз в избирательном округе на парламентских выборах, или более одного раза в избирательном районе на выборах местного управления;

или

(ii) более чем в одном избирательном округе на всеобщих выборах или более чем в одном избирательном районе по выборам одного советника на общих выборах советников;

или

(b) оно голосует лично, действуя по доверенности избирателя на парламентских выборах или на выборах местного управления, на которых оно уполномочено на основании данной ему доверенности голосовать по почте;

или

(c) оно, действуя по доверенности лица, имеющего дополнительные права на выборах как состоящее на службе, на парламентских выборах или выборах местного управления голосует лично, сознавая, что оно вправе голосовать по почте;

или

(d) оно голосует лично по доверенности на парламентских выборах или на выборах местного управления, сознавая, что давший ему доверенность избиратель уже голосовал лично.

(3) Лицо также признается виновным в правонарушении, если оно на парламентских выборах в каком-либо избирательном округе голосует по доверенности более чем за двух лиц, которым он не является мужем, женой, родителем, дедом или бабкой, братом, сестрой, сыном или дочерью, внуком или внучкой.

(4) Лицо также признается виновным в правонарушении, если оно сознательно склоняет совершить действие, которое является правонарушением, как это следует из предшествующей части данной статьи, какое-либо другое лицо, не знающее, что это правонарушение...

(7) Правонарушение, установленное данной статьей, является нелегальной практикой, но

(a) суд, рассматривающий дело о лице обвиняемое в подобном правонарушении, если он полагает, что в деле имеются особые обстоятельства, может смягчить наказание или полностью отказаться от наказания, предусмотренного статьей 173 данного Закона; и

(b) кандидат не несет ответственности, и его избрание не является несостоявшимся, если нелегальная практика, использованная его представителем, не является правонарушением, предусмотренным частью (5) данной статьи.

62. Правонарушения, относящиеся к заявлениям

(1) Лицо признается виновным, если оно —

(a) делает заявления о местных связях или о правах в связи со служебным положением —

(i) когда оно не уполномочено делать их в соответствии со статьями 7-B (1) и 15 (1), изложенными выше,

(ii) кроме случая, когда оно знает, что оно законно лишено права голосовать;

(iii) когда оно знает, что заявление является фальшивым, или —

(в) засвидетельствует заявление о правах в связи со служебным положением, зная —

(i) что оно не уполномочено это делать, или

(ii) что это заявление фальшиво, признается виновным в правонарушении, подлежит в порядке суммарной юрисдикции штрафу, не превышающему уровня 5 стандартной шкалы...

(3) Когда заявление относится только к выборам местного управления, то указание в части (1) данной статьи о неспособности голосовать относится только к неспособности голосовать на выборах местного управления.

63. Нарушение служебных (официальных) обязанностей

(1) Если лицо, к которому данная статья относится, виновно в действии или ошибке при исполнении его служебных обязанностей, то оно может быть подвергнуто штрафу в размере, не превышающем уровня 5 стандартной шкалы...

< ... >

(3) Эта статья относится к —

(a) Клерку Короны,

(b) клерку шерифа, чиновнику-регистратору, уполномоченному по выборам или ведущему должностному лицу,

(c) другим лицам, которые после завершения выборов местного управления ответственны за использование избирательных бюллетеней и других документов,

(d) заместителей лиц, упомянутых в параграфах (a) и (в), как лиц, назначенных оказывать им помощь в исполнении служебных обязанностей и «служебные обязанности» используются для целей данной статьи, но они не включают обязанности, не относящиеся к праву о парламентских выборах и выборах местного управления.

(4) Никто, к кому эта статья относится и который признан виновным за неисполнение служебных обязанностей и приговорен к наказанию в соответствии с обычным правом, не должен нести ответственность за ущерб, причиненный нарушением данным лицом его служебных обязанностей...

(5) Эта статья относится к —

(a) любому чиновнику-регистратору или лицу, в обязанности которого входит подготовка списка актов коррупции или нелегальной практики, предусмотренного в статье 51 (2), клерку или помощнику клерка, который нанят в связи с его служебными обязанностями,

(b) лицу, исполняющему обязанности уполномоченного по выборам при проведении выборов местного управления или несущего ответственность за выборы местного управления, за использование избирательных бюллетеней и других документов, включая отчеты о выборах и заявления о расходах.

Выражение «служебная обязанность» для данной статьи толкуется соответственно, но не включает иных обязанностей, кроме относящихся по закону к выборам местного управления и регистрации избирателей местного управления.

64. Злоупотребления, связанные с документами о выдвижении кандидатов, избирательными бюллетенями и пр.

(1) Лицо признается виновным в правонарушении, если на парламентских выборах и выборах местного управления оно —

(a) злонамеренно исказит или злостно уничтожит упомянутые бумаги;

или

(b) злонамеренно исказит или злонамеренно уничтожит избирательный бюллетень или отметки на избирательном бюллетене или на любом заявлении об установлении личности или на служебном конверте, в частности, в связи с голосованием по почте;

или

(c) без надлежащего полномочия передаст кому-либо избирательный бюллетень;

или

(d) злонамеренно опустит в избирательную урну какую-либо иную бумагу, чем та, которую оно уполномочено опустить;

или

(e) злонамеренно выносит из помещения для голосования какой-либо документ о голосовании;

или

(f) без надлежащего полномочия разрушит, возьмет, откроет или иным способом нанесет вред урне для голосования или пакету избирательных документов, которые используются для целей голосования;

или

(g) злонамеренно или без полномочия попытается совершить какое-либо из указанных выше действий...

(3) Если уполномоченный по выборам, ответственное лицо или клерк, назначенный для оказания помощи при голосовании, подсчете голосов или в процедурах, связанных с изданием или учетом бюллетеней для голосования по почте, в соответствии с этой статьей виновен в правонарушении и подлежит

(a) на основании обвинительного заключения штрафу и/или тюремному заключению на срок не более двух лет,

(b) или в порядке суммарной юрисдикции к штрафу, не превышающему стандартный максимум, и/или заключению на срок, не превышающий 6 месяцев.

(5) Если в правонарушении, предусмотренном этой статьей, виновно другое лицо, то оно подлежит осуждению в порядке суммарной юрисдикции к штрафу в размере не выше уровня 5 стандартной шкалы и/или к тюремному заключению на срок не свыше 6 месяцев.

65. Искажения, связанные с документами о выдвижении кандидатов, избирательными бюллетенями и пр.

(1) Лицо виновно в правонарушении на парламентских выборах или на выборах в местное управление, если оно

(a) злоумышленно испортит или злоумышленно уничтожит документ о выдвижении кандидата;

или

(b) злоумышленно испортит или злоумышленно уничтожит избирательный бюллетень или официальную отметку на избирательном бюллетене или заявлении об идентичности или официальном конверте, используемом для голосования по почте;

или

(c) без надлежащих полномочий передаст какому-либо лицу избирательный бюллетень;

или

(d) злоумышленно опустит в урну для голосования бумагу, которая не является избирательным бюллетенем, который оно по закону обязано опустить;

или

(e) злоумышленно вынесет из места голосования любой избирательный бюллетень;

или

(f) без надлежащих полномочий возьмет, откроет или иначе повредит урну для голосования или пакет с избирательными бюллетенями, которые используются для выборов;

или

(g) злоумышленно или без надлежащих полномочий пытается совершить вышеуказанные действия...

(3) Уполномоченный по выборам, ответственное должностное лицо или клерк, назначенный оказывать помощь при проведении голосования, подсчете голосов или помощь в действиях, связанных с раздачей или получением избирательных бюллетеней, если он виновен в правонарушении в соответствие с этой статьей, то он подлежит —

(a) на основе обвинительного заключения осуждению к штрафу и/или тюремному заключению на срок не более двух лет;

или

(b) осуждению в порядке суммарного производства к штрафу в размере не свыше законного максимума и/или к тюремному заключению на срок не свыше шести месяцев.

(4) Любое другое лицо виновное в совершении в соответствии с этой статьей правонарушения подлежит в порядке суммарной юрисдикции штрафу, не превышающему уровень 5 стандартной шкалы, и/или тюремному заключению на срок не свыше 6 месяцев.

65-A. Ложные свидетельства в документах о выдвижении кандидатов и др.

(1) Лицо виновно в коррупционной практике, если оно в ходе относящихся к этому случаю выборов явится инициатором или позволит включить в документ, распространяемый или другим способом используемый уполномоченным по выборам в связи с выборами —

(a) свидетельство об имени и адресе кандидата на выборах, которые, как ему известно, являются фальшивыми;

или

(b) что-либо относящееся к подписи избирателя, предлагающего, поддерживающего или удостоверяющего выдвижение кандидата, если это лицо знает —

(i) что подпись не принадлежит избирателю, которому она приписывается;

или

(ii) если подпись принадлежит избирателю, то она не относится к предложению о выдвижении, поддержке или удостоверению документа о выдвижении кандидата.

(2) В этой статье выражение «относящееся к выборам» означает —

(a) парламентские выборы;

или

(b) выборы местного управления в Англии и Уэльсе.

66. Требования к секретности

(1) Следующие лица —

(a) уполномоченный по выборам, председательствующий чиновник, клерк, присутствующие в пункте голосования,

(b) каждый кандидат, избирательный агент или уполномоченный, присутствующие на выборах, должны соблюдать или помогать соблюдать секретность голосования и не должны, за исключением, установленным законом, до закрытия голосования сообщать кому-либо информацию, относящуюся к —

(i) имени любого избирателя или избирателя, голосующего по доверенности, имеющего или не имеющего избирательный бюллетень или голосовавшего в месте голосования;

(ii) номеру избирателя в регистре избирателей или лица, голосующего по доверенности, получившего или не получившего избирательный бюллетень или голосовавшего в пункте голосования;

(iii) официальной отметке.

(2) Каждое лицо, присутствующее при подсчете голосов, должно соблюдать и помогать соблюдать секретность при голосовании и не должно —

(a) устанавливать или пытаться устанавливать при подсчете голосов номер на оборотной стороне избирательного бюллетеня;

(b) сообщать полученную при подсчете голосов информацию о кандидате, за которого в избирательном бюллетене подан голос.

(3) Никто не должен —

(a) вмешиваться или пытаться вмешиваться в действия голосующего, когда он делает свою отметку;

(b) каким-либо образом получить или пытаться получить в месте голосования информацию о том, за какого кандидата в этом месте голосования отдал свой голос голосующий и с каким номером на обороте избирательный бюллетень был дан голосующему;

(c) сообщать в какое бы то ни было время кому-либо информацию, полученную в месте голосования о кандидате, за которого в этом месте голосования голосуют или голосовали, и о номере на обороте избирательного бюллетеня, полученного голосующим избирателем в месте голосования;

(d) прямо или косвенно побуждать голосующего показать его избирательный бюллетень после того, как он сделал отметку, позволяющую узнать имя кандидата, за которого он голосовал или не голосовал.

(4) Каждое лицо, присутствующее при процедуре раздачи и получения избирательных бюллетеней для голосовании по почте должно соблюдать и поддерживать секретность голосования и не должно —

(a) за исключением, установленным законом, до закрытия голосования передавать кому-либо информацию, относящуюся к официальной отметке;

или

(b) за исключением, установленного законом, сообщать кому-либо в любое время информацию о номере на оборотной стороне избирательного бюллетеня;

или

(c) за исключением, установленным законом, пытаться выяснить в связи с процедурой получения избирательных бюллетеней номер на обороте пересланного избирательного бюллетеня;

или

(d) пытаться выяснить во время получения избирательных бюллетеней, за какого кандидата был отдан голос или информировать об этом.

(5) Лицо, оказавшее помощь слепому, не должно информировать кого-либо как голосующий намерен голосовать или голосовал, какой номер стоял на оборотной стороне избирательного бюллетеня, полученного голосующим.

(6) Если лицо нарушило предписания этой статьи, то оно в порядке суммарной юрисдикции подлежит наказанию штрафом в размере не свыше уровня 5 стандартней шкалы или тюремному заключению на срок не более 6 месяцев...

66-А. Запрещение сообщения данных о процессе голосования

(1) Никто, к кому относится эта статья, до закрытия голосования не должен публиковать —

(a) заявлений, относящихся к тому, как голосовали избиратели, если это заявление основывалось на информации, сообщенной избирателями после того, как они проголосовали,

или

(b) любой подсчет (включая оценку) результатов выборов, если он основан на указанной выше информации.

(2) Эта статья относится к —

(a) любым парламентским выборам, и

(b) любым выборам местного управления в Англии и Уэльсе...

ЧАСТЬ II

Избирательная кампания

Избирательный агент

67. Назначение избирательного агента

(1) Каждым кандидатом должно быть названо имя лица, являющегося и действующего от его имени в качестве его избирательного агента, и имя и адрес избиратель-

ного агента в письменной форме должны быть сообщены надлежащему чиновнику кандидатом или лицом от его имени.

(1A) Когда зарегистрированная политическая партия представляет список кандидатов в члены Лондонской Ассамблеи, то требования части (1) этой статьи —

(a) лицо, действующее от имени партии, является избирательным агентом всех кандидатов, и —

(b) заявление, которое должно быть сделано в соответствии с этой частью статьи, делается от имени партии.

(2) Кандидат может назвать себя самого избирательным агентом, и в этом случае на него распространяются положения этого Закона, относящиеся к нему как к кандидату и как к избирательному агенту и, если в Законе упомянут избирательный агент, то из этого следует, что соответствующая норма распространяется на кандидата, действующего как избирательный агент...

(4) Если до, во время и после выборов избирательный агент был отозван или умер, то может быть назначен другой избирательный агент, имя и адрес которого должны быть письменно сообщены соответствующему чиновнику...

(7) Для этой Части Закона выражение «соответствующий чиновник» означает —

(a) для парламентских выборов — уполномоченного по выборам,

(b) для выборов местного управления — надлежащего чиновника органа власти, в который проводятся выборы.

68. Назначение субагента на парламентских выборах

(1) В случае —

(a) парламентских выборов в избирательном округе, образованном в графстве, или

(b) выборах Органа власти* избирательный агент кандидата может назначить заместителя избирательного агента (далее — в Законе — субагент), который уполномочен действовать в не более чем в одной части избирательного округа (избирательного района).

68. Офис избирательного агента и субагента

(1) Каждый избирательный агент и каждый субагент должны иметь офис, в который могут быть посланы жалобы, относящиеся к выборам сообщения, извещения суда и другие документы,

(a) адрес офиса должен быть сообщен соответствующему чиновнику одновременно с назначением избирательного агента и

(b) сообщен в публичном объявлении об имени агента.

Офис —

(a) избирательного агента на парламентских выборах должен находиться в пределах границ избирательного округа или прилегающего избирательного округа; а субагента — в пределах района, в который он назначен; и

* Т. е. Парламента или органа местного управления. — *Примеч. пер.*

(b) избирательного агента при выборах местного управления должен находиться в пределах территории местного управления или избирательного округа, в который она входит; субагента — на территории, в пределах которой он уполномочен действовать...

< ... >

71 . Выборы, на которых не требуется назначение избирательного агента

Кандидат —

(a) на выборах советников прихода в Англии, или выборах советников сообществ в Уэльсе, или

(b) на любых выборах в соответствии с Законом о местном управлении, которые не являются выборами местного управления, нет необходимости иметь избирательного агента и соответственно положения этой части Закона не относятся к таким выборам.

Денежные пожертвования кандидатам

71-А. Контроль за пожертвованиями кандидатам

(1) Во время выборов кандидата деньги или другая собственность (подарок или взаймы) предоставленные —

(a) другим лицом, чем его избирательный агент, и

(b) для оплаты избирательных расходов кандидата или в его интересах они должны предоставляться кандидатом или его избирательным агентом.

< ... >

73. Платежи, производимые избирательным агентом

(1) За исключением разрешенного статьями 74, 78 и 79, изложенными ниже, никакие платежи, авансы или задатки не могут быть сделаны —

(a) кандидатом;

или

(b) его агентом за счет кандидата;

или

(c) любым другим лицом в отношении избирательных расходов, если они не сделаны избирательным агентом кандидата или через его посредство.

(2) Все платежи, сделанные избирательным агентом, должны быть подтверждены по каждому счету отдельно распиской...

(4) Деньги, истраченные на избирательные расходы другим чем кандидат лицом, являются ли они подарком, даны ли они взаймы, являются ли займом, авансом или задатком, должны оплачиваться кандидатом или его избирательным агентом.

(5) Упомянутые выше положения этой статьи к сумме, израсходованной лицом из его собственных денег, составляющей небольшой расход, законно дозволенный ему, если эта сумма ему не возмещается.

(5-А) Эта статья не относится к —

(а) любым расходам, произведенным в соответствии со статьей 74 (1) или (1В). 78 (5) или 79 (2), произведенным кандидатом.

(8) Любое лицо, сделавшее платежи, внесшее аванс или залог (или сделавшие это в натуральной форме) в нарушение части (1) этой статьи или в нарушение части (4) этой статьи признается виновным в незаконной деятельности.

74. Расходы, могущие быть оплаченными не через избирательного агента

(1) Кандидат на выборах может оплачивать личные расходы, относящиеся или связанные с выборами, но —

(а) общий счет платежей кандидата на парламентских выборах не может превышать 600 фунтов стерлингов,

(b) общий счет платежей кандидата на должность Мэра Лондона не может превышать 5 000 фунтов стерлингов...

и изложенные выше параграфы относятся к личным расходам кандидата, оплаченным за него избирательным агентом...

74-А. Расходы, не относящиеся к избирательным расходам

(1) Ничто в статье 73, помещенной ранее, и в статьях 78 и 79, помещенных далее, не относится к избирательным расходам —

(а) если они сделаны кандидатом или в его пользу, но не для избрания кандидата, но —

(b) на основании статьи 90 (1) собственность, служба или возможности, которые намеривались использовать при избрании кандидата, рассматриваются как избирательные расходы.

(2) Избирательный агент кандидата должен представить заявление о всех избирательных расходах, указанных в части (1) этой статьи.

75. Запрещение производить расходы без разрешения избирательного агента

(1) Никакие расходы, предназначенные для развития и обеспечения избрания кандидата (зарегистрированной политической партии или кандидата этой партии), не могут производиться иным лицом, кроме кандидата, его избирательного агента или лица, письменно уполномоченного быть избирательным агентом, по расчетам —

(а) по проведению публичных собраний и организации выставок;

или

(b) по изданию объявлений, циркуляров или публикаций;

или

(с) в случае выборов избираемых лиц Лондона на очередных выборах или на выборах, где избирателям представляются кандидаты зарегистрированной политической партии с тем, чтобы партия и поддерживающие ее отличались от

других зарегистрированных политических партий; но параграфы (c) или (d) этой статьи —

(i) не запрещают публикацию материалов, относящихся к выборам, в газетах или других периодических изданиях или вещанию Британской Радиовещательной Корпорации или Корпорации Стайнел Пекдвар Кимри или программе, включенной в Части I или III Закона о радиовещании 1990 г. или Часть II Закона о радиовещании 1996 г.;

или

(ii) любым расходам, произведенным лицом, не превысившим в совокупности разрешенной суммы или расходов на проживание лица на передвижение или проживание вне дома или аналогичных личных расходов.

Для целей части (1) (ii) этой статьи выражение «разрешенная сумма» означает —

(a) в отношении кандидата на парламентских выборах 500 фунтов стерлингов,

(b) в отношении кандидата на выборах местного управления 50 фунтов стерлингов с дополнительными 0,5 пенса за каждого включенного в регистр местного управления избирателя в избирательном районе, исчисляемых на последний день сообщения о выборах*...

76. Ограничение избирательных расходов

Никакие суммы не могут быть выплачены и никакие расходы не могут быть произведены кандидатом на выборах или его избирательным агентом по счетам, относящимся к ведению или организации выборов в превышение установленного максимума, и если кандидат или его избирательный агент заведомо действуют в нарушение предписания этой части статьи, то они виновны в незаконной практике.

(1) Никакие расходы, произведенные кандидатом или в его пользу, не могут превышать максимум, установленный в части (2) этой статьи, или если это относится к выборам Власти**, указанной в части (2-A) (в пунктах от (a) до (c))то максимум, установленный в ней.

(1-A) Когда зарегистрированная партия представляет список кандидатов на очередные выборы членов Лондонской Ассамблеи, то избирательные расходы кандидатов или сделанные в их пользу не могут превышать максимум, установленный частью (2-A) (d) этой статьи. (1-B) Когда избирательные расходы превысят максимальную сумму, установленную в части (2) этой статьи, избирательный агент кандидата, который —

(a) превысил или разрешил превысить избирательные расходы, и

(b) знал (или были основания знать), что сделанные расходы превысили максимальную сумму, виновен в незаконной практике.

---

* В соответствии с Законом о политических партиях, выборах и референдуме 2000 г. эта норма относится и к кандидату (кандидатам) зарегистрированной политической партии. — *Примеч. пер.*

** Имеются ввиду органы управления Лондона в соответствии с Законом о политических партиях, выборах и референдуме 2000 г. — *Примеч. пер.*

(2) Максимальная сумма составляет —

(a) для кандидата на всеобщих парламентских выборах

(i) в избирательном округе, образованном в графстве 5 483 фунтов стерлингов вместе с дополнительными 6,2 пенса на каждого включенного в регистр избирателя, и

(ii) в городском избирательном округе 5 483 фунтов стерлингов вместе с дополнительными 4,6 пенса на каждого внесенного в регистр избирателя...

(a) для кандидата на дополнительных парламентских выборах 100 тыс. фунтов стерлингов;

(b) для кандидата на выборах местного управления... 219 фунтов стерлингов вместе с дополнительными 4,3 пенса за каждого внесенного в регистр избирателя.

(2-A) В отношении выборов Власти, избирательные расходы —

(a) для кандидата на выборах мэра Лондона — максимальная сумма,

(b) для выборов кандидата в избирательном округе на выборах члена Лондонской Ассамблеи,

(c) для отдельного кандидата на выборах Лондонской Ассамблеи на обычных выборах, определяются приказом Государственного Секретаря в соответствии с делегированным законодательством. (2-B) Приказ, упомянутый в части (2-A), не может быть издан до того, как его проект будет предварительно представлен в Палату общин или одобрен ее резолюцией.

(3) Выражение «Регистр избирателей» означает регистр избирателей для парламентских выборов или соответственно регистр избирателей для местного управления в избирательном округе или избирательном районе на последний день публикации сообщения о назначении выборов.

76-A. Полномочия изменять нормы об избирательных расходах

(1) Государственный Секретарь может своим приказом, изданным на основе акта делегированного законодательства, изменять суммы, к которым эта статья относится —

(a) когда он полагает, что изменение целесообразно в связи с изменением ценности денег...

77. Ограничение расходов кандидатов на местных выборах, избираемых совместно

(1) Когда два или более кандидатов на выборах местного управления избираются совместно, то максимальная сумма расходов на каждого кандидата должна быть уменьшена на одну четверть, а если кандидатов более чем два, то на одну треть.

< ... >

81. Отчет об избирательных расходах

(1) в течение 35 дней* со дня объявления результатов выборов избирательный агент каждого кандидата должен представить соответствующему должностному лицу в отношении кандидата —

(a) заявление, содержащее данные обо всех избирательных расходах, произведенных кандидатом или в его пользу (от его имени),

(b) заявление о платежах, сделанных избирательным агентом, вместе в чеками (квитанциями), относящимися к этим платежам.

< ... >

85. Наказание за участие в заседании и голосовании до возмещения избирательных расходов и представления отчета (заявления) об избирательных расходах

(1) Если кандидат в установленное время не возместит превышающую законные пределы избирательных расходов, и не представит заявления об избирательных расходах, то по истечении этого времени кандидат не может заседать и голосовать в Палате общин как представитель избирательного округа, в котором происходили выборы, до того как —

(a) документ о возвращении или заявление не отправлены;

или

(b) не наступила дата разрешения не посылать документ о возвращении и заявление, и если он в нарушение этой части статьи заседает или голосует, то он быть оштрафован на 100 фунтов стерлингов за каждый день, когда он заседает или голосует.

(2) Если применительно к части (1) этой статьи кандидат на выборах местного управления —

(a) заседает и голосует в совете местного управления от избирательного района, в котором происходили выборы; то

(b) за такие действия он должен быть в порядке производства суммарной юрисдикции оштрафован на 50 фунтов стерлингов...

< ... >

Публичность парламентских выборов

91. Право кандидата бесплатно посылать почтовые отправления

(1) Кандидат на парламентских выборах вправе посылать бесплатно почтовые отправления —

(a) одно безадресное почтовое сообщение, относящееся к выборам и весом не более 60 граммов в любое место избирательного округа;

или

* В отношении выборов мэра Лондона и лиц, избираемых в Лондонскую Ассамблею установлен срок в 70 дней. — *Примеч. пер.*

(b) одно почтовое сообщение, адресованное каждому избирателю.

(2) Он также вправе послать бесплатно одно почтовое сообщение каждому избирателю, включенному в список голосующих по доверенности...

92. Радиовещание не из Соединенного Королевства

(1) Никто с намерением оказать влияние на лицо с тем, чтобы оно голосовало или отказалось голосовать на парламентских выборах или выборах местного управления, включая или помогая, подстрекая, советуя или способствуя в отношении любых вопросов, относящихся к выборам в любых программах, передаваемых из мест, находящихся вне Соединенного Королевства, но не в соответствии с соглашениями, заключенными с —

(a) Британской Радиовещательной Корпорацией;

(b) Корпорацией Стенел Педвар Кимри,

или

(c) владельцем лицензии, выданной Независимой Телевизионной Комиссией или Комиссией по радио для приема и ретрансляции материалов владельцев лицензии.

(3) Правонарушение в соответствии с этой статьей является незаконной практикой...

93. Радиовещание о местных проблемах в период выборов

(1) Каждая радиовещательная организация должна одобрить нормы поведения кандидатов на парламентских выборах и на выборах местного управления по проблемам округа и избирательного района, которые включаются в соответствующие сообщения во время избирательного периода.

(2) В соответствии с этой статьей одобренные радиовещательной организацией нормы должны время от времени... обсуждаться для выяснения, не должны ли они быть заменены новыми нормами...

< ... >

Избирательные собрания

95. Школы и комнаты для собраний на парламентских выборах

(1) В соответствии с этой статьей кандидат на парламентских выборах для проведения публичного собрания вправе для поддержания своей кандидатуры бесплатно в разумное время между получением королевского приказа о выборах и датой голосования использовать —

(a) соответствующую комнату в помещении школы, к которой эта статья относится;

(b) комнату для собрания, к которой эта статья относится.

(2) Эта статья относится —

(a) в Англии и Уэльсе к общественным, основанным на пожертвования и частным школам, помещения которых расположены в избирательном округе или в соседнем с ним... но кандидат на основании этой статье может использовать комнату в помещении школы, находящейся вне избирательного округа, если в этом округе есть другие подходящие помещения, которые находятся вне помещения школы и которые могут быть использованы в соответствии с этой статьей.

(3) Эта статья относится к комнатам для собраний, расположенным в избирательном округе, расходы на содержание которых полностью или частично оплачиваются не из публичных фондов или учреждений, таким же образом оплачиваемых.

(4) Когда комната используется для собрания в соответствии с этой статьей, то лицо, которое или в интересах которого проводилось собрание —

(a) должно оплатить расходы по подготовке комнаты, ее отоплению, освещению, соблюдению чистоты в комнате, где проводится собрание, и после собрания оставить комнату в том же состоянии, в каком она была до собрания; и

(b) должно возместить любой ущерб, нанесенный комнате или помещению, мебели, осветительным приборам или аппаратуре.

(5) Кандидат не может осуществлять предоставленные этой статьей права без надлежащего уведомления; эта статья не дает права вмешиваться в использование комнаты для собрания в часы, когда комната в школьном помещении используется для образовательных целей и когда комната для собраний используется содержащим ее лицом или в соответствии с предшествующим соглашением о сдаче в наем для других целей...

< ... >

(7) Для целей этой статьи, за исключением параграфа (b) ее части (4), для обозначения помещений школы, не являющихся жилыми, —

(a) выражение «комната для собрания» означает комнату, которая практически предназначена для публичных собраний; и

(b) выражение «комната» включает холл, галерею и гимнастический зал.

96. Школы и комнаты для собраний на выборах местного управления

(1) Положения этой статьи относятся к кандидату на выборах местного управления, уполномоченному использовать для публичных собраний для того, чтобы обеспечить голоса на этих выборов голосов —

(i) для себя самого;

или

(ii) если он является кандидатом, включенным в список кандидатов, представленный зарегистрированной политической партией на выборах членов Лондонской Ассамблеи, то для включенных в этот список кандидатов использовать бесплатно в разумное время между последним днем публикации объявления о выборах и днем, предшествующим дню выборов,

(a) пригодную комнату в помещении школы, к которой эта статья относится; или

(b) комнату для собраний, к которой эта статья относится.

(2) Эта статья применяется —

(a) в Англии и Уэльсе к общественным, основанным на пожертвования и частным школам в избирательном районе, в котором выдвинут кандидат (или, если в районе нет такой школы, то в примыкающем избирательном районе) или в приходе или сообществе, который является частью избирательного района...

(3) Эта статья относится —

(a) в Англии и Уэльсе к любой комнате для собраний, расположенной в избирательном районе, где выдвинут кандидат, или в приходе или сообществе, если они составляют часть избирательного района; то расходы на содержание оплачиваются полностью или частично не из публичных фондов или учреждений, таким образом оплачиваемых.

97. Беспорядки во время ведения избирательных собраний

(1) Лицо, которое во время законного избирательного собрания, действует нарушая общественный порядок, с целью помешать ведению собрания лично или с другими лицами, виновно в незаконной практике.

(2) Эта статья относится к —

(a) политическим собраниям, происходящим в избирательном округе между датой издания королевского приказа об отзыве члена Парламента от избирательного округа и датой избрания в соответствии с этим приказом;

(b) применительно к выборам местного управления в избирательном районе в период, начинающийся в последнюю дату, когда возможно опубликование извещения о выборах, и завершающийся днем выборов.

(3) Если констебль имеет разумные основания подозревать лицо в совершении правонарушения, предусмотренного в части (1) этой статьи и если этого потребует председательствующий на собрании, то констебль может потребовать от лица немедленно сообщить свое имя и адрес и, если лицо откажется их сообщить или сообщит фальшивые имя и адрес, то это лицо подлежит в порядке суммарной юрисдикции штрафу, не превышающему уровень 1 стандартной шкалы.

< ... >

Представительство должностных лиц, действующих на выборах, и домогательства полицейских

< ... >

99. Должностные лица не могут действовать за кандидатов

(1) Если —

(a) уполномоченный по выборам на парламентских выборах или на выборах местного управления,

или

(b) должностное лицо или клерк, назначенные в соот-ветствии с правилами парламентских выборов или правилами в соответствии со статьями 36 или 42 данного Закона и

(с) партнер или клерк указанных выше лиц действует как агент кандидата в вопросах проведения или управления выборами, он виновен в правонарушении, но ничто в этой части статьи не относится к кандидату, действующему в качестве собственного агента, но ничто в этой части статьи не препятствует кандидату действовать в качестве своего собственного агента.

(2) Лицо, виновное в правонарушении, установленном этой статьей, в порядке суммарной юрисдикции штрафу в размере не выше уровня 4 стандартной шкалы.

100. Незаконная вербовка полицейских

(1) Состоящий в полицейских силах не вправе словесно, письменно или иным способом пытаться склонять кого-либо отдать свой голос или отговаривать от подачи голоса как избирателя, так и действующего по доверенности —

(а) в избирательном округе на парламентских выборах,

или

(в) в избирательном районе на выборах местного управления полностью или частично входящего в полицейский округ.

(2) Лицо, нарушающее приведенную выше часть (1) подлежит штрафу, не превышающему уровень 3 стандартной шкалы в порядке суммарной юрисдикции; но, если лицо входит в состав полицейских сил, то наказание штрафом не препятствует увольнению его из полиции.

101. Перевозка голосующих в пункты голосования и из него

(1) Лицо не может нанимать, использовать любое публичное транспортное средство для перевозки голосующих или голосующих за них по доверенности в пункт голосования и из него, и если оно так поступит, зная, что публичное транспортное средство предназначено для использования с этой целью, оно виновно в незаконном найме имущества.

(2) Лицо не вправе отдавать в найм, арендовать или использовать принадлежащее ему транспортное средство для перевозки голосующих или голосующих за них по доверенности, а также если оно, зная о запрещении, установленном в части (1) настоящей статьи, передает это средство в аренду или для использования с этой целью, и если оно так поступит, то оно виновно в незаконном найме имущества.

(3) В этой статье выражение «публичное транспортное средство» означает любой помост или наемный экипаж или экипаж, предназначенный или не предназначенный для использования по найму.

< ... >

Другие незаконная практика, платежи, использование работников и их найм

106. Лживые заявления в отношении кандидата

(1) Лицо, являющееся директором любого корпоративного учреждения или ассоциации, которое —

(a) до или во время выборов,

(b) с целью воздействовать на официальный отчет о выборах изготовит или опубликует лживое заявление о факте, относящемся к личным качествам кандидата или его поведения, является виновным в незаконной практике до тех пор, пока оно не сможет представить разумные основания для доверия и докажет, что заявление является правдивым.

(2) Кандидат не несет ответственность и его выборы признаются действительными, если незаконная практика, о которой сказано в части (1) данной статьи, совершена его агентом, но не избирательным агентом, если —

(a) будет доказано, что кандидат или его избирательный агент были уполномочены или дали согласие на акт незаконной практики другим агентом, или что они заплатили за распространение ложного заявления, являющегося незаконной практикой;

или

(b) избирательный суд найдет и признает, что выборы кандидата обеспечивались или были на самом деле поддержаны изготовлением или публикацией ложных заявлений...

< ... >

111. Запрещение оплаты завербованных лиц

(1) Если лицо до, во время или после выборов вовлечено или нанято за плату или обещание платы в качестве вербующих в интересах кандидата с целью содействия или выборов кандидата —

(a) лицо так вовлеченное или нанятое им, и

(b) лицо так вовлеченное или нанятое, виновно в незаконном использовании найма...

112. Предоставление денег для незаконных целей

Если лицо предоставляет деньги заведомо на —

(a) оплату в нарушение этого Закона,

или

(b) на расходы, превышающие максимальный уровень, разрешенный этим Законом,

или

(c) возмещение этих оплаты или расходов, то, если эти платежи или расходы ранее не были разрешены, лицо виновно в незаконной практике.

Взяточничество, оплата и использование влияния

113. Взяточничество

(1) Лицо виновно в коррупционной практике, если оно виновно во взяточничестве.

(2) Лицо виновно во взяточничестве, если оно прямо или косвенно, само или через посредство других лиц, действующих в его интересах —

(a) передаст деньги или обеспечит получение должности (работы) голосующему или для него другому лицу в интересах голосующего, или через другое лицо, для того чтобы побудить голосующего голосовать или воздержаться от голосования, голосовать,

или

(b) совершит указанные выше действия путем подкупа с расчетом, что голосующий проголосует или воздержится от голосования,

или

(c) сделает подарок в указанных выше целях для того, чтобы побудить (принудить) лицо на выборах обеспечить получение сведений о голосовании любого лица или голосовании какого-либо голосующего.

Для целей этой части статьи —

(i) передача денег означает их передачу, а также передачу в качестве займа, согласие передать или обещание передать взаймы, предложение, обещание передать любые деньги или иное возмещение; и

(ii) обещание предоставления должности означает предоставление, согласие предоставить, обещание предоставить должность, место или службу по найму...

Для целей этой части статьи —

(i) дача денег означает передачу, дачу взаймы, соглашение передать иди дать взаймы, предложение, обещание, попытка или попытка добиться каких-либо денег или ценного возмещения; и

(ii) обещание должности включает дачу, попытку или предложение дать, предложить, обещать или попытку обещать должность, место или работу по найму...

(3) Лицо виновно во взяточничестве, если оно предложит или заплатит или заставит платить какие-то деньги другому лицу или за него с намерением, что эти деньги или их часть должны использоваться как взятка на выборах, сознавая, что плата или обещание заплатить деньги является возмещением или вознаграждением и что все эти деньги или их часть расходуется на взятки на выборах.

(4) Положения этой статьи не распространяются на платежи и соглашения о платежах по счетам за законные расходы, произведенные с добрыми намерениями и относящиеся к выборам.

(5) Голосующий виновен во взяточничестве, если до или во время выборов он непосредственно или через других лиц получит или согласится, или договорится получить деньги, подарок, заем, должность или место работы для себя или других лиц за голосование или согласие голосовать или воздержание или соглашение воздержаться от голосования.

(6) Лицо виновно во взяточничестве, если после выборов оно непосредственно или через других лиц получит для себя деньги или ценное возмещение за лицо, голосовавшее или воздержавшееся от голосования или за побуждение другого лица голосовать или воздержаться от голосования.

(7) В этой статье слово «голосующий» означает каждого, имеющего право голосовать или претендующего на это право...

114. Угодничество (угощение)

(1) Лицо виновно в коррупционной практике, если оно занимается угодничеством.

(2) Лицо виновно в угодничестве, если оно с целью коррупции само или через других лиц до, во время или после выборов, само или через кого-либо полностью или частично оплатило расходы за еду, напитки, удовольствия —

(a) с целью коррумпирующего воздействия на лицо с тем, чтобы оно голосовало или воздержалось от голосования;

или

(b) по счету лица или других лиц, голосовавшего или воздержавшегося от голосования.

(3) Каждый избиратель или голосующий по доверенности, сознающий, что подвергается коррупции, примет такие еду, напитки и удовольствия, также виновен в принятии угощения.

115. Чрезмерное воздействие

(1) Лицо виновно в коррупционной практике, если оно виновно в чрезмерном воздействии.

(2) Лицо виновно в чрезмерном воздействии —

(a) если оно прямо или косвенно, само или через посредство других лиц, использует или угрожает использовать силу, насилие, или угрожает само или через посредство других лиц использовать силу чтобы принудить или заставить лицо голосовать или воздержаться от голосования, или чтобы вследствие этого лицо голосовало или воздержалось от голосования;

или

(b) в дополнение к этому оно препятствует или преднамеренно затрудняет свободное осуществление избирательного права избирателем, или лицом, голосующим по доверенности за избирателя, или принуждает или способствует тому, чтобы избиратель или голосующий по доверенности за избирателя голосовал или воздержался от голосования.

< ... >

Дополнения

118. Объяснение понятий, используемых в Части II этого Закона

В этой части Закона, если иное не вытекает из текста, означает — «соответствующее должностное лицо» в значении статьи 67 (7), приведенной выше;

«кандидат» —

(a) на парламентских выборах означает лицо, которое избрано служить (быть) в Парламенте на основании избрания, или лицо, которое признано кандидатом на выборах или объявило себя кандидатом

или

объявлено кандидатом другими лицами со дня или после дня издания приказа о выборах или после роспуска Парламента или объявления вакансии, в соответствии с которой был издан приказ о выборах;

(b) в отношении выборов местного управления Закон означает лицо, избранное или назначенное или объявившее себя кандидатом на должность, которая замещается посредством выборов.

«Комната (помещение) для собраний» не включает дом или комнату, являющуюся жилищем кандидата только на основании того, что в этой комнате (помещении) кандидат занимается со своим агентом делами, относящимися к выборам, а также не рассматриваются как комната для собрания комната или здание только на основании того, что в них кандидат или агент кандидата обращаются к избирателям, членам комитета иди другим лицам...

«Избирательные расходы» в отношении выборов означают расходы, сделанные до выборов, во время или после выборов по счетам для проведения или организации выборов...

< ... >

ЧАСТЬ III

Процессуальные действия

Рассмотрение вопросов парламентских выборов

120. Способы рассмотрения вопросов парламентских выборов

(1) Вопрос о парламентских выборах и избрании не может стать предметом расследования без петиции, содержащей жалобу о ненадлежащих выборах или ненадлежащем подсчете голосов («петиция о парламентских выборах»), представленной в соответствие с этой Частью Закона...

< ... >

123. Образование избирательного суда и место рассмотрения

(1) Избирательная петиция, относящаяся к парламентским выборами, должна рассматриваться —

(a) двумя судьями, которые именуются избирательным судом,

(2) В соответствии с этим Законом избирательный суд имеет те же полномочия, юрисдикцию и власть, что и судья Высокого суда...

(3) Суд заседает в том избирательном округе, где имели место выборы, но —

(a) Высокий суд, если есть особые обстоятельства, может выбрать для судебного процесса удобное место...

< ... >

Рассмотрение вопросов местных выборов

127. Способы рассмотрения вопросов местных выборов

Выборы в соответствии с Законом о местном управлении могут стать предметом рассмотрения на основании того, что в отношении лица, чьи выборы ставятся под сомнение, —

(a) они являются неправомерными;

или

(b) лицо не было в надлежащем порядке избрано, или на основании того, что выборы были аннулированы из-за злоупотреблений и незаконных действий...

< ... >

144. Заключение суда по рассмотрению парламентской избирательной петиции

(1) По завершении рассмотрения парламентской избирательной петиции избирательный суд должен установить, является ли основательной жалоба члена Парламента или другого лица на избрание или подсчет голосов, были ли надлежащим образом проведены выборы и подсчитаны голоса, были ли выборы действительными, и удостоверить (определить) свое отношение к петиции.

(2) Избирательный суд должен немедленно сообщить о своем отношении Спикеру Палаты общин.

(3) Если судьи, образующие избирательный суд, —

(a) расходятся во мнении, были ли надлежащим образом проведены выборы и подсчитаны голоса, то они должны определить суть разногласия по поводу избрания члена и подсчета голосов...

(7) Информированная Спикером о докладе избирательного суда Палата общин —

(a) должна принять решение о включении доклада в Журнал (Палаты общин) и дать указание —

(i) подтвердить или внести изменение в подсчет голосов,

или

(ii) издать приказ о новых выборах,

или

(iii) внести изменения в определение для принятия необходимых мер, и если Суд принял специальное обращение, то Палата общин должна принять в отношении обращения меры, которые считает надлежащими.

145. Заключение суда по рассмотрению петиции о местных выборах

(1) В заключении о рассмотрении вопросов, содержащихся в петиции о выборах в соответствии с Законом о местном управлении, избирательный суд должен определить, является ли лицо, чьи выборы оспариваются им или другим лицом, избранным надлежащим образом и, если выборы признаны действительными, засвидетельствовать, что это решение является окончательным в отношении всех вопросов, содержавшихся в петиции...

(2) Избирательный суд должен письменно сообщить о своем решении Высокому суду.

ЧАСТЬ IV

Особые положения (нормы), относящиеся к иным местным выборам Англия, Уэльс и Шотландия*

ЧАСТЬ V

Общие и дополнительные положения Дополнительные положения**

* Статьи части IV Закона в переводе не приводятся. В большинстве статей этой Части уточняются отдельные правовые нормы, относящиеся к местным выборам в различных областях Великобритании, что обычно обусловлено предоставлением некоторым органам местного управления некоторых дополнительных прав в соответствии с королевскими приказами, иногда изданными несколько веков тому назад. Некоторые статьи посвящены установлению особого порядка действия правовых норм в органах управления Большого Лондона. — *Примеч. пер.*

** В Части V Закона приводятся законы, нормы которых должны учитываться для правильного применения положений данного Закона. Необходимость указания на другие действующие в Великобритании законы обусловлена тем, что законодательная техника в стране далеко не всегда требует внесения поправок в текст действующих законов, положения которых фактически изменены принятыми после них правовыми актами. — *Примеч. пер.*

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1

Правила проведения парламентских выборов (Парламентские правила)

Выдвижение кандидатов

< ... >

6. (1) Каждый кандидат предлагается отдельным документом — документом о выдвижении кандидата — по форме, установленной в

Дополнениях —

(a) самим кандидатом;

или

(b) лицом, его предложившим или выступающим в его поддержку, переданным уполномоченному по выборам в установленном для этого месте...

(2) Документ, в котором предлагается выдвинуть кандидата, должен содержать —

(a) полное имя кандидата,

(b) его полный домашний адрес, и —

(c) если есть желание, то и описание, причем фамилия должна быть помещена в списке на первом месте.

(3) Описание, если оно приводится —

(a) должно быть не длиннее шести слов, которые помещаются в соответствии с правилом 6-А,

(b) содержать слово «независимый» или, если кандидат является Спикером Палаты общин, ожидающим нового избрания, то слова «Спикер, ожидающий нового избрания».

6-А. (1) Документ о выдвижении кандидата может не содержать описания кандидата, если он возглавляет объединение кандидатов зарегистрированной политической партии...

(4) Для целей применения этого правила для выборов —

(a) «зарегистрированная политическая партия» означает партию, которая зарегистрирована в соответствии с Частью II Закона о политических партиях, выборах и референдуме 2000 г. ...

Подписание предложения о выдвижении кандидата

7 (1) Документ о выдвижении кандидата должен быть подписан двумя избирателями, а именно его предложившим и согласившимся с выдвижением, и восемью другими избирателями, поддерживающими выдвижение...

(5) Лицо не должно подписывать более чем один документ о выдвижении на одних и тех же выборах...

(2) В этом правиле — избиратель означает лицо —

(a) которое в регистре избирательного округа для данных выборов зарегистрировано как парламентский избиратель...

Согласие на выдвижение кандидатом

8 (1) Лицо не признается действительным кандидатом без его согласия на выдвижение —

(a) данным письменно в течение одного месяца до дня, являющегося последним днем представления документов о выдвижении кандидатов,

(b) подтвержденным одним свидетелем; и

(c) представленным в месте и в течение времени, установленного для представления документов о выдвижении кандидатов.

(2) Если уполномоченный по выборам признает, что из-за отсутствия лица в Соединенном Королевстве практически невозможно получить, как это установлено выше, его письменное согласие, то телеграмма (или иное средство сообщения), выражающая его согласие на выдвижение и посланная им для целей этого правила рассматривается как письменное согласие, данное им в день, в который оно должно быть послано.

(3) Согласие кандидата, данное в соответствии с этим правилом -

(a) должно содержать день, месяц и год его рождения; и (b) свидетельствовать о том,

(i) что он ознакомлен с Законом о дисквалификации Палаты общин 1975 г.; и

(ii) что он достоверно знает и верит, что он не дисквалифицирован в членстве Палаты общин.

Залог

9. (1) Лицо не является действительно выдвинутым кандидатом до внесения им или в его пользу залога в 150 фунтов стерлингов уполномоченному по выборам в месте и в течение времени, установленного для передачи документа о выдвижении кандидатов.

(2) Залог может быть внесен —

(a) законными платежными средствами;

(b) банковским переводом;

(c) с согласия уполномоченного по выборам другим способом, но уполномоченный по выборам должен отказать в принятии залога, внесенного банковским переводом, если ему неизвестно, кто является залогодателем...

Отзыв кандидатов

13. (1) Кандидат может отозвать свою кандидатуру уведомлением об отзыве —

(a) им подписанным и заверенным одним свидетелем, и

(b) переданным уполномоченному по выборам в месте передачи документов о выдвижении кандидатов.

Способ избрания

17. (1) Если в заявлении о лицах, выдвинутых в качестве кандидатов на выборах, указано (содержится) более одного лица, то выборы проводятся в соответствии с Частью III этих правил.

(2) Если в заявлении о лицах, выдвинутых в качестве кандидатов на выборах, указано только одно лицо, то это лицо объявляется избранным в соответствии с Частью IV этих правил...

ЧАСТЬ IV

Состязательные выборы

Общие положения

Голосование осуществляется избирательными бюллетенями

18. Голосование проводится подачей голосов посредством избирательных бюллетеней; результат устанавливается подсчетом голосов, поданных за каждого кандидата; и кандидат, за которого подано большинство голосов, объявляется избранным.

Избирательные бюллетени (бумаги)

19. (1) Каждый избиратель получает избирательный бюллетень, в котором указаны все лица, приведенные в перечне лиц, выдвинутых кандидатами и утвержденных в этом качестве, и никакие другие имена не должны содержаться в избирательном бюллетене.

(2) Каждый избирательный бюллетень должен соответствовать форме, приведенной в Приложении, и должен быть напечатан в соответствии с указаниями, содержащимися в Приложении, и

(a) должен содержать имена и индивидуальные признаки кандидатов, как они установлены в заявлениях о выдвижении кандидатов;

(b) должен быть таким, чтобы его можно было бы свертывать,

(c) должен на обороте иметь номер;

(d) должен иметь на корешке тот же номер, что и на его лицевой стороне.

(3) Порядок имен в избирательном бюллетене должен соответствовать порядку имен в заявлении о выдвинутых кандидатах.

Официальная отметка

20. (1) Каждый избирательный бюллетень должен иметь официальную отметку, которая должна пробивать отверстие в избирательном бюллетене.

(2) Официальная отметка должна быть секретной и с интервалом не менее семи лет должна производиться ее замена в каждом избирательном округе...

Запрет на разглашение результатов голосования

21. Ни от кого, участвовавшего в голосовании на выборах в любой процессуальной законной процедуре выборов или в определении их результата, нельзя требовать сообщать, за кого он голосовал...

< ... >

Назначение представителей для присутствия при голосовании и подсчете голосов

30 (1) Каждый кандидат до начала голосования может назначить –

(a) представителя для присутствия при голосовании для контроля за тем, чтобы никто не выдавал себя за другое лицо;

(b) представителя для присутствия при подсчете голосов.

(2) Уполномоченный по выборам может ограничить число представителей при подсчете голосов, однако с тем –

(a) чтобы кандидаты имели равное число представителей; и

(b) чтобы разрешенное кандидату число представителей кандидата не было меньше числа клерков, ведущих подсчет голосов...

< ... >

Голосование

Процедура голосования

37. (1) Избирательный бюллетень должен быть вручен голосующему и непосредственно перед вручением –

(a) на избирательном бюллетене должен быть поставлен штамп с официальным клеймом;

(b) номер, имя и особенности избирателя должны быть названы и соответствовать записи в копии регистра избирателей,

(c) номер и имя избирателя должно быть записаны на корешке избирательного бюллетеня;

(d) против номера избирателя в регистре избирателей должна быть поставлена отметка, чтобы свидетельствовать о получении избирательного бюллетеня, но без демонстрации полученного избирательного бюллетеня.

(2) Голосующий, получив избирательный бюллетень, должен немедленно пройти в одно из отделений пункта для голосования и там сделать на своем бюллетене пометку о голосовании и затем показать контролирующему должностному лицу оборотную сторону бюллетеня с тем, чтобы был виден официальный штамп, и опустить бюллетень в присутствии данного должностного лица в урну для голосования.

(3) Голосующий должен голосовать без излишней поспешности и выйти из пункта (помещения) голосования сразу после того как он опустит свой избирательный бюллетень в урну для голосования.

< ... >

Подсчет голосов

Присутствие при подсчете голосов

44 (1) Чиновник, производящий подсчет голосов, может организовать подсчет голосов в присутствии уполномоченных по подсчету голосов возможно скорее после прекращения голосования и должен письменно сообщить уполномоченным по подсчету голосов о времени и месте начала подсчета голосов.

(2) Без разрешения чиновника, производящего подсчет голосов, могут присутствовать только —

(a) чиновник, производящий подсчет голосов и его клерки,

(b) кандидаты, их жены и мужья,

(c) избирательные агенты,

(d) представители по подсчету голосов...

Подсчет голосов

45 (1) До начала подсчета голосов чиновник, производящий подсчет голосов, должен —

(a) в присутствии уполномоченных по подсчету голосов открыть каждую избирательную урну, вынуть из нее избирательные бюллетени, подсчитать их число и сообщить о нем и в присутствии избирательных агентов удостоверить оценку каждого избирательного бюллетеня,

(b) подсчитать присланные по почте избирательные бюллетени...

(c) соединить все избирательные бюллетени, упомянутые в предыдущих подпараграфах...

(5) Чиновник, производящий подсчет голосов, должен удостоверить оценку каждого избирательного бюллетеня его сравнением с номером избирательного бюллетеня, закрепленного за ним, и неиспользованные и испорченные бюллетени должны быть исключены из числа удостоверенных бюллетеней; чиновник, производящий подсчет голосов, должен составить соответствующий отчет, копию которого может иметь каждый избирательные агент.

Пересчет голосов

46 (1) Кандидат или его избирательный агент, если он присутствовал при завершении подсчета или пересчета голосов, может потребовать от чиновника, производящего подсчет голосов, произвести пересчет голосов или еще раз произвести пересчет, но чиновник, производящий подсчет голосов, может отказать в пересчете, если он сочтет требование неаргументированным.

(2) Никакие действия не должны предприниматься для завершения или пересчета голосов, если кандидаты или их избирательные агенты, присутствовавшие при завершении подсчета или при пересчете голосов, имели достаточную возможность осуществить предоставленные данным правилом права...

< ... >

Решение в отношении избирательных бюллетеней

48. Решение чиновника, производящего подсчет голосов, по любым вопросам, возникающим в отношении избирательных бюллетеней, является окончательным, но может быть предметом пересмотра на основании избирательной петиции.

Равенство голосов

49. Если после завершения подсчета голосов (включая их пересчет) будет установлено, что кандидаты получили равное число голосов и для того, чтобы быть избранным один из кандидатов должен был бы получить один дополнительный голос, то чиновник, подсчитывающий голоса, должен незамедлительно провести между этими кандидатами жеребьевку и действовать так, как если бы кандидат, на которого пал жребий, получил дополнительный голос.

ЧАСТЬ 1

Заключительные процедуры при состязательных и несостязательных выборах

Объявление результата

50. (1) При состязательных выборах, когда результаты голосования удостоверены, чиновник, почитывающий голоса, должен немедленно –

(a) объявить избранным кандидата, за которого было подано большинство голосов;

(b) сообщить его имя Клерку Короны; и

(c) публично информировать об имени депутата и общем числе голосов, поданных за каждого кандидата, а также о числе недействительных избирательных бюллетеней, указанных в данных о недействительных избирательных бюллетенях.

(2) При выборах, когда нет конкуренции кандидатов... имя избранного кандидата также должно быть объявлено и чиновник, подсчитывающий голоса, должен немедленно сообщить его имя Клерку Короны.

< ... >

ЧАСТЬ 5

Использование документов

Удостоверение избирательных бюллетеней печатью

54. (1) По завершении подсчета голосов на состязательных выборах чиновник, подсчитывающий голоса, должен удостоверить печатью отдельные пакеты, содер-

жащие избирательные бюллетени, поданные в ходе выборов за конкурирующих кандидатов, и бюллетени, признанные недействительными.

(3) Чиновник, подсчитывающий голоса, не должен открывать запечатанные пакеты представленных (использованных) избирательных бюллетеней или корешки и свидетельства их использования в день голосования или заверенные копии регистра избирателей или список голосовавших по доверенности.

Передача документов Клерку Короны

55. (1) Чиновник, подсчитывающий голоса, должен представить Клерку Короны следующие документы —

(a) пакеты избирательных бюллетеней в его распоряжение,

(b) отчет об избирательных бюллетенях и данные об отвергнутых избирательных бюллетенях, а также результат подтверждения использования избирательных бюллетеней,

(c) списки использованных голосов, список слепых избирателей, которым оказывалась помощь сопровождающими, список, отмеченных соответствующим чиновником, относящиеся к этому заявления, сделанные сопровождающими слепых избирателей, и

(d) пакеты (связки) корешков и свидетельства их использования в день голосования,

(e) пакеты, содержащие заверенные копии регистров и списки голосовавших по доверенности, сопровождая каждый пакет описью его содержания, указанием даты выборов, к ним относящихся, и наименование избирательного округа, в котором происходили выборы...

Приказы о предоставлении документов

56. (1) Приказ о предоставлении документов —

(a) для инспекции или для предоставления любых отклоненных избирательных бюллетеней, хранящихся Клерком Короны,

или

(b) для вскрытия запечатанных пакетов корешков и свидетельств, использовавшихся в день выборов, или для инспекции хранящихся у него подсчитанных избирательных бюллетеней, может быть отдан —

i) Палатой общин;

или

(ii) Высоким судом или судом графства, если свидетельством, данным под присягой, подтверждено, что приказ требуется для возбуждения или поддержания обвинения в правонарушении, относящемся к избирательным бюллетеням или для представления избирательной петиции.

(2) Приказ об открытии запечатанных пакетов корешков и свидетельств или для инспекции любых просчитанных избирательных бюллетеней, хранимых Клерком Короны, может быть отдан избирательным судом.

Хранение и публичная инспекция документов

57 (1) Клерк Короны обязан хранить в течение года все относящиеся к выборам документы, переданные ему в соответствии с этим правилом чиновником, подсчитывающим голоса, и если иное не будет установлено приказом Палаты общин или Высокого суда, то они могут быть уничтожены.

(2) Эти документы, за исключением избирательных бюллетеней, корешков и свидетельств, открыты доля публичного обозрения во время и на условиях, установленных Клерком Короны с согласия Спикера Палаты общин.

< ... >

ЧАСТЬ VI

Смерть кандидата

Приказ в отмену прежнего приказа или отказ от голосования в связи со смертью кандидата

60 (1) Если при состязательных выборах до объявления их результатов чиновнику, подсчитывающему голоса, будут представлены убедительные доказательства того, что одно из лиц, включенных как кандидат в избирательный бюллетень, умерло, то чиновник, подсчитывающий голоса, в отмену прежнего приказа о голосовании, или, если голосование уже началось, должен приказать, чтобы голосование было прекращено и все процедуры, связанные с выборами, были во всех отношениях начаты сызнова, как если бы распоряжение о голосовании было бы получено через 28 дней после того как чиновник, подсчитывающий голоса, был извещен о смерти...

Форма избирательного бюллетеня

Форма лицевой стороны избирательного бюллетеня

1.	БРАУН (ДЖОН ЭДВАРД Браун, проживающий 52, Джордж Стрит, Бристоль, торговец)	
2.	БРАУН (ТОМАС УИЛЬЯМ Браун, проживающий 136, Лондон Роуд, Свиндон, член городского управления)	
3.	ДЖОНС (Уильям Девид Джонс, проживающий Хай Элмс, Уитс, дворянин)	
4.	МЕРТОН (Джордж Тревис, обычно назывемый виконд Мертон из Сванворта, Баркс)	
5.	СМИТ (Мэри Смит, проживающая 72 Хай Стрит, Бат, замужняя)	

Форма оборотной стороны избирательного бюллетеня

№ (номер)

Избирательный округ

дата (число, месяц, год)

Примечание. Номер избирательного бюллетеня соответствует номеру на корешке.

ИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ПРАВО ФРАНЦИИ

Вступительная статья

К настоящему времени избирательное право Франции содержит достаточно подробное регулирование практически всех сторон избирательного процесса. Основополагающие принципы избирательного права, а также четкие указания на некоторые стороны избирательной системы закреплены в действующей конституции Франции 1958 г. (ст. 3, 6, 24, 58, 59, 72, 88 и др.).

Сердцевину источников этого права составляет Избирательный кодекс, впервые составленный из ранее действовавших норм еще во время Четвертой республики, точнее в 1955 г. В Пятой республике официальная кодификация избирательного права была проведена в 1964 г.

К этому Кодексу примыкают еще несколько законов (органических и простых): Закон № 62 от 6 ноября 1962 г. о выборах Президента республики всеобщим голосованием, принятый на референдуме с последующими изменениями, Закон № 77 от 7 июля 1977 г. о выборах представителей в Европейский парламент, Закон № 88 от 11 марта 1988 г. о финансовой гласности политической жизни (названные акты помещены ниже). Из числа непомещенных в настоящем издании можно упомянуть Ордонанс № 58 от 7 ноября 1958 г., содержащий Органический закон о Конституционном совете (последний играет ключевую роль на выборах Президента республики и весьма значительную при проведении референдумов, а также при разрешении споров при избрании главы государства и парламентариев), Органический закон № 76 от 31 января 1976 г. о голосовании французов, находящихся за границей, на выборах Президента республики, Закон № 90 от 15 января 1990 г. об ограничении избирательных расходов и «прозрачности финансирования политической деятельности. Такой институт, как опросы общественного мнения, также имеет непосредственное отношение к выборам. Поэтому Закон № 77 от 19 июля 1977 г. об опубликовании и распространении некоторых видов опросов общественного мнения непременно помещается во французские сборники (официальные и неофициальные) нормативного материала об избирательном праве. Этот акт помещен и в настоящем издании. Напрямую относящиеся к избирательному праву нормы находятся и в Общем кодексе территориальных коллективов (в частности, в его статьях с L.2122 по L.2122), регулируя порядок избрания мэров и их заместителей в коммунах с различным числом жителей.

Весьма подробное регулирование норм избирательного права содержится в большом числе декретов Правительства и циркуляров, издаваемых министрами, включая премьер-министра. К названным источникам примыкают нормы, включенные в другие действующие кодексы (например, Кодекс о национальной службе, Уголовный кодекс, Общий кодекс налогов и др.). Многие уточняющие положения избирательного права, толкование действующих норм содержатся в решениях Конституционного совета — высшего органа — конституционной юстиции Франции (ссылки на некоторые из них читатель найдет ниже).

Детализированность, продуманность и охват регулирования, четкая «выстроенность» правовых норм появились во Франции далеко не сразу. Все избирательное право этой страны — это результат острой политической борьбы, следствие различ-

ного рода эпизодов, событий в ее политической жизни, на которые был вынужден реагировать законодатель. Например, на выборах V года (1797), выигранных монархистами, один из их лидеров был избран в 77 департаментах из 100. Во время выборов 2 февраля 1871 г. на 630 мест из 768 претендовали кандидаты, выдвинутые в нескольких избирательных округах, а А. Тьер (1797—1877) был избран в 26 департаментах, тогда как Л.-М. Гамбетта (1838—82) —только в девяти. Такое избрание отразило разницу в настроениях сторонников консервативно настроенных республиканцев и «новых» республиканцев. Указанная практика выдвижения одной и той же кандидатуры во многих округах была запрещена законом от 17 июля 1889 г. накануне всеобщих выборов с тем, чтобы помешать генералу Ж.Э. Буланже (1837—91) превратить выборы в плебисцит по доверию своей собственной личности*. До настоящего времени действуют нормы избирательного права, принятые еще в период Второй империи, в частности положения Органического декрета от 2 февраля 1852 г. и Закона от 5 мая 1855 г. о муниципальной организации, а также многих актов Третьей республики.

В то же время французское избирательное право находится в постоянном развитии, приспосабливаясь к меняющимся условиям, реагируя на возникающие проблемы. Названная эволюция происходит до настоящего времени. Ссылки на нормативные акты, помещаемые в Избирательном кодексе, указывают на этот процесс.

Точкой отсчета в развитии избирательного права считается Великая Французская революция 1789 г. Первоначальное направление эволюции — постепенное и весьма медленное приближение к реализации всеобщности этого права. Во Франции под таковым понимается право, которое не ограничено прямым имущественным цензом. В соответствии с доктриной, господствующей в этой стране, возрастной ценз, ценз пола и другие ограничения не отражаются на понятии всеобщего избирательного права.

Первая Конституция Франции 1791 г. подчинила осуществление избирательного права при выборах первичных собраний в городах и кантонах выполнению обязательного требования уплаты в любом месте Королевства прямого налога в размере стоимости трех рабочих дней; право избирать получили лица, представившие расписку об уплате и не находящиеся в услужении, т. е. не состоящие домашними слугами (раздел третий, глава 1, п. 2 отдела II). Такой налог, получивший название ценза (cens), сокращал число избирателей до одной трети от числа взрослого населения. Для того чтобы быть выборщиком (выборы в Национальное законодательное собрание были двухстепенными) нужны были гораздо более высокие имущественные требования. Причем они были различными в городах с населением более 6 тыс., менее 6 тыс. жителей и в сельской местности. Например, в сельской местности требовалось владение на праве собственности или пожизненное пользование имуществом, приносящим согласно налоговым спискам доход, равный по стоимости 150 рабочим дням, или наем или аренда имущества, ценность которого по этим же спискам была равна стоимости 400 рабочих дней. В результате в число выборщиков могли попасть лишь несколько десятков тысяч человек из всего многомиллионного населения страны.

Всеобщее голосование юридически было установлено в Конституции 1793 г., но фактически не было реализовано. Более того, этот акт, принятый в чрезвычайных

* *Martin P.* Les systèmes électoraux et les modes de scrutin. Paris, 1994. P. 27.

условиях, предоставлял права французского гражданина (в том числе и избирательное право) иностранцам, достигшим 21 года, проживавшим во Франции в течение одного года, жившим своим трудом, приобретшим собственность, женившимся на француженке, усыновившим ребенка или принявшим на иждивение старика. Кроме того, в статье 4 была закреплена удивительная по представлениям сегодняшнего дня норма о том, что каждый иностранец, имеющий, по мнению законодательного корпуса, достаточные заслуги перед человечеством, допускался к осуществлению прав французского гражданина.

Конституция 5 фруктидора III года (22 августа 1795 г.) вновь связывала предоставление избирательного права с требованием уплаты прямого, или профессионального налога; такое требование несомненно возрождало цензовое голосование. Конституция 22 фримера VIII года (13 декабря 1799 г.) еще раз ввела всеобщее голосование, которое, однако, должно было осуществляться за «доверительные списки», включавшие тех, кто был достоин руководить общественными делами. После падения Наполеона I Бонапарта (1769—1821) было восстановлено цензовое голосование. Согласно Конституционной хартии 1814 г. право голоса предоставлялось тем, кто платил прямые налоги в размере 300 франков, а право быть избранным — платившим такие же налоги в размере 1000 франков. В результате избирательный корпус в это время составлял всего около 90 тыс. человек и включал земельных собственников, аристократию и часть буржуазии. Конституционная хартия 1830 г. несколько снизила налоги, но в принципе цензовое голосование осталось. Для того чтобы быть избранным, требовалось теперь платить 500 франков, а быть избирателем — 200. Избирательный корпус вырос до 248 тыс. человек, тогда как в Великобритании в это же время он составлял уже около 800 тысяч, причем в то время эта страна была примерно в два раза менее населенной, чем Франция. Лишь в результате революции 1848 г. было установлено, что избирательное право является прямым и всеобщим, однако всеобщность была распространена лишь на мужское население страны. Еще одна важная дата — 21 апреля 1944 г. В этот день избирательным правом (активным и пассивным) стали обладать французские женщины. Это право было предоставлено ордонансом генерала Ш. де Голля (1890—1970) от 21 апреля 1944 г., а ордонансом от 5 марта 1945 г. активное избирательное право получили военнослужащие.

Франция оказалась одной из последних крупных западных держав, сделавших этот шаг. Например, первым предоставившим право голоса женщинам был американский штат Вайоминг (1869). В скандинавских странах это право было предоставлено в Финляндии в 1906 г., Норвегии в 1913 г., Исландии в 1915 г. В других странах Европы: Австрия и Дания — в 1918 г., Великобритания — право голоса для женщинам с 30-летнего возраста — в 1918-м, а с 21 года — в 1928 г., Германия — в 1919-м, Соединенные Штаты Америки — в 1920-м, Советская Россия — в 1918-м, Канада в — 1920-м, Швеция и Ирландия — в 1921 г. Правда, Италия такое же право ввела в 1946 г., Бельгия в 1948 г., а Греция в 1952 г.

«Опоздание» Франции с предоставлением права голоса для женщин объяснялось несколькими факторами. Прежде всего этому мешало понимание роли женщины в обществе: последние должны заниматься домашними делами, личными проблемами, и, следовательно, они недостойны осуществлять функцию голосования. Влияние церкви действовало в том же направлении. В период Третьей республики

радикальные партии также не желали предоставления избирательного права женщинам, считая, что последние более, чем мужчины, подвержены влиянию церкви. Левые партии боялись, что предоставление права голоса будет способствовать победе на выборах правых партий.

Наконец, третьей важнейшей датой в эволюции французского избирательного права стало 5 июля 1974 г., когда был понижен возраст активного избирательного права с 21 до 18 лет. Такое решение было одной из первых мер пришедшего к власти президента В. Жискар д'Эстена (р. 1926).

Таким образом избирательное право во Франции предоставляется ее собственным гражданам. Исключениями из названного правила являются три случая, когда иностранцы могут голосовать во Франции на выборах: на социальных выборах, на выборах в муниципальные органы и в Европейский парламент. Постановлением от 12 мая 1978 г. Государственный совет допустил иностранных студентов к участию в избрании членов административного совета региональных центров университетских благотворительных учреждений. В этом постановлении речь шла о центре в Академии в Нанси-Метз. Эта практика распространилась на все выборы, называемые «профессиональными» (социальные выборы, выборы в органах взаимопомощи и др.). Конституционный совет в декабре 1982 г. указал, что иностранцы могут голосовать при избрании представителей социального обеспечения в административные советы касс социального обеспечения.

Что касается участия иностранцев в выборах в местные органы власти и в Европейский парламент, то эта проблема возникла в связи с ратификацией Маастрихского договора 1992 г., разрешавшего такое участие в политической жизни для граждан государств—участников Европейского союза. Будучи запрошенным, Конституционный совет неоднозначно подошел к решению этих двух вопросов. В решении от 9 апреля 1992 г. он постановил, что иностранцы — граждане других стран Европейских сообществ — могут быть избирателями и избираться во Франции в Европарламент, поскольку «Договор о Европейском союзе не имеет своим следствием изменить юридическую природу Европейского парламента; последний не является суверенной Ассамблеей, наделенной компетенцией общего характера, которая имела бы возможность осуществлять национальный суверенитет; Европейский парламент обладает своим статусом, интегрированным в юридическую систему различных государств—членов Сообщества, и не входит в институциональную систему Французской республики»*.

Названные два исключения объясняются особым характером этих выборов. Действительно, ни социальные, ни европейские выборы не затрагивают национального суверенитета. Процедура избрания не служит цели назначить уполномоченных лиц, осуществлявших бы национальный суверенитет. Аргументация Конституционного совета в решении 9 апреля 1992 г. особенно четка и поучительна. Совет признал конституционность права избирать в Европейский парламент во Франции потому, что этот орган имеет в качестве юридического основания не Конституцию 1958 г., а международные соглашения: Римский договор 1957 г., Единый Европейский акт 1986 г. и Маастрихский договор 1992 г. Этими соглашениями и определяются полномочия Европарламента. Поскольку этот орган не принадлежит к институциональному

* Journal officiel de la République française. Lois et décrets. 11 avril 1992. P. 5354.

порядку Французской республики, то, следовательно, выборы этого органа не затрагивают осуществления национального суверенитета.

Конституционный совет в названном решении объявил о неконституционности предоставления активного и пассивного избирательного права на муниципальных выборах иностранцам — гражданам других государств—членов Европейского сообщества. Аргументация Совета была следующей: муниципальные выборы служат для избрания муниципальных советников, которые затем в избирательных коллегиях участвуют в выборах сенаторов; Сенат — собрание Республики, которое участвует в осуществлении национального суверенитета. Поэтому разрешение иностранцам избирать муниципальных советников означает их право — правда, косвенным образом — избирать сенаторов и, следовательно, участвовать в осуществлении национального суверенитета, который согласно ст. 3 Основного закона могут реализовывать только лица с французским гражданством.

Правительство пошло на пересмотр Конституции и 25 июня 1992 г. и признало за иностранцами — гражданами других стран—членов Евросоюза — избирательное право на муниципальных выборах. Новая норма в Конституции 1958 г. (ст. 88-3) содержит, однако, ограничения этого права: иностранцы-граждане Евросоюза не могут осуществлять функции мэров или их заместителей, участвовать в назначении выборщиков сенаторов и в выборах сенаторов.

Другой принцип избирательного права — его равенство — был урегулирован во Франции сравнительно недавно. Как известно, этот принцип предполагает наличие двух «равенств»: среди избирателей и среди избираемых. Первое из названных требований во Франции соблюдается (каждый избиратель имеет один голос), хотя прежде были попытки введения так называемого семейного голосования. Во время обсуждения избирательного закона в марте—апреле 1946 г. партии МРП (Народно-республиканское движение) и ПРЛ (Республиканская партия свободы) предлагали предоставить дополнительные голоса родителям несовершеннолетних детей. Голосами коммунистов и социалистов это предложение было отвергнуто. Принятие этого предложения привело бы увеличению «веса» голосов женщин на выборах и возможного «сдвига» политического спектра вправо.

Что же касается второго условия равенства избирательного права (т. е. среди избираемых), то разрешение этой проблемы во Франции продвинулось лишь в последнее время: к реализации требования, согласно которому каждый депутат должен представлять равное число избирателей, подошли лишь в 1986 г. В этот год были установлены некоторые, правда, далеко не идеальные для этого условия. Для обеспечения названного равенства при практически всегда существовавшей на выборах Национального собрания мажоритарной униноминальной избирательной системы (исключение составляют период Четвертой республики и одни выборы в Пятой республике) решающее значение имеет нарезка избирательных округов. Другими словами, для того, чтобы каждый депутат представлял равное число избирателей (а это важно, поскольку, будучи избранным, он обладает одним голосом при принятии решений, т. е. в одинаковой мере воздействует на такое принятие) нужно численное равенство голосующих в округах, хотя и тут возможны неравенства представительства. Например, один депутат будет избран подавляющим большинством голосов, другой — их набрал лишь ненамного больше, чем его конкуренты.

Названное неравенство всегда существовало в Третьей и Четвертой республиках. Предоставление завышенного числа мест малонаселенным округам в ущерб промышленным центрам, чаще голосующим за левые партии, ведет к увеличению представительства от сельского захолустья, где население развито политически слабее. Так, на выборах 1956 г. в 8 департаментах имелось завышенное представительство от 30 до 48% (Верхние Альпы, Нижние Альпы, Ло и др.) и 17 — с заниженным*. Такая же практика продолжалась и на всех выборах по мажоритартной системе в период Пятой республики. В результате «раскройки» избирательных округов, произведенной ордонансом от 13 октября 1958 г., на парламентских выборах в том же году в среднем каждый округ должен бы представлять 91 993 избирателя, но существовали округа с менее 50 тыс., а 45 — насчитывали более 110 тыс. избирателей. «Нарезка», осуществленная на основе переписи 1954 г., сохранялась в течение четверти века, несмотря на бурный рост городов, урбанизацию и миграцию населения. Лишь в 1966 и 1972 гг. были проведены небольшие исправления в отношении территорий Парижа и Лиона. Еще в 1985 г. в 11-м округе департамента Буш-дю-Рон с 318 770 жителями и во 2-м округе департамента Южная Корсика с 30 398 жителями избиралось по одному депутату. На изменение положения французских законодателей подвигло решение Конституционного совета от 8 августа 1985 г. при рассмотрении законопроекта о регионализации Новой Каледонии и постановке при этом вопроса об образовании на этой заморской территории избирательных округов; ряд округов имели «надпредставительство», что, по мнению авторов запроса, нарушало принцип равенства в части, относящейся к равенству при осуществлении права голоса. Конституционный совет указал, что округа должны быть образованы главным образом на демографической основе; «представительство должно быть пропорционально численности населения каждой области и не должно учитывать какие-либо иные императивы общего характера»**.

Закон от 24 ноября 1986 г. при разбивке округов учел еще одно указание Совета в решении от 1 июля 1986 г. За исключением территорий, имеющих островной или анклавный характер, округа должны образовывать сплошную территорию; их деление (за исключением Парижа, Лиона и Марселя и кантонов с населением более 40 тыс. жителей) должно обрамляться границами кантонов. Что же касается численности населения, то закон определил, что между округами может быть разница в 20% от среднего округа департамента. При этом Конституционный совет поддержал требования Правительства при обсуждении в Парламенте того, что в случаях, когда не соблюдаются границы кантонов, должны учитываются соображения «реальностей естественного характера, которым отвечают некоторые географические объединения», а также «элементы солидарности, которые их объединяют»***.

Другими словами, за точку отсчета было взята численность населения, а не численность избирательного корпуса. Пересмотр границ избирательных округов должен быть проведен с учетом демографических изменений после второй всеобщей

* Cotteret J.-P., Emerie C., Lalumière P. Lois électorales et inégalité de représentations en France. 1936-1960. Paris, 1960. P. 209—210.

** Journal officiel de la République française. Lois et décrets. 9 août 1985. P. 9125.

*** Резолютивная часть решения: Modes de scrutin et systemes électoraux// Documents d'Études. Droit constitutionnel et institutions politiques. 71—05. Édition, 1995. P. 9.

переписи населения, следующей за последним установлением границ (ст. L.125 Избирательного кодекса).

Свобода голосования в настоящее время во Франции осуществляется путем тайной подачи голоса. С 1789 по 1793 г. голосование было открытым, а тайное — рассматривалось как способ, которым индивид хотел бы «спрятать» свое мнение от своих сограждан. Постепенно понимание этого института изменилось, и тайное голосование стало рассматриваться как основной элемент, обеспечивающий политическую свободу граждан. Кабина для голосования стала, таким образом, символом тайного голосования; Конституционный совет регулярно аннулирует результаты голосования в тех коммунах, мэры которых не позаботились об установлении таких кабин. Впрочем, такие технические атрибуты тайного голосования, как избирательная кабина и специальные конверты, в которые вкладывается бюллетень (им посвящено несколько статей в Избирательном кодексе), были введены лишь законом 29 июля 1913 г. До этого времени кабина отсутствовала, и тайна подачи голоса обеспечивалась складыванием бюллетеня перед тем, как опустить его в урну. Специальный конверт и кабина теперь позволяют избирателю не вкладывать бюллетень в конверт; последний может опускаться пустым. Такое голосование в избирательной статистике учитывается в одной графе с недействительными бюллетенями; оно составляет несколько процентов. Так, на президентских выборах 1995 г. в первом туре «белых» и недействительных голосов было 2,2%, а во втором туре — 4,9%. Такой способ избирательного поведения называется голосованием «белыми бюллетенями» и, несомненно, расширяет возможности избирателя по выражению своего мнения. Тайна голосования позволяет не только свободно выражать свое отношение к выдвинутым кандидатам и участвующим в выборах политическим партиям (хотя за пределами избирательной кабины можно утверждать обратное тому, как избиратель в действительности проголосовал), но и избежать давления на избирателя, возможность его подкупа. Если можно так выразиться, тайное голосование призвано обеспечить, если можно так сказать, «бесплатность голосования».

Действующее избирательное законодательство предусматривает возможность голосовать с помощью машин. Оно содержит достаточно четкие требования к таким аппаратам (см., например, статью L.57—1 Избирательного кодекса).

Свобода голосования предполагает, чтобы избиратель сам голосовал. Во Франции, однако, законодательно закреплен весьма обширный перечень лиц, могущих голосовать по доверенности. К ним относятся избиратели, которые вследствие взятых на себя должным образом констатируемых обязательств не могут находиться в коммуне, в которой они включены в избирательной список, а также весьма обширный перечень лиц, занимающих определенные должности (статья L.71 Избирательного кодекса). Одно доверенное лицо не может получить более чем две доверенности, одна из которых от лица, находящегося во Франции (статья L.73).

Введение голосования по доверенности имеет цель увеличить численность избирательного корпуса, предоставить избирателям возможность проголосовать в случае, когда они ее не имеют. В Четвертой и в начале Пятой республики существовало голосование по почте. В связи с многочисленными случаями мошенничества с использованием этой процедуры такой способ голосования был упразднен.

При чтении предлагаемого ниже нормативного материала внимательный читатель наверняка обратит внимание на чрезвычайное разнообразие избирательных

систем, существующих в настоящее время во Франции. Так, при выборах Президента республики используется униноминальная мажоритарная система в два тура. При формировании Национального собрания применяется такая же система. При определении состава Сената — верхней палаты Парламента — применяется очень сложная система, о которой будет сказано ниже. Представители от Франции в Европейский парламент избираются по пропорциональной системе с применением правила наибольшей средней без панаширования и преференциального голосования. Генеральные советы определяют свой состав по униноминальной системе в два тура. Муниципальные советы формируются по-разному в зависимости от численности проживающего в коммунах населения.

Такое разнообразие способов избрания не являются случайным; оно образовалось в результате острой политической борьбы, приспособления избирательных систем к потребностям находящихся у власти политических партий и объединений. Кроме того, учитываются и последствия применения различных систем (например, мажоритарных — установление некоторой политической стабильности и др.).

Особняком стоит порядок избрания французского Сената. В подавляющей своей части эта палата формируется путем трехстепенных выборов, поскольку основную часть избирательной коллегии составляют делегаты муниципальных советов, т. е. избиратели избирают муниципальных советников, последние — делегатов, и затем проводится выборы сенаторов. Данная система применялась в период Третьей республики, значительные ее элементы были введены для избрания Совета республики в период Четвертой республики в результате реформы в 1948 г. Вся избирательная коллегия включает около 108 тыс. лиц; в нее входят депутаты Национального собрания, региональные и генеральные советники, и 96% составляют делегаты муниципальных советов. Число направляемых делегатов в коллегию варьируется в зависимости от численности населения коммуны (см. статью L.225 Избирательного кодекса). Вся избирательная коллегия составлена таким образом, чтобы дать неоспоримое преимущество мелким коммунам, в которых проживает сельское население, по духу и устремлениям значительно отличающееся от населения промышленных центров, в которых обычно сильны левые партии.

Кстати, названная система выборов Сената определяется нормами простого закона (статьи L.294 и L.295 Избирательного кодекса), тогда как правила об избираемости, несовместимости должностей сенаторов и их заместителей регулируются органическим законом. Следствием такого положения является то, что Национальное собрание может изменить порядок выборов сенаторов, не учитывая при этом мнения верхней палаты (статья 46 Конституции 1958 г. запрещает такое «поведение» Собрания в отношении органических законов).

В департаментах, избирающих до двух и менее сенаторов после реформы 2000 г. (49 департаментов из 99), выборы проводятся по мажоритарной системе в два тура. В департаментах, от которых избираются три и более сенаторов (50 из 99), выборы проводятся по пропорциональной системе с правилом наибольшей средней, без панаширования и преференциального голосования. По пропорциональной системе, таким образом, избирается 224 сенатора из 321.

До реформы 2000 г. соотношение было более резким: по пропорциональной системе избиралось лишь 98 сенаторов, или 30% состава палаты. Смысл такого подбора систем состоит в том, чтобы в малонаселенных, преимущественно сельскохозяй-

ственных департаментах мажоритарная система благоприятствовала более сильным в них правым партиям; в больших промышленных департаментах при применении пропорциональной системы эти же партии могут рассчитывать на соответствующую долю мест в палате. Если бы в них действовала мажоритарная система, то результаты голосования были бы совершенно иными. Во французской юридической литературе Сенат нередко называют «палатой ржи и каштанов», подчеркивая его происхождение. Даже после реформы 2000 г. неравенства представительства в Сенате весьма значительны. Например, на выборах третьей части Сената в 2001 г. после переписи 1999 г. в департаменте Крёз один сенатор представлял 62 235 избирателей, а в департаменте Вар — 299 480, что подчеркивает, что и новая система благоприятствует сельской Франции*.

Иной политический состав, чем у избираемого путем прямых выборов Национального собрания, позволяет Сенату играть определенную роль в установленной во Франции системе отношений между парламентскими палатами и Правительством. Сенат может быть использован в качестве орудия Правительства в его отношениях с нижней палатой.

В конце июля 2003 г. была проведена очередная реформа Сената. Был, во-первых сокращен срок полномочий сенаторов до 6 лет (полностью это положение будет применяться только после частичных выборов 2010 г.), было увеличено число сенаторов и сокращен ценз пассивного избирательного права в эту палату с 35 до 30 лет. Эти правовые изменения в статусе верхней палаты Парламента были в последний момент включены в прилагаемый ниже Избирательный кодекс.

Избирательное право Франции, будучи весьма совершенным с точки зрения юридической техники, не стоит, однако, на месте. В своем развитии оно отражает последние мировые тенденции. Наиболее значительной в этот отношении новацией стало законодательное регулирование финансирования политической жизни в широком смысле этого понятия. В этом регулировании четко прослеживаются три блока. Первый — установление предельных сумм на избирательные расходы на всех видах выборов (в Парламент, региональных, генеральных и муниципальных советников), порядок сбора средств, финансирование выборов со стороны государства и др. (статья 52 Избирательного кодекса с многочисленными значками). Второй блок — финансирование политических партий. Ему посвящен специальный закон Закон № 88 от 11 марта 1988 г. о финансовой гласности политической жизни. Здесь уместно отметить некоторую особенность финансирования политических партий во Франции. Помимо предоставления им средств из государственного бюджета (его порядок весьма четко расписан в названном законе), финансирование можно получать от частных лиц (ст. 11-4) — до «7 500 евро» в год от одного лица.

Дарения от частных предприятий и обществ и от всех иных юридических лиц, первоначально разрешенные Законом от 15 января 1990 г., впоследствии были запрещены Законом от 19 января 1995 г., который внес соответствующие изменения в Закон 1988 г. Очевидно, что финансирование политических партий не имеет непосредственного отношения к избирательному процессу, но несомненным является и то, что из средств партий финансируются меры по агитации на выборах, издание партийной печати, освещающей подготовку и ход выборов и т. д.

* *Ardant Ph.* Institutions politiques et droit constitutionnel. 14-e édition. Paris, 2002. P. 545.

Наконец, третий блок регулирования финансирования политической жизни — декларирование весьма значительным кругом выборных должностных лиц (от Президента республики до мэров крупных коммун) своего имущественного положения. Декларации о таком положении, перечисленные в Органическом законе № 88-226 — от 11 марта 1988 г. о финансовой гласности политической жизни и Законе № 88-227 — от 11 марта 1988 г. с таким же названием, должны представляться при вступлении в должность избранных лиц и по прекращении исполнения ими своих функций. Названные нормы направлены на предотвращение использования этими лицами своего служебного положения в целях личного обогащения. Кандидаты на пост Президента республики должны представлять декларации в Конституционный совет; остальные выборные лица — в специальный орган — Комиссию по финансовой гласности политической жизни с весьма представительным составом. Ее возглавляет Вице-председатель Государственного совета в качестве председателя Комиссии; членами состоят первый председатель Кассационного суда и первый председатель Счетной палаты, а также шесть штатных членов и шесть их заместителей (статья 3 Закона № 88-227 — от 11 марта 1988 г.).

В заключение укажем еще на две особенности французского избирательного права. Первая — во Франции установлена законодательно закрепленная система замещения лиц, получающих мандат путем выборов. Почти всегда замещение осуществляется либо заместителями, избираемыми вместе с кандидатами, либо (если применяется пропорциональная система) — лицами, следующими вслед за последним избранным по тому же партийному списку, что и выбывшие депутаты. Такая система позволяет экономить расходы на проведение дополнительных выборов. К последним можно прибегать лишь в крайнем случае (например, когда состав муниципального совета сократился на треть своего состава — ст. L.258 Избирательного кодекса). Подробное регулирование замещения ведет и к обеспечению стабильности, поскольку партийный состав органа, член которого выбыл, в результате замещения не меняется.

Вторая особенность — включение в состав избирательного права уголовно-правовых норм. Последние содержат весьма разнообразные составы преступлений и деликтов, возможных в избирательном процессе (в Избирательном кодексе содержится целая глава на этот счет — статьи L.86 и сл.; кроме того, подобные нормы встречаются и в единичном порядке). Судья, применяющий санкции, обладает весьма широким и гибким спектром наказаний — почти во всех статьях указываются их два вида: лишение свободы и штраф, причем можно применить либо одно из них, либо оба.

ИЗБИРАТЕЛЬНЫЙ КОДЕКС[1]

Книга I

Выборы депутатов, генеральных советников и муниципальных советников в департаментах[2]

РАЗДЕЛ I. Общие положения о выборах депутатов, генеральных советников и муниципальных советников

ГЛАВА I. Условия, предъявляемые к избирателям

Статья L*.1. Выборы являются прямыми и всеобщими.

Статья L.2. *(Закон № 74-631 от 5 июля 1974 г., ст. 2.)* Считаются избирателями француженки и французы, достигшие полных 18 лет, обладающие гражданскими и политическими правами и не попадающие под случаи недееспособности, установленные законом.

Статья L.3. *(Отменена Законом № 74-631 от 5 июля 1974 г., ст. 3.)*

Статья L.4. *(Отменена Законом № 83-1046 от 8 декабря 1983 г., ст. 3.)*

Статья L.5. *(Закон № 92-1336 от 16 декабря 1992 г., ст. 159.)* Не подлежат внесению в списки избирателей совершеннолетние лица, находящееся под опекой.

Статья L.6.[3] *(Закон N 85-1407 от 30 декабря 1985 г., ст. 83.)* Не подлежат включению в избирательные списки лица, лишенные трибуналами** права голо-

---

[1] Code électoral. Parties législative et réglementaire. Paris, Les éditions des journaux officiels. 2002. Journal officiel de la République française. Lois et décrets. 31 juillet. 2003. P. 13016.

[2] Заголовок Книги I дается в редакции ст. 3 Закона № 75 от 31 декабря 1975 г. — *Примеч. оригинала.*

[3] В редакции Закона № 92-1336 от 16 декабря 1992 г., ст. 160; слова «независимо от положений статьи L.5», находившиеся в первом абзаце, исключены. — *Примеч. оригинала.*

* Буква «L.» означает, что норма регулируется законом (loi). В Кодексе также содержатся нормы, регулируемые органическими законами (loi organique — сокращенно L.O.), а также нормы правительственного происхождения; последние обозначаются буквой «R.» — сокращенно от слова «réglement» — регламент, постановление, распоряжение, предписание. — *Примеч. пер.*

** Употреблено слово «tribunaux», которое может быть переведено как «трибуналы», «суды». Особенностью юридической терминологии является то, что во Франции все низшие суды именуются трибуналами, а высшие — судами (cour), например, cour d'appel — апелляционный суд, cour de cassation — кассационный суд. Такое терминологическое разграничение призвано подчеркнуть место высших судов в судебной системе. — *Примеч. пер.*

са и участия в выборах в течение срока, установленного судебным решением на основании законов, которые разрешают такое лишение.

Статья L.7. *(Закон № 95-65 от 19 января 1995 г., ст. 10.)* Не подлежат включению в избирательные списки в течение пяти лет, считая с дня, когда осуждение стало окончательным, лица, осужденные за одно из следующих правонарушений, предусмотренных статьями с 432 по 432, 433, 433, 433 и 433 Уголовного кодекса, или преступления за сокрытие одного из этих правонарушений, предусмотренных статьями 321 и 321 Уголовного кодекса.

Статья L.8. *(Отменена Законом № 92-1336 от 16 декабря 1992 г., ст. 161.)*

ГЛАВА II. Избирательные списки

ОТДЕЛ 1. Условия внесения в избирательные списки

Статья L.9. Внесение в списки избирателей является обязательным.

Порядок применения настоящей статьи устанавливается декретами Совета Министров*.

Статья L.10. Никто не может быть внесен в несколько избирательных списков[1].

Статья L.11. *(Закон № 75-1329 от 31 декабря 1975 г., ст. 1.)* Вносятся в списки избирателей по их просьбе:

1) все избиратели, имеющие реальное местожительство в коммуне или проживающие в ней не менее чем шесть месяцев:

2) лица, не проживающие в коммуне, но желающие осуществлять в ней свое избирательное право при условии, что на год внесения в избирательный список они пять раз подряд платили один из прямых коммунальных налогов. Каждый избиратель и каждая избирательница могут быть внесены в один и тот же список, что и их супруг, на основании этого положения;

3) лица, которые обязаны проживать в коммуне как государственные служащие.

В равной мере вносятся в избирательные списки при соблюдении тех же условий граждане, которые в момент составления списков не отвечают требованиям указанных выше возрастного ценза и ценза местожительства, но до окончательного закрытия списков этим цензам будут соответствовать.

Отсутствие в коммуне вследствие несения обязательной государственной службы ни в коей мере не исключает выполнения вышеуказанных правил о внесении в избирательные списки.

Статья L.11-1. *(Закон № 97 -1027 от 10 ноября 1997 г., ст. 1.)* Вне зависимости от положений статьи L.11 в обязательном порядке вносятся в избирательные

---

* См. подробнее в статьях с R.1 по R. 4. — Регламентарная часть Кодекса не приводится. В дальнейшем подобные сноски не приводятся. — *Примеч. пер.*

[1] Указанное запрещение наказывается согласно ст. L.86 Избирательного кодекса. — *Примеч. оригинала.*

списки коммуны по месту реального проживания лица, отвечающие требованиям возрастного ценза со времени последнего окончательного закрытия избирательных списков или когда это требование они выполнят до ближайшего окончательного закрытия этих списков при условии, что они отвечают другим условиям, предусмотренным законом.

Статья L.11-2. *(Закон № 97-1027 от 10 ноября 1997 г., ст. 2-I.)* [1]. Во время пересмотра избирательных списков, предшествующих всеобщим выборам, проводимых в обычные сроки в течение марта месяца, положения статьи L.11-1 применяются к лицам, которые будут отвечать требованиям возрастного ценза между временем окончательного закрытия избирательных списков и датой голосования.

В случае, когда всеобщие выборы, проводимые в обычные сроки, организуются после марта месяца, то в обязательном порядке вносятся в избирательный список по месту их реального проживания лица, которые стали отвечать условиям возрастного ценза в период между последним окончательным закрытием списков и датой голосования, при том условии, что они отвечают другим условиям, предусмотренным законом.

Статья L.12. *(Закон № 82-974 от 19 ноября 1982 г., ст. 6.)* Французы и француженки, проживающие за пределами Франции и зарегистрированные во французских консульствах по их просьбе, могут быть внесены в избирательный список одной из следующих коммун:

— коммуны, в которой они родились;

— коммуны их последнего местожительства;

— коммуны их последнего местопребывания при условии, что это пребывание продолжалось не менее шести месяцев;

— коммуны, в которой родился, внесен или был внесен в избирательный список один из их родственников по восходящей линии;

— коммуны, в избирательный список которой внесен один из их родственников по нисходящей линии в первой степени родства.

Статья L.13. Военнослужащие сухопутных сил, военно-морского и воздушного флота являются избирателями на тех же условиях, что и другие граждане.

Независимо от места дислокации кадровые военнослужащие или вольнонаемные, не попадающие под какое-либо условие статьи L.11, могут требовать внесения в избирательный список одной из коммун, указанных *(Закон № 72-1071 от 4 декабря 1972 г.)* «в абзаце первом статьи L.12».

Если какой-либо из этих коммун на территории Республики нет, то названные лица могут быть внесены в избирательный список в коммуне по месту нахождения призывного пункта, которым они были призваны.

Статья L.14. Французы и француженки, проживающие за пределами Франции и зарегистрированные во французских консульствах, а также супруги военнослужащих кадрового состава или вольнонаемные в равной мере могут по основанию их брачных отношений требовать внесения в избирательный список, в который включен их супруг.

---

[1] В соответствии со ст. 2-IV Закона № 97 от 10 ноября 1997 г.: «Положения настоящей статьи вступают в силу со дня, когда граждане обоих полов будут взяты на обязательный учет на основе Кодекса о национальной службе». — *Примеч. оригинала.*

Статья L.15. Моряки, ремесленники или работники и члены их семей, живущие на борту судна, вне зависимости от местопребывания при условии выполнения ими других требований, предусмотренных действующими законами, могут быть внесены в списки избирателей одной из следующих коммун:

Регион Иль-де- Франс: Париж (12 округ), Конфлан- Сент-Онорин, Лонгей-Анель, Сен-Мамме, Вийнев-Сен-Жорж.

Регион Нор: Дуэ, Дюнкекк, Бетюн, Бушен, Денан, Аббевий.

Регион Нижняя Сена: Витри-ле-Франсуа, Нанси, Мец, Стурсбург, Кольмар, Мюльхоуз.

Регион Центр: Монлюсон, Бурж, Роанн, Монтсе-ле-Мин.

Регион Запад: Нант, Ренн.

Регион Юг: Бордо, Тулуза, Безье.

Регион Юго-Восток: Сет, Марсель, Арль, Лион, Салон-сир-Саон, Сен-жан-де-Лосн.

Статья L.15-1. *(Закон № 98-657 от 29 июля 1998 г., ст. 81-I.)* Граждане, которые не могут представить доказательств своего местожительства или пребывания и в отношении которых закон не указывает коммуну их прикрепления, вносятся в избирательной список коммуны, в которой расположен орган, их принимающий:

— адрес которого по меньшей мере в течение шести месяцев проставлен в удостоверении личности;

— или в отношении которого имеются свидетельства о поддержании с ним связи по меньшей мере в течение шести месяцев.

ОТДЕЛ 2. Составление и пересмотр избирательных списков

Статья L.16. Избирательные списки являются постоянными.

Они пересматриваются ежегодно.

Правила и порядок этого пересмотра устанавливаются декретом.

В течение года, следующего за закрытием списка, выборы проводятся по пересмотренному списку.

(Закон № 97-1027 от 10 ноября 1997 г., ст. 2-II.) «Однако при применении положений второго абзаца статьи L.11-2 дополненный избирательный список соответственно действует на дату всеобщих выборов» [1].

Статья L.17. *(Закон № 88-1262 от 30 декабря 1988 г., ст. 2.)* «Каждое избирательное бюро действует на определенном географическом пространстве».

(Закон № 75-1329 от 31 декабря 1975 г., ст. 2.) «Избирательный список составляется для каждого избирательного бюро административной избирательной комиссией, в состав которой входят мэр или его представитель, уполномоченный администрации, назначаемый префектом или супрефектом, и один член, назначаемый председателем суда большой инстанции».

---

[1] В соответствии со ст. 2-IV Закона № 97 от 10 ноября 1997 г.: «Положения настоящей статьи вступают в силу со дня, когда граждане обоих полов будут взяты на обязательный учет на основе Кодекса о национальной службе». — *Примеч. оригинала.*

В городах и коммунах, насчитывающих более 10 тыс. жителей, уполномоченный администрации, назначаемый префектом, не может быть членом муниципального совета соответствующего территориального коллектива.

(Закон № 97-1027 от 10 ноября 1997 г., ст. 2-III.) «Когда применяются положения второго абзаца статьи L.11-2, административная комиссия собирается и производит внесение в избирательный список лиц не позднее первого дня второго месяца, предшествующему дню всеобщих выборов» [1].

(Закон № 75-1329 от 31 декабря 1975 г., ст. 3.) «Помимо указанных специальных списков в каждом избирательном бюро, составляется общий список избирателей коммуны. Эта обязанность возлагается на административную комиссию, включающую мэра, уполномоченного администрации, назначаемого префектом или супрефектом, и одного члена, назначаемого председателем суда большой инстанции».

В Париже, Лионе и Марселе такой общий список составляется по округам [2].

Статья 17-1. *(Закон № 97-1027 от 10 ноября 1997 г., ст. 3.)* Когда следует применить положения статей L.11-1 и L.11-2, то органы, заведующие картотекой по переписи, ведущейся в соответствии с Кодексом о национальной службе и картотек органов, занимающихся обязательными пособиями по медицинскому страхованию, направляют в административные комиссии информацию именного характера, включающую только указание фамилии, имени, гражданства, времени и места рождения и адреса лиц, отвечающих требованиям возрастного ценза, указанным в названных статьях. Информация, содержащаяся в картотеках, направляется административным комиссиям через посредство Национального института статистики и экономических исследований.

Административные комиссии обязаны уничтожить информацию, которая им была передана, либо по истечении сроков использования, предусмотренных в статьях L.20 и L.25, либо в случае, когда она была использована после вступления в силу окончательного решения.

Правила об обработке информации именного характера, предусмотренной в настоящей статье, устанавливаются в соответствии с условиями, содержащимися в законе № 78 от 6 января 1978 г. об информации, картотеках и свободах.

Статья L.18. *(Закон № 69-419 от 10 мая 1969 г., ст. 3.)* Административная комиссия, ответственная за пересмотр избирательного списка, должна следить за тем, чтобы в списке были указаны фамилии, имена, местожительство или местопребывание всех избирателей. Данные о местожительстве или местопребывании должны в обязательном порядке содержать название улицы и номер дома там, где такая нумерация существует. *(Закон № 98-657 от 29 июля 1998 г., ст. 81-I.)* «Однако для избирателей, перечисленных в статье L.15-1, указание местожительства или место-

---

[1] В соответствии со ст. 2—IV Закона № 97–1027 от 10 ноября 1997 г.: «Положения настоящей статьи вступают в силу со дня, когда граждане обоих полов будут взяты на обязательный учет на основе Кодекса о национальной службе». — *Примеч. оригинала.*

[2] В соответствии со ст. 80 Закона № 82-1169 от 31 декабря 1982 г. в Париже, Лионе и Марселе мэр округа или его представитель участвуют на консультативной основе в деятельности комиссий, образуемых в соответствии ст. L.17. — *Примеч. оригинала.*

пребывания заменяется указанием адреса органа, их принимающего, по которому они внесены в избирательный список».

Статья L.19. В избирательных списках в обязательном порядке должны быть указаны дата и место рождения каждого избирателя.

Статья L.20. В двухдневный срок после получения перечня дополнений и сокращений в избирательном списке префект может обратиться в административный суд по поводу действий административной комиссии, если сочтет, что данной комиссией не были соблюдены формальности, предписанные статьей L.18. Вне зависимости от чего бы то ни было, в случае подлогов применяется статья L.113.

Статья L.21. Избирательные списки передаются в секретариат мэрии, объявляются и публикуются в порядке, установленном декретом.

Статья L.22. *(Отменена Законом № 69-419 от 10 мая 1969 г., ст. 3.)*

Статья L.23. Избиратель, который был официально исключен из списка административной комиссией, назначенной в соответствии со статьей L.17, или включение которого в список было обжаловано в названную комиссию, уведомляется об этом мэром без отнесения на счет избирателя каких-либо расходов; сам избиратель может представить свои возражения.

Статья L.24. *(Отменена Законом № 69-419 от 10 мая 1969 г., ст. 3.)*

Статья L.25 [1]. *(Закон № 75-1329 от 31 декабря 1975 г., ст. 3.)* «Решения административной комиссии могут быть обжалованы заинтересованным избирателем в трибунал малой инстанции».

(Закон № 69-419 от 10 мая 1969 г., ст. 3.) «При соблюдении тех же условий каждый избиратель, включенный в избирательный список коммуны, может требовать внесения или исключения из него какого-либо избирателя, пропущенного в списке или ненадлежаще в него внесенного».

(Декрет № 80-1075 от 24 декабря 1980 г., ст. 1.) «Такое же право принадлежит префекту и супрефекту».

Статья L.26. *(Отменена Декретом № 80-1075 от 24 декабря 1980 г., ст. 1.)*

Статья L.27. *(Абзацы со 2-го по 5-й отменены Декретом № 80-1075 от 24 декабря 1980 г., ст. 1.)* Решение трибунала малой инстанции является окончательным, но оно может быть передано в Кассационный суд.

Кассационный суд выносит окончательное решение по жалобе.

Статья L.28. Избирательные списки брошюруются в книгу и хранятся в архиве коммуны.

Каждый избиратель, *(Закон № 88-227 от 11 марта 1988 г., ст. 13-I.)* «каждый кандидат и любая партия или политическое объединение могут получать сведения и копию избирательного списка.

Статья L.29. Расходы по отпечатыванию бланков избирательных списков относятся на счет государства.

---

[1] В соответствии с декретом № 80-8075 от 24 декабря 1980 г. (ст. 1) в первом абзаце ст. 25 исключена часть предложения: «в течение десяти дней со времени опубликования, предусмотренного в ст. L.21»; в третьем абзаце той же статьи: «в течение пяти дней, которые следуют за получением списка, содержащего дополнения и вычеркивания, сделанные в избирательном списке». — *Примеч. оригинала.*

ОТДЕЛ 3. Внесение в избирательные списки вне периода их пересмотра

Статья L.30. Могут быть внесены в избирательные списки вне периода их пересмотра:

1) Государственные служащие и сотрудники публичной администрации, переведенные на другое место работы или ушедшие в отставку по окончании сроков пересмотра списков, а также члены их семей, проживавшие с ними на момент перевода по службе или ухода в отставку;

2) *(Закон № 69-419 от 10 мая 1969 г., ст. 4-I.)* «Уволенные военнослужащие, освобожденные от военной службы или демобилизованные после окончания пересмотра избирательных списков, а также лица, поменявшие местожительство сразу же после демобилизации»;

3) *(Закон № 69-419 от 10 мая 1969 г., ст. 4-II.)* «Французы и француженки, достигшие избирательного возраста после окончания срока внесения в списки».

4) *(Закон № 86-825 от II июля 1986 г., ст. 9.)* Французы и француженки, которые *(Закон № 93-933 от 22 июля 1993 г., ст. 49.)* «получили французское гражданство по заявлению или определенно выраженному желанию» и натурализованные после окончания срока внесения в списки».

5) *(Закон № 88-828 от 20 июля 1988 г., ст. 28.)* «Французы и француженки, восстановившие свое избирательное право, которого они были лишены в результате судебного решения».

Статья L.31. Заявления о внесении в список в случаях, указанных в предыдущей статье, с приложением необходимых доказательств представляются в мэрию.

Заявления принимаются не позднее десяти дней, предшествующих дню голосования.

Статья L.32. Споры рассматриваются трибуналом малой инстанции, который выносит решение в пятнадцатидневный срок и не позднее чем за четыре дня, предшествующие дню голосования.

Статья L.33. Решения трибунала малой инстанции сообщаются заинтересованному лицу в двухдневный срок по их вынесении заказным письмом с уведомлением о вручении, и, если имеется основание, они направляются также мэру коммуны, где ведется избирательный список.

Мэр коммуны включает избирателя в список, а также в перечень исправлений в этот список, публикуемых за пять дней до начала собрания избирателей; если перечень исправлений уже опубликован, мэр делает специальное объявление.

Статья L.34. Трибунал малой инстанции, непосредственно получивший жалобу, имеет право до дня голосования выносить решения о том, что лица пропущены в избирательных списках в результате технических ошибок или были исключены из этих списков вследствие несоблюдения формальных положений, предусмотренных статьями L.23 и L.25.

Статья L. 35. Решение трибунала малой инстанции может быть обжаловано в кассационном порядке в десятидневный срок после уведомления о нем.

ОТДЕЛ 4. Контроль за внесением в избирательные списки

Статья L.36. Если гражданин включен в несколько избирательных списков, то мэр, а при отсутствии последнего — каждый избиратель, включенный в один из этих списков, может потребовать от административной комиссии не позднее чем за восемь дней до закрытия списка, чтобы названный гражданин по своему выбору остался лишь в одном из этих списков.

Если такой выбор не будет сделан в течение восьми дней после извещения избирателя заказным письмом, то этот избиратель остается в списке коммуны или избирательного сектора, в который он был внесен в последнюю очередь, и исключается из других списков.

Возражения и жалобы по этому поводу рассматриваются и разрешаются комиссиями и судами малой инстанции, полномочными проводить пересмотр соответствующего списка, в который внесен избиратель, который должен сделать выбор; возражения и жалобы рассматриваются согласно порядку и в сроки, установленные отделом II настоящей главы.

Статья L.37. На Национальный институт статистики и экономических исследований возлагается ведение общей картотеки избирателей и избирательниц для контроля за внесением в избирательные списки.

Статья L.38. Префект следит с использованием всех правовых средств за необходимыми исправлениями избирательных списков.

Кроме того, когда он устанавливает нарушение уголовного закона, то он передает дело в прокуратуру для решения вопроса об уголовном преследовании.

Статья L.39. Если избиратель включен в два или более списка, то префект обращается к мэру коммуны, в список которой названный избиратель был внесен последний раз по времени.

Независимо от того, окончен пересмотр списков или нет, мэр этой коммуны немедленно сообщает избирателю заказным письмом с уведомлением о вручении. что при отсутствии возражений избирателя он будет оставлен в списке, в который внесен позднее, чем в другие списки, и официально исключен из последних.

После получения ответа избирателя, а при отсутствии такового, то через восемь дней после отправки заказного письма, мэр или исключает избирателя из списка своей мэрии, или уведомляет соответствующие мэрии о необходимости исключить избирателя из других списков.

Статья L.40. *(Закон № 69-419 от 10 мая 1969 г., ст. 5.)* Независимо от того, окончился ли пересмотр избирательных списков, проводится без промедления правомочной административной комиссией, указанной в статье L.17, внесение исправлений в них на основании предыдущих статей. Решения комиссии могут быть обжалованы в суд малой инстанции, который выносит решение в соответствии с положениями статьи L.25.

ОТДЕЛ 5. Освобождение от налогов и сборов

Статья L.41. В соответствии со статьей 1131 Общего кодекса налогов акты, решения и реестры, имеющие отношение к выборным процедурам, освобождаются от

гербового и регистрационного сборов и уплаты судебных издержек, установленных статьей 698 названного Кодекса.

Статья L.42. Выписка из актов о рождении, необходимая для установления возраста избирателей, должна выдаваться бесплатно на простой бумаге каждому желающему. В начале выписки указывается ее специальное назначение, и она не может использоваться для каких-либо других целей.

ОТДЕЛ 4 Избирательные удостоверения

Статья L.43. Расходы по подготовке избирательных удостоверений берет на себя государство.

ГЛАВА 3. Условия избираемости и неизбираемости[1]

Статья L.44. *(Закон № 2000-295 от 5 апреля 2000 г., ст. 1.)* Каждый француз и каждая француженка, обладающие избирательными правами, могут выдвинуть свою кандидатуру и быть избранными при соблюдении положений о недееспособности или неизбираемости, предусмотренных законом.

Статья L. 45. *(Закон № 71-424 от 10 июня 1971 г.)* Не может быть избрано лицо, не выполнившее обязательств, установленных Кодексом национальной службы[2].

ГЛАВА 4. О несовместимости должностей[3]

Статья L.46. Должности кадровых военнослужащих и приравненных к ним лиц, находящихся на действительной или сверхсрочной службе, несовместимы с мандатами, указанными в книге I настоящего Кодекса.

Статья L.46-1. *(Закон № 2000-295 от 5 апреля 2000 г., ст. 2.)* Никто не может совмещать более двух выборных мандатов, перечисленных ниже: региональный советник, советник собрания Корсики, генеральный советник, член Совета Парижа, муниципальный советник.

Лицо, попадающее под это правило несовместимости, должно прекратить состояние несовместимости должностей, отказавшись от одного из мандатов, которым он

---

[1] Условия избираемости и специальной неизбираемости в каждое выборное собрание указаны в разделах Кодекса, посвященных этим собраниям. — *Примеч. оригинала.*

[2] В отношении парламентского мандата применяются положения ст. 3 Ордонанса № 58-998 от 24 октября 1958 г., согласно которых: «никто не может быть избран в Парламент, если он полностью не выполнил обязательства в отношении действительной военной службы». — *Примеч. оригинала.*

[3] Специальная несовместимость должностей для каждого выборного собрания указана в разделах Кодекса об этих собраниях. — *Примеч. оригинала.*

обладал ранее. Для этого лицу предоставляется тридцатидневный срок, считая со дня выборов, в результате которых возникла несовместимость, а в случае обжалования — считая со дня, когда судебное решение, признавшее выборы действительными, стало окончательным. Если в указанный срок выбор не сделан или отказ от последнего мандата сделан в неустановленный срок, то самый ранний приобретенный мандат или должность прекращаются по праву.

В отступление от положений предыдущего абзаца лицо, находящееся в состоянии несовместимости должностей вследствие своего избрания в качестве члена муниципального совета коммуны, к которой применяются положения главы II раздела IV Книги I настоящего Кодекса, прекращают несовместимость должностей, отказываясь от мандата по своему выбору. Для этого этому лицу предоставляется тридцатидневный срок, считая от объявления результатов выборов, в результате которых возникла несовместимость, а в случае обжалования — считая с дня, когда судебное решение, признавшее выборы действительными, стало окончательным. Если в указанный срок выбор не сделан, то считается, что самый ранний приобретенный мандат прекращается.

ГЛАВА 5. Агитация на выборах

Статья L.47. Условия проведения предвыборных собраний установлены Законом от 30 июня 1881 г. о свободе собраний и Законом от 28 марта 1907 г. о публичных собраниях.

Статья L.48. К агитации на выборах применяются положения Закона от 29 июля 1881 г. о свободе печати, за исключением статьи 16 этого Закона.

Согласно абзацу 3 статьи 15 указанного Закона только акты, исходящие от органов власти, должны печататься на белой бумаге. В департаментах Верхний Рейн, Нижний Рейн и Мозель статьи 15 и 17 того же Закона применяются только при соблюдении положений местного Закона от 10 июля 1906 г.

Статья L.49. В день голосования запрещается распространять или заставлять распространять избирательные документы, циркуляры и другие документы.

(Закон N 85-1317 от 13 декабря 1985 г., ст. 22-I.) «Начиная с ноля часов дня, предшествующего дню голосования, запрещается распространять или заставлять распространять с помощью любых аудиовизуальных средств любые сообщения, носящие характер предвыборной агитации» [1].

Статья L.50. Государственным и муниципальным служащим запрещается распространять избирательные документы, программы и циркуляры кандидатов [2].

Статья L.50-1. *(Закон № 90-55 от 15 января 1990 г., ст. 4.)* В течение трех месяцев, предшествующих первому дню месяца, в который проводятся выборы, и до дня тура голосования, которым выборы заканчиваются, никакие бесплатные телефонные или телематические номера не могут доводиться до сведения публики кандидатами, списком кандидатов или в их пользу.

---

[1] Наказание за нарушение установлено статьей L.89 Кодекса. — *Примеч. оригинала.*

[2] Наказание за нарушение установлено статьей R.94 Кодекса. — *Примеч. оригинала.*

Статья L.51. В течение всего периода предвыборной кампании муниципальные органы каждой коммуны выделяют специальные места для размещения избирательных афиш.

Каждому кандидату и каждому списку кандидатов на этих местах предоставляется равная площадь.

(Закон № 90-55 от 15 января 1990 г., ст. 2.) «В течение трех месяцев, предшествующих первому дню месяца, в который проводятся выборы, и до дня тура голосования, которым выборы заканчиваются, любая расклейка избирательных афиш», даже оплаченных гербовым сбором, запрещается вне указанных мест или на местах, предназначенных для других кандидатов»[1].

Статья L.52. Если мэр отказывается соблюдать и пренебрегает предписаниями предыдущей статьи и регламентарных положений, принятых для исполнения этих предписаний, то префект должен немедленно обеспечить их исполнение лично или через своего уполномоченного.

Статья L.52-1. *(Закон № 90-55 от 15 января 1990 г., ст. 3.)* В течение трех месяцев, предшествующих первому дню месяца, в который проводятся выборы, и до дня тура голосования, которым выборы заканчиваются, использование в целях избирательной агитации любой коммерческой рекламы в печати или в помощью аудиовизуальных средств запрещается.

С первого дня шестого месяца, предшествующего месяцу, в который должны быть проведены всеобщие выборы, никакая кампания по рекламному продвижению каких-либо достижений или управления каким-либо коллективом не может быть организована на территории соответствующего территориального коллектива путем голосования. *(Закон № 2001-2 от 3 января 2001 г., ст. 23-I.)* «Независимо от положений настоящей главы это запрещение не распространяется на представление кандидатом его мандатов, которыми он обладает или обладал, или на его отчеты в отношении этих мандатов при организации его избирательной кампании. Расходы, относящиеся к такому представлению, попадают под действие положений о финансировании и максимальных избирательных расходов, указанных в главе V настоящего раздела».

Статья L.52-2. *(Закон № 85-1317 от 13 декабря 1985 г., ст. 22-III.)* При всеобщих выборах ни один результат выборов, частичный или окончательный, не может быть официально сообщен в печати или с помощью аудиовизуальных средств до закрытия последнего избирательного бюро на территории метрополии. В равной мере это положение относится к заморским департаментам, в которых результаты голосования не могут сообщаться до закрытия последнего избирательного бюро в каждом департаменте.

При частичных выборах эти же положения применяются до закрытия последнего избирательного бюро в соответствующем территориальном избирательном округе.

Статья L.52-3. *(Закон № 88-1262 от 30 декабря 1988 г., ст. 1-I.)* Каждый кандидат или список кандидатов могут предложить какую-либо эмблему на своих избирательных бюллетенях.

---

[1] Нарушение положений ст. L.51 наказывается в соответствии со ст. L.90 Кодекса. — *Примеч. оригинала.*

ГЛАВА 5-bis. Финансирование и предельный размер избирательных расходов *(Закон № 90—55 от 15 января 1990 г., ст. 1.)*

Статья L.52-4. *(Закон № 90-55 от 15 января 1990 г., ст. 1.)* В течение года, предшествующего первому дню месяца, в который проводятся какие-либо выборы, и до дня тура, которым выборы заканчиваются, кандидат на этих выборах может получать средства для финансирования своей избирательной кампании только через посредство своего уполномоченного, им назначенного, которым является либо ассоциация по финансированию выборов, либо физическое лицо, именуемое «уполномоченным по финансированию». *(Закон L.95-65 от 19 января 1995 г., ст. 1.)* «Один и тот же уполномоченный не может быть таковым сразу для нескольких кандидатов».

Если кандидат решил обратиться к услугам какой-либо ассоциации по финансированию выборов или к уполномоченному по финансированию, то он может производить расходы с связи со своей избирательной кампанией только через их посредство, за исключением возможных издержек и расходов, взятых на себя партией или политическим объединением.

При досрочных или частичных выборах названные положения применяются только с учетом обстоятельств, которые связаны с необходимостью этих выборов.

Положения настоящей статьи не применяются к выборам генеральных советников в кантонах с населением менее 9 тыс. жителей и к выборам муниципальных советников в коммунах с населением менее 9 тыс. жителей.

Статья L.52-5 [1]. *(Закон N 95-55 от 15 января 1990 г., ст. 1.)* Ассоциация по финансированию выборов должна быть образована в соответствии с правилами, предусмотренными статьей 5 Закона от 1 июля 1901 г. о договоре образования ассоциации. Заявление об образовании ассоциации должно содержать письменное согласие кандидата. *(Закон № 96-300 от 10 апреля 1996 г., ст. 2-I.)* «Кандидат не может быть членом ассоциации по финансированию выборов, которая его поддерживает; если голосование производится списком, то ни один кандидатов этого списка не может быть членом ассоциации по финансированию выборов, которая поддерживает кандидата, указанного в списке первым». *(Закон № 95-65 от 19 января 1995 г., ст. 2.)* «Бухгалтер-эксперт, которому получено представлять отчет по избирательной кампании не может выполнять обязанностей председателя или казначея этой ассоциации».

Ассоциация по финансированию выборов обязана открыть банковский или единый почтовый счет, по которому проводятся все финансовые операции. К отчетам

---

[1] См. Закон № 96-300 от 10 апреля 1996 г. (статья 1): «На выборах муниципальных советников, на которых представление кандидатур было осуществлено до 5 февраля 1996 г., запрещение в соответствии со статьей L.52-5 Избирательного кодекса для кандидата быть членом своей собственной ассоциации по финансированию выборов, не применяется к кандидату, находящемуся во главе списка. Для этих выборов кандидат, находящийся во главе списка, может назначить одного из членов в качестве уполномоченного по финансированию.

Эти положения, имеющие пояснительное значение, применяются к сторонам в процессах, рассматриваемых административной юстицией; они не посягают на законность судебных решений, ставших окончательными». — *Примеч. оригинала*

ассоциации прилагаются отчет об избирательной кампании кандидата, которого ассоциация поддерживает, или отчет об избирательной кампании кандидата, находящегося во главе списка, в котором этот кандидат состоит.

Ассоциация может получать средства только в период, указанный в статье L. 52-4.

Ассоциация прекращает деятельность в силу закона* в течение трех месяцев после представления отчета об избирательной кампании кандидата, которого она поддерживала. До истечения этого срока ассоциация обязана принять решение о передаче своих активов. Активы должны быть переданы [1] либо ассоциации по финансированию выборов какой-либо политической партии, либо одному или нескольким признанным полезными публичным учреждениям. При отсутствии решения о передаче при соблюдении вышеуказанных условий и сроков по требованию префекта департамента, в котором находится ассоциация по финансированию выборов, прокурор Республики запрашивает председателя суда большой инстанции, который указывает одно или несколько признанных полезных публичных учреждений —получателей активов. Это же относится к случаям, когда передача не была одобрена.

Если кандидат, поддерживаемый ассоциацией по финансированию выборов, не выдвинул своей кандидатуры, то ассоциация прекращает свою деятельность в силу закона по истечении срока представления кандидатур. Передача активов, в отношении которых ассоциация должна вынести решение в трехмесячный срок после прекращения деятельности, производится при соблюдении условий, предусмотренных в предыдущем абзаце.

Статья L.52-6. *(Закон № 90-55 от 15 января 1990 г., ст. 1.)* В письменном виде кандидат указывает в префектуре по месту своего проживания фамилию избранного им своего уполномоченного по финансированию. Заявление должно содержать согласие назначенного уполномоченного. *(Закон № 95-65 от 19 января 1995 г., ст. 3.)* «Бухгалтер-эксперт, в обязанности которого входит представление отчетов по избирательной кампании, не может осуществлять функции уполномоченного по финансированию». *(Закон № 96-300 от 10 апреля 1996 г., ст. 2-II.)* «В случае, когда голосование производится списком, ни один кандидат списка не может быть уполномоченным по финансированию списка, по которому он проходит».

Уполномоченный по финансированию обязан открыть банковский или единый почтовый счет, по которому проводятся все финансовые операции. В названии счета указывается, что его обладатель действует в качестве поименно назначенного уполномоченного по финансированию кандидата. Отчеты уполномоченного прилагаются к отчетам по избирательной кампании кандидата, который его назначил, или к отчетам избирательной кампании кандидата, находящегося во главе списка, когда кандидат, его назначивший, проходит по этому списку.

Уполномоченный по финансированию может получать средства только в период, указанный в статье L. 52-4.

Функции уполномоченного по финансированию прекращаются в силу закона в течение трех месяцев после представления отчета об избирательной кампании

* De plein droit — в силу закона, без специально направленных на данное последствие действий участников правоотношения, автоматически. — *Примеч. пер.*

[1] В соответствии с редакцией статьи 7–I Закона № 93-122 от 29 января 1993 г. слова «либо какой-либо другой ассоциации по финансированию выборов» исключены. — *Примеч. оригинала.*

кандидата, которым он был уполномочен, или, если кандидат не выдвинул свою кандидатуру в законно установленный срок, то прекращаются по истечении срока представления кандидатур.

По окончании срока своего мандата уполномоченный представляет кандидату финансовый отчет о своей деятельности. Если имеется позитивный остаток, то он передается по решению кандидата [1] либо ассоциации по финансированию какой-либо политической партии, либо одному или нескольким признанным полезными публичным учреждениям. При отсутствии решения о передаче при соблюдении вышеуказанных условий и сроков по требованию префекта департамента по месту проживания кандидата прокурор Республики запрашивает председателя суда большой инстанции, который указывает одно или несколько признанных полезных публичных учреждений — получателей активов. Это же относится к случаям, когда передача не была одобрена.

Статья L.52-7. *(Закон № 90-55 от 15 января 1990 г., ст.1.)* На одних и тех же выборах кандидат в одно и то же время не может пользоваться услугами какой-либо ассоциации по финансированию выборов и уполномоченного по финансированию.

Однако кандидат может пользоваться услугами последовательного двух или нескольких посредников. В таком случае кандидат должен прекратить функции уполномоченного или отозвать свое согласие, данное им ассоциации по финансированию выборов при соблюдении тех же условий, которые требуются при назначении или даче согласия. Банковский или единый почтовый счет блокируется до того времени, пока кандидат не назначит нового уполномоченного или не даст согласие на сотрудничество с какой-либо новой ассоциацией по финансированию выборов. Каждая ассоциация или каждый уполномоченный, за исключением случая смерти последнего, составляют отчет о своей деятельности.

Положения предыдущего абзаца не применяются, когда кандидат дал свое согласие при проведении голосования по нескольким кандидатурам какой-либо ассоциации, которой уже дали свое согласие один или несколько кандидатов.

Статья L.52-8 [2]. *(Закон № 90-55 от 15 января 1990 г. , ст. 1; Закон № 95-65 от 19 января 1995 г., ст. 4-1.))* «Дарения, предоставляемые каким-либо физическим с надлежаще установленными данными лицом для финансирования избирательной кампании одного или нескольких кандидатов на одних и тех же выборах, не могут превышать *(Ордонансе № 2000-916 от 19 сентября 2000 г., приложение II.)* «4 600 евро».

«Юридические лица, за исключением партий или политических объединений, не могут ни участвовать в финансировании избирательной кампании какого-либо кандидата, ни предоставлять ему в какой-либо форме дарения какое-либо имущество, обслуживание или иные прямые или косвенные преимущества по ценам ниже обычно применяемых».

---

[1] В соответствии с редакцией статьи 7—1 Закона № 93-122 от 29 января 1993 г. слова «либо какой-либо другой ассоциации по финансированию выборов» исключены. — *Примеч. оригинала.*

[2] Согласно ст. 28 Закона № 95-65 от 19 января 1995 г, «по истечении трехлетнего периода, считая с вступления в силу статьи 4 настоящего закона Национальная комиссия по проверке отчетов по избирательным кампаниям и политическому финансированию направляет в Правительство специальный доклад, содержащий ее замечания об условиях, при которых названный закон применялся, и свои предложения о запрещении для юридических лиц предоставления средств для финансирования избирательных кампаний и партий». — *Примеч. оригинала.*

К любому дарению на сумму более *(Ордонанс № 2000–916 от 19 сентября 2000 г., приложение II.)* «150 евро», предоставленное кандидату на ведение его избирательной кампании, должен быть приложен чек.

Общая сумма дарений, предоставленных кандидату, не может превышать 20% предела разрешенных расходов, когда этот предел равен или превышает *(Ордонанс № 2000–916 от 19 сентября 2000 г., приложение II.)* «5 тыс. евро» при применении статьи L.52–11.

(Абзац отменен Законом № 95-65 от 19 января 1995 г., ст. 4–II.)

Ни один кандидат не может получать, прямо или косвенно, для каких-либо расходов взносы или материальную помощь от какого-либо иностранного государства или какого-либо иностранного юридического лица публичного или частного права.

(Закон № 95-65 от 19 января 1995 г., ст. 4–III.) «В отступление от положений первого абзаца статьи L.52–1 кандидаты или списки кандидатов могут помещать рекламу в печати для привлечения дарений, разрешенных настоящей статьей. Реклама не может содержать иных указаний, кроме указывающих на предоставление такого дарения».

Статья L.52-9. *(Закон № 90-55 от 15 января 1990 г., ст. 1.)* Акты и документы, исходящие от какой-либо ассоциации по финансированию выборов или какого-либо уполномоченного по финансированию и предназначенные третьим лицам, в частности, для обращения о предоставлении дарений, должны указывать кандидата или список кандидатов, которым предназначаются собираемые суммы, а также название ассоциации и день, в который о ней было объявлено, или имя уполномоченного по финансированию и день, в который он был назначен.

Акты и документы должны указывать, что кандидат может получать дарения только через посредство названной ассоциации или названного уполномоченного и воспроизводить положения настоящей статьи.

Статья L.52-10. *(Закон № 90-55 от 15 января 1990 г., ст. 1.)* Ассоциация по финансированию выборов или уполномоченный по финансированию выдают дарителю квитанцию, условия выдачи и использования которой будут указаны в декрете, принимаемом по рассмотрению Государственного совета. Этот декрет также установит правила, согласно которым квитанции, выдаваемые в отношении дарений на сумму равную или меньше *(Ордонанс № 2000-916 от 19 сентября 2000 г., приложение II.)* «3 тыс. евро» от физических лиц, не будут содержать имени получающего дарение кандидата или кандидатов или название списка кандидатов.

Статья L.52-11. *(Закон № 90-55 от 15 января 1900 г., ст. 1.)* На выборах, к которым применяются положения статьи L.52–4, устанавливается предельный размер избирательных расходов[1], помимо расходов на агитацию, непосредственно берущихся на себя государством, каждого кандидата или каждым списком кандидатов или осуществляемых по их счетам в течение периода, указанного в той же статье.

Размер расходов устанавливается в зависимости от численности населения избирательного округа в соответствии с нижеследующей таблицей:

(Закон № 95-65 от 19 января 1995 г., ст. 5)

[1] Согласно статье 1 Декрета № 2001-13 «Предельная сумма избирательных расходов умножается на коэффициент 1,08 на выборах, к которым применяются положения статьи L.52-11, за исключением выборов депутатов». — *Примеч. оригинала.*

Предельный размер избирательных расходов на одного жителя (в евро)	Численность населения избирательного округа			
	Выборы муниципальных советников		Выборы генеральных советников	Выборы региональных советников
	Списки, представленные в 1-м туре	Списки, представленные во 2-м туре		
Не превышает 15 000 жителей	1,22	1,68	0,64	0,53
От 15 001 до 30 000 жителей	1,07	1,52	0,53	0,53
От 30 001 до 60 000 жителей	0,91	1,22	0,43	0,53
От 60 001 до 100 000 жителей	0,84	1,14	0,30	0,53
От 100 001 до 150 000 жителей	0,76	1,07	"	0,38
От 150 001 до 250 000 жителей	0,69	0,84	"	0,30
Свыше 250 000 жителей	0,53	0,76	"	0,23

(Закон № 93-122 от 29 января 1993 г., ст. 10.) «Предельный размер расходов кандидата на выборах депутатов составляет *(Ордонанс № 2000-916 от 19 сентября 2000 г., приложение II.)* «38 тыс. евро». Этот размер увеличивается *(Ордонанс № 2000-916 от 19 сентября 2000 г., приложение II)* на «0,15 евро» на жителя избирательного округа».

(Закон № 91-428 от 13 мая 1991 г., ст. 9.) «Предельный размер, установленный на выборах региональных советников, распространяется на выборы советников в Собрание Корсики».

Названные предельные размеры расходов актуализируются каждые три года декретом на основе индекса стоимости жизни, определяемого Национальным институтом статистики и экономических исследований.

Статья L.52-11-1. *(Закон № 95-65 от 19 января 1995 г., ст. 6.)* Избирательные расходы кандидатов на выборах, к которым применяются положения статьи L.52-4, являются предметом заранее определенной уплачиваемой суммы со стороны государства, равной 50% от предельного размера избирательных расходов. Этот платеж не может превышать уровня расходов кандидатов, указанных в отчете об избирательной кампании.

Заранее определенная сумма не выплачивается кандидатам, которые получили менее 5% поданных голосов в первом туре голосования, а также тем, кто не придерживался правил статей L.52-11 и L.52-12, или чей отчет об избирательной кампании был отклонен, или кто не представил декларацию об имущественном положении, если последняя должна быть представлена.

Статья L.52-12. *(Закон № 90-55 от 15 января 1990 г., ст. 1.)* Каждый кандидат или кандидат, находящийся во главе списка, претендующие на получение предельного размера суммы, предусмотренной в статье L.52-11, обязаны составить отчет о проводившейся кампании с самого ее начала и о всех полученных денежных средствах в соответствии с их характером, о всех расходах, осуществленных или проведенных ими самими для целей выборов *(Закон № 95-65 от 19 января 1995 г., ст. 7-I.)* «помимо расходов по официальной кампании», или отчет о полученных

средствах в течение периода, указанного в статье L.52-4. *(Закон № 95-65 от 19 января 1995 г., ст. 7-I.)* «Считаются произведенными и включаемыми в отчет расходы, непосредственно сделанные в пользу кандидата и с его согласия физическими лицами, которые оказывают ему свою поддержку, а также партиями и политическими объединениями, образованными с целью оказания кандидату поддержки или которые ему такую поддержку оказывают». Кандидат определяет и включает в отчет доходы и расходы, полученные им прямые или косвенные преимущества, ассигнования на обслуживание и дарения в натуральном выражении (en nature), которые он получил. *(Закон № 95-65 от 19 января 1995 г., ст. 7-I.)* «Отчет о кампании должен иметь уравновешенный характер или иметь излишек и не может содержать дефицита».

В двухмесячный срок, следующий за туром голосования, в котором выборы были завершены, каждый кандидат или кандидат, находящийся во главе списка, участвовавшего в первом туре, представляет в префектуру отчет о своей избирательной кампании и приложения к нему, составленные одним из членов профессионального объединения (l'ordre) бухгалтеров-экспертов и аудиторов, с оправдательными документами названных доходов, а также накладные, сметы и другие документы, показывающие размер расходов, уплаченных кандидатом или за его счет.

Размер обеспечения не включается в расходы. При условии включения расходов, произведенных до первого тура голосования, отчет об избирательной кампании кандидатов, участвовавших только в первом туре голосования, не может включать последующие расходы после дня голосования. Рыночная стоимость неиспользованных остатков, возможно образовавшихся в период, указанный в статье L.52-4 должна быть вычтена из расходов, указанных в отчетах по кампании.

Отчет об избирательной кампании и приложения к нему направляются в Национальную комиссию по проверке отчетов по избирательным кампаниям и политическому финансированию.

Комиссия обеспечивает опубликование отчетов по избирательным кампаниям в упрощенной форме[1]. *(Второе предложение исключено Законом № 95-65 от 19 января 1995 г., ст. 7-I.)*

(Ордонанс № 2000-350 от 19 апреля 2000 г., ст. 1.) «При применении статьи L.52-11 надлежаще оправданные расходы на воздушный, морской и речной транспорт, осуществленные кандидатами на парламентских и региональных выборах в пределах каждого из заморских департаментов, не включаются в подсчет предельного размера расходов».

Статья L.52-13. *(Закон № 90-55 от 15 января 1990 г., ст. 1.)* Расходы, произведенные кандидатами, действовавшими отдельно, до того, как они были включены в один и тот же список кандидатов, суммируются и вычитаются из расходов, произведенных в пользу этого списка, если он был составлен до первого тура выборов.

Если составляется новый список кандидатов для второго тура голосования, то расходы, указанные в статье L.52-12, суммируются и вычитаются из расходов для

[1] Согласно статье 25 Закона № 95-65 от 19 января 1995 г. положения второго предложения, продолжающие применяться в предшествующей редакции названного Закона в отношении дарений, предоставленных до опубликования новой редакции: «Для каждого кандидата публикация включает исчерпывающий список юридических лиц, которые предоставили ему дарения с указанием стоимости каждого из них». — *Примеч. оригинала.*

первого тура голосования в пользу списка, в который входил кандидат, находившийся первым в списке, когда он в этом же положении был в первом туре, или за неимением такого кандидата, то из расходов списка, в котором было наибольшее число кандидатов, участвующих во втором туре по новому списку.

Статья L.52-14. *(Закон № 90-55 от 15 января 1990 г., ст. 1.)* Учреждается Национальная комиссия по проверке отчетов по избирательным кампаниям и политическому финансированию.

Эта Комиссия включает девять членов, назначаемых на пять лет декретом, в том числе:

— трех членов или почетных членов Государственного совета, назначаемых по предложению вице-председателя Государственного совета по получении заключения его бюро;

— трех членов или почетных членов Кассационного суда, назначаемых по предложению первого председателя Кассационного суда по получении заключения его бюро;

— трех членов или почетных членов Счетной палаты, назначаемых по предложению первого председателя Счетной палаты по получении заключения председателей ее палат.

Комиссия избирает своего Председателя.

При выполнении своих задач Комиссия может использовать направляемых в ее распоряжение государственных служащих для оказания ей помощи и приглашать экспертов. В равной мере Комиссия может требовать от офицеров судебной полиции проведения любых расследований, которые она посчитает необходимыми для выполнения своих задач.

Статья L.52-15. *(Закон № 90-55 от 15 января 1990 г., ст.1.)* Национальная комиссия по проверке отчетов по избирательным кампаниям и политическому финансированию одобряет и, после использования состязательной процедуры, отклоняет или вносит исправления в отчеты по избирательным кампаниям.

Помимо случая, предусмотренного статьей L.118-2, Комиссия выносит решение в шестимесячный срок после представления отчета. По прошествии этого срока отчеты считаются одобренными.

Если Комиссия констатирует, что отчет об избирательной кампании не был представлен в предписанный срок, что отчет был отклонен, или если, в случае необходимости, после его исправления оказалось превышение предельных избирательных расходов, то Комиссия запрашивает судебный орган, разбирающий дела в отношении выборов.

Если Комиссия установит незаконность по существу, нарушающую положения статьей с L.52-4 по L.52-13 и L. 52-16, то она передает дело в прокуратуру.

Общее или частичное возмещение расходов, указанных в отчете по избирательной кампании, когда это предусматривает закон, возможно только после одобрения Комиссией названного отчета.

При всех случаях, когда превышение предельных избирательных расходов установлено окончательным решением, Комиссия определяет сумму, равную размеру превышения, которую кандидат обязан внести в государственное казначейство. Эта сумма взыскивается как задолженность иностранного государства в качестве налога и государственного имущества.

Статья L.52-16. *(Закон № 90-55 от 15 января 1990 г., ст. 1.)* Никакая форма коммерческой рекламы не может быть использована в целях избрания какого-либо кандидата или списка кандидатов без точно выраженного согласия кандидата, уполномоченного списка или согласия их надлежаще назначенных представителей.

Статья L.52-17. *(Закон № 90-55 от 15 января 1990 г., ст.1.)* Если расходы, указанные в отчете об избирательной кампании или в приложениях к нему, меньше обычно практикуемой стоимости, то Национальная комиссия по проверке отчетов по избирательным кампаниям и политическому финансированию исчисляет разницу и ее вносит автоматически в расходы по избирательной кампании после того как кандидат будет приглашен привести все необходимые подтверждения в оценке обстоятельств. Таким образом вписанная сумма признается как образующаяся вследствие дарения по смыслу статьи L.52-18, сделанного заинтересованными одним или несколькими физическими [1] лицами.

Комиссия производит аналогичные подсчеты в отношении всех прямых и косвенных преимуществ, оплаты обслуживания и дарений в натуральном выражении, которыми воспользовался кандидат.

Статья L.52-18. *(Закон № 90-55 от 15 января 1990 г., ст. 1.)* В течение года, следующего за всеобщими выборами, к которым применяются положения статьи L.52-4, Национальная комиссия по проверке отчетов по избирательным кампаниям и политическому финансированию представляет в бюро парламентских палат доклад об итогах своей деятельности и о замечаниях, которые Комиссия считает необходимым сообщить.

ГЛАВА VI. Голосование

ОТДЕЛ 1. Подготовительные операции

Статья L.53. Выборы проводятся в каждой коммуне.

ОТДЕЛ 2. Порядок голосования

Статья L.54. Голосование проводится только в течение одного дня.

Статья L.55. Голосование проводится в воскресенье.

Статья L.56. Если необходим второй тур голосования, то он проводится в воскресенье, следующее за голосованием в первом туре.

Статья L.57. Во втором туре могут принимать участие только лица, внесенные в избирательный список, в соответствии с которым проводился первый тур голосования.

---

[1] Согласно статье 7-I Закона № 95-65 от 19 января 1995 г. слова «или юридическими» исключены. — *Примеч. оригинала.*

Статья L.57-1. *(Закон № 69-419 от 10 мая 1969 г., ст. 6.)* Машины для голосования могут быть использованы в избирательных бюро в коммунах с населением свыше *(Закон № 88-1262 от 30 декабря 1988 г., ст. 3)* «3 500» жителей, указанных в списке, установленном декретом, рассмотренным Государственным Советом.

Модель машины для голосования указывается в постановлении министра внутренних дел; машины должны удовлетворять следующим условиям:

— иметь приспособление, которое исключало бы контроль за избирателем во время голосования:
— *(Закон № 88-1262 от 30 декабря 1988 г., ст. 4)* «позволять быть использованными на нескольких выборах различного характера в один и тот же день, считая с 1 января 1991 года;
— позволять регистрацию голосования «незаполненными бюллетенями» (vote blanc);
— не допускать регистрации более одного голоса от каждого избирателя *(Закон № 88-1262 от 30 декабря 1988 г., ст. 5)* «и каждого голосования»;
— суммировать число проголосовавших на счетчике, которое можно видеть в ходе избирательных процедур;
— суммировать голоса, полученные каждым списком или каждым кандидатом, а также результаты голосования «незаполненными бюллетенями», но так, чтобы результаты можно было прочесть только после окончания голосования;
— могущими быть использованными только с помощью двух разных ключей, один из которых находится во время голосования у председателя избирательного бюро, второй — у асессора, избираемого по жребию из числа всех асессоров.

Статья L.58. В помещении для голосования кандидаты или уполномоченные каждого списка кандидатов могут предложить произвести раскладку избирательных бюллетеней на столе, подготовленном для этого мэром.

(Закон № 69-419 от 10 мая 1969 г., ст. 7.) «Настоящая статья не применяется в отношении избирательных бюро, оснащенных машинами для голосования».

Статья L.59. Голосование является тайным.

Статья L.60. *(Закон № 88-1262 от 30 декабря 1988 г., ст. 6.)* «Голосование проводится с использованием конвертов, обязательно имеющих цвет, отличающийся от цвета, который использовался при предыдущем всеобщем голосовании».

В день голосования конверты в помещении для голосования предоставляются в распоряжение избирателей.

До начала голосования бюро должно установить, что количество конвертов точно соответствует числу внесенных в список избирателей.

Если в результате действия непреодолимой силы, совершения деликта, предусмотренных статьей L.113, или по какой-либо иной причине конвертов установленной формы окажется недостаточно, председатель избирательного бюро обязан заменить их другими, такой же формы, имеющими печать мэрии, и провести голосование в соответствии с положениями настоящего Кодекса. Запись о проведенной замене вносится в протокол, и пять конвертов использованной формы прилагаются к протоколу.

(Последний абзац отменен Законом № 75-1329 от 31 декабря 1975 г., ст. 10.)

Статья L.61. Запрещается вход в помещение, где проводятся выборы, лицам с оружием[1].

Статья L.62. Войдя в помещение для голосования, избиратель в соответствии с установленными правилами и обычаями удостоверяет свою личность или подтверждает свое право голосовать, предъявив решение суда малой инстанции о внесении в список избирателей или постановление Кассационного суда, аннулирующее судебное решение об исключении из списка; после этого избиратель берет конверт. При нахождении в помещении, избиратель должен направиться в ту его часть, которая приспособлена таким образом, чтобы не было видно, как он помещает свой бюллетень в конверт; затем он показывает председателю бюро, что у него только один конверт; председатель устанавливает это, не притрагиваясь к конверту, после чего избиратель лично опускает конверт в урну.

В каждом избирательном бюро устанавливается одна кабина для голосования на 300 внесенных в список избирателей или на какую-либо часть от этой цифры.

Кабины не должны располагаться так, чтобы скрыть от публики процедуру голосования.

(Закон N 69-419 от 10 мая 1969 г., ст. 9.) «В избирательных бюро, оборудованных машинами для голосования, избиратель должен удостоверить свою личность или предъявить доказательства на свое право голосовать в соответствии с правилами, установленными в абзаце первом, и проголосовать с помощью машины».

Статья L.62-1. *(Закон № 88-1262 от 30 декабря 1988 г., ст. 7.)* Во время проведения избирательных операций копия избирательного списка, заверенная мэром и содержащая сведения, указанные в статье L. 18 и L. 19, а также порядковый номер каждого избирателя, должна находиться на столе, за которым сидят члены избирательного бюро.

Эта копия является списком, на котором делаются отметки.

Голосование каждого избирателя констатируется его подписью чернилами напротив его фамилии в списке с отметками.

Статья L.63. *(Закон № 69-419 от 10 мая 1969 г., ст. 10; Закон № 88-1262 от 30 декабря 1988 г., ст. 8.)* «Избирательная урна должна быть прозрачной. Такая урна имеет только одно отверстие», предназначенное для опускания конверта с избирательным бюллетенем; до начала голосования урна должна быть закрыта на два разнотипных замка, ключи от которых находятся: один — у председателя бюро, другой — у одного из асессоров, избираемого по жребию из числа всех асессоров.

Если ко времени окончания голосования председатель не будет иметь в своем распоряжении обоих ключей, он принимает все необходимые меры для немедленного вскрытия урны.

---

[1] Нарушение положений ст. L.61 наказывается в соответствии со статьями L. 96 и R.96 Кодекса. — *Примеч. оригинала.*

До начала голосования члены избирательного бюро, оборудованного машиной для голосования, публично удостоверяются в нормальной работе машины и в том, что все счетчики поставлены на нулевую отметку.

Статья L.64. *(Закон № 69-419 от 10 мая 1969 г., ст. 11.)* Избиратель, не могущий вследствие физического недостатка вложить бюллетень в конверт и опустить его в урну или воспользоваться машиной для голосования, может просить помощи любого избирателя по своему выбору. *(Закон № 88-1262 от 30 декабря 1988 г., ст. 9.)* «Если избиратель находится в состоянии, не позволяющим ему поставить свою подпись, предусмотренную в третьем абзаце статьи L.62-1, то подпись делается избирателем по его выбору, который сопровождает свою подпись со следующими словами: «Избиратель не может расписаться сам».

Статья L.65. *(Закон № 88-1262 от 30 декабря 1988 г., ст. 10.)* «После окончания голосования производятся подсчеты подписей на полях списка. Затем поступают следующим образом: «урна вскрывается» и проверяется число конвертов. Если это число больше или меньше числа избирателей, отмеченных на полях списка, то об этом вносится запись в протокол. Бюро назначает из присутствующих избирателей, умеющих читать и писать, несколько счетчиков голосов, которые размещаются не менее чем по четыре за каждым столом. Если присутствуют несколько кандидатов или представителей нескольких списков, то им также разрешается назначить счетчиков, равномерно распределяемых между столами, на которых проводится подсчет голосов. *(Закон № 88-1262 от 30 декабря 1988 г., ст. 11.)* «Число столов, на которых производится подсчет, не должно быть больше избирательных кабин».

(Закон № 88-1262 от 30 декабря 1988 г., ст. 12.) «Конверты, содержащие бюллетени, связываются по 100 штук. Эти связки помещают в конверты, специально приготовленные для этого. После помещения в конверты по 100 бюллетеней они запечатываются и удостоверяются подписями председателя избирательного бюро и по меньшей мере двух асессоров, представляющих различные списки кандидатов или кандидатов, за исключением случая, когда был один список или один кандидат».

У каждого стола один из счетчиков извлекает бюллетень из каждого конверта и в развернутом виде передает его другому счетчику; последний громко зачитывает бюллетень; фамилии, указанные в бюллетенях, записываются не менее чем двумя счетчиками в подготовленные списки. Если в конверте окажется несколько бюллетеней с указанием голосов за различных кандидатов или различных списков, голосование считается недействительным. Если, однако, в этих бюллетенях указан один и тот же список кандидатов или один и тот же кандидат, бюллетени считаются за один.

(Закон № 69-419 от 10 мая 1969 г., ст. 12.) «В избирательных бюро, оборудованных машинами для голосования, председатель по окончании избирательных операций открывает для обозрения счетчики, суммирующие голоса, полученные каждым списком кандидатов или каждым кандидатом, а также «незаполненные бюллетени», таким образом, чтобы результаты были видны всем членам бюро, представителям кандидатов и присутствующим избирателям. Председатель бюро громко зачитывает результаты, которые немедленно регистрируются секретарем.»

Статья L.66. Незаполненные избирательные бюллетени, бюллетени, не содержащие достаточно ясного обозначения, или бюллетени, на которых что-либо указано избирателем, бюллетени, обнаруженные в урне без конверта или в конверте не-

установленного образца, бюллетени на цветной бумаге, бюллетени или конверты с опознавательными знаками снаружи или внутри, бюллетени или конверты с оскорбительными пометками в адрес кандидатов или третьих лиц не учитываются при подсчете результатов голосования[1].

Эти бюллетени, однако, прилагаются к протоколу, равно как и конверты неустановленного образца; приложения удостоверяются членами бюро.

На бюллетенях указывается, почему они приложены к протоколу.

Если приложения не было сделано, то это обстоятельство влечет аннулирования избирательных операций только в случае установления, что преследовалась цель исказить «правильность» выборов.

Статья L.66-1. *(Отменена Законом № 75-1329 от 31 декабря 1975 г., ст. 10.)*

Статья L.67. Каждый кандидат или его представитель, назначенный надлежащим образом, имеют право контролировать все избирательные операции, подсчет бюллетеней и подсчет голосов, во всех местах, где проводятся эти операции, а также требовать внесения в протокол всех замечаний, возражений и жалоб в отношении названных операций, заявленных как до, так и после проведения голосования.

Порядок применения настоящей статьи устанавливается декретом в форме регламента публичной администрации (рассмотренный Государственным советом).

Статья L.68. *(Закон № 6-419 от 10 мая 1969 г., ст. 14.)* После подсчета голосов в первом туре и в случае необходимости — во втором туре каждое избирательное бюро тотчас направляет списки с пометками на полях, а также протокол и прилагаемые к нему в соответствии с действующими правилами документы в префектуру, а при выборах генеральных или муниципальных советников — в супрефектуру.

Если должен проводиться второй тур выборов, префект или супрефект возвращают списки с пометками на полях мэру не позднее среды, предшествующей второму туру.

Независимо от положений статьи L.0.179 настоящего Кодекса, каждый избиратель по своему требованию в течение десятидневного срока, считая со дня выборов, а в случае необходимости —в период между двумя турами, вправе ознакомиться в префектуре или супрефектуре, либо в мэрии с избирательными списками с пометками, направляемыми в префектуру или в супрефектуру.

Статья L.69. *(Закон № 69-419 от 10 мая 1969 г., ст. 15.)* Расходы по подготовке конвертов, специального оборудования, предусмотренного статьей L.62, а также расходы по приобретению, аренде и содержанию машин для голосования относятся на счет государства.

---

[1] О недействительности бюллетеней см. также:

— на выборах депутатов — статьи L.165 (абз. 2), L. 174, R.104;

— на выборах муниципальных советников в коммунах с населением в 3500 жителей и более — статьи L.268 и L.269;

— на выборах региональных советников — статьи L.356, L.358 и R.187. —*Примеч. оригинала.*

Статья L. 70. Расходы, связанные с приглашением на выборы избирателей в коммунах, относятся на счет государства.

ОТДЕЛ 3. Голосование по доверенности[1]

Статья L.71. *(Закон № 75-1329 от 31 декабря 1975 г., ст. 4.)* Право голосовать по доверенности может быть доверено избирателем другому лицу при соблюдении условий, указанных в настоящем отделе; такую доверенность могут дать:

I. *(Закон № 93-894 от 6 июля 1993 г., статья единственная — I.)* «Избиратели, взявших на себя, должным образом констатируемых обязательств, не могут находиться в коммуне, в которой они включены в избирательной список».

II. Избиратели, принадлежащие к одной из нижеуказанных категорий независимо от того, находятся они или нет в день выборов в коммуне, в список которой они внесены:

1) государственные служащие, работающие на маяках;

2) лица, получающие военную пенсию по инвалидности или гражданскую пенсию, как пострадавшие на войне, если уровень этой пенсии равен или выше 85%;

3) лица, которые получают пенсию по инвалидности, назначенную на основании социального законодательства, включающую надбавку на помощь третьему лицу, в частности застрахованные на основании общего режима социального обеспечения;

4) лица, которые получают пенсию по старости, назначенную на основании социального законодательства, включающую надбавку на помощь третьему лицу;

5) пострадавшие от несчастного случая на работе, которые получают пособие, соответствующее уровню в 85% и выше;

6) пожилые и немощные люди, получающие помощь от третьего лица;

7) лица, сопровождающие инвалидов, престарелых и немощных, которые указаны в предыдущих пунктах;

8) больные, роженицы, немощные, которые по состоянию здоровья не имеют возможности передвигаться в день выборов;

9) лица, находящиеся в предварительном заключении, и осужденные, наказание которых не влечет лишения избирательных прав.

III. *(Закон N 93-894 от 6 июля 1993 г., статья единственная — II.)* «Избиратели, выехавшие со своего обычного местожительства в отпуск».

Статья L.72. Лицо, получившее доверенность, пользуется всеми избирательными правами и вносится в список той коммуны, в который включен доверитель.

Статья L.72-1. *(Отменена Декретом № 77-134 от 11 февраля 1977 г., ст. 1.)*

Статья L.73. *(Закон N 88-1262 от 30 декабря 1988 г., ст. 14.)* Каждое доверенное лицо не может получить более чем две доверенности, одна из которых от лица, находящегося во Франции.

---

[1] О санкциях за нарушения голосования по доверенности см. в ст. L.111. — *Примеч. оригинала.*

Если эти ограничения не соблюдены, то одна доверенность или доверенности, выданными как первые, являются действительными; остальные доверенности недействительны по праву.

Статья L.74. Доверенное лицо участвует в голосовании в соответствии с правилами, предусмотренными статьей L.62.

После того как оно предъявит удостоверение на право голосования и доверенность, ему вручается избирательный конверт.

(Закон № 88-1262 от 30 декабря 1988 г., ст. 15.) «Голосование избирателя по доверенности удостоверяется специальным штемпелем и подписью чернилами на полях напротив фамилии доверителя».

Статья L.75. Лицо, выдавшее доверенность, может ее аннулировать.

Оно может выдать новую доверенность.

Статья L.76. Избиратель, выдавший доверенность, может голосовать лично, если он прибудет в избирательное бюро ранее, чем проголосует лицо, получившее от него доверенность.

Статья L.77. В случае смерти доверителя или лишения его гражданских прав доверенность аннулируется по праву.

Статья L.78. Различные заказные отправления, заключения и извещения, направляемые на основе применения положений настоящего отдела, не облагаются пошлиной. Образовавшиеся расходы относятся на счет общего бюджета государства, из которого в бюджет почт и телекоммуникаций передаются суммы, предоставляемые авансом.

ОТДЕЛ 4. Голосование по почте[1]

ОТДЕЛ 5. Комиссии по контролю за избирательным операциями *(Закон № 73-2 от 2 января 1973 г., ст. 1)*

Статья L.85-1. *(Закон № 88-1262 от 30 декабря 1988 г., ст. 16.)* «Во всех коммунах с населением более 20 000 жителей учреждаются комиссии по контролю за избирательными операциями, которым поручается наблюдение за законностью» формирования избирательных бюро, а также за законностью избирательных операций, подсчетом бюллетеней и поданных голосов, обеспечением гарантий избирателей, а также за беспрепятственным осуществлением своих прав кандидатами или списками кандидатов.

Председателем комиссии обязательно должен быть судья, состоящий в корпусе магистратов. Комиссия может приглашать помощников из числа избирателей департамента.

Председатель комиссии, ее члены и помощники проводят необходимые проверки и обследования. Они имеют право доступа в любое время в избирательное бюро и могут требовать внесения в протокол любых замечаний как до, так и после объявления результатов голосования.

---

[1] Отдел 4 настоящей главы отменен Законом № 75-1329 от 31 декабря 1975 г., ст. 10. — *Примеч. оригинала.*

Мэры и председатели избирательных бюро обязаны представлять комиссии по контролю за избирательными операциями все сведения и документы, необходимые для выполнения ее задач.

После каждого тура голосования комиссия составляет, если это необходимо, доклад, который направляется в префектуру и прилагается в протоколу об избирательных операциях.

Состав, а также порядок назначения и деятельности комиссий, учреждаемых на основании настоящей статьи, устанавливаются декретом, рассмотренным Государственным советом.

ГЛАВА VII. Уголовно-правовые положения

Статья L.86. Каждое лицо, которое зарегистрируется в избирательном списке под ложной фамилией, укажет о себе ложные сведения, утаит факт лишения избирательного права, предусмотренного законом, или будет требовать и добьется включения в два или несколько избирательных списков, наказывается лишением свободы до одного года и штрафом до 15 тыс. евро.

Статья L.87. Обманные действия при выдаче или при подготовке удостоверения о внесении в избирательный список или исключении из него влекут за собой меры наказания, установленные ст. L.113.

Статья L.88. Лица, которые путем устного обмана или подделки удостоверений, окажутся внесенными или попытаются быть незаконно внесенными в избирательный список, равно как и лица, которое с помощью тех же средств внесут гражданина в указанный список или исключат его из списка, либо попытается незаконно внести гражданина в избирательный список или, наоборот, исключить его из списка, а также соучастники этих деликтов подлежат наказанию в виде лишения свободы сроком до одного года и штрафом до 15 тыс. евро.

(Второй абзац исключен *Законом № 88-1262 от 30 декабря 1988 г., ст. 2-II.*)

Статья 88-1. *(Закон № 88-1262 от 30 декабря 1988 г., ст. 18.)* Любое лицо, которое умышленно представит кандидатуру под ложной фамилией или с ложными сведениями или умышленно скроет сведения о лишении избирательных прав, предусмотренные законом, подлежит наказанию в виде лишения свободы сроком до одного года и штрафом до 15 тыс. евро.

Статья L.89. *(Закон № 85-1317 от 13 декабря 1985 г., ст. 22 — IV.)* Любое нарушение положений статей L.49 и L.52-2 наказывается штрафом до 3 750 евро, независимо от конфискации бюллетеней и других разосланных или рассылаемых любыми способами документов.

Статья L.90. Подлежит штрафу до 9 000 евро:

— любой кандидат, использующий или позволяющий использовать отведенное ему место для расклейки афиш или иных целей, чем представление и отстаивание своей кандидатуры и своей программы, для выражения благодарности или объявления о снятии своей кандидатуры;

— любой кандидат, который уступит третьему лицу это место.

Кроме того, подлежит соответствующему наказанию расклейка афиш без гербового сбора.

Штраф, предусмотренный в первом абзаце настоящей статьи, в равной мере применим к любому лицу, которое нарушает положения абзаца последнего статьи L.51.

Статья L.90-1. *(Закон № 66-1022 от 29 декабря 1966 г., ст. 3.)* Любое нарушение положений статьи L.52-1 наказывается штрафом до 75 тыс. евро.

Статья L.91. Лицо, которое утратило право голосовать в силу судебного решения либо вследствие коммерческой несостоятельности, или недобросовестность которого подтверждена, но тем не менее которое приняло участие в голосовании либо как числившееся в избирательном списке до утраты права, либо вследствие последующего внесения, но произведенного без его участия, наказывается лишением свободы сроком до трех месяцев и штрафом до 7 500 евро.

Статья L.92. *(Закон № 88-1262 от 30 декабря 1988 г., ст. 19.)* «Каждый, кто заменит или добровольно скопирует подпись на списке с отметками, или проголосует» на основании записей в первых двух случаях, предусмотренных статьей L.86, либо проголосует под фамилией другого, внесенного в избирательный список, наказывается лишением свободы до двух лет и штрафом до 15 тыс. евро.

Статья L.93. Подлежит такому же наказанию каждый гражданин, который воспользуется тем, что он внесен в избирательный список более одного раза, и проголосует более одного раза.

Статья L.94. Если каждый, кому поручено на выборах получать, разбирать или подсчитывать поданные бюллетени, будет изымать часть их или прибавлять, или искажать их содержание, читать фамилию не ту, что внесена в бюллетень, наказывается лишением свободы до пяти лет и штрафом до 22 500 евро.

Статья L.95. Такому же наказанию подлежит любое лицо, которое, воспользовавшись поручением избирателя заполнить его бюллетень, внесет в него другую фамилию, не названную им.

Статья L.96. Нарушение положений статьи L.61 в случае, если оружие было спрятано, наказывается лишением свободы до трех месяцев и штрафом до 7 500 евро.

Статья L.97. Лица, которые путем дезинформации, распространения клеветнических слухов или с помощью других мошеннических средств попытаются воздействовать на голосование избирателей, исказить его, побудить одного или нескольких избирателей воздержаться от голосования, наказываются лишением свободы до одного года и штрафом до 15 тыс. евро.

Статья L.98. Нарушение производства избирательных операций в избирательном округе путем организации шумных сборищ или угрожающих демонстраций, чем будет наноситься ущерб осуществлению избирательного права и свободному голосованию, влечет наказание виновных лишением свободы до двух лет и штрафом до 15 тыс. евро.

Статья L.99. Любые агрессивные насильственные действия в избирательном округе или попытка совершить такого рода действия с целью воспрепятствования избирателям сделать свой выбор наказываются лишением свободы до пяти лет и штрафом до 22 500 евро.

Статья L.100. Если виновные были вооружены или ими был нарушен нормальный ход голосования, то мерой наказания будет тюремное заключение на срок до десяти лет.

Статья L.101. Если преступление было совершено в результате заранее разработанного плана, охватывающего всю Республику, либо один или несколько департаментов, либо один или несколько округов департамента, то оно наказывается тюремным заключением сроком до двадцати лет.

Статья L.102. Избиратели, виновные во время голосования в нанесении оскорблений или совершении насильственных действий в отношении избирательного бюро либо какого-либо из его членов, равно как своими действиями или угрозами задерживающие или создающие помехи проведению избирательных операций, наказываются лишением свободы до одного года и штрафом до 15 тыс. евро. Если ход выборов был насильственно нарушен, следует наказание в виде лишения свободы на срок до пяти лет и штрафа до 22 500 евро.

Статья L.103. Похищение урны, содержащей опущенные и еще неразобранные избирательные бюллетени, наказывается лишением свободы до пяти лет и штрафом до 22 500 евро.

Если такое похищение было осуществлено публично и с применением насилия, то наказанием будет тюремное заключение на срок до десяти лет.

Статья L.104. Нарушение хода голосования либо членами бюро, либо представителями органов власти, которым поручена охрана еще не разобранных бюллетеней, влечет наказание тюремное заключение на срок до десяти лет.

Статья L.105. Осуждение, если оно состоялось, ни в коем случае не влечет аннулирования выборов, если они признаны действительными надлежащими органами власти или если в специально предусмотренные сроки выборы не были должным образом опротестованы и тем самым их результаты стали окончательными.

Статья L.106. Каждый, кто с помощью подарков или даров в денежной или натуральной форме, обещаний подарков, льгот, предоставлением публичных или частных занятий или других особых преимуществ попытается непосредственно, либо через третьих лиц повлиять на голосование одного или нескольких избирателей, получить их голоса или побудить их воздержаться от голосования, наказывается лишением свободы до двух лет и штрафом до 15 тыс. евро.

Такому же наказанию будут подвергаться лица, которые примут или будут добиваться тех же даров, подарков или обещаний [1].

Статья L.107. Лица, воздействующие на избирателя насилием или угрозами, внушающие страх потерять работу или причинить ущерб его личности, семье или имуществу с целью побудить этого избирателя воздержаться от голосования либо повлиять на его голосование, наказываются лишением свободы до двух лет и штрафом до 15 тыс. евро.

Статья L.108. Каждый, кто с целью повлиять на голосование избирателей округа или части избирателей этого округа прибегнет к дарениям или подаркам, обещанию подарков или предоставлению административных льгот в пользу коммуны или какого-либо коллектива граждан, наказывается лишением свободы до двух лет и штрафом до 15 тыс. евро.

Статья L.109. За нарушение положений статей L.106 по L.108 государственным служащим наказание удваивается.

---

[1] Слова «а также нарушающие статью L.0.163-3» исключены статьей 8–II Закона № 90-55 от 15 января 1990 г. — *Примеч. оригинала.*

Статья L.110. До объявления результатов голосования в отношении кандидата не может осуществляться какое-либо преследование на основании статей L.106 и L.108; запрещается также вызывать кандидата к какому-либо должностному лицу на основании статьи L.115.

Статья L.111. Любые мошеннические операции с целью нарушить положения статей с L.71 по L.77 подлежат наказаниям, предусмотренным статьей L.107.

Статья L.112. (Отменена *Законом № 75-1329 от 31 декабря 1975 г., ст. 107.*)

Статья L.113. Помимо случаев, специально предусмотренных действующими положениями законов и декретов, каждый, кто в административной или муниципальной комиссии, в избирательном бюро, в бюро мэрий, в префектурах или супрефектурах до, во время или после голосования самовольно не выполнит предписаний закона или постановлений префектов, или какими-либо другими мошенническими действиями нарушит или попытается нарушить тайну голосования, помешает или попытается помешать их подлинности, помешает или попытается помешать производству избирательных операций либо исказит или попытается исказить результаты голосования, наказывается штрафом до 15 тыс. евро и лишением свободы до одного года или только одним из этих двух наказаний.

(Абзац 2 отменен *Законом N 88-1262 от 30 декабря 1988 г., ст. 21-II.*)

Если виновный является аттестованным государственным служащим административного или судебного корпуса, сотрудником или служащим Правительства либо публичной администрации, или чиновником министерства, ведающего делами публичной службы *(Закон N 88-1262 от 30 декабря 1988 г., ст. 20.)* «или председателем избирательного бюро», то наказание удваивается.

Статья L.113-1. *(Закон № 90-55 от 15 января 1990 г., ст. 5.)* I. Подлежит наказанию штрафом до 3 750 евро и лишением свободы до одного года или только одному из этих двух наказаний любой кандидат, если производится униноминальное голосование, или любой кандидат, находящийся во главе списка, если производится голосование списком, который:

1) В целях финансирования избирательной кампании собирал средства в нарушение предписаний статьи L.52-4;

2) Получил средства в нарушение положений статьи L.52-8 *(Закон № 2000-641 от 10 июля 2000 г., ст. 1-II.)* «или L.308-1»;

3) Превысил максимальный размер избирательных расходов, установленный на основе применения статьи L.52-11;

4) Не соблюдал правил составления отчета об избирательной кампании, предусмотренных статьями L.52-12 и L.52-13;

5) Указал в отчете об избирательной кампании или в приложениях к нему умышленно преуменьшенные цифровые сведения;

6) Использовал по своей просьбе или по своему ясно выраженному согласию объявления или коммерческую рекламу без соблюдения положений статей L.51 и L.52-1;

7) Использовал по своей просьбе или по своему ясно выраженному согласию распространение среди публики для обращения бесплатных телефонных или телематических номеров.

II. Подлежит наказанию штрафом до 3 750 евро и лишению свободы до одного года или только одному из этих двух наказаний лицо, которое для целей избирательной кампании предоставит дарение в нарушение положений статьи L.52-8.

Если даритель является юридическим лицом, то положения вышеуказанного абзаца применяются к юридическим или фактическим руководителям этого лица.

III. Подлежит наказанию штрафом до 3 750 евро и лишением свободы до одного года или только одному из этих двух наказаний лицо, согласно отчета кандидата или кандидата, находящегося во главе списка, производило без их просьбы или без получения их определенно выраженного согласия расходы в натуральном выражении, предусмотренные в статье L.52-12.

Статья L.114. Возможность уголовного преследования и предъявления гражданского иска на основании статей L.86, L.87, с L.91 по L.104, с L.106 по L.108 и L.113 или вследствие нарушение положений статьи L.61, если оружие носилось снаружи, погашается давностью в шесть месяцев, считая со дня объявления результатов выборов.

Статья L.115. (Отменена *Законом № 93-2 от 4 января 1993 г., ст. 102.*)

Статья L.116. Лица, которые посредством каких-либо мошеннических действий, совершаемых даже вне бюро и комиссий, указанных в статье L.113, нанесут или попытаются нанести ущерб ходу честного голосования, нарушат или попытаются нарушить тайну голосования, помешают или попытаются помешать избирательным операциям, равно как и лица, которые такими же мошенническими действиями изменят или попытаются изменить результаты голосования, подлежат наказанию, указанному в статье L.113.

(Закон № 69-419 от 10 мая 1969 г., ст. 16.) «Такие же наказания применяются к любому лицу, которое использует или попытается использовать машину для голосования с целью помешать избирательным операциям или исказить их результаты».

(Закон № 75-1329 от 31 декабря 1975 г., ст. 11.) «Такие же наказания будут применяться к любому лицу, которое удалит без законных оснований из зала для голосования какого-либо асессора или уполномоченного или будет мешать им осуществлять свои функции».

Статья L.116-1. (Отменена *Законом № 94-89 от 1 февраля 1994 г., ст. 14.*)

Статья L.117. *(Закон № 94-89 от 1 февраля 1994 г., ст. 12.)* Физические лица, виновные в нарушениях, предусмотренных статьями с L.86 по L.88, с L.91 по L. 104, с L.106 по L.109, L.111, L.113 и L.116., также подвергаются лишению гражданских прав, указанных в пп. 1 и 2 статьи 131-26 Уголовного кодекса в соответствии с правилами, указанными в этой статье.

Судебный орган может распорядиться об опубликовании или распространении вынесенного решения при соблюдении условий, предусмотренных статьей 131-35 Уголовного кодекса.

Статья L.117-1. *(Закон № 75-1329 от 31 декабря 1975 г., ст. 12.)* Если орган административной юстиции установит в своем окончательном решении факты мошенничества на выборах, он передает дело компетентному прокурору республики.

ГЛАВА VIII. Рассмотрение споров

Статья L.118. Согласно ст. 1131 Общего кодекса налогов акты, решения и регистры, относящиеся к процедуре выборов, освобождаются от гербового сбора, от ре-

гистрационного сбора и от уплаты судебных издержек, установленных статьей 698 названного Кодекса.

Статья L.118-1. *(Закон № 75-1329 от 31 декабря 1975 г., ст. 7.)* Органы административной юстиции, вынося решение об аннулировании результатов выборов вследствие имевшего место мошенничества, могут принять решение, что для проведения новых частичных выборов председатель одного или нескольких избирательных бюро назначается председателем суда большой инстанции.

Статья L.118-2. *(Закон № 90-55 от 15 января 1990 г., ст. 6.)* Если орган административной юстиции, запрошенный в связи с опротестованием выборов в каком-либо избирательном округе, в котором установлен максимальный размер избирательных расходов, откладывает вынесение решения до получения решений комиссии, учреждаемой на основании статьи L.52-14; последняя должна выразить свое мнение в отношении отчетов по избирательной кампании кандидатов на этих выборах в двухмесячный срок, следующий за истечением периода, указанного во втором абзаце статьи L.52-12.

Статья L.118-3. *(Закон № 96-300 от 10 апреля 1996 г., ст. 3-I.)* По запросу комиссии, учреждаемой на основании статьи L.52-14, судебный орган, рассматривающий дело о выборах, может в течение года вынести решение о неизбрании кандидата, чей отчет об избирательной кампании, в необходимом случае после внесения в него изменений, будет содержать превышение максимального размера избирательных расходов.

В других случаях судебный орган, рассматривающий дело о выборах, может не выносить решения о неизбрании кандидата, добросовестность которого была подтверждена, или был снят вопрос о его неизбираемости.

Если судебный орган, рассматривающий дело о выборах, решит о неизбираемости кандидата, объявленного избранным, то он аннулирует результаты выборов или, если они не были опротестованы, примет решение об официальной отставке.

РАЗДЕЛ II. Специальные положения о выборе депутатов

ГЛАВА I. Состав Национального собрания и продолжительность полномочий депутатов

Статья L.0.119. *(Органический закон № -688 от 10 июля 1985 г., ст. 1.)* Число депутатов Национального собрания, избранных в департаментах, составляет 570.

Статья L.0.120. Национальное собрание переизбирается полностью.

Статья L.0.121. *(Органический закон № 2001-419 от 15 мая 2001 г.)* Полномочия Национального собрания истекают в третий вторник июня пятого года, следующего за избранием Собрания.

Статья L.0.122. Кроме случая роспуска, всеобщие выборы проводятся в течение шестидесяти дней, предшествующих истечению полномочий Национального собрания[1].

ГЛАВА II. Порядок избрания
(Закон № 86-825 от 11 июля 1986 г., ст. 1.)

Статья L.123. Депутаты избираются по униноминальной мажоритарной системе в два тура.

Статья L.124. Голосование проводится по избирательным округам.

Статья L.125. Избирательные округа устанавливаются в соответствии с таблицей, прилагаемой к настоящему Кодексу *.

(Закон № 86-825 от 11 июля 1986 г., ст. 2.) «Пересмотр границ избирательных округов проводится с учетом демографических изменений после второй всеобщей переписи населения, следующей за последним установлением границ».

Статья L.126. Никто не может быть избран в первом туре, если он не получил:

1) абсолютного большинства поданных голосов;

2) количества голосов, равного четвертой части от числа избирателей, внесенных в списки избирателей.

Во втором туре достаточно получения относительного большинства голосов.

В случае равенства голосов считается избранным старший по возрасту кандидат.

ГЛАВА III. Условия избираемости и неизбираемости

Статья L.0.127. Каждый гражданин *(Органический закон № 2000-294 от 5 апреля 2000 г., ст. 1.)*, «имеющий возраст в двадцать три исполнившихся года» и являющийся избирателем, может быть избран в Национальное собрание при соблюдении положений и условий, указанных в следующих статьях[2].

Статья L.0.128. *(Органический закон № 88-226 от 11 марта 1988 г., ст. 6.)* В течение года не могут быть избраны лица, которые не представили одну из деклараций, предусмотренных в статье L.0.135-1.

(Органический закон № 90-383 от 10 мия 1990 г., ст. 6.) «В равной мере не может быть избрано в течение года[3] лицо, которое не представило своего отчета по избирательной кампании при соблюдении условий и срока, предусмотренных статьей L.52-12, и лицо, чей отчет по избирательной кампании был отвергнут на законном основании. В равной мере в течение того же срока может быть объявлено неизбранным лицо, которое превысило максимальный размер избирательных расходов, установленных в соответствии со статьей L.52-11».

---

* Таблица содержит указание численности депутатов от каждого департамента. Таблица не приводится. — *Примеч. пер.*

[1] При роспуске Национального собрания всеобщие выборы проводятся не ранее чем через двадцать и не позднее чем через сорок дней после роспуска (абзац 2 статьи 12 Конституции). — *Примеч. оригинала.*

[2] См. также ст. 3 Ордонанса № 58-998 от 24 октября 1958 г. — *Примеч. оригинала.*

[3] Согласно ст. 9 Органического закона № 95-62 от 19 января 1995 г. слова «считая со времени выборов» исключены. — *Примеч. оригинала.*

Статья L.0.129. Не обладают правом быть избранными осужденные лица, если осуждение в окончательной форме препятствует внесению их в избирательные списки.

Статья L.0.130. Лица, осуждение которых временно препятствует внесению их в избирательный список, не могут быть избраны в течение периода, который вдвое превышает временное невключение в избирательный список.

Кроме того, не могут быть избраны:

1) лица, лишенные судебным решением права быть избранными на основании законов, предусматривающих такое лишение;

2) лица, над которыми установлена опека.

Статья L.0.130-1. *(Органический закон № 73-637 от 11 июля 1973 г.)* Посредник не может быть избранным во всех избирательных округах.

Статья L.0.131. Генеральные инспекторы административных органов со специальными поручениями и префекты не могут быть избраны в любом избирательном округе, входящем в состав территории, на которой они выполняют или выполняли свои функции в последние три года до выборов.

Супрефекты и генеральные секретари префектур не могут быть избраны в любом избирательном округе департамента, в котором они выполняют или выполняли свои функции в последний год до выборов.

Статья L.0.132. (Отменена *Органическим законом № 85-688 от 10 июля 1985 г., ст. 6.*)

Статья L.0.133. Не могут быть избраны в любом избирательном округе, входящем в состав территории, на которой они осуществляют или осуществляли свои функции в последние шесть месяцев до выборов:

1) Генеральные инспекторы национальной экономики, генеральные инженеры путей сообщения, генеральные инженеры лесного и водного хозяйства и агрикультуры, генеральные контролеры ветеринарной службы, осуществляющие свои обязанности в избирательном округе;

2) Магистраты апелляционных судов;

3) Члены административных судов;

4) Магистраты трибуналов;

5) Офицеры сухопутных войск, военно-морских и военно-воздушных сил, командующие территориальным округом;

6) Ректоры и инспекторы академий;

7) Региональные и департаментские инспекторы по делам молодежи и спорта, инспекторы начального образования, инспекторы технического обучения;

8) Старшие казначеи, казначеи в округах департамента;

9) Директора налоговых служб, таможен и служб экономических исследований;

10) Главные инженеры, заместители главных инженеров и инженеры путей сообщения;

11) Главные инженеры, старшие инженеры и инженеры лесного хозяйства, осуществляющие свои обязанности в избирательном округе; главные инженеры и инженеры сельскохозяйственных служб, исполняющие обязанности директора сельскохозяйственных служб, или инженеры службы защиты растений; главные инженеры и инженеры сельскохозяйственной службы; главные ветеринарные ин-

спекторы, старшие ветеринарные инспекторы и ветеринарные инспекторы, исполняющие обязанности директора ветеринарной службы; инспекторы по социальному законодательству в сельском хозяйстве;

12) Директора служб социального обеспечения в регионах, инспекторы отделений по труду, директора и инспекторы служб по труду и рабочей силе в департаменте;

13) Директора региональных и местных органов социального обеспечения, находящихся под контролем Счетной палаты, и директора региональных касс сельскохозяйственного кредита;

14) Директора департаментских служб санитарной и социальной деятельности;

15) Директора междепартаментских служб ветеранов войны; генеральные секретари департаментских служб по делам комбатантов;

16) Директора департаментских служб по делам строительства и урбанизма;

17)Директора региональных и департаментских служб почт и телекоммуникаций;

18) Руководители отделов префектуры, инспекторы департаментских служб пожарной охраны;

19) Директора департаментских служб полиции и комиссары полиции.

Статья L.0.134. Депутат, сенатор или заместитель члена палаты Парламента не может быть заместителем кандидата в члены Национального собрания.

Статья L.0.135. Согласно второму абзацу статьи 2 Ордонанса № 58-1099 от 17 ноября 1958 г., содержащего Органический закон о применении статьи 23 Конституции, лицо, призванное на условиях, предусмотренных *(Органический закон № 85-688 от 10 июля 1985 г., ст. 2)* «статьей L.0.176-1», замещать депутата, назначенного членом Правительства, на ближайших выборах не может конкурировать с ним.

Статья L.0.135-1[1,2]. *(Органический закон № 95-63 от 19 января 1995 г., ст. 1-I.)* В двухмесячный срок, следующий за вступлением в должность, депутат обязан представить в Комиссию по финансовой гласности политической жизни декларацию, удостоверяющую под честное и искреннее слово его имущественное положение, касающееся всей совокупность его собственного имущества, а также, в случае необходимости, имущества семьи (communauté) или имущества, считающегося неделимым, как оно определено в статье 1538 Гражданского кодекса. Названное имущество оценивается на день представления декларации.

В период осуществления своего мандата депутаты каждый раз, когда они найдут это возможным, сообщают в Комиссию по финансовой гласности политической жизни о всех значительных изменениях в своем имущественном положении.

В соответствии с вышеуказанными положениями декларация представляется в Комиссию по финансовой гласности политической жизни не раньше чем за два ме-

---

[1] Согласно ст. 1-II Органического закона № 95-63 от 19 января 1995 г. «Положения настоящей статьи вступают в силу для сенаторов, по мере того как происходит частичное обновление состава Сената по третям, считая с ближайшего обновления». — *Примеч. оригинала.*

[2] Согласно ст. 4-I Закона № 95-126 от 8 февраля 1995 г., «Декларации об имущественном положении, поданные членами Национального собрания на основе ст. L.0.135-1 Избирательного кодекса в соответствии с предшествующей редакцией этой статьи, содержавшейся в Органическом законе № 95-63 от 19 января 1995 г. о декларациях об имущественном положении членов Парламента и членов Конституционного совета, направляются в Комиссию пофинансовой гласности политической жизни». — *Примеч. оригинала.*

сица и не позднее чем за один месяц до истечения мандата депутата, а случае роспуска Национального собрания или прекращения мандата депутата по какой-либо иной, кроме смерти, причине в двухмесячный срок, следующий за окончанием его функций. Депутат может сделать в своей декларации замечания по поводу изменений в своем имущественном положении.

Однако не требуется представления новой декларации от депутата, если он представлял декларацию о своем имущественном положении менее чем за шесть месяцев вследствие применения положений настоящей статьи или статей 1 и 2 Закона № 88-227 от 11 марта 1988 года о финансовой гласности политической жизни.

Статья L.0.135-2 [1]. *(Органический закон № 88-226 от 11 марта 1988 г., ст. 6.)* Декларации, представляемые депутатами в соответствии с положениями статьи L.0.135-1 Избирательного кодекса, а также в случае необходимости, замечания которые они делают, могут сообщаться только по точно выраженному требованию или их правопреемниками или по ходатайству судебных органов, когда такое сообщение необходимо для разрешения спора или является полезным для установления истины.

Статья L.0.136. Член Национального собрания, неизбираемость которого установится после объявления результатов выборов и истечения срока, в течение которого эти результаты могут быть обжалованы, или тот, кто во время осуществления своих полномочий попадает под один из случаев неизбираемости, предусмотренных настоящим Кодексом, лишается по праву своего мандата.

Лишение осуществляется Конституционным Советом по ходатайству бюро Национального собрания или министра юстиции, а в случае осуждения депутата после его избрания — по ходатайству прокурора при судебном органе, вынесшем обвинительный приговор.

Статья L.0.136-1. *(Органический закон № 90-383 от 10 мая 1990 г., ст. 7.)* Комиссия, учреждаемая на основе статьи L.52-14, запрашивает Конституционный совет в отношении любого кандидата, к которому применимы положения второго абзаца статьи L.0.128. Конституционный совет констатирует в случае необходимости состояние неизбираемости и, если речь идет о кандидате, объявленном избранным, то в том же решении объявляет о его официальной отставке.

(Органический закон № 95-63 от 19 января 1995 г., ст. 2.) «Комиссия по финансовой гласности политической жизни запрашивает бюро Национального собрания по поводу любого депутата, к которому применимы положения первого абзаца статьи L.0.128. Конституционный совет, запрошенный бюро Национального собрания, констатирует в случае необходимости состояние неизбираемости и в том же решении объявляет, что депутат уходит в официальную отставку»

ГЛАВА IV. О несовместимости должностей

Статья L.0.137. Запрещается совмещение мандатов депутата и сенатора.

Депутат, избранный сенатором, или сенатор, избранный депутатом, вследствие самого этого факта перестает быть членом той палаты, в которой он состоял. Если

[1] Согласно решению Конституционного совета № 88-242 от 10 марта 1988 г. положения статьи L.0.135-2 не обладают юридической силой органического закона. — *Прим. ред.*

результаты выборов, однако, опротестованы, место объявляется вакантным только после решения Конституционного совета, подтверждающего избрание.

В любом случае запрещается участие в деятельности обеих палат.

Статья L.0.137-1. *(Органический закон № 2000-294 от 5 апреля 2000 г., ст. 2.)* Мандат депутата несовместим с мандатом представителя в Европейском парламенте.

Каждый депутат, избранный членом Европейского парламента, вследствие самого факта избрания прекращает осуществление своего мандата национального парламентария. При опротестовании результатов выборов, однако, о вакантности места объявляется только после вынесения судебного решения, подтверждающего избрание. До вынесения такого решения заинтересованное лицо не может участвовать в деятельности Национального собрания.

Статья L.0.138. Каждое лицо, являющееся заместителем депутата или сенатора, теряет это качество в случае избрания депутатом.

Статья L.0.139. Мандат депутата несовместим с членством в Экономическом и социальном совете.

(Абзац отменен Органическим законом № 2000-294 от 5 апреля 2000 г., ст. 16.)

Статья L.0.140. Как об этом говорится в статье 9 Ордонанса № 58-1270 от 22 декабря 1958 г., содержащего Органический закон о статусе магистратуры, осуществление функций судьи несовместимо с мандатом члена Национального собрания.

Статья L.0.141. *(Органический закон № 2000-294 от 5 апреля, ст. 3.)* Мандат депутата несовместим с осуществлением более чем с еще одним следующим выборным мандатом: региональный советник, советник Собрания Корсики, генеральный советник, члена Совета Парижа, муниципальный советник коммуны с населением менее 3500 жителей.

Статья L.0.142. Осуществление функций на невыборной государственной службе несовместимо с обладанием мандатом депутата.

Действие настоящей статьи не применяется к:

1) профессорам, которые ко дню своего избрания в Национальное собрание были руководителями кафедр или научных исследований.

2) в департаментах Верхний Рейн, Нижний Рейн и Мозель к священнослужителям и представителям Правительства в управлении культовыми учреждениями.

Статья L.0.143. Осуществление функций, порученных иностранным государством или международной организацией и оплачиваемых из их фондов, в равной мере несовместимо с мандатом депутата.

Статья L.0.144. Лица, исполняющие временные поручения Правительства, могут совмещать осуществление этих поручений с мандатом депутата в течение срока, не превышающего шесть месяцев.

Статья L.0.145. Несовместимы с мандатом депутата должности председателя и члена административного совета, а также должности генерального директора и заместителя генерального директора государственного предприятия и государственного публично-правового учреждения; несовместимость распространяется также на любую постоянную должность в совете названных предприятий и учреждений.

(Органический закон № 88-37 от 13 января 1988 г., статья единственная.) «Несовместимость, указанная в настоящей статье, не распространяется на депутатов, назначенных в этом качестве вследствие обладания выборным местным ман-

датом в качестве председателей или членов административных советов государственных предприятий или государственных публично-правовых учреждений актами, учредившими названные предприятия или учреждения».

Статья L.0.146. *(Органический закон N 72-64 от 24 января 1972 г., ст. 1.)* Несовместимы с парламентским мандатом должности руководителя предприятия, председателя административного совета, председателя или члена правления, председателя наблюдательного совета, уполномоченного администратора, генерального директора, заместителя генерального директора или управляющего делами, осуществляющими свои функции:

1) в обществах, предприятиях или учреждениях, пользующихся гарантиями и субсидиями государства или государственных органов, за исключением случаев, когда это осуществляется на основе применения законодательства общего характера или регламентарных положений общего характера;

2) в обществах финансового характера и акционерных компаниях, привлекающих вклады, и в органах руководства, администрации и управления этих обществ;

3) в обществах или предприятиях, деятельность которых состоит преимущественно в выполнении работ, поставок или услуг за счет или под контролем государства, государственного органа или учреждения либо государственного предприятия или иностранного государства;

4) в обществах или предприятиях с целью получения прибыли, деятельность которых состоит в купле-продаже земель, предназначенных для строительства, или в сделках с недвижимостью, или в систематическом осуществлении строительства зданий с целью их продажи;

5) в обществах, более половины капитала которых образуется в результате участия обществ, предприятий или учреждений, указанных в пп. 1, 2, 3 и 4.

Положения настоящей статьи распространяются на любое лицо, которое непосредственно или через подставное лицо фактически осуществляет руководство одним из учреждений, обществ или предприятий, указанных выше.

Статья L.0.146-1. *(Органический закон № 963 от 19 января 1995 г., ст. 2-I.)* Депутату запрещается начинать осуществление консультативных функций, которые он не выполнял до начала своего мандата.

Указанное запрещение не распространяется на членов, которые имеют свободную профессию, статус которых регулируется законодательными или регламентарными актами или звание которых защищается.

Статья L.0.147. Депутату во время действия мандата запрещается принимать должность члена административного или наблюдательного [1] совета в одном из учреждений, обществах или предприятиях, указанных *(Органический закон № 95-63 от 19 января 1995 г., ст. 3-II.)* «в статье L.0.146».

Статья L.0.148. *(Органический закон № 90-87 от 23 января 1990 г., ст. 1.)* «Независимо от положений статей L.0.146 и L.0.147 депутаты, являющиеся членами регионального совета, генерального или муниципального совета, могут быть назначены этими советами для представительства региона, департамента или коммуны

[1] Согласно ст. 3-II Органического закона № 95-63 от 19 января 1995 г. слова «или любую должность, осуществляемую на постоянной основе в качестве консультанта совета» исключены. — *Примеч. оригинала.*

в учреждениях регионального или местного значения» при условии, что эти учреждения не имеют целью получение и распределение прибыли и что указанные выше лица не займут в них оплачиваемые должности.

Кроме того, депутаты, не являющиеся членами *(Органический закон № 90-87 от 23 января 1990 г., ст. 2)* «регионального, генерального или муниципального совета», могут осуществлять функции председателя административного совета, уполномоченного администратора или члена административного совета регионального или местного смешанного общества или обществ, имеющих своей целью исключительно социальную деятельность, при условии что эти функции не оплачиваются.

Статья L.0.149. Адвокату, состоящему в коллегии адвокатов, с получением депутатского мандата запрещается непосредственно или через компаньона, сотрудника или секретаря выполнять где-либо, за исключением Высокой палаты правосудия *(Органический закон № 95-63 от 19 января 1995 г., ст. 4)* «и Суде Республики» какие-либо действия профессионального характера по возбужденным в судах делам о преступлениях и деликтах против *(Органический закон № 95-63 от 19 января 1995 г., ст. 5)* «нации, государства и общественного порядка» или связанных с прессой и посягательствами в сфере кредита или сберегательного дела; адвокату запрещено также при соблюдении тех же условий представительствовать в суде или консультировать по отчетам одного из обществ, предприятий или учреждений, указанных в статьях L.0.145 и L.0.146, если до своего избрания адвокат не был их постоянным советником; он также не может выступать в суде против государства, государственных обществ, публично-правовых учреждений, за исключением дел, указанных в Законе № 57-1424 от 31 декабря 1957 г., согласно которому судебным органам предоставляется право рассматривать иски к юридическим лицам публичного права об ответственности за ущерб, причиненный транспортным средством.

Статья L.0.150. Депутату запрещается использовать самому свою фамилию с указанием депутатского звания для рекламы финансового, промышленного или торгового предприятия, а также предоставлять такую возможность кому-либо.

Подлежат лишению свободы до шести месяцев и штрафу до 25 тыс. франков* или только одному из этих двух наказаний учредители, директора или управляющие делами обществ и учреждений торгового, промышленного или финансового характера, которые будут использовать или разрешать оставление фамилии депутата с указанием его правового положения в рекламе предприятия, которым они руководят или которое они намерены основать. В случае повтора наказание может быть увеличено до года лишения свободы и до 50 тыс. франков штрафа.

Статья L.0.151. Депутат, попадающий с момента своего избрания под один – из случаев несовместимости, указанных в настоящем Кодексе, должен в течение *(Органический закон № 2000-294 от 5 апреля 2000 г., ст. 4-1.)* «тридцати дней», следующих за вступлением в должность или за решением Конституционного Совета, если избрание было опротестовано, сложить с себя обязанности *(Органический закон № 85-1405 от 30 декабря 1985 г., ст. 2-1.)* «или мандаты», несовместимые с его

---

* Именно так. В других статьях размер штрафа указывается в евро. Согласно Ордонанса № 2000-916 от 19 сентября 2000 г. о переводе стоимости в евро сумма в 25 тыс. франков приравнивается к 3750 евро, а 50 тыс. – к 7500 евро. – *Примеч. пер.*

(Органический закон № 85-1405 от 30 декабря 1985 г., ст. 2-II.) «парламентским» мандатом, либо, если он находится на государственной службе, потребовать перевода на специальное положение, предусмотренное статусом государственной службы.

(Органический закон № 85-1405 от 30 декабря 1985 г., ст. 2-II.) «По истечении срока, предусмотренного в вышеуказанном первом абзаце, депутат, попадающий под один из случаев несовместимости, указанных в статье L.0.141, по ходатайству бюро Национального собрания или министра юстиции официально объявляется Конституционным советом ушедшим в официальную отставку».

(Органический закон № 95-63 от 19 января 1995 г., ст. 6-II.) «В срок, предусмотренный в вышеуказанном первом абзаце, депутат обязан представить в бюро Национального собрания декларацию, удостоверяющую под его честное и искреннее слово перечень его профессиональных занятий или интересов общего характера, даже не оплачиваемых, которые он хотел бы оставить за собой, или свидетельствующую, что он не занимается какой-либо другой деятельностью. При осуществлении своего мандата депутат должен заявлять в той же форме о любых изменениях по существу первоначальной декларации»

«Бюро проверяет, совместима ли таким образом декларируемая деятельность с парламентским мандатом. Если имеются сомнения о совместимости функций, или осуществляемой деятельности, или подачи протеста по этому поводу, то бюро *(Органический закон № 85-1405 от 30 декабря 1985 г., ст. 2-IV.)* «Национального собрания», министр юстиции или сам *(Органический закон № 85-1405 от 30 декабря 1985 г., ст. 2-IV.)* «депутат» обращаются в Конституционный совет, который окончательно решает вопрос *(Органический закон № 85-1405 от 30 декабря 1985 г., ст. 2-IV.)*, находится ли заинтересованное лицо в состоянии несовместимости должностей.

Если такое состояние подтверждается, то *(Органический закон № 85-1405 от 30 декабря 1985 г., ст. 2-V.)* «депутат» должен определить свое положение *(Органический закон № 2000-294 от 5 апреля 2000 г., ст. 4-II.)* в «тридцатидневный» срок со времени его уведомления о решении Конституционного совета. В противном случае Конституционный совет объявляет о его официальной отставке.

(Органический закон № 95-63 от 19 января 1995 г., ст. 6-III.) «Депутат, не представивший декларации, предусмотренной в третьем абзаце, или не выполнивший положений статей L.0.149 и L.0.150, немедленно объявляется Конституционным советом по ходатайству бюро Национального собрания или министра юстиции официально ушедшим в отставку»

Об официальной отставке немедленно уведомляется Председатель Национального собрания. Отставка не влечет лишения права быть избранным вновь.

Статья L.0.151-1. *(Органический закон № 85-1405 от 30 декабря 1985 г., ст. 3; Органический закон № 2000-294 от 5 апреля 2000 г., ст. 5.)* «Депутат, получивший выборный мандат или должность на основании выборов, попадающих под один из случаев несовместимости, указанных в статье L.0.141, после своего избрания в Национальное собрание для ухода в отставку или отказа от должности по своему выбору обладает сроком в тридцать дней, считая со дня выборов, в результате которых образовалось состояние несовместимости или, в случае опротестования, то считая с дня, в который судебным решением будет подтверждено, что результаты этих выборов стали окончательными. Если выбор не сделан в указанный срок, то самый последний по времени приобретения мандат или должность утрачиваются в силу закона

Если парламентские выборы или выборы сенаторов проводятся в один и тот же день, что и другие выборы, то для целей применения настоящей статьи эти последние выборы считаются как проводимые позже, какое бы не было время объявления их результатов.

Статья L.0.152. Как это указывается в статье 4 Ордонанса № 58-1067 от 7 ноября 1958 г., содержащего Органический закон о Конституционном совете, должность члена этого Совета несовместима с должностью депутата.

Депутаты, назначенные в Конституционный совет, считаются выбравшими эту должность, если они не заявят иное в восьмидневный срок по опубликовании сообщения о назначении.

Статья L.0.153. Как это указывается в первом абзаце статьи 1 Ордонанса № 58-1099 от 17 ноября 1958 г., содержащего Органический закон о применении статьи 23 Конституции, несовместимость депутатского мандата и должности члена Правительства наступает по истечении месячного срока с момента назначения депутата членом Правительства. В течение этого срока депутат, назначенный членом Правительства, не может принимать участие в каком-либо голосовании в Собрании. Несовместимость не наступает, если Правительство уходит в отставку до истечения указанного срока.

ГЛАВА V. Выдвижение кандидатур
(Закон № 86-825 от 11 июля 1986 г., ст. 1.)

Статья L.154. *(Закон № 2000-493 от 6 июня 2000 г., ст. 14-I.)* Кандидаты должны подать подписанную ими декларацию с указанием их фамилии, имени, пола, даты и места рождения, местожительства и профессии.

Статья L.155. В равной мере эта декларация должна содержать фамилию, имя *(Закон № 2000-493 от 6 июня 2000 г., ст. 14-II.)*, «пол», дату и место рождения, местожительство и профессию лица, которое станет заместителем избранного кандидата, если мандат последнего окажется вакантным. Декларация должна содержать письменное согласие заместителя; последний должен удовлетворять условиям избираемости, предъявляемым к кандидату.

Никто не может баллотироваться в качестве заместителя нескольких кандидатов.

Никто не может быть одновременно кандидатом и заместителем другого кандидата.

Статья L.156. Никто не может выставить свою кандидатуру более чем в одном избирательном округе.

Если вопреки предписаниям настоящей статьи кандидат будет выдвинут в нескольких избирательных округах, его кандидатура не регистрируется.

Статья L.157. Заявление о выдвижении кандидатуры должно быть представлено в двух экземплярах в префектуру не позднее чем за двадцать один день до дня выборов.

(Закон № 95-65 от 19 января 1995 г., ст. 9.) «Заявление о выдвижение кандидатуры представляется лично кандидатом или его заместителем.

«Представившему заявление выдается предварительная квитанция».

Статья L.158. *(Отменена Законом № 95-65 от 19 января 1995 г., ст. 8.)*

Статья L.159. Если заявление о выдвижении кандидатуры не отвечает условиям, предусмотренным в предыдущих статьях, префект в течение двадцати четырех часов должен обратиться в административный суд, который в трехдневный срок

выносит решение. Оно может быть обжаловано только в Конституционный совет, рассматривающий споры об избрании.

Статья L.0.160. Запрещается регистрация кандидата, попадающего под случаи неизбираемости.

Если окажется, что заявление о выдвижении было представлено таким лицом, префект задерживает регистрацию кандидата и в течение двадцати четырех часов обращается в административный суд, который в трехдневный срок выносит решение. Оно может быть обжаловано только в Конституционный совет, рассматривающий споры об избрании.

Если сроки, указанные в предыдущем абзаце, не соблюдены, кандидат должен быть зарегистрирован.

Статья L.161. Окончательная квитанция выдается в течение четырех дней после представления заявления о выдвижении кандидатуры по предъявлении квитанции о внесении залога, выданной старшим казначеем.

Окончательная квитанция выдается только в случае, если кандидатура соответствует предписаниям действующих законов.

Статья L.162. Заявления о выдвижении кандидатуры во втором туре выборов должны быть представлены до полуночи вторника, следующего за днем первого тура голосования.

Однако если вследствие непреодолимой силы подсчет голосов не был проведен в срок, указанный в статье L.175, то заявления принимаются до полуночи среды.

(Закон № 76-665 от 19 июля 1976 г., ст. 1.) «За исключением правил статьи L.163 никто не может быть кандидатом во втором туре выборов, если не был представлен в первом и если не получил числа голосов, по меньшей мере равного 12,5% от числа избирателей, внесенных в списки».

(Закон № 66-1022 от 29 декабря 1966 г., ст. 4.) Если указанные условия выполнил только один кандидат, во втором туре принимает участие также кандидат, получивший в первом туре вслед за ним наибольшее число голосов.

«Если ни один из кандидатов не выполнил указанных условий, во втором туре участвуют два кандидата, получившие наибольшее число голосов в первом туре».

Кандидат не может представлять во втором туре выборов другого заместителя, чем указанного в его заявлении о выдвижении кандидатуры в первом туре.

Положения статьи L.159 применяются к заявлениям о выдвижении кандидатур во второй тур выборов. В этом случае административный суд выносит решение в течение двадцати четырех часов.

Статья L.163. Если кандидат умер после истечения срока, предусмотренного для регистрации заявлений о выдвижении кандидатур, заместитель умершего становится кандидатом и он может назначить нового заместителя.

Если заместитель умер в течение того же периода, кандидат может назначить нового заместителя.

ГЛАВА VI. Агитация на выборах

Статья L.O.163-1. (Отменена *Органическим законом № 90-383 от 10 мая 1990 г., ст. 10.*)

Статьи с L.0.163 по L.0.163-4. (Отменены *Законом № 90-55 от 15 января 1990 г. ст. 8-I.*)

Статья L.164. Избирательная кампания открывается за двадцать дней до дня выборов.

Положения статьи L.51 применяются с открытия избирательной кампании.

Статья L.165. *(Закон № 86-825 от 11 июля 1986 г., ст. 1.)* Декрет, рассмотренный Государственным Советом, устанавливает количество и размеры афиш, выделенных для каждого кандидата согласно статье L.51, а также количество и размеры циркуляров и избирательных документов, которые кандидат может напечатать и разослать избирателям.

Вне зависимости от положений статьи L.163 избирательный бюллетень должен содержать фамилию кандидата и фамилию его заместителя.

Запрещается печатание и использование других циркуляров, афиш и иных документов в какой бы то ни было форме.

Статья L.166. *(Закон № 86-825 от 11 июля 1986 г., ст. 1.)* За двадцать дней до дня выборов в каждом избирательном округе учреждается комиссия, на которую возлагается рассылка и распределение всех документов избирательной кампании.

Состав и порядок деятельности этой комиссии устанавливаются декретом, рассмотренным Государственным советом.

Каждый кандидат назначает уполномоченного, который участвует в работе комиссии с правом совещательного голоса.

Статья L.167. *(Закон № 86-825 от 11 июля 1986 г., ст. 1.)* Государство принимает на свой счет расходы, связанные с организацией и деятельностью комиссии, учреждаемой на основании статьи L.166.

Кандидатам, получившим не менее 5% поданных голосов, возмещаются стоимость бумаги, печатания избирательных документов, афиш, циркуляров, а также расходов по расклейке афиш.

(Три последних абзаца отменены *Законом № 95-65 от 19 января 1995 г., ст. 11.*)

Статья L.167-1.

I. (*Закон № 66-1022 от 29 декабря 1966 г., ст. 5; Закон N 7-1446 от 28 декабря 1977 г., ст. 1.*) «Партии и объединения на парламентских выборах могут использовать в ходе избирательной кампании (*Закон № 85-690 от 10 июля 1985 г., ст. 11.*) «государственные каналы радио- и телевещания». (*Закон № 85-1317 от 13 декабря 1985 г., ст. 22-V.*) «Каждая передача выпускается национальными обществами радио и телевещания» [1].

II. (Закон № 86-825 от 11 июля 1986 г. ст. 1.) «Время, отводимое в распоряжение партий и объединений, представленных парламентскими фракциями в Национальном собрании, в первом туре выборов составляет три часа.

«Это время делится на две равные части и одна половина предназначается для партий и объединений, принадлежащих к правительственному большинству

[1] Согласно статье 24 Закона 2001 от 17 июля 2001 г. последнее предложение «Эти выпуски осуществляются одновременно национальными обществами телевидения» отменено. – *Примеч. оригинала.*

в Собрании; другая — для партий и объединений, не принадлежащих к этому большинству

Время, предоставляемое каждому объединению или партии, в пределах каждой из названных частей вещания устанавливается по соглашению между председателями соответствующих фракций. Если соглашение не достигнуто, время распределяет бюро переизбираемого Национального собрания, которое исходит из сравнительной значимости этих фракций; при рассмотрении этого вопроса бюро Собрания пополняется председателями фракций

Время, отводимое перед вторым туром выборов, составляет один час тридцать минут: оно распределяется между теми же партиями и объединениями и в тех же пропорциях».

III. Каждая партия или объединение, выдвинувшая в первом туре выборов по меньшей мере семьдесят пять кандидатов, получает *(Закон № 77-1446 от 28 декабря 1977 г., ст. 2.)* «на французском радио и телевидении» в первом туре выборов семь минут и пять минут во втором туре, если никто из указанных кандидатов не принадлежит к объединению или партии, получающим время на основании параграфа II.

Условия предоставления этим партиям или объединениям права передач определяются декретом.

IV. Подготовка, включение в программу и выпуск передач устанавливаются Высшим органом по аудиовизуальным коммуникациям после получения консультативных заключений административных советов национальных обществ телевидения и радиовещания[1].

V. Высший орган по аудиовизуальным коммуникациям[2] учитывает поясную разницу во времени для передач, адресованных за пределы метрополии.

Статья L.168. Будет наказано штрафом до 3 750 евро и лишению свободы до трех месяцев или только одному из этих наказаний лицо, которое нарушит положения абзацев 2 и 3 статьи L.158 и статей с L.164 по L.167.

Статья L.169. Запрещается подписывать или расклеивать афиши, посылать и распределять бюллетени, циркуляры или изложения программ в интересах какого-либо кандидата, если эти действия нарушают предписания первого абзаца статьи L.156.

Статья L.170. Будут сняты или изъяты афиши, плакаты, изложения программ, избирательные документы, расклеиваемые или рассылаемые в целях поддержки кандидатуры в избирательном округе, в котором эта кандидатура не может быть выдвинута на основании положений первого абзаца статьи L.156.

Статья L.171. Будет наказан штрафом до 9 000 евро кандидат, нарушающий положения первого абзаца статьи L.156, и штрафом до 4 500 евро любое лицо, нарушающее положения статьи L.169.

[1, 2] Закон № 86-1067 от 30 сентября 1986 г. о свободе коммуникаций. Высший орган по аудиовизуальным коммуникациям заменил Национальной комиссией коммуникаций и свобод, которая, в свою очередь, была заменена Высшим аудиовизуальным советом (Закон № 89-25 от 17 января 1989 г.). — *Примеч. оригинала.*

ГЛАВА VII. Подготовительные операции к голосованию

Статья L.172. Избиратели извещаются о выборах путем издания декрета.

Статья L.173. Голосование проводится в пятое воскресенье, следующее за опубликованием декрета, указанного в предыдущей статье.

ГЛАВА VIII. Порядок голосования

Статья L.174. *(Закон № 86-825 от 11 июля 1986 г. ст. 1.)* Голоса, поданные за кандидата, который выдвинул свою кандидатуру в нескольких избирательных округах, считаются недействительными, и кандидат не может быть избран ни в одном округе.

Статья L.175. *(Закон № 86-825 от 11 июля 1986 г. ст. 1.)* Общий подсчет голосов по каждому избирательному округу проводится комиссией, состав и деятельность которой устанавливается декретом, рассмотренным Государственным Советом, в понедельник, следующий за днем голосования, в главном городе департамента в присутствии представителей кандидатов.

ГЛАВА IX. Замещение депутатов

Статья L.0.176. *(Органический закон № 85-688 от 10 июля 1985 г., ст. 3.)* Если выборы проводятся по спискам, то в каждом из них должно быть вдвое больше кандидатов, чем мест. Кандидаты, которые по списку следуют за избранными, призываются к замещению депутатов, избранных по этому же списку, если по каким-либо причинам до очередных выборов Национального собрания их место становится вакантным.

Статья L.0.176-1. *(Органический закон № 85-688 от 10 июля 1985 г., ст. 4.)* Депутаты, избранные по уninominальной системе, если их место освободилось ранее очередных выборов в Национальное собрание вследствие смерти, вхождения в Правительство, назначения членом Конституционного совета или в результате превышения шестимесячного срока при выполнении временного поручения Правительства, замещаются лицами, избранными для этой цели одновременно с названными депутатами.

Статья L.0.177. Как это указывается во втором абзаце статьи 1 Ордонанса № 58-1099 от 17 ноября 1958 г., содержащего Органический закон о применении статьи 23 Конституции, меры, необходимые для замещения члена Правительства, имеющего мандат депутата, принимаются в течение месяца, следующего за истечением срока, предусмотренного в статье L.0.153.

Статья L.0.178. *(Органический закон № 85-688 от 10 июля 1985 г., ст. 5.)* В случае аннулирования выборов в избирательном округе, а также вакантности поста депутата по иным, чем указанные в статье L.0.176-1, причинам или в случае, когда положения статей L.0.176 и L.0.176-1 не могут более применяться, в трехмесячный срок проводятся частичные выборы.

Частичные выборы, однако, не могут иметь место в течение двенадцати месяцев, предшествующих истечению срока полномочий Национального собрания.

Статья L.178-1. *(Закон № 85-690 от 10 июля 1985 г., ст. 14.)* Частичные выборы, предусмотренные в статье L.0.178, проводятся в соответствии с правилами, действующими при очередных выборах.

(Абзац 2 отменен *Законом № 86-825 от 11 июля 1986 г., ст.3.*)

ГЛАВА X. Рассмотрение споров

Статья L.0.179. Как это указывается в статье 32 Ордонанса № 58-1067 от 7 ноября 1958 г., министр внутренних дел немедленно сообщает в Национальное собрание фамилии лиц, объявленных избранными.

В течение десятидневного срока протоколы комиссий, производящих подсчет голосов, предоставляются в распоряжение лиц, внесенных в избирательные списки, и лиц, выдвинутых кандидатами. К протоколам префект прилагает заверенные копии актов о рождении и бюллетень № 2 юридического досье избранных депутатов и их заместителей.

По окончании этого срока протоколы и приложения к ним направляются в архив департамента. Они могут быть переданы только в Конституционный Совет по его требованию .

Статья L.0.179-1. (Отменена *Органическим законом № 93-383 от 10 мая 1990 г., ст. 11-I.*)

Статья L.0.180. Как это указывается в статье 33 Ордонанса № 58-1067 от 7 ноября 1958 г., избрание депутата может быть оспорено в Конституционном Совете в течение десяти дней, следующих за объявлением результатов голосования.

Право опротестования результатов выборов принадлежит каждому, кто внесен в окружной избирательный список, а также лицам, выдвигавшим кандидатуру.

Статья L.0.181. Как это указывается в статье 34 Ордонанса № 58-1067 от 7 ноября 1958 г., обращение в Конституционный Совет возможно только в форме письменной жалобы, направленной в генеральный секретариат Совета или префекту.

Префект уведомляет телеграммой генеральный секретариат и обеспечивает передачу поступившей к нему жалобы.

Генеральный секретарь Совета немедленно сообщает Национальному собранию о поступившей жалобе либо о получении уведомления о жалобе.

Статья L.0.182. Как это указывается в статье 35 Ордонанса № 58-1067 от 7 ноября 1958 г., жалоба должна содержать фамилию, имя заявителя и сведения о нем, фамилию лица, избрание которого оспаривается, основания для аннулирования выборов.

К жалобе прилагаются обосновывающие документы. В виде исключения Совет может предоставить заявителю срок для представления части этих документов.

Жалоба не обладает отлагательным действием. Она освобождается от гербовых и регистрационных сборов.

Статья L.0.183. Как это указывается во втором абзаце статьи 38 Ордонанса № 58-1067 от 7 ноября 1958 г., Совет может сразу же отвергнуть мотивированным решением жалобы, не отвечающие необходимым требованиям или содержащие только претензии, которые явным образом не могут повлиять на результаты выборов. Решение немедленно сообщается Национальному собранию.

Статья L.0.184. Как это указывается в статье 39 Ордонанса № 58-1067 от 7 ноября 1958 г., в других случаях депутат, избрание которого оспаривается, а в случае необходимости и заместитель депутата уведомляются о жалобе. Им предоставляется время для ознакомления с ней и приложенными документами, а также для представления письменных возражений.

Статья L.0.185. Как это указывается в статье 40 Ордонанса № 58-1067 от 7 ноября 1958 г., по получении этих возражений или истечении установленного для их представления срока дело докладывается в Совете, который выносит мотивированное решение. Решение немедленно сообщается Национальному собранию.

Статья L.0.186. Как это указывается в статье 41 Ордонанса № 58-1067 от 7 ноября 1958 г., удовлетворив жалобу, Совет с учетом обстоятельств может или аннулировать опротестованные выборы, или изменить решение избирательной комиссии о результатах выборов, объявив избранным другого кандидата.

Статья L.0.186-1. *(Органический закон № 90-383 от 10 мая 1990 г., ст. 8-II.)* Как это указывается в статье 41-1 Ордонанса № 58-1067 от 7 ноября 1958 г., если в результате расследования выявится, что кандидат попадает под один из случаев, указанных во втором абзаце статьи L.0.128, то Совет выносит решение о его неизбираемости в соответствии с указанной статьей, а если дело касается кандидата, объявленного избранным, то аннулирует его выборы.

Статья L.0.187. Как это указывается в статье 42 Ордонанса № 58-1067 от 7 ноября 1958 г., Совет и его секции могут в случае необходимости назначить расследование и потребовать все документы и доклады, относящиеся к выборам *(Органический закон № 90-383 от 10 мая 1990 г.)*, «в частности, отчеты об избирательной кампании, представленные соответствующими кандидатами, а также всю совокупность документов, докладов и возможных решений, собранных или вынесенных комиссией, учреждаемой в соответствии со статьей L.52-14».

Докладчику предоставляется право получения показаний свидетелей, данных под присягой. Им составляется протокол, сообщаемый заинтересованным лицам, которым дается трехдневный срок для письменных замечаний.

Статья L.0.188. Как это указывается в статье 44 Ордонанса № 58-1067 от 7 ноября 1958 г., при рассмотрении переданных ему дел Конституционный совет имеет право исследовать любой возникающий вопрос и возражение. Однако его решение имеет юридическую силу только в отношении оспариваемых выборов.

Статья L.0.189. Как это указывается в статье 45 Ордонанса № 58-1067 от 7 ноября 1958 г., если неизбираемость получившего мандат депутата или его заместителя обнаружена после выборов, Конституционный совет решает вопрос о правильности избрания как депутата, так и его заместителя.

ГЛАВА IX. Условия применения

Статья L.190. Декреты, рассмотренные Государственным советом, определяют, если в этом имеется необходимость, порядок применения положений, содержащихся в главах II, VII и VIII настоящего раздела, а также в статьях с L.154 по L.159 и с L.161 по L.168.

РАЗДЕЛ III. Специальные положения о выборах генеральных советников

ГЛАВА I. Состав генеральных советов и продолжительность полномочий советников

Статья L.191. Каждый кантон департамента избирает одного члена генерального совета.

Статья L.192. *(Закон № 94-44 от 18 января 1994 г., ст. 1.)* Генеральные советники избираются на шесть лет; половина генерального совета обновляется каждые три года, и советники могут переизбираться неограниченное число раз.

Выборы проводятся в марте месяце.

Во всех департаментах голосование производится в один и тот же день.

В случае полного переизбрания генеральный совет на первом своем заседании распределяет кантоны департамента по возможности на две равные группы, а также кантоны каждого округа* в каждой из групп, а затем посредством жеребьевки устанавливает порядок обновления в рамках групп.

(Закон № 2000-629 от 7 июля 2000 г., ст. 2.) «Если новый кантон образуется в результате слияния двух кантонов, которые ранее относились к одной и той же группе для переизбрания, то выборы проводятся в ближайший день для переизбрания мандата от этого нового кантона. В этом случае и несмотря на упразднение кантона, в котором советник был избран, советник от того кантона из двух прежних, который относится к группе с более ранними выборами, может осуществлять свой мандат до окончания срока».

ГЛАВА II. Порядок избрания

Статья L.193. Не считается избранным членом генерального совета в первом туре выборов кандидат, если он не получил:

1) абсолютного большинства поданных голосов;

2) количества голосов, равного четвертой части от числа всех внесенных в избирательные списки.

---

* В данном случае имеются в виду округа, на которые делится департамент. Они были образованы Законом от 26 плювиоза (пятый месяц года, с 20 января по 18 февраля французского республиканского календаря, действовавшего в 1793-1805 гг.) под названием дистрикта. В среднем в каждом департаменте насчитывается три или четыре округа. Округ является только административной единицей и не является территориальным коллективом наравне с коммуной, департаментом и регионом. С 1940 г. в округе нет выборного органа. Основное назначение округа – облегчение административного управления в департаменте. Во главе округа находится «территориальный» супрефект. – *Примеч. ред.*

Во втором туре выборов избрание проводится относительным большинством голосов, каким бы ни было число проголосовавших. Если несколько кандидатов получили одинаковое число голосов, избранным является старший по возрасту.

ГЛАВА III. Условия избираемости и несовместимости

Статья L.194. *(Закон № 70-1220 от 23 декабря 1970 г., ст. 2.)* «Не может быть избрано генеральным советником лицо *(Закон № 2000-295 от 5 апреля 2000 г., ст. 4)*, «не достигшее 18 полных лет.»

В генеральный совет могут быть избраны все граждане, проживающие в департаменте и внесенные в избирательные списки или доказавшие, что они должны быть внесены в эти списки до дня выборов, и все граждане, не проживающие в департаменте, но включенные в список плательщиков любого прямого налога на 1 января года выборов, или доказавшие, что они должны быть включены в этот список к этому дню, или получившие ранее наследство в департаменте в виде земельной собственности.

Однако число генеральных советников, не проживающих в департаменте, не может превышать четвертой части общего числа состава совета.

Статья L. 194-1. *(Закон N 2000-196 от 6 марта 2000 г., ст. 7.)* При исполнении своих обязанностей Посредник Республики и Защитник детей не могут быть выдвинуты кандидатами на пост генерального советника, если они не обладали таким мандатом до своего назначения.

Статья L.195. Не могут быть избраны членами генерального совета:

1) *(Закон № 88-1262 от 30 декабря 1988 г., ст. 22-I.)* «Префекты в департаменте, в котором они осуществляют или осуществляли свои функции по меньшей мере в течение трех лет; супрефекты, генеральные секретари, директора кабинета префекта или супрефектов, выполняющие задачи при префекте, а также главные секретари супрефектур в департаменте, в котором они осуществляют или осуществляли свои функции по меньшей мере в течение одного года»;

2) *(Закон № 88-1262 от 30 декабря 1988 г., ст. 22-II.)* «Магистраты, включающие судей и прокуроров апелляционных судов в тех департаментах, на которые распространяется юрисдикция этих судов и в которых они осуществляют или осуществляли свои функции по меньшей мере в течение шести месяцев»;

3) *(Закон 86-16 от 6 января 1986 г., ст. 33-I.)* «Члены административных судов, а также магистраты и генеральные секретари региональных счетных палат» *(Закон № 88-1262 от 30 декабря 1988 г., ст. 22-III.)* «на территории их юрисдикции, на которой они осуществляют или осуществляли свои функции по меньшей мере в течение шести месяцев»;

4) Магистраты трибуналов большой и малой инстанций *(Закон № 88-1262 от 30 декабря 1988 г., ст. 22-II.)*, «на территории их юрисдикции, на которой они осуществляют или осуществляли свои функции по меньшей мере в течение шести месяцев»;

5) Офицеры сухопутных войск, военно-морского и военно-воздушного флота на территории избирательного округа, входящего в военный округ, если они осуществляли свои полномочия в нем по меньшей мере в течение шести месяцев;

6) Служащие кадрового состава полиции в кантонах *(Закон № 88-1262 от 30 декабря 1988 г., ст. 22-III.)*, «в которых они осуществляют или осуществляли свои функции по меньшей мере в течение шести месяцев»;

7) Главные инженеры, заместители главного инженера и инженеры путей сообщения в департаментах *(Закон № 88-1262 от 30 декабря 1988 г., ст. 22-III.)*, «в которых осуществляют или осуществляли свои функции по меньшей мере в течение шести месяцев»;

8) Горные инженеры на территории кантонов *(Закон № 88-1262 от 30 декабря 1988 г., ст. 22-VI.)*, «в которых они осуществляют или осуществляли свои функции по меньшей мере в течение шести месяцев»;

9) *(Закон № 88-1262 от 30 декабря 1988 г., ст. 22-V)* «Ректоры академий в департаментах, находящихся на территории, где действует академия, где они осуществляют или осуществляли свои функции по меньшей мере в течение шести месяцев»;

10) Инспекторы академии и инспекторы начального образования в департаменте *(Закон № 88-1262 от 30 декабря 1988 г., ст. 22-III.)*, «в котором они осуществляют или осуществляли свои функции по меньшей мере в течение шести месяцев»;

11) Сотрудники и бухгалтеры любой категории *(Законы № 2001-1246 и № 2001-1248 от 2001 г., ст. 45-I.)*, «действующие в качестве аттестованных государственных служащих», служащие, выполняющие функции по взиманию и взысканию прямых и косвенных налогов и платежей любого характера в доход государства, в департаменте (Закон № 88-1252 от 30 декабря 1988 г., ст. 22-III.), «в котором названные лица осуществляют или осуществляли свои функции по меньшей мере в течение шести месяцев»;

12) Директора и ведущие инженеры почт и телекоммуникаций в департаменте *(Закон № 88-1262 от 30 декабря 1988 г., ст. 22-III.)*, «в котором они осуществляют или осуществляли свои функции по меньшей мере в течение шести месяцев»;

13) Главные инженеры, управляющие табачными фабриками; инспекторы табачных фабрик и директора служб по разведению табака и директора обслуживания табачных магазинов в департаменте *(Закон № 88-1262 от 30 декабря 1988 г., ст. 22-III.)*, «в котором они осуществляют или осуществляли свои функции по меньшей мере в течение шести месяцев»;

14) *(Закон № 69-419 от 10 мая 1969 г., ст. 17-II.)* «Главные инженеры, ведущие инженеры, инженеры по производству работ и другие служащие служб сельского, лесного, водного хозяйства в кантонах *(Закон № 8-1262 от 30 декабря 1988 г., ст. 22-IV.)*, «на территории которых они осуществляют или осуществляли свои функции по меньшей мере в течение шести месяцев»;

15) Инспекторы мер и весов в кантонах *(Закон № 88-1262 от 30 декабря 1988 г., ст. 22-IV.)*, «в которых они осуществляют или осуществляли свои функции по меньшей мере в течение шести месяцев»;

16) *(Закон № 69-419 от 10 мая 1969 г., ст. 17-III.)* «Директора и инспекторы санитарной и социальной службы в департаменте *(Закон № 88-1262 от 30 декабря 1988 г., ст. 22-III.)*, «в котором они осуществляют или осуществляли свои функции по меньшей мере в течение шести месяцев»;

17) *(Закон № 84-594 от 12 июля 1984 г., ст.48.)* «Директора и руководители региональных служб управления государства гражданского характера в департамен-

тах *(Закон № 88-1262 от 30 декабря 1988 г., ст. 22-III.)*, «в которых они осуществляют или осуществляли свои функции по меньшей мере в течение шести месяцев»;

18) *(Закон № 86-16 от 6 января 1986 г., ст. 33-II.)* «Члены кабинета председателя генерального совета и председателя регионального совета, генеральные директора, директора, заместители директоров, руководители служб и руководители бюро генерального совета и регионального совета в избирательном округе (Закон № 881262 от 30 декабря 1988 г., ст. 22-III.), «в котором они осуществляют или осуществляли свои функции по меньшей мере в течение шести месяцев»;

19) *(Закон № 91-428 от 13 мая 1991 г., ст. 83-I.)* «Члены кабинета председателя Собрания и члены кабинета председателя исполнительного совета Корсики, генеральные директора, директора, заместители директоров, руководители служб и руководителя бюро территориального коллектива Корсики и его публичных учреждений в департаментах Южная Корсика и Верхняя Корсика, если они осуществляют или осуществляли свои функции по меньшей мере в течение шести месяцев».

(Закон № 88-1262 от 30 декабря 1988 г., ст. 22-IV.) «Сроки, указанные в вышеназванных третьем (п.2) и двадцатом (п. 19) [1] абзацах, не препятствуют кандидатам, которые ко дню выборов согласились воспользоваться своим правом уйти в отставку».

(Закон № 95-126 от 8 февраля 1995 г., ст. 6-I.). «В равной мере не могут быть избраны в течение года председатель генерального совета или генеральный советник, указанные во втором абзаце статьи 2 Закона № 88-227 от 11 марта 1988 г. о финансовой гласности политической жизни, который не представил одну из деклараций, указанных в названной статье».

Статья L.196. Главные ветеринарные инспекторы, ведущие ветеринарные инспекторы и ветеринарные инспекторы, исполняющие функции директоров ветеринарных служб, могут быть избраны в департаменте, в котором они осуществляют свои функции, только через год после окончания этих функций.

Главные инженеры и инженеры сельскохозяйственных служб, назначенные управляющими сельскохозяйственными службами или в инспекцию по защите растений, могут стать кандидатами в департаменте, в котором они осуществляют свои функции, только через год после их прекращения.

Статья L.197. *(Закон № 90-55 от 15 января 1990 г., ст. 7-I; Закон № 96-300 от 10 апреля 1996 г., ст. 3-II.)* «Может быть объявлено как не подлежащее избранию» в течение года лицо, которое не представило свой отчет об избирательной кампании при соблюдения условий и в сроки, указанные в статье L.52-12 и лицо, отчет об избирательной кампании которого был отвергнут в соответствии с законом.

Статья L.198. *(Отменена Законом № 83-1046 от 8 декабря 1983 г., ст. 3.)*

Статья L.199. Не могут быть избраны лица, указанные в статьях L.5, L.6 и L.7, и лица, лишенные судом избирательных прав на основании закона, предусматривающего такое лишение.

Статья L.200. Не могут быть избраны граждане, над которыми установлена опека.

Статья L.201. (Отменена *Законом № 94-89 от 1 февраля 1994 г., ст. 14.*)

Статья L.202. *(Закон № 85-98 от 25 января 1985 г., ст. 220-II.)* В соответствии со статьей 194 Закона № 85-98 от 25 января 1985 г. об оздоровлении и ликвидации под судебным надзором предприятий не могут быть избраны физические лица, в от-

[1] В редакции Закона № 91-428 от 13 мая 1991 г., ст. 83-II. — *Примеч. оригинала.*

ношении которых вынесено судебное решение об их несостоятельности или запрещение по управлению, предусмотренное статьей 192 указанного закона.

Статья L.203. Лицо не может быть избрано, если оно было подвергнуто штрафу, в том числе в порядке солидарной ответственности, на основании статей 3 и 7 (п. 2) Ордонанса от 18 октября 1944 г. об изъятии незаконных доходов, измененного Ордонансом от 6 января 1945 г.

Статья L.204. Генеральные советники, которые в соответствии с условиями, предусмотренными статьями 34 и 91 Закона от 10 августа 1871 г. были осуждены и исключены из генерального совета, не могут быть избраны в генеральный совет в течение трех лет после их осуждения[1].

Генеральные советники, официально объявленные ушедшими в отставку на основании статьи 1 Закона от 7 июня 1873 г.[2], в течение года не могут быть снова избраны в генеральный совет.

Статья L.205. *(Закон № 69-419 от 10 мая 1969 г., ст. 18.)* «Каждый генеральный советник, который по причине, обнаруженной после его избрания, подпадает под один из случаев неизбираемости, предусмотренных статьями L.195, L.199 и L.200», или под один из случаев лишения избирательного права, генеральным советом объявляется официально ушедшим в отставку либо по собственной инициативе, либо по требованию какого-либо избирателя.

(Абзац отменен *Законами № 2001-1246 и № 2001-1248 от 21 декабря 2001 г., ст. 45-II.*)

ГЛАВА IV. О несовместимости должностей

Статья L.206. *(Закон № 85-692 от 10 июля 1985 г., ст. 2.)* На территории Франции мандат генерального советника несовместим с должностями, перечисленными в статье L.46 и в п. 1 и 6 статьи L.195.

< ... >

Статья L.208. Никто не может быть членом нескольких генеральных советов одновременно.

Статья L.209. Генеральный советник, избранный в нескольких кантонах, должен заявить о своем выборе председателю генерального совета *(Закон № 82-213 от 2 марта 1982 г., ст. 58-IX)* «в трехдневный срок, следующий за ближайшим заседанием генерального совета», а в случае обжалования результатов выборов — считая с дня, когда решение административного суда становится окончательным либо со дня уведомления о решении Государственного совета.

Если выбор не был сделан в указанный срок, генеральный совет посредством жеребьевки в открытом заседании устанавливает, от какого кантона советник будет считаться избранным.

Если число советников, не проживающих в департаменте, превышает четвертую часть состава совета, то генеральный совет таким же способом называет советника

[1] Этот абзац по смыслу отменен параграфом 1 статьи Закона № 82-203 от 2 марта 1982 г., который отменил статьи 34 и 91 (и вторые абзацы) Закона от 10 августа 1871 г. — *Примеч. оригинала.*

[2] Стала статьей L. 3121-4 Общего кодекса территориальных коллективов. — *Примеч. оригинала.*

или советников, чьи выборы должны быть аннулированы. Если в преюдициальном порядке поднимается вопрос о месте жительства, то заседание генерального совета откладывается и жеребьевку проводит *(Закон № 82-213 от 2 марта 1982 г., ст. 58)* «бюро генерального совета, собирающееся для этой цели».

В случае разделения кантона на несколько избирательных округов генеральный советник от этого кантона в течение десяти дней, следующих за промульгацией декрета о разделении, должен определить, какой из новых округов, созданных в границах прежнего кантона, он будет представлять.

< ... >

ГЛАВА IV-bis. Выдвижение кандидатур
(Закон № 69-419 от 10 мая 1969 г., ст. 19.)

Статья L.210-1. *(Закон № 88-1262 от 30 декабря 1988 г., ст. 28.)* «Каждый кандидат для избрания в генеральный совет должен в обязательном порядке *(Закон № 2000-493 от 6 июня 2000 г., ст. 14-III-1.)* «в каждом туре выборов «подать заявление о выдвижении своей кандидатуры с соблюдением правил, предусмотренных декретом, рассмотренным в Государственном совете». (Закон № 2000-493 от 6 июня 2000 г., ст 14-III-2.) «В этой декларации, подписанной кандидатом, указывается фамилия, имя, пол, дата и место рождения, местожительство и профессия».

(Закон № 88-1262 от 30 декабря 1988 г., ст. 28.) «К этому заявлению прилагаются документы, доказывающие, что кандидат отвечает условиям избираемости, предусмотренным в статье L.194.

«Если к заявлению о выдвижении кандидатуры не прилагаются документы, указанные во втором абзаце, или если документы не свидетельствуют о том, что кандидат отвечает условиям избираемости, предусмотренным статьей L.194, то кандидатура не регистрируется».

(Закон № 2000-629 от 7 июля 2000 г., ст. 1.) «Никто не может быть кандидатом более чем в одном кантоне.

Если кандидат вопреки предписаниям предыдущего абзаца выдвинул свою кандидатуру в нескольких кантонах, то она не регистрируется».

(Закон № 88-1262 от 30 декабря 1988 г., ст. 28.) «Кандидат, которому отказано в регистрации, имеет право в течение двадцати четырех часов обратиться в административный суд, который выносит решение в течение трех дней.

Если административный суд не вынес решения в названный срок, то кандидатура должны быть зарегистрирована».

(Закон № 76-665 от 19 июля 1976 г., ст. 2.) «Никто не может быть кандидатом во втором туре выборов, если не был таковым в первом туре и не получил при этом не менее 10% голосов от числа избирателей, внесенных в избирательные списки.

В случае, если эти условия выполнил лишь один кандидат, то может участвовать во втором туре кандидат, получивший наибольшее число голосов в первом туре после первого набравшего наибольшее число голосов кандидата.

В случае, если ни один из кандидатов не выполнил названных условий, два кандидата, получившие наибольшее число голосов в первом туре, могут участвовать во втором туре».

< ... >

ГЛАВА V. Агитация на выборах

< ... >

ГЛАВА VI. Подготовительные операции

< ... >

ГЛАВА VII. Операции по голосованию

< ... >

ГЛАВА VIII. Замещение генеральных советников

Статья L.221. В случае вакантности поста генерального советника вследствие его смерти, отказа от мандата в результате получения другого мандата, отставки, либо по причинам, предусмотренным статьями L.205, L.209 и L.210 и первого абзаца статьи 19 Закона от 10 августа 1871 г. или по любой другой причине новые выборы проводятся в трехмесячный срок.

(Закон № 94-44 от 18 января 1994 г., ст. 5.) «Однако если переизбрание одной из частей генерального совета должно произойти в течение трех месяцев с дня открытия вакансии, то частичные выборы проводится вместе с переизбранием».

(Закон № 82-213 от 2 марта 1982 г., ст. 58-IX.) «Председателю Генерального совета поручается наблюдение за исполнением положений настоящей статьи. Он направляет свои ходатайства представителю государства в департаменте и, если есть основания, – министру внутренних дел».

ГЛАВА IX. Рассмотрение споров

Статья L.222. Каждый избиратель кантона, кандидаты, члены Генерального совета и префект могут обратиться в административный суд с требованием признать результаты выборов недействительными

Жалоба префекта может быть обоснована только доводами о невыполнении условий и формальных требований, установленных законом.

Статья L.223. Генеральный советник, объявленный избранным, остается в должности, пока не будет вынесено окончательное решение по жалобе. Однако это отлагательное условие не действует при подаче апелляции на решение административного суда в Государственный совет в тех случаях, когда по жалобам соответствующих лиц аннулировались выборы этого советника по тем же основаниям неизбираемости, что подтверждено решением административного суда, одобренным Государственным советом. При наличии такого обстоятельства административный суд должен оговорить в решении, что возможная подача апелляционной жалобы не имеет отлагательного действия.

Статья L.223-1. *(Закон № 75-1329 от 31 декабря 1975 г. ст. 8.)* В случае аннулирования результатов выборов за мошеннические действия с избирательными списками или за не законные действия в коде голосования административный суд

может вынести решение о приостановке действия мандата независимо от подачи апелляционной жалобы.

В этом случае Государственный совет должен вынести решение в трехмесячный срок с момента регистрации жалобы. Если в этот срок окончательное решение не вынесено, приостановка действия мандата отменяется.

В случаях, не попадающих под положения предыдущих абзацев, Государственный Совет выносит решение в шестимесячный срок с момента регистрации жалобы.

ГЛАВА X. Условия применения

Статья L.224. Декреты, рассмотренные Государственным советом, определяют порядок применения положений настоящего раздела, за исключением главы V.

РАЗДЕЛ IV. Специальные положения о выборах муниципальных советников и членов совета Парижа

ГЛАВА I. Положения, применяемые ко всем коммунам[1]

ОТДЕЛ 1. Состав муниципальных советов и продолжительность полномочий советников

Статья L.225. *(Закон № 82-974 от 19 ноября 1982 г., ст. 1.)* Число муниципальных советников определяется статьей L.121 Муниципального кодекса*.

[1] В настоящей главе термин «муниципальные советники» относится к членам Совета Парижа; термин «муниципальный совет» применяется к Совету Парижа. — *Примеч. оригинала.*

* Стала статьей L. 2121-2 Общего кодекса территориальных коллективов. Ниже приводится ее текст:

Статья L.2121 -2. Число членов муниципального совета коммун определяется в соответствии со следующей таблицей:

Численность жителей	Число членов муниципального совета
Менее 100	9
От 100 до 499	11
От 500 до 1 499	15
От 1 500 до 2 499	19
От 2 500 до 3 499 жителей	23
От 3 500 до 4 999 жителей	27
От 5 000 до 9 999 жителей	29
От 10 000 до 19 999	33

Статья L.226. (*Отменена Законом № 82-974 от 19 ноября 1982 г., ст. 18.*)

Статья L.227. Муниципальные советники избираются на 6 лет. Совет полностью переизбирается, включая советников, избранных в период между выборами в марте и в день, установленный декретом, принимаемым Советом министров не менее чем за три месяца до выборов.

ОТДЕЛ 1-bis. Специальные положения об осуществлении гражданами государств–членов Европейского союза, исключая граждан Франции, избирательного права во выборам муниципальных советников и членов Совета Парижа

(Органический закон № 98-404 от 25 мая 1998 г., ст. 1.)

Статья L.0.227-1. *(Органический закон № 98-404 от 25 мая 1998 г., ст. 1.)* Граждане Европейского союза, проживающие во Франции, но не являющиеся французскими гражданами, могут участвовать в выборах муниципальных советников на тех же условиях, что и французские избиратели при соблюдении положений настоящего отдела.

Лица, указанные в первом абзаце, рассматриваются в качестве проживающих во Франции, если у них есть реальный домициль или если их пребывание имеет постоянный характер.

В целях применения настоящего отдела выборы членов Совета Парижа приравниваются к выборам муниципальных советников.

Статья L.0. 227-2. *(Органический закон № 98-404 от 25 мая 1998 г., ст. 1.)* Для осуществления своего права голоса лица, указанные в статье L.0.227-1 должны быть по их просьбе внесены в дополнительный избирательный список.

Они могут требовать такого внесения, если пользуются избирательной правоспособностью в своем государстве и если выполняют условия, указанные в законе, кроме французского гражданства, для того чтобы быть избирателем и быть внесенным в избирательный список во Франции.

продолжение таблицы

Численность жителей	Число членов муниципального совета
От 20 000 до 29 999	35
От 30 000 до 39 999	39
От 40 000 до 49 999	43
От 50 000 до 59 999	45
От 60 000 до 79 999	49
От 80 000 до 99 999	53
От 100 000 до 149 999	55
От 150 000 до 199 999	59
От 200 000 до 249 999	61
От 250 000 до 299 999	65
И от 300 000 жителей и выше	69

Статья L.2512-3. Общего кодекса территориальных коллективов установила численный состав Совета Парижа в 163 члена, а статья L. 2513-1 этого же Кодекса установила состав муниципального совета Марселя в 101 член, а муниципального совета Лиона — в 73 члена — *Примеч. пер.*

Статья L.0. 227-3. *(Органический закон № 98-404 от 25 мая 1998 г., ст. 1.)* В каждом избирательном бюро дополнительный избирательный список составляется и пересматривается компетентными органами, которые занимаются таким составлением и пересмотром.

Положения статей L.10 и L.11, с L.15 по L.17, с L.18 по L.41 и L.43 в действующей редакции на момент опубликования Органического закона № 98-404 от 25 мая 1998 г., относящихся к составлению избирательных списков и контролю за их правильностью, применяются к составлению дополнительных избирательных списков и к контролю за их правильностью. Права, предоставляемые французским гражданам, осуществляются лицами, перечисленными в статье L.0.227-1.

Кроме требований, указанных в статьях L.18 и L.19, дополнительный избирательный список содержит указания на гражданство лиц, которые в него включены.

Обжалование, предусмотренное вторым абзацем статьи L.25, в отношении избирательного списка и дополнительного избирательного списка, может осуществляться французскими избирателями и лицами, включенными в дополнительный избирательный список.

Статья L.0. 227-4. *(Органический закон № 98-404 от 25 мая 1998 г., ст. 1.)* Кроме подтверждений, требуемых от французских граждан, гражданин какого-либо государства Европейского союза, за исключением гражданина Франции, представляет в подтверждение своей просьбы о занесении в дополнительный избирательный список непросроченное удостоверение личности и письменное заявление с указанием:

a) его гражданства;

b) его адреса на территории Республики;

c) подтверждения того, что он не был лишен избирательного права в государстве, гражданином которого является.

Статья L.0. 227-5. *(Органический закон № 98-404 от 25 мая 1998 г., ст. 1.)* Лицо будет наказано лишением свобод до одного года и штрафом до 15 000 евро за то, что оно:

a) было включено в дополнительный избирательный список с указанием ложного местожительства, под ложной фамилией, с указанием о себе ложных сведений или утаит факт лишения избирательного права в государстве, гражданином которого он является;

b) будет требовать и добьется включения в два или несколько дополнительных избирательных списков;

c) совершило любые мошеннические действия при получении или подделки удостоверения избирателя или при составлении дополнительных избирательных списков;

d) для того, чтобы быть включенным в дополнительный избирательный список или при попытке это сделать, представило ложное заявление или ложные удостоверения избирателя и незаконно было включено в список или исключено из него или попыталось это сделать, прибегнув к помощи другого лица, действующего такими же средствами

ОТДЕЛ 2. Условия избираемости и неизбираемости

Статья L.228. *(Закон № 82-974 от 19 ноября 1982 г., ст. 11-I.)* «Никто не может быть избран муниципальным советником, если он не достиг 18 полных лет».

В муниципальный совет могут быть избраны все избиратели коммуны и граждане, внесенные в список плательщиков прямых налогов или представившие доказательства того, что они должны быть внесены в эти списки к 1 января года выборов.

(Закон № 76-665 от 19 июля 1976 г., ст. 3.) «Однако в коммунах с населением более 500 человек число советников, не проживающих в ней к моменту выборов, не должно превышать четвертой части членов совета.

В коммунах с населением не более 500 человек это число не может превышать четырех в муниципальных советах, включающих девять членов, и пяти — в муниципальных советах из 11 членов.

Если указанные выше цифры превышены, предпочтение отдается советникам, определенным в соответствии с правилами, содержащимися в статье 25 Кодекса коммунального управления»*.

Статья L.0.228-1. *(Органический закон № 98-404 от 25 мая 1998 г., ст. 2.)* Для того, что быть избранными в муниципальный совет или в Совет Парижа граждане государств-членов Европейского союза, за исключением граждан Франции, должны:

a) либо быть включенными в дополнительный избирательный список коммуны;

b) либо соблюдать условия, указанные в законе, которые распространяются на французских граждан для того, чтобы быть избирателем, быть внесенным в дополнительный избирательный список во Франции и быть включенным в список плательщиков любого прямого налога в коммуне или доказать, что они должны быть включены в этот список к 1 января года выборов.

Статья L.229. Депутаты и сенаторы могут быть избраны в любой коммуне департамента, где они были выдвинуты кандидатами.

Статья L.230. Не могут быть муниципальными советниками:

1) лица, лишенные избирательного права;

2) лица, находящиеся под опекой;

3) *(Отменен Законом № 93-722 от 29 июля 1992 г., ст. 22.)*;

---

* Стала статьей R.121-11 Коммунального кодекса. Ее содержание:

Место в списке муниципальных советников, даже когда имеются избирательные сектора, определяется:

1) наиболее отдаленной датой назначения со времени последнего полного переизбрания муниципального совета;

2) если мандат получен несколькими советниками в один и тот же день, — то наибольшим числом полученных голосов;

3) при равенстве голосов — возрастным старшинством.

Дубликаты таблицы находятся в бюро мэрии, супрефектуре и префектуре; каждый может получить справку или копию». — *Примеч. пер.*

4) *(Закон № 95-126 от 8 февраля 1995 г., ст. 6-II.)* «В течение одного года мэр или заместитель мэра, упомянутые во втором абзаце статьи 2 Закона № 88-227 от 11 марта 1988 г., не представил одну из деклараций, указанных в названной статье».

Статья L.230-1. *(Закон № 2000-196 от 6 марта 2000 г., ст. 8.)* В период своей деятельности Посредник Республики и Защитник детей не могут быть кандидатами на получение мандата муниципального советника, если они не обладали таким мандатом до своего назначения.

Статья L.0.230-2. *(Органический закон № 98-404 от 25 мая 1998 г. ст. 3.)* Не могут быть ни муниципальными советниками, ни членами Совета Парижа граждане государств—членов Европейского союза, кроме граждан Франции, лишенные права быть избранными в своем государстве.

Статья L.231. *(Закон № 88-1262 от 30 декабря 1988 г. ст. 23.)* Не обладают правом быть избранными на территории, где они осуществляют или осуществляли свои функции по меньшей мере в течение трех лет, префекты региона и префекты; по меньшей мере осуществляют или осуществляли свои функции в течение года, супрефекты, генеральные секретари префектур, директора кабинетов префекта, супрефектов, выполняющие функции при префекте и генеральные секретари или ответственные по региональным делам *(Закон № 91-428 от 13 мая 1991 г. ст. 83-III.)* «или по делам Корсики».

Не могут быть избраны муниципальными советниками в коммунах, расположенных на территории, где они осуществляют или осуществляли свои функции по меньшей мере в течение шести месяцев:

1) магистраты апелляционных судов;

2) члены административных судов и региональных счетных палат;

3) офицеры сухопутных сил, военно-морского и военно-воздушного флота в коммунах, входящих в состав их территориального военного округа;

4) магистраты трибуналов большой и малой инстанции;

5) служащие кадрового состава национальной полиции;

6) бухгалтеры, ведающие денежными средствами коммуны *(Законы № 2001-1246 и № 2001-1248 от 21 декабря 2001 г., ст. 46-I.)* «действующие в качестве аттестованных государственных служащих», и подрядчики коммунальных служб» [1];

7) директора и руководители бюро префектуры и главные секретари супрефектур;

8) *(Закон № 2000-295 от 5 апреля 2000 г., ст. 5.)* «Директора кабинета председателя генерального совета и председателя регионального совета, генеральные директора, директора, заместители директоров, руководители служб и руководители бюро генерального совета и регионального совета, директор кабинета председателя Собрания и директор кабинета председателя исполнительного совета Корсики, генеральные директора, директора, заместители директоров, руководители служб и руководители бюро территориального коллектива Корсики и ее публичных учреждений»;

9) в территориальном округе путей сообщения: главные инженеры, участковые инженеры и инженеры государственных публичных работ, руководители главных отделений и руководители отделений государственных публичных работ;

---

[1] Сноска, приводимая в первоисточнике, текстуально совпадает со сноской 2 ко второму абзацу ст. L.207. В целях экономии объема издания она не повторяется. — *Примеч. пер.*

Служащие, получающие заработную плату от коммуны, не могут быть избраны в муниципальный совет, в котором они работают. В число последних не включаются те, кто, будучи государственным служащим или осуществляющим профессиональные функции, получает вознаграждение от коммуны только в связи с предоставленными ей профессиональными услугами, а также получающие заработную плату от коммуны с населением менее 1000 жителей в связи с сезонными или случайными работами.

Сроки, указанные в вышерасположенных абзацах, не препятствуют кандидатам ко дню выборов воспользоваться своим правом ухода в отставку.

< ... >

ОТДЕЛ 3. О несовместимости должностей

< ... >

ОТДЕЛ 4. Агитация на выборах

< ... >

ОТДЕЛ 5. Подготовительные операции

< ... >

ОТДЕЛ 6. Операции по голосованию

< ... >

ОТДЕЛ 7. Рассмотрение споров

< ... >

ГЛАВА II. Специальные положения о выборах в коммунах с населением менее 3500 жителей [1]

ОТДЕЛ 1. Порядок избрания

Статья L.252. *(Закон № 82-974 от 19 ноября 1982 г., ст. 3.)* Члены муниципальных советов в коммунах с населением менее 3 500 жителей избираются по мажоритарной системе.

Статья L.253. Не считается избранным в первом туре выборов кандидат, если он не получил:

1) абсолютного большинства поданных голосов;

2) количества голосов, равного четвертой части от числа всех внесенных в избирательные списки. Во втором туре выборов избрание проводится относительным большинством голосов, каким бы ни было число проголосовавших. Если несколько кандидатов получили одинаковое число голосов, избранным считается старший по возрасту.

Статья L.254. Выборы членов муниципального совета проводятся списком для всей коммуны

[1] **Заголовок дается** в редакции статьи 2 Закона № 82 — от 19 ноября 1982 г. — *Примеч. оригинала.*

Тем не менее коммуна может делиться на избирательные сектора, каждый из которых избирает число советников пропорционально численности занесенных в списки избирателей; такое деление возможно, если коммуна включает несколько отдельных друг от друга агломераций; ни в одном избирательном секторе не может избираться менее двух советников.

< ... >

ОТДЕЛ 2. Агитация на выборах

< ... >

ОТДЕЛ 3. Подготовительные операции

< ... >

ОТДЕЛ 4. Операции по голосованию

Статья L.256. Во всех коммунах с населением 2 500 жителей и более выдвижение одиночных кандидатур запрещено и бюллетени, предназначенные для избирателей, должны включать столько фамилий, сколько имеется мест для замещения.

За избирателями сохраняется право опускать в урну бюллетени с неполным числом фамилий кандидатов.

Статья L.257. Бюллетени являются действительными, если они содержат больше или меньше фамилий, чем число советников, подлежащих избранию.

Последние фамилии сверх требуемого числа не считаются.

ОТДЕЛ 5. Замещение муниципальных советников

Статья L.258. Если состав муниципального совета сократился на треть своих членов, то в течение двух месяцев со времени открытия последней вакансии проводятся дополнительные выборы.

Однако в год, предшествующий полному переизбранию муниципальных советов, дополнительные выборы проводится в обязательном порядке только в случае, когда состав муниципального совета сократился более чем на половину своих членов.

В коммунах, разделенных на несколько избирательных секторов, в любом случае проводятся частичные выборы, если состав советников от сектора сократился наполовину.

< ... >

ГЛАВА III. Специальные положения о выборах в коммунах с населением 3 500 и более жителей

(Закон № 82-974 от 19 ноября 1982 г., ст. 4.)

ОТДЕЛ 1. Порядок избрания

Статья L.260. Муниципальные советники избираются голосованием списком в два тура, при представлении списки должны содержать столько кандидатов, сколько замещается мест без добавления и вычеркивания фамилий и без изменения

порядка представления кандидатов при соблюдении положений, предусмотренных во втором абзаце статьи L.264.

Статья L.261. Каждая коммуна образует один избирательный округ. *(Закон № 82-1170 от 31 декабря 1982 г., ст. 1.)* «Однако члены Совета Парижа и муниципальные советники Лиона и Марселя избираются в секторах. Число секторов и число советников, избираемых в каждом секторе, указываются в таблицах 2,3 и 4, прилагаемых к настоящему Кодексу»*.

< ... >

Статья L.262. В первом туре голосования списку, собравшему абсолютное большинство поданных голосов, предоставляется число мест, равное половине мест, подлежащих замещению, округленное в случае необходимости в большую сторону до целого числа, если число замещаемых мест больше четырех, и в меньшую сторону, замещается менее четырех мест. После названного распределения другие места распределяются между всеми списками по пропорциональной системе с правилом наибольшей средней при соблюдении нижеуказанных положений в третьем абзаце.

Если ни один из списков кандидатов не получил абсолютного большинства поданных голосов в первом туре, то проводится второй тур выборов. Списку, получившему наибольшее число голосов, предоставляется половина от числа мест, подлежащих замещению, округленное в случае необходимости в большую сторону до целого числа, если число замещаемых мест больше четырех, и в меньшую сторону, когда замещается менее четырех мест. В случае равенства голосов, полученных списками, получивших наибольшее число голосов среди других списков, то эти места предоставляются списку, в котором средний возраст кандидатов более высок. После названного распределения другие места распределяются между всеми списками по пропорциональной системе с правилом наибольшей средней при соблюдении нижеуказанных положений в третьем абзаце.

Списки, не получившие по меньшей мере 5% поданных голосов, не допускаются к распределению мест.

Места в списках предоставляются кандидатам в порядке их представления.

Если несколько списков имеют одну и ту же среднюю при распределении последнего места, то оно отдается списку, получившему наибольшее число голосов. В случае равенства этих голосов последнее место отдается более старшему по возрасту кандидату, который мог бы быть избранным по указанным спискам.

ОТДЕЛ 2. Выдвижение кандидатур

Статья L.263. Никто не может быть кандидатом более чем в одном избирательном округе и более чем в одном списке.

* Таблицы не приводятся. Укажем лишь, что в Париже образуется 20 секторов, в которых избирается всего 163 советника (от 3 до 17 в секторе). В Лионе – 9 секторов; в них избирается 73 советника (от 4 до 12 в секторе). В Марселе – 8 секторов; в них избирается 101 советник (от 8 до 16 в секторе). – *Примеч. пер.*

Статья L.264. Подача заявления о выдвижении кандидатур является обязательной перед каждым туром голосования. *(Закон № 2000-493 от 6 июня 2000 г., ст. 2-I.)* «В каждом из списков разрыв между числом кандидатов каждого пола не может быть более одного. В пределах каждой группы из шести кандидатов в порядке представительства в списке должно быть представлено равное число кандидатов каждого пола».

Для участия во втором туре голосования могут быть представлены только списки, получившие в первом туре по меньшей мере число голосов, равное 10% от общего числа поданных голосов. Состав кандидатов в этих списках может быть изменен с тем, чтобы в него включить кандидатов, в первом туре участвовавших в других списках при условии, что они не представляются во второй тур и в первом туре они получили по меньшей мере 5% поданных голосов. При изменении состава кандидатов в каком-либо списке порядок их представления также может быть изменен.

Кандидаты, участвовавшие в первом туре в одном и том же списке, во втором туре могут участвовать только в этом же списке. О выборе списка, в котором кандидаты будут участвовать во втором туре, сообщается в префектуру или в супрефектуру лицом — уполномоченным кандидатами списка в первом туре.

< ... >

ОТДЕЛ 3. Операции по голосованию

< ... >

ОТДЕЛ 4. Замещение муниципальных советников

< ... >

ГЛАВА IV. Особые положения, применяемые на выборах в Париже, Лионе и Марселе

(Закон № 82-1170 от 31 декабря 1982 г., ст. 2.)

Статья L.271. В Париже, Лионе и Марселе советники округов избираются в то же время, что и члены Совета Парижа или муниципального совета.

Статья L.0.271-1. *(Органический закон № 98-404 от 25 мая 1998 г., ст. 11.)* Граждане какого-либо государства—члена Европейского союза, за исключением граждан Франции, включенные в дополнительный избирательный список, участвуют в выборах советников округа на тех же условиях, что и французские избиратели.

Статья L.272. Выборы членов Совета Парижа и муниципальных советов Лиона и Марселя и выборы советников округов проводятся при соблюдении условий, предусмотренных в главах I и III настоящего раздела, и нижеуказанных положений.

< ... >

ГЛАВА V. Условия применения

< ... >

Книга II

Выборы сенаторов от департаментов[1]

РАЗДЕЛ I. Состав Сената и срок полномочий сенаторов

Статья L.0.274. *(Органический закон № 2003-696 от 31 июля 2003 г., ст. 5.)* Число сенаторов от департаментов составляет 326.

II. На временной основе число сенаторов от департаментов будет 313 в 2004 г. и 322 в 2007 г.

Статья L.0.275. *(Органический закон № 2003-696 от 31 июля 2003 г., ст. 1.)* «Сенаторы избираются сроком на шесть лет».

Статья L.0.276. *(Органический закон № 2003-696 от 31 июля 2003 г., ст. 2.)* Сенат обновляется по половинам. С этой целью сенаторы распределяются на три группы —1 и 2 примерно равной численности в соответствии с таблицей № 5, прилагаемой к настоящему Кодексу*.

II. На временной основе сенаторы группы «С» путем жеребьевки, присоединяемые к серии 2, в 2004 г. избираются сроком на 9 лет.

В течение первой недели октября месяца 2004 г. Бюро Сената в публичном заседании проведет жеребьевку мест сенаторов группы «С», продолжительность полномочий которых будет девять лет при соблюдении положений раздела III статьи 3 настоящего закона**.

Для этой цели места группы «С» будут распределены в двух секциях, одна из которых будет включать места от департамента Нижний Рейн до Йонна[2], а в другую — места от департаментов Гваделупа, Мартиника и Иль-де-Франс, а также места сенаторов от территорий Майотт и Сен-Пьер и Микелон.

III. Положения раздела I вступят в силу при частичном обновлении в 2010 г.»

---

[1] Заголовок дается в редакции статьи 4 Закона № 75-1330 от 31 декабря 1975 г. — *Примеч. оригинала.*

* Таблица не приводится. До принятия Закона № 2003-696 от 30 июля 2003 г. Сенат избирался на 9 лет и чего члены были разделены на три группы — А, В и С. — *Примеч. пер.*

** Речь идет о представительстве французов, проживающих за границей (шесть мандатов). Оно регулируется Органическим законом № 83-499 от 17 июня 1983 г. Указанная норма сроки назначения этих сенаторов. — *Примеч. пер.*

[2] Группа департаментов в таблице числа сенаторов от департаментов — от департаментов Нижний Рейн (Rhin—Bas) до департамента Йонна (Yonne). В группу входит 21 департамент, чьи названия начинаются на буквы «R», «S», «T», «V» и «Y»— *Примеч. оригинала.*

Статья L.0.277. В каждой группе полномочия сенаторов начинаются в день открытия очередной сессии [1], следующей за их избранием, в который истекают полномочия сенаторов, ранее находившиеся в должности.

Статья L.0.278. Выборы сенаторов проводятся в течение шестидесяти дней, предшествующих дате начала их полномочий.

РАЗДЕЛ II. Состав избирательной коллегии

Статья L.279. Места сенаторов, представляющих департаменты, распределяются в соответствии с таблицей № 6, прилагаемой к настоящему Кодексу*.

Статья L.280. *(Закон № 85-692 от 10 июля 1985 г., ст. 3.)* В каждом департаменте сенаторы избираются избирательной коллегией, включающей:

1) депутатов;

2) *(Закон № 99-36 от 19 января 1999 г., ст. 20-1.)* «региональных советников и советников Собрания Корсики, избранных при соблюдении условий, указанных в разделе III-bis настоящей книги»;

3) генеральных советников;

4) делегатов муниципальных советов или заместителей этих делегатов.

(Абзац отменен *Законом № 99-36 от 19 января 1999 г., ст. 20-2.*)

Статья L.281. *(Закон № 85-692 от 10 июля 1985 г., ст. 4.)* Депутаты, региональные советники (Закон № 91-428 от 13 мая 1991 г., ст. 1.) «советники Собрания Корсики» и генеральные советники, объявленные избранными, вносятся в список выборщиков и принимают участие в голосовании, даже если их выборы обжалованы.

Статья L.282. *(Закон № 91-428 от 13 мая 1991 г., ст. 12.)* Если генеральный советник одновременно является депутатом, или региональным советником или советником Собрания Корсики, то по его представлению председатель генерального совета назначает заместителя.

Если региональный советник или советник Собрания Корсики одновременно является депутатом, то по его представлению председатель регионального совета или председатель Собрания Корсики назначает заместителя.

РАЗДЕЛ III. Назначение делегатов от муниципальных советов

Статья L.283. Декретом о созыве выборщиков сенаторов устанавливается день, в который должны быть назначены делегаты от муниципальных советов и их заместители. Период между выборами делегатов и выборами сенаторов не может быть менее трех недель.

---

[1] Слова «в октябре» отменены статьей 1 Органического закона № 95-1292 от 16 декабря 1995 г. — *Примеч. оригинала*

* В таблице указано число сенаторов от каждого департамента метрополии (от 1 до 12) — *Примеч. пер.*

Статья L.284. *(Закон № 82-974 от 19 ноября 1982 г., ст. 17.)* «Муниципальные советы в коммунах с населением до 9000 человек избирают:

— одного делегата от муниципальных советов численностью от девяти и одиннадцати членов;

— трех делегатов от муниципальных советов численностью в пятнадцать членов:

— пять делегатов от муниципальных советов численностью в девятнадцать членов;

— семь делегатов от муниципальных советов численностью в двадцать три члена;

— пятнадцать делегатов от муниципальных советов численностью в двадцать семь и двадцать девять членов».

(Закон № 71-586 от 16 июля 1971 г., ст. 17-II.) «Если муниципальный совет образован на основании *(Закон № 2000-641 от 10 июля 2000 г., ст. 2-2.)* «статей L.2113-6 и L.2113-7 Общего кодекса территориальных коллективов», содержащих положения о слиянии коммун, число делегатов от такого муниципального совета равняется такому, на которое имели бы право бывшие коммуны до слияния».

Статья L.285. В коммунах с населением 9 000 и более жителей, а также во всех коммунах Сены [1] все муниципальные советники являются делегатами по праву.

Кроме того, в коммунах с населением более 30 000 жителей муниципальные советы избирают дополнительных делегатов из расчета 1 делегат на 1 000 жителей сверх 30 000.

Статья L.286. Число заместителей равняется трем при пяти или менее делегатах. *(Закон № 2000-641 от 10 июля 2000 г., ст. 3.)* «Число увеличивается на один для каждых пяти делегатов или на часть от пяти. В коммунах, указанных в главе II раздела IV Книги I настоящего Кодекса, заместители избираются из состава муниципального совета».

Статья L.0.281-1. *(Органический закон № 98-404 от 25 мая 1998 г., ст. 7.)* Муниципальные советники и члены Совета Парижа, которые не являются французскими гражданами, не могут быть членами какой-либо избирательной коллегии по выборам Сената и не могут участвовать в выборах коллегии делегатов, дополнительных делегатов и их заместителей.

Статья L.0.281-2. *(Органический закон № 98-404 от 25 мая 1988 г., ст. 8 .)* В коммунах, в которых все муниципальные советники являются делегатами по праву, муниципальные советники, которые не являются французскими гражданами, замещаются в избирательной коллегии по выборам сенаторов в то время, когда производится назначение дополнительных делегатов и заместителей, французскими кандидатами, следующими сразу после последнего избранного кандидата в списке, в котором они были представлены во время муниципальных выборов.

Статья L.287. *(Закон № 85-692 от 10 июля 1985 г., ст. 6; Закон № 2000-641 от 10 июля 2000 г., ст. 4.)* «Депутаты, региональные советники, советники Собрания Корсики и генеральные советники не могут быть назначены делегатами, избранными или по праву, муниципальными советами, членами которых они являются».

Если депутат, региональный советник, «советник Собрания Корсики» или генеральный советник окажутся делегатами по праву как муниципальные советники, то по их представлению мэр коммуны назначает им заместителя.

---

[1] Положения о коммунах Сены стали беспредметными после ликвидации этого департамента (см. Закон № 64-707 от 10 июля 1964 г.). — *Примеч. оригинала.*

Статья L.288. *(Закон № 2000-641 от 10 июля 2000 г., ст. 5.)* В коммунах, указанных в главе II раздела IV Книги I настоящего Кодекса, избрание делегатов и избрание заместителей происходят отдельно при соблюдении следующих условий. Голосование является тайным по мажоритарной системе в два тура. Лицо не может быть избрано делегатом или заместителем делегата в первом туре, если лицо не получило абсолютного большинства поданных голосов. Во втором туре — достаточно относительного большинства. При равенстве голосов — старший по возрасту считается избранным.

Кандидаты могут представляться либо самостоятельно, либо списком, который может быть неполным. Разрешается дописывание фамилий кандидатов и их вычеркивание.

Муниципальный советник, который не может присутствовать на заседании, когда производятся выборы делегатов и заместителей, может письменно разрешить другому муниципальному советнику по своему выбору голосовать от его имени. Один и тот же советник может получить таким образом только одно уполномочие на голосование от другого советника, которое последний всегда может отозвать.

Очередность заместителей устанавливается в соответствии с числом полученных голосов; при равенстве голосов более высокое место в списке принадлежит старшему по возрасту.

Статья L.289. *(Закон № 2000-641 от 10 июля 2000 г., ст. 6-1.)* «В коммунах, указанных в главах III и IV раздела IV Книги I настоящего Кодекса, избрание делегатов и избрание заместителей происходят по одному и тому же списку по пропорциональной системе с применением правила наибольшей средней без панаширования и преференцированного голосования. Списки могут содержать меньшее число фамилий, чем мест делегатов и заместителей, подлежащих избранию».

Каждый муниципальный советник или группа муниципальных советников могут представлять список кандидатов на должности делегатов и заместителей.

Очередность заместителей определяется порядковым номером их представления.

При отказе или невозможности делегатом исполнять свои обязанности его мандат представляется заместителю из того же списка, стоящему в нем сразу же за последним избранным делегатом списка.

(Закон № 2000-641 от 10 июля 2000 г., ст. 6-2.) «Муниципальный советник, который не может присутствовать на заседании, когда производятся выборы делегатов и заместителей, может письменно разрешить другому муниципальному советнику по своему выбору голосовать от своего имени. Один и тот же советник может получать таким образом только одно уполномочие на голосование от другого советника, которое он всегда может отозвать».

Статья L.290. В коммунах, в которых функции муниципального совета выполняются специальным представительством, учреждаемым на основании *(Закон № 2000-641 от 10 июля 2000 г., ст. 7.)* «статей L.2121-35 и L.2121-36 Общего кодекса территориальных коллективов делегаты и заместители *(Закон № 2000-641 от 10 июля 2000 г., ст. 7.)* «избираются» прежним муниципальным советом, созываемым для этого председателем специального представительства».

< ... >

Статья L.291. Если отказы делегатов и заместителей от выполнения своих обязанностей приведут к тому, что в списке не останется делегатов, префект своим постановлением назначает день новых выборов.

Статья L.292. Каждый член избирательной коллегии по выборам сенаторов в департаменте может подать жалобу в отношении списка выборщиков, составленного префектом. Эти жалобы подаются в административный суд. Решение последнего может быть обжаловано только в Конституционный совет.

Таким же образом правильность выборов делегатов и заместителей в коммуне может быть оспорена префектом или избирателями этой коммуны.

Статья L.293. При аннулировании выборов какого-либо делегата или заместителя призывается к замещению следующий избранный по списку заместитель. Однако если список делегатов остается неполным, префект издает постановление о новых выборах, с тем чтобы дополнить список.

РАЗДЕЛ III-bis. Назначение делегатов от региональных советников и делегатов от собрания Корсики

(Закон № 91-36 от 13 мая 1991 г., ст. 21)

[...]

РАЗДЕЛ IV. Выборы сенаторов

ГЛАВА I. Порядок избрания

Статья L.294. *(Закон № 2000-641 от 10 июля 2000 г., ст. 9.)* «В департаментах, имеющих право на два или менее мест сенаторов, выборы проводятся по мажоритарной избирательной системе в два тура».

Никто не может быть избран сенатором в первом туре, если он не получил:

1) абсолютного большинства поданных голосов;

2) количества голосов, равного четверти числа выборщиков, внесенных в списки.

Во втором туре выборов достаточно получения относительного большинства голосов. В случае равенства голосов считается избранным старший по возрасту.

Статья L.295. *(Закон № 2000-641 от 10 июля 2000 г., ст. 10.)* «В департаментах, имеющих право на три места сенаторов и более, выборы проводятся на основе пропорционального представительства с правилом наибольшей средней без применения панаширования и преференциального голосования».

В каждом списке места распределяются в порядке представления.

ГЛАВА II. Условия избираемости и неизбираемости

Статья L.0.296. *(Органический закон №2003-696 от 31 июля 2003 г., ст. 4.)* «Не может быть избрано в Сенат лицо, не достигшее 30 полных лет».

Другие условия избираемости и неизбираемости такие же, как и для избрания в Национальное собрание.

(Органический закон № 79-633 от 26 июля 1979 г.) «Однако при применении положений предыдущего абзаца на место сенатора, ставшего членом Правительства, не может быть выдвинуто в качестве кандидата лицо, которое призвано замещать его согласно статье L.0.319, если заместитель включен в тот же список, что и сенатор, ставший членом Правительства».

ГЛАВА III. О несовместимости должностей

Статья L.0.297. *(Органический закон № 85-1405 от 30 декабря 1985 г., ст. 5.)* Положения главы IV раздела II Первой книги настоящего Кодекса применяются при избрании сенаторов.

ГЛАВА IV. Выдвижение кандидатур

Статья L.298. *(Закон № 2000-493 от 6 июня 2000 г., ст. 14-IV.)* Кандидаты должны представить подписанное ими заявление с указанием их фамилии, имени, пола, времени и места рождения, местожительства и профессии.

Статья L.299. В департаментах, где выборы проводятся по мажоритарней системе, каждый кандидат должен указать в своем заявлении о выдвижении кандидатуры фамилию, имя *(Закон № 2000-493 от 6 июня 2000 г., ст. 14-V.)*, «свой пол» время и место рождения, местожительство и профессию лица, призываемого к замещению в качестве сенатора в случаях, предусмотренных в статье L.0.319. Это лицо должно письменно подтвердить свое согласие; заместитель должен отвечать условиям избираемости, требуемым для кандидатов.

Никто не может баллотироваться в качестве заместителя по заявлениям нескольких кандидатов. Никто не может быть одновременно кандидатом и заместителем другого кандидата. Никто не может назначать ко второму туру выборов в качестве заместителя другое лицо, чем указанное в заявлении о выдвижении кандидатуры в первом.

Статья L.300. *(Закон № 2000-641 от 10 июля 2000 г., ст. 11.)* «В департаментах, где выборы проводятся на основе пропорционального представительства, список кандидатов должен содержать фамилий на две больше, чем замещается мест». *(Закон № 2000-493 от 6 июня 2000 г., ст. 3.)* «В каждом из списков разрыв между числом кандидатов каждого пола не может быть более одного. Каждый список составляется с чередующимися кандидатами каждого пола».

Помимо сведений, требуемых в статье L.298, заявление о выдвижении должно содержать название списка и порядок представления кандидатов.

Коллективное заявление о выдвижении каждого списка может быть представлено уполномоченным списка.

Не допускается снятие кандидатуры после дня окончания регистрации кандидатур.

В случае смерти одного из кандидатов во время избирательной кампании другие кандидаты списка будут иметь право до дня, предшествующего началу голосования,

заменить умершего новым кандидатом, поставив его на такое место в списке, на которое этот кандидат согласится.

Статья L.301. *(Закон № 2000-641 от 10 июля 2000 г., ст. 12.)* «Заявления о выдвижении кандидатур должны в первом туре выборов представляться в префектуру в двух экземплярах не позднее 18 часов второй пятницы, предшествующей дню голосования».

Заявителю выдается предварительная квитанция. Окончательная квитанция выдается через четыре дня после регистрации заявления о кандидатуре, если последняя соответствует требованиям действующих законов.

Статья L.302. Множественность выдвижений кандидатур запрещена.

Никто не может быть кандидатом в одном и том же избирательном округе в нескольких списках или кандидатом в нескольких избирательных округах.

Статья L.303. Если заявление о выдвижении не отвечает условиям, указанным в предыдущих статьях, то в течение двадцати четырех часов префект обращается в административный суд, который в трехдневный срок выносит решение. Это решение может быть обжаловано только в Конституционный совет.

Статья L.0.304. Применяются положения статьи L.0.160.

Статья L.305. *(Закон № 2000-641 от 10 июля 2000 г., ст. 13.)* В департаментах, где применяется мажоритарная система выборов, каждый кандидат для того, чтобы участвовать во втором туре, должен представить в префектуру по меньшей мере за полчаса до часа, установленного для начала голосования, заявление в соответствии с положениями статей L.298 и L.299. Кандидату немедленно выдается расписка о получении этого заявления.

ГЛАВА V. Агитация на выборах

Статья L.306. *(Закон № 2000-641 от 10 июля 2000 г., ст. 14.)* «Предвыборные собрания по выборам сенаторов могут проводиться в течение шести недель, предшествующих дню голосования». На этих собраниях могут присутствовать только члены избирательной коллегии округа и их заместители, а также кандидаты и их заместители.

Статья L.307. Применяются:

— положения Закона от 30 июня 1881 г. о свободе собраний, за исключением статьи 5, и положения Закона от 28 марта 1907 г. о собраниях в общественных местах;

— положения Закона от 29 июля 1881 г. о свободе печати. Однако в департаментах Верхний Рейн, Нижний Рейн и Мозель статьи 15—17 указанного Закона применяются только при соблюдении положений местного Закона от 10 июля 1906 г.

Статья L.308. Декретом, рассмотренным Государственным советом, устанавливаются количество, формат и порядок рассылки избирательных документов, которые кандидаты могут подготовить и разослать членам избирательной коллегии.

Государство принимает на свой счет расходы по рассылке этих документов.

Кроме того, оно возмещает также стоимость бумаги и расходы по печатанию документов кандидатам, получившим в случае применения пропорциональной избирательной системы не менее 5% поданных голосов, а при мажоритарной системе — при получении в одном из двух туров не менее 10% поданных голосов.

Статья L.308-1 *(Закон № 2000-641 от 10 июля 2000 г., ст. 1-I.)* Положения второго и пятого абзацев статьи 58-8 применяются к кандидатам на выборах сенаторов.

ГЛАВА VI. Подготовительные операции

Статья L.309. Выборщики извещаются о выборах путем издания декрета.

Статья L.310. Декрет о выборах устанавливает часы начала и окончания голосования.

Статья L.311. Выборы сенаторов проводятся *(Закон № 2000-641 от 10 июля 2000 г., ст. 15.)* «самое раннее» в седьмое воскресенье, следующее за опубликованием декрета о выборах.

ГЛАВА VII. Порядок голосования

Статья L.312. Избирательная коллегия собирается в главном городе департамента.

Статья L.313. Голосование проводится с использованием конвертов.

В день голосования конверты в помещении для голосования предоставляются в распоряжение выборщиков.

До начала голосования бюро должно установить, что количество конвертов точно соответствует числу внесенных в список выборщиков.

Если в результате действия непреодолимой силы, совершения деликта, предусмотренного статьей L.113, или по какой-либо иной причине конвертов установленной формы окажется недостаточно, председатель бюро обязан заменить их другими единообразной формы и провести голосование в соответствии с положениями настоящего Кодекса. Запись о проведенной замене вносится в протокол, и пять конвертов использованной формы прилагаются к протоколу.

Статья L.314. Войдя в помещение для голосования после установления личности согласно действующим правилам и обычаям или предъявления доказательств о праве голосовать, выборщик берет конверт. Не покидая зала для голосования он должен направиться в ту ее часть, которая оборудована так, чтобы не было видно, как он вкладывает бюллетень в конверт; затем выборщик показывает председателю бюро, что у него только один конверт; председатель это устанавливает, не притрагиваясь к конверту, после чего выборщик лично опускает конверт в урну.

В каждой секции для голосования устанавливается одна кабина для голосования на 300 выборщиков или для выборщиков на часть от этой цифры.

Кабины не должны располагаться так, чтобы скрыть от публики проведение голосования.

Статья 314-1. *(Закон № 2000-641 от 10 июля 2000 г., ст. 16.)* В течение всей продолжительности избирательных операций копия списка выборщиков сенаторов, упомянутая в статье L.292, удостоверенная префектом, должна лежать на столе избирательного бюро. Эта копия является списком, на котором делаются отметки на полях.

Голосование каждого выборщика констатируется его подписью чернилами напротив его фамилии на списке для отметок.

Статья L.315. Избирательные бюллетени должны содержать фамилию или фамилии кандидатов, а также фамилии их заместителей при их наличии.

Статья L.316. Применяются положения статей L.43, с L.63 по L.67, L.69 и L.70.

Статья L.317. Делегатам, принявшим участие в голосовании, государство возмещает расходы по перемещению; размер и порядок возмещения устанавливаются декретом, рассмотренным Государственным советом.

Возмещение получают также выборщики по праву, если они не получают годичного вознаграждения за обладание своим мандатом.

Статья L.318. Каждый член избирательной коллегии, не принявший без уважительной причины участия в голосовании, уплачивает по решению суда большой инстанции главного города департамента, вынесенному по представлению прокуратуры, штраф в размере 4,5 евро.

По этому же основанию такое же наказание может быть применено к делегату, получившему свой пост в порядке замещения, если он, будучи надлежащим образом своевременно уведомлен, не принял участия в голосовании.

ГЛАВА VIII. Замещение сенаторов

Статья L.0.319. Избранные по мажоритарной системе сенаторы, чьи места окажутся вакантными вследствие смерти, принятия должности члена Правительства или члена Конституционного совета или вследствие выполнения сверх шести месяцев временной миссии по поручению Правительства, замещаются лицами, избранными для этого одновременно с сенаторами.

Статья L.0.320. Если избрание проводилось на основе пропорционального представительства, к замещению вакантных мест избранных по этому списку сенаторов призываются кандидаты, следующие в списке сразу же за последним избранным.

Статья L.0.321. Применяется статья L.0.177.

Статья L.0.322. В случае аннулирования избирательных операций в каком-либо избирательном округе, открытия вакансии по иным, чем указанные в статье L.0.319 причинам, или если положения статей L.0.319 и L.0.320 не могут более применяться, в трехмесячный срок проводятся частичные выборы.

Однако частичные выборы не проводятся в течение года, который предшествует переизбранию одной трети части Сената.

Статья L.0.323. Полномочия лиц, приобретших места сенаторов на основании положений вышеуказанных статьей L.0.319, L.0.320 и L.0.322 вследствие того, что места сенаторов оказались вакантными, истекают в день, когда первоначальные обладатели этих мандатов были бы сами переизбраны.

Статья L.324. Частичные выборы, предусмотренные статьей L.0.322, проводятся по правилам, установленным для обычного переизбрания.

Однако во всех случаях, когда вакантным является одно место, выборы проводятся по мажоритарной системе в два тура.

ГЛАВА IX. Рассмотрение споров

Статья L.0.325. *(Органический закон № 88-226 от 11 марта 1988 г., ст. 11.)* Применяются положения главы X раздела II Книги I настоящего Кодекса [1].

РАЗДЕЛ V. Условия применения

Статья L.326. Декреты, рассмотренные Государственным советом, определяют, поскольку в этом есть необходимость, порядок применения положений настоящей книги.

РАЗДЕЛ VI. Уголовно-правовые положения

Статья L.327. Применяются положения статей с L.106 по L.110 и с L.113 по L.117 настоящего Избирательного кодекса.

Книга III

Специальные положения, относящиеся к территориальному коллективу Сен-Пьер и Микелон и территориальному коллективу Майотт

РАЗДЕЛ I. Особые положения, применяющиеся к территориальному коллективу Сен-Пьер и Микелон

ГЛАВА I. Общие положения по выборам депутата, генеральных советников и муниципальных советников на Сен-Пьер и Микелон

< ... >

ГЛАВА II. Положения, применяемые на выборах депутата от территориального коллектива Сен-Пьер и Микелон

< ... >

[1] Согласно статье 11-II Органического закона № 90-383 от 10 мая 1990 г. слова «за исключением статьи L.0.179» отменены. — *Примеч. оригинала.*

ГЛАВА III. Положения, применяемые к выборам генеральных советников в территориальном коллективе Сен-Пьер и Микелон

< ... >

ГЛАВА IV. Положения о выборах муниципальных советников в территориальном коллективе Сен-Пьер и Микелон

< ... >

ГЛАВА V. Положения, применяемые к выборам сенатора в территориальном коллективе Сен-Пьер и Микелон

< ... >

ГЛАВА IV. Условия применения

< ... >

РАЗДЕЛ II. Особые положения, применяющиеся к территориальному коллективу Майотт

ГЛАВА I. Общие положения по выборам депутата, генеральных советников и муниципальных советников в территориальном коллективе Майотт

< ... >

ГЛАВА II. Положения, применяемые на выборах депутата от территориального коллектива Майотт

< ... >

ГЛАВА III. Положения, применяемые к выборам генеральных советников в территориальном коллективе Майотт

< ... >

ГЛАВА IV. Положения о выборах муниципальных советников в территориальном коллективе Майотт

< ... >

ГЛАВА V. Положения, применяемые к выборам сенатора в территориальном коллективе Майотт

< ... >

ГЛАВА IV. Условия применения

< ... >

Книга IV
Выборы региональных советников и советников собрания Корсики

< ... >

РАЗДЕЛ I. Выборы региональных советников

ГЛАВА I. Состав региональных советов и срок полномочий советников

Статья L.336. Региональные советники избираются *(Закон № 99-36 от 19 января 1999 г., ст. 1.)* «на пять лет»; они могут быть переизбраны.

Региональные советы обновляются в полном составе. *(Закон № 94-44 от 18 января 1994 г., ст. 6.)* «Выборы проводятся в марте месяце.

«Во всех регионах избиратели голосуют в один и тот же день».

< ... >

ГЛАВА II. Порядок избрания

Статья L.338. *(Закон 99-36 от 19 января 1999 г., ст. 3.)* Региональные советники избираются в каждом регионе голосованием списком в два тура с представлением списков, включающих столько же фамилий, сколько подлежит замещению мест, без права добавления, вычеркивания фамилий и без изменения порядка представления кандидатур.

В первом туре голосования списку, набравшему абсолютное большинство поданных голосов предоставляется число мест, равное четверти замещаемых, округленное до целого числа в большую сторону. После этого распределения другие места распределяются между всеми списками на основе пропорционального представительства в соответствии с правилом наибольшей средней при соблюдении правила нижеследующего четвертого абзаца.

Если ни один из списков не получил абсолютного большинства поданных голосов в первом туре, то проводится второй тур. Списку, набравшему наибольшее

число поданных голосов, предоставляется число мест, равное четверти замещаемых, округленное до целого числа в большую сторону. В случае равенства голосов между списками, находящихся на первых местах, эти мандаты передаются списку, имеющему наименьший средний возраст кандидатов. После распределения этих мандатов другие мандаты распределяются между всеми списками на основе пропорционального представительства с правилом наибольшей средней при соблюдении положений нижеследующего четвертого абзаца.

Списки, получившие менее 3% поданных голосов, не допускаются к распределению мест.

Места предоставляются кандидатам в порядке их представления в каждом списке.

Если несколько списков имеют одну и ту же среднюю для распределения последнего места, то оно передается списку, получившему наибольшее число голосов. В случае равенства голосов место предоставляется списку, в котором кандидат, которому должно достаться место, имеет меньший возраст.

ГЛАВА III. Условия избираемости и неизбираемости

< ... >

ГЛАВА IV. О Несовместимости должностей

< ... >

ГЛАВА V. Выдвижение кандидатур

< ... >

ГЛАВА VI. Агитация на выборах

< ... >

ГЛАВА VII. Подготовительные операции

< ... >

ГЛАВА VIII. Порядок голосования

< ... >

ГЛАВА IX. Замещение региональных советников

< ... >

ГЛАВА X. Рассмотрение споров

< ... >

РАЗДЕЛ II. Выборы советников в собрание Корсики

ГЛАВА I. Состав Собрания и срок полномочий его членов

< ... >

ГЛАВА II. Порядок избрания

< ... >

ГЛАВА III. Условия избираемости и неизбираемости

< ... >

ГЛАВА IV. О несовместимости должностей

< ... >

ГЛАВА V. Выдвижение кандидатур

< ... >

ГЛАВА VI. Агитация на выборах

< ... >

ГЛАВА VII. Подготовительные операции

< ... >

ГЛАВА VIII. Порядок голосования

< ... >

ГЛАВА IX. Замещение советников Собрания Корсики

< ... >

ГЛАВА X. Рассмотрение споров

< ... >

РАЗДЕЛ III. Условия применения разделов I и II

< ... >

Книга V

Положения, применяемые в Новой Каледонии, во Французской Полинезии и на островах Валлис и Футуна

РАЗДЕЛ I. Общие положения

< ... >

РАЗДЕЛ II. Выборы депутатов

< ... >

РАЗДЕЛ III. Положения, применяемые на выборах членов конгрессов и провинциальных собраний Новой Каледонии

< ... >

РАЗДЕЛ IV. Положения, применяемые на выборах членов собрания Французской Полинезии

< ... >

РАЗДЕЛ V. Положения, применяемые на выборах членов территориальной ассамблеи островов Валлис и Футуна

< ... >

РАЗДЕЛ VI. Положения, применяемые на выборах членов муниципальных советников в Новой Каледонии и во Французской Полинезии

ГЛАВА I. Новая Каледония

< ... >

ГЛАВА II. Французская Полинезия

< ... >

РАЗДЕЛ VII. Положения, применяемые на выборах сенаторов в Новой Каледонии и во Французской Полинезии и на островах Валлис и Футуна

< ... >

РАЗДЕЛ VIII. Условия применения

< ... >

Книга VI

Заключительные положения

<...>

ЗАКОН

№ 62-1292 от 6 ноября 1962 г.

о выборах Президента Республики всеобщим голосованием [1, 2]

(Journal officiel du 7 novembre 1962)

Президент Республики в соответствии с положениями статьи 11 Конституции передал на референдум,

Французский народ, и как следует из заявления Конституционного совета от 6 ноября 1962 г. о результатах референдума, одобрил,

Президент Республики промульгирует закон, содержание которого следует:

Статья 1 и 2. — См. соответственно статьи 6 и 7 Конституции от 4 октября 1958 г. *

---

[1] Code électoral. Parties législative et réglementaire. Paris, Les éditions des journaux officiels. 2002. La Constitution. Législation et réglementation. Lois organiques et ordonances relatives aux pouvoirs publics. Les éditions des journaux officiels. Paris, 2000.

[2] Изменен:

Органическим законом № 76-528 от 18 июня 1976 г. (J.O. du 19 juin 1976);

Органическим законом № 83-1096 от 20 декабря 1983 г. (J.O. du 21 décembre 1983);

Органическим законом № 88-35 от 13 января 1988 г. (J.O.du 15 janvier 1988);

Органическим законом № 88-36 от 13 января 1988 г. (J.O.du 15 janvier 1988);

Органическим законом № 88-226 от 11 марта 1988 г. (J.O.du 12 mars 1988);

Органическим законом № 90-383 от 10 мая 1990 г. (J.O. du11 mai 1990);

Органическим законом № 95-62 от 19 января 1995 г. (J.O.du 20 janvier 1995);

Органическим законом № 95-72 от 20 января 1995 г. (J.O.du 24 janvier 1995);

Органическим законом № 99-209 от 19 марта 1999 г. (J.O.du 21 mars 1999).

Органическим законом № 2001-100 от 5 февраля 2001 г. (J.O. du 6 février 2001).

* Ниже приводятся статьи 6 и 7 действующей Конституции 1958 г.:

Статья 6. *(Закон № 62 от 6 ноября 1962 г., ст. 1.) (Конституционный закон № 2000 от 2 октября 2000 г., статья единственная.)* «Президент Республики избирается на 5 лет всеобщим прямым голосованием».

Условия применения настоящей статьи устанавливаются органическим законом.

Статья 7. *(Закон № 62 от 6 ноября 1962 г., ст. 2.)* Президент Республики избирается абсолютным большинством поданных голосов. Если это большинство не получено в первом туре голосования, то *(Конституционный закон № 2003-276 от 28 марта 2003 г., ст. 12.)* в «следующий за ним четырнадцатый день» проводится второй тур. В нем могут участвовать только два кандидата, которые в случае снятия кандидатур, находящихся в более благоприятном положении, получили наибольшее количество голосов в первом туре.

Статья 3. Ордонанс № 58-1064 от 7 ноября 1958 г., содержащий Органический закон о выборах Президента Республики, заменяется следующими положениями, имеющими силу органического закона: настоящий закон будет исполняться как закон государства.

I. Не позднее чем за пятнадцать дней до первого тура выборов Президента Республики Правительство публикует список кандидатов.

Продолжение сноски

Время голосования устанавливается по решению Правительства.

Выборы нового Президента происходят не менее чем за двадцать и не позднее чем за тридцать пять дней до истечения срока полномочий Президента, состоящего в должности.

В случае вакантности поста Президента Республики по какой бы то ни было причине или при наличии препятствия к исполнению Президентом своих обязанностей, констатируемого Конституционным советом абсолютным большинством голосов своих членов по запросу Правительства, функции Президента Республики, за исключением предусмотренных нижеследующими статьями 11 и 12, временно осуществляются председателем Сената, а если у последнего в свою очередь имеются препятствия, то Правительством.

В случае вакантности поста Президента Республики или если препятствие к осуществлению его функций объявлено Конституционным советом необратимым, голосование по выборам нового Президента происходит, кроме случая непреодолимой силы, констатируемого Конституционным советом, не менее чем через двадцать и не позднее чем через тридцать пять дней после открытия вакансии или объявления о необратимом характере препятствия. *(Конституционный закон № 76 от 18 июня 1976 г., статья единственная.)* «Если в течение семи дней, предшествующих дате прекращения выдвижения кандидатур, одно из лиц, публично заявивших о своем решении быть кандидатом по меньшей мере за тридцать дней до названной даты, скончается или у него возникнут препятствия, то Конституционный совет может принять решение о переносе времени выборов».

«Если до первого тура выборов один из кандидатов скончается или у него возникнут препятствия, то Конституционный совет принимает решение о переносе времени выборов».

«В случае смерти или возникновения препятствий у одного из двух кандидатов, находившихся до этого в наиболее благоприятном положении в первом туре, до возможного снятия кандидатур, Конституционный совет объявляет о новом проведении всех избирательных операций; подобным же образом он поступает и в случае смерти или возникновения препятствий у одного из двух кандидатов, оставшихся для участия во втором туре».

«Во всех случаях Конституционный совет запрашивается при соблюдении условий, установленных вторым абзацем нижеследующей статьи 61, или при соблюдении условий, предусмотренных порядком выдвижения кандидатур, который определен Органическим законом, предусмотренным положениями вышеуказанной статьи 6».

«Конституционный совет может продлить сроки, установленные в третьем и пятом абзацах, с тем условием, что голосование должно состояться не позднее чем через тридцать пять дней после даты принятия им решения. Если применение положений настоящего абзаца повлечет перенесение выборов на более позднюю дату, чем окончание полномочий Президента, находящегося в должности, то последний продолжает исполнять свои обязанности до провозглашения его преемника».

Не могут применяться статьи 49 и 50, а также статья 89 Конституции, пока пост Президента Республики остается вакантным или в период между объявлением о необратимом характере препятствия к исполнению своих обязанностей, возникшего у Президента Республики, и выборами его преемника.

(Органический закон № 88-35 от 13 января 1988 г., статья единственная.) «Этот список предварительно составляется Конституционным советом из кандидатур, представленных ему не позднее чем за восемнадцать дней до первого тура выборов не менее чем пятьюстами гражданами—членами Парламента, региональных советов, *(Органический закон № 95-62 от 19 января 1995 г., ст. 1.)* «Собрания Корсики», генеральных советов *(Органический закон № 2001-100 от 5 февраля 2001 г., ст. 1-1.)*, «департаментов, территориальных коллективов Майотт, Сен-Пьер и Микелон, Совета Парижа, Собрания Французской Полинезии, конгрессов и провинциальных собраний Новой Каледонии», территориального собрания островов Валлис и Футуна, мэрами, мэрами—делегатами объединившихся коммун, мэрами округов Лиона и Марселя или членами, избранными Высшим советов французов, находящихся за границей». *(Органический закон № 2001-100 от 5 февраля 2001 г., ст. 1-1.)* «Председатели выборных органов городских сообществ, сообществ агломерации или сообществ коммун и французские граждане—члены Европейского парламента, избранные во Франции, в равной мере при соблюдении тех же условий представлять кандидатов на президентских выборах». Кандидатура не включается в список, если среди подписавших заявление о выдвижении нет выборных членов по меньшей мере из тридцати департаментов или заморских территорий, причем не более десятой части их представляют один и тот же департамент или одну и ту же заморскую территорию».

(Органический закон № 88-36 от 13 января 1988 г., ст. 2.) «В целях применения положений предыдущего абзаца сенаторы, представляющие французов, находящихся за границей, и члены, избранные Высшим советом французов, находящихся за границей, считаются в качестве избранных лиц от одного департамента»[1]. *(Органический закон № 99-209 от 19 марта 1999 г., ст. 228-II.)* «Для применении тех же положений депутаты и сенаторы, избранные в Новой Каледонии и члены провинциальных собраний Новой Каледонии считаются как избранные от одного и того же заморского департамента или заморской территории». *(Органический закон № 2001-100 от 5 февраля 2001 г., ст. 1-4.)* «Для применения тех же положений французские граждане-члены Европейского парламента, избранные во Франции, считаются как избранные от одного и того же департамента. Для тех же целей председатели выборных органов городских сообществ, сообществ агломерации или сообществ коммун считаются как избранные от департамента, в который входит коммуна, от которой они являются делегатами. Для тех же целей региональные советники и советники Собрания Корсики считаются избранными от департаментов, в которых они распределяются согласно условий статьей L.293-1 и L.293-2 Избирательного кодекса в действующей редакции на дату опубликования Органического закона № 2001-100 от 5 февраля 2001 г., изменяющего Закон № 62-1292 от 6 ноября 1962 г. о выборах Президента Республики путем всеобщего голосования».

(Органический закон № 88-22 от 11 марта 1988 г., ст. 1-II.) «Конституционный совет должен удостовериться в согласии выдвигаемых лиц, которые под угрозой недействительности выдвижения их кандидатур должны ему представить в опечатанном конверте декларацию о своем имущественном положении в соответствии

[1] Согласно п. 3 статьи 1 Органического закона № 2001-100 от 5 февраля 2001 г. слова «от заморской территории» исключены. — *Примеч. оригинала.*

с нормами статьи L.0.135-1 Избирательного кодекса и обязаться в случае избрания на пост Президента Республики представить не ранее чем за два месяца и не позднее чем за месяц до истечения срока мандата или — в случае отставки — в течение месяца после нее, новую декларацию в соответствии с названными нормами; декларация будет опубликована в Journal officiel de la République française в течение восьми дней после ее представления».

(Органический закон № 76-528 от 18 июня 1976 г., статья единственная — II.) «Фамилии и правовое положение граждан, выдвинувших кандидатов, внесенных в список, подлежат опубликованию Конституционным Советом не позднее чем за восемь дней до первого тура выборов; их число должно соответствовать тому, которое требуется для выдвижения кандидатуры».

II. *(Органический закон № 2001-100 от 5 февраля 2001 г., ст. 2.)* «Избирательные операции осуществляются в соответствии с правилами, предусмотренными статьями L.1, L.2, с L.5 по L.7. с L.9 по L.21, L.23, L.25, с L.27 по L.43, L.45, с L.47 по 52-2, с L.52-4 по L.52-11, L.52-12, L.52-16, с L.53 по L.55, с L.57 по L.78, с L.85-1 по L.111, с L.113 по L.114, L.116, L.117, L.0.127, L.199, L.200, L.202, L.203, с L.385 по L.387, L.389 и L.393 Избирательного кодекса в действующей редакции ко времени опубликования Органического закона № 2001-100 от 5 февраля 2001 г., при соблюдении следующих положений.

«Предельный уровень избирательных расходов, предусмотренный статьей L.52-11, устанавливается в 13,7 миллионов евро для одного кандидата на выборах Президента Республики. Этот уровень доводится до 18,3 миллиона евро для каждого из кандидатов, представленного во втором туре выборов.

При применении положений статьи L.52-8 Избирательного кодекса физические лица не могут предоставлять кандидатам возмещаемые ссуды и авансы.

Расходы на бухгалтеров-экспертов при применении положений статьи L.52-12 Избирательного кодекса включается в отчет по избирательной кампании».

«Отчет об избирательной кампании и приложения к нему направляются в Конституционный совет в течение двух месяцев, следующих за туром выборов, в котором выборы были завершены. Конституционный совет обладает полномочиями, предусмотренными в первом, четвертом и последнем абзацах статьи L.52-15 и в статье L.52-17 Избирательного кодекса».

«В случаях, указанных в последнем абзаце статьи L.52 Избирательного кодекса, Конституционный совет определяет в пределах установленного превышения расходов, какую сумму кандидат должен внести в государственное казначейство».

«При применении положений четвертого абзаца статьи L.52-5 и четвертого абзаца статьи L.52-6 Избирательного кодекса срок для роспуска по праву ассоциации по избирательному финансированию и для прекращения деятельности уполномоченного по финансированию устанавливается в один месяц со времени опубликования решений Конституционного совета, предусмотренных в третьем абзаце параграфа III настоящей статьи».

(Органический закон № 95-62 от 19 января 1995 г., ст. 4.) «Возможный остаток суммы сверх представленных в отчетах ассоциаций по финансированию и уполномоченных по финансированию кандидатов передается во Французский фонд (Fondation de France)».

«Размер аванса, указанный во втором абзаце параграфа» настоящей статьи, должен быть отражен в доходной части отчета об избирательной кампании».

III. Конституционный совет наблюдает за правильностью проведения выборов и рассматривает жалобы с соблюдением условий, которые установлены для проведения референдума статьями 46, 48, 49, 50 Ордонанса № 58-1067 от 7 ноября 1958 г., содержащего Органический закон о Конституционном совете.

(Органический закон № 88-226 от 11 марта 1988 г., ст. 1-II.) «Конституционный совет устанавливает и объявляет результаты выборов, которые публикуются в Journal officiel de la République française в течение двадцати четырех часов после объявления результатов голосования. Декларация об имущественном положении кандидата, объявленного избранным, присоединяется к названной публикации».

(Органический закон № 95-62 от 19 января 1995 г. ст. 5.) «Отчеты об избирательной кампании, направляемые кандидатами в Конституционный совет, публикуются в Journal officiel de la République française в течение месяца, следующего за истечением двухмесячного периода, указанного *(Органический закон № 2001-100 от 5 февраля 2001 г., ст. 3-1.)* в «пятом абзаце» параграфа II настоящей статьи[1]. Конституционный совет может опубликовать решения, которые он принял в отношении одобрения, отклонения или исправления отчетов по избирательной кампании кандидатов на основе применения положений *(Органический закон № 2001-100 от 5 февраля 2001 г., ст. 3-3.)* «пятого абзаца» параграфа II настоящей статьи. Для рассмотрения этих отчетов, как и жалоб, указанных в первом абзаце настоящего параграфа, Председатель Конституционного совета назначает докладчиков, подбираемых из числа членов Совета и помощников докладчиков, указанных во втором абзаце статьи 36 Ордонанса № 58—1067 от 7 ноября 1958 г., содержащего Органический закон о Конституционном совете». *(Органический закон № 2001-100 от 5 февраля 2001 г., ст. 3-3.)* «Служащие налоговых органов освобождаются от сохранения профессиональной тайны в отношении сообщения членам Конституционного совета и помогающим им докладчикам сведений при проведении проверок, которые они осуществляют для контроля за счетами по избирательной кампании кандидатов на выборах Президента Республики».

IV. Всем кандидатам государство представляет одинаковые возможности по ведению избирательной кампании на президентских выборах.

V. Декрет, рассмотренный Государственным советом, устанавливает порядок применения настоящих положений органического характера; в частности, он определяет условия участия государства в расходах по избирательной агитации[2].

(Органический закон № 90-383 от 10 мая 1990 г., ст. 4.) «По опубликовании списка кандидатов, участвующих в первом туре выборов, государство делает взнос

---

[1] Согласно статье 3-2 Органического закона № 2001-100 от 5 февраля 2001 г. второе предложение исключено. — *Примеч. оригинала*

[2] Слова «размер залога, требуемого от кандидатов и» исключены статьей 3-I Закона № 90 от 10 мая 1990 г., а также исключено второе предложение настоящего абзаца. — *Примеч. оригинала.*

для каждого из них на сумму *(Органический закон № 2001-100 от 5 февраля 2001 г., ст. 4.)* «в 153 тыс. евро» авансом в качестве заранее обусловленного возмещения их расходов по избирательной кампании, предусмотренной в следующем абзаце. Если возмещение не достигает сумм расходов, то излишек должен быть возвращен».

(Органический закон № 88-226 от 11 марта 1988 г., ст. 4-II.) «Сумма, равная двадцатой части предельного размера расходов по избирательной кампании, которая заранее обусловлена, уплачивается каждому кандидату; эта сумма достигает *(Органический закон № 2001-100 от 5 февраля 2001 г., ст. 4-2.)* «половины названного уровня»для каждого кандидата, собравшего более 5 процентов от общего число поданных голосов в первом туре. Эта сумма не может превышать уровня расходов кандидата, указанного в его отчете об избирательной кампании».

(Органический закон № 2001-100 от 5 февраля 2001 г., ст. 4-3.) «Заранее обусловленное возмещение, предусмотренное предыдущим абзацем, не предоставляется кандидатам, которые не отвечают предписаниям второго и пятого абзацев вышеуказанного параграфа II, или кандидатам, чей отчет об избирательной кампании был отвергнут, за исключением противоположного решения Конституционного совета в случаях, когда незнание применяемых положений было не умышленным и имело ограниченный характер».

ЗАКОН № 88-227

от 11 марта 1988 г.

О финансовой гласности политической жизни [1, 2]

(Journal officiel du 12 mars 1988)

Национальное собрание и Сенат одобрили,

Президент республики промульгирует закон, содержание которого следует.

---

[1] Code électoral. Parties legislative et reglementaire. Paris, Les éditions des journaux officiels. 2002.

[2] Изменен:

Законом № 90-15 от 15 января 1990 г. (J.O. du 16 janvier 1990);

Законом № 91-428 от 13 мая 1991 г. (J.O. du 14 mai 1991);

Законом № 93-122 от 29 января 1993 г. (J.O. du 30 janvier 1993);

Законом № 95-65 от 19 января 1995 г. (J.O. du 21 janvier 1995);

Законом № 95126 от 8 февраля 1995 г. (J.O. du 9 février 1995);

Законом № 96-5 от 4 января 1996 г. (J.O. du 5 janvier 1996);

Законом № 96-62 от 29 января 1996 г. (J.O. du 30 janvier 1996);

Ордонансом № 2000-350 от 19 апреля 2000 г. (J.O. du 22 avril 2000);

Законом № 2000-493 от 6 июня 2000 г. (J.O. du 7 juin 2000);

Ордонансом № 2000-916 от 19 сентября 2000 г. (J.O. du 22 septembre 2000).

РАЗДЕЛ I. Положения, относящиеся к декларациям об имущественном положении членов правительства и к некоторым лицам, получающим свою должность путем выборов

Статья 1[1]. *(Закон № 95-126 от 8 февраля 1995 г., ст. 1.)* Каждый член Правительства в течение двух месяцев, следующих за их назначением, направляет председателю Комиссии, указанной в статье 3 настоящего закона, декларацию об имущественном положении, составленную в соответствии с условиями, предусмотренными в статье L.0.135-1 Избирательного кодекса.

Такая же обязанность должна быть выполнена членом Правительства в течение двух месяцев после прекращения исполнения им своих функций по какой-либо причине, за исключением смерти.

Однако новая декларация не требуется от члена Правительства, который представлял менее шести месяцев тому назад декларацию о своем имущественном положении в соответствии со статьей L.0.135-1 Избирательного кодекса, настоящей статьей или статьей 2 настоящего закона.

Статья 2. *(Закон № 95-126 от 8 февраля 1995 г., ст. 2.)* Обладатель мандата французского представителя в Европейском парламенте, лица, занимающие должности председателя регионального совета, председателя Собрания Корсики, председателя исполнительного совета Корсики, председателя территориальной ассамблеи заморской территории, председателя генерального совета *(Ордонанс № 2000-350 от 19 апреля 2000 г., ст. 15-1.)* «какого-либо департамента, территориального коллектива Майотт или Сен-Пьер и Микелон», избранного председателя исполнительной власти какой-либо заморской территории, мэра коммуны с населением более 30 тыс. жителей или избранного председателя объединения коммун, обеспечиваемого собственными налогами, население которого превышает 30 тыс. жителей, направляют в двухмесячный срок, следующий за их вступлением в должность, председателю Комиссии, указанной в статье 3 настоящего закона, декларацию об имущественном положении, составленную при соблюдении условий, предусмотренных в статье L.0.135-1 Избирательного кодекса.

Такая же обязанность возлагается на региональных советников, советников исполнительного органа власти Корсики, генеральных советников *(Ордонанс № 2000-350 от 19 апреля 2000 г., ст. 15-1.)* «департаментов, территориальных коллективов Майотт и Сен-Пьер и Микелон», заместителей мэров коммун с насе-

---

[1] Согласно статье 4-II Закона № 95-126 от 8 февраля 1995 г. «Члены Национального собрания и лица, указанные в статьях 1 и 2 настоящего Закона, подписавшие декларацию об имущественном положении до вступления в силу настоящего Закона или Органического закона № 95-63 от 19 января 1995 г. о декларациях об имущественном положении членов Парламента и о несовместимости должностей, относящейся к членам Парламента и к членам Конституционного совета, могут, если они посчитают это полезным, направить новую декларацию, как она определена Органическим законом, в соответствии с положениями статьи L.0. 135-1 Избирательного кодекса». — *Примеч. оригинала.*

лением более 100 тыс. жителей, когда им соответственно делегировано право подписи от имени председателя регионального совета, председателя исполнительного совета, председателя генерального совета или мэра при соблюдении условий, установленных законом.

О делегировании права подписи органом исполнительной власти каждого территориального коллектива немедленно уведомляется председатель Комиссии, указанной в статье 3.

Такая же обязанность возлагается на каждого из лиц, указанных в первых двух абзацах настоящей статьи, не позднее чем за два месяца до дня нормального истечения срока их мандата или должности, а в случае отставки, отзыва или роспуска выборного органа, в котором они председательствуют, то в течение двух месяцев, следующих за окончанием исполнения ими своих функций.

Однако новая декларация не требуется от лица, который представлял менее шести месяцев тому назад декларацию об имущественном положении в соответствии со статьей L.0.135-1 Избирательного кодекса, статьи 1 настоящего закона или настоящей статьи.

Для целей применения положений настоящей статьи численность населения принимается по его последней национальной переписи на момент переизбрания муниципального совета.

Названная обязанность представления декларации распространяется на президентов, генеральных директоров и заместителей генеральных директоров национальных предприятий и национальных публичных учреждений промышленного и торгового характера, а также на президентов, генеральных директоров и заместителей генеральных директоров публичных учреждений, управляющих муниципальными домами с умеренной квартирной платой, если в их ведении находится более 2000 квартир, а также обществ смешанной экономики с годовым оборотом, превышающим *(Ордонанс № 2000-916 от 19 сентября 2000 г., ст. 5-XIV.)* «750 тыс. евро». Перечень названных должностей будет определен декретом, рассмотренным Государственным советом. Декларации названных лиц должны быть представлены в Комиссию, указанную в нижеследующей статье 3 в месячный срок, следующий за вступлением в должность или ухода с нее. Назначение лиц, перечисленных в настоящем абзаце, в случае необходимости может зависеть от подтверждения представления декларации, требуемой после ухода с предыдущей должности. Декларация считается недействительной, если по истечении месячного срока со времени вступления в должность она не была представлена.

Статья 3. *(Закон № 95-126 от 4 января 1996 г., ст. 3.; Закон № 96-5 от 4 января 1996 г., статья единственная.)* I.Учреждается Комиссия по финансовой гласности политической жизни, в обязанности которой входит получение деклараций от членов Парламента и лиц, перечисленных в статьях 1 и 2 настоящего закона; в состав Комиссии входят:

«1) Три члена по праву:

— Вице-председатель Государственного совета в качестве председателя Комиссии;

— первый председатель Кассационного суда;

— первый председатель Счетной палаты».

«2) шесть штатных членов и шести их заместителей, назначаемых следующим образом:

— четыре председателя секций или государственных советника, находящихся на действительной службе или в отставке, из которых двое назначаются в качестве заместителей; все избираются на общем собрании Государственного совета;

— четыре председателя палат или советника Кассационного суда, находящихся на действительной службе или в отставке, из которых двое назначаются в качестве заместителей; все избираются на общем собрании судей, статус которых находится вне категорий судейского состава Суда;

— четыре председателя палат или советника-мэтра Счетной палаты, находящихся на действительной службе или в отставке, из которых двое назначаются в качестве заместителей, -все избираются палатой совета Счетной палаты».

«Члены Комиссии назначаются декретом.

Генеральный секретарь Комиссии назначается постановлением министра юстиции по предложению членов Комиссии по праву.

Комиссии помогают докладчики, назначаемые вице-председателем Государственного совета из числа находящихся на действительной службе или в отставке членов Государственного совета и корпуса советников административных судов и апелляционных административных судов; первым председателем Кассационного суда из числа находящихся на действительной службе или в отставке магистратов Кассационного суда и судов и трибуналов; первым председателем Счетной палаты из числа находящихся на действительной службе или в отставке магистратов Счетной палаты и региональных счетных палат. Комиссия также может использовать при выполнении своих задач командируемых в ее распоряжение государственных служащих.

Декрет, рассмотренный Государственным советом, установит организацию и порядок деятельности Комиссии, а также применяемую в ней процедуру.

II. Комиссия по финансовой гласности политической жизни информирует соответствующие органы о несоблюдении лицами, перечисленными в статьях 1 и 2 настоящего закона, обязательств, установленных в этих статьях после получения от этих лиц объяснений».

Лица, указанные в статьях 1 и 2 настоящего закона, сообщают в Комиссию по финансовой гласности политической жизни при осуществлении своего мандата или обязанностей о всех существенных изменениях в своем имущественном положении каждый раз, когда это они сочтут необходимым.

Комиссия обеспечивает конфиденциальность полученных деклараций, а также в необходимых случаях конфиденциальность замечаний об изменении имущественного положения, представленных подавшим декларацию лицом.

Представленные декларации и замечания могут быть сообщены только по точно выраженному согласию заявителя или его правопреемников или по ходатайству судебных органов, когда такое сообщение необходимо для разрешения спора или является полезным для установления истины.

Комиссия оценивает изменения в имущественном положении членов Парламента и лиц, перечисленных в статьях 1 и 2 настоящего закона, в таком виде, в каком они получили отражение в декларациях и замечаниях, которые эти лица представили. Каждый раз, когда это Комиссия находит необходимым, и в любом случае каждые три года она составляет доклад, публикуемый в Journal officiel de la République

française. В этом докладе не должно содержаться каких-либо указаний именного характера об имущественном положении.

В случае, когда Комиссия установит, что после того, как соответствующему лицу была предоставлена возможность представить свои замечания об изменении имущественного положения, в отношении которых это лицо не сделало объяснений, то она передает дело в прокуратуру.

Статья 4. *(Закон № 95-126 от 8 февраля 1995 г., ст. 5.)* Опубликование или разглашение каким-либо образом содержания всей или части декларации или замечаний, указанных в статье L.0.135-1 Избирательного кодекса и в статьях с 1 по 3 настоящего закона, помимо сведений в докладе, указанным в вышеназванной статье 3, наказывается в соответствии с положениями статьи 226-1 Уголовного кодекса.

Статья 5. I. *Изменяет статью L.195 Избирательного кодекса.*

II. *Изменяет статью L. 230 Избирательного кодекса.*

III. *Изменяет статью L. 340 Избирательного кодекса.*

IV. Не могут быть избраны в течение года в территориальную ассамблею какой-либо заморской территории председатель этой ассамблеи и избранный председатель исполнительного органа власти, если они не представили одну из деклараций, предусмотренных в статье 2 настоящего закона.

V. *(Закон № 95-126 от 8 февраля 1995 г., ст. 6-V.)* «Не могут быть избраны в течение года в качестве члена представительного органа какого-либо объединения коммун, обеспечиваемого собственными налогами, председатель такого объединения, если они не представили одну из деклараций, предусмотренных в статье 2 настоящего закона. Об официальной отставке выносится решение административным судом по жалобе префекта, в территориальной юрисдикции которого находится названное объединение».

РАЗДЕЛ II. Положения о финансировании избирательных кампаний по выборам депутатов

Статья 6. *(Изменяет статью L. 167 Избирательного кодекса.)*

РАЗДЕЛ III. Положения о партиях и политических объединениях и об их финансировании

Статья 7. Партии и политические объединения образуются и осуществляют свою деятельность свободно. Они пользуются правами юридического лица.

Они имеют право предъявлять иски в суде.

Они имеют право приобретать на бесплатной или платной основе движимое или недвижимое имущество; они могут производить все действия, соответствую-

щие их задачам, и в частности, открывать и руководить газетными изданиями и образовательными институтами в соответствии с положениями действующих законов.

Статья 8. Предложение о размере кредитов, вносимых в проект годового финансового закона, предназначенных для финансирования партий и политических объединений, может вноситься бюро Национального собрания и бюро Сената, совместно представляющими это предложение Правительству.

(Закон № 90-55 от 15 января 1990 г., ст. 10.) «Общий размер кредитов делится на две равные части:

1) первая часть предназначается для финансирования партий и объединений в соответствии с результатами выборов в Национальное собрание;

2) вторая часть специально предназначается для финансирования партий и объединений, представленных в Парламенте».

Статья 9. *(Закон № 90-55 от 15 января 1990 г., ст. 11-I.)* «Первая часть помощи, указанная в статье 8, распределяется среди партий и политических объединений, выдвинувших кандидатуры по меньшей мере *(Закон № 93-122 от 29 января 1993 г., ст. 14.)* в «пятидесяти» избирательных округах на ближайшем переизбрании Национального собрания. Это условие не применяется к партиям и политическим объединениям, выдвинувшие кандидатов на парламентских выборах *(Ордонанс № 2000-122 от 19 апреля 2000 г., ст. 15-2.)* только в «одном или нескольких заморских департаментах или в территориальном коллективе Сен-Пьер и Микелон, на Майотт, в Новой Каледонии, во Французской Полинезии или на островах Валлис и Футуна». Распределение кредитов осуществляется пропорционально числу полученных голосов в первом туре этих выборов каждой партией или объединением. [*Положение, объявленное не соответствующим Конституции решением Конституционного совета № 89-271 от 11 января 1990 г.*] *(Закон № 95-65 от 19 января 1995 г., ст. 12.)* «Не учитываются голоса, полученные не подлежащими избранию кандидатами в соответствии со статьей L.0.128 Избирательного кодекса».

«Для распределения кредитов, указанных в предыдущем абзаце, если для этого имеется основание, кандидаты на выборах депутатов указывают в своем заявлении о выдвижении партию или политическое объединение, к которому они себя причисляют».

«Вторая часть названной финансовой помощи распределяется между партиями и политическими объединениями *(Закон № 93-122 от 29 января 1993 г., ст. 15.)*, «получающими средства из указанной выше первой части» «пропорционально числу членов Парламента, о котором они сообщили в бюро своей палаты», *(Закон № 96-62 от 19 января 1996 г., ст. 3)* «в течение ноября месяца», включая записавшихся или присоединившихся членов».

Каждый парламентарий может указать только одну партию или политическое объединение для целей применения положений предыдущего абзаца.

Не позднее 31 декабря бюро Национального собрания и бюро Сената сообщают Премьер-министру о распределении парламентариев между партиями и политическими объединениями, которое следует из заявлений парламентариев.

Срок, упомянутый *(Закон № 90-55 от 15 января 1990 г., ст. 11-II.)* в «третьем абзаце» настоящей статьи, если Национальное собрание распущено и еще не было

избрано, начинает отсчитываться со второго четверга, следующего за его выборами.

Размер помощи, предназначенной для каждой партии или объединения, указывается в приложении к докладу о проекте годового финансового закона.

Статья 9-1. *(Закон № 2000-493 от 6 июня 2000 г., ст. 15.)* Если у какой-либо партии или политического объединения разрыв между числом кандидатов каждого пола до того, как они объявят о своем присоединении к этой партии или объединении с ней, при последнем переизбрании Национального собрания в соответствии со вторым абзацем статьи 9 превысит 2% от общего числа их кандидатов, то размер первой части финансовой помощи, причитающейся в соответствии со статьями 8 и 9, уменьшается в процентном отношении, равном половине этого разрыва от общего числа этих кандидатов.

Такое уменьшение не применяется к партиям и политическим объединениям, представившим кандидатов исключительно в заморских территориях, если разрыв между числом кандидатов от каждого пола с присоединившимися к ним, не превышает одного лица.

[Положения, объявленные не соответствующими Конституции решением Конституционного совета № 2000-429 от 30 мая 2000 г.]

Каждый год доклад представляется в Парламент *[Положения, объявленные не соответствующими Конституции решением Конституционного совета № 2000-429 от 30 мая 2000 г.]* о действиях, предпринимаемых в пользу политической партии и в особенности о коллективных кампаниях, имеющих целью содействовать равенству и распространению гражданства.

Статья 10. Положения о финансовом контроле, содержащиеся в Законе от 10 августа 1922 г. об организации контроля за произведенными расходами, не применяются к расходованию кредитов *(Закон № 90-55 от 15 января 1990 г., ст. 12.)*, «указанных в статьях 8 и 9».

Партии и политические объединения — получатели помощи — не подвергаются контролю со стороны Счетной палаты. Положения декрета от 30 октября 1935 г. о проведении контроля за ассоциациями, ремесленниками и частными предприятиями, которым предоставляется помощь, не распространяются на партии и политические объединения.

Статья 11. *(Закон № 90-55 от 15 января 1990 г., ст. 13.)* Политические партии и их территориальные или специализированные организации поименно назначают своих уполномоченных для получения фондов; такими уполномоченными могут быть либо ассоциации по финансированию, либо физическое лицо.

Статья 11-1. *(Закон № 90-55 от 15 января 1990 г., ст. 13.)* Согласие на предоставление статуса ассоциации по финансированию политической партии дается Национальной комиссией по проверке отчетов по избирательным кампаниям и политическому финансированию, указанной в статье L.52-14 Избирательного кодекса, при соблюдении ограничений в отношении социального характера ассоциации, которая должна в качестве объекта своей деятельности иметь только финансирование какой-либо политической партии, и соответствовать своему статусу, указанному в нижеследующих абзацах настоящей статьи. Информация о даваемом согласии публикуется в *Journal officiel.*

Положение об ассоциации, которой предоставляется возможность финансирования политической партии, должно включать:

1) указание территориального избирательного округа, в пределах которого ассоциация осуществляет свою деятельность;

2) обязательство открыть банковский или единый почтовый счет, на который вносятся все дарения, получаемые для финансирования политической партии [1].

Статья 11-2. *(Закон № 90 от 15 января 1990 г., ст. 13.)* Политическая партия сообщает в письменном виде в префектуру фамилию физического лица, назначенного ее уполномоченным по финансированию. Сообщение должно содержать согласие назначенного лица и указывать территориальный избирательный округ, в пределах которого уполномоченный осуществляет свою деятельность.

Уполномоченный по финансированию обязан открыть банковский или единый почтовый счет, на который вносятся все дарения, получаемые для финансирования политической партии [2].

Статья 11-3. *(Закон № 90-55 от 15 января 1990 г., ст. 13.)* Политическая партия может получать средства через посредство двух или нескольких уполномоченных. Для этого партия должна прекратить исполнение функций уполномоченного по финансированию или потребовать отзыва согласия на предоставление статуса ассоциации по финансированию при соблюдении тех же условий, которые применяются при назначении уполномоченного или предоставлении согласия на предоставление статуса. В этом случае банковский или единый почтовый счет блокируется до того времени, пока партия не назначит нового уполномоченного по финансированию или предоставит согласие на получение статуса новой ассоциации по финансированию. Каждая ассоциация или каждый уполномоченный, исключая случаи смерти последнего, составляют отчет о своей деятельности.

Статья 11-4. *(Закон № 90-55 от 15 января 1990 г., ст. 13; Закон № 95-65 от 19 января 1995 г., ст. 16-I.)* «Должным образом оформленные дарения, предоставляемые физическими лицами одной или нескольким ассоциациям, в отношении которых дано согласие на статус ассоциации по финансированию или одному или нескольким уполномоченным по финансированию одной и той же политической партии, не могут превышать *(Ордонанс № 2000-916 от 19 сентября 2000 г., ст. 5-XIV.)* «7 500 евро» в год.

Юридические лица, за исключением партий или политических объединений, не могут участвовать в финансировании партий или политических объединений и предоставлять им дарения в какой-либо форме не иначе как только через посредство их ассоциаций по финансированию или их уполномоченных по финансированию, а также не могут предоставлять партиям или политическим объединениям имущество, обслуживание или иные прямые или косвенные преимущества по ценам ниже обычно применяемых».

---

[1] Статьями 14 и 15 Закона № 95-65 от 19 января 1995 г. слова «и составлять к 31 декабря каждого года годовую список дарений от юридических лиц, которая в трехмесячный срок направляется административным органам» исключены. — *Примеч. оригинала.*

[2] Статьями 14 и 15 Закона № 95-65 от 19 января 1995 г. слова «и составлять к 31 декабря каждого года годовой список дарений от юридических лиц, которая в трехмесячный срок направляется административным органам» исключены. — *Примеч. оригинала.*

Ассоциация по финансированию или уполномоченный по финансированию выдает дарителю расписку, условия выдачи и использования которой устанавливаются декретом, рассмотренным Государственным советом. Этот декрет также устанавливает правила, согласно которым в расписках, выданных в отношении дарений на сумму равную или ниже *(Ордонанс № 2000-916 от 19 сентября 2000 г., ст. 5-XIV.)* «3 тыс. евро», физическими лицами, не упоминается название партии или политического объединения.

Каждое дарение на сумму более *(Ордонанс № 2000-916 от 19 сентября 2000 г., ст. 5-XIV.)* «150 евро», предоставленное ассоциации по финансированию или уполномоченному по финансированию какой-либо политической партии, должно быть сделано посредством чека.

(Четвертый абзац отменен Законом № 95-65 от 19 января 1995 г., ст. 16-II.)

Ни одна ассоциация по финансированию, ни один уполномоченный по финансированию какой-либо политической партии не могут получать, прямо или косвенно, взносы или материальную помощь от какого-либо иностранного государства или иностранного юридического лица.

Акты и документы, исходящие от ассоциации по финансированию или от уполномоченного по финансированию, предназначенные для третьих лиц и своей целью имеющие предложения о предоставлении дарений, должны содержать, смотря по обстоятельствам, название ассоциации и день, в которой ей было дано согласие на статус такой ассоциации, или фамилию уполномоченного и день, в который была подано заявление в префектуру о его назначении, а также название партии или политического объединения, в пользу которых проводятся сборы.

Статья 11-5. *(Закон № 90-55 от 15 января 1990 г., ст. 13.)* Лица, предоставившие или принявшие дарения с нарушением положений предыдущей статьи, подлежат наказанию штрафом до *(Ордонанс № 2000-916 от 19 сентября 2000 г., ст. 3.)* «3 750 евро» и лишением свободы до одного года или одному из этих двух наказаний.

Статья 11-6. *(Закон № 90-55 от 15 января 1990 г., ст. 13.)* Отзывается согласие на предоставление статуса от любой ассоциации по финансированию, которая не соблюдает положения, предусмотренные статьями 11-1 и 11-4 настоящего закона.

В этом случае или если будет установлено, что требования, содержащиеся в статье 11-1, не были выполнены, то полученные голоса партией или политическим объединением на территории действия ассоциации, которые дали этой ассоциации согласие на статус такой ассоциации, в следующем году будут вычтены из подсчетов, указанных в первом абзаце статьи 9.

Статья 11-7. *(Закон № 90-55 от 15 января 1990 г., ст. 13.)* Партии или объединения, воспользовавшиеся полностью или частично положениями статьей с 8 по 11-4 настоящего закона, обязаны вести отчетность. Эта отчетность должна содержать как отчеты партии или политического объединения, так и отчеты всех органов, обществ или предприятий, в которых партия или объединение владеет половиной акционерного капитала или имеет места в руководящем органе или осуществляет полномочия в отношении принятия решений или управления.

Отчеты этих партий или объединений составляются каждый год. Они заверяются двумя комиссарами счетных органов и представляются в первом полугодии следующего года в Национальную комиссию по проверке отчетов по избирательным кампаниям и политическому финансированию, учреждаемую в соответствии со

статьей L.52-14 Избирательного кодекса; эта Комиссия осуществляет их опубликование в кратком виде в Journal officiel de la République française. (Последнее предложение отменено *статьей 17 Закона № 95-65 от 19 января 1995 г.*)[1].

Если Комиссия установит невыполнение обязательств, предусмотренных настоящей статьей, то партия или политическое объединение теряет на следующий год право воспользоваться положениями статей с 8 по 10 настоящего закона.

Статья 11-8. *(Закон № 90-55 от 15 января 1990 г., ст. 13.)* Каждая партия или политическое объединение, которое получило согласие какой-либо ассоциации по финансированию или которое назначило уполномоченного по финансированию, может получать дарения от надлежаще установленных лиц только через посредство этой ассоциации или этого уполномоченного. При невыполнении этого требования будут применяться положения последнего абзаца статьи 11-7 настоящего закона.

Статья 11-9. *(Ордонанс № 2000-350от 19 апреля 2000 г., ст. 15-3.)* Публикации, предусмотренные настоящим законом, должны быть осуществлены в Journal officiel de la République française, а также в официальных органах Новой Каледонии, Французской Полинезии и островов Валлис и Футуна и в Сборнике административных актов представительства правительства на Майотт.

РАЗДЕЛ IV. Общие и переходные положения

<...>

ЗАКОН
№ 77-808 от 19 июля 1977 г.
Об опубликовании и распространении некоторых видов опросов общественного мнения [2, 3] *(Journal officiel du 20 juillet 1977 et rectificatif au Journal officiel du 7 octobre 1977)*

Национальное собрание и Сенат одобрили,

Президент Республики промульгирует закон, содержание которого следует:

---

[1] Code électoral. Parties législative et réglementaire. Paris, Les éditions des journaux officiels. 2002. К изданию приложен вкладыш с Законом № 2002-214 от 19 февраля 2002 г. об изменении Закона № 77-88 от 19 июля 1977 г. В помещаемом ниже тексте учтены поправки 2002 г. — *Примеч. пер.*

[2] Согласно статье 25 Закона № 95 от 19 января 1995 г., положения второго предложения, содержание которого в предшествующей редакции продолжает применяться в отношении дарений, совершенных до опубликования настоящего закона: «Для каждой партии или политического объединения опубликование включает полный список юридических лиц, кроме ассоциаций по финансированию, которые дали согласие на представление дарений в соответствии с положениями статей 11 и 11-4 с указанием размера каждого из этих дарений». — *Примеч. оригинала.*

[3] Изменен:

Законом № 85-692 от 10 июля 1985 г. (J.O. du 11 juillet 1985);

Ордонансом № 98-730 от 20 августа 1998 г. (J.O. du 22 août 1998);

Законом № 99-210 от 19 марта 1999 г. (J.O. du 21 mars 1999);

Ордонансом № 2000-350 от 19 апреля 2000 г. (J.O. du 22 avril 2000);

Законом № 2002-214 от 19 февраля 2002 г. (J.O. du 20 février 2002).

ОТДЕЛ 1. Общие положения

Статья 1. Настоящий Закон регулирует опубликование и распространение любого опроса общественного мнения, имеющего прямое или косвенное отношение к референдуму, президентским выборам или иным выборам, предусмотренным Избирательным кодексом, а также к выборам представителей в Ассамблею Европейских сообществ.

Операции, содержащие имитацию голосования, реализуемую при начале опросов общественного мнения, приравниваются к опросам, регламентированным настоящим Законом.

ОТДЕЛ 2. О содержании опроса

Статья 2. Для опубликования и распространения данных любого опроса общественного мнения, упомянутых в статье 1, необходимы следующие сведения, сообщаемые органом, проводившим опрос, который несет за них ответственность:

— название органа, проводившего опрос;

— имя заказчика опроса и данные о нем:

— число опрошенных лиц;

— день или дни, когда проводились опросы.

(Закон № 2002-214 от 19 февраля 2002 г., ст. 1). «Требование о представлении справки при реализации права любого лица проводить опросы, содержится в статье 3».

Статья 3. *(Закон № 2002-214 от 19 февраля 2002 г., ст. 2.).* «До опубликования или распространения» данных любого опроса, указанного в статье 1, орган, проводивший опрос, должен представить в комиссию по опросам общественного мнения, учреждаемую на основании статьи 5 настоящего Закона, справку, уточняющую:

— предмет опроса;

— метод отбора опрошенных лиц, формирование и состав выборки;

— условия, в которых были проведены опросы;

— полный текст поставленных вопросов;

— численность лиц, не ответивших на каждый из вопросов;

— пределы обработки опубликованных результатов;

— метод получения публикуемых результатов косвенным путем, если такой метод применялся.

Комиссия по опросам общественного мнения может предложить лицам, опубликовавшим или распространившим данные опроса, предусмотренного статьей 1, довести до всеобщего сведения данные, содержащиеся в справке, сопровождающей публикацию, или некоторые сведения из этих данных. *(Закон № 2002-214 от 19 февраля 2002 г., ст. 2.).* «Любое лицо имеет право обращаться в в комиссию по опросам общественного мнения для ознакомления со справкой, предусмотренной настоящей статьей».

Статья 3-1. *(Закон № 2002-214 от 19 февраля 2002 г., ст. 3.)* «При опубликовании и распространении любого опроса, указанного в статье 1, сведения об ответах опрошенных лиц должны сопровождаться приведением полного текста поставленных вопросов».

Статья 4. Орган, проводящий опрос, предусмотренный статьей 1, передает в распоряжение комиссии по опросам общественного мнения, учреждаемой на основании статьи 5 настоящего Закона, материалы, на основе которых были опубликованы или распространены данные опроса.

ОТДЕЛ 3. О комиссии по опросам общественного мнения

Статья 5. Учреждается комиссия по опросам общественного мнения, которой поручается разработка и внесение предложений о правилах, обеспечивающих объективность и качество публикуемых или распространяемых избирательных прогнозов, полученных в результате опросов, предусмотренных статьей 1.

Предложения комиссии применяются по утверждении их декретом, рассмотренным Государственным советом.

В равной мере Комиссия правомочна также устанавливать условия, которые в обязательном порядке должны содержаться в договорах о продаже данных опросов и, в частности, устанавливать правила, запрещающие публикацию перед первым туром голосования результатов любого опроса, влияющих на голосование во втором туре выборов.

Комиссия удостоверяется в том, что лица или органы, проводящие опросы, результаты которых предназначены для опубликования или распространения, не проводят координированных действий, не вступают в соглашение, умышленно либо молчаливо не объединяются или не вступают в какой-либо сговор, имеющий целью или могущий иметь своим следствием помешать или ограничить такую же деятельность других лиц или органов.

Статья 6. Комиссия по опросам общественного мнения состоит из членов, назначаемых декретом, принимаемым Советом министров: члены комиссии назначаются в равном и нечетном числе из состава членов Государственного совета, Кассационного суда и Счетной палаты. *(Закон № 2002-214 от 19 февраля 2002 г., ст. 4.)* «Два лица, являющиеся специалистами в области опросов общественного мнения, также назначаются декретом, принимаемым Советом министров. Эти лица не должны заниматься деятельностью в течение трех лет, предшествующих их назначению, в органах, занимающихся опросами, предусмотренными в статье 1».

Статья 7. Никто не может проводить опросы, предусмотренные статьей 1, результаты которых предназначены для опубликования или распространения, не приняв на себя в форме предварительной декларации, направленной в комиссию по опросам общественного мнения, обязательств соблюдать положения настоящего Закона и регламентарных положений, изданных для применения вышеуказанной статьи 5.

Никто не может публиковать или распространять результаты какого-либо опроса, предусмотренного статьей 1, если этот опрос был проведен без предварительного подписания декларации, указанной в предыдущем абзаце.

Статья 8. Комиссия по опросам общественного мнения правомочна удостовериться в том, что опросы, предусмотренные статьей 1, и продажа полученных с их помощью данных осуществлялись в соответствии с законом и регламентарными положениями, изданными для его применения.

Статья 9. Органы информации, подготовившие к опубликованию или распространению результаты какого-либо опроса, предусмотренного статьей 1, с нарушением положений настоящего Закона и регламентарных положений о его применении, а также те, кто осуществил это опубликование в нарушение положений настоящего Закона или обязательных условий, содержащихся в договорах о продаже, или исказил значение полученных результатов, обязаны по требованию названной комиссии немедленно опубликовать уточнения.

Комиссия в любое время может включить и распространить эти уточнения, предоставив их в программу национальных радио- и телекомпаний. Эти передачи объявляются как исходящие от комиссии.

Статья 10. О решениях комиссии по опросам общественного мнения дается информация, и они публикуются. Эти решения передаются агентствам печати.

Решения комиссии могут быть обжалованы в Государственный Совет.

ОТДЕЛ IV. Специальные положения, применяемые во время избирательной кампании

Статья 11. *(Закон № 2002-214 от 19 февраля 2002 г., ст. 5.)* «Накануне каждого тура голосования, а также в день голосования запрещается каким-либо образом публиковать, распространять и комментировать результаты любого опроса, предусмотренного статьей 1. *(Закон № 2002-214 от 19 февраля 2002 г., ст. .5)* В равной мере такое запрещение распространяется на опросы, имеющими своими предметами опубликование, распространение или комментирование перед каждым туром голосования. Этот запрет не является препятствием для распространения публикаций или сведений, полученных до даты голосования». *(Закон № 2002-214 от 19 февраля 2002 г., ст. 5.)* «Независимо от положений третьего абзаца настоящей статьи в случаях, предусмотренных в статье 9, и когда опубликование, распространение или комментирование опроса общественного мнения было осуществлено в течение двух месяцев, предшествующих какому-либо туру выборов, отчет, требуемый комиссией, должен, смотря по обстоятельствам, быть распространен немедленно и способом, публичность которого была бы эквивалентной способу распространения опроса, или должен быть помещен в ближайший номер газеты или периодического издания на той же площади и с такими же особенностями, как и статья, его вызвавшая, без каких-либо прибавлений.

Если в течение двух месяцев, предшествующих туру выборов, опрос, предусмотренный статьей 1, был опубликован или распространен на территории за пределами национальной территории, то комиссия по опросам общественного мнения может предложить немедленно включить и распространить отчет об этом опросе национальными обществами радио и телевещания. В случае необходимости комиссия может потребовать от каких-либо информационных органов, работающих

во Франции, распространения или помещения в издание, смотря по обстоятельствам, отчета об условиях, предусмотренных предыдущим абзацем».

Однако при частичных парламентских выборах, при выборах в Сенат *(Закон № 85-692 от 10 июля 1985 г., ст. 12.)*, «региональных», кантональных или муниципальных выборах, проводимых в период между двумя очередными выборами в Национальное собрание, в Сенат *(Закон № 85-690 от 10 июля 1985 г., ст. 12.)*, «региональные советы», генеральные советы или муниципальные советы, данное запрещение распространяется только на опросы, прямо или косвенно относящиеся к этим частичным выборам.

Запрещение не распространяется на действия, имеющие целью немедленное получение сведений о результатах каждого тура голосования, если они совершаются в период между закрытием последнего избирательного бюро в метрополии и объявлением результатов выборов.

ОТДЕЛ V. Разные положения

Статья 12. Подлежат наказаниям, согласно статье L. 90-1 Избирательного кодекса:

— лица, которые опубликуют или распространят результаты какого-либо опроса, предусмотренного статьей 1, не указав одно или несколько из перечисленных сведений, предусмотренных статьей 2;

— лица, которые допустят опубликование или распространение результатов какого-либо опроса, предусмотренного статьей 1, сопроводив их указаниями ложного характера;

— лица, не выполняющие обязательств, установленных вышеуказанной статьей ;

— лица, подготовившие публикацию или распространение либо допустившие опубликование или распространение данных какого-либо опроса, предусмотренного статьей 1, без соблюдения установленных комиссией по опросам в соответствии со статьей 5 правил и условий;

— лица, которые при проведении опросов, предусмотренных статьей 1, нарушили положения последнего абзаца статьи 5;

— лица, которые нарушили положения статей 7 и 11;

— лица, которые откажутся публиковать уточнения по требованию комиссии но опросам на основании статьи 9.

Судебное решение публикуется или распространяется теми же способами, что и данные опроса, опубликованные или распространенные в нарушение положений настоящего Закона.

< ... >

ИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ПРАВО ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКИ ГЕРМАНИИ

Вступительная статья

В немецкой науке конституционного права существует традиция усматривать начало всех конституционных институтов в глубокой древности. Применительно к конституционному праву Германии в этом есть глубокий смысл, поскольку оно складывалось постепенно, в основном эволюционным путем, сохраняя черты древних и средневековых учреждений. Более того, и некоторые современные институты имеют глубокие исторические корни или являются результатом критического переосмысления исторического опыта. Движение к конституционному строю в этой стране было сложным и далеко не прямолинейным. Периоды демократизации избирательного права неоднократно сменялись реакцией.

Традиции выборности немецкие ученые выводят из обычаев, существовавших у германских племен еще в глубокой древности, поскольку упоминания об этом встречаются уже в ранних источниках по истории германцев. Эти традиции на протяжении веков то затухали, то восстанавливались. Самый яркий пример — избрание императора коллегией курфюрстов в течение девяти веков. Что же касается представительных учреждений, то сами названия современных представительных органов в ФРГ: Бундестага (на федеральном уровне) и ландтагов (в землях) — имеют древнее происхождение. Считается, что, когда во франкском государстве Меровингов вечевые органы управления утратили свое значение, их постепенно заменили советы знати, которые позднее приобрели характер съездов вассалов короля (Hoftag, т. е. придворный съезд). Последние постепенно превратились в рейхстаги (т. е. имперские съезды Reichstag от *Reich* — империя, государство, рейх и *Tag* — съезд, заседание) и ландтаги (соответственно, съезд в государстве в составе империи, Landtag от *Land* — государство, земля и *Tag* — съезд, заседание). К XII в. рейхстаг становится общеимперским постоянно действующим сословным органом при германском императоре. К XV в. он состоял из трех коллегий: коллегии курфюрстов, коллегии князей, графов и свободных господ и коллегии представителей имперских городов. К концу XV в. рейхстаг становится единственным органом, связывавшим в некое единое целое конгломерат различного рода феодальных владений, который представляла собой Священная Римская империя. Вместе с тем крупные князья стремились подражать центру и в своих владениях создавали ландтаги. Именно на основе опыта этих учреждений стали впоследствии создаваться сначала сословные представительные, а затем и представительные учреждения Германии.

Начало становления конституционного строя в Германии относится к первому десятилетию XIX в. и связано с наполеоновским нашествием. Наполеон из ряда завоеванных германских территорий создал Вестфальское королевство, в котором 15 ноября 1807 г. была введена в силу Конституция, предусматривавшая представительное учреждение. После поражения Франции был образован Германский Союз. Важнейшим документом, определяющим устройство Германии на 50 лет, стал Союзный акт от 8 июня 1815 г. На основе этого акта в южно-немецких государствах были приняты конституции и введено народное представительство; в западных и юго-западных землях созданы представительные учреждения сословного характера с за-

коносовещательными функциями. Что же касается других земель (Австрия, герцогства Мекленбург, Ольденбург и др.), то в них не произошло каких-либо изменений. Избирательное право в германских государствах того времени обладало целым рядом феодальных черт. Во-первых, ландтаги формировались на основе сословного деления независимо от того, были в государстве начала конституционного строя или нет, при этом аристократия играла чаще всего решающую роль. Во-вторых, члены верхней палаты, как правило, не избирались: они становились депутатами либо в силу аристократического происхождения и соответствующих наследственных прав, по должности или в результате назначения монарха. Только в Бадене дворянство и университеты избирали своих представителей в верхнюю палату. Нижняя палата, наоборот, формировалась почти повсеместно путем выборов, причем в Вюртемберге и Баварии в нижнюю палату избирались также представители аристократии, университетов и духовенства. Кроме того, именно в нижнюю палату избирались депутаты от городского и сельского населения. В-третьих, в этот период в германских государствах не существовало всеобщего избирательного права. Участие в политической жизни обуславливалось наличием собственности (уплата прямых налогов определенного минимального размера, уплата налога на недвижимость и т.п.). Активное и пассивное избирательное право в основном принадлежало мужчинам, и только в некоторых маленьких государствах, в которых избирательное право связывали не с личностью, а с имением, могли избираться и аристократки. Для обладания избирательным правом требовалась принадлежность к христианской конфессии, подданство данного государства, наличие определенного возраста. В-четвертых, почти во всех немецких государствах (кроме Шлезвиг-Гольштейна) выборы были непрямыми.

События революции 1848 г. оказали глубокое влияние на развитие избирательного права в Германии. Резко возросшая в условиях революции «пассионарность» населения выразилась в стремлении всех сословий и классов принять участие в политической жизни. В это время особый размах приобретает движение за всеобщее и прямое избирательное право.

Предпарламент, заседавший во Франкфурте с 31 марта по 4 апреля 1849 г., разработал программу либерального переустройства, которая предусматривала, в том числе, и созыв Национального Учредительного собрания, а также основные положения, относящиеся к избирательному праву, в частности запрет избирательных цензов, ограничений, связанных с принадлежностью к сословию или вероисповеданием.

В немецких государствах, входивших в Союз, под влиянием революционных событий также произошла демократизация внутригосударственного избирательного права: во-первых, было устранено сословное представительство и почти везде отменено требование принадлежности к христианской религии; во-вторых, в некоторых государствах было введено всеобщее избирательное право с отменой почти всех цензов (кроме возрастного), в других — имущественные цензы были сведены к исключению группы населения, получавшей вспомоществование из средств общественного призрения; в-третьих, в ряде государств были введены прямые выборы, а в некоторых из них отменены дополнительные цензы для избрания выборщиков (за исключением Баварии). В Пруссии (крупнейшее из германских государств) был созван парламент и принят относительно прогрессивный для того времени Избирательный закон от 8 апреля 1848 г. Однако эти реформы были недолговечными, и в период реакции большинство государств возвратилось к дореволюцион-

ному состоянию (было восстановлено сословное представительство, законосовещательный характер представительного органа, многостепенные выборы, различные цензы).

Новый этап развития избирательного права в Германии связан с принятием Веймарской конституции 1919 г., статья 22 которой гласила: «Депутаты избираются всеобщей, равной, прямой и тайной подачей голосов на началах пропорционального представительства, мужчинами и женщинами, достигшими 20-летнего возраста». Статья 17 этого акта обязывала применять эти принципы на уровне земель. Конституция 1919 г. сохранила пропорциональную избирательную систему со связанными списками, которая использовалась при выборах в Учредительное собрание. Эти и другие положения были воспроизведены в Имперском законе о выборах от 27 апреля 1920 г. В результате в избирательном праве окончательно утвердился принцип равноправия независимо от пола, а имущественный ценз бесповоротно исчез.

Процедура проведения выборов была формализована по сравнению с прошлым законодательством: в них участвовали только лица, внесенные в списки или имеющие право на голосование. Довольно подробно были урегулированы случаи признания выборов недействительными и их последствия. Сам закон был четко структурирован по сравнению с предшествующими актами и выделял в избирательном процессе отдельные стадии (подготовка выборов, подведение итогов голосования и т. д.). Введенная избирательная система способствовала институционализации партий и росту их значения в политической жизни. Вместе с тем эта система вызвала дробление парламента на большое количество фракций и групп. Разразившийся всемирный экономический кризис, острая политическая ситуация и неизбежная радикализация населения благоприятствовали радикальным партиям. Лучше всего использовала ситуацию национал-социалистическая партия сначала для своего усиления, затем для победы на выборах. С приходом фашистов к власти произошла трансформация государственного механизма в вождистское государство. Установленная авторитарная диктатура не нуждалась в парламентских учреждениях и соответственно в выборах и избирательном праве.

После капитуляции Германия была разделена на четыре зоны (американскую, английскую, французскую и советскую). Решения Ялтинской и Потсдамской конференций предусматривали демилитаризацию этих зон, демократизацию общественной жизни и денацификацию; эти процессы, проводившиеся во всех зонах, имели различное назначение и смысл. В западных зонах значительная часть политических деятелей, организаций и публичных органов исходили из идеи преемственности германской государственности и нередко даже из идентичности создаваемого государства Германскому Рейху. Вместе с тем германский опыт в области избирательного права оценивался достаточно критически: участники Парламентского совета в 1949 г. расходились во мнениях о том, как преодолеть недостатки законодательства о выборах времен Веймарской Республики.

Проводившиеся в западных зонах мероприятия были направлены на восстановление принципов и институтов демократии парламентского типа. Проходившие в 1946 г. выборы в ландтаги были своего рода подготовкой к более поздним выборам в Бундестаг. Порядок их проведения регулировался в основном постановлениями правительств земель, принятыми в этот период. Эти акты устанавливали

всеобщее, равное, прямое избирательное право при тайном голосовании и обеспечивали соответствующие гарантии. Активное избирательное право предоставлялось с 21 года (в Сааре — с 20 лет), пассивное — с 25 лет. Вместе с тем в действовавших в тот периода нормах имелись и существенные различия: были установлены различные сроки полномочий депутатов и соответственно сроки проведения выборов (в большинстве земель — 4 года, в Сааре — 5 лет, в Гамбурге — 9 лет); различные способы определения результатов голосования (применялись различные разновидности пропорциональной системы) и некоторые другие. Первоначально именно на основе земельного законодательства предполагалось избрание депутатов в общий представительный орган. Министры-президенты высказались, однако, за разработку единого акта Парламентским советом; он был принят 10 мая 1949 г.

В отличие от западных зон в восточной проводились антифашистские преобразования, в корне менявшие всю существовавшую систему политических и социально-экономических отношений. Большое влияние на складывающуюся новую систему выборов оказал приказ Советской военной администрации в Германии (СВАГ) № 2 от 10 июня 1945 г., который разрешил деятельность антифашистских политических партийных и общественных организаций. Эти организации объединились в Демократический блок, возглавляемый Коммунистической партией, получавшей поддержку от СССР. Двадцать восьмого июня 1946 г. было опубликовано Постановление СВАГ о выборах, на основе которого земельными и провинциальными правительствами также были приняты соответствующие решения. Активное избирательное право предоставлялось всем немецким гражданам, достигшим 21 года и обладавшим политическими и гражданскими правами. Исключение составляли: 1) военные преступники, обвиненные и осужденные по приговору суда; 2) все члены бывшей фашистской партии и связанных с ней организаций; 3) «другие активисты фашизма и заинтересованных в войне сторон, имена которых общинные органы по предложению антифашистско-демократических партий через блок антифашистско-демократических партий будут преданы гласности». Пассивное избирательное право предоставлялось всем избирателям, достигшим 23 лет и не являвшимся членами национал-социалистической партии или связанных с ней организаций. Депутаты избирались на основе всеобщего, равного, прямого избирательного права при тайном голосовании сроком на 3 года. При этом применялась пропорциональная избирательная система со связанными списками.

Осенью 1946 г. состоялись первые выборы в народные представительства общин, районов и земель. В 1946 г. все ландтаги в Восточной Германии приняли конституции земель, в основу которых были положены проекты, подготовленные Социалистической единой партией Германии в соответствии с советской концепцией народной демократии и одобренные СВАГ. В восточной зоне выборы были не единственным и не главным способом формирования государственных органов. При необходимости вновь возникавшие органы общественных организаций конституировались как государственные органы.

Избирательное право периода существования двух германских государств развивалось в разных направлениях. В соответствии с Основным Законом 1949 г. в ФРГ были созданы два органа, участвующие в законодательстве: Бундесрат и Бундестаг. Бундесрат по сложившейся к моменту принятия Основного Закона традиции рассматривался как особый федеральный орган представительства земель (а не как

верхняя палата, хотя имеется внешнее сходство). Он формировался (и формируется) из представителей правительств земель. Что же касается Бундестага, то в п. 1 статьи 38 Основного Закона 1949 г. установлено: «Депутаты Германского Бундестага выбираются всеобщим, прямым, свободным, равным и тайным голосованием. Они являются представителями всего народа, не связаны наказами и поручениями и подчиняются лишь своей совести». После Второй мировой войны в западной части Германии активно обсуждался вопрос о том, какую роль сыграла пропорциональная избирательная система в приходе нацистов к власти. В результате дискуссии было решено дополнить пропорциональный принцип распределения мест мажоритарным, с тем чтобы смягчить недостатки первого. Закон о выборах в первый состав Бундестага и первое Федеральное собрание ФРГ от 15 июня 1949 г. установил активное избирательное право с 21 года (п. 1 абз. 1 § 1) и пассивное с 25 лет (п. «а» абз. 1 § 5) и ценз оседлости. Этот акт получил новую редакцию перед избранием второго и третьего составов Бундестага (соответственно 8 июля 1953 г. и 7 мая 1956 г.). Одним из направлений дальнейшей эволюции избирательного права в ФРГ стало снижение возраста для активного и пассивного избирательного права. В конце 1960-х гг. в землях возрастной ценз для активного избирательного права был доведен до 18 лет, а пассивного в большинстве земель — до 21 года. Только в Гамбурге, Северном Рейне-Вестфалии, Сааре и Шлезвиг-Гольштейне пассивное избирательное право предоставлялось с 23 лет.

В 1969 г. возраст для пассивного избирательного права был снижен на федеральном уровне с 25 лет до 21 года. В 1970 г. было проведено снижение для активного избирательного права на федеральном уровне до 18 лет, а в 1972 г. это положение было распространено на пассивное избирательное право. Для совершенствования процедуры проведения выборов 12 марта 1951 г. был принят федеральный Закон о проверке их результатов.

В ГДР установилась сначала так называемая народная демократия, затем была внедрена советская система. В первые годы существования ГДР сохранялась унаследованная от прежней германской государственности система деления на земли. Законодательство земель существенно отличалось от общегосударственного законодательства; затем территориальное деление было изменено — земли были упразднены; вместо них созданы округа, которые делились на районы. Конституция ГДР 1949 г. установила возраст активного избирательного права в 18 лет, а пассивного в 21 год, который позднее был снижен. В законодательство о выборах в ГДР неоднократно вносились изменения для придания ему социалистического характера. Последний из действовавших на территории ГДР законов — Закон о выборах в народные представительства ГДР (Избирательный закон) от 24 июня 1976 г. — был типичным актом периода «развитого социалистического общества». Он начинался с упоминания о решениях IX съезда СЕПГ и о выполнении задачи «создавать основополагающие предпосылки для перехода к коммунизму»; устанавливал, что «трудящиеся путем выборов направляют своих лучших представителей депутатами в народные представительства», гарантировал свободные, всеобщие, равные и тайные выборы. В то же время порядок выдвижения и избрания хорошо контролировался на основе норм § 17 проверке и предложении кандидатов сначала коллективами, в которых они работают, а затем на открытых сессиях комитетов народного фронта ГДР различных уровней. Тем не менее этот закон был более «либеральным», чем аналогичные акты

других социалистических государств; в частности, он допускал выдвижение большего числа кандидатов по округу, чем причиталось ему мандатов. Кроме того, подсчет голосов осуществлялся правлением избирательного участка публично (§ 37).

Объединение Германии в 1990 г. привело к распространению установленных в Основном Законе 1949 г. принципов избирательного права на восточногерманские земли. Федеральное законодательство о выборах стало действовать на всей территории Германии; кроме того, в новых землях были приняты новые собственные конституции и законы о выборах, свободные от социалистической идеологии и соответствующих принципов избирательного права. В результате изменился порядок выдвижения кандидатов; из него были исключены различного рода «сита» в виде проверок в трудовых коллективах и организациях Народного фронта, а также идеологические критерии отбора кандидатов. В законодательстве о выборах в новых землях, так же как и в законодательстве западных земель, важнейшее место стали занимать процедуры обеспечения принципов избирательного права (оповещение избирателей, голосование по почте, использование специальных устройств для голосования и т.п.), выдвижения кандидатов, признания голосования недействительным и подведения результатов голосования и способы их проверки.

Фундаментальные принципы избирательного права заложены в абз. 1 статьи 38, абз. 2 статьи 20, абз. 3 статьи 39, абз. 3 статьи 79 Основного Закона ФРГ 1949 г. и в ряде других норм, поскольку избирательное право рассматривается как основное политическое право, тесно связанное с другими политическими правами (свобода ассоциаций, политических партий, мнений и собраний). На уровне текущего законодательства действует ряд актов, регулирующих отношения в избирательной сфере: Федеральный закон о выборах, Закон о проверке выборов, Федеральный закон об общей и репрезентативной статистике по выборам в Германский Бундестаг и Закон о выборах депутатов в Европейский парламент от ФРГ, Федеральный закон о политических партиях.

Федеральный закон о выборах представляет собой существенно и неоднократно изменявшийся текст, первоначально принятый 7 мая 1956 г. Особенно крупная реформа была проведена в 1993 г.; однако после этого он изменялся еще 15 раз. Такие частые изменения обусловлены не только собственно реформированием избирательного права, но и стремлением законодателя улучшить, отточить формулировки, усовершенствовать нормы Закона с точки зрения законодательной техники. Федеральный закон о выборах обладает рядом характерных черт.

Во-первых, законодатель отдал предпочтение смешанной системе, сочетающей мажоритарную и пропорциональную системы. Часть депутатов Бундестага избирается по избирательным округам (в настоящее время 299), остальные — по земельным спискам партий. Избиратель получает два отдельных голоса: первый голос он отдает за кандидата, избираемого в избирательном округе, второй — за земельный список. При этом избиратель может отдать свои голоса кандидату и списку одной партии или кандидату, выдвинутому одной партией по избирательному округу, а земельному списку — от другой партии. Названный порядок голосования позволяет немецкому избирателю выразить не только свои партийные предпочтения, но также проголосовать и за конкретного кандидата, который не обязательно должен принадлежать к партии, за которую он отдал свой второй голос.

В каждом избирательном округе избирается один кандидат, при этом требуется получение относительного большинства голосов (равенство голосов влечет применение одного из древнейших институтов избирательного права: судьбу депутатов решает жребий). Результаты голосования по избирательным спискам определялись до одиннадцатого созыва Бундестага по системе д'Ондта; в настоящее время применяется система Нимейера. Очередность в земельном списке фиксированная (применяются так называемые жесткие списки); избиратель не может ее изменить.

Кроме того, при распределении мест мандаты получают политические партии, получившие не менее 5% действительных вторых голосов (на всей территории страны) или не менее трех депутатских мандатов в избирательных округах. Цель этих ограничений состоит в том, чтобы воспрепятствовать дроблению политических сил в парламенте, т. е. избежать негативных последствий законодательства времен Веймарской Республики. В результате в течение многих лет доступ в Бундестаг получали только три политические партии; на выборах 1991 г. их стало пять. В настоящее время (выборы 2002 г.) в этом органе также представлены пять партий.

Во-вторых, в Законе установлен ряд принципов, согласно которым осуществляется деление на избирательные округа, в частности, допускается отклонение от средней численности (250 тыс. человек) на 15% в ту или другую сторону. Поскольку земли ФРГ неодинаковы по численности населения, то число избирательных округов варьируется от 2 в Бремене до 64 в земле Северный Рейн—Вестфалия.

Третья особенность действующего Федерального закона касается выдвижения кандидатов; они могут представляться политическими партиями и избирателями; при этом списки выдвигаются только политическими партиями, признанные таковыми в установленном порядке. Независимые кандидаты могут стать таковыми только на выборах в избирательных округах, и их кандидатуры должны быть поддержаны не менее чем 200 избирателями. Такое же требование установлено и для партий, не представленных в Парламенте.

В-четвертых, ответственность за организацию выборов возложена на органы общин и избирательные органы; их полномочия четко определены Законом и Положением к нему. Выборы, подсчет голосов и определение результатов голосования проводятся открыто (голосование является тайным).

В-пятых, в избирательном праве ФРГ закреплен нечасто встречаемый за рубежом институт голосования по почте. Право голосовать по почте предоставлено лицам, которые по уважительным причинам (в их число входит и поездка на отдых) будут отсутствовать в момент выборов; лица, сменившие место жительства и по каким-либо причинам не могущие быть внесенными в новом месте в списки избирателей; правом голосования по почте могут воспользоваться и избиратели, которые не могут прибыть в день выборов на избирательный участок (либо для них это будет сопряжено со значительными трудностями) по служебным обстоятельствам, вследствие болезни, старости или физических недостатков. Число избирателей, голосующих по почте, постоянно растет: если в 1957 г. этим правом пользовалось 4,9%, то в 1998 уже 16% *.

В-шестых, Федеральный закон о выборах регулирует финансирование выборов. Его нормы, однако, составляют лишь часть правового регулирования в указанной

* ABC der Bundestagswahl 2002: Informationen des Bundeswahlleiters. Wiesbaden, 2002. S. 11.

сфере, наряду с положениями § 18 Закона о политических партиях в редакции, объявленной 31 января 1994 г., с последними изменениями, внесенными Законом от 28 июня 2002 г. Этот акт устанавливает общие принципы государственного финансирования партий.

В-седьмых, предусмотрен особый статус для партий национальных меньшинств. На них не распространяется ряд требований Закона (о получении не менее 5% действительных голосов для участия в распределении мандатов, о поддержке кандидатов определенным количеством подписей избирателей).

Закон подробно регулирует условия, при которых голоса избирателей признаются недействительными; при этом, несмотря на относительную сложность содержания этих статей, благодаря многочисленным разъяснениям избирательных органов, на практике число недействительных бюллетеней снижается: с 1953 по 1998 г., соответственно, среди первых голосов с 3,4% до 1,4%; вторых — с 3,3% до 1,3% поданных голосов*.

Федеральный закон о выборах довольно лаконичен; предусмотрена его детализация издаваемым МВД федеральным Положением о выборах. В настоящее время действует Федеральное положение в редакции, объявленной 19 апреля 2002 г.** и содержащей последние изменения, внесенные Постановлением от 27 августа 2002 г.***

Федеральное положение не только детализирует нормы Федерального закона о выборах, но также содержит и первичное регулирование ряда аспектов; если Закон содержит 55 параграфов, то Положение включает 93 параграфа.

Результаты федеральных выборов могут быть оспорены. Согласно статье 41 Основного Закона Германии проверка правильности выборов входит в компетенцию Бундестага. Его решение может быть оспорено в Федеральном конституционном суде. Правовое регулирование соответствующей процедуры предусмотрено Федеральным законом о проверке выборов с последними изменениями, внесенными Федеральным законом от 28 апреля 1995 г.**** Федеральный закон об общей и репрезентативной статистике по выборам в Германский Бундестаг и депутатов Европейского парламента от 21 мая 1999 г.*****, измененный Законом от 17 января 2002 г.******, устанавливает принципы и порядок сбора статистических данных о выборах, их виды, органы, компетентные осуществлять сбор таких сведений, порядок подведения итогов данной деятельности и опубликования результатов.

В связи с членством ФРГ в Европейском союзе приняты нормативные акты, регулирующие порядок выборов в Европарламент: Закон о выборах депутатов Европейского парламента в редакции, объявленной 8 марта 1994 г. (BGBL.T. 1. S. 423, 555, 852), измененный Законом от 15 августа 2003 г. (GBL. T. I. S. 1655) , Положение о выборах депутатов в Европейский парламент в редакции от 2 мая 1994 г. (BGBL. T. 1. S. 957) с изменениями, внесенными Постановлением от 12 декабря 2003 г. (BGBL. T. 1. S. 2551)

---

* ABC der Bundestagswahl 2002: Informationen des Bundeswahlleiters. Wiesbaden, 2002. S. 22.

** BGBL. T.1. S.1376. BGBL — принятое в ФРГ сокращение от «Bundesgesetzblatt» — название официального печатного органа ФРГ. — *Примеч. пер.*

*** BGBL. T.1. S. 3429

**** BGBL. T.1. S. 582.

***** BGBL. T.1. S. 1023.

****** BGBL. T.1. S. 412.

В каждой земле приняты собственные законы о выборах. В основных своих чертах эти законы построены «по образу и подобию» Федерального закона о выборах, что является естественным, поскольку должно быть соблюдено конституционное равноправие граждан; это требование предполагает соблюдение целого ряда условий и значительную унификацию законов, которую легче всего осуществить, опираясь на положения федерального законодательства. Тем не менее законы земель отличаются от федерального и друг от друга по структуре, срокам, порядку организации выборов, применяемым способам подведения итогов голосования и другим аспектам. Так, в большинстве земель выборы проводятся через пять лет, а в четырех землях через четыре года; в большинстве земель для пассивного избирательного права установлен возраст 18 лет, а в Баварии и Гессене — 21; в большинстве земель применяется смешанная система определения результатов голосования, а в Бремене, Гамбурге и Сааре только пропорциональная; определение результатов выборов в большинстве земель осуществляется на основе метода Хэра/Нимейера, в пяти землях — на основе метода д'Ондта, а в Бремене — по правилу Сент-Лагюэ. Выборы органов местного самоуправления регулируются отдельными земельными законами и положениями к ним.

ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ЗАКОН О ВЫБОРАХ (Bundeswahlgesetz – BWG*)

*в редакции, объявленной 23 июля 1993 г. (BGBL**. T. 1, S. 1288, 1594), измененной Законом от 28 января 1994 г. (BGBL. T. 1. S. 142), от 10 мая 1994 г. (BGBL. T. 1. S. 993), от 15 сентября 1994 г. (BGBL. T. 1. S. 2417), от 28 сентября 1994 г. (BGBL. T. 1. S. 2734), от 15 ноября 1996 г. (BGBL. T. 1. S. 1712), Объявлением от 1 декабря 1997 г. (BGBL. T. 1. S. 2772), Законом от 20 апреля 1998 г. (BGBL. T. 1. S. 706), от 1 июля 1998 г. (BGBL.T. 1. S. 1698), от 25 августа 1998 г. (BGBL. T. 1. S. 2430), от 13 ноября 1998 г. (BGBL. T. 1. S. 3431), от 21 мая 1999 г. (BGBL. T. 1. S. 1023), от 27 апреля 2001 г. (BGBL. T. 1. S. 701), от 3 декабря 2001 г. (BGBL. T. 1. S. 3306), от 27 апреля 2002 г. (BGBL. T. 1. S. 1467), и содержащей последние изменения, произведенные статьей 1 Закона от 7 мая 2002 г. (BGBL. T. 1. S. 1529).*

Оглавление

ПЕРВЫЙ РАЗДЕЛ
ИЗБИРАТЕЛЬНАЯ СИСТЕМА

§ 1. Состав Бундестага и принципы избирательного права
§ 2. Деление территории страны для проведения выборов
§ 3. Комиссия по установлению границ избирательных округов и деление на избирательные округа
§ 4. Голоса
§ 5. Выборы по избирательным округам
§ 6. Выборы по земельным спискам
§ 7. Блокирование земельных списков

ВТОРОЙ РАЗДЕЛ
ИЗБИРАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ

§ 8. Система избирательных органов
§ 9. Формирование избирательных органов

* В ФРГ принято после названия закона давать его аббревиатуру, которая используется при ссылках на этот документ. — *Примеч. пер.*

** BGBL — официально принятое сокращение от «Bundesgesetzblatt» — названия официального печатного органа ФРГ. — *Примеч. пер.*

§ 10. Деятельность комиссий по выборам и правлений избирательных участков
§ 11. Работа на общественных началах

ТРЕТИЙ РАЗДЕЛ
АКТИВНОЕ И ПАССИВНОЕ ИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ПРАВО

§ 12. Активное избирательное право
§ 13. Лишение избирательного права
§ 14. Реализация активного избирательного права
§ 15. Пассивное избирательное право

ЧЕТВЕРТЫЙ РАЗДЕЛ
ПОДГОТОВКА К ВЫБОРАМ

§ 16. День выборов
§ 17. Списки избирателей и удостоверение о праве на голосование
§ 18. Право выдвижения кандидатов; заявление об участии в выборах
§ 19. Порядок выдвижения кандидатов
§ 20. Содержание и форма предложений о выдвижении кандидатов по избирательному округу
§ 21. Выдвижение кандидатов от партий
§ 22. Доверенное лицо
§ 23. Отзыв заявлений о кандидатах, выдвинутых в избирательном округе
§ 24. Внесение изменений в заявление о выдвижении кандидатов в избирательном округе
§ 25. Исправление ошибок
§ 26. Регистрация заявлений о выдвижении кандидатов по избирательному округу
§ 27. Земельные списки
§ 28. Регистрация земельных списков
§ 29. Исключения из блока земельных списков
§ 30. Избирательный бюллетень

ПЯТЫЙ РАЗДЕЛ
ПРОВЕДЕНИЕ ВЫБОРОВ

§ 31. Публичность проведения выборов
§ 32. Недопустимость агитации и сбора подписей, недопустимость публикации результатов опросов общественного мнения
§ 33. Соблюдение тайны голосования
§ 34. Голосование избирательным бюллетенем
§ 35. Голосование с помощью специальных устройств
§ 36. Голосование по почте

ШЕСТОЙ РАЗДЕЛ
ОПРЕДЕЛЕНИЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ВЫБОРОВ

§ 37. Определение результатов голосования по избирательному участку
§ 38. Определение результатов голосования по почте
§ 39. Недействительные голоса, недействительные письма с избирательными бюллетенями, правила оформления
§ 40. Решение правления избирательного участка
§ 41. Определение итогов голосования в избирательном округе
§ 42. Определение итогов голосования по земельным спискам

СЕДЬМОЙ РАЗДЕЛ
ОСОБЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ О ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ И ПОВТОРНЫХ ВЫБОРАХ

§ 43. Дополнительные выборы
§ 44. Повторные выборы

ВОСЬМОЙ РАЗДЕЛ
ПРИОБРЕТЕНИЕ И УТРАТА МАНДАТА ДЕПУТАТА БУНДЕСТАГА

§ 45. Получение мандата депутата Бундестага
§ 46. Утрата мандата депутата Бундестага
§ 47. Принятие решения об утрате мандата депутата
§ 48. Передача мандата кандидату, включенному в партийный список вместо выбывшего депутата, и частичные выборы

ДЕВЯТЫЙ РАЗДЕЛ
ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

§ 49. Обжалование
§ 49-a. Административные правонарушения
§ 49-b. Средства, выделяемые государством для кандидатов по избирательному округу
§ 50. Расходы по проведению выборов
§ 51. (Отменен.)
§ 52. Федеральное положение о порядке проведения выборов
§ 53. Переходные положения
§ 54. Сроки и отсрочки
§ 55 Вступление в силу

ПЕРВЫЙ РАЗДЕЛ
ИЗБИРАТЕЛЬНАЯ СИСТЕМА

§ 1
Состав Бундестага и принципы избирательного права

(1) С учетом содержащихся в настоящем Законе оговорок Бундестаг состоит из 598 депутатов. Они избираются обладающими избирательным правом немцами путем всеобщих, прямых, свободных, равных и тайных выборов в соответствии с принципами, сочетающими мажоритарную и пропорциональную избирательные системы.

(2) 299 депутатов избираются по избирательным округам, остальные — на основе представленных заявлений в землях (земельные списки).

§ 2
Деление территории страны для проведения выборов

(1) Территорией, на которой проводятся выборы, является территория Федеративной Республики Германия.

(2) Деление территории на избирательные округа, в которых проводятся выборы, указывается в Приложении к настоящему Закону *.

(3) Каждый избирательный округ для проведения голосования делится на избирательные участки.

§ 3
Комиссия по установлению границ избирательных округов и деление на избирательные округа

(1) При делении на избирательные округа должны соблюдаться следующие принципы:

1) Границы федеральных земель не должны нарушаться.

2) Число избирательных округов в каждой отдельной земле должно, насколько это возможно, соответствовать доле ее населения в населении страны.

3) Численность населения избирательного округа не должна отличаться от средней численности других округов в ту или другую сторону более чем на 15%; если отклонение составляет более 25%, то следует произвести новое установление границ избирательных округов.

4) Избирательный округ должен образовывать целостную территорию.

5) Границы общин, уездов и городов вне уездов должны по возможности соблюдаться.

При определении численности населения иностранцы (абзац 2 § 1 *Закона об иностранцах*) не учитываются.

* В настоящем издании не приводится. — *Примеч. пер.*

(2) Федеральный Президент назначает постоянную Комиссию по установлению границ избирательных округов. Она состоит из Президента Федерального статистического ведомства, одного из судей Федерального Административного суда и еще пяти членов.

(3) Задачами Комиссии по установлению границ избирательных округов являются информирование об изменении численности населения на территории проведения выборов и установление необходимости каких-либо изменений в существующем делении на избирательные округа. Комиссия также может в своем докладе предлагать изменения и по иным основаниям. В своих предложениях по поводу деления на избирательные округа она опирается на указанные в абзаце 1 принципы.

(4) Доклад Комиссии по установлению границ избирательных округов должен быть представлен Федеральному министерству внутренних дел не позднее 15 месяцев после начала очередного созыва Бундестага. Федеральное министерство внутренних дел незамедлительно направляет его Бундестагу и публикует в «Bundesanzeiger»*.

По просьбе Федерального министерства внутренних дел Комиссия по установлению границ избирательных округов должна также представить дополнительный доклад; в этом случае соответственно действует предложение 2.

(5) Если границы федеральных земель изменяются в соответствии с законодательными предписаниями о порядке других изменений территорий земель в соответствии с абзацем 7 статьи 29 Основного Закона, то соответственно изменяются и границы избирательных округов, которых эти изменения касаются. Если в земле, к которой перешла территория, затронуты два или более избирательных округов или образован анклав в одной из земель, то принадлежность новой части земли к тому или иному избирательному округу определяется по принадлежности к избирательному округу общины, части общины либо территории, не входящей в общину, к которой она теперь относится. Изменения границ земель, произведенные по истечении 32 месяцев после начала очередного созыва Бундестага, приводят к изменению деления на избирательные округа лишь для его следующей легислатуры.

§ 4
Голоса

Каждый избиратель имеет два голоса: первый голос — для выборов по избирательному округу, второй голос — для выборов по земельным спискам.

§ 5
Выборы по избирательным округам

В каждом избирательном округе избирается один депутат. Избранным считается кандидат, получивший наибольшее число голосов. При равенстве полученных голосов вопрос решается путем жеребьевки, проводимой руководителем по выборам.

---

* «Федеральный правительственный вестник» — официальный орган Правительства ФРГ. — *Примеч. пер.*

§ 6
Выборы по земельным спискам

(1) Для распределения мест по земельным спискам сначала подсчитываются все вторые голоса, отданные за каждый земельный список. При этом не учитываются вторые голоса избирателей, отдавших свой первый голос за избранного по избирательному округу кандидата, который был выдвинут либо в соответствии с абзацем 3 § 20, либо партией, список которой в данной земле не был допущен. Из общего числа депутатов (абзац 1 § 1) вычитается число кандидатов, победивших в избирательных округах, упомянутых в предложении 2, или выдвинутых партией, не подлежащей учету согласно абзацу 6.

(2) Оставшиеся места после вычитания согласно предложению 3 абзаца 1, распределяются по земельным спискам партий в соответствии с числом вторых голосов на основе применения правил, содержащихся в предложениях 1 и 2 абзаца 1. Общее число оставшихся мест умножается на отношение числа вторых голосов, полученных земельным списком на всей территории проведения выборов, к общему числу учитываемых вторых голосов, полученных по всем земельным спискам. Каждый земельный список получает сначала столько мест, сколько у него получилось целых чисел. Оставшиеся места распределяются по земельным спискам в соответствии с размером остатка при округлении неправильной дроби, получившейся в результате вычисления в соответствии с правилом в предложении 2. Если имеется равенство остатков, то места распределяются путем жеребьевки, проводимой Федеральным руководителем по выборам.

(3) Если при распределении мест в соответствии с правилами абзаца 2 земельный список, собравший более половины общего количества вторых голосов, получает не более половины распределяемых мест, то в отступление от установленного в предложениях 4 и 5 абзаца 2 правила, дополнительное место предоставляется в первую очередь этому земельному списку. Затем оставшиеся места распределяются в соответствии с правилами, содержащимися в предложениях 4 и 5 абзаца 2.

(4) Из определенного таким образом числа мест, полученных партией, вычитается количество мест, полученных кандидатами партии в избирательных округах. Остающиеся места распределяются по земельному списку партии в соответствии с установленной в нем последовательностью. Лицо, получившее место по избирательному округу, при распределении мест по земельному списку не учитывается. Если земельный список получил больше мест, чем в нем указано кандидатов, то остающиеся места остаются незанятыми.

(5) Полученные партией в избирательных округах места сохраняются за партией и в том случае, если их количество превышает число, полученное в соответствии с правилами в абзацах 2 и 3. В таком случае общее количество депутатских мест (абз. 1 § 1) увеличивается на число, равное разнице; повторная процедура расчетов на основе правил в абзацах 2 и 3 не проводится.

(6) В распределении мест по земельным спискам принимают участие только партии, которые получили не менее 5% всех собранных на территории Германии действительных вторых голосов или которые стали обладателями депутатских

мандатов не менее чем в трех избирательных округах. Предложение 1 не применяется к спискам, представляемым партиями национальных меньшинств.

§ 7
Блокирование земельных списков

(1) Земельные списки партий считаются сблокированными, если не будет заявлено, что один или несколько участвующих в блоке земельных списков должны быть исключены из него.

(2) При распределении мандатов сблокированные списки рассматриваются как единый список по отношению к спискам других партий.

(3) Места, полученные сблокированным списком, распределяются по его отдельным спискам в соответствии с абзацем 2 § 6. Соответственно действуют абзацы 4 и 5 § 6.

ВТОРОЙ РАЗДЕЛ
ИЗБИРАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ

§ 8
Система избирательных органов

(1) Избирательными органами являются:

Федеральный руководитель по проведению выборов (Bundeswahlleiter) и федеральная комиссия по выборам (Bundeswahlausschuβ) на всей территории проведения выборов (территории Федеративной Республики Германии);

земельный руководитель по проведению выборов (Landeswahlleiter) и земельная комиссия по выборам (Landeswahlausschuβ) в каждой земле;

окружной руководитель по проведению выборов (Kreiswahlleiter) и окружная комиссия по выборам (Kreiswahlausschuβ) в каждом избирательном округе;

руководитель по проведению выборов (Wahlvorsteher) и правление избирательного участка (Wahlvorstand) в каждом избирательном участке;

не менее одного руководителя по проведению выборов и одного правления для определения результатов голосования по почте в каждом избирательном округе.

Число таких почтовых правлений, необходимых для подсчета результатов голосования по почте в день выборов, определяется окружным руководителем по проведению выборов.

(2) Для нескольких соседних избирательных округов может быть назначен общий окружной руководитель по проведению выборов и образована общая комиссия по выборам; решение об этом принимается земельным руководителем по проведению выборов.

(3) Для определения результатов голосования по почте руководитель и правление для определения результатов голосования по почте могут быть назначены не

в каждом избирательном округе, а в отдельных или нескольких общинах или в каждом уезде округа; решение об этом принимается правительством земли или назначенной им инстанцией.

§ 9
Формирование избирательных органов

(1) Федеральный руководитель по проведению выборов и его заместитель назначаются Федеральным министерством внутренних дел; земельный руководитель, окружные руководители и руководители по проведению выборов, а также их заместители назначаются правительством земли или назначенной им инстанцией.

(2) Федеральная комиссия по выборам включает федерального руководителя по проведению выборов в качестве председателя, и восьми назначенных им избирателей в качестве заседателей. Остальные комиссии по выборам включают руководителей по проведению выборов в качестве председателей и шести назначаемых им избирателей в качестве заседателей. Правление избирательного участка состоит из руководителя по проведению выборов в качестве председателя, его заместителя и от трех до семи назначаемых им избирателей в качестве заседателей. Правительство земли или назначенная им инстанция могут установить, что заседатели правления избирательного участка назначаются органами общины, а заседатели правления для проведения голосования по почте назначаются окружным руководителем по проведению выборов; в случае, предусмотренном абзацем 3 § 8, — органами общины или администрацией уезда с согласия руководителя по проведению выборов или без его согласия. При назначении заседателей желательно по возможности учитывать [мнение] партий, участвующих в выборах в соответствующем округе.

(3) Никто не может входить в качестве члена более чем в один орган по проведению выборов. Кандидаты, доверенные лица и их заместители не могут входить в состав какого-либо избирательного органа.

(4) Органы общин правомочны получать и обрабатывать защищаемые законом сведения о личности избирателей в целях назначения их членами правления избирательного участка. Для этого защищаемые законом сведения о личности избирателей, позволяющие им участвовать в деятельности правлений в избирательных участках, могут обрабатываться для будущих выборов, если заинтересованные лица не возражают против этого. Заинтересованным лицам сообщается об их праве на возражение. В частности, могут быть использованы и обработаны следующие сведения о личности: фамилия, имя, дата рождения, адрес, номер телефона, число назначений членом правления избирательного участка и выполняемые функции.

(5) Для обеспечения проведения выборов по просьбе органов общин федеральные органы, непосредственно подчиненные федерации корпорации, учреждения и службы публичного права, земли, общины, союзы общин и прочие состоящие под надзором земель юридические лица публичного права обязаны сообщать о своих сотрудниках, проживающих на территории запрашиваемых общин, с указанием их фамилий, имен, даты рождения и адресов для назначения их чле-

нами правления избирательного участка. Запрашиваемое учреждение сообщает заинтересованным лицам о передаваемых о них сведениях и их получателе.

§ 10
Деятельность комиссий по выборам и правлений избирательных участков

(1) Комиссии по выборам и правления избирательных участков рассматривают дела, проводят совещания и принимают решения на открытых заседаниях. Если в настоящем Законе не установлено иное, то решения принимаются путем проведения голосования большинством голосов; при равенстве голосов голос председателя дает перевес.

(2) В своей деятельности члены избирательных органов, их заместители и секретари обязаны соблюдать партийную нейтральность, а также хранить в тайне все, что они узнают при выполнении своих функций.

§ 11
Работа на общественных началах

(1) Заседатели избирательных комиссий и члены правлений избирательных участков работают на общественных началах. Каждый, имеющий избирательное право, обязан участвовать в работе этих органов, если она будет ему предложена. Отказаться можно лишь в силу уважительных причин.

(2) (Отменен.)

(3) (Отменен.)

ТРЕТИЙ РАЗДЕЛ
АКТИВНОЕ И ПАССИВНОЕ ИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ПРАВО

§ 12
Активное избирательное право

(1) Активным избирательным правом обладают все лица, являющиеся немцами в смысле положений абзаца 1 статьи 116 Основного Закона, которые на день выборов:

1) достигли восемнадцатилетнего возраста;

2) имеют жилище или иным надлежащим образом проживают в Федеративной Республике Германии не менее трех месяцев;

3) не лишены избирательного права на основании § 13.

(2) При наличии прочих условий активным избирательным правом обладают также все лица, являющиеся немцами в смысле положений абзаца 1 статьи 116 Основного закона, которые на день выборов:

1) будучи чиновниками, военнослужащими, служащими или работниками, состоящими на публичной службе, по распоряжению своего руководства проживают за пределами Германии, а также члены их семей;

2) проживают на территории одной из стран Европейского сообщества при условии, что после 23 мая 1949 г. и до их отъезда они непрерывно не менее трех месяцев имели жилище или иным надлежащим образом проживали в Федеративной Республике Германии;

3) проживают за пределами Федеративной Республики Германии при условии, что до их отъезда они непрерывно не менее трех месяцев имели жилище или иным надлежащим образом проживали в Федеративной Республике Германии, и при этом со дня их отъезда прошло не более 25 лет. Это положение действует и в отношении моряков на судах, плавающих не под флагом Федеративной Республики Германии, а также для членов их семей.

По возвращении в Германию на лиц, имеющих согласно предложению 1 активное избирательное право, упоминаемое в пункте 2 абзаца 1, требование о трехмесячном сроке не применяется. При применении правил пункта 2 и пункта 3 должно учитываться проживание на территории, указанной в статье 3 Договора об объединении Германии.

(3) Под жилищем в смысле настоящего Закона понимается любое закрытое помещение, используемое для проживания или сна. Жилой вагончик, судно с помещением для сна рассматриваются как жилище только при условии, что они вообще не перемещаются или перемещаются крайне редко.

(4) Если лицо или лица не имели или не имеют жилища в Германии, то к жилищу в смысле пункта 2 абзаца 1 или пунктов 2 и 3 абзаца 2 приравнивается:

1) для моряков и членов их семей — судно, на котором они живут, если оно по Закону о праве на флаг (в редакции, опубликованной 4 июля 1990 г.*), соответственно в действующей редакции, имеет право ходить под флагом Федеративной Республики Германии;

2) для речников и членов их семей — судно, на котором они живут, если оно занесено в реестр судов в Федеративной Республике Германии;

3) для лиц, находящихся в местах заключения согласно судебному приговору, а также для прочих размещенных для проживания лиц пенитенционарное заведение или соответствующее учреждение.

(5) При подсчете трехмесячного срока в соответствии с пунктом 2 абзаца 1 и пунктами 2 и 3 абзаца 2 должен быть учтен также день вселения в жилище или день начала проживания.

§ 13
Лишение избирательного права

Лишенным избирательного права считается тот,

1) кто лишен этого права по решению суда,

2) для кого соответствующей судебной инстанцией назначен опекун, полномочный решать все дела этого лица, причем опекун назначен на неопределенный срок; эти же правила распространяются и на случаи, когда круг задач опекуна не включа-

* BGBL, 1990. T. I. S. 1342.

ет дела опекаемого, установленные абзацем 4 § 1896 и § 1905 Гражданского уложения Федеративной Республики Германии.

3) кто в силу судебного решения в соответствии с § 63 в сочетании с § 20 Уголовного кодекса Федеративной Республики Германии находится в психиатрической больнице.

4) (Отменен.)

§ 14
Реализация активного избирательного права

(1) Голосовать может лишь тот, кто включен в список избирателей или обладает удостоверением на право голосования.

(2) Лицо, включенное в список избирателей, может голосовать только в том избирательном участке, в избирательном списке которого оно состоит.

(3) Лицо, имеющее удостоверение на право голосования, может проголосовать только в том избирательном округе, где выдано удостоверение:

а) лично в любом избирательном участке данного избирательного округа или

б) по почте.

(4) Каждый избиратель может осуществить свое избирательное право только один раз и только лично.

§ 15
Пассивное избирательное право

(1) Пассивным избирательным правом обладает тот, кто на день выборов

1) является немцем в смысле положений абзаца 1 статьи 116 Основного Закона и

2) достиг восемнадцатилетнего возраста.

(2) Пассивным избирательным правом не обладает тот, кто

1) лишен избирательного права в соответствии с § 13;

2) на основании решения суда лишен пассивного избирательного права или права занимать публичные должности;

3) не обладая немецким гражданством, является немцем по смыслу положений абзаца 1 статьи 116 Основного Закона и это правовое положение приобрел в результате утраты немецкого гражданства по Закону об урегулировании вопросов гражданства от 22 февраля 1955 г. (BGBL. 1955.T. 1. S. 65).

ЧЕТВЕРТЫЙ РАЗДЕЛ
ПОДГОТОВКА К ВЫБОРАМ

§ 16
День выборов

Федеральный Президент назначает день основных выборов (день выборов). День выборов должен приходиться на воскресенье или на установленный законом нерабочий день.

§ 17
Списки избирателей и удостоверение о праве на голосование

Для каждого избирательного участка органы общин составляют список избирателей. Каждый избиратель имеет право в рабочие часы будних дней с 20-го по 16-й день до дня выборов проверить правильность или полноту относящихся к нему сведений, включенных в избирательный список. Право на просмотр упомянутых сведений о других внесенных в этот список избирателей предоставляется избирателям в указанное в предложении 2 время, если они убедительно излагают факты, могущие привести к неправильности или неполноте списка. Право на проверку согласно правилам предложения 3 не распространяется на сведения, указанные в запрещениях, зарегистрированных в приписном реестре в соответствии с правилами абзаца 5 § 21 Рамочного закона о праве на регистрацию во исполнении предписаний земельных законов*.

(2) Избиратели, не имеющие возможности проголосовать в том избирательном участке, в список которого они внесены, а также избиратели, по не зависящим от них причинам не внесенные в список избирателей, получают по их запросу удостоверение о праве на голосование.

§ 18
Право выдвижения кандидатов; заявление об участии в выборах

(1) Кандидаты могут выдвигаться партиями, а в соответствии с положениями § 20 и избирателями.

(2) Партии, представленные без перерыва со времени последних выборов в Бундестаге или в одном из ландтагов не менее чем 5 депутатами, выдвинутыми не по предложению этих партий, могут выдвигать кандидатов только в том случае, если не позднее чем на девяностый день до дня выборов обратятся с письменным заявлением к Федеральному руководителю по выборам о своем намерении участвовать в выборах и если Федеральная комиссия по выборам признает, что они действительно являются партиями. В заявлении должно быть указано, под каким названием партия хочет участвовать в выборах. Заявление должно быть подписано собственноручно не менее чем тремя членами федерального правления данной партии, включая председателя или его заместителя. Если партия не имеет федерального правления, то вместо него выступает правление главной организации данной партии в Германии. К заявлению должны быть приложены в письменном виде устав и программа партии, а также документ, удостоверяющий образование правления в соответствии с ее уставом.

(3) Заявление, поданное в соответствии с абзацем 2, Федеральный руководитель по выборам должен рассмотреть незамедлительно. При обнаружении несоответствия требованиям он сообщает об этом правлению партии с целью устранения тех ошибок, которые могут быть исправлены. По истечении срока представления могут

* В данном случае речь идет о праве граждан при регистрации по месту жительства сделать оговорку, содержащую запрет предоставлять третьим лицам сообщаемые ими органам по регистрации сведения о своей личности. — *Примеч. пер.*

быть исправлены ошибки в заявлениях, являющихся действительными по своей сути. Заявление считается недействительным, если:

1) не соблюдена форма или нарушен срок, установленный абзацем 2;

2) отсутствует название партии;

3) отсутствуют требуемые в соответствии с абзацем 2 соответствующие подписи и обязательные приложения к заявлению; если приложения не могут быть представлены вовремя по не зависящим от партии обстоятельствам, то их отсутствие не влечет недействительности заявления;

4) отсутствуют достаточно четкие сведения о членах правления, не позволяющие установить их личности.

После вынесения решения о признании партией никакое устранение недочетов не допускается. Правление партии может обратиться в Федеральную комиссию по выборам по поводу решения Федерального руководителя по выборам о порядке устранения недочетов.

(4) Не позднее семьдесят второго дня до дня выборов в обязательном порядке для всех избирательных органов Федеральная комиссия по выборам определяет:

1) партии, которые без перерыва были представлены не менее пятью депутатов в Бундестаге или в одном из ландтагов с момента последних выборов;

2) объединения, подавшие заявление в соответствии с положениями абзаца 2, признаются партиями для участия в выборах. Отказ в признании права данного объединения участвовать в выборах на правах партии требует большинства в две трети членов Федеральной комиссии.

(5) В каждом избирательном округе партия может выдвинуть только одного кандидата и в каждой земле — только один земельный список кандидатов.

§ 19
Порядок выдвижения кандидатов

Заявления о выдвижении кандидатов в избирательных округах должны быть поданы в письменном виде окружному руководителю по выборам, а земельные списки должны быть направлены земельному руководителю по выборам не позднее 18 часов шестьдесят шестого дня до дня выборов.

§ 20
Содержание и форма заявлений о выдвижении кандидатов по избирательному округу

(1) В заявлении о выдвижении кандидата по избирательному округу должны быть указаны имя и фамилия только одного кандидата. Каждый кандидат может быть выдвинутым только в одном избирательном округе и только в одном заявлении. Кандидатом может быть выдвинуто только лицо, давшее на это согласие в письменном виде; согласие не может быть отозвано.

(2) Заявление о выдвижении кандидата от партии должно быть подписано от имени правления ее земельной организации или если партия не имеет земельной

организации, то от имени правления партийной организации следующего более низкого уровня (абзац 2 § 7 Закона о партиях), на территории которой находится избирательный округ. Кроме того, заявления о выдвижении кандидатов названных в абзаце 2 § 18 партий должно быть подписано собственноручно не менее чем 200 избирателями данного округа; во время подписания заявления они должны обладать активным избирательным правом, что должно быть подтверждено для каждого подписавшего при подаче заявления. Требование о 200 подписей не относится к партиям национальных меньшинств.

(3) Любое другое заявление о выдвижении кандидата должно быть подписано собственноручно не менее чем 200 избирателями данного округа. При этом применяется вторая половина предложения 2 абзаца 2.

(4) Заявление о выдвижении кандидата должно содержать полное название выдвигающей его партии, и если она имеет сокращенное название, то и оно также должно быть указано; другие заявления о выдвижении кандидатов должны содержать условное обозначение.

§ 21
Выдвижение кандидатов от партий

(1) В заявлении о выдвижении кандидатом от партии может быть названо только лицо, избранное таковым на партийном собрании по выборам кандидата в избирательном округе или на особом или общем собрании представителей партии, созванном для выдвижения кандидата. Партийное собрание для выдвижения кандидата в избирательном округе — это собрание членов партии, которые в это время обладают правом голоса в данном избирательном округе для выборов в Бундестаг. Особое собрание — это собрание представителей, избранных членами партии из своего состава на таком же партийном собрании. Общее собрание представителей — это собрание группы представителей, избранных членами партии из своего состава на таком же партийном собрании в соответствии с уставом партии (§ 6 Закона о партиях) для участия в предстоящих выборах.

(2) В уездах и городах, не входящих в состав уездов, с несколькими избирательными округами, кандидаты по избирательным округам, территория которых не пересекает границу уезда или города, могут быть избраны на совместном партийном собрании или на собрании представителей.

(3) Кандидаты и представители на собраниях представителей избираются тайным голосованием. Каждый участник собрания, обладающий правом голоса, имеет право внесения предложений. Кандидаты должны обладать возможностью на собрании в течение достаточного времени с тем, чтобы участники собрания могли познакомиться с ними и с их программой. Выборы кандидатов должны проводиться не ранее чем через 32 месяца, а собрания по выборам представителей не ранее чем через 29 месяцев после начала легислатуры Бундестага; это положение не действует, если легислатура заканчивается досрочно.

(4) Правление земельной партийной организации или, если таковой не существует, правления следующего более низкого уровня организации (абзац 2 § 7 Закона о партиях), на территории деятельности которых находится избирательный округ, или иная партийная инстанция, предусмотренная Законом о партиях, могут заявить

протест против решения партийного собрания или собрания представителей. В случае протеста голосование должно быть проведено повторно. Результаты повторного голосования являются окончательными.

(5) Более подробный порядок избрания представителей, правила о созыве и кворуме партийных собраний и собраний представителей, а также порядок выборов кандидата устанавливаются партиями в своих уставах.

(6) Экземпляр протокола собрания о выдвижении кандидата с указанием его места и времени, способа приглашения на собрание, количества участников, а также результатов голосования должен представляться вместе с заявлением о выдвижении кандидата по избирательному округу. При этом председатель собрания и двое назначенных собранием участников должны принести клятвенное заверение окружному руководителю по выборам о соблюдении требований к выборам кандидата в соответствии с правилами, указанными в предложениях с 1 по 3 абзаца 3. Окружной руководитель по выборам обладает правом принимать такое клятвенное заверение; в этом случае он является органом власти в соответствии с § 156 Уголовного кодекса.

§ 22
Доверенное лицо

(1) В каждом заявлении о выдвижении кандидата по избирательному округу должны быть указаны доверенное лицо и его заместитель. Если они не названы, то первый подписавшийся считается доверенным лицом, а второй — его заместителем.

(2) Если в настоящем Законе не указано иное, то только доверенное лицо и его заместитель, каждый в отдельности, имеют право давать объяснения и уточнения по поводу представленного заявления, а также принимать замечания по его поводу.

(3) По письменному обращению большинства подписавших заявление о выдвижении кандидата в избирательном округе на имя окружного руководителя по выборам доверенное лицо и его заместитель могут быть отозваны и заменены другими.

§ 23
Отзыв заявлений о кандидатах, выдвинутых в избирательном округе

До принятия решения о регистрации заявления о выдвижении кандидата в избирательном округе оно может быть отозвано совместным письменным заявлением доверенного лица и его заместителя. Заявление о выдвижении кандидата от не менее чем 200 лиц, обладающих избирательным правом, может быть отозвано большинством его подписавших, представивших соответствующее заявление, подписанное ими собственноручно.

§ 24
Внесение изменений в заявление о выдвижении кандидатов в избирательном округе

По истечении срока подачи заявлений о выдвижении кандидатов по избирательному округу уже поданное заявление может быть изменено только случае смерти кандидата или утраты им пассивного избирательного права. При этом не требуется

применения правил, указанных в § 21, как не требуется и представления подписей в соответствии с абзацами 2 и 3 § 20. После принятия решения о регистрации заявления о выдвижении кандидата по избирательному округу в соответствии с правилами предложения 1 абзаца 1 § 26 какие-либо изменения в заявление не могут вноситься.

§ 25
Исправление ошибок

(1) Окружной руководитель по выборам должен незамедлительно рассмотреть поступившие заявления о выдвижении кандидатов в избирательном округе. При обнаружении ошибок он немедленно информирует об этом доверенное лицо и предлагает исправить те из них, которые могут быть устранены.

(2) По истечении срока представления могут быть исправлены ошибки лишь в заявлениях, являющихся действительными по своей сути. Заявление считается недействительным, если:

1) не соблюдена форма или срок, указанный в § 19;

2) отсутствуют требуемые предложениями 1 и 2 абзаца 2, а также абзацем 3 § 20 подписи с подтверждением наличия у подписавших избирательного права; в случае, если доказательство такого наличия не может быть представлено вовремя по обстоятельствам, не зависящих от подписавшего заявление, то отсутствие этого доказательства не ведет к недействительности заявления;

3) в заявлении о выдвижении кандидатом по избирательному округу от партии отсутствует название партии, или партия не признана в качестве таковой в соответствии с абзацем 2 § 18, или отсутствуют доказательства, указанные в § 21;

4) сведения о кандидате указаны недостаточно четко, что не позволяет установить его личность;

5) отсутствует письменное согласие кандидата о его выдвижении.

(3) После вынесения решения о регистрации заявления о выдвижении кандидата по избирательному округу (предложение 1 абзац 1 § 26) никакое устранение ошибок не допускается.

(4) Распоряжение окружного руководителя по выборам об устранении ошибок может быть опротестовано доверенным лицом в окружную комиссию по выборам.

§ 26
Регистрация заявлений о выдвижении кандидатов по избирательному округу

(1) Не позднее, чем за пятьдесят восемь дней до дня выборов окружная комиссия по выборам принимает решение о регистрации заявлений о выдвижении кандидатов по избирательному округу. Она обязана отклонить заявления, которые:

1) поданы после истечения срока представления заявлений;

2) не удовлетворяют требованиям, установленным настоящим Законом и Положением о федеральных выборах, за исключением случаев, когда ими предписано иное.

Решение должно быть обнародовано на заседании окружной комиссии по выборам.

(2) Если окружная комиссия по выборам отклоняет заявление о выдвижении по избирательному округу, то это решение в трехдневный срок после его обнародования может быть обжаловано в земельную комиссию по выборам. Право обжалования принадлежит доверенному лицу кандидата, федеральному и окружному руководителям по выборам. Федеральный и окружной руководители по выборам могут обжаловать также и решение о регистрации заявления о выдвижении. При рассмотрении жалобы явившиеся стороны должны быть выслушаны. Решение по жалобе должно быть вынесено не позже пятьдесят второго дня до дня выборов.

(3) Окружной руководитель по выборам объявляет о зарегистрированных заявлениях о выдвижении кандидатов по избирательному округу не позднее сорок восьмого дня до дня выборов.

§ 27
Земельные списки

(1) Земельные списки могут представляться только партиями. Они должны быть подписаны от имени правления земельной партийной организации, а при его отсутствии — правлением партийной организации следующего более низкого партийного уровня в земле; при обстоятельствах, указанных в абзаце 2 § 18, кроме того, необходимы собственноручные подписи одной тысячной части избирателей, участвовавших в земле на последних выборах в Бундестаг, но не более 2 тысяч избирателей. При представлении заявления о выдвижении земельного списка партий, указанных в абзаце 2 § 18, должны быть представлены доказательства наличия избирательного права у каждого из подписавших это заявление. Требование о названных выше подписях не распространяется на партии национальных меньшинств.

(2) Земельный список партии должен содержать ее название и сокращенное название, если последнее у партии имеется.

(3) Фамилии кандидатов в земельном списке партии должны быть указаны в установленном ею порядке.

(4) Кандидат может быть выдвинут только в одной земле и только в одном земельном списке. В земельном списке указываются только кандидаты, давшие письменное согласие на участие в выборах; это согласие не может быть отозвано.

(5) Действуют соответственно абзацы 1, 3, 5 и 6 § 21, а также §§ 22—25; при этом в клятвенном заверении, даваемом в соответствии с предложением 2 абзаца 6 § 21, должно также содержаться указание о том, что последовательность включения кандидатов в земельный список была проведена на основе тайного голосования.

§ 28
Регистрация земельных списков

(1) За пятьдесят восемь дней до дня выборов земельная комиссия по выборам принимает решение о регистрации земельных списков партий. Она обязана отклонить те земельные списки, которые:

1) поданы с опозданием или

2) не удовлетворяют требованиям, предъявляемым настоящим Законом и Положением о проведении федеральных выборов, если в них не указано иное. Если эти требования не выполнены только в отношении отдельных кандидатов, то их имена вычеркиваются из земельных списков. Решение об этом должно быть оглашено на заседании земельной комиссии по выборам.

(2) Если земельная комиссия по выборам отклоняет земельный список полностью или частично, то в течение трех дней после оглашения это решение может быть обжаловано; жалоба подается в федеральную комиссию по выборам. Правом обжалования обладают доверенное лицо земельного списка и земельный руководитель по выборам.

Земельный руководитель по выборам имеет право также обжаловать решение о регистрации земельного списка. Явившиеся стороны должны быть выслушаны при рассмотрении жалобы. Решение по жалобе должно быть принято не позднее пятьдесят второго дня до дня выборов.

(3) Зарегистрированные земельные списки обнародуются земельным руководителем по выборам не позднее чем на 48-й день до дня выборов.

§ 29
Исключение из блока земельных списков

(1) Не позднее 18 часов тридцать четвертого дня до дня выборов должно быть сообщено Федеральному руководителю по выборам об исключении из блока земельных списков (§ 7) совместным письменным заявлением доверенного лица земельного списка и его заместителя.

(2) Не позднее тридцатого дня до дня выборов Федеральная комиссия по выборам принимает решение о заявлениях, сделанных на основании абзаца 1. При этом действует предложение 2 абзаца 1 § 28. Решение должно быть оглашено на заседании Федеральной комиссии по выборам.

(3) Не позднее чем за двадцать шесть дней до дня выборов Федеральный руководитель по выборам публично сообщает о блоках земельных списков и о земельных списках, в отношении которых были поданы заявления в соответствии с абзацем 1.

§ 30
Избирательный бюллетень

(1) Избирательные бюллетени, конверты и внутренние конверты для вложения избирательных бюллетеней, используемых при голосовании по почте (абзац 1 § 36), изготавливаются избирательными органами.

(2) Избирательный бюллетень содержит:

1) для выборов в избирательном округе — фамилии зарегистрированных кандидатов в данном округе; если кандидат был выдвинут партией, то название соответствующей партии и ее сокращенное название при наличии такового; в остальных случаях рядом с именем кандидата указывается соответствующее условное обозначение;

2) для выборов по земельным спискам — названия партий, выдвинувших зарегистрированные земельные списки, и их сокращенные названия при наличии таковых; также указываются фамилии первых пяти кандидатов списка.

(3) Последовательность земельных списков партий, представленных в Бундестаге и указываемых в бюллетене, определяется числом вторых голосов, полученных этими партиями в данной земле на последних выборах в Бундестаг. После этих списков указываются другие земельные списки в алфавитном порядке названий представивших их партий. Последовательность кандидатов определяется соответствующими земельными списками. Затем указываются фамилии других кандидатов в алфавитном порядке названий выдвинувших их партий или соответствующих их условных обозначений.

ПЯТЫЙ РАЗДЕЛ
ПРОВЕДЕНИЕ ВЫБОРОВ

§ 31
Публичность проведения выборов

Выборы проводятся публично. Правление избирательного участка может удалить из помещения для выборов лиц, нарушающих порядок и спокойствие.

§ 32
Недопустимость агитации и сбора подписей; недопустимость опубликования результатов опросов общественного мнения

(1) Во время выборов в здании, где проходит голосование, а также на подходах к нему запрещено оказывать влияние на избирателей каким бы то ни было способом: устно или письменно, исполнением музыкальных произведений или показом изображений; запрещен также любой сбор подписей.

(2) Опубликование результатов опросов избирателей по поводу партий или кандидатов, за которых голосовали избиратели, запрещено до окончания времени голосования.

§ 33
Соблюдение тайны голосования

(1) Должны приниматься меры, необходимые для заполнения избирателем избирательного бюллетеня и помещения его в конверт, без риска наблюдения за этим. Конверты должны опускаться в избирательные урны, гарантирующие сохранение тайны выборов.

(2) Избиратель, не умеющий читать, или избиратель, который вследствие своих физических недостатков не в состоянии самостоятельно заполнить бюллетень, вложить его в конверт и передать его руководителю по выборам или лично опустить конверт в урну, может воспользоваться помощью другого лица.

§ 34
Голосование избирательным бюллетенем

(1) Голосование происходит бюллетенем установленного образца в конвертах.

(2) Избиратель голосует:

1) своим первым голосом, ставя на избирательном бюллетене крест или иным образом, четко обозначая кандидата, за которого он голосует;

2) своим вторым голосом за земельный список кандидатов, отмечая его крестом или иным образом, четко обозначая на избирательном бюллетене список, за который он голосует.

После того как соответствующие отметки были сделаны, избиратель запечатывает бюллетень в конверт таким образом, чтобы его волеизъявление не стало известно, и опускает конверт в избирательную урну.

§ 35
Голосование с помощью специальных устройств

(1) Для облегчения подачи и подсчета голосов вместо избирательных бюллетеней, конвертов и урн могут применяться специальные устройства для голосования.

(2) Специальные устройства, указанные в абзаце 1, должны обеспечивать тайну голосования. Их конструкция должна быть официально разрешена для отдельных выборов или для всех будущих выборов в Германский Бундестаг. Такое решение принимает Федеральное министерство внутренних дел по заявлению изготовителя устройств. Для применения устройства для голосования официально разрешенной конструкции требуется согласие Федерального министерства внутренних дел. Согласие может даваться как на отдельные, так и на все будущие выборы.

(3) Федеральное министерство внутренних дел уполномочено издавать правовые предписания, не требующие одобрения Бундесрата, с детальными описаниями, касающиеся:

1) условий официального разрешения на конструкцию устройств для голосования, а также отмены данного разрешения;

2) процедуры официального разрешения на предлагаемую конструкцию устройства;

3) порядка испытаний экземпляра устройства для голосования для установления его соответствия официально разрешенной конструкции;

4) публичной апробации устройства для голосования непосредственно перед его применением;

5) порядка выдачи официального согласия на применение устройства для голосования, а также отзыва и отмены выданного согласия на применение;

6) особенностей процедуры голосования, вызванных применением устройства для голосования.

Правовые предписания, указанные в пункте 1 и 3, издаются только по согласованию с Федеральным министерством экономики и технологий. При использовании устройства для голосования применяются соответственно предложение 1 абзаца 1 § 33 и абзац 2.

§ 36
Голосование по почте

(1) При голосовании по почте избиратель должен переслать своевременно, т. е. отправление должно прийти не позднее чем в день выборов до 18 часов, окружному руководителю по выборам того избирательного округа, в котором было выдано удостоверение о праве на этот вид подачи голоса, в заклеенном установленного образца конверте следующие документы:

а) свое удостоверение о праве голосования;

б) свой избирательный бюллетень в предусмотренном для него отдельном закрытом конверте.

При этом действует абзац 2 § 33.

(2) На удостоверении о праве голосования по почте избиратель или лицо, помогающее ему, должен/должно в письменном виде клятвенно заверить окружного руководителя по выборам, что избирательный бюллетень заполнен лично или в полном соответствии с волей избирателя. Окружной руководитель по выборам имеет право принять такое клятвенное заверение; в этом случае он является органом власти в соответствии с § 156 Уголовного кодекса.

(3) По распоряжению правительства земли или назначенного им ведомства в соответствии с абзацем 3 § 8 в роли окружного руководителя по выборам, указанного в предложении 1 абзаца 1 и в абзаце 2 могут выступать органы общины, выдавшие удостоверение о праве голосования.

(4) Избирательные письма в конвертах установленного образца пересылаются федеральной почтой бесплатно как обычные письма; особая форма пересылки не вводится. Если отправитель желает переслать такое письмо другой формой пересылки, то он должен и нести связанные с этим дополнительные расходы. За доставку и пересылку избирательных писем Федерация перечисляет федеральной почте средства, полагающиеся как за обычные почтовые отправления.

ШЕСТОЙ РАЗДЕЛ
ОПРЕДЕЛЕНИЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ГОЛОСОВАНИЯ

§ 37
Определение результатов голосования по избирательном участку

По окончании голосования правление избирательного участка подсчитывает число голосов, поданных за отдельных кандидатов по этому участку, и число голосов, поданных за земельные списки.

§ 38
Определение результатов голосования по почте

Правление, назначенное для проведения голосования по почте, устанавливает число голосов, поданных за каждого кандидата по избирательному округу, и число голосов, поданных за каждый земельный список.

§ 39
Недействительные голоса; недействительные письма с избирательными бюллетенями; правила оформления

(1) Голосование считается недействительным, если избирательный бюллетень:

1) неустановленного образца, предусмотренного для выборов, или применяется в другом избирательном округе;

2) не заполнен;

3) не позволяет четко установить волю избирателя;

4) содержит дополнение или условие.

При применении правил, указанных в пунктах 1 и 2, недействительными считаются оба голоса. Кроме того, при голосовании по почте недействительными считаются оба голоса, если избирательный бюллетень находится в конверте неустановленного образца или в конверте, явно отличающемся от других и не обеспечивающем тайну голосования, или в конверте с отчетливо прощупываемым предметом, даже если нарушения, установленные в пп. 7 и 8 абзаца 4 отсутствуют. Если в избирательном бюллетене избиратель использовал только один голос, не воспользовавшись вторым, то последний является недействительным.

(2) Несколько содержащихся в конверте избирательных бюллетеней рассматриваются как один, если они одинаково заполнены или если заполнен только один из них; в иных случаях они рассматриваются как один избирательный бюллетень с двумя недействительными голосами.

(3) Если конверт для избирательного бюллетеня подан пустым, то оба голоса считаются недействительными.

(4) При голосовании по почте письма с избирательными бюллетенями должны быть признаны недействительными, если:

1) письмо с избирательным бюллетенем не пришло вовремя;

2) в конверте отсутствует удостоверение на право голосования или оно недействительно;

3) в конверте отсутствует внутренний конверт для избирательного бюллетеня;

4) не заклеен внешний или внутренний конверт с избирательным бюллетенем;

5) во внешнем конверте находится несколько внутренних конвертов с избирательными бюллетенями, но отсутствует равное им число действительных удостоверений о праве на голосование с отметками о соответствующих клятвенных заверениях;

6) избиратель или помогающее ему лицо не поставили свою подпись под соответствующим клятвенным заверением на удостоверении о праве на голосование;

7) использован внутренний конверт неустановленного образца для бюллетеня;

8) внутренний конверт явно отличается от других, таким образом, что возникает и не обеспечивает тайну голосования, или в конверте находится отчетливо прощупываемый предмет.

Отправители недействительных избирательных писем считаются не принявшими участие в выборах; их голоса рассматриваются как не поданные.

(5) Голоса избирателя, голосовавшего по почте, не являются недействительными вследствие его смерти перед днем или в день выборов или в результате лишения его избирательного права в соответствии с § 13.

§ 40
Решение правления избирательного участка

Правление избирательного участка принимает решение о действительности поданных голосов и в отношении всех обстоятельств, происходящих в ходе выборов и при подсчете голосов. Окружная комиссия по выборам вправе проверить вынесенное решение.

§ 41
Определение итогов голосования в избирательном округе

(1) Окружная комиссия по выборам подсчитывает число голосов в округе, поданных за каждого кандидата в избирательном округе и за каждый земельный список, и устанавливает кандидата, избранного депутатом по избирательному округу.

(2) Окружной руководитель по выборам извещает кандидатов об избрании в избирательном округе и просит их в письменном виде сообщить в течение недели о согласии принять мандат депутата Бундестага.

§ 42
Определение итогов голосования по земельным спискам

(1) Земельная комиссия по выборам устанавливает число голосов, поданных в земле за каждый земельный список.

(2) Федеральная комиссия по выборам устанавливает число мандатов, предоставляемых каждому земельному списку, и кандидатов, которым эти мандаты предоставляются.

(3) Земельный руководитель по выборам извещает кандидатов об избрании и просит их в письменном виде сообщить в течение недели о своем согласии принять мандаты депутатов Бундестага.

СЕДЬМОЙ РАЗДЕЛ
ОСОБЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ О ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ И ПОВТОРНЫХ ВЫБОРАХ

§ 43
Дополнительные выборы

(1) Дополнительные выборы проводятся, если:

1) в каком-либо избирательном округе или в избирательном участке выборы не были проведены,

2) кандидат по избирательному округу умер после регистрации, но до проведения выборов.

(2) В случаях, указанных в п. 1, дополнительные выборы проводятся не позднее чем через три недели после дня основных выборов; в случаях, указанных в п. 2 абзаца 1, не позднее чем через шесть недель после дня основных выборов. День дополнительных выборов определяется земельным руководителем по выборам.

(3) Дополнительные выборы проводятся с соблюдением тех же правил и принципов, что и основные.

§ 44
Повторные выборы

(1) Если в результате проверки выборы будут объявлены полностью или частично недействительными, то они должны быть проведены повторно в соответствии с принятым решением.

(2) Повторные выборы проводятся по тем же правилам и с теми же заявлениями о выдвижении кандидатов и земельных списков, что и основные выборы, а если с момента проведения основных выборов не истекло шести месяцев, то на основе тех же списков избирателей, если решение по результатам проверки голосования на основных выборах не предусматривает иного в отношении кандидатов и списков избирателей.

(3) Повторные выборы должны быть проведены не позже чем через шестьдесят дней после вступления в законную силу решения, объявляющего основные выборы недействительными. Если было объявлено о частичной недействительности выборов и при этом отсутствуют сомнения в проведении в течение ближайших шести месяцев очередных выборов нового состава Бундестага, то повторные выборы не проводятся. День проведения повторных выборов определяется земельным руководителем по выборам; при проведении повторных выборов на территории всей Германии день выборов устанавливается Федеральным Президентом.

(4) Результаты выборов определяются заново с учетом с учетом результатов повторных выборов согласно предписаниям шестого раздела. Действуют абзац 2 § 41 и абзац 3 § 42.

ВОСЬМОЙ РАЗДЕЛ
ПРИОБРЕТЕНИЕ И УТРАТА МАНДАТА ДЕПУТАТА БУНДЕСТАГА

§ 45
Получение мандата депутата Бундестага

Избранный кандидат становится членом Бундестага со времени получения соответствующим руководителем по выборам своевременно и правильно оформленного заявления о принятии мандата, высылаемого в ответ на извещение, указанного в абзаце 2 § 41 или абзаце 3 § 42, но не до окончания текущей легислатуры Бундестага,

а в случае, предусмотренном в абзаце 4 § 44, не ранее отставки депутата, избранного на основных выборах. Если избранный кандидат до истечения установленного Законом срока не подаст заявления или подаст заявление не по предусмотренной форме, то по истечении предусмотренного срока считается, что он принял мандат депутата. Если заявление о принятии мандата сопровождается каким-либо условием, то такое заявление рассматривается как отказ от мандата. Заявление о принятии мандата или об отказе от мандата не могут быть отозваны.

§ 46
Утрата мандата депутата Бундестага

(1) Депутат утрачивает членство Бундестага в случае:

1) недействительности мандата;

2) пересмотра результатов голосования;

3) отсутствия у депутата пассивного избирательного права;

4) отказа от мандата;

5) объявления Федеральным конституционным судом в соответствии с предложением 2 абзаца 2 статьи 21 Основного Закона антиконституционной партии или части партии, к которой принадлежит депутат.

Основания для утраты мандата депутата Бундестага, вытекающие из других правовых предписаний, остаются в силе.

(2) В случае признания недействительности выборов по избирательному округу депутат сохраняет свой мандат при условии, что он был избран кандидатом по земельному списку своей партии, но на основании предложения 3 абзаца 4 § 6 не был учтен при определении результатов голосования.

(3) Отказ от мандата депутата действителен только в том случае, если он заверен Председателем Бундестага, или немецким нотариусом, контора которого находится на территории, на которую распространяется действие настоящего Закона, или служащим представительства ФРГ за границей, уполномоченным на официальное заверение документов. Отказ, заверенный нотариально или в представительстве ФРГ за границей, депутат должен сам переслать Председателю Бундестага. Отказ не может быть отозван.

(4) Если Федеральный конституционный суд в соответствии со предложением 2 абзаца 2 статьи 21 Основного Закона объявил партию или часть партии неконституционной, то депутаты теряют свои мандаты, а следующие по списку кандидаты теряют право очереди, если они принадлежали к этой партии или ее части в период между подачей заявления (§ 43 Закона о Федеральном конституционном суде) и объявлением решения (§ 46 Закона о Федеральном конституционном суде). Если депутат, утративший мандат согласно предложению 1, был избран как кандидат по избирательному округу, то в этом округе должны быть заново проведены выборы в Бундестаг (при этом действуют абзацы 2, 3 и 4 § 44); лица, потерявшие мандат на основании предложения 1, не имеют права выдвигать свою кандидатуру. Если лица, потерявшие мандат на основании предложения 1, были избраны депутатами по земельному списку партии или ее части, объявленной неконституционной, то их места в Бундестаге остаются незанятыми. В остальном действуют положения абзаца 1 § 48.

§ 47
Принятие решения об утрате мандата депутата

(1) Решение об утрате мандата на основании абзаца 1 § 46 выносится:

1) при применении п. 1 в результате проверки правильности выборов;

2) при применении п. 2 и п. 5 Советом старейшин Бундестага;

3) при применении п. 3, если вступило в законную силу решение суда о лишении пассивного избирательного права, то Советом старейшин Бундестага, а в остальных случаях в результате проверки правильности выборов;

4) при применении п. 4 Председателем Бундестага в форме официального подтверждения заявления депутата об отказе от мандата.

(2) Если решение об утрате мандата выносится при проверке правильности выборов, то депутат выбывает из состава Бундестага со времени вступления данного решения в законную силу.

(3) Если Совет старейшин или Председатель Бундестага выносят решение об утрате депутатом мандата, то депутат выбывает из состава Бундестага с момента вынесения решения. Решение должно быть принято незамедлительно, что входит в обязанности упомянутых лиц. В течение двух недель после принятия решения депутат может подать ходатайство о том, чтобы Бундестаг вынес решение об утрате мандата в порядке проверки правильности проведения выборов. Решение принимается в соответствии с предписаниями Закона о принятии административных решений.

§ 48
Передача мандата включенному в партийный список кандидату вместо выбывшего депутата и частичные выборы

(1) В случае смерти избранного кандидата или отказа от получения мандата, а также в случае смерти или выбытия из состава Бундестага депутата, то освободившееся место замещается кандидатом из земельного списка той партии, от которой был выдвинут выбывший. При замещении не учитываются кандидаты, выбывшие из данной партии со времени составления земельного списка. Если в списке не осталось кандидатов, которые могли бы заместить освободившееся место, то последнее остается незанятым. Решение о передаче мандата кандидату из земельного списка принимается земельным руководителем по выборам. Соответственно действуют абзац 3 § 42 и § 45.

(2) Если выбывший получил мандат в качестве кандидата по избирательному округу, выдвинутого группой избирателей или партией, земельный список которой не был зарегистрирован, то в этом избирательном округе проводятся выборы депутата для замены выбывшего. Они должны состояться не позднее чем через шестьдесят дней со времени выбытия депутата. Выборы другого депутата не проводятся, если отсутствуют сомнения в проведении в течение ближайших шести месяцев очередных выборов нового состава Бундестага. Выборы для замены депутата проводятся в соответствии с общими правилами. День выборов устанавливается земельным руководителем по выборам. Соответственно действуют абзац 2 § 41 и § 45.

ДЕВЯТЫЙ РАЗДЕЛ
ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

§ 49
Обжалование

Решения и меры, непосредственно относящиеся к проведению выборов, могут быть обжалованы только в порядке, установленном данным Законом и федеральным Положением о порядке проведения выборов, а также при проверке правильности выборов.

§ 49-а
Административные правонарушения

(1) Административное правонарушение совершает тот, кто —

1) без уважительной причины в нарушение § 11 отказывается от почетной работы на общественных началах или без достаточных оснований уклоняется от нее, или

2) вопреки правилам абзаца 2 § 32, не дожидаясь окончания голосования, публикует результаты опросов избирателей по поводу партий или кандидатов, за которых они голосовали.

(2) Нарушение общественного порядка, указанное в пункте 1 абзаца 1, может караться денежным штрафом до 500 евро; нарушение общественного порядка, указанное в пункте 2 абзаца 1, может караться денежном штрафом до 50 тыс. евро;

(3) Административным ведомством на основании п. 1 абзаца 1 § 36 Закона об административных правонарушениях являются:

1) при нарушении общественного порядка в соответствии с п. 1 абзаца 1:

a) окружной руководитель по выборам в случаях, когда лицо, обладающее избирательным правом, неправомерно отказывается от должности руководителя по выборам или его заседателя в правлении избирательного участка или в окружной комиссии по выборам или без веских причин уклоняется от выполнения соответствующих обязанностей;

b) земельный руководитель по выборам в случаях, когда лицо, обладающее избирательным правом, неправомерно отказывается от должности заседателя в земельной комиссии по выборам или без веских причин уклоняется от выполнения обязанностей заседателя;

c) Федеральный руководитель по выборам в случаях, когда лицо, обладающее избирательным правом, неправомерно отказывается от должности заседателя в Федеральной комиссии по выборам или без веских причин уклоняется от выполнения обязанностей заседателя;

2) при нарушении общественного порядка в соответствии с п. 2 абзаца 1 — Федеральный руководитель по выборам.

§ 49-b
Средства, выделяемые государством для кандидатов по избирательному округу

(1) Кандидат, выдвинутый избирателями в соответствии с § 18 и § 20 и собравший не менее 10% поданных по избирательному округу действительных голосов, получает 4,00 немецких марки за каждый голос, признанный действительным. Средства для этого предусматриваются в государственном бюджете.

(2) В течение двух месяцев после созыва Германского Бундестага кандидат направляет в письменном виде ходатайство Председателю Германского Бундестага о начислении и выплате причитающихся ему сумм из государственного бюджета; поступившие позже ходатайства остаются без рассмотрения. Сумма выплаты определяется и выплачивается Председателем Германского Бундестага.

(3) Предписания Закона о политических партиях об абсолютных и относительных верхних пределах выплат в данном случае не применяются.

§ 50
Расходы по проведению выборов

(1) Федерация возмещает землям и общинам (объединениям общин) дополнительные расходы, связанные с проведением выборов.

(2) Расходы по отправке извещений о выборах и почтовых предвыборных отправлений, а также денежные средства для членов избирательных правлений возмещаются землями путем разовых отчислений. При земельных и коммунальных выборах, а также референдумов, проводимых одновременно с выборами в Германский Бундестаг, участвующие земли возмещают расходы частично.

(3) Другие расходы возмещаются с учетом начисления установленной суммы на одного избирателя. Эта сумма составляет для общин численностью до 100 тыс. избирателей 0,45 евро и для общин численностью более 100 тыс. избирателей 0,70 евро. Необходимые коррективы в выплате конкретных сумм с учетом изменения цен будут установлены до выборов 1 января 2005 г. путем издания правового предписания Федерального министерства внутренних дел с согласия Бундесрата.

(4) Федерация возмещает обществам слепых, заявившим о своей готовности изготовить шаблоны бюллетеней, необходимые затраты по изготовлению и распределению таких шаблонов.

§ 51
(Отменен)

§ 52
Федеральное положение о порядке проведения выборов

(1) Федеральное министерство внутренних дел разрабатывает и публикует федеральное Положение о порядке проведения выборов для проведения в жизнь настоящего Закона. Оно содержит, в частности, правовые предписания относительно:

1) порядка назначения руководителей по выборам; порядка образования комиссий по выборам и правлений избирательных участков, а также положений о деятельности, правомочиях и процедуре органов по проведению выборов;

2) порядка привлечения лица к работе на общественных началах при проведении выборов; возмещения расходов этим лицам в связи с осуществлением ими деятельности на общественных началах и порядка наложения денежных штрафов;

3) времени проведения выборов;

4) образования избирательных участков и объявлении об этом;

5) внесения в списки избирателей; ведения списков, их оформления, внесения исправлений в списки, закрытия списков; опротестования и подачи жалоб в отношении списков избирателей; оповещения избирателей;

6) удостоверений о праве на голосование, условиях их выдачи, опротестования и подачи жалоб в связи с отказом в выдаче таких удостоверений;

7) порядка подтверждения обладания избирательным правом;

8) процедуры, предусмотренной в абзацах 2, 3 и 4 § 18;

9) порядка подачи заявлений о выдвижении кандидатов и партийных списков, а также сопроводительных документов, их содержания и формы; проверки представленных документов, устранения недостатков, имеющихся в них, регистрации кандидатов и списков; порядка обжалования решения окружной комиссии по выборам и земельной комиссии по выборам; опубликования зарегистрированных кандидатур и списков;

10) формы и содержания избирательного бюллетеня и конверта для избирательного бюллетеня;

11) выделения и подготовки помещений для голосования; оповещения избирателей об их местонахождении; кабин для голосования и мер по обеспечению тайны голосования;

12) голосования и особых случаев, требующих специального регулирования;

13) голосования по почте;

14) выборов в больницах, учреждениях для престарелых, в монастырях, закрытых местах проживания, в социально-терапевтических учреждениях и тюрьмах;

15) подсчета голосов; объявления и опубликования результатов; оповещения избранных кандидатов;

16) проведения дополнительных выборов, повторных выборов, выборов с целью замены выбывших депутатов; предоставления мандата лицам в результате выбытия кандидата или депутата в земельном списке партии.

(2) Для издания этих правовых предписаний не требуется одобрение Бундесрата.

(3) Федеральное министерство внутренних дел уполномочено в случае досрочного роспуска Бундестага своим распоряжением, не требующим согласия Бундесрата, сократить сроки, предусмотренные в настоящем Законе и в федеральном Положении о порядке проведения выборов.

§ 53
Переходные положения
(Отменен)

§ 54
Сроки и отсрочки

Предусмотренные в настоящем Законе сроки не продлеваются вследствие того, что последний день предусмотренного Законом срока приходится на субботу, воскресенье или на официально установленный государством праздничный день. Восстановление сроков исключается.

§ 55*
(Вступление в силу)

ЗАКОН ЗЕМЛИ САКСОНИЯ-АНГАЛЬТ О ВЫБОРАХ (LWGI)**

*в редакции, объявленной 16 июля 2001 г.*** и содержащий последние изменения, произведенные Законом от 7 декабря 2001 г.*****

Оглавление

РАЗДЕЛ I
АКТИВНОЕ И ПАССИВНОЕ ИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ПРАВО

§ 1. Число депутатов; способ избрания
§ 2. Активное избирательное право
§ 3. Лишение избирательного права
§ 4. Осуществление активного избирательного права, список избирателей и удостоверение на право голосования
§ 5. Исправление списков избирателей

* Параграф не приводится. — *Примеч. пер.*

** В оригинале в скобках дается официальная аббревиатура Закона, используемая для ссылок на него.

*** GVBl. LSA, 2001. S. 240. GVBl. LSA — сокращение от «Gesetz- und Verordnungsblatt für das Land Sachen Anhalt» — название официального печатного органа земли Саксония-Ангальт.

**** GVBl. LSA. 2001. S. 590.

§ 6. Пассивное избирательное право
§ 7. Выбытие из Ландтага
§ 8. Отказ от депутатского мандата

РАЗДЕЛ II
ПОДГОТОВКА ВЫБОРОВ

§ 9. День выборов; время выборов
§ 10. Избирательные округа
§ 11. Избирательные участки
§ 12. Окружной руководитель по выборам; окружная комиссия по выборам
§ 13. Земельный руководитель по выборам; земельная комиссия по выборам
§ 14. Заявления о выдвижении кандидатов в округах
§ 15. Земельные избирательные списки
§ 16. Блокирование списков
§ 17. Особый допуск
§ 18. Присоединение к земельному списку
§ 19. Выдвижение кандидатов
§ 20. Требование согласия на выдвижение кандидатом
§ 21. Изменения в представленных заявлениях о выдвижении кандидатов на выборах
§ 22. Проверка выдвижения кандидатов на выборах; устранение ошибок
§ 23. Регистрация заявлений о выдвижении кандидатов
§ 24. Избирательный бюллетень
§ 25. Публичность проведения выборов
§ 26. Правление избирательного участка

РАЗДЕЛ III
ПРОВЕДЕНИЕ ВЫБОРОВ

§ 27. Голосование
§ 28. Голосование по почте
§ 29. Избирательные урны; подсчет голосов
§ 30 Недопустимость агитации и сбора подписей; недопустимость опубликования результатов опросов общественного мнения

РАЗДЕЛ IV
ОПРЕДЕЛЕНИЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ГОЛОСОВАНИЯ

§ 31. Установление числа действительных голосов
§ 32. Определение результатов выборов по избирательному округу
§ 33. Необходимое число голосов для получения мандата
§ 34. Сообщение о результатах выборов по избирательному округу

§ 35. Определение результатов земельных выборов; распределение мандатов
§ 36. Сообщение о кандидатах, избранных по избирательным спискам
§ 37. Оповещение; принятие мандата
§ 38. Изменение установленных результатов выборов

РАЗДЕЛ V
ПЕРЕРАСПРЕДЕЛЕНИЕ ДЕПУТАТСКИХ МАНДАТОВ И ОПРЕДЕЛЕНИЕ ЗАМЕЩАЮЩИХ КАНДИДАТОВ

§ 39. Перераспределение депутатских мандатов
§ 40. Переход депутатского мандата к замещающему лицу
§ 41. Действие соответствующих положений

РАЗДЕЛ VI
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ВЫБОРЫ

§ 42. Дополнительные выборы

РАЗДЕЛ VII
ВЫБОРЫ ДЛЯ ЗАМЕЩЕНИЯ ДЕПУТАТА

§ 43. Принципы
§ 44. Последствия запрета партии
§ 45. День и время выборов

РАЗДЕЛ VIII
ПОВТОРНЫЕ ВЫБОРЫ

§ 46. Повторные выборы

РАЗДЕЛ IX
ЗАМЕЩАЮЩИЕ ЛИЦА

§ 47. Замещающие лица

РАЗДЕЛ X
ОБЯЗАННОСТЬ УЧАСТИЯ В РАБОТЕ ВО ВРЕМЯ ВЫБОРОВ НА ОБЩЕСТВЕННЫХ НАЧАЛАХ

§ 48. Обязанность работать на общественных началах; несовместимость

§ 49. Причины отказа
§ 50. (отменен)
§ 51. Возмещение

РАЗДЕЛ XI
РАСХОДЫ ПО ПРОВЕДЕНИЮ ВЫБОРОВ

§ 52. Расходы по проведению выборов

РАЗДЕЛ XII
СРЕДСТВА, ВЫДЕЛЯЕМЫЕ ГОСУДАРСТВОМ ПАРТИЯМ И КАНДИДАТАМ

§ 52-a. Выплата партиям средств, выделяемых государством
§ 52-b. Средства, выделяемые государством независимым кандидатам
§ 52-c. Средства, выделяемые государством для сблокированных списков

РАЗДЕЛ XIII
ПЕРЕХОДНЫЕ И ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

§ 53. Административные правонарушения
§ 54. Обжалование и порядок проверки правильности результатов выборов
§ 55. Статистика выборов
§ 56. Полномочия
§ 57. Сроки и отсрочки
§ 58. Лингвистические названия
§ 59. (Вступление в силу)

ПРИЛОЖЕНИЕ к предложению 3 абзаца 1 § 10 «Распределение избирательных округов по выборам в земле Саксония-Ангальт» (не приводится).

РАЗДЕЛ I
АКТИВНОЕ И ПАССИВНОЕ ИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ПРАВО

§ 1
Число депутатов; способ избрания

(1) Ландтаг состоит не менее чем из 99 депутатов. Из них 49 избираются в избирательных округах путем прямых выборов. Остальные депутатские мандаты предоставляются для выборов по земельным партийным спискам.

(2) Выборы проводятся на основании положений настоящего Закона и Положения о выборах земли Саксония-Ангальт.

(3) Каждый избиратель имеет два голоса, один персональный голос для голосования по избирательному округу, другой партийный голос — для голосования по земельным избирательным спискам*.

§ 2
Активное избирательное право

Активным избирательным правом обладает тот, кто является немцем в соответствии с абзацем 1 статьи 116 Основного закона и на день выборов:

1) достиг полных 18 лет и

2) в течение трех месяцев имел местожительство в земле Саксония-Ангальт. Для владельцев основных и дополнительных квартир местом жительства при реализации права на регистрацию является место расположения основной квартиры.

§ 3
Лишение избирательного права

Лишенным избирательного права считается тот,

1) кто лишен этого права по решению суда;

2) для кого соответствующей судебной инстанцией назначен опекун, полномочный решать все дела этого лица, причем опекун назначен на неопределенный срок; эти же правила распространяются на ситуации, когда круг задач опекуна не включает дела опекаемого, установленные абзацем 4 § 1896 и § 1905 Гражданского кодекса Федеративной Республики Германии.

§ 4
Реализация активного избирательного права, списки избирателей и удостоверения на право голосования

(1) Участвовать в выборах может только избиратель, включенный в список избирателей или имеющий удостоверение на право голосования.

(2) Избиратель, включенный в список избирателей, может голосовать только в том избирательном участке, в список которого он внесен. Лицо, имеющее удосто-

* В этом параграфе по аналогии с переводом Федерального закона о выборах дана калька с немецкого. На федеральном уровне для обозначения голоса для голосования по избирательному округу используется термин «первый голос», а для обозначения голоса при голосовании по партийным избирательным спискам — «второй голос». В большинстве земель, применяющих систему двух голосов (в ряде земель избиратели имеют один голос) также используется данная терминология. Однако в некоторых землях сложилась иная традиция: в Гессене, Рейнланд-Пфальце и Тюрингии голоса называются, соответственно, «голос по избирательному округу» и «земельный голос», в Саксонии — «прямой голос» и «земельный голос», а в Саксонии-Ангальт — «персональный голос» и «партийный голос». — *Примеч. пер.*

верение на право голосования, может голосовать в любом избирательном участке своего избирательного округа или по почте.

(3) Составление списков избирателей и выдача удостоверений на право голосования относится к полномочиям общин.

(4) Список избирателей предоставляется для всеобщего обозрения между 20-м и 15-м днем до дня выборов. Если избиратель не использует свое право ознакомления и оказывается, что он не внесен в список избирателей, то поданная на этом основании жалоба считается необоснованной (§ 1 Закона о проверке правильности результатов выборов).

§ 5
Исправление списков избирателей

Каждый избиратель, письменно или устно, может внести предложение в орган общины о внесении исправлений в список избирателей до окончания срока представления списков [на всеобщее обозрение] (абзац 4 § 4).

(2) Если соответствующий орган общины посчитает предложение необоснованным, то она направляет свое решение окружному руководителю по выборам (абзац 1 § 12).

(3) Допускается обжалование решения окружного руководителя по выборам.

§ 6
Пассивное избирательное право

(1) Правом быть избранным обладает каждый избиратель, который ко дню выборов:

1) достиг полных 18 лет и

2) в течение шести месяцев имеет местожительство в земле Саксония-Ангальт в соответствии с § 2.

(2) Не обладает правом быть избранным тот, кто:

1) лишен избирательного права в соответствии с § 3;

2) на основании решения суда лишен пассивного избирательного права или права занятия публичных должностей или

3) не имея немецкого гражданства, является немцем в соответствии с абзацем 1 статьи 116 Основного закона, и это правовое положение возникло в результате утраты немецкого гражданства по Закону о регулировании вопросов гражданства от 22 февраля 1955 (BGBL. T. 1. S. 65), измененного статьей 3 Закона о сокращении без гражданства от 29 июня 1977 г. (BGBL. T. 1. S. 1101).

§ 7
Выбытие из Ландтага

(1) Депутат выбывает из состава Ландтага,

1) если в порядке, установленном статьей 18 Основного закона на основании решения Федерального конституционного суда он лишен пассивного избирательного права или права занятия публичных должностей;

2) если он потерял право занятия публичных должностей и права участия в выборах, поскольку был осужден за преступление к лишению свободы по меньшей мере на один год или был лишен названных прав уголовным судом;

3) если его выборы при проверкн их правильности решением Ландтага или при исправлении их результатов были объявлены недействительными;

4) вследствие отказа от мандата;

5) вследствие утраты пассивного избирательного права или лишения избирательного права (§ 3), если обстоятельства, предусмотренные пунктами с 1 по 3, отсутствуют;

6) вследствие утраты оснований для приглашения заменяющего депутата;

7) на основании решения Федерального конституционного суда, принятого в соответствии с положениями абзаца 2 статьи 21 Основного закона*.

(2) При применении пунктов с 1 по 3 абзаца 1 Председатель Ландтага сообщает ему о выбытии депутата. При обстоятельствах, предусмотренных в пунктах с 5 по 7 абзаца 1, Ландтаг на основании предписаний Закона о проверке правильности результатов выборов устанавливает существование оснований для выбывания.

§ 8
Отказ от депутатского мандата

(1) Депутат может в любое время отказаться от своего мандата. Отказ от мандата депутата действителен только в том случае, если он заверен Председателем Ландтага или нотариусом, контора которого расположена на территории земли Саксония-Ангальт. Нотариальное заявление об отказе будет действительно со дня, в который он поступит Председателю Ландтага. Отказ не отзываем. Отказ может быть датирован будущим временем.

(2) Председатель Ландтага должен утвердить отказ, если он был заявлен добровольно, без установления условий, без обмана или угрозы и согласно предписаниям абзаца 1. Решение принимается незамедлительно. Оно доводится до сведения депутата и опубликовывается в печатном издании Ландтага.

(3) Решение Председателя может быть оспорено в соответствии с предписаниями Закона о проверке правильности результатов выборов. При бесспорном подтверждении решения депутат выбывает из Ландтага; в противном случае — по вступлении в законную силу решения Конституционного суда земли.

---

* Абзац 2 статьи 21 Основного Закона ФРГ содержит следующее положение: «Партии, которые по своим целям или действиями своих сторонников стремятся причинить ущерб основам свободного демократического строя или устранить его поставить под угрозу существование Федеративной Республики Германии, неконституционны. Вопрос о неконституционности решает Федеральный конституционный суд». — *Примеч. пер.*

РАЗДЕЛ II
ПОДГОТОВКА ВЫБОРОВ

§ 9
День выборов; время выборов

Правительство земли определяет с согласия Председателя Ландтага день выборов и время выборов. Это положение не действует при применении статьи 60 Конституции земли Саксония-Ангальт*.

§ 10
Избирательные округа

(1) Земля Саксония-Ангальт делится на 49 избирательных округов. Численность населения каждого избирательного округа не может отличаться от средней численности населения в избирательных округах более чем на 20% в ту или другую сторону. Ландтаг регулирует распределение избирательных округов в Приложении к Закону**. Не позднее чем через 24 месяца после начала легислатуры Правительство земли представляет Ландтагу письменный доклад об изменении численности населения в избирательных округах. При подсчете численности населения иностранцы (абзац 2 § 1 *Закона о статусе иностранцев*) не учитываются.

(2) Если изменения границ общины затрагивает границы избирательных округов, то это изменение относится также и к изменению границ избирательных округов, если избирательный округ изменяется в численном отношении не более чем на пять процентов. Вновь образованная из частей нескольких избирательных округов община становится составной частью избирательного округа с менее значительным населением. Изменения территории, происшедшие по истечении третьего года легислатуры, отражаются на распределении избирательных округов только при выборах следующей легислатуры.

(3) Абзац 2 действует и при изменении границ земельных уездов.

§ 11
Избирательные участки

Для целей голосования каждый избирательный округ делится на избирательные участки.

---

* Статья 60 Конституции земли Саксония-Ангальт от 16 июля 1992 г. называется «Досрочное окончание легислатуры» и регулирует соответствующие отношения (GVBl. LSA, № 31/1992). — *Примеч. пер.*

** Приложение в данном издании не приводится. — *Примеч. пер.*

§ 12
Окружной руководитель по выборам; окружная комиссия по выборам

(1) Перед каждыми выборами в каждом избирательном округе земельный руководитель по выборам (Landeswahlleiter) назначает окружного руководителя по выборам (Kreiswahlleiter) и его заместителя. Для нескольких смежных избирательных округов он может назначить одного окружного руководителя по выборам и одного заместителя.

(2) При окружном руководителе по выборам перед каждыми выборами образуется окружная комиссия по выборам. В случаях, предусмотренных предложением 2 абзаца 1, образуется совместная окружная комиссия по выборам.

(3) Окружная комиссия по выборам включает окружного руководителя по выборам в качестве председательствующего и шесть заседателей, которых назначает окружной руководитель по выборам из числа избирателей по предложению партий. Правом выдвигать кандидатуры обладают:

1) партии, представленные на день выборов (§ 9) в Ландтаге земли Саксония-Ангальт депутатами, которые были избраны от этих партий в избирательных округах или на основе объединенного партийного списка в соответствии с предложением 1 абзаца 1 § 16;

2) партии, представленные на день выборов (§ 9) в Бундестаге по меньшей мере одним депутатом, получившим мандат в земле Саксония-Ангальт, на основе выдвижения от этих партий в избирательном округе;

3) партии, набравшие на последних выборах в Бундестаг в земле Саксония-Ангальт более пяти процентов действительных голосов;

4) партии, принимавшие участие в выдвижении земельного руководителя по выборам.

(4) Если партии предлагают менее шести избирателей в качестве заседателей в окружную комиссию по выборам, то назначение остальных заседателей производится из числа избирателей окружным руководителем по выборам.

§ 13
Земельный руководитель по выборам; земельная комиссия по выборам

(1) В земле Саксония-Ангальт земельный руководитель по выборам (Landeswahlleiter) и его заместитель будут назначаться министром внутренних дел.

(2) Перед каждыми выборами при земельном руководителе по выборам образуется земельная комиссия по выборам (Landeswahlausschuβ). Она включает з земельного руководителя по выборам в качестве председательствующего и шесть заседателей, которых назначает земельный руководитель по выборам из числа избирателей по предложению партий. Применяется соответственно пунктами с 1 по 3 предложения 2 абзаца 3 § 12.

§ 14
Заявления о выдвижении кандидатов в округах

(1) Заявления о выдвижении кандидатов в округах направляются окружному руководителю по выборам. Срок подачи истекает в 18 часов в 48-й день до дня выборов.

(2) Заявление о выдвижении кандидатов в округе должно быть подписано по меньшей мере 100 избирателями избирательного округа. Первый из подписавшихся считается доверенным лицом при выдвижении кандидата в округе, а второй — его заместителем при условии, если не указаны другие избиратели данного избирательного округа или другого избирательного округа в качестве доверенного лица и его заместителя.

(3) Избиратель может подписать только одно заявление о выдвижении кандидата в округе. Если он подписал несколько заявлений, то его подпись недействительна на всех заявлениях.

(4) Если в заявлении о выдвижении кандидата в избирательном округе указано, что этот кандидат представляет партию, с соблюдением соответствующих условий пунктов с 1 по 3 предложения 2 абзаца 3 § 12, то в данном случае достаточно подписи компетентного для избирательного округа земельного руководстра партии.

(5) Заявление о выдвижении кандидата по избирательному округу может включать только одну кандидатуру. В таком заявлении должны быть указаны фамилия, имя, день рождения, место рождения, место жительства, адрес и профессия кандидата. Если последний представляет партию, то должно быть указано ее название. Использование названия партии допускается только с ее согласия.

(6) Каждой партией в одном избирательном округе может быть выдвинут только один кандидат.

(7) Кандидат может быть выдвинут только в одном избирательном округе, а в нем — только в одном заявлении о выдвижении.

§ 15
Земельные избирательные списки

(1) Земельные избирательные списки представляются партиями земельному руководителю по выборам; они должны быть подписаны от имени земельного руководства партии, а списки партий, указанных в пункте 4 предложения 2 абзаца 3 § 12 также должны быть подписаны и 1000 избирателей. Лица, подписавшие избирательный список партий, указанный в пункте 4 предложения 2 абзаца 3 § 12 должны обладать пассивным избирательным правом на дату подписания, что должно быть подтверждено при представлении этого списка. Действуют соответственно предписания предложение 2 абзаца 1 и предложение 2 абзаца 5 § 14. В избирательном списке должно быть указано доверенное лицо и его заместитель.

(2) Выдвижение кандидата по избирательному округу не исключает его включения в земельный избирательный список, при условии, что оба предложения о выдвижении сделаны одной и той же партией.

(3) Кандидат может быть включен только в один земельный список.

§ 16
Блокирование списков

(1) Партии также могут представлять совместные заявления по выдвижению кандидатов (блокирование списков). Партии могут участвовать только в одном бло-

кированном списке. Блокирование исключают отдельное выдвижение партиями земельных избирательных списков или самостоятельное выдвижение кандидата на выборах по избирательному округу.

(2) Предписания настоящего Закона, относящиеся к земельным избирательным спискам партий, действуют и для сблокированных списков. Кроме того, применяются дополнительные правила:

1) О желании сблокироваться земельный руководитель по выборам уведомляется в письменной форме не позднее 61-го дня до выборов земельными руководствами всех включаемых в список партий. До выдвижения кандидатов в округах отдельные участники могут отозвать свои заявления. Действуют правила об уведомлении, установленные в абзаце 1 § 17.

2) Не позднее 51 дня до дня выборов земельная комиссия по выборам устанавливает правомерность блокирования списков.

3) Решение о выдвижении кандидатов и их последовательном порядке в списке должно приниматься на собраниях членов партий или их представителей.

4) Избирательные списки должны быть подписаны от имени земельного руководства всех партий, участвующих в блокированном списке.

5) Блокирование списков освобождает от обязанности представлять подписи в соответствии с абзацем 2 и 4 § 14 и абзацем 1 § 15 при условии, если по меньшей мере половина участвующих в таком списке партий представлена в Ландтаге.

6) В избирательных бюллетенях сблокированных списков наряду с их названием должны быть указаны сокращенные названия или условные обозначения его участников.

§ 17
Особый допуск

(1) Партии, к которым требования пунктов с 1 по 3 предложения 2 абзаца 3 § 12, не относятся, могут только тогда представлять заявления о выдвижении кандидатов (заявления о выдвижении кандидатов на выборах по округам и земельные избирательные списки), когда они не позднее 61-го дня до дня выборов уведомили земельного руководителя по выборам о своем участии в выборах, и земельная комиссия по выборам подтвердила, что эти партии отвечают предъявленным к ним требованиям. К уведомлению об участии должны быть приложены устав и программа в письменной форме, а также документ о назначении согласно уставу земельного руководства партии.

(2) Не позднее, чем за 51 день до выборов в земле и всех ее округах, земельная комиссия по выборам устанавливает наличие необходимых требований, предъявляемых к партиям в качестве таковых, у партий, участвующих в блоке и ходатайствовавших о таком участии в соответствии с абзацем 1.

§ 18
Присоединение к земельному списку

(1) Выдвижение кандидатов в избирательном округе, включаемых в земельные списки той же партии, не нуждаются в заявлении о таком включении.

(2) Кандидаты по избирательным округам от партии, которая не представила земельного избирательного списка, или списку которой отказано в регистрации, не могут включаться ни в один из земельных списков. Это правило применяется также в отношении кандидатов по округам, не представляющих партии (независимые кандидаты).

§ 19
Выдвижение кандидатов

(1) В заявление о выдвижении кандидатом по избирательному округу может быть включено только лицо, избранное тайным голосованием на собрании членов партии, обладающих избирательным правом в округе. Такое же выдвижение может производиться делегатами, которые были избраны членами партии (предложение 1) из своего числа для определения кандидата. Предложения 1 и 2 действуют и в случае, когда собрание членов партии или делегатов рассматривает несколько кандидатур.

(2) Земельное правление или другой установленный уставом партии орган может возражать по поводу решения собрания членов или делегатов. При таком возражении голосование повторяется. Его результат является окончательным.

(2-а) Кандидаты определяются тайным голосованием. Правом внесения предложений обладает каждый имеющий право голоса участник собрания; другие права по внесению предложений согласно уставу сохраняются. Кандидаты должны обладать возможностью познакомиться с ними и представить свою программу. Выборы могут состояться не ранее чем через 32 месяца после начала легислатуры Ландтага; это положение не действует, если произведен досрочный роспуск.

(3) Более подробный порядок избрания делегатов, созыв и правомочность собрания членов партии и делегатов, порядок избрания кандидатов, а также возможность обжалования в соответствии с предложением 1 абзаца 2 регулируются партиями в своих уставах.

(4) Копия протокола о выборах кандидата со сведениями о месте и времени проведения собрания, способе приглашения и числе участников собрания должна представляться вместе с заявлением о выдвижении кандидатом по избирательному округу. При этом руководитель собрания и двое назначенных собранием участников должны принести клятвенное заверение окружному руководителю по выборам о том, что выборы кандидата проводились тайным голосованием. Окружной руководитель по выборам обладает правом принять такое клятвенное заверение.

(5) Для земельных списков соответственно действуют правила, указанные в абзацах 1, 2-а, 3 и 4.

§ 20
Требование согласия на выдвижение кандидатом

В заявлении о выдвижении кандидатом на выборах должна быть указана фамилия только того лица, кто письменно выразил согласие на это. Согласие не подлежит отзыву.

§ 21
Изменения в представленных заявлениях о выдвижении кандидатов на выборах

(1) Представленные заявления о выдвижении кандидатом на выборах до истечения срока их подачи (предложение 2 абзаца 1 § 14 и предложения 2 и 3 абзаца 1 § 15) могут быть изменены или отозваны. Заявления об этом в письменной форме должно быть подано руководителю по выборам; эти заявления не могут быть отозваны. Они действительны, если их поддержали:

1) применительно к подписанным не менее 100 избирателями заявлениям о выдвижении кандидатом по избирательному округу (абзац 2 § 14) — две трети подписавшихся под этим заявлением;

2) применительно к подписанным от имени земельного руководства партии заявлениям о выдвижении кандидатом по избирательному округу (абзац 2 § 14) — земельное руководство партии, внесшее названное предложение;

3) применительно к земельным спискам — земельное руководство партии, внесшее этот список;

4) применительно к земельным спискам, которые подписаны, по крайней мере, 1000 избирателями (абзац 1 § 15) — две трети подписавших этот список.

(2) По истечении срока подачи заявления о выдвижении кандидатов по избирательному округу могут быть изменены подачей совместного письменного заявления доверенного лица и его заместителя, и только в случае, если кандидат умер или утратил пассивное избирательное право; при выдвижении кандидатом по избирательному округу от партии, при соблюдении условий, указанных в пунктах с 1 по 3 предложения 2 абзаца 3 § 12, для изменения заявления требуется подпись от имени компетентного для избирательного округа земельного руководства партии. В этом случае не применяется процедура, указанная в § 19. После регистрации кандидата по избирательному округу любые изменения исключаются.

(3) Положения абзаца 2 соответственно действуют при изменениях земельных избирательных списков по истечении срока их представления. Для этого достаточно подписи от имени земельного руководства партии.

§ 22
Проверка выдвижения кандидатов на выборах; устранение ошибок

(1) Руководитель по выборам должен незамедлительно рассмотреть заявление о выдвижении кандидата на выборах по его поступлении. При обнаружении ошибок руководитель немедленно информирует об этом доверенное лицо и требует и предлагает исправить те из них, которые могут быть устранены.

(2) По истечении срока подачи заявлений могут быть исправлены лишь ошибки в действительных заявлениях о выдвижении кандидатов. Заявление считается недействительным, если:

1) не соблюден срок представления заявления;

2) отсутствуют требуемые подписи надлежащих лиц;

3) в заявлении о выдвижении кандидатом по избирательному округу от партии отсутствует название партии или партия не признана в качестве таковой в соответствии с абзацем 2 § 17, либо отсутствуют доказательства о выдвижении, упомянутые в § 19;

4) сведения о кандидате указаны недостаточно четко, что не позволяет установить его личность;

5) отсутствует письменное согласие кандидата о его выдвижении.

Предложение 2 также действует в отношении земельных избирательных списков, при условии, что упомянутые в пунктах 4 и 5 ошибки отразятся только на кандидатах, к которым они относятся.

(3) После вынесения решения о регистрации заявлений о выдвижении (§ 23) никакое устранение ошибок не допускается.

(4) Распоряжение окружного руководителя по выборам об устранении ошибок (абзац 1) может быть опротестовано доверенным лицом в окружной комиссии по выборам.

§ 23
Регистрация заявлений о выдвижении кандидатов

(1) Комиссии по выборам принимают решение о регистрации заявлений о выдвижении кандидатов на открытом заседании. Решение принимается большинством голосов. При равенстве голосов голос председателя дает перевес.

(2) Заявления о выдвижении, поданные после истечения срока подачи или не отвечающие требованиям, установленным Законом или земельным Положением о порядке проведения выборов, не рассматриваются. При форс-мажорных обстоятельствах или при неизбежных случайностях может приниматься иное решение.

(3) Из заявлений о выдвижении вычеркиваются кандидаты:

1) не давшие согласия баллотироваться;

2) в отношении которых не представлены документы, требуемые земельным Положением о порядке проведения выборов;

3) выдвинутые в нескольких избирательных округах или внесенные в несколько избирательных списков.

(4) Из земельного избирательного списка вычеркиваются кандидаты, выдвинутые также по избирательному округу от другой партии или не получившие поддержку никакой партии.

(5) Если ошибки в земельных списках относятся только к одному или нескольким кандидатам, то комиссии по выборам отказывают в регистрации только этим кандидатам.

(6) Решения окружных комиссий по выборам о регистрации кандидатов должны быть приняты не позднее 44-го дня до дня выборов.

(7) Если окружная комиссия по выборам отклоняет заявление о выдвижении по избирательному округу, то в трехдневный срок после обнародования этого решения на заседании этой комиссии может подана жалоба в земельную комиссию по выборам. Правом обжалования обладает доверенное лицо, указанное в заявлении, земельный и окружной руководители по выборам. Земельный и окружной руководители по

выборам могут обжаловать также и решение о регистрации заявления о выдвижении. При рассмотрении жалобы явившиеся стороны должны быть выслушаны. Решение по жалобе должно быть вынесено не позже 38-го дня до дня выборов.

(8) Решение земельной комиссии по выборам о регистрации земельных избирательных списков должно быть принято не позднее 44-го дня до дня выборов.

(9) Комиссии по выборам могут изменять свои решения, если для этого имеются основания и они не мешают избирательному процессу. Основания для изменения безотлагательно сообщаются земельному руководителю по выборам в письменном виде.

(10) О регистрации кандидатов публично объявляется руководителем по выборам.

§ 24
Избирательный бюллетень

(1) Избирательные бюллетени для выборов подготавливаются органами государства.

(2) Они содержат для выборов по избирательным округам фамилии зарегистрированных кандидатов с указанием выдвинувших их партий, а для земельных избирательных списков — названия партий и фамилии их первых трех кандидатов.

(3) Последовательность, указываемых в бюллетене кандидатов и земельных списков кандидатов партий, отвечающих требованиям пунктов 1 и 2 абзаца 3 § 12, определяется порядком расположения партий, содержащимся в пункте 1 — этого абзаца. Если несколько партий отвечают требованиям этих пунктов, то порядок расположения партий устанавливается:

a) при применении пункта 1 — числом партийных голосов, поданных за земельные списки партий на последних выборах в Ландтаг;

b) при применении пунктов 2 и 3 числом партийных голосов, поданных за партии на последних выборах в Бундестаг в земле Саксония-Ангальт.

(4) Кандидаты и земельные избирательные списки других партий включаются [в бюллетень] в алфавитном порядке их названий. Затем следуют сблокированные списки в алфавитном порядке их названий. За кандидатами партий и сблокированными списками в алфавитном порядке указываются независимые кандидаты.

§ 25
Публичность проведения выборов

Выборы и определение результатов голосования на избирательном участке проводятся публично. Правление избирательного участка может удалить из помещения для выборов лиц, нарушающих порядок и спокойствие.

§ 26
Правление избирательного участка

(1) Для каждого избирательного участка органы общины формируют его правление.

(2) Правление избирательного участка включает руководителя по выборам в качестве председателя, его заместителя, секретаря и заседателей. При назначении последних главным образом должны учитываться предложения партий.

Если партии не предлагают заседателей или предлагают недостаточное количество избирателей в качестве заседателей, то органы общины назначают заседателей по своему усмотрению. Для проведения выборов земельные органы власти, а также корпорации, находящиеся под надзором земли, учреждения и службы публичного права должны по просьбе органов общин предлагать из числа своих служащих лиц, для назначения заседателями, проживающих на территории соответствующей общины.

(3) Для установления результатов голосования по почте в каждом избирательном округе образуется одно или несколько специальных правлений (правления по проведению голосования по почте). Члены таких правлений назначаются окружным руководителем по выборам.

РАЗДЕЛ III
ПРОВЕДЕНИЕ ВЫБОРОВ

§ 27
Голосование

(1) Избиратель голосует:

1) своим персональным голосом, ставя на избирательном бюллетене крест или иным образом, четко обозначая, за какого кандидата он голосует по избирательному округу;

2) своим партийным голосом за земельный список кандидатов, отмечая его крестом или иным образом, четко обозначая на избирательном бюллетене, за какой список голосует.

(2) Каждый избиратель может осуществить свое активное избирательное право только один раз и только лично.

(3) Неграмотные избиратели или избиратели, которые вследствие физических недостатков не могут самостоятельно заполнить бюллетень, либо опустить его в урну могут воспользоваться помощью другого лица.

(4) Для облегчения голосования и подсчета голосов могут вместо бюллетеней и урн использоваться зарегистрированные устройства с автоматическим счетчиком. Подробности определяются Положением (абзац 2 § 56).

§ 28
Голосование по почте

(1) При голосовании по почте избиратель должен переслать своевременно, т. е. почтовое отправление должно прийти не позднее, чем до 18 часов дня выборов, окружному руководителю по выборам того избирательного округа, в котором было

выдано удостоверение о праве на такой вид подачи голоса, в заклеенном конверте установленного образца следующие документы:

а) свое удостоверение на право голосования;

б) свой избирательный бюллетень в предусмотренном для него отдельном закрытом конверте.

(2) На удостоверении на право голосования по почте избиратель должен поставить в письменно виде клятвенно заверить, что заполнил бюллетень лично. Если при заполнении бюллетеня избирателю помогало другое лицо (абзац 3 § 27), то оно в письменном виде клятвенно заверить, что бюллетень заполнен в соответствии с волеизъявлением избирателя.

(3) Для облегчения голосования и подсчета голосов окружной руководитель по выборам может распорядиться, что в определенном избирательном участке округа подсчет голосов по почте будет осуществляться с помощью специальных устройств для голосования. Подробности определяются Положением (абзац 2 § 56).

§ 29
Избирательные урны; подсчет голосов

(1) На выборах используются избирательные урны.

(2) По окончании голосования подсчет голосов начинается немедленно.

§ 30
Недопустимость агитации и сбора подписей; недопустимость опубликования результатов опросов общественного мнения

(1) Во время голосования запрещено оказывать влияние на избирателей каким бы то ни было способом: устно или письменно, исполнением музыкальных произведений или показом изображений; запрещен также любой сбор подписей.

(2) Опубликование результатов опросов избирателей по поводу партий или кандидатов, за которых голосовали избиратели, запрещено до окончания голосования.

РАЗДЕЛ IV
ОПРЕДЕЛЕНИЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ГОЛОСОВАНИЯ

§ 31
Установление числа действительных голосов

(1) Правление избирательного участка устанавливает число действительных голосов, поданных в избирательном округе и поданных за земельные избирательные списки. Правление по проведению голосования по почте это же делает в отношении голосования по почте.

(2) Правление избирательного участка принимает решение о действительности голосов большинством голосов своих членов. При равенстве голосов членов правления голос руководителя избирательного участка дает перевес.

(3) Голос избирателя признается недействительным, если невозможно четко установить его волю или в бюллетене имеются другие существенные недостатки. При голосовании по почте, кроме того, недействительными признаются голоса, в отношении которых не были соблюдены существенные положения о процедуре такого голосования.

(4) Избирательный бюллетень обладает существенными недостатками, указанными в абзаце 3, если он:

1) не имеет установленной формы или является действительным в другом избирательном округе;

2) не заполнен;

3) содержит добавление или оговорку.

(5) Голос избирателя, проголосовавшего по почте, не является недействительным вследствие его смерти перед днем выборов, утраты избирательного права в соответствии с § 3 или выезда из земли.

(6) Решения правлений избирательных участков подлежат проверке окружной комиссией по выборам.

§ 32
Определение результатов выборов по избирательному округу

Окружная комиссия по выборам устанавливает число голосов, поданных за отдельных кандидатов, выдвинутых по избирательному округу, и число голосов, поданных за партийные списки кандидатов. При этом не учитываются партийные голоса тех избирателей, которые отдали персональный голос за кандидатов, победивших по избирательному округу в соответствии с абзацем 2 § 18.

§ 33
Необходимое число голосов для получения мандата

(1) Избранным по избирательному округу является кандидат, набравший наибольшее число персональных голосов.

(2) При равенстве голосов принадлежность мандата решается окружным руководителем по выборам путем жеребьевки.

§ 34
Сообщение о результатах выборов в избирательном округе

Окружной руководитель по выборам объявляет о результатах выборов публично.

§ 35
Определение результатов земельных выборов; распределение мандатов

(1) Распределение депутатских мандатов по земельным спискам кандидатов осуществляется земельной комиссией по выборам.

(2) Прежде всего земельная комиссия по выборам устанавливает число партийных голосов, поданных за отдельные земельные списки кандидатов. Применяется абзац 2 § 32.

(3) При распределении мандатов по земельным спискам кандидатов в соответствии с правилами, установленными в абзацах с 4 по 7, в распределении мандатов участвуют только партии, получившие не менее 5% поданных в земле действительных партийных голосов.

(4) Земельная комиссия по выборам устанавливает:

1) число депутатских мандатов, полученных не включенными в земельные списки, кандидатами, выдвинутыми по избирательным округам;

2) число депутатских мандатов, полученных кандидатами, выдвинутыми по избирательным округам от партий, которые получили в земле не менее 5% действительных партийных голосов.

Путем вычитания этого числа из 99 устанавливается число депутатских мандатов, предназначаемых для кандидатов по избирательным округам и земельным избирательным спискам в соответствии с абзацем 3.

(5) Установленное число депутатских мандатов в соответствии с предложением 2 абзаца 4 распределяется среди земельных списков в соответствии с полученными партийными голосами по правилам абзаца 3 следующим образом. Общее число оставшихся мандатов умножается на число партийных голосов, которое получил земельный список, и делится на общее число партийных голосов всех участвовавших в выборах земельных списков. Каждый земельный список получает сначала столько мандатов, сколько у него получилось целых чисел. Затем мандаты распределяются по земельным спискам по правилу наибольшего остатка, получаемому при подсчете в соответствии с предложением 2. При одинаковых остатках места распределяются путем жеребьевки, проводимой земельным руководителем по выборам.

(6) Если при распределении мандатов в соответствии с абзацем 5 земельный список, собравший более половины общего числа партийных голосов, получает не более половины распределяемых мандатов, то в отступление от установленных в предложениях 4 и 5 абзаца 5 правил в первую очередь ему предоставляется мандат при их распределении на основе остатка.

(7) Из определенного таким образом числа мест, полученных партией в соответствии с правилами абзацев 5 и 6, вычитаются полученные депутатские мандаты в избирательных округах. Остающиеся депутатские мандаты причитаются партии по ее земельному списку кандидатов. Полученное число мандатов предоставляется кандидатам списка в порядке их представления. Из земельного списка также исключаются кандидаты, уже получившие депутатский мандат по избирательному округу.

(8) Если в результате подсчета в соответствии с абзацем 7 партия получает больше депутатских мандатов по избирательным округам, чем ей причитается согласно абзацам 5 и 6, то эти превышающие депутатские мандаты (сверхмандаты) за ней сохраняются. В этом случае минимальное число депутатских мандатов (предложение 1 абзаца 3 § 1) увеличивается на удвоенное число сверхмандатов. Это увеличенное число мандатов затем распределяется согласно правилам, установленным в абзацах с 4 по 7. Если и при этом распределении окажется, что одна партия получит в избирательных округах больше мандатов, чем ей причитается в соответствии с правилами абзацев 5 и 6, то эти мандаты остаются этой партии; общее число депутатских мандатов (предложение 2) соответственно увеличивается.

(9) Кандидаты, не избранные по земельным спискам партий, получивших не менее одного мандата, являются замещающими лицами в установленном порядке кандидатов в земельного списке. Из их числа исключаются кандидаты, избранные по избирательным округам.

§ 36
Сообщение о кандидатах, избранных по земельным спискам

Земельный руководитель по выборам публично объявляет имена кандидатов, избранных по земельным спискам.

§ 37
Оповещение; принятие мандата

Избранные по избирательным округам кандидаты, уведомленные земельным руководителем по выборам об избрании по земельным избирательным спискам, оповещаются окружным руководителем по выборам о том, что они в течение недели должны письменно сообщить земельному руководителю по выборам о своем согласии принять мандат.

Если недельный срок заканчивается до первого числа месяца, в котором начинается легислатура, то избранному кандидату предоставляется срок до этой даты. Если до окончания установленного срока этот кандидат не сделает заявления, то считается, что он принял избрание со следующего дня. Согласие с оговоркой считается отказом. Отказ не может быть отозван.

§ 38
Изменение установленных результатов выборов

Комиссии по выборам могут изменить свои решения об определении результатов выборов в течение недели после первого принятия решения, если для этого имеются достаточные основания. Эти основания следует незамедлительно сообщать земельному руководителю по выборам в письменной форме.

РАЗДЕЛ V
ПЕРЕРАСПРЕДЕЛЕНИЕ ДЕПУТАТСКИХ МАНДАТОВ И ОПРЕДЕЛЕНИЕ ЗАМЕЩАЮЩИХ КАНДИДАТОВ

§ 39
Перераспределение депутатских мандатов

(1) Земельная комиссия по выборам заново распределяет депутатские мандаты по земельным спискам кандидатов в соответствии с правилами § 35, если более трех кандидатов, избранных от партии, признанной неконституционной во время выборов, утратили свои мандаты согласно пункта 7 абзаца 1 § 7.

(2) Новое распределения депутатских мандатов основывается на принципах основных выборов. Если перераспределение уже состоялось, то новое производится на таких же принципах.

(3) При перераспределении в соответствии с абзацами 1 и 2 уже получивший мандат депутат не может утратить свой мандат; в случае необходимости установленное § 35 число депутатов соответственно увеличивается.

§ 40
Переход депутатского мандата к замещающему лицу

(1) Если избранный по земельному списку кандидат отказался от избрания, либо наступила его смерть, либо он отстранен на основании предписаний настоящего или других Законов, то его мандат переходит к следующему не избранному лицу по этому же земельному списку кандидатов. Это положение применяется также и в случае, когда депутат, избранный по земельному списку в соответствии с пунктом 7 абзаца 1 § 7, выбывает при условии, что он не был избран по земельному списку запрещенной партии.

(2) Предписание абзаца 1 также применяется в отношнении депутатов, избранных в избирательных округах путем прямых выборов. Они, кроме того, применяются тогда, когда избранный по избирательному округу умерший кандидат получил большинство персональных голосов избирателей в избирательном округе. Действуют предписания абзаца 1 § 43.

(3) При переходе мандата к замещающему лицу не учитываются кандидаты, которые после выборов выбывают или исключаются из партии, от которой они были избраны. Для перехода мандата необходимо сообщение партией земельному руководителю по выборам о случившемся.

(4) Если замещающее лицо в земельном списке партии отсутствует или голоса, поданные за земельный список, не учитываются из-за запрета партии, то место остается вакантным до окончания легислатуры.

(5) Установление обстоятельств, предусмотренных абзацами с 1 по 4 осуществляется земельной комиссией по выборам. Она может быть представлена одним земельным руководителем по выборам при бесспорности вопроса.

§ 41
Действие соответствующих положений

Применяются положения § 36 и § 37 о сообщении и уведомлении.

РАЗДЕЛ VI
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ВЫБОРЫ

§ 42
Дополнительные выборы

(1) Если в каких-либо избирательных округах или участках выборы не были проведены вследствие форс-мажорных обстоятельств, то окружной руководитель

по выборам назначает дополнительные выборы. Этот руководитель устанавливает день и время дополнительных выборов.

(2) Дополнительные выборы должны состояться не позднее четырех недель после дня основных выборов.

(3) Результаты дополнительных выборов по указанным округам и земельных спискам кандидатов определяются в соответствии с принципами, действовавшими во время основных выборов.

(4) Положения настоящего Закона применяются для дополнительных выборов.

РАЗДЕЛ VII
ВЫБОРЫ ДЛЯ ЗАМЕЩЕНИЯ ДЕПУТАТА

§ 43
Принципы

(1) Если депутат, который был избран в качестве кандидата по избирательному округу и не был включен в земельный список, отказался от мандата или он до истечения двух третей легислатуры умер или выбыл по какой-либо причине из Ландтага, то в этом избирательном округе проводятся выборы по замещению.

(2) Избранным считается тот, кто получил наибольшее число персональных голосов. При равенстве полученных голосов принадлежность мандата решается окружным руководителем по выборам путем жеребьевки.

(3) На выборах по замещению применяются правила по перераспределению в соответствии с § 35 в том случае, если выборы по замещению проводятся одновременно с дополнительными выборами.

§ 44
Последствия запрета партии

Если в соответствии с пунктом 7 абзаца 1 § 7 депутат был избран в избирательном округе по заявлению запрещенной в период выборов партии, тогда с этого времени мандат передается кандидату, который после исключенного кандидата получил наибольшее число голосов. При равенстве голосов принадлежность мандата решается окружным руководителем по выборам путем жеребьевки. Если кандидат умер, либо он отказался от мандата или имеются обстоятельства, влекущие выбытие в соответствии с пунктами с 1 по 6 абзаца 1 § 7, то проводятся выборы по замещению мандата. Такие выборы проводятся также в случае, если кандидат избирался от партии, из которой он вышел или исключен. Для перехода мандата необходимо сообщение партией земельному руководителю по выборам о случившемся до отказа от мандата.

§ 45
День и время выборов

(1) Земельный руководитель по выборам определяет день и время выборов по замещению и информирует об этом окружных руководителей по выборам.

(2) В остальном действуют предписания настоящего Закона.

РАЗДЕЛ VIII
ПОВТОРНЫЕ ВЫБОРЫ

§ 46
Повторные выборы

(1) Если в результате проверки проведения выборов в избирательном округе или участке они будут объявлены недействительными, то голосование должно проводиться повторно в объеме, установленном решением об аннулировании.

(2) День и время выборов устанавливается земельным руководителем по выборам.

(3) Повторные выборы должны проводиться на основании заявлений, зарегистрированных во время основных выборов, если отсутствует какое-либо решение, вынесенное по результатам проверки правильности выборов, и, если со времени основных выборов не истекло шести месяцев, то по спискам избирателей, применявшихся во время основных выборов.

(4) Результаты повторных выборов в избирательных округах, в которых они проводились, и результаты голосования по земельным спискам кандидатов устанавливаются заново в соответствии с принципами, применявшимися на основных выборах.

РАЗДЕЛ IX
ЗАМЕЩАЮЩИЕ ЛИЦА

§ 47
Замещающие лица

(1) Если замещающее лицо (абзац 9 § 35) отказывается от предложенного ему мандата, или мандат переходит в соответствии с абзацем 1 § 40 к следующему не избранному лицу по этому же земельному списку, то замещающее лицо выбывает на период легислатуры из их числа. Отказ в письменном виде сообщается земельному руководителю по выборам; отказ не может быть отозван. Согласие на мандат под условием рассматривается как отказ.

(2) В любое время замещающее лицо может отказаться от прав, принадлежащих ему в качестве замещающего лица. В результате оно исключается на период легислатуры из числа замещающих лиц. Отказ направляется земельному руководителю по

выборам; отказ может быть отозван. Согласие на мандат под условием рассматривается как отказ.

(3) Если замещающее лицо подпадает под условия, указанные в пунктах с 1 по 3 и с 5 по 7 абзаца 1 § 7, то оно выбывает на период легислатуры из числа замещающих лиц.

(4) Если замещающее лицо в период легислатуры получит депутатский мандат по избирательному округу, то оно тем самым выбывает из числа замещающих лиц.

(5) Наличие обстоятельств, указанных в абзацах с 1 по 4, устанавливается земельной комиссией по выборам. При бесспорности вопроса она может быть представлена одним земельным руководителем по выборам.

РАЗДЕЛ X
ОБЯЗАННОСТЬ УЧАСТИЯ В РАБОТЕ ВО ВРЕМЯ ВЫБОРОВ НА ОБЩЕСТВЕННЫХ НАЧАЛАХ

§ 48
Обязанность работать на общественных началах; несовместимость

(1) Каждый избиратель обязан принять предлагаемую ему работу на выборах, осуществляемую на общественных началах.

(2) Избиратель, выдвинутый кандидатом по избирательному округу или по земельному списку кандидатов, не может быть призван к работе на выборах на общественных началах.

§ 49
Причины отказа

Уважительная причина является основанием для отказа от работы на общественных началах на выборах. В частности, могут отказаться от работы на общественных началах:

1) члены правительства земли, Бундестага и Ландтага;

2) лица, занятые на государственной службе, которым поручено исполнение настоящего Закона или поддержание общественного порядка и безопасности;

3) избиратели, достигшие 60-летнего возраста;

4) избиратели, обоснованно полагающие, что принятие работы на общественных началах серьезно осложнит для них попечение о семье;

5) избиратели, обоснованно полагающие, что вследствие неотложных служебных оснований, болезни или каких-либо недостатков для них исключена возможность работы на общественных началах на выборах на должном уровне;

6) избиратели, вынужденные в дни выборов в силу каких-либо вынужденных обстоятельств находиться вне своего места жительства;

7) избиратели, уклоняющиеся от участия в выборах по политическим или религиозным мотивам.

§ 50
(исключен)

§ 51
Возмещение

Заседатели, участвующие в работе комиссий по выборам, и члены правлений избирательных участков имеют право на возмещение издержек и простоя по основной работе.

РАЗДЕЛ XI
РАСХОДЫ ПО ПРОВЕДЕНИЮ ВЫБОРОВ

§ 52
Расходы по проведению выборов

(1) Земля возвращает общинам понесенные в связи с выборами необходимые расходы в обусловленной сумме на каждого избирателя; сумма может быть разделена по разрядам в зависимости от размеров общин. Часть расходов может быть покрыта в виде базовой суммы независимо от размеров общины и численности избирателей.

(2) При установлении суммы не учитываются текущие личные и служебные издержки и расходы по использованию помещений и оборудования общин.

РАЗДЕЛ XII
СРЕДСТВА, ВЫДЕЛЯЕМЫЕ ГОСУДАРСТВОМ ПАРТИЯМ И КАНДИДАТАМ

§ 52-а
Средства, выделяемые государством партиям

(1) Средства, выделяемые государством в соответствии с Законом о политических партиях в редакции от 31 января 1994 г. (BGBL. T. 1. S. 149) в соответствии с полученными на земельных выборах голосами выплачиваются Председателем Ландтага земельным организациям партий.

(2) Необходимые средства должны быть включены в бюджет Ландтага.

(3) Земельная счетная палата проводит проверку выплаты Председателем Ландтага выделяемых государством средств в соответствии с предписаниями Закона о политических партиях.

§ 52-b
Средства, выделяемые государством независимым кандидатам

(1) Независимые кандидаты (предложение 2 абзаца 2 § 18) получают за каждый поданный за них действительный персональный голос 2,05 евро при условии, что они собрали не менее 10% поданных по избирательному округу действительных голосов. Возвращаемая сумма не может, однако, превышать общую сумму подтвержденных расходов по выборам.

(2) В течение двух месяцев после начала легислатуры Ландтага следует возбудить письменное ходатайство перед Председателем Ландтага об установлении суммы расходов и выплате возмещения. Ходатайство может ограничиваться частью суммы. Сумма возмещения устанавливается и выплачивается Председателем Ландтага. Зачисляются начисленные в соответствии с положениями абзаца 3 предварительные выплаты. Оплата независимым кандидатам проводится только в случае, если председателю Ландтага представлены доказательства расходов, указанных в предложении 2 абзаца 1.

(3) Независимый кандидат, получивший на предшествующих выборах в Ландтаг число голосов результатов, указанных в правилах абзаца 1, после регистрации на следующих выборах получает предварительные выплаты в размере 35% возмещаемой суммы. Ходатайство подается в письменном виде председателю Ландтага. Сумма устанавливается и выплачивается председателем последнего. Сумма возмещения после выборов исчисляется заново, если она больше или меньше полученной.

(4) Необходимые для выплат средства предусматриваются в бюджете Ландтага.

(5) Земельная счетная палата проводит проверку выплаты Председателем Ландтага выделяемых государством средств в соответствии с положениями абзацев с 1 по 3.

§ 52-c
Средства, выделяемые государством для сблокированных списков

(1) Сблокированным спискам (предложение 1 абзаца 1 § 16), собравшим не менее 1% поданных в земле действительных голосов, по их ходатайству выплачивается за каждый поданный за них действительный партийный голос 2,05 евро.

(2) Сблокированным спискам, земельным спискам, которые не были зарегистрированы, по их ходатайству выплачивается за каждый поданный за них персональный голос 4 немецких марки, при условии, что они набрали не менее 10% поданных в избирательном округе действительных персональных голосов.

(3) Участвовавшие в сблокированных списках партии совместно указывают Председателю Ландтага лицо, ответственное за окончательное возмещение расходов.

(4) Действуют положения предложения с 1 по 3 абзаца 2 и абзацы 4 и 5 § 52.

РАЗДЕЛ XIII
ПЕРЕХОДНЫЕ И ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

§ 53
Административные правонарушения

(1) Порядок нарушает тот, кто:

1) без уважительной причины в нарушение правил абзаца 1 § 48 отказывается от почетной работы на общественных началах или уклоняется от нее без достаточных оснований, или

2) в нарушение правил абзаца 1 § 30 во время выборов в здании, где проходит голосование, а также непосредственно перед его входом оказывает влияние на избирателей каким бы то ни было способом, устно или письменно, с помощью звукового сопровождения или показом изображений, либо занимается сбором подписей, или

3) в нарушение правил абзаца 2 § 30, не дожидаясь окончания голосования, публикует результаты опросов избирателей по поводу партий или кандидатов, за которых они голосовали.

(2) Нарушение порядка, предусмотренное в правилах, указанных в пунктах 1 и 2 абзаца 1 наказывается штрафом до 500 евро; нарушение порядка, предусмотренное пунктом 3 абзаца 1 наказывается штрафом до 50 тыс. евро.

§ 54
Обжалование и порядок проверки правильности результатов выборов

Порядок проверки устанавливается Законом о проверке правильности результатов выборов в действующей редакции. Решения и меры, непосредственно относящиеся к проведению выборов, могут быть оспорены только по жалобам, предусмотренным Законом о выборах земли Саксония-Ангальт и Положением о выборах земли Саксония-Ангальт, а также в порядке, предусмотренном Законом о проверке результатов выборов.

§ 55
Статистика выборов

(1) Результаты земельных выборов обрабатываются статистически и опубликовываются.

(2) Земельный руководитель по выборам может установить, что в определенных им избирательных участках уполномоченные статистики по выборам с соблюдением тайны голосования будут собирать следующие сведения:

1) об избирателях, об отметках на удостоверениях на право голосования и об участии в выборах групп избирателей в соответствии с их полом и возрастом;

2) об избирателях и их голосовании за отдельных кандидатов и земельные списки в зависимости от пола и возраста, а также о причинах недействительности голосов. Деление на группы избирателей по полу и возрасту допускается только в случае, если при таком подходе остается неизвестным волеизъявление отдельных избирателей. Статистические подсчеты в соответствии с пунктом 2 предложения 1 могут проводиться путем использования устройств для голосования или специальных бюллетеней установленного образца, содержащих дополнительные пометки о принадлежности к группам по полу или возрасту. Выбор избирательного участка для статистических подсчетов осуществляется земельным руководителем по выборам по предложению статистического ведомства земли. В этом случае избиратели извещаются о том, что их избирательный участок включен в репрезентативные статистические исследования.

§ 56
Полномочия

(1) Министр внутренних дел уполномочивается издавать Положение, содержащее необходимые предписания для проведения настоящего закона в жизнь (Положение о выборах земли Саксония-Ангальт). В этом положении должно быть урегулировано:

1) составление и обнародование списков избирателей, внесение в них избирателей, закрытие списков, положения о заявлениях и жалобах по поводу списков избирателей, а также правила об уведомлении избирателей;

2) условия и порядок выдачи удостоверений на право голосования, их выписки, заявления и жалобы по поводу отказа в выдаче этих удостоверений;

3) деление избирательных округов на участки и информирование о них;

4) назначение руководителей по выборам и руководителей правлений избирательных участков, образование комиссий по выборам, а также деятельность, правомочность и процедура органов по проведению выборов;

5) приглашение для работы на общественных началах; возмещении издержек лиц, работающих на общественных началах, взыскание штрафов; компенсация лицам, работающим на общественных началах, может определяться положениями более высокого уровня;

6) подтверждение обладания избирательным правом;

7) порядок установления членства в партии;

8) внесение, содержание и форма заявлений о выдвижении, а также полагающихся к ним приложений; проверка, устранение недостатков, регистрация,

порядок представления жалоб на решения окружных комиссий и земельной комиссии по выборам, а также сообщение о выдвижении;

9) форма и содержание избирательного бюллетеня и форма избирательного конверта;

10) порядок голосования, порядок голосования по почте; сведения об избирательных урнах; защитные приспособления для обеспечения тайного голосования и предотвращения оказания давления на избирателей (§§ 27–31);

11) порядок проведения выборов в больницах, домах для престарелых, монастырях, закрытых местах проживания, а также в социально-терапевтических заведениях, исправительных учреждениях юстиции и других подобных учреждениях;

12) подготовка и проведение дополнительных и повторных выборов и выборов по замещению, а также порядок приглашения замещающих кандидатов;

13) установление результатов голосования, уведомление о них, а также оповещение избранного лица;

14) хранение и уничтожение избирательных документов;

15) численность и размеры участков для проведения статистических исследований; введение вспомогательных отметок для обозначения возрастной группы; учет избирателей, голосующих по почте; вспомогательные службы; процедурные правила для обеспечения тайного голосования при проведении статистических процедур; а также опубликование результатов статистических исследований и информирование о них избирателей в общинах.

(2) Министр внутренних дел уполномочен посредством издания постановления регулировать выдачу разрешений на применение специальных устройств для подсчета голосов.

(3) Министр внутренних дел уполномочен посредством издания особого постановления регулировать возмещение общинам возвращаемых им издержек.

(4) Министр внутренних дел уполномочен включать изменения в Приложение к абзацу 1 § 10 (распределение избирательных округов) перед каждыми выборами в соответствии с изменениями их границ (§ 10), а также включать изменения в Приложение в связи с упразднением, образованием в земле новых уездов, общин, частей общин и не входящих в последние территорий и в связи с их переименованием и объявлять об этом.

§ 57
Сроки и отсрочки

(1) Предусмотренные в настоящем законе сроки не подлежат пересмотру. В случае пропуска их восстановление не допускается.

(2) Законодательно установленные сроки и время не продлеваются и не переносятся из-за того, что срок или последний день срока падает на субботу, воскресенье или на установленный законом земли или государства праздничный день.

§ 58
Лингвистические названия

В настоящем законе упоминаемые лица относятся как к мужскому, так и женскому роду; выполняемые функции осуществляются этими же лицами.

§ 59*
(Вступление в силу)

Приложение**
(к предложению 3 абзаца 1 § 10)

Распределение избирательных округов по выборам в земле Саксония-Ангальт.

* Параграф не приводится. — *Примеч. пер.*

** Приложение не приводится. — *Примеч. пер.*

ИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ПРАВО ИТАЛЬЯНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Вступительная статья

Италия — парламентарная республика; поэтому единственными общенациональными выборами в данной стране являются парламентские выборы, традиционно именуемые в итальянской литературе «политическими» в отличие от муниципальных выборов, которые принято называть «административными»*.

Эволюция избирательного права и избирательной системы. Первые общенациональные выборы были проведены в Италии в 1861 г. В то время избирательное право носило ограниченный характер. Лица, обладавшие правом голоса, составляли незначительную часть населения в связи с существованием имущественного, образовательного цензов и ценза пола. В 1861 г. только 1,9% населения Италии обладали избирательным правом, в 1909 г. — 8,3%**. В 1912 г. право голоса было предоставлено мужчинам старше 30 лет (в 1913 г. эта группа составляла 24,19% населения страны***). В 1946 г. право голоса получили женщины.

Согласно Конституции 1947 г., избирателями являются все граждане, мужчины и женщины, достигшие совершеннолетия (ч. 1 ст. 48). Вместе с тем данное положение не носит универсального характера, поскольку в выборов сенаторов участвуют избиратели, достигшие 25 лет (ч. 1 ст. 58). На конституционном уровне предусмотрены и гарантии прав граждан, проживающих за границей (ч. 2 ст. 48). С этой целью на выборах в каждую из палат Парламента учреждаются заграничные округа, за которыми закрепляется определенное число мандатов — двенадцать для Палаты депутатов (ч. 2 ст. 56) и шесть — для Сената (ч. 2 ст. 57).

Согласно Конституции, избирательное право может быть ограничено вследствие гражданской недееспособности, окончательного уголовного приговора и в случаях недостойного поведения (ч. 4 ст. 48). Эти положения конкретизируются в текущем законодательстве. В соответствии со Сводным текстом законов**** об активном избирательном праве, о составлении и пересмотре списков избирателей, утвержденным Декретом Президента Республики № 223 от 20 марта 1967 г.*****, не являются избирателями:

---

* Обе палаты парламента — Палата депутатов и Сенат — являются выборными. Помимо этого в общенациональном масштабе проводятся выборы представителей Италии в Европарламент, а на региональном уровне — выборы областных советов. На муниципальных выборах избирают синдика (мэра коммуны) и коммунальный совет, председателя провинции и провинциальный совет. — *Примеч. авт.*

** Pasquino G. I sistemi elettorali // Manuale di diritto pubblico. A cura di G. Amato e A. Barbera. Bologna, 1994. P. 336.

*** Teodori M. Come voterai. Tutto questo che devi sapere per capire le nuovi proposte di riforma elettorale. Roma, 1993. P. 43.

**** Сводный текст законов представляет собой сведенные в один документ положения законов, принятых в разное время по одной проблематике. После официального опубликования такого акта прекращают действовать все нормы, не включенные в этот текст. — *Примеч. авт.*

***** См. : Италия. Конституция и законодательные акты. С. 75–82.

— обанкротившиеся коммерсанты на весь период банкротства, но не более пяти лет после объявления их банкротами;

— лица, подвергнутые мерам безопасности, связанным с лишением свободы, или находящиеся под надзором на весь срок действия данных мер;

— приговоренные к наказанию, которое влечет за собой бессрочное лишение избирательных прав;

— лица, временно лишенные избирательных прав, на весь срок лишения;

— лица, осужденные за определенные умышленные преступления*, в течение пяти лет независимо от назначенного наказания, даже если данное наказание не влечет лишения избирательных прав или предусматривает лишение на меньший срок (ст. 2).

Участие в голосовании является гражданским долгом (ч. 3 ст. 48 Конституции), но не обязанностью. Вместе с тем в итальянской литературе отмечается, что благодаря хорошо спланированной пропагандистской кампании в отношении нарушителей и в определенной степени благодаря угрозе применения предусмотренного в законе наказания (внесение записи о неучастии в голосовании в документы учета населения) удалось добиться стабильно высокого участия избирателей в голосовании. По числу избирателей, участвующих в голосованиях, Италия традиционно опережает не только большинство западных стран, но и показатели активности времен фашистского режима (1924 г. — 63, 8% избирателей)**. Несмотря на прослеживающуюся устойчивую тенденцию увеличения числа абсентеистов, и сегодня более 80% избирателей приходят к урнам для голосования на политических выборах (1992 г. — 87%, 1996 г. — 83%)***.

Граждане обоих полов могут на равных условиях занимать выборные должности****, в отношении занятия этих должностей итальянцы, не являющиеся гражданами Республики, могут быть приравнены в законодательном порядке к гражданам страны (ч. 1 и 2 ст. 51 Конституции).

На парламентских выборах в Италии использовались различные избирательные системы, законодатели этой страны достаточно много экспериментировали в данной

---

* В их числе — хищение государственного имущества, растрата, вымогательство, дача и получение взятки за выполнение должностного действия, ложный донос, лжесвидетельство, ложная экспертиза или перевод, преступный сговор, погром и разграбление, изготовление фальшивых денег и подделка денежных знаков, сбыт и ввоз фальшивых денег, ценных кредитных и гербовых бумаг, подделка государственной печати, подлог документов должностным лицом или лицом, на которое возложены публичные обязанности, убийство, тяжкие телесные повреждения, грабеж, вымогательство, похищение лиц с целью грабежа и вымогательства, мошенничество при отягчающих обстоятельствах, обман при эмиграции, фиктивное банкротство. — *Примеч. авт.*

** Chimenti C. Addio prima Repubblica. Lineamenti della forma di governo italiana nell' esperienza di dodici legislature. Torino, 1997. P. 94.

*** Chimenti C. Noi e gli altri. Compendio di diritto costituzionale italiano e gli elementi comparativi. Vol. 1. Torino, 2001. P. 165.

**** В 2003 г. ч. 1 ст. 51 Конституции была дополнена положением о том, что Республика принимает необходимые меры для обеспечения равных возможностей мужчин и женщин. В настоящее время женщины составляют 52% избирателей и лишь 9,2% среди членов Парламента. — *Примеч. авт.*

сфере. Логика развития избирательного законодательства такова: от мажоритарной системы абсолютного большинства через продолжительный период доминирования пропорционального представительства к смешанной избирательной системе.

Практически в течение полувека (1861—1919)* на политических выборах применялась мажоритарная система абсолютного большинства. Для избрания в первом туре кандидат должен был набрать не только 50% + 1 голос лиц, участвовавших в голосовании, но и не менее одной трети голосов тех, кто был внесен в списки избирателей округа. В 1919 г. была введена пропорциональная система: 508 депутатов избирались в 54 избирательных округах, сформированных на провинциальной и межпровинциальной основе. При этом избиратель мог выразить свои предпочтения не только в отношении кандидатов в списке, за который он проголосовал, но и в отношении кандидатов других списков.

В 1924 г. впервые в истории страны в рамках пропорциональной системы была введена премия для большинства: список, набравший не менее 25% голосов избирателей в общенациональном масштабе, получал две трети мандатов в парламенте страны. В соответствии с этой системой список Фашистской партии, за который проголосовали 64,9% избирателей, получил 356 депутатских мандатов из 535.

Следующие полвека (1946—92) общенациональные представительные органы формировались преимущественно на пропорциональной основе. На выборах в Учредительное Собрание 1946 г. 573 делегата избирались в 32 избирательных округах, сформированных на региональной и субрегиональной основе. После определения избранных в территориальных округах незамещенные мандаты передавались в общенациональный избирательный округ, где распределялись между партийными списками. При этом даже те партии, которые получили незначительное число голосов в общенациональном масштабе и остались без мандатов в территориальных округах, могли провести своих представителей (так, 1 мандат получила Христианско-социальная партия, набравшая 0,2% голосов в масштабе страны, 7 мандатов — Партия действия с 1,4% голосов).

На первых выборах в Палату депутатов (1948 г.) избирательная система была незначительно модифицирована: к распределению мандатов в общенациональном округе стали допускаться только те партии, которые выдвинули свои списки не менее чем в 10 избирательных округах и получили хотя бы один мандат в территориальном округе. Более серьезные изменения предусматривались в законе 1953 г., согласно которому снова вводилась премия для большинства: партийный список или объединенный список нескольких партий, набравший 50% + 1 голос, получал 65% мандатов (380 из 589). Однако на выборах 1953 г. ни одному из партийных списков, в том числе и объединенному списку христианских демократов, социал-демократов, республиканцев и либералов, не удалось набрать необходимое большинство голосов, и было решено вернуться к прежней избирательной системе.

* В 1882 г. были сформированы многомандатные округа (в 36 округах избиралось по 5 депутатов, в 36 округах — по 4 депутата, в 61 округе — по 3 депутата и в 3 округах — по 2 депутата). Во всех округах количество голосов, которыми располагал избиратель, соответствовало числу мандатов, за исключением пятимандатных округов, где избиратель имел 4 голоса. Данная система квалифицируется как голосование по списку по преимущественно мажоритарной системе с частично ограниченным количеством голосов (см.: Pasquino G. I sistemi elettorali. P. 349). В 1891 г. от нее отказались и вернулись к мажоритарной системе абсолютного большинства. — *Примеч. авт.*

В период с 1958 по 1992 г. избирательная система на выборах в Палату депутатов не претерпела серьезных изменений. Распределение мандатов осуществлялось по территориальным округам на основании пропорциональной системы с применением скорректированной квоты Империали, т. е. число голосов в округе делилось на знаменатель (x + 2); незамещенные мандаты распределялись в общенациональном округе; при этом избиратели могли выразить свои предпочтения в отношении кандидатов списка, за который они голосуют*. С течением времени были внесены незначительные коррективы и в эту систему. Для участия в распределении мандатов в общенациональном округе партийный список должен был не только получить один мандат в территориальном округе, но и набрать не менее 300 тыс. голосов избирателей в масштабе страны. Кроме того, те мандаты, которые партийные списки получали в общенациональном округе, стали распределяться между партийными списками, выдвинутыми в различных территориальных округах, с учетом наибольших остатков.

После принятия Конституции и до 1992 г. порядок формирования Сената оставался неизменным. Палата избиралась на областной основе. Каждой области выделялось не менее семи мандатов сенаторов, за исключением областей Молизе и Валле д'Аоста, где избирали соответственно двух и одного сенатора (ч. 3 ст. 57 Конституции). Избиратель голосовал только за одного кандидата, которому для избрания необходимо было получить квалифицированное большинство — 65% действительных голосов в округе. Начиная с 70-х гг. XX в., такого результата добивались только кандидаты от Южнотирольской партии в области Трентино-Альто Адидже.

В других регионах сенаторов фактически избирали на основании пропорциональной системы по методу д'Ондта. Распределение незамещенных мандатов осуществлялось в масштабе области. Кандидаты, выступавшие под эмблемой определенной партии в территориальных округах, рассматривались в качестве группы. Определялись сначала избирательная цифра каждой группы кандидатов путем суммирования числа действительных голосов, полученных кандидатами этой группы в тех округах, где не было сделано объявление об их избрании, и затем количество мандатов, которое получала каждая из групп. Избранными считались те члены группы, которые имели наиболее высокие индивидуальные цифры, установленные путем умножения на сто числа действительных голосов, полученных кандидатом, и деления полученного результата на общее число проголосовавших в округе.

Закрепление пропорциональной избирательной системы обеспечило широкое представительство политических партий и плюрализм мнений в обеих палатах. Однако в силу особенностей партийной системы страны, когда две крупнейшие политические партии — ХДП и ИКП получали на выборах не менее 20—30% голосов избирателей**, но никогда не объединялись в коалицию, особую актуальность для Италии

* Избиратель располагал тремя или четырьмя преференциями в зависимости от избирательных округов. — *Примеч. авт.*

** По данным итальянских исследователей Д. Гверьери и П. Бонадиас, изложенным в докладе «Опыт проведения избирательных кампаний в Италии» на конференции «Опыт организации и проведения выборов в условиях становления многопартийности» в Москве в 1991 г., голоса избирателей распределялись на выборах в Палату депутатов следующим образом:

	1948	1953	1958	1963	1968	1972	1976	1979	1983	1987
ХДП	48,5	40,1	42,4	38,3	39,1	38,8	38,7	38,3	32,9	34,3
ИКП	31	22,6	22,6	25, 3	26,9	27,1	34,4	30,4	29,9	26,6

приобрели проблемы стабильности правительства и оптимизации избирательной системы.

Действовавшая в стране избирательная система вызывала серьезные нарекания, поскольку поощрялось широкое представительство партий в парламенте*, что создавало проблемы при формировании правительства и вынуждало разрабатывать пакты о коалиции; чрезмерно возрастало влияние высшего партийного руководства, которое играло решающую роль при формировании списков кандидатов, определении конфигурации партийных коалиций и персонального состава правительства; усиливались позиции малых партий, которые в условиях поляризации партийной системы требовали посты в правительстве и привилегии за поддержку ХДП**, что фактически приводило к искажению принципа пропорциональности.

С 1982 г. избирательная реформа обсуждалась в рамках общей дискуссии об институциональной реформе; при этом рассматривались три группы проблем: задачи и формы ответственности правительства и парламента в выработке политических решений и законодательной деятельности; взаимоотношения правительства и оппозиции; способы выявления мнения большинства избирателей, обеспечивающие правительству возможность эффективно программировать стратегические решения на длительный срок***.

Весной 1990 г. был сформирован Комитет по сбору подписей за проведение отклоняющего референдума**** в отношении положений ряда избирательных законов под руководством Марио Сеньи, в состав которого вошли члены парламента от различных партий и представители многих объединений. Предлагалось внести изменения в законодательство, позволяющие сократить количество преференций на выборах в Палату депутатов с четырех до одной; изменить порядок формирования Сената, изъяв из закона положение о необходимости получения 65% голосов избирателей, с тем чтобы в 237 округах результаты голосования определялись на основании мажоритарной системы относительного большинства, а оставшиеся 77 мандатов замещались на пропорциональной основе; распространить мажоритарную систему относительного большинства, которая используется в коммунах с населением до 5 тыс. жителей, на все коммуны.

Конкретные вопросы, выносимые на референдум, были обусловлены формулировками тех нормативных положений, которые предполагалось отменить; однако все эти предложения были направлены на обеспечение перехода от пропорциональной к мажоритарной избирательной системе. По мнению инициаторов референдума, такой переход позволил бы формировать правительство, действующее в течение

---

* В Палате депутатов постоянно были представлены около десятка партий. — *Примеч. авт.*

** Традиционно правительство в Италии формировалось на базе ХДП. С 1979 по 1991 г. в состав Совета Министров входили представители пяти партий, существенно различавшихся по своим программным положениям, — христианские демократы, социалисты, социал-демократы, республиканцы, либералы. — *Примеч. авт.*

*** Politica in Italia. I fatti dell'anno e le interpretazioni. A cura di R. Catanzaro e R.I. Nonetti. Bologna, 1989. P. 46–47.

**** Согласно ч. 1 ст. 75 Конституции, референдум назначается для полной или частичной отмены закона или акта, имеющего силу закона, если этого потребуют 500 тыс. избирателей или пять областных советов. — *Примеч. авт.*

всего срока легислатуры и опирающееся на однородное партийное большинство; уменьшить количество партий и обеспечить биполяризацию партийной системы; усилить воздействие избирателей на принятие важнейших политических решений, в первую очередь на формирование состава правительства, и обеспечить кардинальное обновление политической элиты*.

Решением № 47 от 2 февраля 1991 г. Конституционный Суд признал приемлемым проведение референдума только в отношении положений, связанных с избранием Палаты депутатов. Остальные предложения были отклонены в связи с недостаточной четкостью и единообразием формулировок. Референдум состоялся 9 июня 1991 г., в нем приняло участие 62,5% избирателей, из которых 90% высказалось за сокращение числа преференций.

В октябре 1991 г. был возобновлен сбор подписей для проведения отклоняющего референдума в отношении положений законодательства о выборах в Сенат и в муниципальные органы; при этом были уточнены вопросы, выносимые на референдум, с учетом позиции Конституционного Суда. В сентябре 1992 г. Комиссия обеих палат Парламента по институциональной реформе приступила к рассмотрению вопросов, связанных с избирательной реформой, чтобы избежать референдума. Парламенту удалось своевременно разработать законодательство о муниципальных выборах**, однако вопрос о формировании Сената все же был вынесен на общенациональное голосование 18 апреля 1993 г. В референдуме приняли участие 77% избирателей, из которых 83% высказались за изменение порядка формирования верхней палаты Парламента.

Результаты референдума фактически предопределили направления развития избирательной реформы. 4 августа 1993 г. были приняты два закона — № 276 «Нормы о выборах Сената Республики» и № 277 «Новые нормы о выборах Палаты депутатов»***. Как отметил председатель Совета Министров К.А. Чампи, одобрение новых избирательных законов подтвердило, что страна способна кардинально обновляться без чрезвычайных процедур и институциональной напряженности путем использования существующих конституционных и парламентских норм****.

Действующее избирательное право и избирательная система. В настоящее время смешанная избирательная система применяется при формировании обеих палат парламента. Три четверти состава каждой палаты (475 депутатов и 232 сенатора) избирается по мажоритарной системе относительного большинства и одна четверть (155 депутатов и 83 сенатора) — по пропорциональной системе.

На выборах в Палату депутатов формируется 26 многомандатных и 475 одномандатных округов. Как правило, территория многомандатного округа совпадает с территорией области, однако в наиболее густонаселенных областях создается несколько округов (3 — Ломбардия, 2 — Венето, Кампания, Лацио, Пьемонт, Сицилия).

Депутатом может быть избран любой избиратель, которому ко дню выборов исполнилось 25 лет. На выборах в нижнюю палату не могут участвовать независимые

* Chimenti C. Addio prima Repubblica. Lineamenti della forma di governo italiana nell' esperienza di dodici legislature. P. 96.

** Закон № 81 о прямых выборах синдика, председателя провинции, коммунального совета и провинциального совета был принят 23 марта 1993 г. — *Примеч. авт.*

*** Gazzetta Ufficiale. Serie generale — n. 183 del 6 agosto 1993.

**** Цит. по: De Rosa G. Verso la seconda Repubblica? Le nuove leggi per l' elezione della Camera e del Senato// La Civiltà cattolica. 1993. Vol. IV. Quad. 3439. P. 77.

кандидаты. Каждый кандидат может быть выдвинут только в одном одномандатном округе и проходить по списку группы кандидатов не более чем в трех многомандатных округах. В партийном списке должны чередоваться фамилии кандидатов мужского и женского пола. Количество кандидатов, входящих в список, не может превышать цифру, соответствующую одной трети мандатов, которые распределяются в области на пропорциональной основе*.

На выборах в Палату депутатов каждый избиратель получает два бюллетеня: он может проголосовать за конкретного кандидата и за определенный партийный список. На этих выборах используются связанные списки, т. е. избиратель не может выразить свои предпочтения в отношении очередности расположения в нем тех или иных кандидатов.

В одномандатных округах побеждают кандидаты, набравшие простое большинство голосов. При этом не устанавливается каких-либо специальных требований в отношении минимального количества избирателей, необходимого для признания действительности выборов.

После определения результатов в одномандатных округах приступают к подсчету голосов по пропорциональной системе. Кандидат в одномандатном округе при выдвижении должен указать тот список или списки, с которыми он считает себя связанным. Это необходимо для реализации принципа «отсечения голосов», предусмотренного в целях обеспечения представительства малых партий. Согласно этому принципу, из общего числа голосов, которые партия получила в масштабе страны на пропорциональной основе, вычитается определенное количество голосов. «Отсекаемые» голоса определяются в соответствии с результатами выборов в одномандатных округах, причем в расчет принимаются только те округа, в которых победил кандидат от данной партии. «Отсекаемыми» голосами являются голоса, отданные за кандидата, набравшего второй результат в данном округе, плюс один голос. Такая схема препятствует тому, чтобы партийные списки или избирательные блоки, победившие в одномандатных округах, получили и все остальные мандаты.

К распределению мандатов на пропорциональной основе допускаются только те партийные списки, которые набрали не менее 4% голосов избирателей в масштабе страны с учетом применения принципа «отсечения голосов». После определения результатов партий или блоков в общенациональном масштабе происходит распределение мандатов между областными списками конкретной партии или блока.

В одномандатных округах на выборах в Сенат могут баллотироваться как независимые кандидаты, так и представители партий. Сенаторами могут быть избраны лица, являющиеся избирателями, которым исполнилось 40 лет. Кандидат может быть выдвинут только в одном одномандатном округе. Все кандидаты от определенной партии, которые баллотируются в области, рассматриваются как группа кандидатов. Группы соперничают между собой в многомандатном округе. На этих выборах избиратель получает только один бюллетень, в котором указаны фамилии кандидатов,

* На последних трех политических выборах среднее число кандидатов в одномандатных округах составляло:

	1994	1996	2001
Палата депутатов	4,5	3,3	4,4
Сенат	6,3	5,9	8,3

баллотирующихся в одномандатном округе, и рядом с ними — эмблемы тех партий, которые представляют группы кандидатов.

После установления избранных в одномандатных округах определяют результат каждой из групп кандидатов в масштабе области. При этом из числа голосов, полученных группой, вычитаются голоса, полученные в мажоритарных округах кандидатами от данной группы, которые объявлены избранными*. После этого мандаты распределяются между группами на пропорциональной основе, согласно методу д'Ондта. В рамках группы мандаты предоставляются тем кандидатам, которые получили наибольшее число голосов избирателей.

Результаты последних политических выборов и их специфика. 13 мая 2001 г. были проведены третьи политические выборы в соответствии с новой избирательной системой, что позволяет говорить об определенных тенденциях, проявившихся в ходе ее применения. В итальянской литературе, в частности, обращается внимание на ряд моментов**. В отличие от выборов 1994 и 1996 гг. последнее голосование не было досрочным и проводилось по истечению срока легислатуры. В ходе выборов правящая коалиция «Дом свобод» получила стабильное большинство в обеих палатах парламента — 367 мандатов из 630 в Палате депутатов и 177 из 315 мандатов в Сенате (в 1994 г. правоцентристская коалиция имела чистое большинство только в Палате депутатов). На последних политических выборах избирательная коалиция и правительственная коалиция совпали полностью (в 1996 г. Партия коммунистического возрождения была членом избирательной коалиции, но не вошла в правительство).

При этом на последних выборах в гораздо меньшей степени проявлялись территориальные различия, т. е. вполне можно говорить о тенденциях общенационального характера. Если в 1994 и 1996 гг. вне рамок двух блоков, как правило, выступали кандидатуры местного или областного уровня, то в 2001 г. «третья сила» была представлена образованиями общенационального или межрегионального характера, которые уже могли выставить своих кандидатов в большинстве избирательных округов (список Ди Пьетро — 436 кандидатов в Палату депутатов, 230 кандидатов в Сенат; Европейская демократия — 565 кандидатов; список Паннелла — Бонино — 442 кандидата; Трехцветный вымпел — 73 кандидата в Палату депутатов, 143 — в Сенат).

На выборах 2001 г. по-прежнему проявлялась тенденция снижения числа избирателей, принимавших участие в голосовании; однако темпы роста абсентеизма несколько замедлились: в 1996 г. число участвовавших в голосовании снизилось по сравнению с прошлыми выборами на 3,2%, в 2001 — только на 1,4%.

На политических выборах по-прежнему отмечалась тенденция «расщепления» голосов избирателей, т. е. голосования избирателями за представителей различных политических сил в одномандатных и многомандатных округах. Прежде всего, как показывает статистика, существуют серьезные расхождения между количеством голосов, отданных за крупнейшие избирательные коалиции в различных видах изби-

* Если в какой-либо области представители одного из списков победят во всех одномандатных округах, то данный список полностью исключается из распределения мандатов на пропорциональной основе. — *Примеч. авт.*

** Di Virgilio A. Le elezioni politiche del 13 maggio 2001. Un risultato maggioritario; un resultato nazionalizzato // Quaderni del'osservatorio elettorale. 2001. N 46. P. 155—213.

рательных округов. Так, в 2001 г. «Дом свобод» получил в многомандатных округах 18 390 893 голоса, а в одномандатных округах — только 16 918 020. Хотя представители третьих сил победили лишь в 7 одномандатных округах (5 представителей Южно-тирольской партии в области Трентино-Альто Адидже и 2 кандидата в Валле д'Аосте), они оттянули на себя определенное количество голосов:

	Север	Центр	Юг	Италия в целом
Палата депутатов	11,0%	6,2%	12,4%	10,8%
Сенат	20,8%	13,0%	18,8%	18,5%

Вместе с тем итальянские исследователи отмечают достаточно четкую «биполяризацию» результатов голосования. Так, на выборах в Палату депутатов и Сенат Республики представители двух соперничающих между собой коалиций — «Дома свобод» и «Оливковой ветви» поделили между собой 707 одномандатных избирательных округов. Кроме того, по мнению аналитиков, именно избирательная система сыграла решающую роль в формировании стабильного парламентского большинства в обеих палатах.

Последние предложения по реформированию избирательной системы. Следует отметить, что и сегодня в Италии реформирование избирательной системы — предмет острых политических дискуссий. По инициативе представителей радикальной партии дважды — 18 апреля 1999 г. и 21 мая 2000 г. — на общенациональный референдум выносился вопрос об отмене положений закона о резервировании 25% мандатов на выборах в Палату депутатов для избрания депутатов на пропорциональной основе. Результаты референдумов не были признаны действительными в связи с отсутствием кворума, однако данное предложение поддержали почти 21 млн избирателей в 1999 г. и 12 млн избирателей в 2000 г.*

И в правящей коалиции нет единства в отношении путей дальнейшего реформирования избирательной системы. Представители Национального альянса являются сторонниками мажоритарной избирательной системы. Премьер-министр Италии С. Берлускони, придерживавшийся аналогичных позиций в 1995 г., сегодня выступает за введение пропорциональной системы с заградительным барьером в 5% и премией для большинства, представители Лиги Севера также не исключают такой возможности**. По-прежнему данный вопрос рассматривается в контексте общей дискуссии об институциональной реформе и оптимизации формы правления страны. В частности, на развитие избирательного законодательства может существенное влияние оказать как создание формы правления смешанной республики на основе французской модели, так и введение прямых выборов главы правительства. Оба этих предложения обсуждаются представителями правящей коалиции.

* Di Virgilio A. Fra elezioni regionali e elezioni politiche: l'interludio amministrativo e referendario del 2000 // Quaderni dell'Osservatorio delettorale. 2001. N.45. P. 144—145.

** Corriere della Sera. 7 luglio 2003.

Декрет Президента Республики № 361 от 30 марта 1957 г.

Одобрение Сводного текста законов, содержащих нормы о выборах Палаты депутатов * (с последующими изменениями)

ЧАСТЬ I
Общие положения

1. 1. Палата депутатов избирается всеобщим, прямым и равным, свободным и тайным голосованием в один тур.

2. Территория страны делится на многомандатные избирательные округа, указанные в Таблице «А», являющейся приложением к настоящему Сводному тексту**. Распределение мандатов по пропорциональной системе в соответствии со статьями 77, 83 и 84 осуществляется на заседании Центрального общенационального бюро.

3. В каждом многомандатном округе 75% мандатов замещается в соответствующем количестве одномандатных округов, где избранным считается кандидат, набравший наибольшее число голосов в округе.

4. В каждом многомандатном округе 25% мандатов замещается на пропорциональной основе посредством распределения между соперничающими списками в соответствии со статьями 77, 83 и 84.

2. Выборы в одномандатном округе Валле д'Аоста, который рассматривается как избирательный округ в смысле части 2 ст. 1, регулируются нормами части VI настоящего Сводного текста.

3. Установление числа мандатов, выделяемых конкретным округам, которое предусматривается в таблице «А», являющейся приложением к настоящему Сводному тексту, осуществляется декретом Президента Республики по предложению Министра внутренних дел на основании данных последней всеобщей переписи населения, приведенных в самой свежей официальной публикации Национального института статистики; декрет должен быть издан одновременно с декретом о назначении выборов.

4. 1. Голосование — право всех граждан, свободное осуществление которого гарантируется и поощряется Республикой.

2. Каждый избиратель имеет:

1) один голос для избрания кандидата в одномандатном округе, который должен быть выражен в специальном бюллетене, содержащем имя и фамилию каждого

* Suppl. ord. alla Gazzetta Ufficiale n. 139 del 3 guigno 1957; Il Codice costituzionale. A cura di A. Mattioni. Seconda edizione. Piacenza, 2001. P. 182.

** Не приводится. — *Примеч. пер.*

из кандидатов, а также одну или несколько эмблем в соответствии с частью 1 статьи 18. Количество эмблем, которыми обозначает себя кандидат, не может быть более пяти. В избирательном бюллетене общая площадь, отведенная на каждую кандидатуру и одну или несколько эмблем, должна быть одинаковой;

2) один голос для голосования за список с целью распределения мандатов на пропорциональной основе, который должен быть выражен в другом бюллетене, содержащем эмблему и перечень кандидатов каждого из списков. Количество кандидатов, входящих в список, не может превышать одну треть от общего числа мандатов, замещаемых в округе на пропорциональной основе, с округлением до большего числа. Списки, содержащие несколько имен, формируются путем чередования кандидатов-мужчин и кандидатов-женщин [1].

ЧАСТЬ II
Избирательное право

ГЛАВА I Активное избирательное право

5. Активное избирательное право, составление и ежегодный пересмотр списков избирателей, разделение коммун на избирательные участки и выбор помещений для голосования регулируется положениями Закона № 1058 от 7 октября 1947 г. с последующими изменениями *.

ГЛАВА II Пассивное избирательное право

6. Депутатами могут быть избраны лица, достигшие ко дню выборов 25-летнего возраста.

7. Не подлежат избранию:

a) областные депутаты или советники**;

b) председатели провинциальных джунт***;

c) синдики коммун с населением свыше 20 тыс. жителей;

d) начальник полиции и его заместитель, а также генеральные инспекторы публичной безопасности;

---

[1] В решении № 422 от 12 сентября 1995 г. Конституционный суд признал неконституционным последнее предложение пункта 2. – *Примеч. оригинала.*

* В настоящее время см. Сводный текст законов об активном избирательном праве, о составлении и пересмотре списков избирателей, утвержденный Декретом Президента Республики № 223 от 20 марта 1967 г. – *Примеч. пер.*

** Решением Конституционного Суда № 344 от 28 июля 1993 г. была признана неконституционность данного подпункта. – *Примеч. оригинала.*

*** Исполнительный орган провинции – *Примеч. пер.*

e) Председатели Кабинета Министров;

f) представитель правительства в автономной области Сардиния, государственный комиссар в Сицилийской области, правительственные комиссары* в областях обычного статута, правительственный комиссар в области Фриули-Венеция Джулия, председатель Координационной комиссии области Валле д'Аоста, правительственные комиссары в провинциях Тренто и Больцано, префекты и те лица, которые их замещают;

g) вице-префекты и служащие органов публичной безопасности;

h) генералы, адмиралы и высшие должностные лица вооруженных сил государства в округе, расположенном на той территории, где они осуществляют командование.

Основания неизбираемости, предусмотренные предыдущей частью, не действуют, если соответствующие полномочия прекращены не менее чем за 180 дней до истечения пятилетнего срока легислатуры Палаты депутатов.

Прекращением полномочий считается фактическое устранение от совершения любых действий, присущих занимаемой должности, после официального заявления об отставке в случаях, предусмотренных пунктами «a», «b» и «c», после перевода на другую должность, отстранения от исполнения обязанностей или от командования либо после предоставления отпуска без сохранения содержания в остальных случаях.

В любом случае согласие на выдвижение своей кандидатуры влечет отставку с должностей, предусмотренных пунктами «a», «b» и «c».

Пятилетний срок исчисляется со дня первого заседания законодательного органа, о котором идет речь во второй части статьи 11.

В случае досрочного роспуска Палаты депутатов указанные основания для неизбираемости не действуют, если полномочия прекращены в течение семи дней после опубликования декрета о роспуске Палаты в Официальной газете Итальянской Республики.

8. Магистраты**, за исключением проходящих службу при высших судебных инстанциях, даже в случае досрочного роспуска Палаты депутатов и проведения дополнительных выборов не подлежат избранию в округе, полностью или частично подпадающем под территориальную юрисдикцию того органа, куда они были назначены или при котором они осуществляли свои полномочия в течение шести месяцев до того, как они дали согласие на выдвижение своей кандидатуры. В любом случае магистраты подлежат избранию, если они находятся в отпуске без сохранения содержания тогда, когда дают согласие на выдвижение своей кандидатуры.

В течение пяти лет не могут осуществлять свои полномочия в том округе, где они баллотировались, магистраты, которые являлись кандидатами, но не были избраны.

9. Дипломаты, консулы, вице-консулы, за исключением почетных, и в целом служащие посольств, миссий и консульств зарубежных стран, получающие жалование или нет, проживающие в Италии или за границей, не могут быть избраны в Палату депутатов, даже если они получили разрешение итальянского Правительства на занятие

* С 1999 г. функции правительственного комиссара исполняет префект, возглавляющий территориальное подразделение Правительства в столице области. — *Примеч. пер.*

** Обобщающее название судей и прокуроров. — *Примеч. пер.*

должности без утраты гражданства. Данное основание неизбираемости распространяется на всех лиц, находящихся на службе Правительств иностранных государств.

10. Кроме того, не подлежат избранию:

1) лица, которые лично либо в качестве юридических представителей товариществ или частных предприятий связаны с государством договорами на выполнение работ, либо договорами поставки, а также концессиями или административными полномочиями большого хозяйственного значения, предполагающими особые обязательства, соблюдение общих или специальных норм, связанных с охраной публичного интереса, которые действуют в отношении данных концессий или полномочий;

2) представители, управляющие и руководители товариществ и предприятий, созданных частными лицами с целью извлечения прибыли и субсидируемых государством посредством долгосрочных субвенций, гарантий по ассигнованиям или процентным ставкам, если эти субсидии не предоставляются в соответствии с общим законом государства;

3) юридические или административные консультанты, на постоянной основе предоставляющие услуги тем лицам, товариществам и предприятиям, которые предусмотрены в пунктах 1 и 2 и связаны с государством соответствующим образом.

Из числа лиц, не подлежащих избранию, исключаются руководители кооперативов или консорциумов кооперативов, внесенных в установленном порядке в реестры префектуры.

ЧАСТЬ III
Об избирательной процедуре, связанной с подготовкой выборов

11. Выборы назначаются декретом Президента Республики по решению Совета Министров.

Этим же декретом определяется дата первого заседания Палаты в пределах, установленных ст. 61 Конституции.

Декрет публикуется в Официальной газете не позднее, чем за 45 дней до голосования.

Синдики всех коммун Республики доводят до всеобщего сведения декрет о назначении выборов посредством специального уведомления.

12. В течение трех дней после опубликования декрета о назначении выборов при Кассационном Суде образуется Центральное общенациональное избирательное бюро в составе председателя секции и четырех советников, назначенных Первым председателем Кассационного Суда.

13. В течение трех дней после опубликования декрета о назначении выборов в Апелляционном суде или трибунале, территориальная юрисдикция которого распространяется на коммуну, являющуюся столицей округа, образуется Центральное окружное бюро в составе трех магистратов, один из которых исполняет функции председателя, назначенных председателем Суда или трибунала.

14. Партии или организованные политические группы, которые намерены выдвинуть свои кандидатуры в одномандатных округах либо списки кандидатов, должны направить в Министерство внутренних дел эмблему, которой они намерены обозначить свои кандидатуры в одномандатных округах или списки в отдельных округах. Направляя эмблему, партия или организованная политическая группа должна указать свое наименование.

Партии, традиционно использующие определенный символ, представляют свои списки с эмблемой, воспроизводящей этот символ.

Не допускается представление эмблем, идентичных или сходных с уже представленными, либо воспроизводящих символы, которые традиционно используются другими партиями, как в отношении кандидатур в одномандатных округах, так и в отношении списков.

Для целей третьей части наряду с общим графическим изображением и цветовой гаммой элементами сходства, рассматриваемыми в комплексе или отдельно, признаются воспроизведенные символы, отдельные графические элементы, буквально процитированные выражения, а также слова или образы, являющиеся идентифицирующими для политических установок и задач соответствующей партии или политической силы.

Равным образом не допускается представление эмблем с единственной целью — воспрепятствовать другим заинтересованным субъектам политической деятельности использовать соответствующую эмблему.

Кроме того, не допускается представление партиями или организованными политическими группами эмблем, воспроизводящих символы или их характерные элементы, которые могут ввести в заблуждение избирателей, поскольку традиционно используются представленными в Парламенте партиями.

Не допускается также представление эмблем, воспроизводящих религиозные образы или сюжеты.

15. Передача эмблемы, предусмотренная предшествующей статьей, осуществляется лицом, имеющим нотариально заверенную доверенность, подписанную председателем либо секретарем партии или организованной политической группы, не ранее чем с 8 часов утра за 44 дня до голосования и не позднее чем в 16 часов вечера за 42 дня до голосования.

В связи с передачей эмблем соответствующее подразделение Министерства внутренних дел открыто с 8 часов утра до 20 часов вечера, включая праздничные дни.

Эмблема представляется в трех экземплярах.

16. В течение двух дней после истечения срока, установленного для представления эмблем, Министр внутренних дел возвращает депозитарию один экземпляр эмблемы вместе со свидетельством, подтверждающим правильность ее представления.

Если партии или организованные политические группы представят эмблему, не соответствующую положениям статьи 14, Министр внутренних дел предлагает депозитарию заменить ее в течение 48 часов после уведомления.

В Центральное общенациональное бюро направляются возражения, заявленные депозитарием в связи с предложением Министра заменить эмблему либо депозитариями других эмблем, которые выступают против принятия эмблемы, поскольку ее легко можно спутать [с той, что они представили] [1]; в связи с этим все представлен-

[1] Предложение исключено статьей 2 Закона № 277 от 4 августа 1993 г. — *Примеч. оригинала.*

ные эмблемы в любое время могут выставляться на обозрение тех, кто представил свои эмблемы в соответствии с положениями предшествующих статей.

Возражения должны быть заявлены в Министерство в течение 48 часов после вынесения соответствующего решения, и в течение того же срока необходимо проинформировать о возражениях заинтересованных депозитариев, представляющих кандидатуры и списки. Министерство передает эти документы в Центральное общенациональное бюро, которое, заслушав заинтересованных депозитариев, представляющих партийные списки, принимает решение в течение последующих 48 часов.

17. На момент передачи эмблемы в Министерство внутренних дел партии или организованные политические группы должны назначить по каждому избирательному округу одного действительного и одного дополнительного представителя этой партии или группы, которому поручается передать в соответствующее Центральное окружное бюро перечень кандидатур в одномандатных округах и список кандидатов с необходимыми документами. Назначение осуществляется в форме единого акта, заверенного нотариусом. Министерство внутренних дел уведомляет каждое Центральное окружное бюро о состоявшихся назначениях в течение 36-го дня до выборов.

В таком же порядке в течение 33-го дня до выборов может быть назначено не более двух дополнительных представителей, которым поручается осуществить предусмотренную предшествующей частью передачу эмблем, если оба назначенных ранее представителя не могут это сделать по вновь открывшимся обстоятельствам. Министр внутренних дел незамедлительно уведомляет Центральное окружное бюро, к ведению которого относятся новые назначения.

18. В одномандатных округах осуществляется выдвижение отдельных кандидатов, которые связаны со списками, предусмотренными частью 4 статьи 1, и которые присоединяются к нему, давая согласие на выдвижение своей кандидатуры. Заявление о связанности с определенным списком сопровождает письменное согласие предусмотренного статьей 17 представителя, уполномоченного передать список, с которым связан данный кандидат в одномандатном округе; при этом представитель подтверждает, что ему известно о возможных связях кандидата с другими списками. В случае если кандидат связан с несколькими списками, это должны быть одни и те же списки во всех одномандатных округах, на которые делится территория многомандатного округа. Если кандидат связан с несколькими списками, он указывает в своем заявлении ту эмблему или эмблемы, которые будут сопровождать его имя и фамилию в избирательном бюллетене. Ни одни из кандидатов не может давать согласие на выдвижение своей кандидатуры в нескольких одномандатных округах, даже если они относятся к разным многомандатным округам. Недействительным является выдвижение кандидатуры одного и того же лица в нескольких одномандатных округах.

2. В отношении каждого из кандидатов в одномандатном округе указываются его фамилия, имя, место и дата рождения, одномандатный округ, в котором он баллотируется, эмблема или эмблемы из числа переданных в Министерство внутренних дел, которыми он намерен себя обозначить, а также список или списки, с которыми кандидат связан в целях, предусмотренных пунктом 2 части 1 статьи 77. Если эмблема или эмблемы кандидата в одномандатном округе те же, что у одного или нескольких списков, выдвинутых для распределения мандатов по пропорцио-

нальной системе, то наличие связи между ними, о которой идет речь в настоящей статье, устанавливает Центральное окружное бюро; без этого не принимаются в расчет какие-либо заявления и согласие на выдвижение кандидатуры. Заявление депозитариев другого списка в отношении того, что наличие связи не было установлено, подается по истечении сроков, предусмотренных для выдвижения списков, в Центральное общенациональное бюро, которое выносит решение в течение следующих 24 часов. Женщины-кандидаты могут указывать только одну фамилию или добавлять фамилию мужа.

3. В заявлении о выдвижении кандидатов в одномандатных округах должны быть указаны имена двух действительных и двух дополнительных доверенных лиц.

4. Заявление о выдвижении отдельных кандидатов в одномандатных округах должно быть подписано не менее 500 и не более 1 000 избирателей, внесенных в списки избирателей коммун, входящих в состав одномандатного округа, или в списки избирательных участков этих округов, если одномандатные избирательные округа образованы на территории одной коммуны. В случае роспуска Палаты депутатов более чем за 120 дней до истечения срока ее полномочий количество подписей сокращается наполовину. Подписи должны быть заверены одним из лиц, предусмотренных статьей 14 Закона № 53 от 21 марта 1990 г.

5. Согласие на выдвижение кандидатуры дается в форме заявления за подписью кандидата, которую заверяет синдик, нотариус или одно из лиц, предусмотренных статьей 14 Закона № 53 от 21 марта 1990 г. Граждане, проживающие за границей, обращаются за удостоверением подписи в дипломатические или консульские учреждения.

6. Согласие на выдвижение кандидатуры сопровождает специальное заявление, из которого следует, что кандидат не давал согласие на выдвижение своей кандидатуры в других округах.

18-*bis*. 1. Заявления о выдвижении кандидатов с целью участия в распределении мест по пропорциональной системе, должны подписать не менее чем 1 500 и не более чем 2 000 избирателей, внесенных в списки избирателей коммун, входящих в состав округа, число жителей в котором менее 500 000 человек; не менее чем 2 500 и не более чем 3 000 избирателей, внесенных в списки избирателей коммун, входящих в состав округа, число жителей в котором от 500 тыс. до 1 млн человек; не менее чем 4 000 и не более чем 4 500 избирателей, внесенных в списки избирателей коммун, входящих в состав округа, число жителей в котором свыше 1 000 000 человек. Списки могут подписывать и те лица, которые поддержали выдвижение связанных с этим списком кандидатур в одномандатных округах, сформированных на территории многомандатного округа. Применяются положения части 3, второго и третьего предложения части 4, части 5 статьи 18.

2. Количество кандидатов в списке не превышает одну треть от мандатов, распределяемых в округе по пропорциональной системе, с округлением до большего числа. В список могут быть включены кандидаты, выдвинутые в одномандатных округах, сформированных на территории этого округа, в качестве связанных с данным списком.

19. Ни один из кандидатов не может быть включен в списки, имеющие разные эмблемы, в одном и том же или в различных округах, нарушение влечет недействи-

тельность выборов. Ни один из кандидатов не может быть включен в списки, имеющие одну и ту же эмблему, более чем в трех округах; нарушение влечет недействительность выборов.

20. По каждому многомандатному округу списки кандидатов или кандидатуры в одномандатных округах представляются в канцелярию апелляционного суда или трибунала, указанного в таблице «А», являющейся приложением к настоящему Сводному тексту, в период с 8 часов утра 35-го дня до выборов и до 20 часов вечера следующего дня; в связи с этим в указанный период канцелярия апелляционного суда или трибунала открыта с 8 часов утра до 20 часов вечера, включая праздничные дни.

Вместе со списками кандидатов или кандидатурами в одномандатных округах представляются документы, подтверждающие согласие на выдвижение кандидатуры, удостоверения о внесении кандидатов в списки избирателей, подписанные установленным числом избирателей, в том числе и в форме отдельных документов; в отношении кандидатур, выдвигаемых в одномандатных округах, должны быть представлены также заявления о связанности с определенным списком и согласие на эту кандидатуру, предусмотренное в статье 18.

К заявлению о выдвижении прилагаются свидетельства, в том числе и коллективные, выданные синдиками тех коммун, где проживают подписавшиеся лица; свидетельства удостоверяют внесение в списки избирателей многомандатного округа, а для кандидатур в одномандатных округах — внесение в списки избирателей коммуны округа или избирательных участков таких округов, если одномандатный избирательный округ включает только одну коммуну.

Синдики выдают свидетельства в течение 24 часов после обращения; этот срок не может быть продлен.

Подпись избирателя ставится на соответствующих бланках, воспроизводящих эмблему списка, имя, фамилию, дату и место рождения кандидатов, а также имя, фамилию, дату и место рождения подписавшего лица и заверяется одним из лиц, предусмотренных статьей 14 Закона № 53 от 21 марта 1990 г.; обязательным является указание коммуны, в списки избирателей которой, как заявило подписавшее лицо, оно внесено. За оказание данной услуги нотариус или секретарь, заверяющий подпись на возмездной основе, получают гонорар в размере 100 лир за удостоверение каждой подписи. Эти положения действуют и в отношении кандидатур в одномандатных округах.

Никто из избирателей не может подписать более чем одно заявление о выдвижении списка кандидатов и более чем одно заявление о выдвижении кандидатуры в одномандатном округе.

В заявлении о выдвижении списка кандидатов или кандидатуры в одномандатном округе оговаривается, какой эмблемой, переданной в Министерство внутренних дел, намерены обозначить себя список или кандидатура в одномандатном округе.

В заявлении о выдвижении списка кандидатов, наконец, должны быть указаны два действительных и два дополнительных доверенных лица, уполномоченных осуществить назначения, предусмотренные статьей 25.

21. Канцелярия апелляционного суда или трибунала округа устанавливает личность того, кто осуществляет передачу документов и, если речь идет об ином лице, чем указанное в соответствии со статьей 17, то это особо оговаривается в протоколе о получении документов, копия которого безотлагательно выдается лицу, осуществляющему передачу.

В этом протоколе наряду с информацией о выдвинутых кандидатурах в одномандатном округе, списках кандидатов, эмблемах и доверенных лицах указывается порядковый номер, который канцелярия дает каждой из кандидатур в одномандатных округах и каждому из списков в соответствии с порядком выдвижения.

22. На следующий день после истечения срока, установленного для выдвижения кандидатур в одномандатных округах и списков кандидатов, Центральное окружное бюро:

1) отклоняет те кандидатуры в одномандатных округах и списки, которые представлены иными лицами, чем те, которые определены в документе о передаче эмблемы в соответствии со статьей 17;

2) отклоняет кандидатуры в одномандатных округах и списки, обозначающие себя эмблемами, которые не были переданы в Министерство внутренних дел в сроки, предусмотренные статьями 14, 15 и 16;

3) проверяет, были ли кандидатуры в одномандатных округах и списки выдвинуты в сроки и были ли заявления о выдвижении подписаны установленным числом избирателей, объявляя недействительным выдвижение в случае несоблюдения этих условий; сокращает до установленных пределов списки, содержащие большее количество кандидатов, чем предусмотрено частью 2 статьи 18 bis, исключая последние фамилии;

4) объявляет недействительными кандидатуры в одномандатных округах и исключает из списка фамилии кандидатов, у которых отсутствует заявление о согласии на выдвижение;

5) объявляет недействительными кандидатуры в одномандатных округах и исключает из списка фамилии кандидатов, которые на день выборов не достигли 25-летнего возраста, а также тех, которые не представили свидетельство о рождении или приравненный к нему документ либо удостоверение о внесении в списки избирателей одной из коммун Республики;

6) исключает из списка имена кандидатов, которые уже были выдвинуты в другом округе;

7) объявляет недействительными кандидатуры тех кандидатов в одномандатных округах, которые уже были выдвинуты в другом округе.

Доверенные лица каждого из кандидатов в одномандатных округах и каждого из списков могут в течение того же дня получить информацию о том, какие положения Центральное окружное бюро оспаривает и какие изменения оно внесло в список.

На следующий день в 12 часов дня Центральное окружное бюро снова собирается на заседание, чтобы по возможности заслушать доверенных лиц тех кандидатов в одномандатных округах и тех списков, в отношении которых существуют споры или которые были изменены, и получить новые документы и исправления формального характера, а также вынести решение по существу.

23. В тот же день доверенные лица кандидатов в одномандатных округах и списка уведомляются о решениях Центрального окружного бюро, предусмотренных предыдущей статьей.

В течение 48 часов после уведомления доверенные лица кандидатов в одномандатных округах и списка могут обжаловать в Центральное общенациональное бюро решения об исключении списков или кандидатов.

В течение указанного срока жалоба должна быть передана в канцелярию Центрального окружного бюро, иначе утрачивается право на ее подачу.

В тот же день Центральное окружное бюро направляет жалобу вместе с собственным заключением в Центральное общенациональное бюро со специальным курьером.

Первый председатель Кассационного суда по просьбе председателя Центрального общенационального бюро направляет других советников в это Бюро для осуществления предусмотренных настоящей статьей электоральных действий, если это потребуется в связи с количеством поданных жалоб.

Центральное общенациональное бюро выносит решение в течение двух последующих дней.

В течение 24 часов после вынесения решения Центрального общенационального бюро уведомляются лица, подавшие жалобу, и Центральное окружное бюро.

24. До истечения установленного срока для подачи жалоб либо до получения информации о решении Центрального общенационального бюро в связи с поданной жалобой Центральное окружное бюро осуществляет следующие действия:

1) по каждому округу определяет порядковый номер, который предоставляется каждому из кандидатов в этом округе, путем жеребьевки в присутствии специально приглашенных доверенных лиц кандидатов в одномандатных округах и списков. Кандидаты в одномандатных округах указываются в бюллетенях и в объявлениях соответствующего округа в установленном жеребьевкой порядке;

2) определяет порядок расположения эмблем выдвинутых кандидатов и списков путем жеребьевки в присутствии доверенных лиц, предусмотренных п. 1. Эмблемы каждого из кандидатов указываются в бюллетенях и в объявлениях соответствующего округа рядом с именем кандидата в установленном жеребьевкой порядке; аналогичным образом Бюро действует и в отношении отпечатывания бюллетеней и объявлений, касающихся списков и их эмблем;

3) уведомляет доверенных лиц списка и кандидата в одномандатных округах о принятых постановлениях окончательного характера;

4) для печатания бюллетеней для голосования и исполнения предписаний пункта 5 немедленно передает в префектуру столицы округа имена кандидатов в одномандатных округах и названия списков, допущенных к голосованию, и соответствующие эмблемы, которые должны быть воспроизведены на бюллетенях для голосования в цветовой гамме эмблемы, переданной в Министерство внутренних дел в соответствии со статьей 14;

5) принимает с помощью префектуры столицы округа необходимые меры в отношении печатания особых объявлений [1], воспроизводящих соответствующие эмблемы, имена кандидатов в одномандатных округах и названия списков, а также в отношении передачи этих объявлений синдикам коммун в округе для обнаро-

[1] Статья 2 Декрета-закона № 257 от 10 мая 1996 г. «Безотлагательные положения о порядке выражения волеизъявления на выборах в Палату депутатов и в Сенат Республики», преобразованного в Закон № 368 от 8 июля 1996 г., предписывает: «Объявление, предусмотренное пунктом 5 первой части статьи 24, ...должно в нижней части содержать четко различимое предупреждение о том, что избиратель может изобразить только один знак в прямоугольнике, содержащем имена кандидатов, а также символы рядом с соответствующими именами». — *Примеч. оригинала.*

дования на доске объявлений претора и в других публичных местах в течение 15-го дня до даты выборов. Три копии каждого из объявлений должны быть переданы председателями конкретных Избирательных бюро: одна — в распоряжение Бюро, две — для размещения в помещении для голосования.

25. В письменном заявлении на простой бумаге, заверенном нотариусом или синдиком округа, доверенные лица, указанные в статьях 18 и 20, или лица, уполномоченные ими в аналогичном порядке, имеют право назначить при Бюро каждого из участков и при Центральном окружном бюро двух представителей кандидата в одномандатном округе и списка — действительного и дополнительного представителя из числа избирателей округа, умеющих читать и писать.

Акт о назначении представителей при избирательных бюро участков передается в пятницу накануне выборов секретарю коммуны, который должен позаботиться о его передаче председателям избирательных участков, или в субботу днем или утром в день выборов до начала голосования — непосредственно конкретным председателям участков.

Акт о назначении представителей при Центральном окружном бюро передается в день выборов к 12 часам в канцелярию апелляционного суда или трибунала округа под расписку.

Для осуществления этой задачи доверенные лица кандидатов в одномандатных округах и списка должны подтвердить свои полномочия, предъявив расписку, выданную канцелярией апелляционного суда или трибунала при передаче заявлений о выдвижении кандидатур в одномандатных округах и списков кандидатов. В случае если назначение представителей кандидатов в одномандатных округах и кандидатов списка осуществляется уполномоченными доверенных лиц в соответствии с первой частью настоящей статьи, то нотариус, удостоверив подпись лица, составляет акт о предъявлении ему расписки, выданной канцелярией апелляционного суда или трибунала при передаче заявления о выдвижении кандидатур в одномандатных округах и списков кандидатов.

26. Представитель каждого кандидата в одномандатном округе и каждого списка кандидатов имеет право участвовать во всех электоральных действиях Избирательного бюро, находясь за столом Бюро или в непосредственной близости от него, но в любом случае в таком месте, которое позволяет наблюдать за электоральными действиями; он также может добиваться внесения в протокол соответствующих заявлений.

Председатель Бюро, заслушав счетчиков, может своим мотивированным распоряжением удалить представителей из помещения, если они применяют насилие или серьезно мешают нормальной процедуре осуществления электоральных действий и после того, как их два раза призвали к порядку.

27—28. (отменены) [1]

29. Не позже чем за десять дней до выборов Окружная избирательная комиссия передает синдику список избирателей участка для голосования.

30. Накануне выборов утром синдик принимает меры, необходимые для передачи председателям всех Избирательных бюро:

---

[1] Отменены статьей 15 Декрета Президента Республики № 299 от 8 сентября 2000 г. — *Примеч. оригинала.*

1) опечатанного конверта с печатью участка;

2) одного экземпляра списка избирателей участка, заверенного Окружной избирательной комиссией, и выписки из данного списка, заверенной синдиком и секретарем коммуны, для вывешивания в помещении для голосования;

3) списка избирателей участка, которые изъявили желание проголосовать в тех медицинских учреждениях, где они проходят стационарное лечение, в соответствии со статьей 51;

4) трех экземпляров объявления, содержащего имена кандидатов в одномандатном округе, и трех экземпляров объявления, содержащего списки кандидатов, которые выдвинуты в округе: один экземпляр Избирательное бюро оставляет себе, два других вывешиваются в помещении для голосования;

5) протоколов о назначении счетчиков;

6) заявлений о назначении представителей кандидатов в одномандатном округе и списка, полученных в соответствии со второй частью статьи 25;

7) пакетов с бюллетенями, переданных синдику префектурой в запечатанном виде, с указанием на внешней стороне пакета количества содержащихся в нем бюллетеней;

8) двух урн предусмотренного статьей 32 типа;

9) двух ящиков или коробок для хранения бюллетеней, подлинность которых установлена, для раздачи избирателям;

10) необходимого количества чернильных карандашей для отметок о волеизъявлении избирателей.

31. Бюллетени печатаются на плотной бумаге различного вида и цвета для одномандатных округов и многомандатного округа; их поставляет Министерство внутренних дел, согласно основным характеристикам образца, описанного в таблицах «B», «C» и «H», являющихся приложением к настоящему Сводному тексту*, на бюллетенях воспроизводятся факсимиле эмблем всех кандидатур в одномандатных округах и всех списков, выдвинутых в установленном порядке в данном округе, согласно положениям статьи 24.

В бюллетенях для избрания кандидатов в одномандатных округах рядом с каждой эмблемой воспроизводится фамилия и имя соответствующего кандидата. В избирательных бюллетенях для распределения мандатов на пропорциональной основе рядом с каждой эмблемой воспроизводится перечень кандидатов, входящих в соответствующий список, в пределах одинаковой печатной площади.

Избирательные бюллетени доставляются в Избирательные бюро сложенными надлежащим образом.

32. Однотипные печати избирательных участков с единой возрастающей нумерацией, соответствующие образцу, описанному в таблице «D», которая является приложением к настоящему Сводному тексту**, предоставляются Министерством внутренних дел.

Урны для голосования предоставляются Министерством внутренних дел; их основные характеристики определяются декретом Министра внутренних дел.

---

* Не приводятся. — *Примеч. пер.*

** Не приводится. — *Примеч. пер.*

Кроме того, Министр внутренних дел своим декретом определяет основные характеристики и материал, из которого изготовляются ящички для штемпелей, предусмотренные таблицей «D», являющейся приложением к настоящему Сводному тексту.

33. В течение 15 дней после опубликования декрета о назначении выборов синдик или уполномоченный им асессор с помощью секретаря коммуны проверяют наличие и пригодность соответствующих урн и кабин для голосования, а также всех материалов, необходимых для оборудования различных избирательных участков.

Если в течение срока, предусмотренного предыдущей частью, не были приняты необходимые меры, любой избиратель может обратиться к префекту, чтобы тот, если сочтет необходимым, принял меры для обеспечения исполнения действий, предусмотренных предыдущей частью, в том числе и с помощью специального комиссара.

Префектура принимает меры, необходимые для отправки синдикам пакетов с бюллетенями для голосования и опечатанных конвертов с печатями избирательных участков, не позднее, чем за три дня до выборов.

34. На каждом избирательном участке образуется Избирательное бюро в составе председателя, четырех счетчиков, один из которых по выбору председателя исполняет обязанности заместителя председателя, и секретаря.

35. В течение тридцатого дня до выборов председатель того апелляционного суда, чья юрисдикция распространяется на территорию участка, назначает председателя избирательного участка из числа магистратов, адвокатов и поверенных государственной адвокатуры, которые осуществляют свои полномочия в судебном округе данного суда, а в случае необходимости — из числа гражданских служащих в отставке, чиновников судебных канцелярий и секретариатов, нотариусов, почетных вице-преторов или из числа тех граждан, которые, по мнению председателя, соответствуют требованиям, необходимым для занятия должности, исключая подпадающих под одну из категорий, перечисленных в статье 38.

Порядок перечисления указанных категорий лиц, исключая магистратов, не дает каких-либо преимуществ при назначении.

При канцелярии каждого из апелляционных судов составляется реестр лиц, соответствующих требованиям, необходимым для замещения должности председателя Избирательного бюро, в соответствии с нормами, которые должно установить Министерство юстиции и помилования по согласованию с Министерством внутренних дел.

В течение двадцатого дня до выборов председатель апелляционного суда передает в каждую из коммун список председателей, назначенных в соответствующие избирательные участки, с необходимыми указаниями; председатель этого суда своевременно уведомляет о всех изменениях, которые могут произойти впоследствии.

В случае неожиданной болезни председателя при обстоятельствах, не позволяющих произвести замещение в обычном порядке, полномочия председателя осуществляет синдик или уполномоченное им лицо.

Магистраты, делопроизводители и их заместители, секретари судебных учреждений уведомляются о назначении через их непосредственного руководителя; других

получивших назначение лиц, о назначении информирует судебный аппарат претуры*, судебные исполнители при мировых судьях или курьеры коммун.

36—37. (отменены)[1]

38. Не могут осуществлять полномочия председателя Избирательного бюро, счетчика и секретаря:

a) те, кто достиг семидесятилетнего возраста ко дню выборов;

b) служащие Министерств внутренних дел, почт и телекоммуникации, транспорта;

c) находящиеся на службе в вооруженных силах;

d) провинциальные врачи, коммунальные санитарные служащие и врачи;

e) секретари коммун и служащие коммун, назначенные проходить службу при Коммунальных избирательных бюро или прикомандированные к ним;

f) кандидаты на выборах в Палату депутатов.

39. (опущена)[2]

40. Назначение на должность председателя, счетчика и секретаря является обязательным для соответствующих лиц.

Счетчик, исполняющий обязанности заместителя председателя, помогает последнему и замещает председателя в случае отсутствия или болезни.

Все члены бюро, включая представителей кандидатов в одномандатных округах и списков, считаются публичными служащими в течение срока осуществления своих полномочий применительно к любому аспекту действия закона.

41. В шесть часов утра накануне дня выборов председатель формирует бюро, предлагая счетчикам и секретарю войти в его состав и приглашая представителей кандидатов в одномандатных округах и списков кандидатов принять участие в электоральных действиях.

Если все счетчики или кто-либо один из них отсутствуют на участке или уклоняются от назначения, председатель приглашает вместо них поочередно по выбору старшего по возрасту и самого молодого из присутствующих избирателей, умеющих читать и писать и не включенных в списки кандидатов, если нет каких-либо оснований для их исключения на основании статьи 38.

ЧАСТЬ IV
О голосовании

42. В помещении для голосования должна быть открыта только одна входная дверь для публики, за исключением возможности обеспечения отдельного прохода для женщин.

---

* Мировой суд. — *Примеч. пер.*

[1] Отменены статьей 8 Закона № 95 от 8 марта 1989 г. «Нормы об учреждении реестра лиц, соответствующих требованиям, необходимым для занятия должности счетчика Избирательного бюро». — *Примеч. оригинала.*

[2] Отменена статьей 1 Закона № 312 от 22 мая 1970 г., содержащего нормы о гонорарах членов Избирательных бюро. — *Примеч. оригинала.*

Помещение разделяется на два отсека плотной перегородкой, в центре которой имеется место для прохода.

В первом отсеке, в котором находится входная дверь, пребывают избиратели, которые могут заходить в отсек, где расположено Бюро, только для того, чтобы проголосовать в течение необходимого для этого времени.

Стол Бюро располагается таким образом, чтобы по завершении голосования представители кандидатов в одномандатных округах и списков могли перемещаться вокруг него. Урны для голосования закрепляются на столе и должны быть видны отовсюду.

В каждом помещении для голосования должно быть от двух до четырех кабин для голосования или, по крайней мере, от двух до четырех столов, отделенных друг от друга и расположенных вплотную к стене на достаточном расстоянии от стола Бюро и перегородки; столы должны быть снабжены средствами защиты со всех сторон, чтобы обеспечить абсолютную тайну голосования.

Двери и окна, расположенные в примыкающей к столам стене на минимальном расстоянии в два метра от края ближайшего из них, должны быть закрыты, чтобы снаружи нельзя было увидеть или передать что-либо в помещение для голосования.

Выписка из списка избирателей, два экземпляра объявления, содержащего списки кандидатов, два экземпляра объявления, содержащего имена кандидатов в одномандатных округах, должны быть расположены в пределах видимости так, чтобы входящие в помещение могли прочитать их при осуществлении электоральных действий.

43. Не считая исключений, предусмотренных статьями 44, 47, 48, 49, 50 и 51, в помещение для голосования могут входить только те избиратели, которые предъявляют удостоверение о включении в списки избирателей соответствующего избирательного участка.

Вводится абсолютный запрет на ношение оружия или других средств нападения.

44. На председателя участка возложена обязанность вызова полиции. Он может отдать распоряжение представителям полиции и вооруженных сил удалить из помещения или арестовать тех, кто нарушает нормальную процедуру осуществления электоральных действий или совершает правонарушения.

Полиция может входить в помещение для голосования только по просьбе председателя.

Однако в случае возникновения волнений или беспорядков в помещении для голосования или в непосредственной близости от него, служащие уголовной полиции могут войти в помещение для голосования и оказать содействие полицейским и без просьбы председателя, но при его согласии.

Представители судебной власти также имеют право доступа в помещение для голосования с целью уведомления председателя о протоколах и жалобах, поданных в связи с электоральными действиями на этом участке.

В исключительных случаях председатель может по собственной инициативе отдать распоряжение о том, чтобы полиция вошла в помещение для голосования и осталась в нем, в том числе и до того, как начнутся электоральные действия; он должен отдать соответствующее распоряжение, если этого потребуют три счетчика.

Гражданские власти и военное командование подчиняются требованиям председателя, в том числе и для обеспечения заблаговременного свободного доступа изби-

рателей в то помещение, где находится избирательный участок, и предотвращения скопления людей на примыкающих к участку улицах.

Если существуют обоснованные опасения в отношении того, что нормальная процедура осуществления голосования может быть нарушена, председатель, заслушав счетчиков, может своим мотивированным распоряжением предписать, чтобы те избиратели, которые уже проголосовали, покинули помещение и вошли туда только по завершении голосования.

Кроме того, председатель может распорядиться о том, чтобы избиратели, искусственно задерживающие голосование или не реагирующие на предложение вернуть бюллетени, были удалены из кабин для голосования, возвратив бюллетени, и допущены к голосованию только после того, как проголосуют все присутствующие избиратели. Указанное распоряжение отражается в протоколе.

45. Установив, что Бюро образовано, и отметив в списке избирателей участка тех лиц, которые включены в список, предусмотренный пунктом 3 статьи 30, председатель извлекает в произвольном порядке пачки бюллетеней по сто штук, что должны засвидетельствовать назначенные председателем счетчики.

Председатель открывает пакет с бюллетенями и раздает бюллетени счетчикам в количестве, соответствующем числу избирателей, внесенных в списки избирателей участка.

Счетчик ставит свою подпись на обратной стороне бюллетеня.

Удостоверившись в целостности печати на конверте с печатью участка, председатель открывает конверт и заносит в протокол номер, указанный на печати. Сразу же после этого председатель ставит печать на обратной стороне каждого из бюллетеней.

Во время выполнения действий, предусмотренных настоящей статьей, никто не может выходить из помещения.

В протоколе указываются серии бюллетеней, подписанных каждым из счетчиков.

Председатель кладет бюллетени в соответствующий ящик и под свою личную ответственность принимает меры по охране оставшихся в пакете бюллетеней, о которых речь идет в пункте 7 статьи 30.

Предусмотренные предыдущими статьями электоральные действия предпринимаются вначале в отношении бюллетеней для избрания кандидатов в одномандатных округах и затем в отношении бюллетеней для распределения мандатов на пропорциональной основе.

Осуществив эти действия, председатель откладывает выполнение дальнейших операций до 6 часов 30 минут следующего дня, поручив полиции охрану урн для голосования, ящика с пронумерованными и подписанными бюллетенями, а также других документов.

46. 1. В 6 часов 30 минут утра в день голосования председатель возобновляет электоральные действия.

2. Председатель вносит в список избирателей участка после всех указанных в нем фамилий тех избирателей, которые включены в перечень, предусмотренный последней частью статьи 50.

3. После этого председатель объявляет о начале голосования.

47. Имеют право голосовать те, кто внесен в списки избирателей участка, кроме исключений, предусмотренных статьями 48, 49, 50 и 51.

Также имеют право голосовать те лица, которые предъявили решение суда о признании их избирателями округа.

48. Председатель, счетчики и секретарь бюро по предъявлении избирательного удостоверения голосуют на том же участке, где они осуществляют свои полномочия, даже если в качестве избирателей они внесены в списки избирателей другого участка или другой коммуны округа. Представители списков и кандидатов в одномандатных округах голосуют на том же участке, где они осуществляют свои полномочия, при условии, что они являются избирателями данного округа. Кандидаты могут голосовать на любом из участков того одномандатного или многомандатного округа, где они были выдвинуты, по предъявлении своего избирательного удостоверения. Кроме того, должностные лица или агенты полиции, осуществляющие службу по охране общественного порядка, голосуют на том же участке, где осуществляют свои полномочия, даже если в качестве избирателей они внесены в списки избирателей другого участка или другой коммуны округа. Данные лица допускаются к голосованию по предъявлении избирательного удостоверения.

Избирателей, о которых идет речь в предыдущей части, вносят в конец списка избирателей участка под контролем председателя, о чем делается запись в протоколе.

49. Военнослужащие вооруженных сил, лица, входящие в состав вооруженных корпусов, находящихся на государственной службе, а также сил полиции и Национального корпуса пожарных допускаются к голосованию в той коммуне, где они находятся по долгу службы.

На любом избирательном участке они могут проголосовать сверх установленного количества избирателей, внесенных в соответствующие списки, пользуясь правом прохода вне очереди, по предъявлении избирательного удостоверения; их вносят в дополнительный список.

Данным лицам запрещается появляться на избирательном участке в чьем-либо сопровождении или вооруженными.

Внесение этих лиц в соответствующие списки осуществляется под контролем председателя.

50. Лица, находящиеся в плавании, за пределами своего места жительства, допускаются к голосованию в коммуне места нахождения.

На любом избирательном участке они могут проголосовать сверх установленного количества избирателей, внесенных в соответствующие списки, по предъявлении избирательного удостоверения вместе со следующими документами:

a) выданным комендантом порта или директором аэропорта свидетельством, подтверждающим, что моряк или летчик не может проголосовать в коммуне по месту жительства в связи с нахождением в плавании или в полете; директор аэропорта признается удостоверяющей инстанцией только для этих целей;

b) свидетельством синдика той коммуны, о которой идет речь в первой части, подтверждающим уведомление этой коммуной не позднее, чем за день до выборов, телеграфным сообщением синдика коммуны, выдавшей избирательное удостоверение, о желании избирателя проголосовать в той коммуне, где он находится со своим судном.

Председатель участка заботится о внесении указанных лиц в дополнительный список, предусмотренный второй частью предыдущей статьи.

Синдики тех коммун, где были выданы избирательные удостоверения, составляют на основании телеграфных уведомлений, предусмотренных второй частью, перечни находящихся в плавании лиц, которые своевременно выразили желание проголосовать в той коммуне, где находится их судно, и передают их председателям Избирательных бюро до начала электоральных действий. Председатели Избирательных бюро ставят заметки напротив соответствующих фамилий в списке избирателей участка.

51. Находящиеся в больницах и лечебных заведениях стационарные больные допускаются к голосованию по месту их нахождения.

С этой целью заинтересованные лица должны не позднее, чем за три дня до дня голосования, направить синдику коммуны, в списки избирателей которой они внесены, заявление, подтверждающее их желание проголосовать по месту прохождения лечения. В нижней части заявления, в котором должны быть четко указаны избирательный участок, к которому приписан избиратель, и регистрационный номер данного лица в списке избирателей участка, согласно избирательному удостоверению, должно находиться свидетельство директора по медицинским вопросам лечебного заведения, подтверждающее помещение избирателя в это учреждение; заявление направляется в соответствующую коммуну через административного директора или секретаря лечебного учреждения.

Получив заявление, синдик принимает необходимые меры, связанные с:

a) включением имен обратившихся с заявлением лиц в соответствующие особые перечни по участкам; в предусмотренный статьей 30 срок перечни передаются председателям каждого из участков, которые после образования Бюро отражают указанные в перечне фамилии в примечаниях к списку избирателей участка;

b) безотлагательным уведомлением обратившихся с заявлением лиц, в том числе и телеграфным сообщением, об их включении в предусмотренные пунктом «a» перечни.

52. В больницах или лечебных заведениях с числом не менее 200 мест избирательный участок образуется из расчета один участок на каждые 500 мест или менее.

Избиратели, голосующие на избирательных участках в больницах, вносятся в списки избирателей участка в момент голосования; об этом заботится председатель Бюро; к избирательным участкам в больницах могут быть приписаны при пересмотре списков избиратели, входящие в состав медицинского персонала данных учреждений, по их просьбе.

При одновременном проведении выборов в Палату депутатов и Сенат Республики председатель отмечает в списке тех избирателей, которые голосуют только на одних из этих выборов.

53. В больницах и лечебных заведениях с меньшим количеством мест бюллетени избирателей, находящихся в этих учреждениях, собирает во время проведения голосования председатель того избирательного участка, в чьем округе находится лечебное заведение, при содействии одного из счетчиков участка, определяемого путем жеребьевки, и секретаря, а также в присутствии тех представителей списков кандидатов, которые высказали такое пожелание, если были назначены представители.

Председатель заботится о соблюдении свободы и тайны голосования.

В предусмотренном предыдущей статьей порядке председатель заносит имена таких избирателей в дополнительный список, который прилагается к списку избирателей участка.

Собранные председателем бюллетени, поданные принявшими участие в голосовании, складываются в пакет или в два разных пакета при одновременном проведении выборов в Палату депутатов и в Сенат; эти бюллетени немедленно отправляются на избирательный участок и опускаются в урну или урны для голосования после того, как будет сопоставлено количество бюллетеней и число избирателей, внесенных в соответствующий список.

54. (отменена) [1]

55. Избиратели не могут действовать через своих представителей или посылать свои голоса в письменном виде.

Слепые, лица с ампутированными руками, лица, страдающие параличом или другой болезнью аналогичной степени тяжести, осуществляют свое избирательное право с помощью другого избирателя — члена своей семьи, а при отсутствии такового — с помощью другого избирателя, которого они выберут добровольно в качестве сопровождающего при условии, что и первый, и второй избиратели внесены в списки избирателей коммуны.

Никакой избиратель не может быть сопровождающим нескольких инвалидов. В избирательном удостоверении этого лица делается соответствующая запись председателем того участка, где осуществляется указанное полномочие.

Председатели участков просят сопровождающего предъявить избирательное удостоверение для проверки того, не осуществлял ли он такое полномочие ранее.

Сопровождающий предъявляет избирательное удостоверение сопровождаемого; председатель участка путем опроса удостоверяется, выбрал ли избиратель своего сопровождающего добровольно, знает ли он его имя и фамилию; председатель также отражает в протоколе названный способ голосования, указывая особые причины, обусловившие необходимость такой помощи при голосовании, наименование медицинского органа, который мог бы засвидетельствовать болезнь, а также имя и фамилию сопровождающего.

Медицинское свидетельство, которое предъявляется в случае необходимости, прилагается к протоколу.

56. 1. Медицинские свидетельства, о предоставлении которых могут просить избиратели на основании статьи 55, выдаются только врачами, являющимися должностными лицами, назначенными компетентными органами местных территориальных подразделений здравоохранения; назначенные лица не могут быть кандидатами, а также родственниками кандидатов до четвертой степени родства.

2. В указанных свидетельствах удостоверяется, что физическая болезнь препятствует избирателю осуществить голосование без помощи другого избирателя; свидетельство выдается безотлагательно на безвозмездной основе.

57. После объявления о начале выборов избиратели допускаются к голосованию по мере того, как они прибывают на участок. Они предъявляют удостоверение лич-

[1] Отменена статьей 15 Декрета Президента Республики № 299 от 8 сентября 2000 г. — *Примеч. оригинала.*

ности или иной устанавливающий личность документ с фотографией, выданный публичной администрацией. В последнем случае в соответствующей колонке, предназначенной для идентификации избирателей, заверенного Окружной избирательной комиссией списка, указывается вид предъявленного документа.

Для установления личности избирателя также имеют законную силу:

a) удостоверение личности и другие указанные в предыдущей части устанавливающие личность документы с истекшим сроком действия, поскольку в любом случае эти документы являются исправными в других отношениях и позволяют точно установить личность лица, участвующего в голосовании;

b) членский билет с фотографией, выданный Национальным союзом офицеров запаса Италии и признанный военным командованием законным;

c) членский билет с фотографией, выданный профессиональной корпорацией.

При отсутствии документа, необходимого для установления личности, один из членов Бюро, которому избиратель лично известен, ставит собственную подпись в колонке для идентификации, удостоверяя его личность.

Если никто из членов Бюро не может под свою ответственность засвидетельствовать личность избирателя, последний может пригласить другого избирателя коммуны, который известен Бюро, для удостоверения личности первого избирателя. Председатель предупреждает избирателя, что в случае ложных утверждений он подлежит наказанию, предусмотренному статьей 104.

Избиратель, удостоверяющий личность другого избирателя, ставит свою подпись в колонке для идентификации.

В случае сомнений в отношении личности избирателя решение принимает председатель в соответствии со статьей 66.

58. Установив личность избирателя, председатель извлекает из соответствующего ящика или коробки один бюллетень для голосования за кандидата в одномандатном округе и один бюллетень для голосования за список по пропорциональной системе и передает их избирателю соответствующим образом сложенными вместе с чернильным карандашом.

Избиратель направляется к одному из специальных столов и при условии, что к нему никто не подходит, голосует, отмечая карандашом только один знак в прямоугольнике, содержащем фамилию и имя выбранного им кандидата и соответствующую эмблему или эмблемы, на бюллетене для избрания кандидата в одномандатном округе; а также отмечает в прямоугольнике, содержащем эмблему и имя кандидата или имена кандидатов выбранного списка в бюллетене для голосования списком. Запрещается ставить иные знаки или указатели. После этого избиратель складывает бюллетень в соответствии с прочерченными на нем линиями и закрывает его. Предварительно председатель инструктирует его о порядке выполнения этих действий, воздерживаясь от приведения каких-либо примеров.

Проголосовав, избиратель передает бюллетень председателю в закрытом виде вместе с карандашом. Председатель подтверждает, что бюллетень закрыт или, если он не закрыт, предлагает избирателю закрыть его, зайдя в кабину для голосования; затем председатель сверяет бюллетень, исследуя печать и подпись счетчика на нем, с записями в списке; отрывает от бюллетеня корешок по линии отрыва и опускает бюллетень в урну.

Один из членов Бюро удостоверяет факт голосования избирателя, ставя собственную подпись рядом с его именем в особой колонке списка избирателей.

Бюллетени, на которых отсутствует печать и подпись счетчика, не опускают в урну для голосования, и избиратели, предъявившие эти бюллетени, не могут голосовать еще раз. Эти бюллетени немедленно визируются председателем и по крайней мере двумя счетчиками и прилагаются к протоколу, в котором также отдельно помечаются избиратели, получившие бюллетень, но его не возвратившие.

Положения третьей, четвертой и пятой части настоящей статьи применяются как к бюллетеням для избрания кандидата в одномандатном округе, так и к бюллетеням, содержащих списки для распределения мандатов по пропорциональной системе.

59. Действительный бюллетень при голосовании за список считается за один голос, поданный за этот список. Действительный бюллетень для избрания кандидата в одномандатном округе считается за один голос, поданный за определенное лицо.

60—60 *bis*. (отменены)[1]

61. (отменена)[2]

62. Если неголосующий избиратель входит в кабину для голосования, то председатель Бюро должен взять у него бюллетени, признав их недействительными, а избиратель не допускается к голосованию.

63. Если избиратель обнаруживает, что полученный им бюллетень испорчен или что он сам его испортил в связи с небрежностью или неосведомленностью, то он может попросить у председателя другой бюллетень вместо первого; испорченный бюллетень кладется в пакет, на котором председатель письменно указывает, что это «поврежденный бюллетень» и ставит свою подпись.

Председатель должен немедленно заменить в ящике второй бюллетень, выданный избирателю, на другой, который берется из пакета с оставшимися бюллетенями и скрепляется печатью и подписью одного из счетчиков. В колонке списка избирателей, о которых идет речь в первой части статьи 57, делается отметка о выдаче нового бюллетеня.

64. Электоральные действия, связанные с голосованием, завершаются в 22 часа на всех избирательных участках; избиратели, находящиеся в этот час в помещении избирательного участка, допускаются к голосованию даже после указанного срока.

65. (отменена)[3]

66. Председатель, заслушав мнение счетчиков, информирует в предварительном порядке на основании протокола, исключая предписания статьи 87, о поступивших жалобах, в том числе и в устной форме, затруднениях и инцидентах, в связи с осуществлением электоральных действий, а также о недействительности голосов.

---

[1] Отменены статьей 3 Закона № 277 от 4 августа 1993 г. — *Примеч. оригинала.*

[2] Отменена статьей 1 Декрета Президента Республики № 200 от 3 июля 1991 г. на основании результатов референдума. — *Примеч. оригинала.*

[3] Отменена статьей 3 Закона № 277 от 4 августа 1993 г. — *Примеч. оригинала.*

Не менее трех членов Бюро, в том числе председатель и его заместитель, должны присутствовать при осуществлении любых электоральных действий.

ЧАСТЬ V
О подсчете голосов

67. После того как избиратели проголосовали в соответствии с положениями статьи 64, председатель Бюро, очистив стол от документов и предметов, не являющихся необходимыми для подсчета голосов:

1) объявляет о завершении голосования;

2) проверяет количество участвовавших в голосования на основании данных списка избирателей, заверенного Окружной избирательной комиссией, списков, предусмотренных статьями 49, 50 и 58, списка, предусмотренного статье 52, и купонов избирательных удостоверений. Списки должны быть подписаны на каждой странице двумя счетчиками и председателем Бюро и запечатаны в конверт, скрепленный печатью Бюро.

На этом конверте ставится подпись председателя Бюро и подписи не менее двух счетчиков, а также тех представителей кандидатов в одномандатном округе и списков кандидатов, которые захотят поставить свою подпись; этот пакет безотлагательно направляется претору округа под расписку;

3) извлекает и подсчитывает бюллетени, оставшиеся в ящике, а также проверяет, были ли подсчитаны как проголосовавшие те избиратели, которые, получив бюллетень, его не вернули или которым был выдан бюллетень без печати или подписи счетчика, сверяя с количеством избирателей, внесенных в списки избирателей, но не проголосовавших. Эти бюллетени, а также бюллетени, оставшиеся в пакете, переданном председателю Бюро синдиком, и купоны избирательных удостоверений направляются претору округа, согласно положениям пункта 2.

Данные действия должны проводиться в указанном порядке. Каждое из этих действий и его результаты отражаются в протоколе.

68. Завершив электоральные действия, предусмотренные статьей 67, председатель Бюро приступает к подсчету голосов. Один из счетчиков, определяемый путем жеребьевки, последовательно извлекает каждый из бюллетеней из урны, в которой находятся бюллетени для избрания кандидата в одномандатном округе, и передает их председателю. Последний вслух называет фамилию и имя того кандидата в округе, которому был отдан голос. Затем он передает бюллетень другому счетчику, который вместе с секретарем записывает голоса, отданные за каждого из кандидатов.

2. Секретарь громко объявляет голоса, поданные за кандидата. Третий счетчик кладет бюллетени с подсчитанными голосами в ящик или коробку, из которой вынуты неиспользованные бюллетени. Если в бюллетене не выражено волеизъявление, то на его обратной стороне ставится штемпель участка.

3. Завершив электоральные действия, связанные с подсчетом бюллетеней для избрания кандидатов в одномандатных округах, председатель Бюро приступает к электоральным действиям, связанным с подсчетом бюллетеней для распределе-

ния мандатов на пропорциональной основе. Один из счетчиков, определяемый путем жеребьевки, последовательно извлекает каждый из бюллетеней из урны, в которой находятся бюллетени для распределения мандатов на пропорциональной основе, и передает его председателю. Последний вслух называет эмблему того списка, которому был отдан голос. Затем он передает бюллетень другому счетчику, который вместе с секретарем записывает голоса, отданные за каждый из списков.

3 bis. Секретарь громко объявляет голоса, поданные за список. Третий счетчик кладет бюллетени с подсчитанными голосами в ящик или коробку, из которой вынуты неиспользованные бюллетени. Если в бюллетене не выражено волеизъявление, то на его обратной стороне ставится штемпель участка.

4. Запрещается извлекать бюллетень из урны, если извлеченный ранее бюллетень еще не был положен в ящик или коробку после подсчета соответствующего голоса.

5. (отменена) [1]

6. Только члены Избирательного бюро могут дотрагиваться до бюллетеней.

7. Общее количество подсчитанных бюллетеней должно соответствовать числу проголосовавших избирателей. Председатель лично проверяет соответствие цифр в различных колонках протокола с количеством внесенных в списки избирателей, проголосовавших, установленных действительных голосов, недействительных бюллетеней, незаполненных бюллетеней, бюллетеней с недействительными голосами, бюллетеней с оспоренными голосами, удостоверяя соответствие данных, публично оглашая их и отражая их в протоколах. Данное положение действует в отношении подсчитанных бюллетеней для избрания кандидата в одномандатном округе и для голосования за список для распределения мандатов на пропорциональной основе.

8. Все эти действия должны осуществляться в указанном порядке; проведение каждого из них и их результаты отражаются в протоколе.

69. Действительность содержащихся в бюллетенях голосов признается тогда, когда можно сделать вывод о фактическом волеизъявлении избирателя, за исключением положений следующей статьи.

70. За исключением положений статей 58, 59, 61 и 62, недействительными являются голоса, содержащиеся в тех бюллетенях, где имеются такие надписи и знаки, которые неопровержимо свидетельствуют о том, что избиратель добивался признания бюллетеня недействительным.

Кроме того, недействительными являются голоса, содержащиеся в тех бюллетенях, которые не отвечают предписаниям статьи 31 или на которых нет подписи или печати, согласно требованиям статей 45 и 46.

71. Председатель, заслушав мнение счетчиков:

1) информирует в предварительном порядке на основании протокола, исключая предписания статьи 87, о жалобах, в том числе и в устной форме, затруднениях и инцидентах в связи с осуществлением электоральных действий, а также о недействительности голосов;

---

[1] Отменена статьей 3 Законодательного декрета № 534 от 20 декабря 1993 г. — *Примеч. оригинала.*

2) принимает в предварительном порядке решение о распределении или не распределении голосов, оспариваемых по каким-либо причинам, и, объявляя результаты подсчета голосов, удостоверяет количество голосов, поданных за списки и за кандидатов в одномандатных округах, которые оспорены и распределены временно, а также голосов, которые оспорены и временно не распределены, для того, чтобы Центральное окружное бюро осуществило их последующую проверку в соответствии с пунктом 2 статьи 76.

Оспариваемые голоса должны быть сгруппированы по отдельным кандидатам в одномандатном округе и по отдельным спискам для распределения мандатов на пропорциональной основе, а также по основаниям оспаривания, которые должны быть подробно описаны.

Бюллетени, содержащие недействительные голоса и голоса, оспариваемые по какой-либо причине или вследствие каких-либо действий, вне зависимости от того, распределены они или нет, а также документы, связанные с жалобами и протестами, немедленно визируются председателем и не менее чем двумя счетчиками.

72. После завершения подсчета голосов председатель Избирательного бюро приступает к формированию:

a) пакета, в котором находятся бюллетени с голосами, оспариваемыми по какой-либо причине или вследствие каких-либо действий, и документы, связанные с жалобами и протестами;

b) пакета, в котором находятся бюллетени с недействительными голосами;

c) пакета, в котором находятся бюллетени с действительными голосами, и копия таблицы подсчета голосов.

В предусмотренных предыдущей частью пакетах по возможности раздельно хранятся избирательные бюллетени для избрания кандидата в одномандатном округе и избирательные бюллетени при голосовании за список для распределения мандатов на пропорциональной основе.

На этих пакетах должен быть указан избирательный участок, стоять печать Бюро и подписи присутствующих представителей кандидатов в одномандатном округе и представителей списков, а также подписи председателя Бюро и не менее двух счетчиков.

К пакетам, предусмотренным в пунктах «a», «b» и «c», помимо таблицы подсчета голосов прилагается протокол, направляемый в Центральное окружное бюро.

Пакет, указанный в пункте «d», передается в канцелярию претуры в соответствии с пятой частью статьи 75 и хранится там с учетом требований, связанных с подтверждением полномочий депутатов.

73. Электоральные действия по подсчету голосов, предусмотренные статьей 67 и последующими статьями, должны быть начаты безотлагательно после завершения голосования, осуществляться без перерывов и завершиться к 22 часам на следующий день после голосования.

Если в связи с форс-мажорными обстоятельствами Бюро не может завершить указанные действия в предусмотренный срок, то на следующий день после голосования в 22 часа председатель Бюро должен закрыть ящик, где находятся не розданные или не открытые бюллетени, и урну для голосования, где находятся раскрытые бюллетени, и положить в пакет остальные бюллетени, предусмот-

ренные статьей 67 списки и иные документы, касающиеся электоральный действий.

На ящике, урне для голосования и пакете указывается округ и участок, ставится печать бюро и печати тех представителей кандидатов в одномандатном округе и списков, которые хотят поставить свою печать, а также подписи председателя и не менее двух счетчиков.

Ящик, урна для голосования и пакет вместе с протоколами и прилагаемыми к ним документами безотлагательно направляются в канцелярию того трибунала, в округе которого расположен избирательный участок, и передаются секретарю под личную ответственность.

74. В случае неисполнения применяются положения предпоследней части статьи 75. Протокол о действиях Избирательного бюро участка составляется секретарем в двух экземплярах; во время заседания Бюро каждый лист протокола и весь протокол в целом подписываются всеми членами Бюро и присутствующими представителями кандидатов в одномандатных округах и списков.

В протоколе должны быть отражены все действия, предусмотренные настоящим Сводным текстом, и отражены все поданные жалобы, заявленные протесты, оспоренные голоса (вне зависимости от того, были ли они временно засчитаны списку или кандидату), все решения председателя; на протоколе также должны быть проставлены подписи и печать.

Протокол является актом публичного характера.

75. Председатель объявляет результаты подсчета голосов и удостоверяет это протоколом, на основании которого составляется выписка о результатах голосования и подсчета голосов, по распоряжению председателя немедленно направляемая с помощью коммуны в префектуру. Сразу же после этого протокол кладут в конверт, который запечатывается штемпелем Бюро и подписывается председателем, а также не менее чем двумя счетчиками и присутствующими представителями кандидатов в одномандатных округах и списков. После этого заседание Бюро завершается.

Председатель или два счетчика по его письменному поручению немедленно доставляют в закрытом и запечатанном виде конверт с экземпляром протокола, а также бюллетени, пакеты и документы, предусмотренные статьей 72, в канцелярию трибунала, в округе которого расположен избирательный участок.

Канцелярия трибунала принимает меры для немедленной отправки конвертов и документов, указанных в предыдущей части, а также ящиков, урн, пакетов и иных документов, предусмотренных статьей 73, в канцелярию апелляционного суда или трибунала, расположенного в главном городе округа.

В тот же день второй экземпляр протокола передается в секретариат коммуны, на территории которой расположен избирательный участок, и любой избиратель округа может с ним ознакомиться.

Не менее двух членов Бюро участка немедленно передают в предусмотренном статьей 73 порядке пакет с открытыми бюллетенями и выписку из протокола, о составлении и направлении данного пакета, претору, который, удостоверившись в целостности печатей и наличии подписей, ставит на пакете собственную подпись и печать претуры, а также составляет протокол о передаче пакета.

Лица, уполномоченные передавать акты и документы, предусмотренные второй, третьей, четвертой и пятой частью настоящей статьи, несут личную ответственность за их доставку; запрещаются любые иные меры или способы передачи, не предусмотренные указанными положениями.

В случае неисполнения предписаний второй, третьей и четвертой части настоящей статьи, председатель апелляционного суда или трибунала может провести изъятие протоколов, урн, бюллетеней и документов, где бы они не находились.

Расходы в связи с осуществлением действий, предусмотренных настоящей и предыдущими статьями, покрываются за счет коммуны и возмещаются государством.

76. В течение двадцати четырех часов после получения соответствующих актов Центральное окружное бюро, образованные в сроки, предусмотренные статьей 13, приступает при содействии секретаря к следующим действиям:

1) подсчитывает голоса, выраженные в тех бюллетенях, которые могут быть присланы из избирательных участков в соответствии со статьей 73, соблюдая при этом, насколько они применимы, положения статей 59, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 74 и 75.

2) начинает пересмотр бюллетеней каждого участка, содержащих оспариваемые или временно не установленные голоса, а также поданные протесты и жалобы и, получив необходимые комментарии, вносимые в протокол, выносит решение об объявлении соответствующих голосов действительными или недействительными.

Выписка из протокола, касающаяся названных электоральных действий, должна быть передана в секретариат той коммуны, где расположен избирательный участок. Председатель апелляционного суда или трибунала по просьбе председателя Центрального окружного бюро присылает, если это потребуется в связи с количеством оспариваемых бюллетеней, в Бюро магистратов, необходимых для ускорения выполнения электоральных действий.

Завершив пересмотр бюллетеней по каждому участку, председатель Центрального окружного бюро запечатывает пересмотренные бюллетени как с действительными, так и недействительными голосами в один опечатываемый конверт с подписями членов Бюро, к которому прилагает экземпляр протокола, предусмотренный частью 4 статьи 81.

Выписка из протокола, касающаяся этих действий, должна быть передана в секретариат той коммуны, на территории которой расположен избирательный участок.

77. Завершив действия, предусмотренные статьей 76, Центральное окружное бюро при участии, если это будет признано необходимым, одного или нескольких экспертов, назначенных председателем Бюро:

1) объявляет в соответствии с установленными результатами избранным в каждом из одномандатных округов кандидата, получившего наибольшее число действительных голосов;

2) определяет окружную избирательную цифру каждого из списков. Эта цифра равняется сумме голосов, полученных списком на отдельных избирательных участках округа, за вычетом в каждом из тех одномандатных округов, где был избран связанный со списком кандидат в соответствии с пунктом 1, количества голосов, равного полученному кандидатом, следующим за избранным по числу голосов, плюс один голос, однако в любом случае не менее 25% действительных

голосов, выраженных в этом округе, при условии, что эта цифра в процентном отношении не окажется выше голосов, полученных избранным кандидатом; если избранный кандидат связан с несколькими списками кандидатов, вычет голосов осуществляется в долевом отношении пропорционально числу голосов, полученных каждым из указанных списков в пределах территории округа. В этих целях Центральное окружное бюро умножает сумму голосов, полученных на отдельных избирательных участках округа каждым из списков, с которым связан избранный кандидат, на общее число подлежащих вычету у списков голосов, согласно положениям второго предложения, и делит полученный результат на общее число голосов, полученных этими списками в округе; количество голосов, подлежащих вычету у каждого из списков, равняется целой части квоты, полученной таким образом;

3) определяет в целях, предусмотренных статьей 84, индивидуальную цифру каждого из кандидатов, выдвинутого в одном из одномандатных округов, на территории многомандатного округа, если он не был объявлен избранным в соответствии с пунктом 1 данной части. Она устанавливается путем умножения на сто количества полученных действительных голосов и деления полученного результата на общее число проголосовавших в округе лиц;

4) составляет таблицу кандидатов, связанных с определенным списком в соответствии с частью 1 статьи 18, которые не были объявлены избранными в одномандатных округах, исходя из порядка очередности их избирательных цифр. При равенстве избирательных цифр предпочтение отдается старшему по возрасту кандидату. Если кандидат связан с несколькими списками, то его включают в таблицу, составленную для каждого из списков, о связанности с которым он заявил;

5) сообщает посредством направления выписки из протокола Центральному общенациональному бюро окружную избирательную цифру каждого списка, а также общее количество действительных голосов в округе и общее количество действительных голосов, полученных каждым из списков в округе в целях, предусмотренных пунктом 2 части 1 статьи 83.

78. (отменена)[1]

79. Центральное окружное бюро временно выносит постановление в отношении всех инцидентов, связанным с осуществлением порученных ему электоральных действий при условии, что окончательное решение выносят органы, подтверждающие полномочия депутатов.

За исключением положений пункта 2 статьи 76 о пересмотре оспоренных и временно недействительных голосов, Центральному окружному бюро запрещается выносить решения и даже обсуждать вопросы, касающееся оценки голосов, жалоб, протестов и инцидентов, которые имели место на избирательных участках, а также изменять сведения в протоколах и заниматься любыми иными вопросами, не относящимися к его компетенции.

Избиратель не может быть допущен в помещение, где расположено Центральное окружное бюро, без предъявления удостоверения о внесении в списки избирателей округа.

---

[1] Отменена статьей 4 Закона № 277 от 4 августа 1993 г. «Новые нормы о выборах Палаты депутатов». — *Примеч. оригинала.*

Никто из избирателей не может войти в помещение с оружием.

Помещение, где находится Бюро, должно быть разделено прочной перегородкой на два отсека: отсек, расположенный непосредственно за входной дверью, предназначен для избирателей, другой отсек — исключительно для Центрального окружного бюро, представителей кандидатов в одномандатных округах и представителей списков кандидатов.

Председатель Центрального окружного бюро обладает всеми полномочиями, которыми наделяются председатели Избирательных бюро. Кроме того, по соображениям общественного порядка он может отдать распоряжение о проведении закрытых заседаний; однако и в этом случае представители кандидатов в одномандатных округах и представители списков кандидатов имеют право войти в помещение и присутствовать на заседании при условии выполнения положений части 2 статьи 26.

80. (отменена)[1]

81. О всех действиях Центрального окружного бюро составляется протокол в двух экземплярах, каждый лист которого и протокол в целом подписывается во время заседания председателем, другими магистратами, секретарем и присутствующими на заседании представителями кандидатов в одномандатных округах и списков.

Кроме того, в протоколе указываются в виде перечней имена неизбранных кандидатов по каждому из списков в порядке, определенном в соответствии с положениями пункта 6 статьи 77.

В целях, предусмотренных статьей 86, орган, подтверждающий полномочия депутатов, также удостоверяет порядок очередности неизбранных кандидатов и выносит постановления в отношении соответствующих жалоб.

Второй экземпляр протокола передается в канцелярию апелляционного суда или трибунала.

82. Председатель Центрального окружного бюро принимает меры для немедленной передачи полной копии протокола, о котором идет речь в предыдущей статье, в префектуру той провинции, где расположено Центральное окружное бюро.

83. 1. Центральное общенациональное бюро после получения выписок из протоколов всех Центральных окружных бюро при участии, если это будет сочтено уместным, одного или нескольких экспертов по выбору председателя:

1) определяет общенациональную избирательную цифру каждого списка. Эта цифра представляет собой сумму избирательных цифр, которые получены в отдельных округах списками, имеющими одну и ту же эмблему;

2) затем устанавливает те списки, которые в общенациональном масштабе получили не менее 4% действительных голосов;

3) приступает к распределению мандатов среди списков, указанных в пункте 2, исходя из общенациональной избирательной цифры каждого из списков. Для этого сумма общенациональных избирательных цифр списков, указанных в пункте 2, делится на количество мандатов, подлежащих

[1] Отменена статьей 4 Закона № 277 от 4 августа 1993 г. — *Примеч. оригинала.*

распределению на пропорциональной основе; таким образом получают общенациональную избирательную квоту. Возможные остатки не учитываются при делении. После этого общенациональная избирательная цифра каждого из списков, допущенного к распределению мандатов, делится на эту квоту. Полученная таким образом целая часть квоты составляет количество мандатов, которые должны быть выделены каждому из списков. Мандаты, оставшиеся незамещенными, соответственно выделяются спискам, которые в результате последнего деления имеют наибольшие остатки, а при равенстве остатков — тем спискам, которые получили самую высокую общенациональную избирательную цифру; при равенстве последних применяют жеребьевку;

4) приступает после этого к распределению в отдельных округах мандатов, выделенных таким образом различным спискам. Для этого в первую очередь выделяют каждому списку столько мандатов, сколько полных окружных квот он получил в данном округе. Окружная квота определяется путем деления суммы избирательных цифр, полученных в округе списками, допущенными к распределению мандатов на пропорциональной основе, на количество мандатов, подлежащих распределению в округе на пропорциональной основе. Те мандаты, которые могут остаться незамещенными, выделяются спискам, согласно таблице, где расположены в убывающем порядке десятичные доли квоты, полученные каждым из списков, до тех пор пока не будут распределены все мандаты в округе. В этих целях приступают к подсчету с того округа, который имеет наименьшие демографические показатели. При распределении мандатов не принимаются в расчет списки, уже получившие все мандаты, на которые они имеют право в соответствии с расчетами, предусмотренными в пункте 3. По завершении этих действий мандаты, которые могут еще оставаться для выделения какому-либо списку, передаются этому списку в тех округах, где он получил наибольшие остатки, в первую очередь используются те остатки, которые не привели к распределению мандатов.

2. Центральное общенациональное бюро сообщает конкретным Центральным окружным бюро количество мест, выделяемых каждому из списков.

3. О каждом действии Центрального общенационального бюро составляется протокол в двух экземплярах, один экземпляр которого направляется в Генеральный Секретариат Палаты депутатов под расписку о вручении; второй экземпляр передается в канцелярию Кассационного суда.

84. 1. Председатель Центрального окружного бюро, получив от Центрального общенационального бюро сведения, предусмотренные частью 2 статьи 83, объявляет избранными кандидатов, входящих в список, согласно порядку их выдвижения, в пределах того числа мандатов, на которые имеет право каждый из списков. Если кто-либо из них уже объявлен избранным в соответствии с пунктом 1 части 1 статьи 77, то избранными объявляются кандидаты, которые следуют за ними в списке в порядке выдвижения. Если списку полагается больше мандатов, чем у него имеется в наличии кандидатов, то председатель Центрального окружного бюро, если еще есть соперничество за мандаты, причитающиеся списку, объявляет на основании соответствующих индивидуальных цифр избранными кандидатов, входящих в табли-

цу, предусмотренную пунктом 4 части 1 статьи 77, которые еще не были избраны или объявлены избранными.

Если речь идет о таблицах нескольких списков, с которыми связаны одни и те же кандидаты в избирательном округе, избранных объявляют, начиная со списка, имеющего более высокую избирательную цифру. Если и после завершения объявления избранных, осуществленного в соответствии с третьим и четвертым предложениями, остаются мандаты, которые надо предоставить списку кандидатов, то председатель Центрального окружного бюро уведомляет об этом Центральное общенациональное бюро, с тем чтобы применить процедуру, предусмотренную последним предложением пункта 4 части 1 статьи 83.

2. После объявления об избрании председатель Центрального окружного бюро направляет удостоверения лицам, объявленным избранными депутатами, и незамедлительно информирует об этом Генеральный секретариат Палаты депутатов, а также префектуры, которые доводят эту информацию до общего сведения.

85. Депутат, избранный в нескольких округах, должен в течение восьми дней после последнего объявления об избрании заявить в Бюро Палаты депутатов, какой округ он для себя выбирает. Если выбор не сделан, то проводится жеребьевка.

86. 1. Если по какой-либо причине, в том числе и неожиданной, остается вакантным место, предоставляемое в соответствии с пунктом 1 части 1 статьи 77, то Председатель Палаты незамедлительно информирует об этом Председателя Совета Министров и Министра внутренних дел, с тем чтобы в соответствующем округе состоялись дополнительные выборы. Выборы назначаются декретом Президента Республики по решению Совета министров при условии, что между датой открытия вакансии и датой истечения срока легислатуры промежуток не менее одного года. Дополнительные выборы проводятся в течение девяноста дней после даты открытия вакансии, объявленной органом, подтверждающим полномочия депутатов.

1 *bis*. Если девяностодневный срок, предусмотренный частью 1, приходится на период с 1 августа по 15 сентября, то Правительство уполномочено продлить его не более, чем на сорок пять дней; если указанный срок приходится на период с 15 декабря по 15 января, то Правительство может продлить его не более, чем на тридцать дней.

2. Председатель Центрального окружного бюро в соответствии с установленными результатами объявляет избранным кандидата, набравшего наибольшее число действительных голосов.

3. Депутат, избранный в результате дополнительных выборов, утрачивает свой мандат в связи с истечением предусмотренного Конституцией срока полномочий Палаты депутатов или ее досрочного роспуска. В случае проведения дополнительных выборов предусмотренные в статье 7 основания для неизбираемости не действуют, если полномочия были прекращены в течение семи дней после даты опубликования декрета о назначении дополнительных выборов.

4. Место, оставшееся вакантным по какой-либо причине, в том числе и неожиданной, и предоставляемое в соответствии со статьей 84, передается в том же округе кандидату, следующему в списке непосредственно за избранными в порядке очередности.

5. Если в списке больше нет собственных кандидатов, то действует порядок, предусмотренный третьим, четвертым и пятым предложениями части 1 статьи 84.

87. Палата депутатов подтверждает законность выборов своих членов. Она выносит окончательное решение по спорам, протестам и в целом по всем жалобам, поданным в Бюро конкретных избирательных участков или в Центральное бюро* во время их работы или позднее.

Голоса избирателей пропадают на тех участках, где электоральные действия были признаны недействительными.

Протесты и жалобы, которые не были своевременно поданы в Бюро участков или в Центральное бюро, направляются в Секретариат Палаты депутатов в течение двадцати дней после объявления избранных Центральным бюро. Секретариат выдает расписку об их получении.

Никакие выборы не могут быть признаны законными до истечения двадцатидневного срока после объявления их результатов.

88. Служащим государства и иных публичный администраций, а также служащим учреждений и институтов публичного права, подлежащих контролю со стороны государства, предоставляется отпуск без сохранения содержания на весь срок парламентского мандата, если они избраны депутатами или сенаторами.

Если чистый размер содержания по службе, за исключением семейных доплат, в 0,4 раза выше размера вознаграждения члена Парламента, исключая выплаты в страховую кассу для членов Парламента Республики, единый налог, заменяющий налог на движимое имущество и соответствующие дополнительные налоги, а также налог, заменяющий семейный налог, то разница в вознаграждении выплачивается той администрацией, где депутат проходил службу на момент предоставления отпуска. Семейные доплаты во всех случаях выплачиваются соответствующей администрацией.

В течение срока действия парламентского мандата служащий, отправленный в отпуск без сохранения содержания, не может быть повышен по службе, за исключением повышения в связи с выслугой лет. В установленном порядке его оклад периодически увеличивается в обычные сроки.

В отношении члена Парламента, являющегося служащим или пенсионером, который не получил повышение по службе в связи с заслугами в силу действия запрета, предусмотренного предыдущей частью, издается распоряжение о восстановлении на службе, в том числе и сверх штата, в случае утраты парламентского мандата по каким-либо основаниям.

Период нахождения в отпуске без сохранения содержания в связи с осуществлением парламентского мандата во всех случаях считается периодом прохождения службы и полностью учитывается при решении вопросов, связанных с продвижением по службе, периодическим увеличением оклада, размера пенсий и пособий. Кроме того, в течение всего этого периода служащий и находящиеся на его иждивении члены семьи сохраняют право на медицинскую помощь и другие формы страхового обеспечения, которыми пользовалось бы данное лицо, если бы оно фактически находилось на службе.

---

* Имеется в виду Центральное окружное бюро. — *Примеч. пер.*

Положения предыдущей статьи распространяются на профессоров университетов и директоров исследовательских институтов, приравненных к университетам, только по ходатайству заинтересованных лиц.

Магистраты, находящиеся в отпуске в соответствии со статьей 8, сохраняют свое содержание.

89. Палата депутатов правомочна принимать заявления своих членов об отставке и давать на это согласие.

90. В случае ареста депутата, задержанного на месте совершения преступления, Палата депутатов в течение десяти дней принимает решение о целесообразности содержания под стражей, если выдача поручения или ордера на арест является обязательной при совершении этого преступления.

91. Не допускается отказ от вознаграждения, причитающегося депутатам в соответствии со статьей 69 Конституции, или уступка этого вознаграждения.

ЧАСТЬ VI
Специальные положения об одномандатном округе Валле д'Аоста

92. Проведение выборов в одномандатном округе Валле д'Аоста в соответствии со статьей 22 Законодательного декрета № 545 от 7 сентября 1945 г. регламентируется положениями предыдущих статей, насколько они применимы, со следующими изменениями:

1) округу Валле д' Аоста выделяется только один мандат депутата;

2) кандидатуры выдвигаются путем подачи заявления, подписанного не менее чем 300 и не более чем 600 избирателями округа, в том числе и путем составления отдельных актов. В случае роспуска Палаты депутатов более чем за сто двадцать дней до истечения срока ее полномочий количество подписей под заявлением сокращается наполовину;

3) заявление о выдвижении кандидатуры должно быть передано в канцелярию трибунала Аосты в течение периода, начинающегося за 35 дней до голосования в 8 часов утра и завершающегося в 20 часов вечера следующего дня;

4) при голосовании используются бюллетени, отпечатанные под контролем Министерства внутренних дел в соответствии с установленным законом образцом.

Голосуя, избиратель делает отметку чернильным карандашом на эмблеме выбранного им кандидата или же в том прямоугольнике, где она расположена.

Действительный бюллетень предполагает голосование за одного кандидата.

93. Трибунал Аосты, учрежденный в соответствии со статьей 13 названного Законодательного декрета, осуществляет полномочия Центрального избирательного бюро в составе 3 магистратов.

Избранным объявляется кандидат, набравший наибольшее число действительных голосов.

В случае равенства голосов избранным объявляется старший по возрасту кандидат.

ЧАСТЬ VII
Положения об уголовной ответственности

94. Каждый, на кого возложены обязанности в соответствии с законом и кто не выполняет действий, необходимых для технической подготовки выборов, нормального осуществления подсчета голосов и объявления избранных лиц в установленном порядке и в предусмотренные сроки, или кто необоснованно затягивает эти действия, если соответствующие сроки не установлены, подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок от трех до шести месяцев и штрафа в размере от 10 тыс. до 50 тыс. лир, если более суровое наказание не предусматривается последующими статьями.

95. Каждый, кто от своего имени или от имени третьих лиц, либо от имени частных или публичных учреждений под каким-либо предлогом раздает деньги, продукты питания, вещи или иные подарки в течение недели до выборов, либо в день выборов, исключая случаи обычного институционального распределения подарков частными или публичными учреждениями, подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок от трех до пяти лет и штрафа в размере от 2, 5 млн до 10 млн лир.

96. Каждый, кто предлагает, обещает или предоставляет деньги, ценности или иные выгоды, либо обещает, предоставляет или обеспечивает получение должности в публичном или частном секторе одному либо нескольким избирателям или другим лицам, согласно договоренности с избирателем, с тем чтобы в собственных интересах или в интересах других лиц получить подпись под заявлением о выдвижении кандидатуры, голос избирателя или добиться его неучастия в выборах, подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок от одного до четырех лет и штрафа в размере от 600 тыс. до 4 млн лир, в том числе и тогда, когда обещанная или полученная выгода замаскирована под выплату избирателю денежного возмещения расходов на путешествие или пребывание, оплату еды, напитков или выплату вознаграждения за счет избирательных расходов или связанных с выборами служб.

Аналогичное наказание предусматривается и для избирателя, который принял предложение или обещание, получил деньги или иные выгоды за проставление своей подписи под заявлением о выдвижении кандидата, участие или неучастие в выборах, за отказ подписать заявление о выдвижении кандидата.

97. Каждый, кто применяет насилие или угрозы в отношении избирателя или его родственника с целью принуждения избирателя подписать заявление о выдвижении кандидатуры, проголосовать за определенный список или кандидата, либо не подписывать заявление о выдвижении кандидатуры или не принимать участие в голосовании, а также кто посредством предоставления заведомо ложной информации, обманом, фальсификацией или иным незаконным образом действует с целью ограничения свободы избирателя, осуществляет давление, чтобы принудить его подписать заявление о выдвижении кандидатуры, проголосовать за определенный список или кандидата, либо не подписывать заявление о выдвижении кандидатуры или не принимать участие в голосовании, подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок от одного до пяти лет и штрафа в размере от 600 тыс. до 4 млн лир.

98. Должностные лица, а также те, на кого возложены обязанности по осуществлению публичной службы, или кто находится на службе в связи с общественной необходимостью, священнослужители любого культа, а также лица, наделенные публичной властью, гражданскими или военными полномочиями, которые злоупотребляют своими полномочиями и в процессе их осуществления прилагают усилия, чтобы принудить избирателей подписать заявление о выдвижении кандидатов, обязать их проголосовать за или против определенного списка или кандидатов либо побудить их не принимать участие в голосовании, подлежат наказанию в виде лишения свободы на срок от шести месяцев до трех лет и штрафа в размере от 600 тыс. до 4 млн лир.

99. Каждый, кто каким-либо способом препятствует проведению собрания для предвыборной агитации, как публичной так и частной, или прерывает такое собрание, подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок от одного года до трех лет и штрафа в размере от 600 тыс. до 3 млн лир.

Если должностное лицо препятствует проведению собрания, то применяется наказание в виде лишения свободы на срок от двух до пяти лет.

100. Каждый, кто угрозами или насилием мешает нормальному проведению предвыборных собраний, препятствует свободному осуществлению права голоса или каким-либо образом искажает результаты голосования, подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок от двух до пяти лет и штрафа в размере от 600 тыс. до 4 млн лир.

Каждый, кто составляет полностью или частично фальсифицированные списки избирателей или кандидатов, избирательные бюллетени либо иные акты, предусмотренные настоящим Сводным текстом для осуществления электоральных действий, или кто искажает подлинник одного из таких актов, частично или полностью заменяет, портит или уничтожает один из таких актов, подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок от одного до шести лет. Аналогичное наказание предусматривается в отношении каждого, кто умышленно использует фальсифицированные, искаженные или подмененные акты, даже если данное лицо и не принимало участие в совершении самих этих действий.

Если такие действия осуществляются лицами, входящими в состав Избирательного бюро, то применяется наказание в виде лишения свободы на срок от двух до восьми лет и штрафа в размере от 2 до 4 млн лир.

101. В случаях, предусмотренных статьей 97 и частью 1 статьи 101, наказание увеличивается и составляет в любом случае не менее трех лет лишения свободы, если имело место насилие или угрозы, давление или волнения в связи с применением оружия, участие лиц в масках, скопление группы лиц или получение письма анонимного или символического характера, присланного от имени определенных категорий или групп лиц, комитетов или организаций, как существующих, так и вымышленных.

Если насилие или угрозы были осуществлены группой лиц в составе не менее пяти человек с применением оружия, даже только одним из этих лиц, либо группой в составе не менее десяти человек, но без применения оружия, то назначается наказание в виде лишения свободы на срок от трех до пяти лет и штрафа в размере до 4 млн лир, за исключением случаев, когда применяются соответствующие нормы Уголовного кодекса при совершении нескольких преступлений.

102. Каждый, кто, не имея на это права, входит во время осуществления электоральных действий в помещение, где находится Бюро участка, или помещение Центрального бюро, подлежит наказанию в виде ареста на срок до трех месяцев и штрафа в размере до 400 тыс. лир.

Каждый, кто в этом помещении, не подчиняясь требованиям председателя о соблюдении порядка, явно выражает одобрение или иным образом порождает волнения, подлежит наказанию в виде ареста на срок до трех месяцев и штрафа в размере до 400 тыс. лир.

103. Каждый, кто, будучи постоянно или временно лишенным избирательного права, приходит голосовать на избирательный участок, подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок до двух лет и штрафа в размере до 100 тыс. лир.

Тот, кто, получив полномочие проголосовать за избирателя, не могущего самостоятельно сделать это, голосует не за тот список или не за того кандидата, который ему был указан, подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок от одного до трех лет и штрафа в размере до 250 тыс. лир.

Тот, кто придет на избирательный участок или проголосует на нескольких избирательных участках одного и того же либо различных округов под чужим именем, подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок от трех до пяти лет и штрафа в размере от 500 тыс. до 2,5 млн лир.

Тот, кто во время осуществления электоральных действий мошенническим образом объявит в качестве указанной в бюллетене не ту эмблему списка или не то имя, за которое проголосовали, подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок от одного до шести лет и штрафа в размере от 1 до 4 млн лир.

104. Каждый, кто содействует допуску к голосованию лиц, не имеющих на это права, или отстранению от голосования лиц, такое право имеющих, либо кто содействует выдаче разрешения на оказание избирателю помощи другим лицом во время голосования, если это не требуется по состоянию здоровья, а также врач, выдавший для этого не соответствующее действительности медицинское свидетельство, подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок от шести месяцев до двух лет и штрафа в размере до 2 млн лир. При совершении правонарушения членом Избирательного бюро виновный подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок до трех лет и штрафа до 4 млн лир.

Любой член избирательного бюро, который посредством незаконных действий или бездействия делает невозможным осуществление электоральных действий, способствует признанию выборов недействительными, либо фальсификации их результатов, а также не объявляет результаты голосования, подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок от трех до семи лет и штрафа в размере от 2 до 4 млн лир.

Любой член Избирательного бюро, нарушающий положения статьи 68, подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок от трех до шести месяцев.

Любой член Избирательного бюро, препятствующий предусмотренной законом передаче списков избирателей и кандидатов, документов, пакетов, бюллетеней и урн, замедляя ее, отказываясь осуществить ее, либо пряча их, в том числе и временно, подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок от трех до семи лет и штрафа в размере от 2 до 4 млн лир.

Секретарь Избирательного бюро, отказывающийся внести в протокол или приложить к нему протесты или жалобы избирателей, подлежит наказанию в виде лише-

ния свободы на срок от шести месяцев до трех лет и штрафом в размере до 4 млн лир.

Представители кандидатов в одномандатных округах и представители списков кандидатов, препятствующие нормальному осуществлению электоральных действий, подлежат наказанию в виде лишения свободы на срок от двух до пяти лет и штрафа в размере до 4 млн лир.

Каждый, кто незаконно воспользовался избирательным удостоверением, чтобы проголосовать, не имея на то права, или проголосовал повторно, подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок от шести месяцев до двух лет и штрафа в размере до 4 млн лир.

Каждый, кто скупает избирательные удостоверения, чтобы воспрепятствовать свободному осуществлению избирательного права, подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок от одного года до трех лет и штрафа в размере до 4 млн лир.

105. Синдик, который не исполняет обязанности, предусмотренные частью 4 статьи 20, подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок от шести месяцев до одного года. Срок наказания сокращается наполовину, если эти действия не носили умышленного характера.

106. Избиратель, подписавший несколько заявлений о выдвижении кандидатуры в одномандатном округе или несколько заявлений о выдвижении списка кандидатов, подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок до трех месяцев или штрафа в размере до 2 млн лир.

107. Командиры войсковых подразделений, синдик, секретарь коммуны, а также коммунальные служащие, прикомандированные к Бюро по выдаче избирательных удостоверений, нарушающие положения статей 27 и 28, подлежат наказанию в виде лишения свободы на срок до шести месяцев и штрафа в размере от 600 тыс. до 2 млн лир.

108. Каждый, кто, будучи назначенным в состав Избирательного бюро в качестве председателя, счетчика или секретаря, без уважительной причины отказался приступить к исполнению своих обязанностей или не присутствовал на избирательном участке во время вступления в должность, подлежит наказанию в виде штрафа в размере от 600 тыс. до 1 млн лир, исключая случаи применения более сурового наказания в соответствии со статьей 104. Аналогичное наказание применяется в отношении членов Избирательного бюро, без уважительной причины уклонившихся от исполнения своих обязанностей до завершения электоральных действий.

109. Избиратель, нарушивший положения части 2 статьи 43 или части 4 статьи 79, подлежит аресту и наказанию в виде лишения свободы на срок от одного месяца до одного года. Оружие подлежит конфискации.

110. Избиратель, не вернувший бюллетень или карандаш, подлежит административному наказанию в виде уплаты денежной суммы в размере от 200 тыс. до 600 тыс. лир.

[Аналогичное административное наказание применяется и в отношении председателя, который не оторвал приложение к бюллетеню[1]].

111. Председатель избирательного бюро, пренебрегающий своими обязанностями, или иное лицо, которое мешает избирателям войти в кабину для голосования, подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок от трех месяцев до одного года.

---

[1] Данная часть считается отмененной после упразднения приложения к бюллетеню в соответствии со статьей 5 Закона № 136 от 23 апреля 1976 г. — *Примеч. оригинала.*

112. Судебное разбирательство в отношении преступлений, связанных с причинением вреда членам Избирательного бюро, включая представителей кандидатов в одномандатном округе и представителей партийных списков, а также преступлений, предусмотренных статьями 105, 106, 107, 108, 109 и 111, проводится без предварительного расследования.

113. Осуждение в связи с совершением избирательного преступления в случае вынесения судьей наказания в виде лишения свободы влечет лишение избирательных прав и запрет занимать публичные должности.

В случае осуждения кандидата выносится постановление о лишении права избирать и быть избранным на срок от пяти до десяти лет.

Судья в любом случае может издать приказ об опубликовании приговора об осуждении лица.

В отношении совершения преступлений, не предусмотренных настоящим Сводным текстом, применяются более суровые наказания в соответствии с Уголовным кодексом или иными законами.

114. Орган судебной власти, которому Палата депутатов передала для вынесения решения оспариваемые акты об избрании, должен один раз в три месяца либо проинформировать Бюро Палаты о вынесении окончательного решения, либо кратко изложить причины, по которым вынесенные постановления не являются окончательными.

ЧАСТЬ VIII
Заключительные положения

115. (отменена)[1]

116. В случае проведения политических выборов допускается снижение на 70% тарифов на государственных железных дорогах для проезда избирателей в те места для голосования, где они внесены в списки избирателей, и обратно. Генеральная дирекция государственных железных дорог устанавливает нормы, регламентирующие снижение тарифов.

117. Лица, эмигрировавшие с целью трудоустройства и возвращающиеся на родину для участия в выборах, имеют право на бесплатный железнодорожный проезд от пограничной станции до той коммуны, где они голосуют, и обратно.

118. Военные и гражданские служащие, входящие в состав подразделений государственной администрации, в том числе и имеющих автономный статус, которые для участия в политических выборах должны выехать за пределы той коммуны, где они проходят службу, имеют право на возмещение транспортных расходов и на получение командировочных в соответствии с действующими нормами в течение периода, установленного декретом Министра казначейства.

119. 1. При проведении любых выборов, регламентирующихся законами Республики или областей, все лица, осуществляющие полномочия при Избирательных бю-

[1] Отменена статьей 3 Законодательного декрета № 534 от 20 декабря 1993 г. — *Примеч. оригинала.*

ро, включая представителей кандидатов в одномандатном округе, представителей списков или групп кандидатов, а при проведении референдума — представители партий или организованных политических групп и инициаторы референдума, имеют право отсутствовать на своих рабочих местах в течение всего срока проведения соответствующих электоральных действий[1].

2. При любых обстоятельствах дни отсутствия на рабочем месте в течение предусмотренного первой частью периода признаются рабочими днями.

120. Министр казначейства уполномочен внести в государственный бюджет необходимые изменения в связи с принятием настоящего Сводного текста.

ЧАСТЬ IX
Переходные положения

121. Новые нормы о несовместимости должностей и неизбираемости синдиков и магистратов, а также об отпуске без сохранения содержания служащих подразделений публичной администрации, о которых говорится в статьях 7, 8 и 88, не применяются в течение текущей легислатуры и вступают в действие в отношении выборов, которые будут проводится после вступления в силу настоящего Сводного текста.

Законодательный декрет № 533 от 20 декабря 1993 г.

Сводный текст законов о выборах Сената Республики* (с последующими изменениями)

ЧАСТЬ I
Общие положения

1. *(Статья 1 Закона № 276 от 4 августа 1993 г.; часть 2 статьи 1 Закона № 64 от 27 февраля 1958 г.)* 1. Сенат Республики избирается на областной основе.

[1] Положения статьи 1 Закона № 69 от 29 января 1992 г. об аутентичном толковании данной статьи предусматривают, что «трудящиеся, о которых речь идет в части 1 ст. 119, наряду с обычным месячным содержанием имеют право на получение компенсации или дополнительного времени отдыха за те праздничные и нерабочие дни, которые могут приходиться на период осуществления электоральных действий». — Примеч. оригинала.

* Suppl. ord. alla Gazzetta Ufficiale Serie gen. — n. 302 del 27 dicembre 1993; Il Codice costituzionale. A cura di A. Mattioni. Seconda edizione. Piacenza, 2001. P. 214.

Мандаты распределяются между областями в соответствии со статьей 57 Конституции декретом Президента Республики по предложению Министра внутренних дел на основании решения Совета министров с учетом данных последней всеобщей переписи населения, приведенных в самой свежей официальной публикации Национального института статистики; декрет должен быть издан одновременно с декретом о назначении выборов.

2. Территория каждой области, за исключением областей Молизе и Валле д'Аоста, делится на одномандатные округа, число которых равняется трем четвертям мандатов, распределяемых в области, с округлением до полных чисел. Для распределения остальных мандатов область преобразуется в один многомандатный округ.

3. Область Валле д'Аоста преобразуется в один одномандатный округ. Территория области Молизе делится на два одномандатных округа.

4. Одномандатные округа в области Трентино-Альто Адидже устанавливаются Законом № 422 от 30 декабря 1991 г.

2. *(Статья 1 Закона № 276 от 4 августа 1993 г.)* 1. Сенат Республики избирается всеобщим прямым, свободным и тайным голосованием на основе голосов, поданных в одномандатных округах; поощряется сбалансированное представительство мужчин и женщин. В одномандатных округах мандаты распределяются по мажоритарной системе. Оставшиеся мандаты распределяются на пропорциональной основе в областных многомандатных округах между группами кандидатов, соперничающих между собой в одномандатных округах.

3. *(Статья 1 Закона № 276 от 4 августа 1993 г.)* Выборы Сената Республики проводятся в течение одного дня.

4. *(Статья 4 Закона № 29 от 6 февраля 1948 г.; пункт «i» статьи 2 Закона № 136 от 23 апреля 1976 г.)* 1. Выборы назначаются декретом Президента Республики по решению Совета министров.

2. Декрет о назначении выборов для избрания сенаторов публикуется в «Официальной газете» не позднее, чем за 45 дней до голосования.

5. *(Статья 5 Закона № 29 от 6 февраля 1948 г.)* 1. Могут быть избраны сенаторами избиратели, достигшие ко дню выборов сорока лет и не подпадающие ни под одно из оснований неизбираемости, предусмотренных статьями 6, 7, 8 и 93 Сводного текста законов о выборах Палаты депутатов, одобренного Декретом Президента Республики № 361 от 30 марта 1957 г.

ЧАСТЬ II
Об Окружных и Областных избирательных бюро

6. *(Статья 6 Закона № 29 от 6 февраля 1948 г.)* 1. В трибунале, юрисдикция которого распространяется на один или несколько одномандатных округов, указанных в таблице многомандатных округов, образуется столько Окружных избирательных бюро, сколько имеется одномандатных округов.

2. Если в округе расположены два или более трибунала, то Бюро создается в том трибунале, юрисдикция которого распространяется на большинство населения.

3. Каждое Окружное избирательное бюро осуществляет свои полномочия в составе трех магистратов, один из которых является председателем, назначенных председателем трибунала в течение десяти дней после опубликования декрета о назначении выборов.

7. *(Статья 7 Закона № 29 от 6 февраля 1948 г.; пункт «a» статьи 2 Закона № 136 от 23 апреля 1976 г.)* 1. В апелляционном суде или трибунале, находящемся в столице области, образуется Областное избирательное бюро в составе пяти магистратов, один из которых является председателем, и четырех экспертов с сугубо техническими полномочиями, назначенных председателем суда или трибунала в течение трех дней после опубликования декрета о назначении выборов.

ЧАСТЬ III
О кандидатурах, доверенных лицах, представителях кандидатов и представителях групп кандидатов

8. *(Пункт «b» статьи 2 Закона № 136 от 23 апреля 1976 г.; пункт «a» части 1 статьи 2 Закона № 276 от 4 августа 1993 г.)* 1. Партии или организованные политические группы, а также отдельные кандидаты, которые намерены выдвинуть свои кандидатуры на выборах в Сенат, представляют в Министерство внутренних дел эмблему или эмблемы, которыми хотят обозначить свои кандидатуры в соответствии со статьями 14, 15, 16 и 17 Сводного текста законов о выборах Палаты депутатов, утвержденного Декретом Президента Республики № 361 от 30 марта 1957 г.

9. *(Пункт «c» статьи 2 Закона № 136 от 23 апреля 1976 г.; часть 3 статьи 3 и часть 5 статьи 4 Закона № 271 от 11 августа 1991 г.; часть 1 статьи 2 Закона № 276 от 4 августа 1993 г.)* 1. Выдвижение кандидатур в отдельных одномандатных округах осуществляется по группам, к которым присоединяются кандидаты, давая согласие на выдвижение своей кандидатуры. Число кандидатур, входящих в каждую группу, не может быть менее трех и не более числа одномандатных округов в данной области. Допускается выдвижение отдельных кандидатов, не участвующих в распределении мандатов на пропорциональной основе.

2. Кандидат не может давать свое согласие на выдвижение своей кандидатуры в нескольких одномандатных округах или одновременно в Сенат и в Палату депутатов; такое выдвижение влечет недействительность избрания.

3. В отношении каждого кандидата указывается его фамилия, имя, место и дата рождения, округ, в котором он баллотируется, а также представленная в Министерство внутренних дел эмблема, которой он намерен обозначить себя на выборах.

4. Давая согласие на выдвижение своей кандидатуры, женщины-кандидаты могут указать только свою фамилию или добавить фамилию мужа.

5. В заявлении о выдвижении группы кандидатов указываются имена двух действительных и двух запасных доверенных лиц. В заявлении о выдвижении индивидуальных кандидатур может быть указано только одно доверенное лицо.

6. Заявление о выдвижении подписывают: a) от 1 000 до 1 550 избирателей, внесенных в списки избирателей коммун, входящих в состав областей с населением

до 500 тыс. жителей; b) от 1 750 до 2 500 избирателей, внесенных в списки избирателей коммун, входящих в состав областей с населением от 500 тыс до 1 млн жителей; c) от 3 500 до 5 000 избирателей, внесенных в списки избирателей коммун, входящих в состав областей с населением свыше 1 млн жителей. В случае роспуска Сената Республики более чем за сто двадцать дней до истечения срока его полномочий число подписей, предусмотренных пунктами «a», «b» и «c», сокращается вдвое. Заявление о выдвижении индивидуальных кандидатур подписывают от 1 000 до 1 500 избирателей, внесенных в списки избирателей одномандатного округа.

7. Согласие на выдвижение кандидатуры в Сенат сопровождается специальным заявлением о том, что кандидат не давал согласие на выдвижение своей кандидатуры в других округах.

8. Документы, касающиеся групп кандидатов или индивидуальных кандидатур, представляются в каждой области в канцелярию апелляционного суда или трибунала, где расположено областное избирательное бюро, в период, начиная с 8 часов утра за 35 дней до голосования и до 20 часов вечера следующего дня.

9. При наличии нескольких эмблем выдвижение группы кандидатур осуществляется совместно с представителями, указанными в статье 17 Сводного текста законов о выборах Палаты депутатов, одобренного Декретом Президента Республики № 361 от 30 марта 1957 г.

10. *(Пункт «d» статьи 2 Закона № 136 от 23 апреля 1976 г.)* 1. Областное избирательное бюро проверяет соблюдение порядка и сроков выдвижения кандидатур.

2. Доверенные лица каждой из групп кандидатов в течение того же дня могут получить сведения о возражениях Областного избирательного бюро и о внесенных им изменениях.

3. Такое же право предоставляется отдельному кандидату или его доверенному лицу.

4. Областное избирательное бюро собирается вновь на следующий день в 12 часов дня, чтобы по возможности заслушать доверенных лиц групп кандидатов, принять новые документы и исправления в установленной форме и вынести решение по существу.

5. Решения Областного избирательного бюро доводятся до сведения доверенных лиц в порядке очередности регистрации групп кандидатов и индивидуальных кандидатур.

6. Решения об исключении групп кандидатов и индивидуальных кандидатур могут быть обжалованы доверенными лицами в Центральное общенациональное бюро, предусмотренное статьей 12 Сводного текста законов о выборах Палаты депутатов, утвержденного Декретом Президента Республики № 361 от 30 марта 1957 г.

7. В отношении порядка и сроков подачи жалоб, вынесения решений и уведомления подавших жалобу и Областных избирательных бюро применяются положения статьи 23 указанного Сводного текста.

11. *(Части 3 и 4 статьи 13 Закона № 29 от 6 февраля 1948 г.; часть 2 статьи 13 Закона № 53 от 21 марта 1990 г.; часть 2 статьи 7 Закона № 70 от 13 марта 1980 г.; статья 2 Закона № 70 от 4 февраля 1992 г.)* 1. После истечения установленного для подачи жалоб срока или после получения сообщения о решении Центрального общенационального бюро в случае подачи жалобы Областное избирательное бюро выполняет следующие действия:

a) определяет посредством жеребьевки в присутствии специально приглашенных доверенных лиц порядковой номер, который предоставляется допущенным к голосованию кандидатам. Фамилии кандидатов и соответствующие эмблемы воспроизводятся в избирательных бюллетенях и объявлениях, предусмотренных в пункте «d», в соответствии с результатами жеребьевки;

b) определяет в каждом округе порядковый номер каждого кандидата в порядке регистрации;

c) извещает доверенных лиц о принятых окончательных решениях;

d) приступает в каждом округе при содействии префектуры, на территории которой расположено окружное избирательное бюро, к: 1) печатанию избирательных бюллетеней, содержащих общие сведения о кандидатах и соответствующие эмблемы, которые должны воспроизводиться на бюллетенях в той же цветовой гамме, какая была представлена в Министерство внутренних дел в соответствии со статьей 8; 2) печатанию объявлений[1] с фамилиями кандидатов, с соответствующими эмблемами и порядковыми номерами, рассылке этих объявлений синдиками входящих в избирательный округ коммун; синдики должны вывесить их на доске объявлений претуры и в других общественных местах за пятнадцать дней до голосования.

2. Фамилии кандидатов и соответствующие эмблемы воспроизводятся в избирательных бюллетенях и объявлениях в порядке, предусмотренном подпунктом «b» пункта 1.

3. Бюллетени печатаются на плотной бумаге одинакового вида и цвета для каждого округа; их поставляет Министерство внутренних дел; основные характеристики бюллетеней соответствуют основным характеристикам образца, описанного в таблицах «B» и «C»*, которые являются приложением к настоящему Декрету и воспроизводят общие сведения о кандидатах и эмблемы в порядке, предусмотренном подпунктом «a» пункта 1.

4. Бюллетени доставляются в Избирательное бюро сложенными надлежащим образом.

4-*bis*. Избирательный бюллетень для выборов в одномандатном округе Валле д'Аоста содержит два текста на итальянском и французском языках.

12. *(Пункт «g» статьи 2 Закона № 136 от 23 апреля 1976 г.)* 1. Доверенные лица назначают представителей групп кандидатов при Областных избирательных бюро, а также представителей кандидатов при Окружных избирательных бюро и на отдельных избирательных участках в порядке и в сроки, предусмотренные статьей 25 Сводного текста законов, содержащих нормы о выборах Палаты депутатов, одобренного Декретом Президента Республики № 361 от 30 марта 1957 г.

---

[1] Статья 2 Декрета-закона № 257 от 10 мая 1996 г., содержащего положения о порядке волеизъявления на выборах Палаты депутатов и Сената Республики, который преобразован с изменениями в Закон № 368 от 8 июля 1996 г. предусматривала также, что «эти объявления должны содержать в нижней части четко различимое примечание о том, что избиратель может поставить только один знак в прямоугольнике, содержащем фамилию или фамилии кандидатов, а также символ или символы напротив соответствующих фамилий». — *Примеч. оригинала.*

* Не приводятся. — *Примеч. пер.*

2. Представители при Областном избирательном бюро должны быть внесены в списки избирателей одной из коммун области; представители кандидатов при Окружном избирательном бюро и на избирательном участке должны быть внесены в списки избирателей одномандатного округа.

ЧАСТЬ IV
О голосовании

13. *(Части 1 и 2 статьи 15 Закона № 29 от 6 февраля 1948 г.; часть 1 статьи 8 Закона № 271 от 11 августа 1991 г.; части 1 и 2 статьи 3 Закона № 33 от 23 февраля 1992 г.)* 1. В выборах участвуют избиратели, достигшие двадцатипятилетнего возраста.

2. Председатель, счетчики и секретарь Избирательного бюро, а также военнослужащие Вооруженных сил и лица, принадлежащие к военизированным корпусам, осуществляющим государственную службу, к полицейским силам и Национальному корпусу пожарной охраны, допускаются к голосованию, соответственно, на том избирательном участке, где они осуществляют свои полномочия, или в той коммуне, где они находятся по долгу службы.

3. Представители кандидатов на выборах в Сенат Республики голосуют на том избирательном участке, где осуществляют свои полномочия, если они являются избирателями данного одномандатного округа.

4. Представители кандидатов в одномандатных округах и списков кандидатов на выборах в Палату депутатов голосуют на выборах в Сенат Республики на том избирательном участке, где осуществляют свои полномочия, если они являются избирателями данного одномандатного округа.

14. *(Статья 16 Закона № 29 от 6 февраля 1948 г.)* 1. Голосование осуществляется посредством отметки карандашом только одного знака в прямоугольнике, содержащем эмблему, фамилию и имя выбранного избирателем кандидата. Запрещается ставить иные знаки или указатели.

ЧАСТЬ V
О действиях окружного избирательного бюро

15. *(Статья 17 Закона № 29 от 6 февраля 1948 г.; статья 3 Закона № 246 от 4 августа 1993 г.)* 1. Окружное избирательное бюро, образованное в предусмотренные статьей 6 сроки, осуществляет с участием секретаря следующие действия:

a) подсчитывает бюллетени, которые могут ему направлять участки;

b) суммирует голоса, полученные каждым из кандидатов на отдельных участках, в соответствии с данными протоколов.

2. Председатель Окружного избирательного бюро в соответствии с установленными результатами объявляет избранным по каждому избирательному округу кандидата, набравшего наибольшее число действительных голосов. В случае равенства голосов избранным объявляется старший по возрасту кандидат.

3. После объявления об избрании председатель Окружного избирательного бюро направляет удостоверение лицу, объявленному сенатором, и незамедлительно извещает об избрании Секретариат Сената, а также префектуру или префектуры, на территории которых расположен одномандатный округ, для того чтобы синдики довели информацию об избрании сенатора до сведения избирателей.

4. Окружное избирательное бюро незамедлительно извещает Областное избирательное бюро об объявлении сенатора избранным посредством представления протокола.

16. *(Статья 18 Закона № 29 от 6 февраля 1948 г.)* 1. По поводу всех действий Окружного избирательного бюро составляется специальный протокол в трех экземплярах; один экземпляр протокола немедленно направляется в Секретариат Сената под расписку о вручении; второй — передается в канцелярию апелляционного суда или трибунала, где расположено Областное избирательное бюро.

2. Третий экземпляр протокола хранится в канцелярии трибунала, где расположено Окружное избирательное бюро. Избиратели округа имеют право ознакомиться с ним в течение последующих пятнадцати дней.

ЧАСТЬ VI
О действиях Областного избирательного бюро

17. *(Статья 4 Закона № 276 от 4 августа 1993 г.)* 1. Для распределения выделенных каждой области мандатов, не замещенных в одномандатных округах, Областное избирательное бюро, образованное при апелляционном суде или трибунале в соответствии со статьей 7, по получении от всех Окружных избирательных бюро протоколов или извещений, приступает с участием секретаря и в присутствии представителей групп кандидатов к определению избирательной цифры каждой группы кандидатов и индивидуальной цифры отдельных кандидатов каждой из групп, которые не были избраны в соответствии со статьей 15.

2. Избирательная цифра группы кандидатов равняется сумме голосов, полученных кандидатами, которые были выдвинуты в одномандатных округах области под одной эмблемой. Индивидуальная цифра отдельных кандидатов определяется посредством умножения на сто количества действительных голосов, полученных каждым кандидатом, который не был избран в соответствии со статьей 15, и деления полученного результата на общее число действительных голосов, полученных в области.

3. Для распределения мандатов Областное избирательное бюро делит избирательную цифру каждой группы последовательно на один, два, три, четыре... до тех пор*, пока делитель не будет равен числу подлежащих избранию сенаторов; из полученных таким образом квот выбирают наиболее высокие в количестве, равном числу подлежащих избранию сенаторов, и располагают их в таблице в убывающем порядке. Мандаты выделяются группам в соответствии с квотами,

* Распределение мандатов осуществляется в соответствии с правилом делителей В. д'Ондта. — *Примеч. пер.*

предусмотренными данной таблицей. При равенстве квот место предоставляется группе, имеющей меньшую избирательную цифру. Если группе выделяется больше мандатов, чем у нее имеется кандидатов, то лишние места распределяются в соответствии с очередностью в таблице квот.

4. Областное избирательное бюро в соответствии с количеством мандатов, выделенных каждой группе, объявляет избранными тех кандидатов группы, которые получили наиболее высокую индивидуальную цифру, исключая кандидатов, избранных в соответствии со статьей 15.

5. После объявления об избрании председатель Областного избирательного бюро направляет удостоверение лицу, объявленному сенатором, и незамедлительно уведомляет об избрании Секретариат Сената, а также префектуру или префектуры области с тем, чтобы синдики довели информацию об избрании сенаторов до сведения избирателей.

18. *(Ст. 20 Закона № 29 от 6 февраля 1948 г.)* 1. По поводу всех действий Областного избирательного бюро составляется специальный протокол в двух экземплярах; один экземпляр протокола немедленно направляется в Секретариат Сената под расписку о вручении; второй экземпляр передается в канцелярию апелляционного суда или трибунала, где расположено Областное избирательное бюро; избиратели области имеют право ознакомиться с ним в течение последующих пятнадцати дней.

19. *(Часть 1 статьи 5 Закона № 276 от 4 августа 1993 г.; части 2 и 3 статьи 1 и ст. 3 Закона № 31 от 14 февраля 1987 г.)* 1. Если по каким-либо причинам остается вакантным место сенатора в одном из округов, где объявление избранных осуществляется по мажоритарной системе, то Председатель Сената незамедлительно уведомляет об этом Председателя Совета министров и Министра внутренних дел, с тем чтобы в соответствующем округе состоялись дополнительные выборы в порядке, предусмотренном статьей 15.

2. Выборы назначаются декретом Президента Республики по решению Совета министров при условии, что между датой открытия вакансии и датой истечения срока легислатуры промежуток не менее одного года.

3. Дополнительные выборы проводятся в течение девяноста дней со дня объявления вакансии Джунтой по вопросам выборов*.

3-*bis*. Если девяностодневный срок, предусмотренный частью 1, приходится на период с 1 августа по 15 сентября, то Правительство уполномочено продлить его не более чем на 45 дней; если указанный срок приходится на период с 15 декабря по 15 января, то Правительство может издать предписание о его продлении не более, чем на 30 дней.

4. Сенатор, избранный в результате дополнительных выборов, утрачивает свой мандат в связи с истечением предусмотренного в Конституции срока полномочий Сената или в связи с его досрочным роспуском.

5. При проведении дополнительных выборов условия неизбираемости, предусмотренные статьей 4 Сводного текста законов, одобренного Декретом Президента Республики № 361 от 30 марта 1957 г., не действуют, если осуществление полномочий прекращено в течение семи дней после опубликования декрета о назначении выборов.

---

* Орган Палаты, проверяющий правильность избрания сенаторов. — *Примеч. пер.*

6. Если по какой-либо причине остается вакантным место сенатора, распределяемое по пропорциональной системе в областных многомандатных округах, то Областное избирательное бюро объявляет избранным кандидата от той же группы, имеющего более высокую индивидуальную цифру.

ЧАСТЬ VII
Специальные положения об избирательном округе Валле д'Аоста

20. *(Статья 22 Закона № 29 от 6 февраля 1948 г.; часть 4 статьи 3 и часть 3 статьи 4 Закона № 281 от 11 августа 1991 г.)* 1. Выборы в одномандатном округе Валле д'Аоста регулируются положениями предшествующих статей, если они могут быть применимы, и следующими положениями:

a) кандидатура должна быть выдвинута путем подачи заявления, подписанного не менее 300 и не более 600 избирателями округа. В случае роспуска Сената Республики более чем за сто двадцать дней до истечения срока его полномочий количество подписей, необходимых для выдвижения кандидатуры, сокращается наполовину;

b) заявление о выдвижении кандидатуры представляется в канцелярию Трибунала Аосты вместе с эмблемой в период, начинающийся за 35 дней до голосования в 8 часов утра и завершающийся в 20 часов вечера следующего дня.

21. *(Статья 23 Закона № 29 от 6 февраля 1948 г.)* 1. Трибунал Аосты, преобразованный в соответствии со статьей 6 в Окружное избирательное бюро, осуществляет свои полномочия в составе трех магистратов.

2. Кандидат, набравший наибольшее число действительных голосов, объявляется избранным.

3. В случае равенства голосов избранным объявляется старший по возрасту кандидат.

ЧАСТЬ VIII
Заключительные положения

22. *(Части 1, 2, 4, 5, 6, 7 и 8 статьи 26 Закона № 29 от 6 февраля 1948 г.; пункты «т», «п» и «о» статьи 2 и статья 6 Закона № 136 от 23 апреля 1976 г.)*

1. В случае совпадения выборов в Палату депутатов и в Сенат они назначаются на один день.

2. Осуществление электоральных действий регулируется следующими положениями.

3. Избиратель, внесенный в списки избирателей на выборах в обе Палаты, после удостоверения его личности получает у председателя Избирательного бюро бюллетени для двух голосований, которые должны быть разного цвета, и, проголосовав, возвращает их одновременно председателю, который опускает их в соответствующие урны для голосования.

4. На всех избирательных участках голосование продолжается до 22 часов; к голосованию допускаются и те избиратели, которые в этот час находятся в помещении для голосования.

5. Действия, предусмотренные статьей 67 Сводного текста законов о выборах в Палату депутатов, одобренного Декретом Президента Республики № 361 от 30 марта 1957 г., осуществляются сразу же после прекращения голосования.

6. После прекращения голосования председатель приступает к операциям, связанным с подсчетом голосов, в первую очередь на выборах в Сенат. Эти действия осуществляются без перерывов и завершаются на следующий день после голосования до 24 часов; если они не будут завершены до этого времени, применяются положения статьи 73 Сводного текста законов о выборах Палаты депутатов, одобренного Декретом Президента Республики № 351 от 30 марта 1957 г.

7. Протоколы об осуществлении электоральных действий, связанных с выборами в Сенат, составляются в двух экземплярах отдельно от протоколов об осуществлении электоральных действий по выборам в Палату депутатов.

8. Если немедленная передача пакетов с протоколами и связанных с ними документов невозможна, то их оставляют в помещении для голосования, закрывают и охраняют в соответствии с предписаниями статьи 64 указанного Сводного текста, чтобы утром передать их в срочном порядке; об этом должен позаботиться председатель.

23. *(Части 1, 2, 4, 5, 6, 7 и 8 статьи 27 Закона № 29 от 6 февраля 1948 г.; часть 3 статьи 2 Закона № 244 от 30 июня 1989 г.)* 1. В случаях, предусмотренных частью 1 статьи 22, Коммунальная избирательная комиссия[1] в течение пятнадцати дней после опубликования в Официальной газете декрета о назначении выборов проставляет штемпелем специальные отметки на экземпляре списка избирателей участка, хранящегося в коммуне, напротив имен тех избирателей, которые могут голосовать только на выборах Палаты депутатов. Списки данных лиц немедленно направляются, о чем должен позаботиться синдик, в Окружную избирательную комиссию, которая принимает меры, необходимые для проставления штемпелем аналогичных отметок на экземпляре списка избирателей, предназначенного для Избирательного бюро участка.

24. *(Статья 29 Закона № 29 от 6 февраля 1948 г.)* 1. Если выборы в Сенат и выборы в Палату депутатов проводятся в разное время, то член Палаты, осуществляющий свои полномочия и дающий согласие на выдвижение своей кандидатуры в другую Палату, утрачивает свой мандат.

25. *(Статья 30 Закона № 29 от 6 февраля 1948 г.)* 1. При открытии кредита на покрытие расходов для проведения выборов в Сенат Республики и в Палату депутатов допускаются отступления от ограничений, предусмотренных статьей 56 Королевского декрета № 2440 от 18 ноября 1923 г.

26. *(Статья 31 Закона № 29 от 6 февраля 1948 г.)* 1. Лица, эмигрировавшие с целью трудоустройства и возвращающиеся на родину для участия в выборах, име-

[1] В соответствии с частью 13 статьи 26 начиная с 1 января 2002 г. во всех законах или декретах, предметом регулирования которых являются избирательные отношения, ссылки на Коммунальную избирательную комиссию рассматриваются как относящиеся к должностному лицу, уполномоченному осуществлять функции в связи с проведением выборов. — *Примеч. оригинала.*

ют право на бесплатный железнодорожный проезд от пограничной станции до той коммуны, где они голосуют, и обратно.

27. *(Часть 1 статьи 25 Закона № 29 от 6 февраля 1948 г.; часть 1 статьи 2 Закона № 64 от 27 февраля 1958 г.; пункт «а» статьи 3 Закона № 136 от 23 апреля 1976 г.; часть 2 статьи 2 Закона № 276 от 4 августа 1993 г.)* 1. В отношении осуществления избирательного права и всех вопросов, не урегулированных настоящим Декретом, соблюдаются, насколько они применимы, положения Сводного текста законов о выборах в Палату депутатов, одобренного Декретом Президента Республики № 361 от 30 марта 1957 г., с последующими изменениями.

28. *(Вступление в силу)* 1. Положения настоящего Законодательного декрета вступают в силу на следующий день после их опубликования в Официальной газете Итальянской Республики.

Закон № 195 от 2 мая 1974 г. Об участии государства в финансировании политических партий *

(Извлечения)

1 [1]. [Политические партии, на которые распространяется действие настоящей статьи, имеют право на получение финансовой помощи в общей сумме в 15 тыс. млн лир в соответствии с разделом бюджета об участии в избирательных расходах, понесенных в связи с обновлением состава обеих палат Парламента.

Распределение финансовой помощи осуществляется в соответствии с положениями настоящего Закона декретами Председателя Палаты депутатов из средств внутреннего бюджета Палаты.

Право на получение финансовой помощи имеют те политические партии, которые выдвинули под одной и той же эмблемой собственные списки кандидатов на выборах в Палату депутатов более чем в двух третях избирательных округов и получили согласно статье 83 Декрета Президента Республики № 361 от 30 марта 1957 г. по крайней мере одну квоту в многомандатном округе и общенациональную избирательную цифру не менее 300 000 действительных голосов за список или же 2% надлежащим образом поданных голосов.

Право на получение финансовой помощи также имеют те партии и политические объединения, которые участвовали под собственной эмблемой в выборах в Палату депутатов и набрали по крайней мере одну квоту голосов в тех областях, где специальными статутами предусматривается особая охрана прав языковых меньшинств.]

* Gazzetta Ufficiale. n. 135 del 25 maggio 1974; Il Codice costituzionale. A cura di A. Mattioni. Seconda edizione. Piacenza, 2001. P. 1131.

[1] Статья отменена пунктом «в» части 1 статьи 10 Закона № 157 от 3 июня 1999 года. — *Примеч. оригинала.*

2. Финансовая помощь на возмещение избирательных расходов выделяется политическим партиям по запросам их политических секретарей, направляемым на имя Председателя Палаты депутатов, в следующем порядке:

a) 15% установленной суммы распределяется поровну между всеми партиями, которые имеют право на получение помощи в соответствии с третьей частью предыдущей статьи;

b) остальная сумма распределяется между партиями, о которых идет речь в третьей и четвертой части статьи 1, пропорционально числу голосов, полученных на политических выборах в Палату депутатов.

Финансовая помощь, предусмотренная пунктом «a», выделяется в течение тридцати дней после объявления Избирательными бюро окончательных результатов выборов.

Финансовая помощь, предусмотренная пунктом «b», выделяется следующим образом: одна треть — в течение тридцати дней после объявления Избирательными бюро окончательных результатов выборов; две трети — ежегодно в соответствующих долях в течение срока легислатуры.

4. В спорных случаях или при задержке выплат Председатель Палаты депутатов или Председатель Сената в пределах своей компетенции принимает меры, необходимые для перевода подлежащих выплате сумм на банковский депозит. Все спорные вопросы решают соответственно Бюро Палаты депутатов или Сената.

5. Политические партии и парламентские группы, претендующие на получение предусмотренной настоящим Законом финансовой помощи, указывают в своих уставах или регламентах лиц, уполномоченных осуществлять юридическое представительство и обладающих правом на получение выплат.

При первом применении положений настоящего Закона политические секретари партий и председатели парламентских групп указывают в своем запросе физических лиц, обладающих правом на получение помощи.

6. Средства, получаемые в качестве финансовой помощи, не могут быть уступлены кому-либо. Любая сделка такого рода является ничтожной. Финансовая помощь, предусмотренная настоящим Законом, не подлежат обременению или налогообложению, прямому или косвенному.

7. Запрещаются любые формы и способы финансирования или оказания финансовой помощи политическим партиям, связанным с ними политико-организационным образованиям, а также парламентским группам органами публичной администрации, публичными учреждениями, компаниями с более чем 20-процентным участием публичного капитала, а также находящимися под их контролем компаниями, сохраняющими статус частной кампании.

Равным образом запрещается финансирование или оказание финансовой помощи в какой бы то ни было форме, прямо или косвенно, политическим партиям, связанным с ними политико-организационным образованиям или парламентским группам компаниями, не относящимся к перечисленным в предыдущей части, кроме тех случаев, когда такое финансирование или оказание финансовой помощи осуществляется на основании решения уполномоченных органов компании и предусматривается ее бюджетом при условии, что это финансирование не запрещено законом.

Каждый, кто оказывает финансовую помощь, либо ее получает в нарушение запретов, предусмотренных в предыдущих частях, или, если речь идет об упомянутых во второй части компаниях, без вынесения решения органом компании и отражения в бюджете финансирования или помощи, подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок от 6 месяцев до 4 лет и штрафа до троекратного размера сумм, выплаченных в нарушение настоящего Закона.

Закон № 515 от 10 декабря 1993 г. Порядок проведения избирательных кампаний на выборах в Палату депутатов и в Сенат Республики*

1. *(Доступ к средствам информации.)* 1. Не позднее пятого дня после издания декрета о назначении выборов в Палату депутатов или в Сенат Республики Парламентская комиссия по определению общих направлений и осуществлению надзора за службами радио- и телевидения формулирует необходимые предписания для лиц, имеющих концессии на осуществление публичной службы в сфере радио- и телевидения, с тем чтобы гарантировать на условиях равенства предоставление соответствующего эфирного времени для агитации спискам и группам кандидатов на областном уровне и политическим партиям и движениям на общенациональном уровне в рамках осуществления публичной службы на радио и телевидении, а также обеспечить им доступ к эфирному времени. Кроме того, Комиссия непосредственно регламентирует виды передач о выборах, избирательные информационные услуги или программы, выпускаемые лицами, имеющими концессии на осуществление публичной службы в сфере радио- и телевидения, во время выборов, таким образом, чтобы обеспечить равенство в обращении, полноту и беспристрастность для всех партий и движений, участвующих в избирательной кампании.

2–4 [1].

5. После издания декрета о назначении выборов в Палату депутатов и в Сенат Республики и до прекращения электоральных действий, связанных с голосованием, в информационных передачах, выходящих в эфир при условии наличия специального журналистского названия, зарегистрированного в соответствии с частью 1 статьи 10 Закона № 223 от 6 августа 1990 г., кандидаты, представители партий и политических движений, члены Правительства, члены областных советов и джунт, а также местных учреждений участвуют только в связи с необходимостью обеспечения полноты и беспристрастности информации. Запрещается их присутствие в других передачах.

5-*bis*. Предусмотренный настоящей статьей порядок распространяется на дополнительные выборы, а также в определенных пределах — на выборы в соответствующей области или в областях.

2. *(Предвыборная агитация на радио и телевидении).*[2]

---

* Suppl. ord. alla Gazzetta Ufficiale. Serie gen. — n. 292 del 14 dicembre 1993; Il Codice costituzionale. A cura di A. Mattioni. Seconda edizione. Piacenza, 2001. P. 1140.

[1] Отменена статьей 13 Закона № 28 от 22 февраля 2000 г. — *Примеч. оригинала.*

[2] Отменена статьей 13 Закона № 28 от 22 февраля 2000 г. — *Примеч. оригинала.*

3. *(Иные формы агитации)* 1. Начиная с даты, предусмотренной частью 2 статьи 1, допускается предвыборная агитация за списки, группы кандидатов или отдельных кандидатов путем размещения афиш и настенных газет в пределах, установленных Законом № 212 от 4 апреля 1956 г. с последующими изменениями.

2. Во всех публикациях, имеющих характер предвыборной агитации, которые распространяются в письменном или печатном виде, в виде фотокопий, а также на радио, телевидении, посредством магнитофонных записей или иных способов распространения, должно указываться имя заказчика, который несет за них ответственность.

3. Газеты, радио- и телевизионные станции, типографии или иные лица, к которым обращаются с просьбой о производстве материалов или о предоставлении услуг, могущих быть использованными в какой-либо форме для предвыборной агитации, включая консультации и агентское посредничество, должны удостовериться в том, что распоряжения исходят непосредственно от административных секретарей или доверенных лиц, ответственных за проведение агитации, либо от кандидатов или уполномоченных ими лиц, которые должны выдать бланк счета. В случае, предусмотренном частью 4, необходимо получить копию разрешения от кандидата или от уполномоченного им лица.

4. При условии действия положений части 2 кандидаты или уполномоченные ими лица должны давать согласие на изготовление профсоюзами, отраслевыми организациями или ассоциациями, либо по поручению данных объединений средств предвыборной агитации, касающихся одного или нескольких кандидатов. При подсчете предельных расходов, установленных статьей 7, средства, выделенные на такие формы агитации, исчисляются в долевом выражении.

4. *(Уведомление избирателей)* 1. Сразу же после определения границ одномандатных избирательных округов и каждый раз после их пересмотра коммуна, на территории которой расположено несколько округов, принимает меры, необходимые для рассылки каждому из избирателей уведомлений с указанием одномандатного округа на выборах в Палату депутатов и в Сенат Республики, в котором данный избиратель осуществляет право голоса и подписывает заявления о выдвижении кандидатур.

5. *(Запрет агитации институционального характера)* [1]

6. *(Запрет проведения опросов)* [2]

7. *(Предельные размеры и открытый характер избирательных расходов)* 1. Расходы каждого кандидата на избирательную кампанию не могут превышать максимальной суммы, полученной в результате сложения фиксированной цифры в 80 млн лир и определяемой впоследствии цифры из расчета 100 лир за каждого гражданина, проживающего в одномандатном округе, или 10 лир за каждого гражданина, проживающего в избирательном округе для избрания кандидатов от соперничающих между собой списков при распределении мест по пропорциональной си-

[1] Отменена статьей 13 Закона № 28 от 22 февраля 2000 г. — *Примеч. оригинала.*

[2] Отменена статьей 13 Закона № 28 от 22 февраля 2000 г. — *Примеч. оригинала.*

стеме. В любом случае расходы на избирательную кампанию лица, являющегося кандидатом в одномандатном округе, и списка для распределения мандатов на пропорциональной основе в многомандатном округе, включающем и этот одномандатный округ, не могут превышать предельно допустимую сумму расходов для кандидата в каждом из этих округов.

2. При подсчете предельных размеров расходов расходы на предвыборную агитацию за конкретного кандидата, даже если эти расходы были оплачены партией, списком или группой кандидатов, в которую входит данное лицо, учитываются как расходы конкретного кандидата, в случае необходимости по определенной ставке. Данные расходы отражаются в декларации, предусмотренной частью 6.

3. На следующий день после издания декрета о назначении выборов любое лицо, которое намерено баллотироваться, может начать сбор средств для финансирования своей избирательной кампании при помощи своего избирательного уполномоченного.

Кандидат письменно сообщает предусмотренной в статье 13 Областной коллегии избирательных гарантий, компетенция которой распространяется на тот округ, где выдвигается его кандидатура, имя назначенного им избирательного уполномоченного. Для сбора финансовых средств кандидат может назначить только одно лицо; последнее в свою очередь может осуществлять эти полномочия только для одного кандидата.

4. Избирательный уполномоченный должен регистрировать все предусмотренные частью 3 действия, связанные с избирательной кампанией назначившего его кандидата, используя для этих целей один текущий банковский счет, и в случае необходимости — один счет для почтовых переводов. Персонал почт и кредитных учреждений устанавливает анкетные данные лиц, осуществляющих платежи на текущий банковский счет или на счет для почтовых переводов, предусмотренный настоящей частью. В записи счета оговаривается, что адресат выступает в качестве избирательного уполномоченного соответствующего кандидата с указанием его имени и фамилии. Общая сумма финансовых средств и стоимость услуг, предоставляемых каждым физическим лицом, объединением или юридическим лицом, не может превышать 20 млн лир.

5. (отменена)

6. В течение трех месяцев после объявления об избрании предусмотренная пунктом 3 части 1 статьи 2 Закона № 441 от 5 июля 1982 г. декларация передается Председателю соответствующей Палаты и в указанную в статье 13 Областную коллегию избирательных гарантий, которая производит ее обнародование. Помимо информации, предусмотренной данным Законом, к декларации должен быть приложен отчет о предоставленных финансовой помощи и услугах, а также об осуществленных расходах. В аналитическом порядке приводятся сведения о финансовой помощи и услугах, предоставленных физическими лицами, с указанием имен, даже только со ссылкой на кандидата в том случае, если общая сумма финансовой помощи или стоимость услуг превышает 10 млн лир, а также сведения о любой финансовой помощи и услугах вне зависимости от их общей суммы или стоимости, предоставленных другими лицами. Также прилагаются выписки с текущего банковского счета и, если это необходимо, — с использовав-

шегося счета для почтовых переводов. Отчет подписывается кандидатом и скрепляется подписью уполномоченного, который удостоверяет правильность суммы расходов.

7. В Областную коллегию избирательных гарантий предусмотренную частью 6 декларацию представляют и те кандидаты, которые не были избраны. Исчисление трехмесячного срока начинается со дня последнего объявления об избрании.

8. Предусмотренные настоящей статьей общие суммы периодически пересматриваются декретом Министра внутренних дел на основании индексов оптовых цен Национального статистического института.

8. *(Обязанность по уведомлению)* [1]

9. *(Финансовая помощь в связи с избирательными расходами)* 1. Финансовая помощь, предусмотренная Законом № 195 от 2 мая 1974 г. с последующими изменениями, предоставляется партиям или движениям, спискам или группам кандидатов в связи с расходами кандидатов во время избирательной кампании по переизбранию состава Сената Республики и Палаты депутатов. В связи с необходимостью выявления лиц, имеющих право на возмещение расходов, кандидаты в одномандатных округах на выборах в Палату депутатов, оказавшиеся связанными с несколькими списками, должны сделать заявление при выдвижении кандидатуры, с каким из списков они связаны в целях возмещения избирательных расходов. Финансовая помощь выделяется путем распределения между лицами, имеющими право на получение возмещения, из средств двух фондов, связанных, соответственно, с избирательными расходами для переизбрания состава Сената Республики и Палаты депутатов. На первых политических выборах, которые будут проведены в соответствии с положениями настоящего Закона, сумма средств каждого из этих фондов равняется половине той суммы, которая получается в результате умножения численности жителей Республики, согласно данным последней всеобщей переписи, на сумму в 1 600 лир.

2. Средства фонда для возмещения избирательных расходов по переизбранию состава Сената Республики распределяются на областной основе. С этой целью средства фонда делятся между областями пропорционально численности соответствующего населения. Квота, выделенная каждой области, распределяется между группами кандидатов и кандидатами, не связанными с какой-либо группой, пропорционально голосам, полученным в масштабе области. В распределении средств фонда участвуют те группы кандидатов, которые добились избрания хотя бы для одного кандидата или получили не менее 5% действительных голосов в масштабе области. Кроме того, в распределении средств фонда участвуют кандидаты, не связанные с какой-либо группой, которые были избраны или получили в соответствующем округе не менее 15% действительных голосов.

3. Средства фонда для возмещения избирательных расходов по переизбранию состава Палаты депутатов распределяются пропорционально голосам, полученным при замещении мандатов на пропорциональной основе, между партиями и движениями, которые преодолели барьер в 4% действительных голосов или до-

[1] Отменена статьей 13 Закона № 28 от 22 февраля 2000 г. — *Примеч. оригинала.*

бились избрания хотя бы одного связанного с ними лица в одномандатном округе и получили не менее 1% действительных голосов в масштабе страны. Соблюдение последнего условия не распространяется на доступ к возмещению расходов партий и движений, которые выдвинули свои списки или кандидатуры только в округах тех областей, где специальными статутами предусматривается особая охрана языковых меньшинств. При расчете возмещения расходов данных партий и движений за избранного в одномандатном округе кандидата каждой партии или движению выделяется сумма, равная средней сумме возмещения для депутата, полученной в результате распределения, предусмотренного первым предложением настоящей статьи.

9-bis. *(Участие в избирательных расходах при проведении дополнительных выборов)* 1. При проведении дополнительных выборов финансовая помощь, предусмотренная Законом № 195 от 2 мая 1974 г. с последующими изменениями, предоставляется политическим партиям и движениям, связанным с кандидатами, которые были избраны или которые набрали в своем округе не менее 15% действительных голосов. Финансовая помощь распределяется между политическими партиями и движениями пропорционально голосам, полученным связанными с ними кандидатами в одномандатном округе. Кандидаты на дополнительных выборах в Палату депутатов при выдвижении кандидатуры делают заявление о том, с какой политической партией или движением они связаны с целью возмещения избирательных расходов. Для кандидатов на дополнительных выборах в Сенат Республики такое заявление является факультативным; если заявление не было сделано, помощь выделяется непосредственно кандидатам в соответствии с требованиями, предусмотренными первым предложением настоящей статьи.

2. При проведении каждых дополнительных выборов с этой целью учреждается фонд, размер которого равен сумме, полученной от умножения числа жителей в избирательных округах, участвующих в выборах, на 800 лир. Этот показатель подлежит пересмотру исходя из индексов потребительских цен в масштабе всей страны, полученных Национальным институтом статистики (ISTAT).

10. *(Предельные избирательные расходы партий и движений)* 1. Расходы на избирательную кампанию каждой партии, движения, списка или группы кандидатов, участвующей в выборах, за исключением предусмотренных в части 2 статьи 7, не могут превышать размера суммы, полученной в результате умножения общего числа граждан Республики, внесенных в списки избирателей тех округов для избрания Палаты депутатов и Сената Республики, где они представили соответственно списки или кандидатов, на 800 лир.

11. *(Виды избирательных расходов)* 1. Под расходами, связанными с избирательной кампанией, понимаются те из них, которые связанны с:

a) производством, приобретением или арендой материалов или средств, необходимых для осуществления агитации;

b) раздачей и распространением предусмотренных пунктом «a» материалов и средств, включая приобретение печатных площадей в органах информации, эфирного времени на частном радио и телевидении, рекламных площадей в театре и кино;

c) организацией манифестаций с целью агитации в общественных местах или местах, открытых для публики, в том числе в местах социального, культурного и спортивного характера;

d) печатью, раздачей и сбором бланков, удостоверением подписей и выполнением любых других действий, которые по закону требуются для выдвижения избирательных списков;

e) использованием персонала и осуществление работ или услуг, тесно связанных с избирательной кампанией.

2. Расходы, связанные с помещениями для избирательных штабов, поездками и пребыванием, телефонной и почтовой связью, а также пассивы учитываются суммарно, согласно установленной пропорции в 30% от общего числа допустимых и подтвержденных документами расходов.

3. Положения статьи 95 Сводного текста законов, содержащих нормы о выборах Палаты депутатов, утвержденного Декретом Президента Республики № 361 от 30 марта 1957 г., не действуют в отношении допустимых с точки зрения закона собраний, в том числе и с застольем, а также в отношении семинаров, съездов и встреч обучающего характера.

12. *(Открытый характер избирательных расходов партий, движений и групп кандидатов и их проверка)* 1. Представители партий, движений, списков и групп кандидатов, участвующих в выборах в Палату депутатов или в Сенат Республики, должны представить Председателям соответствующих Палат в течение сорока пяти дней после их вступления в должность смету расходов на избирательную кампанию с указанием соответствующих источников финансирования для последующего их направления в Счетную палату.

2. Для осуществления проверок смет расходов, предусмотренных частью 1, при Счетной палате в пределах существующих ассигнований на содержание персонала учреждается специальная коллегия в составе трех магистратов, определяемых путем жеребьевки из числа советников, находящихся на службе, которым оказывают содействие еще девять советников, осуществляющих проверку, а также необходимый вспомогательный персонал.

3. Проверка ограничивается установлением соответствия закону расходов, понесенных уполномоченными лицами, и точности документации, представленной для подтверждения этих расходов. Проверки должны быть завершены в течение шести месяцев после передачи смет расходов в Счетную палату, если только коллегия, предусмотренная частью 2, не установит своим мотивированным решением более длительный срок, но не более чем еще три месяца. Счетная палата докладывает непосредственно Председателям Палат о результатах проверок. В течение срока исполнения своих обязанностей члены коллегии не могут осуществлять другие обязанности или полномочия.

4. Кроме того, смета расходов передается в соответствующее Окружное избирательное бюро, которое обеспечивает ее обнародование.

13. *(Областная коллегия избирательных гарантий)* 1. В столице каждой области при апелляционном суде, а при отсутствии такового при трибунале учреждается Областная коллегия избирательных гарантий, состоящая соответственно из председателя апелляционного суда или трибунала, ее возглавляющего, и шести других членов, назначенных председателем на четырехлетний срок с правом

переизбрания только на один срок. Члены Коллегии назначаются следующим образом: половина состава из числа обычных магистратов, другая половина — из числа десяти лиц, включенных в реестр докторов, специализирующихся в области коммерческого права, или из числа штатных профессоров университетов в области права, управления или экономики. Помимо действительных членов председатель назначает четырех дополнительных членов: двоих — из числа магистратов и двух других — из числа представителей перечисленных в предыдущем предложении групп.

2. Не могут быть назначены действительными или дополнительными членами Коллегии лица, входящие в состав Европейского и национального парламентов, члены областных, провинциальных и коммунальных советов, а также соответствующих джунт, лица, являвшиеся кандидатами на указанные должности в течение пяти предшествующих лет, руководители и члены исполнительных органов партий на каком-либо уровне или лица, занимавшие эти должности в течение пяти предшествующих лет.

3. Для осуществления своих полномочий Коллегия использует персонал канцелярии апелляционного суда или трибунала. Коллегия может затребовать у компетентных публичных учреждений, включая орган, являющийся гарантом радио- и телевещания и издательской деятельности*, любую информацию, которая может быть полезна при проверках. При их осуществлении Коллегия использует также контрольные и надзорные службы государственной финансовой администрации.

4. Члены Коллегии, не входящие в состав магистратуры, имеют право за каждое заседание, в котором они принимали участие, получать денежное возмещение за присутствие на заседаниях; размер возмещения устанавливается декретом Министра юстиции и помилования по согласованию с Министром казначейства в течение месяца после вступления в силу настоящего Закона.

14. *(Открытый характер избирательных расходов кандидатов и их проверка)*

1. Областная коллегия избирательных гарантий, предусмотренная статьей 13, получает декларации и отчеты, указанные в статье 7, и удостоверяет их правильность.

2. О представленных кандидатами декларациях и отчетах можно свободно навести справки в соответствующих подразделениях Коллегии. В течение ста двадцати дней после проведения выборов любой из избирателей может подать в Коллегию заявление о правильности представленных деклараций и отчетов.

3. Декларации и отчеты считаются одобренными, если в течение ста восьмидесяти дней после их получения Коллегия не оспорит их правильность перед заинтересованным лицом.

4. Если в ходе изучения деклараций и документов, представленных в соответствии с частью 6 статьи 7, или на основании каких-либо деталей обнаружится

* Данные функции до середины 1997 г. осуществляло Министерство почт и телекоммуникаций, впоследствии — специальный орган, члены которого назначаются Президентом страны по предложению палат Парламента. Уполномоченный орган действует в составе председателя, совета комиссии по инфраструктуре и сетям, комиссии по продукции и услугам. — *Примеч. пер.*

неправильность в документации, то в течение срока, предусмотренного частью 3 настоящей статьи, Коллегия должна оспорить ее перед заинтересованным лицом; последнее имеет право представить пояснительные записки и документы в течение пятнадцати дней после оспаривания.

15. *(Санкции)* 1. В случае нарушения норм, предусмотренных статьями 1 и 2, а также положений, принятых Парламентской комиссией по определению общих направлений и осуществлению надзора за службами радио- и телевидения в соответствии с частью 1 статьи 1 и органом, являющимся гарантом радио- и телевидения и издательской деятельности, в соответствии с частями 2 и 3 той же статьи 1, данный орган применяет административное наказание в виде штрафа в размере от 50 до 200 млн лир. Если нарушение норм и положений, предусмотренных настоящей статьей, выявляется в период с двадцатого по одиннадцатый день до даты проведения выборов, орган, являющийся гарантом, применяет предусмотренное предыдущим предложением административное наказание в виде штрафа, максимальный и минимальный размер которого увеличивается в два раза. Если нарушение норм и положений, предусмотренных настоящей статьей, выявляется в последние десть дней до даты проведения выборов, орган, являющийся гарантом, применяет предусмотренное предыдущим предложением административное наказание в виде штрафа, максимальный и минимальный размер которого увеличивается в три раза. Орган, являющийся гарантом, применяет административное наказание в виде штрафа в размере от 50 до 200 млн лир и в отношении тех лиц, в интересах которых было совершено нарушение, если установлена совместная ответственность данных лиц. Если нарушение совершается во время избирательной кампании, орган, являющийся гарантом, кроме того, безотлагательно предъявляет требование к лицам, имеющим концессии на осуществление публичной службы в сфере радио- и телевещания, или же к лицам, предусмотренным частью 2 статьи 1, в соответствующие сроки, но не позднее, чем через три дня, восстановить условия, которые они должны соблюдать в соответствии с законами и положениями, принятыми органом, являющимся гарантом радио- и телевидения и издательской деятельности, или Парламентской комиссией по определению общих направлений и осуществлению надзора за службами радио- и телевидения, указав им способы восстановления этих условий. В случае несоблюдения требования орган, являющийся гарантом, предписывает приостановить действие концессии или разрешения на срок от 11 до 30 дней, а в более серьезных случаях предлагает отозвать концессию или разрешение. Аналогичное наказание применяется и при повторном совершении правонарушения.

2. В случае несоблюдения норм, предусмотренных статьей 3, применяется административное наказание в виде штрафа в размере от 1 до 50 млн лир.

3. Средства, выделенные коммуной на удаление незаконной агитации в виде писем, настенных объявлений и листовок, полностью возмещаются фактическим исполнителем и заказчиком, ответственным за эту незаконную агитацию.

4. В случае нарушения норм, предусмотренных частью 1 статьи 6, до открытия избирательных участков орган, являющийся гарантом радио- и телевещания и издательской деятельности, применяет административное наказание в виде штрафа в размере от 100 млн до 1 млрд лир. В случае нарушения

данных норм при проведении голосования применяется наказание в виде лишения свободы, предусмотренное первой частью статьи 100 Сводного текста законов, содержащих нормы о выборах Палаты депутатов, утвержденного Декретом Президента Республики № 361 от 30 марта 1957 г., в отношении избирательных правонарушений; в приговоре судья также предусматривает применение административного наказания в виде штрафа. В случае полного или частичного отсутствия указаний*, предусмотренных частью 2 той же статьи 6, орган, являющийся гарантом радио- и телевещания и издательской деятельности, применяет административное наказание в виде штрафа в размере от 1 до 100 млн лир.

5. В случае непредставления в Областную коллегию избирательных гарантий предусмотренную статьей 13 декларации, указанной в части 6 статьи 7, Областная коллегия применяет административное наказание в виде штрафа в размере от 50 до 200 млн лир.

6. В случае превышения предельных размеров расходов для отдельных кандидатов, предусмотренных частью 1 статьи 7, Областная коллегия применяет административное наказание в виде штрафа не менее суммы, превышающей предельные размеры расходов, но не более тройного размера указанной суммы.

7. Установленное нарушение норм о порядке проведения избирательной кампании, о котором объявила в окончательном порядке Коллегия избирательных гарантий, является основанием для неизбираемости кандидата и влечет утрату мандата избранным кандидатом в случаях, предусмотренных настоящей статьей, согласно решению той Палаты, к которой принадлежит данное лицо.

8. В случае непредставления кандидатом декларации, указанной в части 6 статьи 7, Областная коллегия избирательных гарантий в течение 15 дней после вынесения предупреждения применяет наказание, предусмотренное частью 5 настоящей статьи. Непредставление кандидатом, объявленным избранным, декларации в указанный срок, несмотря на соответствующее предупреждение, влечет утрату мандата.

9. Превышение кандидатом, объявленным избранным, максимальных размеров расходов, допускаемых частью 1 статьи 7, в два или более раза влечет утрату мандата наряду с применением наказания, предусмотренного настоящей статьей.

10. Областная коллегия избирательных гарантий уведомляет Председателя той Палаты, к которой принадлежит член Парламента, об окончательном установлении факта нарушения, предусмотренного частями 7, 8 и 9, и Палата выносит постановление об утрате мандата в соответствии со своим регламентом.

11. В случае непредставления декларации об избирательных расходах, указанной в части 6 статьи 7, или отсутствия в ней информации о лицах, которые оказывали кандидату финансовую помощь, если такую информацию необходимо представлять, Областная коллегия избирательных гарантий, прибегнув к процедуре, предусмотренной частью 4 статьи 14, применяет административ-

* В отношении лица, проводящего опрос, и основных характеристик опроса. — *Примеч. пер.*

ное наказание в виде штрафа в размере от 10 до 100 млн лир. Аналогичное наказание применяется и при превышении кандидатом максимальных размеров финансовой помощи, предусмотренных последним предложением части 4 статьи 7.

12. В случае неисполнения обязательства по уведомлению, предусмотренного статьей 8, применяется административное наказание в виде штрафа в размере от 10 до 100 млн лир.

13. В случае непредставления отчета политическими партиями или движениями, списками или группами кандидатов, которые имеют право воспользоваться предусмотренной статьей 9 финансовой помощью в связи с избирательными расходами, Председатели Палат приостанавливают выплаты финансовой помощи до представления соответствующего отчета.

14. В случае непредставления отчета политическими партиями или движениями, списками или группами кандидатов, которые не имеют право воспользоваться финансовой помощью в связи с избирательными расходами, коллегия Счетной палаты, о которой идет речь в части 2 статьи 12, применяет административное наказание в виде штрафа в размере от 100 млн до 1 млрд лир.

15. В случае, если в отчете отсутствует, предусмотренная частью 1 статьи 12 информация об источниках финансирования, коллегия Счетной палаты, о которой идет речь в части 2 той же статьи, применяет административное наказание в виде штрафа в размере от 10 до 100 млн лир.

16. В случае обнаружения превышения предельных размеров расходов, предусмотренных статьей 10, коллегия Счетной палаты, о которой идет речь в части 2 статьи 12, применяет административное наказание в виде штрафа в размере не менее половины и не более троекратного размера суммы превышения расходов. Если политическая партия или движение, которая имеет право на получение государственной финансовой помощи, превышает предельные размеры расходов, предусмотренные статьей 9, коллегия Счетной палаты уведомляет об этом Председателей Палат, которые принимают меры, необходимые для применения наказания, путем сокращения финансовой помощи, выделяемой политической партии или движению, на соответствующую сумму.

17. В случае нарушения положений статей 6, 8 и 9 Закона № 212 от 4 апреля 1956 г. вместо предусмотренных в данном Законе уголовных санкций применяются административные наказания в виде штрафа в размере от 200 тыс. до 2 млн лир.

18. Часть 5 статьи 29 Закона № 81 от 25 марта 1993 г. заменяется следующей: (Исключена).

19. На предусмотренные настоящей статьей административные наказания в виде штрафа распространяются общие положения секций I и II главы I Закона № 689 от 24 ноября 1981 г., если не предусмотрено иного. Не применяется статья 16 указанного Закона.

16. *(Финансовые нормы — Финансовая помощь в связи с европейскими выборами)* 1. Финансовая помощь на покрытие избирательных расходов, предусмотренных статьей 9, собирается до тех пор, пока общая ее сумма не достигнет 91 млрд лир.

2. Для расходов, предусмотренных в статье 9, учреждается в смете расходов Министерства казначейства специальная статья — «статья об обязательных расходах». В случае проведения досрочных политических выборов покрытие крупных расходов, связанных с применением положений статьи 9, составляющих 61 млрд лир, осуществляется путем соответствующего сокращения ассигнований по статье 6854 (Резервный фонд для обязательных и бюджетных расходов) сметы расходов Министерства казначейства; выделяемые ассигнования увеличиваются в 1994 г. за счет средств Специального фонда текущей части Финансового закона на 1994 г., а в случае необходимости — путем частичного использования сбережений Министерства казначейства.

3. Для покрытия расходов на выборах итальянских представителей в Европейский парламент предусматривается выделение финансовой помощи партиям или движениям, которые провели хотя бы одного своего представителя в данный орган. Финансовая помощь выделяется путем распределения между лицами, обладающими правом на ее получение, средств фонда, размер которого на первых выборах в Европейский парламент в соответствии с настоящим Законом равен сумме, полученной в результате умножения числа жителей Республики, согласно данным последней всеобщей переписи, на 800 лир. Фонд распределяется между партиями и движениями, имеющими право на получение возмещения, пропорционально голосам, полученным каждым из них в масштабе страны.

4. Покрытие крупных расходов, связанных с применением положений части 3, в размере 15,5 млрд лир производится за счет средств Специального фонда текущей части Финансового закона на 1994 г., а в случае необходимости — путем частичного использования сбережений Министерства казначейства. Соответствующие средства собираются в порядке, установленном частью 2.

5. Положения статьи 12 распространяются на финансовую помощь для покрытия расходов на выборах в Европейский парламент.

17. *(Почтовые льготы)* 1. Каждый кандидат в одномандатном округе и каждый список кандидатов в многомандатном округе при переизбрании состава Палаты депутатов и Сената Республики имеет право воспользоваться льготным почтовым тарифом в размере 70 лир за каждый пакет весом не более 70 грамм для рассылки избирательных материалов, максимальное число экземпляров для кандидатов равняется общему числу избирателей, внесенных в списки избирателей одномандатного округа, а для списков кандидатов — общему числу избирателей, внесенных в списки избирателей многомандатного округа. Этим тарифом можно воспользоваться только в течение 30 дней до проведения выборов; тариф также дает право на почтовую рассылку пакетов получателям, согласно процедуре и срокам, предусмотренным для распространения еженедельных периодических изданий.

18. *(Налоговые льготы)* 1. В отношении типографских материалов, которые используются в связи с избирательной кампанией, заказанных партиями и движениями, списками кандидатов и самими кандидатами, применяется аликвота Iva в размере 4%.

2. Пункт 18 части II Таблицы «А», являющейся приложением к Декрету Президента Республики № 633 от 26 октября 1972 г., дополнить в конце следующими

словами: «типографские материалы, которые используются в связи с избирательной кампанией».

19. *(Участие коммун)* 1. После издания декрета о назначении выборов, связанных с переизбранием состава Палаты депутатов и Сената Республики, коммуны обязаны предоставлять на равных основаниях в распоряжение соперничающих на выборах партий и движений находящиеся в собственности коммун помещения, предназначенные для проведения конференций и дискуссий, в соответствии с собственными регламентарными нормами и без каких-либо обременений для самих коммун.

1-*bis*. В день выборов коммуны могут организовывать специальное транспортное обслуживание с целью облегчения прибытия на избирательные участки.

20. *(Европейские, областные, провинциальные и коммунальные выборы)* 1. При проведении выборов итальянских представителей в Европейский парламент, выборов в советы областей с обычным статутом и, если это возможно, выборов советов областей со специальным статутом и выборов в автономных провинциях Тренто и Больцано применяются положения статьей 1 и 6 и соответствующие наказания, предусмотренные статьей 15, а также положения статей 17, 18 и 19 настоящего Закона.

2. На выборах коммунальных и провинциальных советов, синдика и председателя провинции применяются положения статей 1 и 6 и соответствующие наказания, предусмотренные статьей 15, а также положения статей 17, 18 и 19 настоящего Закона.

3. Отменяется статья 28 Закона № 81 от 25 марта 1993 г.

20-*bis*. *(Регламенты для исполнения)* 1. Бюро Сената Республики и Бюро Палаты депутатов принимают в пределах своей компетенции специальные регламенты для исполнения настоящего Закона.

Закон № 28 от 22 февраля 2000 г. Положения о равном доступе к средствам информации во время избирательных кампаний и кампаний по проведению референдумов и о сообщениях политического характера *

1. *(Цели и сфера применения)* 1. Настоящий Закон содействует доступу к средствам массовой информации в целях распространения сообщений политического характера и гарантирования всем субъектам политической деятельности равенства в обращении и беспристрастность.

2. Настоящий Закон содействует также доступу к средствам информации во время проведения избирательных кампаний при выборах в Европейский парламент, при политических, областных и административных выборах, а также при проведении референдумов и регулирует этот доступ с той же целью.

* *Gazzetta Ufficiale* Serie gen. — n. 43 del 22 febbraio 2000; Il Codice costituzionale. A cura di A. Mattioni. Seconda edizione. Piacenza, 2001. P. 1154.

2. *(Сообщения политического характера на радио и телевидении)* 1. Лица, осуществляющие радио- и телевещание, должны обеспечивать всем субъектам политической деятельности доступ к информации и к распространению сообщений политического характера на беспристрастной и справедливой основе.

2. Для целей настоящего Закона под сообщениями политического характера на радио и телевидении понимается распространение программ, содержащих политические мнения и оценки, с помощью радио и телевидения. В отношении сообщений политического характера применяются положения нижеследующих частей. Эти положения не применимы к распространению новостей в информационных программах.

3. Обеспечиваются равные условия для выражения мнений и позиций политического характера на «политической трибуне», во время дискуссий, при проведении «круглых столов», при представлении политических программ на основе принципа их противопоставления, во время дебатов, интервью или любых других передач, в которых существенную роль играет выражение мнений и оценок политического характера.

4. Предложение программ, содержащих сообщения политического характера, на радио и телевидении является обязательным для лиц, имеющих национальные концессии на радиовещание, и для лиц, имеющих национальные концессии на телевидение с обязательным распространением информации открытого характера. Участие в этих программах в любом случае носит безвозмездный характер.

5. Парламентская комиссия по определению общих направлений и осуществлению контроля за службами радио- и телевидения, именуемая в дальнейшем «Комиссия», и орган, наделенный полномочиями по обеспечению гарантий в области связи, именуемый в дальнейшем «Уполномоченный орган», после проведения консультаций в пределах своей компетенции и консультаций между собой утверждают дисциплинарные правила об осуществлении порядка, предусмотренного настоящей статьей.

3. *(Обращения политического характера, самостоятельно подготовленные субъектами политической деятельности)* 1. Лица, осуществляющие радио- и телевещание, которые предоставляют эфирное время для бесплатных сообщений политического характера в соответствии с частью 3 статьи 2, могут передавать, бесплатно или на возмездной основе, обращения политического характера, самостоятельно подготовленные субъектами политической деятельности, именуемые в дальнейшем «обращения».

2. Передача обращений носит факультативный характер для частных лиц, осуществляющих вещание, и обязательный характер для лиц, имеющих публичные концессии, предусматривающие предоставление необходимых технических средств для подготовки соответствующих обращений в распоряжение тех, кто обратился с такой просьбой.

3. Обращения содержат мотивированное изложение программ или мнений политического характера продолжительностью от 1 до 3 минут на телевидении и от 30 до 90 секунд на радио по выбору обратившегося лица. Обращения не могут прерывать другие программы; они занимают самостоятельное место в сетке вещания и передаются в виде специального блока, о чем любое

лицо, осуществляющее вещание, информирует Комиссию или Уполномоченный орган не позднее чем за пятнадцать дней до размещения в сетке вещания. Обращения не учитываются при подсчете сообщений рекламного характера, которые распространяются в пределах лимитов, установленных законом.

4. Для каждого лица, осуществляющего радио- и телевещание на общенациональном уровне, эфирное время, отводимое для передачи обращений, не может превышать 25% от общей фактической продолжительности программ, содержащих сообщения политического характера, которые были переданы в соответствии с частью 3 статьи 2 этими лицами в той же сети вещания в те же часы в течение одной недели. В течение каждого эфирного дня могут предусматриваться только два блока обращений.

5. Лица, осуществляющие вещание на местном уровне, намеренные передавать на возмездной основе обращения политического характера, самостоятельно подготовленные субъектами политической деятельности, должны предоставлять эфирное время для бесплатных сообщений политического характера, предусмотренных статьей 2, в течение периода, равного времени фактического распространения обращений в виде блока, состоящего максимально из четырех обращений. Субъект политической деятельности может распространить не более двух обращений в течение эфирного дня посредством одного и того же лица, осуществляющего вещание.

6. Эфирное время для распространения обращений предоставляется на условиях равенства субъектов политической деятельности, представленных в органах, выборы которых упоминаются в части 2 статьи 1.

Распределение эфирного времени в каждом блоке осуществляется посредством жеребьевки. Эфирное время, выделенное субъекту политической деятельности и не использованное им, не может быть предоставлено другому субъекту политической деятельности. Каждое обращение может быть передано в блоке только один раз. Никто не может распространить несколько своих сообщений в одном блоке. Каждое обращение содержит наименование «бесплатное обращение, самостоятельно подготовленное субъектами политической деятельности», или «оплаченное обращение, самостоятельно подготовленное субъектами политической деятельности», с указанием заказчика.

7. Лица, осуществляющие вещание на общенациональном уровне, могут передавать только бесплатные обращения политического характера, самостоятельно подготовленное субъектами политической деятельности. Лица, осуществляющие вещание на местном уровне, предоставляют 50% скидки по сравнению с действующими расценками на обращения рекламного характера в те же часы.

Уполномоченный орган или Комиссия, каждый в пределах своей компетенции, устанавливает критерии для ротации в связи с использованием ежемесячно эфирного времени для передачи обращений политического характера, самостоятельно подготовленных субъектами политической деятельности, о которых идет речь в предшествующих частях, и принимают необходимые положения для дальнейшего применения установленного настоящей статьей порядка.

4. *(Распространение на радио и телевидении сообщений политического характера и обращений, самостоятельно подготовленных субъектами политической деятельности, в период избирательной компании)* 1. После издания декрета о назначении выборов распространение на радио и телевидении сообщений политического характера осуществляется в следующих формах: «политические трибуны», дискуссии, «круглые столы», представление кандидатов и политических программ в соответствии с принципом их противопоставления, интервью, а также в любой иной форме, предполагающей сопоставление политических позиций и соперничающих кандидатов.

2. Комиссия и Уполномоченный орган, каждый в пределах своей компетенции, после проведения взаимных консультаций регулируют распределение эфирного времени между субъектами политической деятельности в соответствии со следующими критериями:

a) в период между изданием декрета о назначения выборов и выдвижением кандидатур эфирное время распределяется между субъектами политической деятельности, входящими в состав представительных органов, подлежащих переизбранию, а также между теми, кто не входит в их состав, но имеет своих представителей в Европейском парламенте или одной из палат Парламента;

b) в период между выдвижением кандидатур и завершением избирательной кампании эфирное время распределяется между соперничающими списками и коалициями, выдвинувшими свои кандидатуры в одномандатных или многомандатных округах, охватывающих не менее четверти избирателей на этих выборах, на основе принципа равных возможностей; при этом обеспечиваются условия для участия тех субъектов политической деятельности, которые представляют признанные языковые меньшинства, с учетом используемой избирательной системы и территориальных рамок выборов;

c) в период между первым и вторым турами голосования в случае перебаллотировки эфирное время распределяется между двумя допущенными к ней кандидатами в равных объемах;

d) во время проведения референдума эфирное время распределяется в равных объемах между сторонниками и противниками положительного ответа на вопрос, вынесенный на референдум.

3. После того как разрешено выдвижение кандидатур на выборах, о которых идет речь в части 2 статьи 1, лица, осуществляющие вещание на общенациональном уровне, могут передавать обращения с целью представления списков и программ без применения принципа противопоставления, согласно порядку, установленному Комиссией и Уполномоченным органом в соответствии со следующими критериями:

a) эфирное время для распространения обращений распределяется между различными субъектами политической деятельности на равных условиях, в том числе и в отношении времени выхода в эфир;

b) обращения, самостоятельно подготовленные субъектами политической деятельности, распространяются на безвозмездной основе; их продолжительность должна быть достаточной для мотивированного изложения программы

или мнений политического характера, но составлять в любом случае от 1 до 3 минут на телевидении и от 30 до 90 секунд на радио по выбору лица, обратившегося с просьбой о распространении сообщения;

c) обращения не могут прерывать другие программы или быть прерваны; они занимают самостоятельное место в сетке вещания и передаются в виде специального блока; в течение эфирного дня предусматривается передача только четырех блоков;

d) обращения не учитываются при подсчете сообщений рекламного характера, распространяемых в пределах лимитов, установленных законом;

e) каждое обращение может быть передано в блоке только один раз;

f) субъект политической деятельности может распространить не более чем два обращения в течение эфирного дня;

g) в каждом обращении указывается вид обращения («обращение, самостоятельно подготовленное субъектом политической деятельности») и его заказчик.

4. Распространение предусмотренных частью 3 обращений, самостоятельно подготовленных субъектами политической деятельности, носит обязательный характер для лиц, имеющих публичные концессии на радио- и телевещание, предусматривающие предоставление необходимых технических средств для подготовки соответствующих обращений в распоряжение тех, кто обратился с такой просьбой.

5. Всем лицам, осуществляющим радио- и телевещание на местном уровне, согласившимся передавать на безвозмездной основе обращения, самостоятельно подготовленные субъектами политической деятельности, в порядке и в сроки, предусмотренные частью 3, государство возмещает их расходы в размере, определяемом ежегодно до 31 января декретом Министра казначейства, бюджета и экономического программирования. Не менее одной трети от общей суммы ежегодно выделяемых ассигнований резервируется за лицами, осуществляющими радиовещание. При первом применении настоящего Закона сумма возмещения за каждое обращение, самостоятельно подготовленными субъектами политической деятельности, независимо от его продолжительности, устанавливается в размере 12 тыс. лир на радио и 40 тыс. лир на телевидении. Ежегодно выделяемые суммы ассигнований распределяются между областями и автономными провинциями Тренто и Больцано пропорционально числу граждан, внесенных в списки избирателей каждой области и автономной провинции. В течение девяноста дней после завершения электоральных действий сумма возмещения распределяется на основе фактически использованного эфирного времени, совместно подтвержденного лицом, осуществляющим вещание, и субъектом политической деятельности, областями, которые используют областной комитет по связи или, если этот орган еще не сформирован, областной комитет по вопросам службы радио- и телевещания для обучения и для учета эфирного времени, выделенного лицами, осуществляющими вещание, для распространения обращений. В области Трентино-Альто Адидже распределение возмещения осуществляют автономные провинции, использующие для обучения

провинциальные комитеты по вопросам служб радио- и телевещания вплоть до учреждения новых органов, предусмотренных частью 13 статьи 1 Закона № 249 от 31 июля 1997 г.

6. Указанные в части 5 лица, осуществляющие вещание, могут распространять только шесть блоков обращений, о которых идет речь в пункте «c» части 3, в течение эфирного дня. Каждый субъект политической деятельности может разместить у одного и того же лица, осуществляющего вещание, только одно обращение в течение эфирного дня. Уполномоченный орган регламентирует распределение между субъектами политической деятельности эфирного времени для распространения обращений на равных условиях, в том числе и с учетом времени выхода в эфир, и определяет общее число обращений, подлежащих распределению между субъектами политической деятельности, обратившимися с ходатайством о распространении таких обращений, с учетом ресурсов, которыми располагает каждая из областей, с помощью областных комитетов по связи, обладающих соответствующей компетенцией, и областных комитетов по делам радио- и телевещания, если они еще не упразднены.

7. Лица, осуществляющие вещание на местном уровне, согласившиеся передавать обращения, самостоятельно подготовленные субъектами политической деятельности, на безвозмездной основе в соответствии с частями 5 и 6 в порядке и в сроки, установленные частью 3, имеют право распространять сообщения на возмездной основе — максимально по два сообщения любого субъекта политической деятельности в течение эфирного дня, согласно условиям, установленным пунктами «b» и «g» части 3 настоящей статьи. Как правило, общее эфирное время, выделяемое на распространение обращений, самостоятельно подготовленных субъектами политической деятельности, на возмездной основе должно соответствовать времени, выделяемому на распространение таких обращений на безвозмездной основе.

8. В течение пяти дней после даты, установленной в части первой настоящей статьи, лица, осуществляющие радио- и телевещание на общенациональном или местном уровне, уведомляют Уполномоченный орган о размещении блоков сообщений и обращений политического характера в сетке вещания. До завершения электоральных действий Уполномоченный орган уведомляется о любых изменениях в сетке вещания не позже чем за пять дней до выхода в эфир.

9. После издания декрета о назначении выборов и до завершения избирательной кампании распространение посредством радио и телевидения обращений агитационного и рекламного характера или сообщений политического характера, вне зависимости от их наименования, допускается только в соответствии с предписаниями настоящей статьи.

10. При проведении референдума предусмотренный предыдущими частями порядок распространения сообщений политического характера и обращений, самостоятельно подготовленных субъектами политической деятельности, действует после издания декрета о назначении референдума.

11. Комиссия и Уполномоченный орган, каждый в пределах своей компетенции, после взаимных консультаций определяют пределы территориального распространения

сообщений политического характера, о которых речь идет в предыдущих частях, в том числе и с учетом значимости конкретных выборов, проводимых на территории страны.

5. *(Информационные программы на радио и телевидении)* 1. Не позже пятого дня после издания декрета о назначении выборов Комиссия и Уполномоченный орган, каждый в пределах своей компетенции, после взаимных консультаций устанавливают критерии, с которыми должны сообразовывать свои информационные программы лица, имеющие публичные концессии на осуществление радио- и телевещания, и частные лица, осуществляющие вещание, с тем чтобы гарантировать равный подход, объективность, полноту и беспристрастность информации.

2. После издания декрета о назначении выборов и до завершения электоральных действий, связанных с голосованием, запрещается в любых радио- и телепрограммах давать указания, за кого нужно голосовать, и демонстрировать собственные электоральные предпочтения.

3. Режиссеры и ведущие программ должны соблюдать корректность и беспристрастность при подготовке своих программ, чтобы не оказать влияния, в том числе и обманным путем, на свободный выбор избирателей.

4. В части 5 статьи 1 Закона № 515 от 10 декабря 1993 г. слова «За тридцать дней до дня голосования на выборах в Палату депутатов и в Сенат Республики» заменить словами: «После издания декрета о назначении выборов в Палату депутатов и в Сенат Республики и до завершения электоральных действий, связанных с голосованием».

6. *(Предприятия политических партий в сфере радиотелефонии)* 1. Положения статей 1—5 не действуют в отношении предприятий звуковой радиотелефонии, предусмотренных частью 2 статьи 1 Закона № 67 от 25 февраля 1987 г. Этим предприятиям в любом случае запрещается уступать эфирное время для распространения обращений, самостоятельно подготовленных субъектами политической деятельности, на возмездной или безвозмездной основе.

7. *(Избирательные обращения политического характера в ежедневных и периодических изданиях)* 1. После издания декрета о назначении выборов и до завершения электоральных действий, связанных с голосованием, редакторы ежедневных и периодических изданий, намеренные распространять на каком-либо основании избирательные обращения политического характера, должны своевременно дать об этом информацию в своих изданиях для того, чтобы предоставить кандидатам и политическим силам возможность использования соответствующей печатной площади на равных основаниях. Порядок распространения и содержание сообщений устанавливается Уполномоченным органом.

2. Допустимыми формами избирательных обращений политического характера являются:

a) объявления о проведении дебатов, «круглых столов», конференций, выступлений;

b) публикации, имеющие цель представления программ кандидатов, групп кандидатов и списков;

c) публикации о проведении встреч между несколькими кандидатами.

3. Положения частей 1 и 2 не распространяются на официальные печатные издания политических партий и движений и на печатную продукцию, изданную в связи с выборами, кандидатами, группами кандидатов и партийными списками. Равным образом данные положения не действуют и в отношении других ежедневных и периодических печатных изданий в период, находящийся вне временных сроков, предусмотренных частью 1.

8. *(Опросы политического и электорального характера)* 1. В течение пятнадцати дней до дня голосования запрещается предавать огласке или распространять результаты опросов общественного мнения об исходе выборов, о политической ориентации и волеизъявлении избирателей, даже если эти опросы проводились до того периода, на который распространяется действие запрета.

2. Уполномоченный орган устанавливает обязательные критерии, в соответствии с которыми должны проводиться опросы, предусмотренные частью 1.

3. Результаты опросов, проведенные вне временных рамок, указанных частью 1, можно распространять только в случае, если они доступны в полном объеме с указанием необходимых сведений на информационном сайте, учрежденном и поддерживаемым Департаментом информации и издательского дела при Бюро Совета министров, и если в них указана следующая информация (ответственность за которую несет тот, кто проводит опрос):

a) лицо, проводившее опрос;

b) заказчик и покупатель опроса;

c) критерии, которые использовались при формировании выборки;

d) методы сбора информации и обработки данных;

e) количество опрошенных и лиц, на которые ссылаются в опросе;

f) использованные вопросы;

g) процент лиц, ответивших на каждый из вопросов опроса;

h) дата проведения опроса.

9. *(Порядок распространения сообщений институционального характера и обязанность по информированию)* 1. После издания декрета о назначении выборов и до завершения электоральных действий, связанных с голосованием, всем публичным администрациям запрещается осуществлять любую деятельность, связанную с распространением сообщений, за исключением тех из них, которые носят беспристрастный характер и являются необходимыми для эффективного осуществления их полномочий.

2. Лица, осуществляющие вещание на публичной или частной основе, в соответствии с указаниями уполномоченных институтов информируют граждан о порядке голосования и о времени открытия и закрытия избирательных участков.

10. *(Предпринимаемые меры и санкции)* 1. Нарушение положений настоящего Закона, а также норм, принятых Комиссией и Уполномоченным органом, преследуется Уполномоченным органом по долгу службы в соответствии с данной статьей. Каждый заинтересованный субъект политической деятельности имеет право подать заявление о таких нарушениях в течение десяти дней после их совершения. Заявление подают, в том числе и посредством телефакса:

a) Уполномоченному органу;

b) частному лицу, осуществляющему вещание, или редактору того издания, где было совершено нарушение;

c) областному комитету по связи, к чьему ведению относится данный вопрос, или же областному комитету по делам по радио и телевидения в том случае, если этот орган еще не упразднен;

d) подразделению финансовой гвардии, к территориальной компетенции которого относится домицилий издателя или лица, осуществляющего вещание. Соответствующее подразделение финансовой гвардии предпринимает меры, необходимые для изъятия представляющих интерес записей в течение двенадцати часов после поступления информации от Уполномоченного органа или заявления от заинтересованного субъекта.

2. Используя соответствующий областной комитет по связи или, если таковой орган еще не учрежден, областной комитет по делам радио и телевидения, а также территориальную инспекцию Министерства связи и финансовую гвардию, Уполномоченный орган приступает к суммарному производству и, установив фактические обстоятельства, в том числе и с использованием факсимильной связи, и заслушав заинтересованных лиц и получив в случае необходимости контрдоводы, которые должны быть представлены в течение 24 часов после уведомления, немедленно выносит постановление, во всяком случае не позднее чем через 48 часов после подтверждения факта нарушения или подачи заявления, в порядке отступления от процессуальных сроков и порядка, предусмотренного Законом № 689 от 24 ноября 1981 г.

3. В случае нарушения положений статьи 2, частей 1 и 2 статьи 4, а также статьи 6 Уполномоченный орган предписывает лицам, осуществляющим радио- и телевещание, передавать программы, содержащие сообщения политического характера, с участием преимущественно тех субъектов политической деятельности, которым был непосредственно нанесен ущерб совершением нарушения.

4. В случае нарушения статьи 3, частей 3 и 7 статьи 4 Уполномоченный орган помимо незамедлительной отмены трансляций, включенных в программу в нарушение положений настоящего Закона, предписывает заинтересованному лицу, осуществляющему вещание:

a) предоставить на безвозмездной или возмездной основе эфирное время для трансляции обращений политического характера, самостоятельно подготовленных субъектами политической деятельности, тем субъектам, которым был нанесен ущерб или которым незаконно было отказано в их распространении, таким образом, чтобы восстановить соответствующий баланс между политическими силами;

b) восстановить, если это возможно, баланс между эфирным временем, предназначенным для распространения обращений, и временем для бесплатных сообщений политического характера.

5. В случае нарушения статьи 5 Уполномоченный орган предписывает заинтересованному лицу, осуществляющему вещание, провести трансляцию, связанную с информационным обслуживанием выборов, преимущественно с участием тех субъектов политической деятельности, которым был непосредственно нанесен ущерб совершением нарушения.

6. В случае нарушения статьи 7 Уполномоченный орган предписывает редактору заинтересованного издания предоставить площадь для помещения избиратель-

ной рекламы тех субъектов политической деятельности, которым незаконно было отказано в ее предоставлении.

7. В случае нарушения статьи 8 Уполномоченный орган предписывает заинтересованному лицу, осуществляющему вещание, или редактору соответствующего издания указать сведения о проведенном опросе в том же средстве массовой информации, где был распространен опрос, на том же месте и с теми же издательскими характеристиками, что и опубликованный опрос.

8. Помимо указанного в частях 3, 4, 5, 6 и 7 Уполномоченный орган предписывает:

a) передать или опубликовать сообщение о совершении нарушения, учитывая тяжесть нарушения, возможно, и неоднократно;

b) передать или опубликовать, если это необходимо, опровержение, учитывая тяжесть нарушения, возможно, и это неоднократно; по времени, месту расположения и издательским характеристикам опровержение не должно отличаться в худшую сторону от опровергаемого сообщения.

9. Уполномоченный орган может также предпринять в последующем неотложные меры с целью восстановления необходимого баланса в доступе к распространению сообщений политического характера.

10. Меры Уполномоченного органа, о которых идет речь в настоящей статье, могут быть обжалованы в Областной административного трибунала Лацио в течение тридцати дней после уведомления о них. При бездействии Уполномоченного органа заинтересованные лица могут, в том числе и в порядке защиты законных интересов, потребовать в тот же срок от Областного административный трибунал Лацио принудить Уполномоченный орган принять необходимые меры в течение трех дней после вынесения постановления трибунала. При подаче жалобы в порядке защиты законных интересов заинтересованные лица могут в течение пяти дней после уведомления передать или направить свои докладные записки в Трибунал. Вне зависимости от того, из каких секций состоит Областной трибунал, последний выносит решение о временном приостановлении издания или вещания на первом же заседании после истечения срока, предусмотренного предыдущим предложением, но не позднее чем на седьмой день по истечении этого срока. Аналогичные правила действуют и при подаче апелляции в Государственный Совет.

11. *(Обязанности по уведомлению)* 1. В течение тридцати дней после проведения выборов в Палату депутатов и в Сенат Республики, а также дополнительных выборов главы компаний, осуществляющих радио- и телевещание, и редакторы ежедневных и периодических печатных изданий уведомляют Председателей Палат, а также Областную коллегию по избирательным гарантиям, предусмотренную статьей 13 Закона № 515 от 10 декабря 1993 г., об осуществленных в соответствии с предыдущими статьями услугах по распространению сообщений и обращений политического характера; о лицах, принимавших в них участие; эфирном времени или печатной площади, предоставленной на безвозмездной основе или по льготным расценкам; полученном доходе и лицах, санкционировавших выплату соответствующих средств.

2. В случае неисполнения обязательств, предусмотренных частью 1, применяется административное наказание в виде штрафа в размере от 10 до 100 млн лир.

12. *(Финансовое возмещение)* 1. Расходы, связанные с применением настоящего Закона, оцениваемые в 20 млрд лир, начиная с 2000 г., покрываются за счет сокращения ассигнований трехлетнего бюджета на 2000–02 гг. в рамках статьи «Специальный фонд» текущей части сметы расходов Министерства казначейства, бюджета и экономического программирования на 2000 г., а также за счет частичного использования резервов этого Министерства в 2000 и 2002 гг. и резервов Министерства финансов в 2001 г.

2. Министр казначейства, бюджета и экономического программирования уполномочен внести необходимые изменения в бюджет путем издания соответствующих декретов.

13. *(Отмена норм)* 1. Отменяются части 2, 3 и 4 статьи 1, статьи 2, 5, 6 и 8 Закона № 515 от 10 декабря 1993 г.

14. *(Вступление в силу)* 1. Закон вступает в силу на следующий день после его опубликования в Официальной газете.

ВЫБОРЫ В ЕВРОПЕЙСКИЙ ПАРЛАМЕНТ

Вступительная статья

Идея политического объединения Европы была выдвинута еще в XVII в. (в частности, А.К. Сен-Симоном), впоследствии развита П.Г. Прудоном, но на практическом уровне стала реализовываться после Второй мировой войны. Экономические причины стали главными при постепенном объединении стран Европы. Когда народное хозяйство после разрушений войны было восстановлено, то можно было вернуться к политике обособленности в развитии своих стран или найти новые пути в поступательном движении. Новый уровень развития производительных сил позволил использовать интеграционный подход. В 1951 г. в Париже был заключен Договор об образовании Европейского объединения угля и стали (ЕОУС), участниками которого стали Франция, ФРГ, Италия и страны Бенилюкса, т. е. Бельгия, Нидерланды и Люксембург. В 1957 г. эти же государства заключили в Риме еще два договора, образовав Европейское экономическое сообщество (ЕЭС), многие годы называвшееся «Общим рынком», и Европейское агентство по атомной энергии («Евроатом»). Эти три международных экономических организации создали общие органы — Ассамблею европейских сообществ, Суд и исполнительные органы. Сначала они были отдельными для каждой организации, но в 1967 г. эти органы были объединены.

Интеграция стран Европы в рамках названных организаций постепенно развивалась «вширь». Если первоначально их членами были шесть стран, то в 1973 г. к ним присоединились Великобритания, Дания и Ирландия, в 1981 г. — Греция, в 1986 г. — Испания и Португалия, а с 1 января 1996 г. членами стали Австрия, Финляндия и Швеция.

Три европейских сообщества постепенно становились все более влиятельными. Основные этапы совершенствования получили отражение в двух документах. Единый европейский акт, подписанный в Люксембурге 14 и 28 февраля 1986 г., несколько расширил сотрудничество государств-участников в международной политике и значительно увеличил возможности их общего внутреннего рынка. Маастрихтский договор от 7 февраля 1992 г. учредил Европейский союз. Этот Договор в качестве приложений имеет 17 протоколов и 33 декларации.

С 1 мая 2004 г. в состав Европейского союза вошло еще 10 государств, главным образом из Восточной Европы и он стал включать 25 стран.

Со вступлением в силу Маастрихтского договора 1992 г. был образован Европейский союз (ЕС); названные три Сообщества были переименованы в Европейское сообщество; помимо некоторых новых задач по экономическому объединению, этот Договор сделал весьма существенный шаг в сторону политической интеграции. В частности, государства—участники ЕС обязались координировать внешнюю политику в областях, затрагивающих сферу деятельности Сообщества; было установлено гражданство Союза (так называемое европейское гражданство), усилена роль Европейского парламента в принятии решений, а также уточнены задачи государств-участников в выработке и осуществлении совместной политики.

Развитие правового регулирования все возрастающей интеграции в рамках ЕС продолжалось и после вступления в силу Маастрихтского договора. Работы по изменению этого Договора велись в течение 1997 г. на основе предложений межправительственной конференции, состоявшейся в Турине годом раньше, 2 октября 1997 г.

15-2860

был подписан Амстердамский договор, внесший в Маастрихтский договор значительные поправки как по существу, так и по форме. Изменения усилили интеграционные характеристики ЕС. В частности, этот акт расширил сотрудничество стран-участников в уголовно-правовой сфере (полиция и суды), усилил роль Европарламента среди других институтов ЕС и Европейского сообщества.

Еще одной вехой в развитии Европейского союза стало подписание в конце 2000 г. и затем вступление в силу Ниццкого договора. Основное содержание этого акта состоит в возможности расширения Европейского союза с 15 до 27 членов; следствием этого фундаментального положения стало включение в этот акт новых норм об увеличении и перераспределении мест в основных органах Союза: Европейском парламенте, Комиссии, Счетной палате, Экономическом и социальном комитете и Комитете по делам регионов; также был уточнен механизм принятия решений при постепенном вхождении в Европейский союз и Европейское сообщество новых членов.

Образование сначала трех европейских сообществ, а затем Европейского союза стало возможно на основе добровольной передачи своих суверенных прав государствами-участниками наднациональным организациям. Соответствующие нормы содержатся в конституциях государств-участников. Некоторые европейские государства включили положения об уступке полномочий международным организациям еще до создания Общего рынка при выработке своих основных законов. Это сделали Франция (преамбула Конституции 1946 г., действующая в качестве составной части Основного закона 1958 г.), Италия (Конституция 1947 г.) и ФРГ (Основной закон 1949 г.). Другие государства приняли поправки к своим основным законам при вступлении в Общий рынок или позднее: Нидерланды (поправки 1956 г.), Люксембург (поправки 1956 г.), Ирландия (1972 г.), Бельгия (1970 г.), Португалия (1982 г.). Три страны предусмотрели возможность передачи части своих полномочий при принятии новых конституций: Дания (1953 г. — § 20), Греция (1975 г. — п. 2 статья 28), Испания (ст. 93 Конституции 1978 г.). Вхождение с начала 1995 г. в состав ЕС Австрии, Швеции и Финляндии также повлекло соответствующие изменения в их основных законах: в § 69 Акта о Сейме Финляндии 1928 г., в § 5 главы 10 Формы правления Швеции 1974 г., в восьмом разделе Конституции Австрии 1920 г. Конституция Финляндии 1999 г. говорит об участии страны в Европейском союзе как об уже состоявшемся факте и определяет полномочия Парламента, Президента страны и Государственного совета в сфере отношений с органами этой организации.

Некоторые государства, претендующие на вступление в Европейский союз и Европейское сообщество, также включили в свои конституции соответствующие нормы. Например, в Конституции Польши 1997 г. (статья 90) предусматривается возможность на основании международного договора передать международной организации или международному органу полномочия органов государственной власти по некоторым делам.

В настоящее время организационная структура Европейского союза и Европейского сообщества имеет несколько институтов, отчасти напоминающих систему центральных органов власти какого-либо государства. Исполнительная власть включает три главных элемента: Совет, в который входят министры государств-участников (в зависимости от характера рассматриваемого вопроса). Министры выполняют инструкции своего правительства. Решения по некоторым вопросам Совет должен принимать единогласно; однако по большинству вопросов, входящих в ком-

петенцию Европейского сообщества, решения принимаются путем так называемого взвешенного голосования, а именно квалифицированным большинством 62 голоса из 87. Каждое государство–член Сообщества обладает различным числом голосов в зависимости от своей экономической значимости: Великобритания, Франция, ФРГ и Италия — по 10, Испания — 8, Бельгия, Нидерланды, Греция и Португалия — по 5, Австрия и Швеция — по 4, Дания, Финляндия и Ирландия — по 3 и, наконец, Люксембург — 2. После расширения Европейского союза и Европейского сообщества названные цифры будут пересмотрены.

Еще одним исполнительным органом является Европейский совет, включающий глав государств и правительств; в состав этого органа входит также председатель Комиссии. Этот Совет собирается, по меньшей мере, два раза в год. Первоначально он заседал на основе постепенно выработанной обычной нормы; затем его существование было материализовано Единым актом 1986 г., а Маастрихтский договор (статья 4) определил место этого органа в системе: «Европейский совет дает Союзу необходимые импульсы развития и устанавливает общие политические ориентиры».

Наконец, третьим органом исполнительной власти является Комиссия Сообщества, включающая 20 членов, назначаемых на 5 лет правительствами государств-участников с соблюдением довольно сложной процедуры: государства-члены назначают с общего согласия и по получении заключения Европейского парламента председателя Комиссии. По согласованию с последним назначаются и другие члены Комиссии. Она должна получить одобрение Европарламента и затем быть назначенной государствами-членами. Комиссия несет ответственность перед Европарламентом, но не перед государствами-участниками и не перед Советом, по отношению к которому она обладает довольно широкой автономией.

Еще одним органом, весьма напоминающим орган конституционного контроля европейской модели, является Суд. Задачей Суда является обеспечение правильного применения коммунитарного права*; Суду предоставлено право толкования учредительных актов. Кроме того, он следит за соответствием актов Совета и Комиссии учредительским договорам Европейского союза и правомочен аннулировать эти акты в случае превышения этими органами своих полномочий.

Наконец, среди органов Европейского союза и сообщества выделяется Европейский парламент. Образованный в 1957 г., он сначала назывался Парламентская Ассамблея и состоял из представителей национальных парламентов государств-участников. С 1979 г. Европарламент стал избираться путем всеобщих выборов одновременно во всех государствах-членах. В 1962 г. Ассамблея переименовала себя в Европейский парламент. Единый акт 1986 г. юридически подтвердил это название.

Европейский парламент — оригинальный международный орган, во многом схожий с национальными центральными представительными учреждениями. Более того, он заимствовал основные элементы организации европейских парламентов: приспособленных к особому положению в рамках международной интеграции. Европар-

* Коммунитарное право (фр. *Droit communautaire*; англ. *Community Law*) — право Европейских сообществ — совокупность единообразных правовых норм, действующих на территории европейских сообществ. Постепенно входит в научный оборот термин «Право Европейского союза»; термин «коммунитарное право» продолжает применяться, поскольку названные три сообщества действуют под общим названием «Европейское сообщество». — *Примеч. авт.*

ламент является однопалатным органом, что в определенной мере отличает его от парламентов государств-участников, большинство которых имеют две палаты.

При создании Европейского объединения угля и стали, Европейского экономического сообщества и Европейского агентства по атомной энергии их учредители предусмотрели возможность образования Европейского парламента посредством прямых выборов. Ныне отмененные статья 138 Договора о ЕЭС, статья 21 Договора об ЕОУС и статья 108 об образовании Евроатома содержали одни и те же нормы: «Ассамблея подготовит проекты для проведения выборов путем прямого голосования в соответствии с единообразной процедурой во всех государствах-членах. Совет, выносящий решение единогласно, установит положения, которые он рекомендует для принятия государствами-членами в соответствии с их конституционными процедурами».

Первые составы Европарламента формировались не путем прямых выборов, а посредством назначения его членов национальными парламентами согласно статье 138 Договора об образовании ЕЭС. При этом страны-участники ввели различные способы своего представительства; в частности, они устанавливали иногда различное число членов, посылавшихся верхней и нижней палатами этих государств. Например, в ФРГ 36 причитавшихся этой стране и то время мест замещались только Бундестагом, а в Италии такое же число было распределено поровну между Палатой депутатов и Сенатом, хотя последний в два раза численно меньше, чем нижняя палата. Во Франции опять-таки 36 мест были распределены по-другому: 24 замещались Национальным собранием и 12 – Сенатом. Что же касается порядка назначения членов, то в разных странах эта проблема решалась по-разному. В Бельгии, ФРГ и Нидерландах евродепутаты назначались пропорционально численности партийных фракций; во Франции, Италии и Люксембурге применялся принцип абсолютного большинства; другими словами, политические партии, обладавшие большинством мест в палатах, имели и преимущества в представительстве в Европарламенте.

Соглашение между государствами—участниками названных выше трех сообществ о формировании Европарламента путем прямых выборов было достигнуто на совещании глав государств и правительств в Париже в 1974 г., за которым последовало новое предложение на этот счет со стороны Европарламента, и 20 сентября 1976 г. Совет принял Акт о выборах представителей в Парламентскую ассамблею путем всеобщего и прямого голосования (перевод приводится ниже). Этот Акт, включивший основные нормы, постепенно был одобрен государствами-участниками, которые у себя установили некоторые особенности формирования Европарламента.

После того как Европейский парламент стал избираться путем прямых выборов, то произошла его резкая политизация, увеличилось его политическое значение среди других органов Европейского союза, изменилась роль политических партий в каждой стране; теперь они должны были учитывать в своих программах реалии европейского уровня. Европарламент стал похож на орган, имеющий характеристики парламентского учреждения и действующий на международном уровне.

Общие положения, распространяющиеся на всех участников, состоят в том, что при избрании Европарламента никто не может голосовать дважды (статья 8 Акта), выборы должны проводиться во всех государствах в один и тот же промежуток времени – начинаться утром в четверг и заканчиваться в первое за ним воскресенье (статья 9); статья 6 установила должности некоторых высших должностных лиц государств—членов и высших должностных лиц и служащих Европейских сообществ,

несовместимых с мандатом члена Европейского парламента, и некоторые другие положения. Все остальные вопросы были отданы на усмотрение государств-членов, поскольку: «До вступления в силу единообразной избирательной процедуры и при соблюдении условий других положений настоящего Акта избирательная процедура устанавливается в каждом государстве-члене его национальными положениями» (пункт 2 статьи 7 Акта). Эта же статья обязывала Европейский парламент разработать проект единообразной избирательной процедуры. Этот орган предпринимал определенные усилия в этом направлении. В частности, 10 марта 1982 г. он предложил соответствующий проект, но государства—участники Сообществ его не одобрили. В 1993 г. Европарламент в одну из своих резолюций включил новый проект, который опять-таки не был принят Советом и государствами-членами.

Численность членов Европейского парламента постепенно увеличивалась главным образом в связи с ростом числа участников Сообществ. Если Ассамблея насчитывала 78 членов при создании Европейского объединения угля и стали, то после образования еще двух Сообществ в нее входило уже 142 члена. После установления прямого порядка избрания Европарламент состоял из 434 членов. С присоединением других стран (Греция и др.) численность стала возрастать. В декабре 1992 г. Европейский совет, заседавший в Эдинбурге, принял принципиальное решение о перераспределении мест между государствами-членами. Общая численность была определена в 567: Бельгия — 25, Дания — 16, Германия — 99, Греция — 25, Испания — 64, Франция — 87, Ирландия — 15, Италия — 87, Люксембург — 6, Нидерланды — 31, Португалия — 25, Великобритания — 87. После присоединения к Европейскому союзу Австрии, Финляндии и Швеции число членов возросло до 626, а именно: Австрия получила право посылать 21 члена, Финляндия — 16 и Швеция —22. Перспектива вхождения в состав Европейского союза новых членов поставила на повестку дня вопрос об ограничении численности членов Европарламента. Амстердамский договор установил, что общее число членов во всех случаях не может превышать 700 (по мнению Европарламента 750). Согласно Ниццкому договору 2000 г. общее число членов должно составлять максимум 732.

В основу распределения мест был положен принцип равного числа мандатов для больших государств. До объединения ФРГ с ГДР эта страна, так же, как и Франция, Италия и Великобритания, обладала 87 мандатами. После объединения ФРГ получила «добавку» в 12 мест. Квотирование мест, всегда определяющееся после долгих переговоров и компромиссов, привело к неравному представительству государств-участников. В настоящее время распределение мест пересмотрено в пользу государств-членов с небольшим населением, причем их «надпредставительство» порой имеет весьма заметные масштабы. Так, при общем населении стран ЕС в 375 425 тыс. человек и среднем представительстве на одного члена в 599 721 ФРГ посылает одного депутата от 829 247 жителей (население 82 095 тыс.), а Люксембург от 71 517 (население 429 100 жителей), т. е. последний имеет в 12 раз большее представительство. Приведем представительство от других стран Евросоюза. В Великобритании один мандат приходится на 681 тыс. населения, во Франции — на 677 666, в Италии — на 662 502, в Испании — 616 055, в Нидерландах — на 508 139, в Греции — на 421 804, в Португалии — на 399 080, в Швеции — на 402 277, в Австрии — на 384 786, в Дании — на 332 013, в Ирландии — на 249 067, в Финляндии — на 322 681. Таким образом, один избиратель Швеции и Португалии «стоит» двух немецких избирателей, а один датский или финский избиратель — двух французских. По мнению зарубежных исследо-

вателей, завышенное представительство стран с небольшим населением является оправданным: число мест, строго пропорциональное численности населения каждого государства, повлекло бы вытеснение представительства менее населенных стран, помешало бы представительству существующих в этих странах политических партий*. Амстердамский договор установил, что число членов, избираемых в каждом государстве, «должно обеспечивать соответствующее представительство народов государств, объединившихся в Сообщество» (статья 190). Следует обратить внимание на то, что Договор предусматривает не представительство каждого народа, т. е. больших этнических групп, а представительство народов ЕС в целом, в их совокупности. Такая формулировка исходит из того, что избирательный корпус по выборам Европарламента заметно отличается от избирательного корпуса любого государства-члена, поскольку в выборах участвуют не только граждане соответствующего государства, но и проживающие на его территории граждане других стран—членов ЕС.

Можно предположить, что после избрания евродепутатов от каждого государства они должны быть образовывать свои национальные фракции, «рассаживаясь» в зале заседаний обособленно по своим странам. На практике же этого не происходит. После избрания члены Европарламента образовывают фракции по политическим взглядам, т. е. по традиционному принципу для зарубежных парламентов. Так, после выборов 1999 г. было создано 7 фракций, в каждую из которых вошли представители от разных государств. Так, наиболее крупная фракция «Европейская народная партия» (233 члена), объединившая представителей правых буржуазных партий, включила 53 немца, 37 англичан, 34 итальянца, 28 испанцев и 21 француза. Вторая по численности фракция «Европейская партия социалистов» (180 членов) имеет в своем составе 33 немца, 30 англичан, 24 испанца, 22 француза и 17 итальянцев. Фракция «Объединенные европейские левые/Северные левые зеленые» (42 члена), включающая коммунистов, состоит из 11 французов, 6 итальянцев, 6 немцев, 4 испанцев и ни одного англичанина. Объединение евродепутатов по политическим предпочтениям в определенной мере нивелирует неравенство представительства каждого государства в зависимости от численности его населения.

Как уже говорилось, порядок избрания членов Европарламента определяется самими государствами—участниками Союза. В результате возникли весьма существенные различия в разных странах по ряду важнейших параметров формирования Европарламента и значительные расхождения в избирательных процедурах государств-членов, что препятствует унификации порядка избрания. Прежде всего, в разных странах «нарезаны» неодинаковые избирательные округа. В Дании, Греции, Испании, Франции, Люксембурге, Нидерландах, Австрии, Португалии, Финляндии и Швеции депутаты Европарламента избираются в едином национальном округе; в ФРГ политические партии могут представлять свои списки кандидатов как на национальном уровне, так и на уровне земель. В Италии подсчет результатов выборов проводится также в национальном масштабе, но в ней образуется пять избирательных округов. Три страны выбрали голосование по отдельным региональным округам (Бельгия, Ирландия и Великобритания). В Бельгии, кроме того, существует отдельное представительство от нидерландскоговорящего, франкоговорящего и немецкоговорящего населения.

Кроме того, в различных странах—членах Евросоюза введены различные способы определения результатов выборов. Почти во всех государствах евродепутаты избира-

* Notes et Etudes Documentaires. Paris, № 5106. 2000. P. 40.

ются по пропорциональной системе либо в рамках одного образуемого всей страной избирательного округа (Нидерланды, Люксембург, Дания, Франция), либо в рамках больших избирательных округов (ФРГ, Бельгия, Ирландия, Италия, Испания). К тому же Ирландия применяет традиционную для себя разновидность пропорциональной избирательной системы — систему передаваемых голосов (в зарубежной литературе также называемую системой единого или единственного передаваемого голоса). Единственной страной, применяющей мажоритарную систему относительного большинства, осталась Великобритания; в ней действует та же процедура избрания, что при выборах членов Палаты общин. В странах с пропорциональной избирательной системой отсутствует единство в предоставлении свободы избирателю при голосовании за партийный список кандидатов. В Бельгии, Дании, Ирландии, Италии, Люксембурге, Нидерландах, Австрии, Финляндии и Швеции избирателю предоставлено право панаширования и преференцированного голосования; напротив в ФРГ, Греции, Испании, Франции, Португалии невозможно какое-либо изменение порядка представления или изменения списка кандидатов. Кроме того, в ряде стран (Бельгия, Люксембург, Греция) введено обязательное голосование, тогда как в других странах явка избирателя на участок необязательна. Страны—участники ЕС не придерживаются и единого ценза пассивного избирательного права при выборах в Европарламент. Кандидатом в этот орган в Финляндии, Швеции, Дании, ФРГ, Испании, Нидерландах, Португалии можно стать с 18 лет; с 19 — в Австрии; с 21 — в Бельгии, Греции, Ирландии, Люксембурге и Великобритании; во Франции — с 23, а в Италии — с 25 лет.

С формирование Европарламента связаны в определенный мере и некоторые особенности статуса его депутатов. Он определяется одновременно коммунитарными правовыми нормами (прежде всего Актом о выборах представителей в Парламентскую Ассамблею путем всеобщего и прямого голосования 1976 г.) и национальным законодательством государств-участников. Как уже говорилось, евродепутаты избираются на 5 лет (статья 3 Акта 1976 г.), их мандат носит представительный характер (пункт 1 статьи 4 этого Акта). Проверка правильности избрания членов Европарламента относится к числу его собственных полномочий (статья 7 Регламента). Совмещение мандата депутата национального парламента и Европарламента допускается (статья 5 Акта 1976 г.), но иногда оно запрещается на национальном уровне. На практике обладание национальным парламентским мандатом и европейским мандатом бывает нечастым и обычно используется политическими деятелями первого плана, предпочитающими оставаться членами национальных парламентов*. Акт 1976 г. в статье 6 установил правила о несовместимости должностей, приведя перечень должностей, которые не может занимать депутат Европарламента при нахождении в должности (член правительства какого-либо государства-участника, член Комиссии, член Суда и т. д.).

Как уже говорилось, члены Европарламента избираются на 5 лет. Выборы всегда проходят в этот срок; Европарламент не может быть распущен. Пятеро всеобщих выборов в этот орган (1979, 1984, 1989, 1994 и 1999 гг.) позволяют сделать некоторые выводы. Прежде всего, от выборов к выборам в Европарламенте наблюдается относительная политическая стабильность его состава. С 1979 г. наибольшие фракции образуют социалисты и правые, именуемые Европейской народной партией. Последние, например, после выборов 1999 г. имеют наибольшую фракцию, тогда как на предыдущих

* Rideau J. Droit institutionnel de l'Union et des communautés européennes. Paris, 1996. P. 250.

выборах такую фракцию имели социалисты. От 20 до 30 членов имеют экологисты. Левые, включая коммунистов, имели от 28 до 42 мест. Еще одна особенность выборов: четко просматриваемая тенденция к ослаблению участия избирателей в европейских выборах. Например, в целом по Европейскому союзу такое участие составляло в 1979 г. – 63%, в 1984 г. – 61%, в 1989 г. – 58,5%, в 1994 г. – 56,9%, в 1999 г. – 49,9%. Эта тенденция наблюдается во всех странах, за исключением трех: Бельгия, Греция и Люксембург, в которых введено обязательное голосование и уровень участия достигает от 75% (Греция) до – 91% (Бельгия). И только еще одно исключение – избиратели Дании, стабильно являющиеся на избирательные участки (от 47,1% в 1979 г. до 52,9% в 1994 г.).

Европейский парламентаризм отличается от национального тем, что он строится на принципе консенсуса*, а не на отношениях оппозиционности, существующим между правительственными партиями и оппозиционными. Борьба между происходит главным образом между центристскими и переферийными фракциями. Отношения между ними сглаживаются также и тем обстоятельством, что Европарламент не может быть распущен в результате получения вотума недоверия Комиссией, повседневно осуществляющей исполнительную власть.

Европейский союз и Европейское сообщество не являются государством. Как уже говорилось, они образованы на основе передачи полномочий государствами-членами в соответствии со своими конституционными нормами. Другими словами, эти организации не обладают первоначальным суверенитетом, который имеют все государства. Одновременно государства-участники остаются суверенными образованиями, какими они были до вступления в названные два союза.

На это неоднократно указывали конституционные суды государств–участников ЕС. Так, в постановлении от 12 октября 1993 г. Германский конституционный суд назвал Европейский союз как «объединение суверенных государств», а французский Конституционный совет (в частности, в решении от 9 апреля 1992 г. в отношении конституционности Маастрихтского договора) подчеркнул, что европейские договоры не должны затрагивать главное условие – суверенитет государства**. Кроме того, ни один из учредительских договоров, ни какой-либо другой акт, лежащие в основе существования Европейского союза и Европейского сообщества, не запрещают выйти любому государству-члену из этих объединений.

В то же время Европейский союз и Европейское сообщество значительно «переросли» конфедеративные рамки. На это указывают деятельность Сообщества в экономической и финансовой сфере, а также в области здравоохранения, транспорта, образования, политики, промышленности. Ряд издаваемых Европейским сообществом актов (директивы) имеют непосредственное применение в государствах-членах. При этом нельзя не указать на объем деятельности Европейского сообщества в указанных областях: четыре пятых решений в этих сферах в государствах-членах издается на основе европейских норм. Европейское сообщество также имеет форму конфедеративного союза, но значительно более «продвинутого», чем традиционные объединения такого рода. Его можно скорее всего рассматривать как конфедерацию нового, социально-экономического типа.

---

* Notes et Etudes Documentaires. Paris, № 5106. 2000. P. 48.

** Favoreu L., Gaïa P., Ghevontian R., Mestre J.-L., Roux A., Pfersmann O., Scoffini G. Droit constitutionnel. Paris, 1998. P. 415.

АКТ о выборах представителей в Европейский парламент путем всеобщего и прямого голосования от 20 сентября 1976 г.*

(с последующими изменениями)

Решение (76/787/ЕОУС, ЕЭС, Евроатом)
(Journal officiel des Communautés européennes. L.278/1976)

СОВЕТ

образованный представителями государств-членов и постановляющий единогласно,

рассмотрев пункт 3 статьи 21 Договора, учреждающего Европейское объединение угля и стали,

рассмотрев пункт 3 статьи 138 Договора, учреждающего Европейское экономическое сообщество,

рассмотрев пункт 3 статьи 108 Договора, учреждающего Европейское агентство по атомной энергии,

рассмотрев проект Европейского парламента,

желая претворить в жизнь заключения Европейского совета от 1 и 2 декабря 1975 г., принятые в Риме, с тем чтобы выборы в Европейский парламент произошли в один и тот же день в течение мая—июня 1978 г.,

принимает положения, прилагаемые к настоящему решению, которые он рекомендует принять государствам-членам на основании их соответствующих конституционных правил.

Настоящее решение и положения, к нему прилагаемые, публикуются Journal officiel des Communautés européennes».

Государства-члены немедленно уведомляют Генерального секретаря Совета Европейских сообществ о выполнении процедур, требуемых их конституционными правилами для принятия прилагаемых к настоящему решению положений.

Настоящее решение вступает в силу в день его опубликования в Journal officiel des Communautés européennes».

Совершено в Брюсселе, 20 сентября 1976 г. (подписи)

* Droit Constitutionnel de l'Union Européenne. Recueil de textes. Édicté par R.Bieber. Baden-Baden,1996.

Статья 1. Представители народов государств, объединившихся в Сообщество, избираются в Европейский парламент путем всеобщего прямого голосования.

Статья 2. Число представителей, избираемых в каждом государстве-члене, устанавливается следующим:

Бельгия	25	Италия	87
Дания	16	Люксембург	6
Германия	99	Нидерланды	31
Греция	25	Австрия	21
Испания	64	Португалия	25
Франция	87	Финляндия	16
Ирландия	15	Швеция	22
		Соединенное Королевство	87

Статья 3. 1. Представители избираются на пять лет.

2. Этот пятилетний период начинается с открытия первой сессии после каждых выборов.

Сессия продолжается или укорачивается на основании положений второго абзаца пункта 2 статьи 10.

3. Мандат каждого представителя начинает действовать и истекает в то же время, что и срок, указанный в пункте 2.

Статья 4. 1. Представители голосуют индивидуально и персонально. Они не могут быть связаны инструкциями, ни обладать императивным мандатом.

2. Представители пользуются привилегиями и иммунитетами как члены Европейского парламента в соответствии с Протоколом о привилегиях и иммунитетах Европейских сообществ и единой Комиссии Европейских сообществ.

Статья 5. Мандат представителя в Европейском парламенте совместим с мандатом члена парламента государства-члена.

Статья 6. Мандат представителя в Европейском парламенте несовместим с мандатом:

— члена правительства государства-члена,

— члена Комиссии Европейских сообществ,

— судьи, генерального адвоката или секретаря Суда Европейских сообществ,

— члена Счетной палаты Европейских сообществ,

— члена Консультативного комитета Европейского объединения угля и стали или члена Экономического и социального комитета Европейского экономического сообщества и Европейского агентства по атомной энергии,

— члена комитетов или органов, создаваемых в силу или на основании применения договоров, учреждающих Европейское объединение угля и стали, Европейское сообщество и Европейское агентство по атомной энергии в целях управления фондами этих объединений или выполнения постоянных и непосредственных задач административного управления,

— члена административного совета, руководящего комитета (comité de direction) или служащего Европейского инвестиционного банка,

— чиновника или служащего институтов европейских сообществ или действующих при них специализированных органов.

2. Кроме того, каждое государство-член может установить несовместимость должностей на национальном уровне при соблюдении условий, предусмотренных в пункте 2 статьи 7.

3. Представители Европейского парламента, к которым применяются в течение пятилетнего периода, указанного в статье 3, положения пунктов 1 и 2, замещаются в соответствии с положениями статьи 12.

Статья 7. 1. Европейский парламент разрабатывает в соответствии с положениями пункта 3 статьи 21 Договора, учреждающего Европейское объединение угля и стали, пункта 3 статьи 138 Договора, учреждающего Европейское экономическое сообщество, и пункта 3 статьи 108 Договора, учреждающего Европейское агентство по атомной энергии, проект единообразной избирательной процедуры.

2. До вступления в силу единообразной избирательной процедуры и при соблюдении условий других положений настоящего Акта избирательная процедура устанавливается в каждом государстве-члене его национальным законодательством.

Статья 8. При избрании представителей Европейского парламента никто не может голосовать более одного раза.

Статья 9. 1. Выборы Европейского парламента проходят в день, устанавливаемый каждым государством-членом; этот день определяется для всех государств-членов в один и тот же промежуток времени, начинающийся утром в четверг и оканчивающийся в первое за ним воскресенье.

2. Обработка избирательных бюллетеней может начинаться только после окончания голосования в государстве-члене, в котором в течение периода, указанного в пункте 1, избиратели голосовали последними.

3. В случае, когда в государстве-члене выборы в Европейский парламент проходят в два тура, первый из них должен состояться в промежуток времени, указанный в пункте 1.

Статья 10. 1. Период, указанный в пункте 1 статьи 9, устанавливается для первых выборов Советом, принимающим решение единогласно, после консультаций с Европейским парламентом.

2. Последующие выборы проходят в последнем году пятилетнего срока в течение периода, указанного в статье 3.

Если окажется невозможным провести выборы в Сообществе в это время принимающий решение единогласно Совет после консультаций с Европейским парламентом, устанавливает другой период, не ранее и позднее месяца со дня, определяемого положениями предыдущего абзаца.

3. Без ущерба для положений статьи 22 Договора, учреждающего Европейское объединение угля и стали, статьи 139 Договора, учреждающего Европейское экономическое сообщество, и статьи 109 Договора, учреждающего Европейское агентство по атомной энергии, Европейский парламент собирается по полному праву в первый вторник, спустя месяц, считая с окончания периода, указанного в пункте 1 статьи 9.

4. Европейский парламент предыдущего созыва прекращает выполнять свои функции с момента первого заседания нового состава Европейского парламента.

Статья 11. До вступления в силу единообразной процедуры, предусмотренной в пункте 1 статьи 7, Европейский парламент проверяет полномочия представителей. С этой целью он принимает к сведению результаты выборов, официально объявлен-

ных государствами-членами, и выносит решение о спорных случаях, которые в случае необходимости могут быть обоснованы в соответствии с положениями настоящего Акта, за исключением национальных законов, к которым он отсылает.

Статья 12. 1. До вступления в силу единообразной процедуры, предусмотренной в пункте 1 статьи 7, и при соблюдении других положений настоящего Акта каждое государство-член устанавливает свою процедуру для случаев, когда в течение пяти лет, указанных в статье 3, это место должно быть замещено на оставшуюся часть названного периода.

2. Когда место становится вакантным в результате применения национальных законов государств-членов, последние информирует Европейский парламент, который этот факт принимает к сведению.

Во всех других случаях Европейский парламент констатирует вакантность и информирует об этом государство-член.

Статья 13. Если возникнет необходимость принять меры по применению настоящего Акта, то Совет, принимающий решение единогласно по предложению Европейского парламента и после консультации с Комиссией, принимает решение об этих мерах, достигнув соглашения с Европейским парламентом на уровне какой-либо комиссии, образуемой Советом и представителями Европейского парламента.

Статья 14. Пункты 1 и 2 статьи 21 Договора, учреждающего Европейское объединение угля и стали, пункты 1 и 2 статьи 138 Договора, учреждающего Европейское сообщество, и пункты 1 и 2 статьи 108 Договора, учреждающего Европейское агентство по атомной энергии, теряют свою силу с даты заседания в соответствии с пунктом 3 статьи 10 первого состава Европейского парламента, избранного на основе положений настоящего Акта.

Статья 15. Настоящий Акт составлен на немецком, английском, датском, французском, ирландском, итальянском и нидерландском языках, причем все тексты являются равно аутентичными. Приложения I, II и III являются составной частью настоящего Акта*.

Статья 16. Положения настоящего акта вступают в силу в первый день, следующий за получением последнего из извещений, указанных решением.

Совершено в Брюсселе, двадцатого сентября тысяча девятьсот семьдесят шестого года.

Протокол о расширении Европейского союза**
(Приложение к Ниццкому договору 2000 г.)

Высокие Договаривающиеся стороны одобрили нижеследующие положения, прилагаемые к Договору о Европейскому союзе и к Договорам, учреждающим Европейские сообщества:

< ... >

* Приложение не приводится. — *Примеч. пер.*

** Journal officiel des Communautés européennes. C 80/1. 10. 3. 2001.

Статья 2.
Положения, относящиеся к Европейскому парламенту

1. С 1 января 2004 г. и начиная с легислатуры 2004 г. пункт 2 статьи 190 Договора, учреждающего Европейское сообщество, и пункт 2 статьи 108.

Договора, учреждающего Европейское агентство по атомной энергии, первый абзац заменяется следующим текстом:

«Число представителей, избираемых в каждом государстве-члене, устанавливается следующим:

Бельгия — 22
Дания — 13
Германия — 99
Греция — 22
Испания — 50
Франция — 72
Ирландия — 12
Италия — 72
Люксембург — 6
Нидерланды — 25
Австрия — 17
Португалия — 22
Финляндия — 13
Швеция — 18
Соединенное Королевство — 72».

2. При соблюдении положений пункта 3 общее число членов Европейского парламента на период легислатуры 2004—2009 гг. должно быть равным числу представителей, указанному в пункте 2 статьи 190 Договора, учреждающего Европейское сообщество, и в пункте 2 статьи 108 Договора, учреждающего Европейское агентство по атомной энергии, к которым прибавляются число представителей новых государств-членов согласно Договоров о присоединении, подписанных не позднее 1 января 2004 г.

3. Если общее число голосов, указанных в пункте 2, будет меньше 732, то применяется соответствующая корректировка числа представителей, избираемых в каждом государстве-члене таким образом, чтобы общее число членов было бы возможно приближенным к 732 с тем, чтобы эта корректировка привела к тому, чтобы число представителей, избираемых в каждом государстве-члене, было бы выше того числа, которое предусмотрено в пункте 2 статьи 190 Договора, учреждающего Европейское сообщество, и в пункте 2 статьи 108 Договора, учреждающего Европейское агентство по атомной энергии, на период легислатуры 1999 г.

Совет выносит решение на этот счет.

4. В отступление от второго абзаца статьи 189 Договора, учреждающего Европейское сообщество, и второго абзаца статьи 107 Договора, учреждающего Европейское агентство по атомной энергии, при вступлении в силу Договоров о присоединении после принятия решения Совета, предусмотренного во втором абзаце пункта 3 настоящей статьи, число членов Европейского парламента может временно превысить 732 на время применения этого решения. Такая же корректировка, как указанная в первом абзаце пункта 3 настоящей статьи, будет применяться к числу представителей, избираемых в присоединяемых государствах-членах.

20. Декларация о расширении Европейского союза [1, 2]
(Приложение к Ниццкому договору 2000 г.)

Общая позиция, занятая государствами-членами во время конференции, отражена в прилагаемых таблицах о распределении мест в Европейском парламенте, о «взвешенных» голосах в Совете, о составе Экономического и социального совета и о составе Комитета по делам регионов в случае, когда в Союзе будет 27 государств-членов.

1. Европейский парламент

Государства—члены Места в Европейском парламенте

Германия — 99
Великобритания — 72
Франция — 72
Италия — 72
Испания — 50
Польша — 50
Румыния — 33
Нидерланды — 25
Греция — 22
Чешская республика — 20
Бельгия — 22
Венгрия — 20
Португалия — 22
Швеция — 18
Болгария — 17
Австрия — 17
Словакия — 13
Дания — 13
Финляндия — 13
Ирландия — 12
Литва — 12
Латвия — 8
Словения — 7
Эстония — 6
Кипр — 6
Люксембург — 6
Мальта — 5

Итого — **732**

[1] Journal officiel des Communautés européennes. C 80/1. 10. 3. 2001.

[2] Таблица, прилагаемая к этой Декларации, не учитывает того, что с государствами-кандидатами начались переговоры о присоединении к Европейскому союзу. — *Примеч. оригинала.*

ЗАКОН № 77-729 от 7 июля 1977 г.

О выборах представителей в Европейский парламент от Франции [1, 2, 3]

(Journal officiel du 8 juillet 1977)

Национальное собрание и Сенат одобрили,

Президент республики промульгирует закон, содержание которого следует:

ГЛАВА I. Общие положения

Статья 1. Порядок избрания представителей от Франции в Европейский парламент, как он указан в настоящем законе, может быть изменен только на основании нового закона.

Статья 2. Выборы представителей в Европейский парламент, предусмотренных актом, прилагаемым к решению Совета Европейских сообществ от 20 сентября 1976 г., осуществляемых на основе применения Закона № 77-680 от 30 июня 1977 г., регулируется положениями раздела I Книги I Избирательного кодекса и положениями нижеследующих глав *(Закон № 94-104 от 5 февраля 1994 г., ст. 6)*. «Однако, в отступление от положений последнего абзаца статьи L.16 названного Кодекса французские избиратели, проживающие в другом государстве Европейского союза, не участвуют на выборах во Франции, если они допущены осуществлять свое избирательное право по выборам представителей в Европейский парламент в государстве их проживания».

Статья 2-1. *(Закон № 94-104 от 5 февраля 1994 г., ст. 1)* Граждане какого-либо государства Европейского союза, не являющиеся гражданами Франции, проживающие на французской территории, могут участвовать в выборах представителей от Франции в Европейский парламент на тех же условиях, что и французские избиратели, при соблюдении особых правил, предусмотренных, когда это их касается, настоящим законом.

---

[1] Code électoral. Parties législative et réglementaire. Paris: Les éditions des journaux officials, 2002.

[2] Изменен:

Законом № 85—690 от 10 июля 1985 г. (J.O. du 11 juillet 1985);

Законом № 85—1406 от 30 декабря 1985 г. (J.O. du 31 décembre 1985);

Законом № 90—55 от 15 января 1990 г. (J.O. du 16 janvier 1990);

Законом № 94—104 от 5 февраля 1994 г. (J.O. du 8 février 1994);

Законом № 95—65 от 19 января 1995 г. (J.O. du 21 janvier 1995);

Ордонансом № 98—730 от 19 января 1998 г. (J.O. du 22 août 1998);

Законом № 99—1121 от 28 декабря 1999 г. (J.O. du 29 décembre 1999);

Законом № 2000—295 от 5 апреля 2000 г. (J.O. du 6 avril 2000);

Ордонансом № 2000—350 от 19 января 2000 г. (J.O. du 22 avril 2000);

Законом № 2000—493 от 6 июня 2000 г. (J.O. du 7 juin 2000);

Ордонансом № 2000—916 от 19 сентября 2000 г. (J.O. du 22 septembre 2000).

[3] В соответствии со статьей 17 Закона № 90–55 от 15 января 1990 г. «Во всех актах законодательного и регламентарного характера указание на «Ассамблею Европейских сообществ» заменено на термин Европейский парламент». — *Примеч. оригинала.*

Лица, указанные в первом абзаце, рассматриваются как проживающие во Франции, если они в ней имеют реальный домицилий или если их проживание имеет постоянный характер.

ГЛАВА I-bis. Дополнительные избирательные списки[1]

(Закон № 94-104 от 5 февраля 1994 г., ст. 2)

Статья 2-2. Для осуществления своего избирательного права, лица, указанные в статье 2-1, по их требованию должны быть внесены в дополнительный избирательный список. Эти лица могут требовать внесения в список, если они обладают избирательной правоспособностью в своем государстве и если они отвечают правовым условиям, помимо их национальности, для того, чтобы быть избирателем и быть включенным в избирательные списки во Франции.

Статья 2-3. В каждом избирательном бюро дополнительный избирательный список составляется и пересматривается соответствующими органами по составлению и пересмотру избирательных списков.

Положения статей L.10, L.11, с L.15 по L.41 и L.43 Избирательного кодекса о составлении избирательных списков и о контроле за их правильностью применяются к составлению дополнительных списков и к контролю за их правильностью. Права, предоставленные этими статьями французским гражданам, осуществляются лицами, указанными в статье 2-2 настоящего закона.

Помимо сведений, требуемых статьями L.18 и L.19, в дополнительных избирательных списках указывается гражданство лиц, в него включенных.

Обжалование, предусмотренное во втором абзаце статьи L.25, может быть осуществлено французскими избирателями и лицами, включенными в дополнительные избирательные списки, как в отношении избирательного списка, так и в отношении дополнительного избирательного списка.

Статья 2-4. Кроме подтверждающих документов, требуемых для французских граждан, гражданин какого-либо государства Европейского союза, кроме граждан Франции, представляет для подтверждения своего требования включения в дополнительный избирательный список письменное заявление, указывающее:

1) Его гражданство и адрес на территории Республики;

2) В случае необходимости, территориальный коллектив или избирательный округ, в избирательный список которого он внесен или был внесен в последний раз в государстве, гражданином которого он является;

3) Указание о том, что он не был лишен избирательного права в своем государстве;

4) Указание о том, что он будет осуществлять свое избирательное право только во Франции.

Статья 2-5. Данные о личности граждан, включенных в дополнительные избирательные списки, сообщаются в другие государства—члены Европейского союза.

---

[1] В соответствии со статьей 8 Закона № 94-104 от 5 февраля 1994 г.,: «Для первых выборов представителей в Европейский парламент, следующих за вступлением в силу настоящего закона, дополнительные избирательные списки составляются до даты, установленной декретом, рассмотренным Государственным советом». — *Примеч. оригинала.*

Статья 2-6. Государство сообщает соответствующим органам государств —членов Европейского союза об избирательной правоспособности французских граждан, если последние участвуют в выборах Европейского парламента в этих государствах.

Статья 2-7. Положения статей с L.86 по L.88 Избирательного кодекса применяются к составлению дополнительных избирательных списков.

Статья 2-8. Подлежит наказанию, предусмотренному статьей L.92 Избирательного кодекса, любое лицо, которое воспользуется неоднократным включением в списки для того, чтобы голосовать более одного раза на одних и тех же выборах в Европейский парламент.

ГЛАВА II. Порядок избрания

Статья 3. Выборы проводятся по системе пропорционального представительства в соответствии с правилом наибольшей средней без панаширования и преференцированного голосования.

Места предоставляются кандидатам в порядке их представления в каждом списке.

Списки, не получившие по меньшей мере пяти процентов от числа поданных голосов, не допускаются к распределению мест.

Статья 4. Территория Республики представляет один избирательный округ.

ГЛАВА III. Условия избираемости и неизбираемости. Несовместимость должностей

Статья 5. Статьи с L.0.127 по L.0.130 Избирательного кодекса применяются к выборам представителей Европейского парламента. *(Закон № 94-104 от 5 февраля 1994 г., ст. 3)* «Независимо от предыдущих положений, могут быть избраны также граждане какого-либо государства Европейского союза, кроме граждан Франции, достигшие двадцати трех полных лет, имеющие во Франции реальный домицилий или непрерывно в ней пребывающие и пользующиеся правом быть избранным в государстве, гражданами которого они являются».

Невозможность быть избранным, когда она выявляется во время осуществления мандата, влечет прекращение последнего. Такая констатация осуществляется путем издания декрета.

Статья 5-1. *(Закон № 94-104 от 5 февраля 1994 г., ст. 4)* Во время одних и тех же выборов в Европейский парламент никто не может быть кандидатом во Франции, если это лицо является кандидатом в другом государстве—члене Союза.

Статья 5-2. *(Закон № 94-104 от 5 февраля 1994 г., ст. 4)* Путем издания декрета прекращается действие мандата представителя, избранного во Франции и объявленного избранным в другом государстве—члене Европейского союза.

Статья 6. *(Закон № 85-1406 от 30 декабря 1985 г., ст. 1)* «Статьи L.0.139»[1], L.0.140, с L.0.142 по L.0.150 и L.0.152 Избирательного кодекса применяются к представителям Европейского парламента».

---

[1] В соответствии со статьей 21-1 Закона № 2000-295 от 5 апреля 2000 г. ссылка на статью L.46-1 исключена и включена ссылка на статью L.O.139. — *Примеч. оригинала.*

Представитель, который после своего избрания подпадает под один из случаев несовместимости должностей, указанных в предыдущем абзаце, в течение *(Закон № 2000-295 от 5 апреля 2000 г., ст. 21-2)* «тридцати» дней, следующих за его вступлением в должность, или в случае оспаривания выборов на условиях, предусмотренных в статье 25 и вынесения решение Государственным советом, должен сложить с себя функции [1] *(Закон № 85-1406 от 30 декабря 1985 г., ст. 2-II)*, «несовместимые с его мандатом представителя в Европейском парламенте» или, если он состоит на публичной службе, то потребовать перевода в специальное положение, предусмотренное его статусом.

(Закон № 85-1406 от 30 декабря 1985 г., ст. 3) «Представитель, который при осуществлении своих функций, получил *(Закон № 2000-295 от 5 апреля 2000 г., ст. 21-3)* «одну из должностей, указанных» в первом абзаце, должен в *(Закон № 2000-295 от 5 апреля 2000 г., ст. 21-3)* течение «тридцати» дней устранить состояние несовместимости должностей».

В обоих случаях любой избиратель может предъявить иск в Государственный совет с целью установления состояния несовместимости должностей. Если решением Государственного совета будет установлено такое состояние, то представитель признается как отказавшийся от своего мандата.

Статья 6-1. *(Закон № 2000-295 от 5 апреля 2000 г., ст. 22)* Каждый представитель в Европейском парламенте, ставший депутатом или сенатором, вследствие этого теряет свой мандат представителя в Европейском парламенте.

Статья 6-2. *(Закон № 2000-295 от 5 апреля 2000 г., ст. 22)* Мандат представителя в Европейском парламенте несовместим с осуществлением одной из следующих выборных должностей: председателя регионального совета, председателя генерального совета, мэра.

Каждый представитель в Европейском парламенте, избранный на одну из указанных должностей, вследствие возникшей несовместимости, предусмотренной в предыдущем абзаце, прекращает осуществление своего мандата.

Статья 6-3. *(Закон № 2000-295 от 5 апреля 2000 г., ст. 22)* Мандат представителя в Европейском парламенте несовместим с осуществлением более одного из нижеперечисленных выборных мандатов: регионального советника, советника Собрания Корсики, генерального советника, советника Совета Парижа, муниципального советника.

Каждый представитель в Европейском парламенте, после своего избрания приобретший мандат, в результате которого он оказался в состоянии несовместимости должностей, предусмотренной в предыдущем абзаце, должен уйти в отставку, отказавшись от одного из мандатов, которым он обладал ранее. Для этого лицу предоставляется тридцатидневный срок, считая со дня выборов, в результате которых возникла несовместимость, а в случае обжалования — считая со дня, когда судебное решение, признавшее выборы действительными, стало окончательным. Если в указанный срок выбор не сделан или отказ от последнего мандата сделан в неустановленный срок, то самый ранний приобретенный мандат или должность, прекращаются по праву.

---

[1] Согласно статье 21-2 Закона № 2000-295 от 5 апреля 2000 г. слова «или отказаться от мандата» исключены. — *Примеч. оригинала.*

Статья 6-4. *(Закон № 2000-295 от 5 апреля 2000 г., ст. 22)* Мандат представителя в Европейском парламенте несовместим с функциями члена Европейской комиссии, члена Совета директоров Центрального европейского банка или члена совета по валютной политике Банка Франции.

Статья 6-5. *(Закон № 2000-295 от 5 апреля 2000 г., ст. 22)* Мандат представителя в Европейском парламенте несовместим с должностью судьи торговых судов.

Статья 6-6. *(Закон № 2000-295 от 5 апреля 2000 г., ст. 22)* В случае опротестования выборов положения о несовместимости должностей, указанные в статьях с 6-1 по 6-5, действуют со дня, когда судебное решение, признавшее выборы действительными, стало окончательным.

ГЛАВА IV. Выдвижение кандидатур

Статья 7. Никто не может быть кандидатом более чем в одном списке.

Статья 8. Подача заявления о выдвижении является обязательной для каждого списка кандидатов.

Статья 9. Заявление о выдвижении списка, содержащего столько кандидатур, сколько подлежит мест для замещения, представляется в Министерство внутренних дел. *(Закон № 2000-493 от 6 июня 2000 г., ст. 7-1)* «В каждом из списков разрыв между числом кандидатов каждого пола не может быть более одного. Каждый список составляется таким образом, чтобы фамилии кандидатов каждого пола были указаны поочередно».

(Закон № 2000-493 от 6 июня 2000 г., ст. 7-2) «Заявление о кандидатуре» производится коллективно для каждого списка кандидатом, находящимся во главе списка или уполномоченным, им назначенным.

Заявление о выдвижении должно содержать подпись каждого кандидата и точно указывать:

1) Название представляемого списка.

2) *(Закон № 2000-493 от 6 июня 2000 г., ст. 7-3)* «Фамилии, имена, пол, даты и место рождения, гражданство, местожительство и профессию каждого из кандидатов».

(Закон № 94-104 от 5 февраля 1994 г., ст. 5-II) «Каждый кандидат, не обладающий французским гражданством, присоединяет к коллективному заявлению:

1) Свидетельство соответствующих органов государства, гражданством которого лицо обладает, удостоверяющее, что оно не лишено права быть избранным в этом государстве или что о таком лишении не известно названным органам.

2) Личное письменное заявление, указывающее:

«a) гражданство и адрес на французской территории;

«b) указание о том, что это лицо одновременно не является кандидатом на выборах в Европейский парламент в другом государстве Европейского союза.

«c) в случае необходимости, территориальный коллектив или избирательный округ, в избирательный список которого он внесен или был внесен в последний раз в государстве, гражданином которого он является.

«Каждое государство Европейского союза информируется о его гражданах, являющихся кандидатами во Франции».

Статья 10. Заявление о выдвижении представляются не позднее восемнадцати часов третьей пятницы, предшествующей дню выборов

Представляющему заявление о выдвижении выдается предварительная расписка.

Статья 11. Уполномоченный каждого списка должен внести в депазитно-сохранную кассу залог в размере *(Ордонанс № 2000-916 от 19 сентября 2000 г., ст. 5-XIII)* «15 тыс. евро».

Залог возвращается спискам, собравшим по меньшей мере 5% поданных голосов.

Невостребованные залоги по истечении годового срока со дня их внесения обращаются в доход государственной казны.

Статья 12. Если заявление о выдвижении не отвечает условиям, предусмотренным в статьях 7 и следующих за ней, то министр внутренних дел в течение двадцати четырех часов запрашивает об этом Государственный совет, который выносит решение в трехдневный срок.

Если при применении названного положения список кандидатов оказывается неполным, то последнему предоставляется двадцать четыре часа для того, чтобы он был дополнен.

Статья 13. Окончательная расписка выдается в течение четырех дней после представления заявления о выдвижении по представлении расписки об уплате залога.

Статья 14. После представления списка не может быть отозван из его состава какой-либо кандидат.

Отзыв полного списка, осуществляемого до истечения сроков, предусмотренных для представления кандидатур, должен быть зарегистрирован; такой отзыв должен содержать подписи большинства кандидатов списка.

Не может проводиться замена кандидата, умершего после представления списка кандидатов.

ГЛАВА V. Агитация на выборах

Статья 15. Избирательная кампания открывается за пятнадцать дней до дня выборов.

Статья 16. Право проведения избирательной кампании предоставляется французским политическим партиям, а также представленным спискам кандидатов.

Статья 17. За пятнадцать дней до дня выборов образовывается *(Ордонанс № 2000-350 от 19 апреля 2000 г., ст. 9-1)* «в каждом заморском департаменте, в Новой Каледонии, во Французской Полинезии, на островах Валлис и Футуев, Майотт и на Сен-Пьер и Микелон» комиссия, в обязанности которой входит рассылка и распространение всех документов по избирательной агитации.

Каждый список назначает уполномоченного, который участвует в деятельности таких комиссий с правом совещательного голоса.

Статья 18. Государство принимает на свой счет расходы по операциям, осуществляемым комиссиями, учрежденными на основании предыдущей статьи, а также расходы, связанные с ее деятельностью.

Оно, кроме того, возмещает спискам кандидатов, получившим по меньшей мере 5% поданных голосов, стоимость бумаги, расходы по печатанию избирательных бюллетеней, афиш и циркуляров, а также расходы по расклейке афиш.

В целях применения положений предыдущего абзаца декретом, рассмотренным в Государственном совете, будут установлены форма и число бюллетеней, афиш

и циркуляров, стоимость которых возмещается. Декретом также будут установлен верхний предел расходов по расклейке афиш. Все иные способы расклейки афиш и распространения документов по избирательной агитации, чем установленные настоящим законом и изданным впоследствии декретом, запрещаются.

Статья 19. Государственные каналы радио- и телевещания предоставляются в распоряжение списков в течение избирательной кампании.

Возможность вещания продолжительностью в два часа предоставляется в распоряжение списков, представленных партиями и объединениями, имеющими парламентские фракции в Национальном собрании или в Сенате. Названное время вещания распределяется равномерно между списками.

Возможность вещания продолжительностью в тридцать минут предоставляется в распоряжение других списков и распределяется между ними таким образом, чтобы ни один из них не мог иметь менее пяти минут вещания.

При соблюдении условий справедливости и эффективности, устанавливаемых декретом, в передачах по национальному телевидению и французскому радиовещанию должны использоваться одни и те же тексты.

Продолжительность вещания, указанная выше, составляет два часа и тридцать минут на телевидении и такое же время на французском радиовещании.

Расходы по указанному вещанию возлагаются на государство.

Расписание передач и правила их проведения устанавливаются комиссией, указанной в статье 22, после проведения консультаций с руководителями национальных обществ радиовещания и телевидения [1].

Статья 19-1. *(Закон № 90-55 от 15 января 1990 г., ст. 9)* Предельный размер избирательных расходов, предусмотренный статьей L.52-11 Избирательного кодекса, устанавливается в *(Ордонанс № 2000-916 от 19 сентября 2000 г., ст. 5-XIII)* «8,5 млн евро» для списка кандидатов по выборам представителей в Европейский парламент.

ГЛАВА VI. Операции по голосованию

Статья 20. Избиратели извещаются о выборах путем издания декрета, публикуемого по меньшей мере за четыре недели до дня выборов, устанавливаемого по общему соглашению государств—членов Сообщества.

Статья 21. Подсчет голосов осуществляется *(Ордонанс № 2000-350 от 19 апреля 2000 г., ст. 9-1)* «в каждом заморском департаменте, в Новой Каледонии, во Французской Полинезии, на островах Валлис и Футуев, Майотт и на Сен-Пьер и Микелон» в понедельник, следующий за голосованием, местной счетной комиссией в присутствии уполномоченных списков.

---

[1] Эти полномочия по смыслу положений были переданы статьей 14-II *Закона № 82-652 от 29 июля 1982 г.* (заключение *Общего собрания Государственного совета от 15 марта 1984 г.*). Закон № 86-1067 от 30 сентября 1986 г. о свободе коммуникаций Высший орган по аудиовизуальным коммуникациям заменил Национальной комиссией коммуникаций и свобод, которая, в свою очередь, была заменена Высшим аудивизуальным советом *(Закон № 89-25 от 17 января 1989 г.). — Примеч. оригинала.*

Статья 22. Общий подсчет голосов проводится национальной комиссией, которая объявляет результаты выборов и избранных лиц не позднее четверга, следующего за днем голосования.

Названная комиссия состоит из:

– Государственного советника, являющегося председателем, советника Кассационного суда и советника-мэтра Счетной палаты, соответственно назначаемых на пленарном собрании Государственного совета, и на пленарном заседании Кассационного суда и совещательной палатой Счетной палаты.

– Двух магистратов из судейского корпуса административной или общей юстиции подбираются названными тремя выше членами.

Статья 23. Французы, проживающие за пределами Франции и включенные в списки центра по голосованию за Президента республики, осуществляют свое избирательное право при соблюдении условий, установленных Органическим законом № 76-97 от 31 января 1976 года *(Закон № 94-105 от 5 февраля 1994 г., ст. 7)*, «при условии, что они не были допущены к осуществлению своего избирательного права на выборах представителей в Европейский парламент в государстве Европейского союза, в котором они проживают».

ГЛАВА VII. Замещение представителей

Статья 24. Кандидат, следующий в списке сразу же за последним избранным кандидатом, призывается к замещению представителя, избранного по тому же списку, если его место становится вакантным по какому-либо основанию.

(Закон № 2000-295 от 5 апреля 2000 г., ст. 23) «Если кандидат призываемый к замещению представителя находится в одном из положений о несовместимости должностей, указанных в статьях с 6-1 по 6-5, то ему предоставляется срок в тридцать дней, считая со времени открытия вакансии, для того, чтобы прекратить состояние несовместимости и уйти в отставку с одной из должностей или отказаться от одного из мандатов, указанных названными положениями.

Если в указанный срок выбор не сделан, то замещение производится следующим кандидатом по списку».

Мандат лица, заместившего представителя, чье место стало вакантным, истекает в день, когда этот представитель должен был бы переизбран.

В случае смерти или ухода в отставку какого-либо представителя, заменивший его каждый представитель из того же списка и принявший на себя исполнение функций или осуществление миссий, указанных статьями *(Закон № 85-690 от 10 июля 1985 г., ст. 17)* L.0.176-1» и L.0. 319 Избирательного кодекса, может, когда эти функции или миссии завершены, осуществлять свой мандат. Представитель может воспользоваться такой возможностью в месячный срок.

ГЛАВА VIII. Рассмотрение споров

Статья 25. Результаты выборов представителей в Европейский парламент в течение десяти дней следующих за объявлением их результатов и в отношении всего, что касается применения настоящего закона, могут быть обжалованы любым изби-

рателем в Государственный совет, который выносит решение. Решение выносится на пленарном заседании Совета.

Подача жалобы не обладает приостанавливающим действием.

ГЛАВА IX. Условия применения

Статья 26 [1]. *(Ордонанс № 2000-350 от 19 апреля 2000 г., ст. 9-2)* Настоящий закон применяется:

1) На Сен-Пьер и Микелон при соблюдении условий, предусмотренных в статье L.328-1-1 Избирательного кодекса.

2) На острове Майотт при соблюдении условий, предусмотренных в статье L.334-4 названного Кодекса.

3) В Новой Каледонии при соблюдении условий, предусмотренных в статьях L.385 и L. 388 этого же Кодекса.

4) Во Французской Полинезии при соблюдении условий, предусмотренных в статьях L.386 и L.388 этого же Кодекса.

5) На островах Валлис и Футуна при соблюдении условий, предусмотренных в статьях с L.387 по L.389 этого же Кодекса.

В отступление от положений статьи L.55 этого Кодекса во Французской Полинезии голосование проводится в субботу.

Статья 27. Декреты, рассмотренные Государственным советом, определяют порядок применения настоящего закона.

Настоящий закон будет исполняться как закон государства.

Совершено в Париже, 7 июля 1977 г.

Закон о выборах в Европейский парламент 2002 г.

Закон консолидировал Законы о выборах в Европейский парламент 1978, 1993, 1999 г.[*]

Введение

1. Избирательные регионы и член Европейского парламента

(1) Для целей избрания в Соединенном Королевстве членов Европейского парламента —

[1] Изменения, внесенные в статью 9 настоящего закона статьей 7 Закона № 2000-493 от 6 июня 2000 г., ведут к содействию равного доступа мужчин и женщин в получении выборного мандата и также применяются в Новой Каледонии, во Французской Полинезии, на островах Валлис и Футуна и Майотт в силу пункта II статьи 10 этого закона. — *Примеч. оригинала.*

[*] Закон о выборах в Европейский парламент является по существу дополнением Закона о народном представительстве 1983 г., устанавливающего особенности его применения для выборов членов Европейского парламента. — *Примеч. пер.*

(a) Англия разделяется на девять избирательных регионов и

(b) Шотландия, Уэльс и Северная Ирландия каждая являются единым избирательным регионом.

(2) В Соединенном Королевстве избирается 87 членов Европейского парламента, из которых —

(a) 71 избирается в избирательных регионах Англии,

(b) 8 избирается в Шотландии,

(c) 5 избирается в Уэльсе, и

(d) 3 избирается в Северной Ирландии.

(3) Действует Приложение 1 (устанавливающее правила, 2 относящиеся к избирательным регионам Англии и числу членов Европейского парламента, подлежащих избранию от каждого региона).

Всеобщие выборы

2. Избирательная система в Великобритании

(1) Системой выборы членов Европейского парламента в избирательном регионе Великобритании является система регионального списка*.

(2) Государственный Секретарь должен посредством постановления —

(a) устанавливать правила, относящиеся к выдвижению зарегистрированных партий для выборов в избирательном регионе,

и

(b) в соответствии с параграфом (a) требовать, чтобы число выдвинутых в списке кандидатов, не было бы более числа подлежащих избранию в данном регионе членов Европейского парламента.

(3) Система выборов должна соответствовать изложенным далее условиям.

(4) Голос должен быть подан за зарегистрированную партию или за отдельного кандидата, имя которого названо (содержится) в избирательном бюллетене.

(5) Первое место должно быть предоставлено партии или отдельному кандидату, собравшим наибольшее число голосов.

(6) Второе и последующие места должны быть предоставлены на тех же основаниях — за исключением того, что число голосов, поданных за партию, которой уже предоставлено одно или более мест, должно быть разделены на число предоставленных мест плюс единица.

(7) При предоставлении второго и последующих мест не принимаются во внимание голоса, поданные за —

(a) партию, которая уже получила число мест, равное числу имен в партийном списке кандидатов, и

* Избирательный регион — территория, на которой избиратели избирают членов Европейского парламента. Далее в тексте Закона встречаются термины «избирательный округ» — территория, от которой избирается член Палаты общин, и «избирательный район» — территория от которой избираются должностные лица местного управления. — *Примеч. пер.*

(b) за отдельного кандидата, которому место уже предоставлено.

(8) Полученные партией места распределяются межу названными списке кандидатам в порядке их места в списке кандидатов.

(9) Для целей части (6) этой статьи во внимание принимаются дроби.

(10) В этой статье выражение «зарегистрированная партия» означает партию, зарегистрированную в соответствии с Частью 2 Закона о политических партиях, выборах и референдуме 2000 г.

3. Избирательная система в Северной Ирландии

Системой выборов членов Европейского парламента в Северной Ирландии является система единого передаваемого голоса в соответствии с которой —

(a) голос может быть подан так, что кандидат, имя которого отмечено, имеет преимущество по отношению к другим кандидатам, и

(b) голос передается следующему возможному кандидату —

(i) когда этого голос недостаточно для избрания кандидата предыдущего, поскольку он не получил достаточной доля избрания квоты, или

(ii) когда кандидат, не собрал достаточного для избрания числа голосов, он исключается из списка кандидатов.

4. Дата выборов

Голосование на всеобщих выборах членов Европейского парламента проводится в день, установленный Государственным секретарем.

Вакантные места

5. Заполнение вакантных мест

(1) Государственный секретарь может своим постановлением определить процедуру заполнения ставшего вакантным места.

(2) Постановление может —

(a) содержать предписания, обязывающие произвести дополнительные выборы при специфических обстоятельствах (и изменяющие положения о дополнительных выборах в статье 2);

(b) требовать, чтобы было заполнено последнее место в представленном партийном списке кандидатов (но не на дополнительных выборах).

(3) Когда постановление относится к дополнительным выборам, оно должно содержать —

(a) указание, что голосование должно проводиться в день, определенный приказом Государственного секретаря в пределах периода, установленного этим постановлением, но —

(b) постановлением может дать Государственному секретарю право при некоторых обстоятельствах изменить назначенный день.

Проведение выборов

6. Уполномоченные по выборам

(1)В каждом избирательном регионе должен быть уполномоченный по выборам.

(2) В регионах Англии и Уэльса уполномоченным по выборам должно быть лицо, которое —

(a) является уполномоченным по выборам на основании статьи 28(1) Закона о народном представительстве 1983 г.* и

(b) назначено для исполнения этой должности приказом Государственного секретаря.

(3) В Шотландии уполномоченным по выборам является лицо, которое —

(a) является уполномоченным по выборам на основании статьи 25 этого Закона ** и

(b) назначено для исполнения этой должности приказом Государственного секретаря.

(4) Для Северной Ирландии уполномоченным по выборам является Главное должностное лицо по выборам.

(5) Государственный секретарь может постановлением возложить функции уполномоченного по выборам в избирательном регионе на лицо, которое на парламентских выборах —

(a) было исполняющим обязанности уполномоченного по выборам в Англии и Уэльсе,

(b) было уполномоченным по выборам в Шотландии.

(6) Уполномоченный по выборам получает вознаграждение, оплачиваемое из Консолидированного фонда —

(a) оплата лица, функции которого установлены в соответствии с частью (5) данной статьи, может устанавливаться постановлением, изданным в соответствии с данным Законом, и

(b) Государственным секретарем определяется сумма, необходимая для покрытия расходов на подготовку в связи с исполнением функций в соответствии с частью (5).

(7) Когда функции в избирательном регионе возложены на лицо, указанное в части (5), совет соответствующей территории, полностью или частично входящий в регион, должен предоставить своих служащих в распоряжение этого лица для выполнение им возложенных на него функций.

(8) В части (7) выражение «соответствующая территория» означает —

(a) округ или Лондонское борроу *** в Англии,

(b) графство или графство — борроу в Уэльсе,

(c) район местного управления в Шотландии.

---

* Эта статья устанавливает кто может исполнять обязанности уполномоченного по выборам на парламентских выборах в Англии и Уэльсе. — *Примеч. пер.*

** Статья 15 Закона о народном представительстве 1983 г. устанавливает кто может исполнять обязанности уполномоченного по выборам на парламентских выборах в Шотландии. — *Примеч. пер.*

*** См. сноску к статье 8 Закона о народном представительстве 1983 г. в разделе «Избирательное право Великобритании». — *Примеч. пер.*

7. Полномочия по изданию постановлений: общие положения

(1) Государственный секретарь в соответствии с этим Законом может издавать предписания, относящиеся к —

(a) проведению выборов в Европейский парламент, и

(b) подсчету голосов на этих выборах и последствий их нарушения.

(2) Постановления, изданные на основании этого Закона, могут относиться (включая установление уголовных правонарушений) к —

(a) ограничению избирательных расходов кандидатов,

(b) определению мест в случае равенства голосов, (c) обеспечению того, что никто не может претендовать на избрание на всеобщих выборах более одного раза (вне зависимости от того выдвинут ли он кандидатом или включен в список кандидатов от партии).

(3) Постановления, изданные на основании этого Закона, могут быть изменены или исключены в соответствии с самим постановлением —

(a) изданным на основании Закона о народном представительстве или другого акта, относящегося к парламентским выборам или к выборам местного управления, и

(b) любого иного акта, изданного в соответствии с ними.

(4). Постановления, относящиеся к этому Закону, могут быть изменены любым способом, установленным Законом о народном представительстве, и они относятся как к этому Закону, так и в выборам Европейского парламента.

(5) Статья 26 Закона о валлийском языке (право устанавливать валлийскую версию) относится к постановлениям, регулируемым этим Законом, также как к Законам о парламенте.

Полномочие голосовать

8. Лица, уполномоченные голосовать

(1) Лицо имеет право голосовать как избиратель на выборах Европейского парламента в избирательном регионе, если к нему относятся части (2)—(5) этой статьи.

(2) Лицо соответствует этой части статьи, если на день голосования оно имеет право голосовать как избиратель на парламентских выборах в избирательном округе полностью или частично входящем в избирательный регион, и

(a) адрес, по которому оно зарегистрировано в регистре парламентских избирателей входит в избирательный регион,

или

(b) его регистрация в соответствующем регистре парламентских избирателей основана на заявлении заморского избирателя, в котором определен его адрес как входящий в избирательный регион.

(3) Эта часть статьи относится к лицу, если —

(a) оно является пэром, который на день голосования имеет право голосовать на выборах местного управления в избирательном районе, полностью или частично входящем в избирательный регион,

или

(b) адрес, по которому оно зарегистрировано в соответствующем регистре избирателей местного управления, относится к избирательному региону.

(4) Эта часть статьи относится к лицу, если оно имеет право голосовать в избирательном регионе на основании статьи 3 Закона о народном представительстве 1985 г. (пэры, находящиеся вне Соединенного Королевства).

(5) Эта часть статьи относится к лицу, если оно имеет право голосовать в избирательном регионе на основании Правил о европейских парламентских выборах (Избирательное право соответствующих Граждан Союза) 2001 г. (граждане Европейского союза не входящие в Содружество и не являющиеся гражданином Республики Ирландии).

(6) Часть (1) этой статьи относится к положениям, установленным постановлениями, изданными в соответствии с этим Законом, предусматривающими изменение, сделанные в регистре избирателей, несмотря на то. что они были сделаны после соответствующей даты.

(7) В части (3) статьи выражение «выборы местного управления» включают муниципальные выборы в Лондонском Сити* (т. е., выборы на должность мэра, олдермэна**, советника коммуны или шерифа, а также выборы любого должностного лица, выбираемого мэром, олдермэном или членом гильдии.

9. Двойное голосование

(1) Лицо виновно в правонарушении, если оно во время, когда проводятся выборы в Европейский парламент во всех государствах—членах.., проголосует на этих выборах как избиратель более одного раза, вне зависимости от того, находится ли оно в Соединенном Королевстве или в ином месте.

(2) Часть (1) этой статьи, не принимая во внимание иные акты о правонарушениях, связанных с голосованием, относится к установленным в этом Законе правилам о происходящих в Соединенном Королевстве выборах членов Европейского парламента.

(3) Положения статьи 61(2) в отношении двойного голосования Закона о народном представительстве 1983 г.***, как это установлено в правилах в соответствии с данным Законом, имеют такую же силу в отношении правонарушений, установленных этой статьей.

---

* См. сноску к статье 8 Закона о народном представительстве 1983 г. в разделе «Избирательное право Великобритании». — *Примеч. пер.*

** Олдермэн (olderman) — до издания Закона о местном управлении 1972 г. в Англии и Уэльсе — член органа управления в графствах и борроу, избиравшиеся на 6 лет своими коллегами по совету за заслуги. Составляли третью часть совета. После реформы 1972 г. были сохранены лишь в Сити. — *Примеч. пер.*

*** Часть (2) статьи 61 Закона о народном представительстве 1983 г. определяет, что голосование по доверенности не может рассматриваться как второе голосование, из чего следует, что и лицо, голосовавшее лично и голосовавшее по доверенности не совершает правонарушения, предусмотренного частью (3) статьи Закона о выборах в Европейский парламент. Закон о выборах в Европейский парламент содержит и другие ссылки на Закон о народном представительстве 1983 г. В данном переводе они упоминаются только тогда, когда это необходимо для понимания смысла Закона о выборах в Европейский парламент. — *Примеч. пер.*

Право быть членом Европейского парламента

10. Лишение права

(1) Лицо не имеет право быть членом Европейского Парламента, если —

(a) оно не имеет права быть членом Палаты Общин,

или

(b) является Лордом Апелляционного суда.

(2) Но лицо не может быть лишено права быть членом Европейского парламента на основании части (1) этой статьи только потому —

(a) что оно является пэром,

(b) что оно является духовным лордом,

(c) что оно занимает должность, упомянутую в статье 4 Закона о дисквалификации Палаты общин 1975 г. (сложение полномочий члена Палаты общин и др.)

или

(d) оно является носителем должности, которая установлена приказом Государственного секретаря для целей этой статьи.

(3) Гражданин Европейского союза, являющийся резидентом Соединенного Королевства, не подлежит дисквалификации от должности члена Европейского союза в соответствии с частью (1)(a) только потому, что он дисквалифицирован от членства в Палате общин в соответствии со статьей 3 Закона об урегулировании (дисквалификация лиц, за исключением граждан Сообщества и Республики Ирландия, родившихся вне Великобритании, Ирландии и доминионов).

(4) Лицо дисквалифицировано от должности члена Европейского парламента в одном избирательном регионе, если в соответствии со статьей 1 (2) Закона о дисквалификации Палаты общин 1975 г. оно от членства в Палате Общин в избирательном округе, полностью или частично входящем в этот регион.

(5) Лицо, которое —

(a) является гражданином Европейского союза, и

(b) не является гражданином Содружества или гражданином Республики Ирландия является дисквалифицированным на должность члена Европейского парламента, если оно дисквалифицировано на основании уголовного права или гражданского права соответствующим законным решением государства-члена, гражданином которого оно является.

(6) Если лицо избрано членом Европейского парламента в избирательном регионе в соответствии со статьями 2, 3 или 5 —

(a) дисквалифицировано в соответствии с этой статьей от должности члена Европейского парламента,

или

(b) дисквалифицировано в соответствии с этой статьей от должности члена Европейского парламента в этом регионе его избрание недействительно и его место является вакантным.

(7) Если член Европейского парламента был в соответствии с этой статьей дисквалифицирован от должности члена Европейского парламента или от должности

члена Европейского парламента от избирательного региона, от которого он был избран, его место становится вакантным.

11. Разрешение дел о дисквалификации в суде

(1) Любое лицо может обратиться в соответствующий суд с заявлением, что лицо подразумеваемое как ставшее членом Европейского парламента в определенном избирательном регионе —

(a) дисквалифицировано в соответствии со статьей 10 (вообще или в этом регионе),

или

(b) было дисквалифицировано во время или после его избрания членом Европейского парламента на основании статей 2,

3 или 5.

(2) Для целей части (1) соответствующим судом являются —

(a) Высокий суд, если избирательный регион находится в Англии или Уэльсе,

(b) Суд сессии, если избирательный регион находится в Шотландии,

или

(c) Высокий суд правосудия, если избирательный регион находится в Северной Ирландии.

(3) Решение суда по заявлению в соответствии с этой статьей является окончательным.

(4) Если заявление подано в соответствии с этой статьей —

(a) лицо, к кому относится это заявление, является ответчиком, и

(b) заявитель должен гарантировать расходы на процедуры в сумме, установленной судом, но не свыше 500 фунтов стерлингов.

(5) Государственный секретарь может своим приказом установить другую, чем указано в части (4)(b) сумму.

(6) Никакое заявление в соответствии с этой статьей не может быть сделано в отношении лица на основании возникшем во время выборов, если они отложены или если они проверяются в соответствии с избирательной петицией по вопросу дисквалификации.

(7) О заявлении поданном в соответствии с этой статьей судом должно быть письменно сообщено Государственному секретарю.

Европейский Парламент

12. Ратификация договоров

(1) Договор, предусматривающий увеличение полномочий Европейского парламента, не может быть ратифицирован Соединенным Королевством до одобрения его Законом, принятым Парламентом.

(2) В этой статье слово «договор» включает —

(a) любое международное соглашение, и

(b) любой протокол или дополнение к договору или международному соглашению.

Дополнение

13. Постановления и приказы

(1) Постановления и приказы, изданные на основе этого Закона, должны являться статутными инструментами.

(2) Никакие постановления не могут вступить с силу до того, как они переданы в Парламент или одобрены резолюцией каждой из Палат Парламента.

(3) Статутный инструмент* содержащий приказ, изданный на основании части 10(2)(d) или 11(5), или может быть отменен резолюцией любой из Палат Парламента.

(4) Статутный инструмент, изданный в соответствии со статьей 4 или 5(3), после издания должен быть представлен в Парламент.

14–16**.

Общее

16. Толкование

В этом законе –

выражение «законодательный акт» включает-

(a) Закон, принятый парламентом Северной Ирландии,

(b) приказ в Совете, изданный в соответствии с Законом о Северной Ирландии (временные положения) 1972 г.

(c) Постановление, принятое Ассамблеей Северной Ирландии; «гражданин Европейского союза» определяется в соответствии со статьей 17.1 Договора о создании Европейского Сообщества.

17. Краткое название

(1) Этот Закон может называться Законом о выборах Европейского парламента 2002 г.

---

* Statutory instrument — статутный инструмент — акт делегированного законодательства, издаваемый на основании Закона о статутных инструментах 1946 г., передающий полномочия Правительству по какому-либо вопросу. — *Примеч. пер.*

** Эти статьи Закона содержат технико-юридические нормы, применяемые только в английском праве и не представляющие интереса для изучающих вопросы избрания членов Европейского парламента. — *Примеч. пер.*

Сборник нормативных правовых актов зарубежного избирательного законодательства

Корректор *И.А. Горбатова*
Верстка *Н.А. Хритошкиной*

Подписано в печать 31.05.04. Формат 70 × 100 $^{1}/_{16}$
Печать офсетная. Бумага офсетная. Гарнитура «ПетербургС»
Усл. печ. л. 37,7. Тираж 1500 экз. Изд. № 32/03-з. Заказ № 2860

ООО Издательство «Весь Мир»
101831 Москва-Центр, Колпачный пер., 9а
Тел.: (095) 923-68-39, 923-85-68
Факс: (095) 925-42-69
E-mail: orders@vesmirbooks.ru
http://www.vesmirbooks.ru

Издательский дом «ИНФРА-М»
127214 Москва, Дмитровское ш., 107
Тел.: (095) 485-70-63. Факс: (095) 485-53-18
E-mail: books@infra-m.ru; http://www.infra-m.ru

Отпечатано в ОАО «Можайский полиграфический комбинат»
143200, г. Можайск, ул. Мира, 93.